

**Univerzita Karlova v Praze**  
**Pedagogická fakulta**  
**Katedra rusistiky a lingvodidaktiky**

## **Лексические галлицизмы**

**Словарь галлицизмов**  
**в русском языке**

**в русском языке**

## **Приложение**

**Autor: Xenie Lednická**

**Vedoucí diplomové práce: PhDr. Hana Žofková, CSc.**

**Praha 2008**

# СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	1
СТРУКТУРА СЛОВАРНОГО СЛОВА	11
РУССКИЙ АЛФАВИТ С УКАЗАНИЕМ ИМЕННЫХ БУКВ	24

А	1
Б	21
В	59
Г	69
Д	97
Е	164
Ж	184

## **Словарь лексических галлицизмов**

З	199
И	211
Й	228
К	226

## **в русском языке**

Л	181
М	245
Н	229
О	243
П	253
Р	312
С	334
Т	366
У	397
Ф	407
Х	436
Ц	434
Ч	435
Ш	447
Щ	472
Ъ	472
Ы	472
Э	472
Ю	472
Я	472

# СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ.....	1
СТРУКТУРА СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ.....	III
РУССКИЙ АЛФАВИТ С УКАЗАНИЕМ НАЗВАНИЙ БУКВ .....	IV
А.....	1
Б.....	25
В.....	59
Г.....	69
Д.....	87
Е.....	103
Ж.....	104
З.....	109
И.....	113
Й.....	125
К.....	126
Л.....	181
М.....	195
Н.....	229
О.....	243
П.....	255
Р.....	312
С.....	334
Т.....	366
У.....	397
Ф.....	401
Х.....	426
Ц.....	430
Ч.....	434
Ш.....	435
Э.....	449
Ю.....	470
Я.....	472

## Структура словарной статьи

- Дается заглавное слово с ударением.
- При наличии слова в «Словаре русского языка» Шведовой, как показателя жизнеспособности, т. е. когда соответствующий лексический галлицизм прочно закрепился в лексической системе русского языка в настоящее время, выделен в заглавии отдельных словарных статей жирным шрифтом.
- Далее следует этимологическая справка, имеющаяся в словаре Н. Ю. Шведовой, в случае необходимости, дается толкование слова.
- За ней следует толкование лексической единицы по словарю П. Я. Чёрных.
- И наконец дается изложение слова в понимании М. Фасмера.
- Разногласия между отдельными словарями в изложении этимологии слова выделяются знаком: х
- Знак Х перед заглавным словом словарной статьи означает, что слово отсутствует в словаре Чёрных и приведено его толкование по словарю Фасмера.
- Знак Ч перед заглавным словом словарной статьи означает, что слово отсутствует в словаре Фасмера и приведено его толкование по словарю Черных.
- Словарная статья в скобках означает, что слово французского происхождения пришло в русский язык через другие языки-посредники.
- STOP перед словарной статьёй в скобках означает, что ни в одном из рассматриваемых словарей, не указывается однозначное отношение данного слова к французскому языку.

## Русский алфавит с указанием названий букв

<b>Аа</b> [а]	<b>Кк</b> [ка]	<b>Хх</b> [ха]
<b>Бб</b> [бэ]	<b>Лл</b> [эль]	<b>Цц</b> [цэ]
<b>Вв</b> [вэ]	<b>Мм</b> [эм]	<b>Чч</b> [че]
<b>Гг</b> [гэ]	<b>Нн</b> [эн]	<b>Шш</b> [ша]
<b>Дд</b> [дэ]	<b>Оо</b> [о]	<b>Щщ</b> [ща]
<b>Ее</b> [е]	<b>Пп</b> [пэ]	<b>Ъъ</b> [твёрдый знак, ер]
<b>Ёё</b> [ё]	<b>Рр</b> [эр]	<b>Ыы</b> [ы]
<b>Жж</b> [жэ]	<b>Сс</b> [эс]	<b>Ьь</b> [мягкий знак, ерь]
<b>Зз</b> [зэ]	<b>Тт</b> [тэ]	<b>Ээ</b> [э оборотное]
<b>Ии</b> [и]	<b>Уу</b> [у]	<b>Юю</b> [ю]
<b>Йй</b> [и краткое]	<b>Фф</b> [эф]	<b>Яя</b> [я]

## А

### абажур

От франц. abat-jour – «абажур, козырёк (на лампе)», «жалюзи», которое образовано от *abbatre* – букв. «рубить» и *jour* – «день», «дневной свет» (т. е. букв. *abat-jour* значит «(приспособление) отрубаящее дневной свет»).

В словарях отм. с 1803 г. – «косое окошко, сообщающее свет сверху». Новое совр. знач. 1859 г. Прил. абажурный – совсем недавнее. Восходит к франц. (с 1690 г.) *abat-jour*, *abat* – отглаголенное сущ. от *abbatre* – «рубить», «валить», «ослаблять», «изнурять»

из франц. *abatjour* — то же.

### Х абака

"бирка", из франц. *abaque* — то же; ит. *abaco*, лат. *abacus* (Доза).

### абонемент

От франц. *abonnement* < *abonner* – «абонировать», «подписывать».

В русском сначала - абонировать (1820 г.), позже появляется абонемент. С 1891 г. в словарях отм. прил. абонементный. Из франц. языка.

просторечн. абонент — то же (Л. Толстой), из франц. *abonnement*.

### Х абордаж

От франц. *abordage* < *aborder* – «подходить в плотную, сталкиваться».

из франц. *abordage* — то же.

### (абрикос

От нидерл. *abrikoos*, восходит через франц. *abricot* к араб. *al-birquq*...

Известно со 2-го десятилетия XVIII в., в словарях – с 1762 г. В русском языке, надо полагать, – голл. происхождения.

заимств. из голл. *abrikoos*, которое, как и нем. *Aprikose* (ранее — *Abrikose* (XVIIв.)), восходит через франц. *abricot*, исп. *albercoque* к араб. *al-birquq* (Клюге-Гётце 21; Гамильшег, EW 5.)

### Ч абсурд

Из франц. *absurde*, восх. к лат. *absurdus*.

### абсурдный.

Слово абсурд (абсурдный) известно с середины XIX в. Ср. франц. *absurde* – «абсурдный» и «абсурд» и др. В русском языке – через западноевропейское посредство. Первоисточник – лат. *absurdus*.

### авангард

От франц. *avant-garde* – букв. «передовая защита».

Известно с начала XVIII в., сначала в форме авангардия, 1803 г. - авангардия, авангард (и прил. авангардный), 1834 г. - только авангард. Может быть, непосредственно из франц.

"передовой отряд", раньше авангардия то же, со времени Петра I. Первое — из франц. *avant-garde* — то же, последнее — через польск. *awangwardja, awangarda*; см. Смирнов 28.

#### **Х аванпост**

**От франц. *avant-poste* – букв. «передний пост».**

из франц. *avant-poste* — то же.

#### **аванс**

**Из франц. *avance* < *avancer* – «ссужать».**

со знач. «часть денег, выдаваемая за товар вперед, до расчета» отм. с 60-х гг. XIX в.

Сущ. аванс, возможно из франц. Прил. авансовый впервые отм. в 1891 г., а авансировать – в 1890 г. – из западноевропейских языков.

из франц. *avance* — то же.

#### **авансировать**

**От франц. *avancer* – «ссужать».**

х

из нем. языка – глаг. авансировать в знач. «продвигаться вперед», «наступать» в памятниках начала XVIII в.

х

"продвигаться вперед; выдавать аванс", из франц. *avancer*, возм., через нем. *Avancieren* "двигаться вперед".

#### **Х авантаж**

"выгода, преимущество", с эпохи Петра I (Смирнов 28); народн. укр. вантаж (Манжура 177). из франц. *avantage* — то же. [Иначе об укр. слове см. Шерех, *ZfslPh*, 23, 1954 — 1955, стр. 146 и сл. — Т.]

#### **авантюра**

**От франц. *aventure* – «приключение», «похождение».**

в форме авантюр (1777 г.), позже – авантюрист, авантюристка, авантюризм. В словарях – с 30-х гг. XX в. форма с т̣ – из франц.

раньше авантура — то же (Архив кн. Куракина, 1727 г.); см. Смирнов 28 и сл. Последнее, очевидно, через польск. *awantura*, первое — прямо из франц. *aventure* "приключение", лат. \**adventura*.

#### **авария**

**Из ит. *avaria*, восх. к араб. *awâr* – «повреждение».**

В русском языке слово авария в словарях отм. сначала с ударением авария, с 1780 г. Это ударение держалось до XIX конца в. Прил. аварийный - с 1847 г. В западноевропейские языки попало при посредстве итальянского. В русском языке, по-видимому, принимая во внимание время заимствования, – из французского (ср., кстати, и старое ударение авария).

х

из ит. *avaria* или франц. *avarie*. Источником ром. слов является араб. 'awâr "повреждение".

#### **Ч авиация**

**От франц. *aviation*, восх. к лат. *avia* – «птица».**

**авиатор.**

В русском языке слова авиация, авиатор известны с конца XIX в. В словарях иностранных слов отм. с начала XX в. авиатор – «воздухоплаватель на аэроплане», авиация. Прил. авиационный встр. в рассказе Куприна «Мой полет», 1911 г. Из французского позднее заимствование. Источник распространения - франц. язык. Aviation (f), aviateur (m). –искусственные слова (придуманы Надаром и Лаланделем в 1863 г., но получили широкое распространение лишь к концу века), образованные на базе лат. - птица.

**Ч авитаминоз**, произв. авитаминозный

**Из франц. avitaminose или нем. Avitaminose, восх. к греч. a- – «не, без» и vita – «жизнь».**

В русском языке, в словарях – с 1926 г. Ср. франц. avitaminose (f) и др. Термин создан Функом (Funk), польским ученым-биохимиком, работавшим в странах Западной Европы и в США. В 1912 г. он ввел в обращение (в работах на франц. языке) слово *vitamine* – «витамин», а несколько позже avitaminose. В 1922 г. на русском языке была издана его книга «Витамины, их значение для физиологии и патологии с особым обозрением авитаминозов».

**СТОП (X авто-**

**Восх. к греч. autos – «сам».**

соответствует auto- европейских языков во многих новых словах, напр., автограф, автомобиль, автобус, автомат и т. д., которые были заимствованы в основном через польское и немецкое посредство. Ударение автограф указывает на польск. autograf, автобус — на польск. autobus как на ближайший источник. Также автономия, возм., из польск. autonomia.)

**(Ч автобус**

**Из англ. autobus (возм. через посредство польск. autobus), восх. к греч. autos – «сам» + англ. bus – «омнибус».**

Общеупотребительным слово автобус стало с 20-х гг. XX в. Но известно в русском языке это слово с начала 1900-х гг. В словарях иностранных слов – с 1911 г. **Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. autobus, известное с 1907 г. и др.** Автобус – из авто-омнибус. Слово омнибус лат., значит «всем», «для всех». Так называли в XIX в. и в начале XX в., до появления городского железнодорожного транспорта, и позже на Западе (франц. omnibus известно с 1828 г.) и в России городской и междугородный многоместный конный экипаж с платными местами для пассажиров. Ко второму десятилетию XX в. омнибусы были вытеснены трамваем и автомобильным транспортом. Память об омнибусах сохраняется в окончании –бус таких слов, как автобус, троллейбус.)

**Ч автограф**

**Восх. к греч. autos – «сам» и graphō – «пишу».**

со значением «подлинная рукопись автора» встр. в черновой заметке Ломоносова О переводах 50-х гг XVIII в. В словарях (в том же знач.) – с 1803 г. **В русском языке, вероятно, из франц. autographe (m), где оно употр. с XVI в. Восходит, в конечном счете к греч. «собственно-ручно написанный».** Старшее ударение автограф. Старшее знач. – «подлинная рукопись автора», «рукописный оригинал какого-л. литературного труда».

**Ч автомат**

**Из франц. automate или нем. Automat, восх к греч. automatōs – «самодействующий».**



известно с начала XIX в. В словарях автомат, автоматический отм. с 1803 г., позже автоматный, автоматизм, абтоматизировать, автоматчик. Из французского (automat (m), automatique, automatisme (m), automatiser) или немецкого. Во Франции впервые у Рабле (1534 г.). Первоисточник – греч. «самодвижущийся».

#### **Ч автомобиль**

**Из франц. automobile, восх. к греч. autos – «сам» + лат. mōbilis – «движущийся», «подвижной».**

позднее (конца XIX в.) искусственное образование (на французской почве) по модели более раннего locomobile (в русс. локомотив), из греч. сам и лат. mobilis – «двигающийся», «подвижной».

#### **(X агат**

**От нов.-в.-н. Agat, Achat, восх. к ст.-франц. acate < лат. achates (в том же знач.).** (Крылов и др.), польск. agat. Очевидно, через нов.-в.-н. Agat, Achat, ср.-в.-н. àgat, из ст.-франц. acate, лат. achates; см. Суолахти, Franz. Einfl. 2, 45 и сл.; Карлович 2.)

#### **агония**

**Из польск. agonia, восх. к греч. agōnia – «борьба».**

**х**

предсмертное мучительное состояние организма, предсмертные муки (также перен.), агонизировать. В русском языке слово агония известно с начала XIX в. Употребление в переносном иносказательном смысле начинается с 30-40-х гг. Глаг. агонизировать – с 60-70-х гг., пожалуй, с самого начала употребляется в переносном смысле. **Из французского языка: (в совр. знач. с XVI в.) agonie (f), agoniser.** **Первоисточник - греч.**

**х**

польск. agonia — то же, из лат. agōnia, греч. см. образ.

#### **Х аграманты**

мн. "украшения" (на занавесях и женских платьях) (Мельников, Чехов и др.), из франц. agrément — то же (Маценауэр 95; Карлович 2).

#### **Х аграф**

м. "застежка, пряжка", из франц. agrafe "пряжка", откуда и нем. Agraffe "пряжка".

#### **Ч агрессия**

произв. **агрессивный**, (**агрессор** – из нем. < лат.)

**От франц. agression или нем. Aggression, восх. к лат. aggressus – «нападающий».** в русском языке сначала появилось (во 2-ой половине XIX в.) прил. агрессивный, встр. у Герцена в «Былом и думах». В словарях с 1891 г. Потом вошло в употр. Слово агрессия, которое отм. в словарях с нач. XX в. (Ефремов, 1911 г.), самое позднее из этой группы – агрессор. **Агрессивный – из франц.**, где это слово известно с 1795 г. (agressif, -ve). Также, вероятно, **агрессия (< aggression (f);** отсюда же нем. и англ. aggression)/ **Агрессор – из нем. или англ., которые из франц. (agresseur).** Первоисточник лат.

#### **Ч агрономия, произв. агрономический, агроном**

**агроном – из франц. agronome, восх. к лат. и греч.**

**агрономия – из франц. agronomie, восх. к лат. и греч.**

**х**

Заимствовано из западноевропейских языков, из греч. Ср. франц. *agronomie* (f), *agronomique*, *agronome*. Современное знач. слово агроном (франц. *agronome*, откуда позже *agronomie*) на Западе получило лишь около XVIII в.

**Ч адажио** ФРАНЦ. ИЛИ НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЗ ИТ.

**От ит. *adagio* – «медленно, тихо».**

**х**

муз., в русс. языке с начала XIX в., ит. слово *adagio* собств. Значит «к удобству», «как удобно, спокойно». В русс. язык это слово, как отчасти свидетельствует его произношение попало при франц. (с 1750 г. *adagio*) или нем. (с 1739 г.) посредство.

**(адамово яблоко**

В словарях с 1806 г. Калька с соответствующего выражения в западноевропейских языках. Ср. франц. *pomme d'Adam*; ит. *pomo d'Adamo*; англ. *Adam's apple*; нем (с конца XVI в.) *Adamsapfel*. В лат. христианской поры.

"кадык", аналогично польск., чеш., лтш., норв., дат., также нем. *Adamsapfel*, франц. *pomme d'Adam*, англ. *Adam's apple*. Основано на поверье, что часть запретного плода, вкушенного Адамом, застряла у него в гортани (Фальк — Торп 11.)

**(Ч администрация**

**От нем. *Administration*, восх. к лат. *administratio* – «управление, руководство».**

**х**

Известно с начала XVIII в. Сначала появилось слово администратор, во 2-й пол. XVI в., административный – с начала XIX в. Ср. франц. *administration* (f), *administratif*, -ve, *administrateur*, *administrer* и др. языки. Первоисточник – лат.)

**(адмирал**

**Из англ. *admiral*, восх к араб. *amir* – «глава, начальник» + артикль *al***

**х**

Известно с последней четверти XVI в., адмиральский (1698 г., у П. А. Толстого). В русском из англ. или голл., где (как и в нем. языке) оно из франц. *a(d)miral*, во франц. из араб.

со времени Петра I; см. Смирнов 30. Вероятно, через голл. *admiraal* или нем. *Admiral* из ст.-франц. *a(d)miral*, которое восходит к араб. *emīr al baḥr* "князь моря"; см. Клюге-Гётце 6. [Адмиралитетство — уже с 1698 г.; см. М. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 63. — Т.]

**адрес**

**От франц. *adresse* через посредство нем. *Adresse*; восх. к ст.-франц. *adrece* – «прямой путь, направление».**

адрес, адресовать – нач. XVIII в., адресный в словарях – с 1847 г. Источник распространения франц. *adresser*, *adresse* (f).

со времени Петра I; см. Смирнов 31; из польск. *adres* — то же или франц. *adresse*.

**Х адью**

"прощайте" (Лесков), из нем. *adjö* или, подобно последнему, из франц. *adieu*.

**Ч ажиотаж**

**От франц. *agiotage* < *agioter* – «играть на бирже».**

Известно с 1-ой половины XIX в. Ср. франц. *agiotage* (m) (с начала XVIII в.) «биржевая игра», отсюда нем., ит., англ. и др. Скорее всего, непосредственно из франц.

## Ч ажурный

**ажур** – от франц. *à jour* – «по сегодняшний день».

(гл. обр. о тканях и резных изделиях) «сетчатый», «прозрачный», «со сквозным узлом». В словарях сначала отм. прил. **ажур** «сквозной», «прорезной», «решетчатый» (1835 г.), позже ажурный (1861 г.). Слово франц. *à jour* – «на (дневной) свет», откуда прил. *ajouré* – «ажурный». В других западноевропейских языках не встр.

## STOP (Ч азалия, азаля)

**Восх. к греч. *azaleos* – «сухой».**

Ср. франц. (с 1806 г.) *azalée* и др. В конечном счете восходит (в русс. языке, м. б., и непосредственно), восходит к бот. лат. *Azalea*, а оно к греч. – «безводный», «высохший», «сухой». Лат. название на греч. основе было придумано Карлом Линнеем, выдающимся шведским естествоиспытателем, жившим в XVIII в.)

## азарт

**От франц. *hazard* < исп., порт. < араб.**

азарт (газарт) – с Петровского времени; **азартный** – с 1780 г., азартничать. Слово франц. *hasard* – «случай», «случайность», «риск (напр. в игре)» («азарт» - *passion*, *frénésie* и пр.); в русс. языке, м. б., из голл. Или нем. или прямо из франц., где оно в свою очередь, заимствовано из исп. или португ...

раньше газард — то же, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 78 и Христиани 23. Из франц. *Hazard* (*jeu d'hazard*), которое через исп., порт. *azar* "игра в кости" пришло из араб.; ср. Клюге-Гётце 234.

## Ч азот, произв. азотный, азотистый

**Из франц. *azote*, восх. к греч. *a-* – «не, без» + *zōticos* – «дающий жизнь, животворный»; термин введен в употр. французским химиком А. Лавуазье (*Lavoisier*, 1743-1794).**

В словарях азот отм. с 1803 г.; азотный, азотистый – с 1935 г. Из франц., где это слово появилось в 1787 г.

## (Ч академия

**Восх. к греч.**

в русском языке дважды заимствованное слово. Др.-русс. академия восходит к позднегреч. В форме академия слово, по-видимому, заимствовано непосредственно из лат. Но одновременно оно стало проникать и из западноевропейских источников. Ср. франц. (с XVI в.) *académie*, *académique*, (с 1876 г.) *académisme*, нем., англ. Первоисточник греч.)

## Х акварель

**Из франц. *aquarelle*, восх. к ит. *aquarello* < *aqua* – «вода».**

через нем. *Aquarell* или прямо из франц. *aquarelle* — то же.

## STOP (Ч аквариум

**Из нем. *Aquarium*, восх. к лат. *vas aquarium* – «сосуд для воды».**

Употр. с середины XIX в. (1861 г.) аквариий, позже аквариум (1891 г.); по-видимому непосредственно из лат. *aquarius*, одновременно с западноевропейскими языками. Ср. франц. (с 1863 г.) *aquarium*, нем., англ и др.)

## Ч аккомпанемент, аккомпанировать, аккомпаниатор

**От франц. accompagnement – «сопровождение», accompagner – «сопровождать»**  
аккомпанировать – с 1798 г. (аккомпанировать), аккомпанемент – с 1803 г.  
(аккомпаньемент, акотмпанировать, аккомпаниатор – встр. у Тургенева, с 1883 г. **Из**  
**франц. языка.** Ср. франц. (как муз. термин – с 1752 г.) accompagnement,  
accompagner, accompagnateur [compagnon < нар.-лат. companiō – «спутник»,  
«товарищ», «компаньон» (первоначально – «тот, кто ест хлеб вместе с кем-н.», от  
rānis – «хлеб»)].

#### **аккорд**

**Из франц. accord, восх. через ит. accordo к ср.-лат. accordium – «соглашение».**  
известно с начала XVIII в., но первоначально, в Петровское время в знач.  
«соглашение», «договор», «мировое урегулирование». В муз. смысле употр.  
несколько позднее. В словарях с 1803 г. Из западноевропейских языков.

#### **х**

раньше акорд, акорт "соглашение, договор", со времени Петра I. **Путь**  
**заимствования трудно определить: возм., из франц. accord, ср.-лат. accordium (от**  
cor, cordis) "соглашение". Смирнов (32) думает о польском посредничестве, но  
конечное ударение в русском слове свидетельствует против этого предположения;  
см. также Клюге-Гётце 9.

#### **Х аккредитовать**

**От франц. accrediter, восх. к лат. accrēdere – «доверять».**  
"уполномочивать", впервые у Шафирова, 1717 г. (см. Смирнов 32); через польск.  
Akredytować из франц. accréditer.

#### **акробат**

**из франц. acrobate, восх. к греч. acrobatēs – «поднимающийся вверх»,**  
**«канатоходец». Произв. акробатический.**

акробат – в словарях с 1803 г., акробат(ка) – «канатный плясун» и акробатический  
восходит к франц. (с 1843 г.) acrobatique – (1863 г.) у Даля. Ср. франц. (с 1742 г.)  
acrobate и др. языки. Первоисточник греч. «хожу на цыпочках», отсюда значительно  
позже «акробат». В русс. язык это слово, судя по данным, относящимся к истории  
цирка в России, попало из Франции.

#### **х**

заимств. через нем. Akrobat или франц. acrobate от греч. см. образ "канатоходец"; см.  
Горяев, ЭС 2.

#### **актёр**

**от франц. acteur, восх. к лат. āctor – букв. «действующий».**

актрёр известно с начала XVIII в., к 60-м гг. актёры и актрисы, актёрский. Надо  
пологать из франц. acteur, actrice. Первоисточник лат.  
из франц. acteur.

#### **Ч актив**

**Восх. к лат. actīvus – «деятельный».**

#### **х**

бухг. – «часть баланса предприятия, включающая все виды материальных ценностей  
(деньги, товары и др.) и долговых требований». В словарях – с 30-х гг. XIX в. в  
форме актива, ж. р. со знач. «собственное имущество, состоящее в наличных деньгах». В  
форме м. р. актив отм. в 1863 г. Ср. франц. actif (m)... **видимо из франц., где оно**  
**восходит к лат. actīvus – «действенный», «практический», в грамматике**  
**«действительный».**

#### **Ч активный**

**От нем. aktiv, восх. к лат. actīvus – «деятельный».**

**х**

– с 30 гг. XIX в., но сначала только в коммерческом смысле, 1863 г. – «деятельный», «живой» и активность. Но актив (как общ.-полит. термин) – неологизм, актив – «передовая наиболее деятельная часть организации, коллектива», откуда производные активист, активистка. Ср. франц. actif, -ve – «деятельный». Из франц. – нем., англ. Первоисточник – лат.

#### **актриса**

**от франц. actrice.**

из франц. actrice или нем. Aktrice (Гётце).

#### **акушёр**

**акушер и (устар.) акушёр. Из франц. accoucheur < accoucher – «помогать при родах».**

акушёр отм. с 1780 г., акушерка, акушерский - с 1847 г., акушерство (1863 г. – все три слова). **Из франц.** Ср. франц. (с конца XVIII в.) accoucheur – «акушёр» (и как прил. médecin accoucheur) и accoucheuse (: sage-femme) – «акушерка». Во франц. от accoucher – «родить», «помогать при родах». /ср. заимствованное из франц. кушетка/.

отсюда акушерка. Из франц. accoucheur.

#### **Ч акцент**

**Из нем. Akzent, восх. к лат. accēntus – «усиление», «ударение».**

**х**

– в 1 знач. с середины XVIII в.; **акцентировать**, акцентуация отм. с 1863 г. 1) «ударение в слове, а также знак ударения»; 2) «особенности произношения говорящего не на родном языке». **Вероятно из франц. accent, accentuer, accentuation, но с поправкой на лат. произношение. Первоисточник лат. accentus.**

#### **Х акциз**

**Из франц. accise, восх. к лат. accidere – «обрезать».**

"налог", со времени Петра I; см. Смирнов 33. Из франц. accise "налог с потребления" от лат. accisum "вырезанное по зарубке на бирке, служившей для контроля налогов" (Хайзе).

#### **акционер**

**От франц. actionnaire (в том же знач.).**

"владелец акций", из нем. Aktionär или франц. actionnaire.

#### **Х алабандин, аламандин, алмандин, альмандин**

"красный гранат, карбункул", **из ст.-франц. alamandine**, лат. alabandina — от места находки Алабанда в Кари; см. Суолахти, Franz. Einfl. 2, 47.

#### **STOP (Ч алгебра**

**Из нем. Algebra, восх. к араб.**

В русском языке из лат. или из западноевропейских языков.)

#### **Х алебарда**

От франц. *hallebarde*, восх. к ср.-в.-нем. *Helmbarte* – «топор с рукояткой».  
через франц. *hallebarde* = ит. *alabarda* из ср.-в.-н. *helmbarte*; см. Гамильшег, EW 504.  
[Ср. еще алаборда, 1615 г.; Фогараша, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 63. — Т.]

(Х алембик < ПОЛЬСК. < ФРАНЦ. < АРАБ.

хим. "шлем, колпак перегонного снаряда || ручной или малый перегонный снаряд" (Даль). Судя по ударению, очевидно, из польск. *alembik*, которое восходит через франц. *alambic* "реторта" к араб. *al-'anbîq* "кубок"; см. Карлович 4 и сл.; Гамильшег, EW 24.)

(алкоголь

Из нем. *Alkohol*, восх. к араб. *al-kohl* – «мелкий порошок, порошкообразная сурьма». Алкоголизм – образовано от алкоголь с помощью суф. –изм.

х

В русском языке, в словарях отм. с 1789 г., с ударением на первом слоге как и в нем: алкоголь, алкооль, позже – прил. алкогольный (1863 г., Даль) и сущ. алкоголик и алкоголизм (1891 г.). Ср. франц. (с XVI в.) *alcool* : *alkool*, потом *alcool*) и др. Первоисточник – араб. В русском языке алкоголь – возможно из нем.; алкоголизм – из франц. (с 1863 г.) *alcoolisme*. Сущ. алкоголик, возможно, не имеет отношения к франц. (с 1789 г.) прил. *alcoolique* и сущ. *alcoolique*, а возникло на базе алкоголь, алкогольный, алкоголический на русской почве (по образцу жулик, хлюпик и т. п.).

х

через нем. *Alkohol* или голл. *alcohol* и исп., порт. *alcohol* из араб. *al-kohl* "порошкообразная сурьма"; см. Гамильшег 25; Клюге-Гётце 10.)

аллея

От франц. *allée* – «узкий проход», «аллея» < *aller* – «ходить, передвигаться».  
аллея употр. с начала XVIII в. Ср. франц. *allée* (f) и др. первоисточники франц. В русском – из западноевропейских языков. Предположение о польск. Посредстве лишнее.

х

со времени Петра I; см. Смирнов 34 и сл. Через польск. см. образ или нем. *Allee* либо непосредственно из франц. *allée*.

Ч алло

От англ. *hallo*.

х

Источник заимствования, по-видимому, – франц. *allo*.

STOP (Х алтын

От тюрк. *altyn* – «золото, золотой».

"старая разменная монета в 6 денег, равная 3 коп." (в грамотах с XIV в.; см. Срезн. I, 18); отсюда пятиалтынный "пятнадцать коп." (до 1917 г.). Первоначально алтын, согласно сообщению Герберштейна, был равен шести медным деньгам (Кратк. Сообщ. 16, 119 и Бауэр у Шрёттера 24). Из тур., тат. *altyn* "золото", "золотой"; см. Mi. EW 2; TEI. 1, 246; Радлов 1, 405 и сл., 411. Ср. особенно тур. см. образ "маленькая золотая монета"; см. Р. Фасмер у Шрёттера 23 и сл. По поводу значения ср. лат. *solidus* "золотой" > ит. *soldo*, франц. *sou*, а также исп. *maravedí* "медная монета" из араб. золотой монеты. "История различных монет — это, как правило, история их снижающейся стоимости" — см. Э. Шредер у Бернекера 1, 28.)

Ч альбатрос

**Из франц. albatros, восх. к лат. albus – «белый, светлый».**

Позднее заимствование из западноевропейских языков.

#### **альбом**

**От франц. album < лат. albus – «белый, светлый».**

альбом, альбомный, с начала XIX в., в русс. яз. из франц. album. Во франц. восходит в конечном счете к лат. album – «покрытая белым гипсом доска, на которой верховный жрец вел летопись (annales maximi)», от albus – «белый».

из франц. album : лат. album "открытый лист по сбору подписей"; см. Гамильшер, EW 25.

#### **альков**

**Из франц. alcôve, восх. к араб. al-quobbah – «свод, склеп».**

альков – «углубление, ниша в стене (обычно служащая спальней)», альковный, с XVIII в., непосредственно из франц. alcôve (f), куда попало из исп. alcoba, а в исп. – заимств. из араб.

"ниша для кровати", из франц. alcôve — то же; слово испано-арабского происхождения; см. Доза 23.

#### **альманах**

**Из нем. Almanach, восх. через посредство исп. almanaque к араб. al-manākh – «календарь, ежегодник».**

**х**

В русс. языке в новом знач. («литературный сборник») заимствовано, принимая во внимание время заимствования, из франц. (с конца XIV в.) almanach. Но в старом знач. (в русских памятниках XVI – XVII вв.) это слово, м. б., позднегреч. или лат. происхождения.

**х**

др.-русс. алнамахъ, Домостр. К., стр. 22, из нем. Almanach, которое **через франц. almanach (с XIV в.)** восходит к греч. см. образ — то же; см. Доза 23; Софоклес 118. [Ср. еще др.-русс. олманакъ, 1656 г.; см. Фогараши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 63. — Т.]

(X альмандин < НОВ.-В.-НЕМ. < СТ.-ФРАНЦ.

"драгоценный камень" из нов.-в.-н. Almandin, ср.-в.-н. almandin, а это в свою очередь из ст.-франц. alabandine, alamandine — то же, от Алабанда — местность в Кари; см. Суолахти, Mém. Soc. Néophil. 8, 48. Ср. выше алабандин.)

#### **Х альт I.**

**От ит. alto, восх. к лат. altus – «высокий».**

**х**

"голос альт", из ит. alto или нем. Alt — то же, или же из франц. alto (XVIII в.), заимствованного из того же источника, — лат. cantus altus; см. Доза.

STOP (X альт II. < ИТ. > ФРАНЦ.

"музыкальный инструмент" (напр., у Крылова), из ит. alto, откуда франц. alto — то же.)

#### **Ч амбразура**

**От франц. embrasure – «проём, амбразура».**

– «оконный или дверной проём в стене»; «отаверстие в укреплении, баррикаде, башне для стрельбы из орудий»; с начала XVII в. (в форме амбрассура, 1710 г.),

амбразурный. Заимствовано, вероятно, из франц. – Ср. франц. (с XVI в.) *embrasure* (f).

#### Х амбрей

"благовоние из эссенции амбры" (напр., у Мельникова), амбре, нескл. (Даль); из франц. *ambré* "издающий запах амбры", инд. происхождения.

#### Х аметист

Из нем. *Amethyst* или франц. *améthyste*, восх. к лат. *amethystus* < греч. *amethystos* – «не пьяный».

из нем. *Amethyst* или франц. *améthyste*, лат. *amethystus*, которое восходит к греч. см. образ "не пьяный". Этот камень считается средством против опьянения, но, скорее всего, назван так из-за лилово-фиолетового цвета, напоминающего сильно разбавленное красное вино, от которого уже нельзя опьянеть; см. Клаузинг, *Glotta* 20, 292.

#### (амнистия

Из польск. *amnestia*, восх. через посредство франц. *amnistie* к греч. *amnēstia* – «забвение, прощение».

амнистия, известно с самого начала XVIII в. в форме амнистия, амнистировать – позже (1856 г.). Ср. франц. (с XVI в.) *amnistie* (f), (с 1795 г.) *amnistier* и др. языки. В западноевропейских языках, в конечном счете, из греч.

с 1704 г.; см. Христиани 25. Судя по месту ударения, через польск. *amnistja*, которое, подобно франц. *amnistie*, раньше *amnestie* (Доза), восходит к греч. см. образ "забвение, прощение".)

#### ампутировать

От нем. *amputieren* или франц. *amputer*, восх. к лат. *amputāre* – «отсекать» (Шведова).

#### Ч ампутация

Произв. от ампутировать.

#### х

известно с начала XIX в. (1803 г.), ампутационный (1863 г.), ампутировать (1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *amputation* (f), *amputer* > англ., нем. Первоисточник лат.

#### Х амулет

От франц. *amulette*, восх. к лат. *amulētum* < араб. *hamalet*.

через нем. *Amulett*, франц. *amulette* из лат. *amulētum*; см. о последнем Вюнш, *Glotta* 2, 219 и сл.

#### Х амуры

От франц. *amours* – ми. ч. от *amour* – «любовь», восх. к лат. *Amor* – «бог любви».

амурный – от франц. *amour* – «любовь», восх. к лат. *Amor* – «бог любви».

(мн.) "любовные интриги" (XVIII в.; см. Мельников 2, 265), амурный (прилаг.), со времени Петра I; см. Смирнов 37. Из франц. *les amours*.

#### Х амфитеатр

Из франц. *amphitéâtre*, восх к греч. греч. *amphiteatron* < *amphi* – «около, вокруг» + *theatron* – «театр».



позднее заимств. через нем. или франц. amphitéâtre из греч. см. образ.

#### **анализ**

**От нем. Analysis, восх. через посредство лат. analysis к греч. analysis – «разложение, растворение».**

**(анализировать – от нем. analysieren, восх. к греч. – см. анализ.)**

в форме анализ отм. с начала XIX в., вероятно, из франц. analyse, в форме анализис (с первого десятилетия XVIII в., 1709 г.), видимо, из лат. Глаг. анализировать встр. с самого начала XIX в. наряду с раздроблять, разлагать, в словарях – с 1847 г.

раньше анализис, со времени Петра I; см. Смирнов 37. Из франц. analyse или лат. analysis, которое происходит из греч. см. образ "разложение, растворение". Польск. analiza (Варш. Слов.) отклоняется по форме.

#### **Х ананас**

**Из исп. ananas, восх. к языку тупи-гуарани (в Юж. Америке).**

**х**

из нем. Ananas или франц. ananas, которое происходит через порт. ananás из тупи (Бразилия) апана; см. Лёве, KZ 60, 167 и сл.; Клюге-Гётце, EW 16.

#### **анархизм**

**От франц. anarchisme или нем. Anarchismus, восх. к греч. – см. анархия.**

#### **анархист**

**От франц. anarchiste или нем. Anarchist, восх. к греч. – см. анархия.**

#### **Ч анархия**

**От франц. anarchie или нем. Anarchie, восх. к греч. anarchia – «безначалие, безвластие».**

Известно с XVIII в., анархический (1780 г.), анархист, анархистка (1863 г., Даль), анархизм (1911 г., но в обращение вошло значительно раньше – 1901 г., Ленин). Из западноевропейских языков, восходит к греч.

#### **Х ангажемент**

**От франц. engager – «приглашать, нанимать».**

"соглашение, обязательство", со времени Петра I, из франц. engagement — то же; см. Смирнов 38.

#### **Х ангажировать**

"приглашать, нанимать по договору", из франц. engager — то же.

#### **Ч ангар**

**Из франц. hangar, восх. к франкск. haimgard < haim – «посёлок, хутор» + gard – «огороженный участок».**

известно с 80-х гг. XIX в. – «навес на столбах». В совр. знач. «сооружение для стоянки и текущего ремонта самолетов и вертолетов» - 1910 г. Слово франц., употр. с XVI в. hangar – собств. «навес», а также «ангар», «эллинг». Из франц. – нем., англ.

#### **Ч аневризма**

также аневризм (1824 г.) – «болезненное местное расширение просвета артерии, напр. опасное для жизни расширение аорты». С 1-й четверти XIX в. (аневризма 1835 г.). Из франц. anévrisme (m) (с XVI в.). Первоисточные греч.

**Х англез**

— английский танец (XVIII в.), из франц. *anglaise* — то же (XVIII в.); см. Доза.

**анекдот**

**Из франц. *anecdote*, восх. к греч. *anecdotos* — «неопубликованный, неизданный».**  
**Анекдотичный.**

анекдот употр. примерно с середины XVIII в., но гл. обр. со знач. «небольшой устный рассказ о необычном, заслуживающем внимание происшествии с кем-л., особенно с лицом историческим» (не заключающий ничего смешного). В словарях — с 1803 г. (со старшим знач. В том же смысле («небольшой занимательный рассказ» или даже просто «происшествие», «случай») часто у Пушкина. В совр знач. («смешная, нелепая история») в словарях впервые — у Ушакова (1935 г.). Прил. анекдотический в словарях с 1847 г. Из франц. языка — *anecdote* (f). Первоисточник — греч.

судя по окончанию, из франц. *anecdote*, которое заимств. из греч. см. образ ["неизданное"] — ср. р. мн. ч.

**анис**

**Из франц. *anis*, восх. к греч. *anison* (в том же знач.).**

анис известно со 2-й пол. XVI в. В XVII в. это уже привычное название., анисовый (1630 г.), отсюда анисовка. Ср. франц. *anis* и др. Первоисточники греч. В русс. языке, м. б., из лат. (как название лекарственного растения), через врачей и аптекарей.

**х**

— растение "*Pimpinella anisum*", из нем. *Anis* или франц. *anis*, которое восходит через лат. *anisum* к греч. см. образ — то же; Бернекер 1, 29; Фасмер, Гр.-сл. эт. 32.

**анкета**

**Из франц. *enquête*, восх. к лат. — см. анкетировать.**

анкета, анкетный. Довольно позднее заимствование (1899 г., Ленин), в словарях впервые 1900 г. Из западноевропейских языков. Ср. франц. отсюда нем. В романских языках из лат.

**х**

"опрос", из франц. *enquête*, которое связано с лат. *quaestio* "опрос".

**Х аннексия**

**От франц. *annexion* или нем. *Annexion*, восх. к лат. *annexus* — «связывание, соединение». Аннексировать.**

из франц. *annexion* (с 1771 г.; см. Доза 37), аннексировать из франц. *annexer* — то же.

**Ч аноним**

**Из франц. *anonyme*, восх. к греч. *anonymos* — «безымянный».**

**Анонимный.**

С начала XIX в., в словарях отм. с 60-х гг. XIX в. Ср. франц. (с XVI в.) *anonyme* (m) и прил. Первоисточник — греч. В русс. языке через западноевропейское посредство.

**Х Антанта**

"союз западных держав и России в первой мировой войне", из франц. *entente* "согласие, соглашение".

(анти- = "противо-", по образцу таких греч. заимствований, как антихрист; ныне ставится в начале созданных искусственно русских слов; см. Булич, ИОРЯС I, 295.).

#### **Ч антенна**

**Из франц. antenne, восх. к лат. antenna – «рея», «мачта».**

Как зоологический термин в словарях (1905 г.), в смысле же «радиоантенна» это слово вошло в употр. с 20-х гг. XX в., антенный. Из франц. antenne – «рея» > «антенна». Первоисточники лат.

#### **антилопа**

**Из франц. antilope, восх. к ст.-лат. anthalopus.**

В XIX в. также антилоп (м. р.). В русс. языке, м. б., из франц. ж., антилоп м., из нем. Antilope или франц. antilope; см. Доза.

#### **Х антипатия**

**От франц. antipathie (возм. через посредство польск. antipatia), восх. к греч. antipatheia – «отвращение».**

с 1698 г., см. Христиани 18; возм., через польск. antipatja.

#### **Ч Антонов огонь**

**Антонов: антонов огонь (устар.) – народное название гангрены, заражения крови.**

просторечие, «заражение крови». Иначе гангрена. В словарях отм. с 1731 г. Калька с франц. или нем. Ср. франц. прост. feu Saint-Antoine, нем. Antoniusfeuer.

#### **Ч антракт**

**Из франц. entracte < entre – «между» + acte – «действие».**

В словарях отм. с 1803 г. Из франц. (с 1622 г.) entracte.

**анташа (Ч) см. – антреша (Ф)**

**нескл., ср. р. – прыжок в балетных танцах. От франц. entrechat – «прыжок в воздухе», восх. к ит. intrecciato (salto) – «прыжок со сплетёнными ногами».**

употр. с середины XVIII в. Слово франц (entre-chat), известное с XVII в. Во франц из ит.

#### **Ч антрекот**

**От франц. entrecôte < entre – «между» + côte – «ребро». М. р. Отбивная котлета из межрёберной части говядины.**

«мягкая межрёберная часть говядины», «жаркое из такой говядины, отбивная котлета из нее». В словарях отм. с 1891 г. Из франц. entrecôte.

#### **антрепренёр**

**От франц. entrepreneur – «предприниматель».**

"предприниматель", из франц. entrepreneur — то же.

#### **Ч антреприза**

**Из франц. entreprise (в том же знач.).**

«в старой России и в капиталистических странах – театральное, цирковое и т. п. предприятие, управляемое и субсидируемое частным предпринимателем (антрепренером)». Сюда же антрепренёр. Старшее знач. «предприятие вообще» в России известно с начала XVIII в. С смысле «театральное предприятие» - в употр. г. о. в начале 1900-х гг. Но антрепренёр – «содержатель частного театра» отм. уже 1861. Ср. в начале XIX в. антрепренер, в знач. «агент по торговле». Ср. франц. entreprise (f) – «начинание», «предприятие» (в частности: entreprise théâtrale), entrepreneur.

### **антресоли (Ч)**

ед. ч. **антресоль**, ж. р. От франц. **entresol** < **entre** – «на» + **sol** – «настил, пол». с середины XVIII в. Сравнительно позднее заимствование из франц. **entresol** (m). см. – антресоль (Ф)

### **Х антресоль**

ж. "верхний полуэтаж", примерно с 1764 г. (Порошин); см. Христиани 57. Из франц. **entresol**.

### **антреша**

ср. р. "прыжок в танце" (сейчас также *антраша*), примерно с 1764 г. (Порошин); см. Христиани 57; также у Пушкина. Из франц. **entrechat** "прыжок в воздухе", ит. **intrecciato** (**salto**) "прыжок, исполняемый со сплетенными ногами"; см. уже Маценауэр, LF 10, 3.

**антраша** см. антреша.

### **(Х анчоус ГОЛЛ. ИЛИ НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЗ ФРАНЦ.**

От нем. **Anchowis** или нидерл. **ansjovis**, восх. к франц. **anchois** (в том же знач.). — рыба "*Engraulis encrasicolus*", раньше анчовес (Морск. устав 1724 г.); см. Смирнов 40. Через голл. **ansjovis** или нем. **Anchowis** из франц. **anchois**, происхождение которого искали в баскском; см. Клюге-Гётце 17.)

### **Х апаш**

неизм.: 1) воротник апаш – открытый и широкий; 2) рубашка апаш – с открытым и широким воротом. От франц. **arache** – по имени индейского племени апачи (в основу названия положено сходство с верхней одеждой представителей этого племени).

### **х**

"уличный грабитель", из франц. **arache** "хулиган, сутенер", с 1902 г., пущено в обиход редактором газеты "Матен". По имени индейского племени апачи в Мексике, у границы с США; см. Гамильшер, EW 39; Эльи 46.

### **(апельсин**

От нем. **Apfelsine** – букв. «китайское яблоко, яблоко из Китая».

### **х**

известно с начала XVIII в., прил. сначала апельсиновый (1789 г.), апельсиновый (1806 г.). Заимствовано из голл.

заимств. из голл. **appelsien**, которое вместе с нов.-в.-н. **Apfelsine**, нж.-нем. **appelsine**, а также нов.-в.-н. **Chinaapfel**, **Sineser Apfel** происходит из франц. **pomme de Sine**. Апельсин был завезен португальцами из Китая в 1548 г.; см. Клюге-Гётце 21; Преобр. 1, 7.)

### **Х аплики**

мн. "крючки, застежки на торбе", смол. (Добровольский). Через польск. **heftlik** "застежка" (Варш. Сл.) из нем. **Heftel**, **Haftel** "застежка, крючок". [Польское и немецкое слово фонетически не соответствуют белорусскому; ср. укр. *гаплик*, -ка "проволочный крючок для застегивания платья"; см. Б. Гринченко, I, стр. 270. Возм., из франц. **applique** "накладка", "нашивка".]

### **аплодировать**

От франц. **applaudir** (в том же знач.).

известно с 60-х гг. XVIII в., в словарях – 1803 г. Ср. франц. (с XIV в.) *applaudir* и др. Первоисточник – лат. **Из франц.** (русс. –ло- – в соответствии с франц. произношением).

вероятно, из нем. *applaudieren* или франц. *applaudir*. У Куракина апплауз "рукоплескание", которое Смирнов (42) возводит к ит. *applauso*.

#### **Ч аплодисменты**

ед. ч. (устар.) **аплодисмент**, м. р. От франц. *applaudissements* (в том же знач.).

В словарях – с 1835 г. Из франц. *applaudissements* (pl.), во франц. производное от *applaudir*.

#### **Ч апломб**

м. р. (книжн.). **Излишняя самоуверенность в поведении, в речи. Говорить в апломбом. От франц. aplomb – букв. «равновесие».**

«излишняя самоуверенность в обращении, в речи». В словарях отм. с начала XIX в. Ср. франц. *aplomb* (m) – «отвесная линия», «отвес» (к плоскости горизонта), «вертикаль», а также «апломб» > нем. *Aplomb*. Во франц. первоначально à *plomb*, что собственно значит «(висящий, вырывающийся) по свинцу, по грузилу», отсюда «отвесно», «прямо» и «(говорящий, действующий) с весом > с апломбом» и, наконец «апломб».

#### **апогей**

От греч. *arogeion* – «удалённый от Земли».

х

появилось в 1-й четверти XVIII в., в словарях (как астрономический термин) – с 1803 г. **Из франц. arogée (m)**, где это слово до XVII в. употр. только как астроном. термин. Первоисточник – греч.

х

1. "высшая степень, наивысший момент какого-либо состояния", 2. "максимальное удаление от земли луны или другой планеты". **Займств. из лат. arogaem, греч. см. образ "расстояние какой-либо планеты от земли", откуда франц. l'arogée de la gloire, de la fortune; см. Доза; Кречмер, Glotta 13, 166.**

#### **Ч апофеоз**

От франц. *apothéose*, восх. к греч. *apotheōsis* – «обожествление».

Известно с начала XIX в. (две формы: апофеос (м. р.) и апотеоза (ж. р.) только в знач. «в Древнем Греции и Риме – обряд обожествления какого-л. героя, императора и т. п.»). В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. *apothéose* (f) и др. Первоисточник – греч.

#### **СТОП (Ч аппарат**

**Из нем. Apparat, восх. к лат. apparatus – «снаряжение, оборудование».**

х

Известно с 1-й четверти XIX в., но круг значений его установился не сразу. У Татищева (1816 г.) франц. *аррагах* (pl.) – «карабельный снаряд, аппараты», а франц. *арраеил* (совр. «аппарат») передано словом «прибор» (с пометой физ.). --- В русском – из западноевропейских языков, м. б., при посредстве укр., где это слово употр. с XVII в.)

#### **Ч аппендицит**

**Из франц. appendicite, восх. к лат. – см. аппендикс.**

В словарях иностр. слов – 1905 г. Видимо из франц. (с 1886 г.) *appendicite* (f), (с 1292 г.) *appendice* (m). Первоисточник – лат. *appendix*.

#### Ч аппетит

Из франц. *appétit* (в том же знач.).

Употр. с начала XVIII в. **аппетитный**. Источник распространения – франц., где оно восходит к лат. *appetitus* – «склонность», «влечение», «желание».

#### Х апрош

"траншея, стрелковый окоп", раньше апроша, опроша, с 1695 г.; см. Христиани 35. Последнее, вероятно, через польск. *aroszka*, первое — непосредственно из франц. *arrosche*; см. Смирнов 42 и сл.

#### СТОП (Ч аптека

От нем. *Apotheke*, восх. к греч. *apothēkē* – «склад, кладовая».

х

В русском – из западноевропейских языков)

#### Х араб

**арабы** – От франц. *arabe* – «араб».

вероятно, из франц. *arabe*.

#### Х арабеск

**арабеска** и **арабеск** – От франц. *arabesque*, восх. к ит. *arabesco* – «арабский».

первое, возм., через нем. *Arabeske*, второе, несомненно, из франц. *arabesque* (с XVI в.), первонач. "арабская роспись"; см. Гамильшег, EW 44; Клюге-Гетце 22.

#### Х арака, араки

(нескл.) "молочная водка", сиб. Уже в Домостр. К. 47. Заимств. из крым.-тат., тат., алт. *araku* — то же; см. Радлов 1, 250; напротив, западное заимств. **арак**, вероятно, через франц. *arak* (то же) арабского происхождения; см. Доза.

#### Ч арбитр

Из франц. *arbitre*, восх. к лат. *arbitrāri* – «наблюдать, оценивать».

Известно с начала XVIII в. В русском, по-видимому, из лат. *arbiter* – «наблюдатель», «посредник», «третийский судья» при укр. посредстве.

#### Ч арбитраж

Из франц. *arbitrage*, восх. к лат. – см. **арбитр**.

– из франц., в словарях – с 1803 г.

#### Ч арго

От франц. *argot* (в том же знач.).

Нескл., ср., известно с середины XIX в. прил. **арготический**, сюда же **арготизм**. Слово франц. *argot*, которое сначала (в XVII в.) имело знач. «корпорация нищих и бродяг», «воровская корпорация», а позже (с конца XVII в.) – «(воровской) жаргон», «тайный язык».

#### **арготизм**

Из франц. *argotisme* (в том же знач.). (Шведова)

#### Ч аргумент

**Через нем. Argument или франц. argument из лат. argūmētum – «фактическое доказательство».**

Известно по крайней мере с начала XVIII в. В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XII в.) argument (m), argumentation (f). Из франц. в англ., ит. Первоисточник – лат.

#### **Ч арена**

**От лат. arena – «усыпанная песком площадка для борьбы».**

**х**

В словарях – с 1803 г. Видимо из франц. arène (f). Первоисточник – лат. (h)arēna – «песок», «усыпанная песком площадка», в частности в Колизее.

**(арест, арестовать < (ПОЛЬСК.) < НЕМ. (ГОЛЛ.) < СТ.-ФРАНЦ.**

**арест – от нем. Arrest, восх. к ст.-франц. arrest – «задержание», «остановка».**

**арестовать – от польск. arestować, через посредство нем. Arrest, восх. к ст.-франц. – см. арест.**

**х**

В русском языке заимствовано, вероятно, из нем. или голл. произношение (шт > ст) изменилось под влиянием франц. arrestation.

**х**

с 1705 г., также арешт, 1705 г.; см. Христиани 25; Смирнов 43 и сл. Судя по ударению, арест через польск. arest, arezti (то же) пришло из нем. Arrest, которое **восходит к ст.-франц. arrest.** Более ранним ударением является арест из нов.-в.-н. Arrést: см. Кипарский, ВЯ, 1956, № 5, 131; Neuphil. Mitteil., 1952, 442. Арестовать — из польск. arestować, areztować; см. также Корбут 451; Карлович 15; Брюкнер б.)

#### **(арестант**

**От нем. Arrestant, восх. к ст.-франц. – см. арест.**

с 1704 г., см. Христиани 25, народн. рестанская рота вместо арестантская р. (Мельников). Вероятно, заимств. через нем. Arrestant; см. Смирнов 43 [У Смирнова из ст.-франц. arrestant.]; Малиновский, PF 1, 306.)

#### **Х аристократ**

**Из франц. aristocrate, восх. к греч. – см. аристократия.**

из франц. aristocrate, возм., через нем. Aristokrat.

#### **Х аристократия**

**Из франц. aristocratie aristokratia < aristos – «наилучший» + kratos – «власть» со времени перевода Пуфендорфа; см. Смирнов 44. Судя по месту ударения, вероятно, через польск. arystokracja (т — под влиянием аристократ). Смирнов (там же) считает, что это слово пришло из нем. Aristokratie.**

#### **Х аркада**

**От франц. arcade, восх. к ит. arco < лат. arcus – «дуга, изгиб».**

Лехин, Петров: франц.

**х**

"крытая, увитая зеленью аллея", через нем. Arkade или франц. arcade из ит.-лат. arcata — от arcus "дуга".

#### **Х арлекин**

**Через посредство франц. arlequin из ит. arlechino; восх. к ст.-франц. hellequin – одно из имен чёрта.**

х

Штурм, 1714 г.; см. Смирнов 45. Судя по ударению, не через польск. *arlekin* (вопреки Смирнову, там же), а из ит. *arlecchino*, откуда франц. *arlequin*; см. Гамильшер, EW 48; Клюге-Гётце 233.

(Х арматор

"вооруженное купеческое судно", со времени Петра I; см. Смирнов 45. По мнению последнего, из нем. *Armateur*, которое заимств. через франц. *armateur* из ср.-лат. *armator*.)

**армия**

От нем. *Armee*, через посредство франц. *armée* восх. к лат. *armāre* – «вооружать».

х

армия – с 1704 г. (указ Петра I), армейский – 1716 г. Источником распространения а западноевропейских языках – франц. (с XIV в.) *armée* (f). М. б. непосредственно из франц.

х

уже в 1705 г. у кн. Куракина; см. Христиани 37; также армия (1704 г. и у Прокоповича); см. Христиани, там же. Окончание -ия может быть ошибочной регуляризацией вместо старого -ея, которое воспринимается как вульгарное. Заимств. из франц. *armée* или нем. *Armee*.

**Ч аромат**

Из нем. *Aromat* или франц. *aromate*, восх. к греч. *arōma* – «душистое вещество».

х

аромат – один из ранних грецизмов в старославянском языке; ароматный в словарях с 1704 г., ароматический – с 1789 г. Из лат. франц. *arôme*, нем., англ.

**арсенал**

Из франц. *arsenal*, восх. к араб. *dāras-sinā' ah* – «дом изготовления, мастерская» в широком употр. с петровского времени (1698 г.), аршенал (Куракин, 1707 г.), в словарях – с 1780 г. Источник распространения в Европе – ит. *arsenale*. В ит. из араб. В русском – из западноевропейских языков.

х

с 1699 г.; у Петра I; см. Христиани 35; происходит из франц. *arsenal*, ит. *arsenale* < араб. (*dār*)*as sinā'* а "дом изготовления"; см. Клюге-Гётце 24; Хольтхаузен, EW 10.

Лехин, Петров: франц.

**Х артизан**

"ремесленник", в кн. Куракина; см. Смирнов 46. Через франц. *Artisan* (посредник) из ит. *artigiano*; см. Доза.

(артиллерия

От нем. *artillerie* < франц. *artillerie*.

х

Предположительно, – из ит. Источник распространения – франц., где *artillerie* известно с XIII в. [в смысле «военная техника (метательные машины)»], а с XIV в. употр. уже знач. «огнестрельные орудия».

х

с 1695 г.; см. Христиани 33; народн. артилерия — то же. Через польск. *artyleria* из ит. *artigleria* или франц. *artillerie*, о котором см. Доза; Карлович 17.



Лехин, Петров: франц.)

### артист

От франц. *artiste*, восх. к лат. *ars (artis)* – «ремесло, искусство, мастерство». известно со 2-й пол. XVIII в., в словарях – с 1803 г. Из франц. *artiste*. Старшее знач. – «ученый», «эрудит»; совр. знач. – с XVIII в.

из франц. *artiste* или нем. *Artist* — производное от лат. *ars, artis*.

### Х архитрав

"основное стропило, лежащее на нескольких колоннах"; со времени Петра I; см. Смирнов 47. Из нем. *Architrav* < франц. *architrave* от лат. *-trabs* "перекладина"; см. Доза; Смирнов, там же [У Смирнова — непосредственно из французского от латинского.].

### Х арьергард

От франц. *arrièregarde* – букв. «тыловая защита».

раньше ариергардия, у Петра I, арьергарда, там же, 1708 г.; см. Христиани 37; Смирнов 44. Скорее из франц. *arrièregarde* (с изменением окончания под влиянием гвардия), чем из польск. *arjergarda, arjergwardia*, как полагает Смирнов (там же).

### Ч аспирант

Из нем. *Aspirant*, восх. к лат. *aspīrans (aspīrāntis)* – «стремящийся к чему-н., помогающийся чего-н.».

аспирантура – от нем. *Aspirantur*, восх. к лат. – см. аспирант.

х

Старшее знач. – «ищущий (помогающийся) определенной должности, кандидат на эту должность». С этим знач. слово отм. в 1861 г. До 60-х гг. оно отм. со знач. (заимствованным из французского) «старший воспитанник готовящийся к морской службе». В совр. знач. аспирант – слово послереволюционного периода. Вполне новым словом является аспирантура (как типичный советизм созданный по образцу профессура). Вероятно из франц. *aspirant, -e* [буквально «вдыхающий», «всасывающий»].

### Х ассамблея

От франц. *assemblée* < *assembler* – «собирать».

"собрание придворного общества (знати)", асамблея, письма Петра I; также осамлея, осомлея, у кн. Куракина, 1705 г.; см. Христиани 48. Из франц. *assemblée* — то же, едва ли через польск. *asambla*, мн. ч. -е, вопреки Смирнову 48.

### Ч ассортимент

От франц. *assortiment* < *assortir* – «подбирать».

В общем употр. с середины XIX в., но известно с несколько более раннего времени. В русском языке – возможно, непосредственно из франц. *assortiment (m)* (от *assortir* – «подбирать», «сортировать», «гармонировать», восходящего к *sorte* – «сорт»).

### Ч астра

Восх. к греч. *astēr* – «звезда».

х

Известно с 80-х гг. XVIII в. В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1549 г.) *aster* и др. Название создано во Франции искусственно (по форме цветка простой астры) в XVI в. Первоисточник - лат. *aster* – «звезда» < греч.

## **Х астроном**

**Специалист по астрономии. (астрономия – от греч.).**

**х**

со времени Петра I, см. Смирнов 49. Отсюда по народн. этимологии остроум "астроном", вятск. и др. (Васнецов) из острый ум. Слово происходит из франц. *astronome* или нем. *Astronom*; см. Савинов, РФВ 21, 28.

## **асфальт**

**Из франц. *asphalte*, восх. к греч. *asphaltos* – «горная смола».**

**асфальтировать – от нем. *asphaltieren* или франц. *asphalter*, восх. к греч. – см. асфальт.**

известно с древнерусской эпохи как название минерала добываемого в Иудее. В XVI в. оно уже встр. со знач. «строительный материал». В совр. знач. «темная смолистая масса, употр. для заливки покрытий тротуаров, улиц, шоссеиных дорог и т. д.» - 1891 г. Прил. асфальтовый в словарях – с 1789 г., глаг. **асфальтировать** – после 1917 г. Слово широко распространенное не только в европейских языках. Первоисточник – греч.

**х**

позднее заимств. через франц. *asphalte* или нем. *Asphalt* из лат. *asphaltus*, греч. см. образ от *σφάλλασθαι* "опрокинуться, упасть"; связующее вещество, предохраняющее стены от падения; см. Дильс, KZ 47, 207 и сл.; Кречмер, Glotta 10, 237. [Ср. уже др.-русск. асфальт из греч. см. образ (Иосиф Флав.; Мещерский, Виз. Врем., 13, 1958, стр. 251). — Т.]

## **атака**

**От франц. *attaque* < *attaquer* – см. атаковать.**

**х**

В русс. языке **атака**, **атаковать** употр. с начала XVIII в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1611 г.) *attaque* (f), от *attaquer* (с 1578 г.), которое само восходит к ит. *attaccare bataglia* – «начинать битву» > *attaccare* – «атаковать» (ср. первонач. *attaccare* – «привязывать», «пришивать», «запрягать», «затевать»). Из франц. – голл., нем., швед., англ. и др. В русском, м. б., при голл., швед. или нем. посредстве.

**х**

"нападение", со времени Петра I; см. Смирнов 49 и сл. **Из нем. *Attacke* или франц. *attaque***. Судя по грамматическому роду, едва ли заимств. через посредство польск. *atak*, вопреки Смирнову (там же).

**Лехин, Петров: франц.**

(атаковать ПОЛЬСК. < ФРАНЦ. < ИТ.

у Чёрных см. атака.

**От польск. *atakować*, восх. через посредство франц. *attaquer* к ит. *attaccare* – «нападать».**

с 1703 г. (Христиани 36), через польск. *atakować* из франц. *attaquer*, в то время как атакировать – см. ниже.)

атакировать

(у Петра I) из нем. *attakieren* или франц.; см. Смирнов 50.

## **Ч атеизм**

**От франц. *athéisme*, восх. к греч. *atheon* – «безбожие».**

С начала XVIII в. – **атеист** (атеистка) (в XVIII – начале XIX в. вместо атеист говорили афеист, афей (восходящее в позднее время к франц. *athée* – «атеист»)); **атеизм** впервые отм. у Янковского (1803 г.), прил. атеистический – с середины XIX в. Родина слова атеизм – Франция. Ср. франц. (с 1555 г.) *athéisme*, прил. *athéistique*. Из франц.: англ., нем., голл. Первоисточник – греч.

**Лехин, Петров: франц.**

#### **атеист**

**От франц. *athéiste*, восх. к греч. – см. атеист.**

**х**

начиная с Ф. Прокоповича (1718 г.); см. Смирнов 50, где слово объясняется из нем. *Atheist* — то же. Отсюда прилаг. атейской "безбожный", XVIII в.; см. Благой 99.

#### **Ч ателье**

**От франц. *atelier*, восх. к лат. *astula* – «обломок, осколок».**

нескл., ср. р. – «мастерская по шитью одежды (и некоторым другим видам обслуживания)»; «мастерская живописца, скульптора, фотографа». В русском языке позднее: 1880 г. знач. – «мастерская художника, живописца». Знач. слова постепенно расширялось; в смысле «пошивная мастерская» ателье стало употр. с 30-х гг. XX в. Заимствовано из франц. *atelier* (но «ателье мод» – *maison de couture*), где оно из *astelier* (произв. от ст.-франц. *astelle* – «обломок дерева», «щепа», «планка») и в конце концов восходит к лат. *assula*.

#### **атлет**

**От франц. *athlète* или нем. *Athlet athletes* – «борец».**

атлет известно с 1-й пол. XVIII в. атлетический, сюда же атлетика. В русс. языке заимствовано, м. б., непосредственно из франц. (с 1495 г.) *athète*, (с 1534 г.) *athlétique*. Первоисточник – греч. «борец», «участник состязания», «мастер», «знаток».

**х**

впервые у Тредиаковского; через нем. *Athlet* или франц. *athlète* (язык посредник) из греч. см. образ; см. Христиани 51 и сл.

#### **Ч аттракцион**

**От франц. *attraction*, восх. к лат. *atrāctio* – «привлечение».**

Известно с 20-х гг. XX в. Слово франц.: *attraction* – собств. «сила притяжения», «притяжение», «притягательная сила», восходящее к лат. Знач. «развлечение» > «приманка» > «аттракцион» франц. *attraction* получило в 30-е гг. XIX в. на англ. почве. (из франц. – англ. *attraction*).

#### **Х ату**

**межд. Побуждающая команда собаке: лови, хватай. Ату его! От франц. *à tout* – букв. «во всю».**

— межд., клич к охотничьим собакам, откуда атукать, атукнуть "травить, гнать" (Гоголь). По Преобр. (1, 10) звукоподражательное. Скорее, из франц. *à tout*.

#### **STOP (Ч аудитория**

**Восх. к лат. *auditorum* < *audire* – «слышать, слушать».**

**х**

Известно с середины XVIII в. («славной театр и аудиторию» в «Журн. пут.» Демидова, аудитория в «Письмовнике» Курганова). Восходит в конечном счете к лат. *audītorium*, *auditoria* (pl.) – «аудитория», точнее «зал судебных заседаний»,

«школа» («место, где слушают», от *audiō* – «слышу», «выслушиваю»). В русском, м. б., при посредстве западноевропейских языков. Ср. нем. *Auditorium*; франц. *auditoire* (m); ит. *auditorio* (m).)

#### **Х аутодафе**

[фэ], нескл., ср. р. Из франц. *autodafé*, восх. через порт. *auto-de-fé* к лат. *actus fidei* – «дело веры».

х

"торжественный суд церкви над еретиком". Через нем. *Autodafé* или франц. *autodafé* из порт. *autodafe* = лат. *actus fidei* "дело веры"; см. Доза, 60.

#### **Ч афера**

От франц. *affaire* – «дело».

**аферист** – от франц. *affairiste* < *affaire* – «дело».

Известно с 1-й пол. XIX в. (1834 г., у Соколова: в форме мн. ч. (аферы) и аферщик); 1861 г. – в форме **аферист**, хотя, конечно, не исключено, что с суф. –ист оно получило распространение несколько раньше; 1863 г., у Даля – аферистка). Заимствовано из франц. *affaire* (f) – «дело», «предприятие», иногда «афера» (вместо *spéculation*). Ср. позднее франц. *affairiste* (1928 г.). Следовательно, слово **аферист** появилось на русской почве самостоятельно, независимо от французского.

#### **афиша**

От франц. *affiche* (в том же знач.).

**афишировать** – от франц. *afficher*, восх. к ст.-франц. *afficher* – «закреплять», «устанавливать» < *ficher* – «вколачивать, вбивать».

В русском языке раньше появляется глаг. **афишировать** (в 1777 г., у Фонвизин (со знач. «объявлять в афише, в программе»). Знач. «рекламировать без меры», «выставлять на показ» – позднее. Слово афиша, сначала в форме афиш (м. р.) впервые в 1803 г. у Янковского. Ср. франц. *affiche* (f) – «афиша», «плакат», «объявление», *afficher* – 1) «вывешивать (объявление)»; 2) «афишировать». Во франц. раньше появился также глаг.: *afficher* – сначала «прикреплять», «прибивать». из франц. *affiche* — то же; см. Горяев, ЭС 7.

#### **Ч афоризм**

Из франц. *aphorisme*, восх. к греч. *aphorismos* – «определение».

Известно с XVIII в. В русском – из западноевропейских языков.

#### **Ч афта**

В словарях отм. с середины XIX в. Почему-то отс. в толковых словарях современного русского языка. Ср. франц. *aphte* (f) и др. В русском – из западноевропейских языков. Первоисточник – (поздне)греч.)

#### **афронт**

От франц. *affront* – «оскорбление», возм., через посредство польск. *afront*.

х

"личное оскорбление", начиная с кн. Куракина, 1707 г.; см. Христиани 22. Вероятно, через польск. *afront* или нем. *Affront* из франц. *affront*; см. Христиани, там же; Смирнов 51.

#### **Ч аэроплан**

Из франц. *aéroplane*, восх. к греч. *aēr* – «воздух» + франц. *planer* – «парить, планировать».

В России стало известно с 80-х гг. XIX в. (зарождение авиации в России относится к 70-м гг. XIX в.), в 90-е гг. оно получило еще более широкое распространение (в статье Котова «Устройство самолетов-аэропланов», 1896 г. выражение самолет-аэроплан употр. наряду со словами самолет, аэроплан). Прил. аэропланн<sup>ый</sup>. Слово франц. Во франц. языке слово aéroplane известно – сначала лишь как научный термин с середины XIX в., широкое же распространение оно получило с 1903 г. Первая часть этого сложного слова, созданного по образцу аэростат, восходит к греч. «воздух», вторая – от глаг. образование от франц. planer – «парить». Из франц. – нем., англ., ит., исп. и др.

#### **Ч аэростат**

**Из франц. aérostate, восх. к греч. aēr – «воздух» + statos – «стоящий».**

В русском языке – с конца XVIII в., в словарях отм. с 1803 г. Ср. франц. aérostat и др. Искусственное образование на основе греч. слов. Родина этого нового слова, возникшего в 80-х гг. XVIII в., - Франция [полет аэростата братьев Монгольфье в 1783 г. (без человека)]. В России научное применение аэростатов началось в 1804 г. Получила широкую известность попытка использовать аэростат в военных целях в 1812 г.

## Б

(ба

**межд. Выражает удивление. Ба! Кого я вижу!**

межд. – восклицание, выражение удивления, изумление. В словарях межд. отм. с 1731 г. («Ба! А это окно как открывалось?» - в итальянской интермедии 1743 г. «Муж ревнивой»). Межд. ба следует сопоставить со звукоподражательным по происхождению межд. удивления, сомнения, иногда презрения в совр. зап.-европ. языках: франц., нем., англ. bah. Если в русском языке это межд. (не очень характерное для народной речи) не является подражанием «культурных слоев» старой России западноевропейской манере выражать удивление, то, м. б., оно развилось из ба – частицы и союза (подобно тому, как, напр., утвердительная частица да развилась из сочинительного союза да).

— межд., ср. болг., сербохорв. ба — возглас удивления. По Бернекеру (1, 36), первичное межд., подобно нем. ba, франц. bah, тур. ba. Не смешивать с укр. ба "да, конечно", чеш., польск. ba "поистине", которые представляют ступень чередования к бо в русск. ибо и родственны лит. bà "да, конечно", лтш. ba — энклитическая усилительная част., авест. bā — утвердительная и усилительная част., греч. φή "словно, подобно тому как", гот. ba "если" и т. д.; см. также о последнем Траутман, BSW 22 и сл.)

**Х бабуша, бабуши**

От нем. Babuschen или франц. babouche – «домашняя туфля, шлёпанец», восх. через посредство араб. bābuš к перс. ра-раш – «обувь».

"разновидность домашних туфель", западное заимств. из нем. Babuschen — то же, или из его источника — франц. babouche "домашние туфли, шлепанцы", которое происходит из араб. bābuš, см. образ (Клюге-Гётце 64 и сл. и Гамильшер, EW 64 и сл.). Предположение о восточном происхождении (Корш, AfslPh 9, 661) из тюрк. raruš (то же) в фонетическом отношении менее вероятно; см. также Mi. EW 231.

**багаж**

Из франц. bagage, восх. к ст.-франц. bagues – «свёрток, тюк».

известно с самого начала XVIII в. (1706 г., «Архив» Куракина), это слово могло употр. и с более широким знач.: «телеги и все, что с собою можно на дорогу взять», т. е. «военный обоз». Прил. багажный в словарях отм. с 1847 г. Заимствовано вероятно из франц. bagage (m).

**х**

с 1706 г. (кн. Куракин); багажея, 1714 г. (Шафиров); см. Смирнов 52; Христиани 43. Заимств. из франц. bagage или нем. Bagage от франц. bagues "узел с пожитками", которое восходит к др.-исл. baggi "связка, узел"; см. Доза 68; Клюге-Гётце 33.

**Х багет**

От франц. baguette – «прут, палка», через посредство ит. barchetta – «прут, палка», восх. к лат. bāculum – «прут, посох, трость».

заимств. через франц. *baguette* "прут, палка" из ит. *bachetta*: *bacchio*, лат. *baculum*; см. Брандт, РФВ 23, 294; Доза 68.

#### **база**

От франц. *base*, восх. к лат., греч. *basis* – «основание».

в широком употр. с XVIII в. (1709 г. «Торо – вал, база». До этого (XVII в.) в знач. «основание», «нижняя часть колонны» употр. слово базис). Первоисточник – греч. В русском языке слово база, вероятно, из франц. (с XII в., но особенно с XVI в.) *base*, (с 1787 г.) *baser* – «основывать».

х

со времени Петра I; см. Смирнов 52. Через нем. *Base* или франц. *base* из лат. *basis*, греч. *βάσις*.

**базар** В 1-ом ЗНАЧ.: ФРАНЦ. ИЛИ НЕМ. ПОСРЕДНИК, ИЗ 1001 НОЧИ.

Из тюрк. *basar*, восх. к перс. *bāzār* – «ярмарка, рынок».

х

Слово базар появилось в русском языке в конце XV в. --- В русском языке, по всей видимости, заимствовано непосредственно из персидского (через торговых людей). Вопрос о тюркском посредстве неясен.

х

1. "благотворительное мероприятие, распродажа в благотворительных целях",  
2. "рынок, ярмарка". В первом знач. встречается как западное заимств. через франц. *bazar* или нем. *Basar*, распространившееся благодаря популярности "1001 ночи"; см. Байст у Клюге-Гётце 44. Во втором знач. др.-русск. базарь с 1499 г.; см. Срезн. I, 39; там же фам. Базаровъ, с XV в. Также бозарь, Афан. Никит. Источником этого последнего является тюрк. диал. *bazar*, тур., алт., уйг. *paazar* "ярмарка, рынок" из перс. *bāzār* — то же, ср.-перс. *vāzār*; см. Радлов 4, 1193 и 1542, особенно Хорн, Neupers. Et. 38; Mi. EW 8; TEL. 1, 258 и сл., Доп. 2, 83.)

#### **Х Базиль**

— имя собств., в дворянских кругах прежде вместо *Василий*, напр., у Чехова. Из франц. *Basile*.

(байка ГОЛЛ. ПОСРЕДНИК ИЗ ФРАНЦ.

От нидерл. *baai*, восх. к ст.-франц. *baie* – «шерстяная материя». Произв. уменьш. *баечка*, прил. *байковый*.

Старший, совершенно единичный случай употр. этого слова относится к 1658 г. В Петровское время слово байка упоминается с 1717 г. [в кн. Севела «Искусство нидерландского языка»]. Более поздние данные – у Смирнова. Прил. байковый отм. в словарях с 1780 г. По-видимому, из голл. языка. Ср. голл. *baai*. Первоисточник – франц. *bai*, -e – «гнедой» (восходит к лат. *badius* – «каштановый», «гнедой»), произв. *bayette* – «байка». Т. о., название было дано по цвету ткани. Из франц. – нем., англ. впервые в 1720 г., см. Смирнов 53; ср. польск. *baja*, *bajka* "байка". Вероятно, заимств. через голл. *baai* из франц. *baie* "шерстяная материя", откуда и нем. *Voil* — то же. Первоисточником этих слов является лат. *badius* "каштановый, светло-коричневый"; см. Маценауэр 101; Преобр. 1, 12; Клюге-Гётце 68.)

#### (байковый

Произв. от байка, см. выше.

(Гоголь и др.) от байка; см. выше, Но байковый язык "воровской жаргон" (Крестовский, ИОРЯС 4, 1066, Мельников), возм., первонач. шуточное образование от байка "сказка, небылица".)

**бал**

Из франц. **bal** < **baller** – «танцевать».

известно с самого начала XVIII в. В русском языке – из франц, где слово **bal** употр. с XII в., и представляет собою отглагол. сущ. **baller** – «танцевать»

засвидетельствовано впервые у кн. Куракина, 1705 г.; см. Христиани 48. По-видимому, прямо из франц. **bal**. Менее вероятно посредничество польск. **bal**, принимаемое Смирновым (54), или нем. **Ball**. Франц. **bal** образовано от гл. **baller** «танцевать»; см. Гамильшег, EW 71.

**баланс**

От франц. **balance** – «весы», восх. через посредство ит. **bilancio** – «весы, равновесие» к лат. **bilanx** – «из двух чаш».

**баланси́ровать** – от нем. **balansieren** или франц. **balancer** (в том же знач.).

в знач. «равновесие» известно с Петровского времени. Как бухг. термин слово баланс и глаг. **баланси́ровать** известно с начала XIX в (1806 г.). Заимствовано из франц. **balance**.

1. «равновесие», со времени Петра I; см. Смирнов 53; Христиани 23; 2. «сводная ведомость». Нар. баланец «коромысло весов», вятск. (Васн.). Заимств. из франц. **balance**, ит. **bilancio** «весы, равновесие», лат. **bilanx** «из двух чаш»; см. Доза; Клюге-Гётце 57.

(**балдахин**

От нем. **Baldachin**, через посредство франц. **baldaquin** восх. к ср.-лат. **baldacinus** – букв. «дорогая шёлковая ткань из Багдада (**Baldac**)».

«навес на шестах или столбах из дорогой ткани над тронном, кроватью и т. п.». В русском языке слово известно с XVII в. Заимствовано из западноевропейских языков.

**х**

со времени Петра I; см. Смирнов 54. Через польск. **baldachin** или нем. **Baldachin** из франц. **baldaquin**, ср.-лат. **baldacinus**, букв. «дорогая шелковая ткань из Багдада (**Baldac**)»; см. Гамильшег, EW 72; Суолахти, Мém. Soc. Néophil. 8, 57. [Уже в 1657 г.; см. Фогараш, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 64. — Т.]

**балерина**

Из ит. **ballerina**.

**х**

У Чёрных см. ниже балет.

**балет**

Из франц. **ballet**, которое восх. к ср.-лат. **ballare** – «танцевать».

**х**

широко распространено и общепринято в середине XVIII в., балетмейстер (из нем. **Ballettmeister**) видимо, не старше 60 гг. XVIII в., прил. балетный в словарях – с 1806 г., балерина (из франц. **ballerine**) – с 1891 г. Первоисточник – ит. **balletto**, уменьш. от **ballare** – «танцевать».

**х**

непосредственно из франц. **ballet** или через нем. **Ballett**, которые происходят из ит. **balletto** от **ballo** «бал»; см. Доза; Клюге-Гётце 36.

**Х балкон**

Из франц. **balcon**, восх. к ит. **balcone** < нем. **Walke** – «балка».



х

известно с 1725 г.; см. Смирнов 54; народн. балхон — то же, смол., псковск. (РФВ 68, 7). **Займств. из нем. Balkon или франц. balcon, источником которых является ит. balcone из лангоб., д.-в.-н. balko "балка"; см. Гамильшег, EW 72; Клюге-Гётце 35.**

**балл**

**От нем. Ball или франц. balle – «шар».**

х

В русском языке слово балл (в форме бал) появилось в Петровское время со знач. «шар для баллотирования». **Займствовано из франц. balle – «шар», ныне «мяч», откуда ballote – «шар для баллотирования», а также ballon – «надувной шар». Во франц. – германизм. Знач. «единица оценки успехов в школе» приобретено в XIX в. Любопытно, однако, что в совр. франц. языке (как и в других западноевропейских языках) это слово в знач. «единица измерения», «отметка» не употр. Ср. в этом знач.: франц. note, point; нем. Note, Grad; англ. mark, point.**

х

1. "оценка в школе", 2. "шар при баллотировании", в этом знач. известно со времени Петра I; см. Смирнов 54. **Займств. через нем. Ball "шар" или франц. balle из франк. balla; см. Гамильшег, EW 72; Клюге-Гётце 35.**

**баллада**

**От нем. Ballade или франц. ballade, восх. к ср.-лат. Ballare – «танцевать».**

х

В словарях отм. с 1803 г., но слово было известно и в XVIII в. У Третьяковского оно встр. в форме м. р. (тот баллад). Источник распространения в Европе – франц. ballade (f). Во всех западноевроп. языках, различающих мужской и женский роды, это слово ж. р.

х

раньше баллад — то же (у Третьяковского). **Первое (баллада) — через нем. Ballade, второе (баллад) — прямо из франц. ballade, которое через прованс. balada восходит к ballare "танцевать"; см. Гамильшег, EW 72.**

**Х баллон**

**От франц. ballon – «полый шар».**

1. "воздушный шар", 2. "большой стеклянный сосуд". **Займств. из франц. ballon < ит. ballone; см. Гамильшег, EW 72.**

**баллотировать**

**От нем. ballotieren или франц. ballotier, восх. к ит. ballottare < ballotta – «шар».**

х

употр. с самого начала XVIII в., баллотировка (1803 г., Янковский), баллотировочный (1863 г., Даль: балотировочный). Ср. устар. франц. ballotier (ныне обычно voter, mettre aux voix), откуда нем., голл., англ., ит. и т. д. Первоисточник – франц. ballotier, от ballotte – «шар для голосования». В русском, вероятно, из голландского или нем.

х

впервые Генер. Регл. 1720 г.; см. Смирнов 54. Через нем. ballotieren или франц. ballotier из ит. ballottare "голосовать при помощи шаров" от ballotta "шар"; см. Клюге-Гётце 36.

**Х балюстрада**

**От франц. ballustrade, восх. к ит. balaustro – «колонка».**

х

"перила лестниц, балконов из фигурных столбиков". Заимств. из нем. Balustrade или франц. balustrade < ит. balaustro; см. Гамильшер, EW 74.

#### Х бамбук

От франц. bambou, восх. к малайск. bambu (в том же знач.).

х

Заимствование могло осуществиться из различных языков, ср. англ. bamboo, франц. bambou, голл. bamboe. Все эти слова через порт. bambu восходят к индонезийскому первоисточнику. Ср. Хольтхаузен, EW 13; Гамильшер 74; Клюге-Гётце 36; К. Локоч 18.

#### банальный

От франц. banale – «избитый, пошлый».

– «слишком обычный», «неоригинальный», «заурядный», известно с середины XIX в., в словарях – с 1861 г. Но банальность встр. в повести Л. Н. Толстого «Юность» 1855 – 1856 гг. В совр. знач. франц. banal употр. с конца XVIII в.

по-видимому, из франц. banal, -е заимствованного из франк. ban "изгнание, отлучение", "то, что характеризует полную меру объявления вне закона, отлучения в рамках данного судебного округа"; см. Гамильшер, EW 74; Клюге-Гётце 36.

#### Х банан

Из франц. banane < язык баконго (Африка) banam (в том же знач.).

вероятно, из франц. banane — то же, которое происходит из слова banam языка баконго; см. Лёве, KZ 61, 112 и сл. Нем. Banane дало бы в русск. языке слово женского рода.

#### банда

От ит. banda – «отряд».

х

– «группа вооруженных грабителей». В русском языке раньше стало известно слово бандит («Архив» Куракина, 1712 г.). Слово банда – «скоп» (у Курганова, 1777 г.). Ср. франц. bande – «банда», «шайка», также «толпа», bandit и др. языки. В русском языке – из франц. Во франц. – из ит.

х

— заимств. из нем. Bande или франц. bande, ит. banda, которое связано с герм. через посредство ср.-лат. banda; см. Клюге-Гётце 37.

#### Х бандаж

Из франц. bandage < bander – «перевязывать».

"бинт или лечебный пояс", из франц. bandage; последнее связано также с нем. Band и родственными; см. Клюге, Neuphilol. Mitt. 24, 98; Клюге-Гётце 37.

#### Ч бандероль

От франц. banderole – «вымпел, флажок», «перевязь», восх. к ит. banderuola < banda – «полоса, лента».

Известно с начала XIX в. В русском и др. слав. языках – из франц. Ср. франц. banderole – 1) «вымпел», 2) «ярлык об уплате пошлины, акциза», но bande – «бандероль как почтовое отправление». (Из франц. – нем.). Во франц. из ит. bandiera «знамя», «флаг» (при fascia – «бандероль»).

#### Ч банк

**Из франц. banque, восх. к ит. banco – «лавка менялы».**

х

В XVIII в. банк – общеупотребительное слово. Прил. банковый (с ударением на ó, 1780 г., у Нордстета). Форма банковский (1935 г., Ушаков). Ср. франц. banque (f), нем. Bank (f), англ. bank, ит. banca (f) : banco (m) и др. Источник распространения – ит. banco (m) : banca (f) – первоначально «скамья» (франц. banc (m)) > «прилавок (менялы)», «конторка». В ранний итальянский оно попало из герм. Диалектов (ср. нем. Bank – «скамья»).

х

**Лехин, Петров: франц.**

**Х банкет**

**Из франц. banquet или нем. Bankett, восх. к ит. banchetto – букв. «скамеечка».**

х

впервые у Тяпкина, 1675 г.; см. Христиани 48, диал. бенкет, бинькет, донск. (Миртов). Ввиду ударения на последнем слоге едва ли можно, вопреки Христиани (там же), принимать посредничество польск. bankiet. **Посредником можно считать нем. Bankett из ит. banchetto или франц. и англ. banquet; см. Клюге-Гётце 38 и Смирнов 55.**

**Х банкир**

**Из франц. banquier, возм. через посредство нем. Bankier (в том же знач.).**

х

засвидетельствовано с 1713 г.; см. Христиани 41; Смирнов 55. Заимств. через нем. Bankier из франц. banquier или из ит. banchiere; см. Клюге-Гётце 38; Гамильшер, EW 75.

**Ч банкрот**

**От нем. Bankrott, восх. к ит. bancarotta – букв. «сломанная скамья».**

х

в русском языке известно (сначала с у после р) с Петровской эпохи; у Пушкина встр. банкроты (1829 г.), но банкротство (1831 г.). Ср. ит., франц. banqueroute – «банкротство», отсюда banqueroutier – «банкрот» и др. Первоисточник – ст.-ит. bancarotta, досл. «сломанная, разбитая скамья (прилавок, конторка)» (конторы банкиров и пр., объявленных банкротами, подвергались разгрому). **В русском языке – заимствование из французского.**

х

у Фасмера – см. банкрот: **банкрот**, по-видимому, из нем. Bankrott.

**Х банкрот**

"банкрот", (о)банкрутиться, из голл. bankroet или франц. banqueroute; см. Смирнов 55. Наряду с этим банкрот, по-видимому, из нем. Bankrott. Источником этих слов является ит. bancarotta (= лат. rupta) "сломанная скамья"; см. Клюге-Гётце 38. Ср. банкротуптор у Петра I; см. Смирнов 55.

**Ч бант**

**Из польск. bant, восх. к нем. Band – «лента».**

х

«лента или тесьма, завязанная узлом определенной формы». В русском языке это слово известно с Петровского времени в форме бант (м. р.) [Christiani, со ссылкой на Соловьева, где речь идет об орденском банте] и в форме банта (ж. р.) – «повязка» (у Смирнова). В совр. знач. и форме в словарях – с 1780 г. **Заимствовано из франц.**

Ср. франц. *bande* – «повязка» (при *poeud* – «бант»), вероятно, при посредстве ст.-нем. (*Band* - «завязка» > «лента»; ср. *Schleife* – «бант»).

#### Х бар I.

"наносная песчаная отмель в устье реки" (Гончаров). Заимств. из англ. *bar* "отмель; запор" или его источника франц. *barre* — то же, откуда и нем. *Barre*; см. Горяев, ЭС 13; Акад. Сл. 1, 118; Хольтхаузен, EW 16; Клюге-Гётце 40 и сл.

#### барак I.

Из франц. *baraque*, восх. через посредство ит. *barassa* к исп. *bagassa* – «крестьянский дом» < *barro* – «глина» (первоначально крестьянские дома в Испании были глинобитными).

х

«легкая (обычно деревянная) постройка, предназначенная для временного проживания». Слово известно сначала XVIII в. В словарях отм. с 1803 г., барачный – с 1891 г. Заимствовано из западноевропейских языков. Слово романское по происхождению. Ср. франц. *baraque* (f) – «лачуга». Из франц. – нем., голл., швед. Во франц. – из ит. (ср. ит. *barassa*). Источник распространения – исп. *barraca* – «крестьянский дом» (в некоторых провинциях Испании), сначала, м. б., «дом из глины, смешанный с соломой». Ср. исп. *barro* – «солома».

х

"примитивное жилое строение", со времени Петра I; см. Смирнов 56; возм., из франц. *baraque* — то же, которое восходит к ит. *barassa*; см. Гамильшег, EW 78.

#### Х барбарис

От франц. *barbérís*, восх. через посредство лат. *berberis* к араб. (точный прототип неизвестен).

х

— растение "Berberis", прилаг. барбарисовый, народн. барисовый, смолен. (Добровольский). Заимств. из новолат. *berberis*, откуда франц. *berbérís*, англ. *barberry*. Первоисточник слова ищут в араб. языке. Ср. Мi. TEI. 1, 247; Хольтхаузен, EW 14; Преобр. 1, 16 и сл.; Локоч 20.

#### Х бард

Из кельт. *bard*, возм., через посредство англ. *bard* или франц. *barde* – «бард, певец».

х

"певец" (Пушкин), заимств. через англ. *bard* или франц. *barde* из ирл., гэльск. *bard* — то же; см. Хольтхаузен, EW 14; Гамильшег, EW 81.

#### Х бардовый, бурдовый

"цвет бордо", сарапульск. (ЖСт., 1901, 1, 84), воронеж. (ЖСт. 15; I, 126). Производное от бордо "красное вино из Бордо", впервые в форме бардеус пришло в Россию из франц. *Bordeaux* в эпоху Петра I; см. Смирнов 56. Дальнейшее см. на бордо.

У Чёрных см. бордовый.

#### Х барез

"легкая шелковая, шерстяная или бумажная ткань". Из франц. *barège* — шерстяная ткань из местечка *Barèges* в Пиренеях (Хайзе).

### **барельеф**

**От франц. bas-relief – букв. «низкий рельеф».**

«выпуклое скульптурное изображение фигур или орнамента на плоскости». Известно с середины XVIII в. (формы: барелиев (м. р.), чаще во мн. ч.; форма барельеф устанавливается к началу XIX в. (балелиеф – 1803 г., у Янковского). Источник заимствования в русском языке – франц. bas-relief (m) – досл. «низкая выпуклость (рельеф)».

из франц. basrelief.

### **баржа**

**От франц. barge, через посредство ит. barca восх. к лат. barca – «лодка».**

в форме с ж и как общеупотр. слово известно гл. обр. в с конца Петровской эпохи. В словарях отм. с 1789 г. Из франц. barge (f) – «баржа», «плоскодонное судно». Из франц. – англ. barge. Во франц. это слово восходит через ст.-франц. barge к позднелат. Barca. См. барка.

со времени Петра I; см. Смирнов 56. Из франц. barge — то же или из ср.-нж.-н. barse (Ш. — Л. I, 154). Оба слова восходят через лат. barca к греч. βάρης, источник которого ищут в древнеегипетском языке; см. Мёлен 28, а также барка (ниже).

### **барка**

**Из ит. barca – «лодка», восх. к лат. barca – «лодка».**

**х**

Заимствовано (в Новгороде), м. б., из скандинавских языков. Это слово вообще широко распространено на Западе, как в романских языках (франц. barque < прованс. barca; ит., исп. barca и др.) так и в германских. Источник распространения – позднелат. barca < bārica.

**х**

засвидетельствовано в 1694 г. у Петра I; см. Христиани 40. Заимств. через нем. Barke или франц. barque, а также ит. barca из ср.-лат. bārica, которое восходит к греч. βάρης "египетское судно, лодка", копт. bari — то же; см. Эрман у Прельвица 73; Кречмер, Glotta I, 369 и сл.

### **Х баркарола**

**Из ит. barcarola < barca – «лодка».**

**х**

(муз.), заимств. из франц. barcarole или прямо из венец. barcarola; см. Гамильшер, EW 80.

### **Х баркас**

**Из франц. barcasse, восх. к лат. barca – «лодка».**

"большое гребное судно". Из франц. barcasse — то же.

### **барометр**

В русском языке слово барометр известно с начала XVIII в. В общем употр. (в форме баромерт) вошло, по-видимому, в связи с работами Ломоносова и деятельностью Академии наук (осн. в 1725 г.). В словарях отм. с 1780 г. Прил. барометрический вошло в общее обращение гораздо позже. В словарях – с 1847 г. Слово (как и самый прибор) появилось в 1665 г. в Англии (ср. англ. brometer) в трудах Бойля и вслед за тем (ок. 1680 г.) во Франции (ср. франц. baromètre) в работах Мариотта. Образовано на базе греч. Позже: нем. Barometer; голл. bārometer. Прил. барометрический < франц. (с XVIII в.) barométrique.

**х**

с 1716 г.; см. Смирнов 56. Судя по месту ударения, вероятнее всего, из польск. *barometr*, чем из франц. *baromètre*, нем. *Barometer*.

### **Х барон**

Из нем. *Baron* или франц. *baron*, восх. к др.-в.-нем. *baro* – «воинственный человек».

— этот титул был введен в России при Петре I. Впервые его получил в 1710 г. Шафиров, по происхождению еврей (Браун, *Germanica-Sievers* 715). Из нем. *Baron* или франц. *baron*, которое происходит из д.-в.-н. *baro* "воинственный человек".

### **баррикада**

От франц. *barricade*, восх. к ит. *barricata* – «перекладина».

В русском языке слово баррикада известно (сначала как военноинженерный, фортификационный термин) с 1724 г. по переводу кн. Вобана «Истинный способ укрепления городов». В словарях – только с 1803 г. Производные еще более поздние: забаррикадировать – с 1899 г., баррикадный – с 1935 г. База распространения – франц. язык. Ср. франц. (с конца XVI в.) *barricade* [от слова *barricque* – «бочка»; ср. *barricquet*, позже *barricader* – «баррикадировать» (первоначально бочками)]. Из франц.: англ., нем., исп., ит. и др.

заимств. из франц. *barricade* от ит. *barricata* "перекладина"; см. Гамильшер, EW 84; Клюге-Гётце 41.

### **баррикадировать**

База распространения – франц. язык.

из нем. *barrikadieren* — то же или франц. *barricader* — то же.

### **Х барьер**

Из франц. *barrière* < *barre* – «брус, шест».

раньше барьера — то же; со времени Петра I; см. Смирнов 56. Первое непосредственно из франц. *barrière*, а второе — через польск. *barjera* или нем. *Barriere*; см. Горяев, ЭС 445; Смирнов, там же.

### **бас I.**

Из нем. *Bass* или франц. *basse*, восх. к ит. *basso* – букв. «низкий».

х

Как название муз. инструмента слово бас известно с XVII в., в словарях, также басистый – с 1704 г. В «Рукоп. лексиконе» 1-й пол. XVIII в.: бас – «голос», бас – «инструмент музык.». Позже (1731 г.) в словарях – басовый. Из западноевропейских языков. Ср. ит. *basso* (m), франц. *basse* (f), англ. *bass*, нем. *Baß* (). Как муз. термин это слово сначала появилось на итальянской почве. Первоисточник – вульг.-лат. (VI–VII вв.) *bassus* – «низкий (низкорослый)», «толстый» (ср. франц. *bas* – «низкий»).

х

1. "низкий голос", 2. "контрабас". Заимств. из ит. *basso* или франц. *basse* (из того же источника нем. *Bass*); см. Преобр. 1, 19.

### **Х басет**

"азартная карточная игра" (XVIII в., Мельников 2, 369) из франц. *bassette* — то же, ит. *bassetta* (Хайзе).

### **(X басон**

"позумент, кант, галун"; возм., через диал. вариант нем. *Posament* из франц. *rassement*; см. Маценауэр 105; Преобр. 1, 18.)

### **бассейн**

**От франц. bassin, восх. к ит. bacino – «сосуд для воды».**

известно с 20-30 гг. XVIII в. См. данные о строительстве Петергофа, опубликованные Ремизовым (на бассейн, в бассейне). Ср. франц. bassin – «бассейн» (но piscine – «бассейн для плавания») и др. В русском языке заимствовано из франц., хотя, м. б., при голл. посредстве. Первоисточник – нар.-лат. (VI в.) \*baccinum (> ст.-франц. basin) – «сосуд», произв. от позднелат. \*baccus – «чаша» - слова гальского происхождения.

с 1764 г., Порошин; см. Христиани 57. Заимств. из франц. bassin "бассейн, таз, миска", которое связано с ит. bacino, гальск. басса "сосуд для воды"; см. Гамильшег, EW 86, Клюге-Гётце 45.

### **(Ч) баста**

**От ит. basta! – «довольно! хватит!» < bastare – «быть достаточным, хватать».**

Межд., – «довольно!», «хватит!», глаг. бастовать, забастовать, отсюда сущ. забастовка. Сначала в России стало известно сущ. баста как термин карточной игры (ломбер), очень популярной при дворе Екатерины II, – наименование трефового туза (< франц. baste < исп. basto). Встр. в поэме Майкова В. И. «Игрок ломбера», 1763 г. Несколько позже (1818 г.) Тучков отм. баста – «термин манежа, для отставления лошади». Но уже в эти годы баста могло употр. в разг. речи и знач. «довольно!», «стоп!», «хватит!». Глаг. (за)бастовать, сначала соотносительный только с баста в карточной игре, также известен с давнего времени (1832 г., у Пушкина). Совр. знач. этот глаг. получил к концу XIX в. в связи с развитием революционного движения в России. В новейшее время получило преимущественно значение: «прекращать работу по стачке». Ср. ит. basta, bastare – «хватать», «быть достаточным» и др. Из ит.: франц. baste! В ит. восходит к лат. \*basto – «несу» > «переносу» > «терплю».

"довольно, будет". Отсюда бастовать, забастовка. || Как и нем. basta (то же), из ит., исп. basta (то же) от гл. bastare "быть достаточным"; см. Преобр. 1, 18; Клюге-Гётце 42.)

### **Х бастион**

**Из нем. Bastion или франц. bastion, восх. к ит. bastione – «большое башенное укрепление».**

"укрепление", засвидетельствовано с 1702 г.; см. Христиани 36. Заимств. через нем. Bastion или прямо из франц. bastion, ит. bastione, букв. "большое башенное укрепление"; см. Хольтхаузен 14.

### **Х бастонада**

"наказание ударами палок по пяткам", из франц. bastonnade или нем. Bastonade, источником которого является ит. bastonata.

### **(X) бастр**

"низкий сорт сахара", заимств. из нем. Basterzucker "ненастоящий сахар", от франц. bastard "не настоящий"; см. Гримм I, 1152; Преобр. 1, 18.)

### **(X) баталия**

**Через посредство польск. batalja из нем. Bataille или франц. bataille, восх. к ит. Battaglia – «битва».**

"битва", засвидетельствовано с 1704 г.; см. Смирнов 57. Заимств., вероятно, через польск. *batalja*, нем. *Bataille* или франц. *bataille* или же прямо из ит. *battaglia*; см. Христиани 37; Смирнов 57.)

### **Х батальон**

**Из франц. *bataillon*, восх. к ит. *battaglia* – «битва».**

впервые в 1702 г.; см. Христиани 33. Непосредственно из франц. *bataillon*, ит. *battaglione* или через нем. *Bataillon*; см. Преобр. 1, 19; Смирнов 57.

### **батарея**

**От франц. *batterie* < *battre* – «обстреливать».**

х

известно с Петровской эпохи (батарины, мн. ч., баттеры (раскаты) строили, батарея, батарея (знач. «место расположения»), уменьш. батерейка). Знач. «артиллерийское подразделение» - со 2-й пол. XVIII в., сочетание «гальваническая батарея» - с середины XIX в., самое позднее – «батарея парового отопления», «радиатор». Ср. франц. *batterie* (f), отсюда голл., нем., англ., ит. и др. Во франц. от *battre* – «бить». В знач. «батарея парового отопления» во франц. употр. или словосочетание *batterie de chauffage* или чаще *radiateur*. **В русском – из франц., голл. или нем.**

х

засвидетельствовано в 1697 г. у Петра I; см. Христиани 35. Заимств. из нем. *Batterie* или франц. *batterie* от *battre* "бить". Окончание -ея вместо книжного -ия является народным по происхождению.

### **батист**

**Из франц. *batiste* – по имени фламандского ткача XIII в. Фр. Батиста (*Batiste*).**

х

известно с пол. XVIII в. (батис – «полотно», 1757 г., прил. батистовый, 1764 г.). В словарях батист – с 1762 г., батистовый – с 1780 г. Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. *batiste*. Во франц. едва ли по имени фабриканта Батиста из Камбре (*Baptiste, Chambray*), жившего в XVIII в., а скорее более позднее образование на народной почве от корня *bat-* (*Gamillscheg*).

х

"тонкое полотно", через нем. *Batist* или, вернее, прямо из франц. *batiste* — то же. Ткань получила название по имени известного фламандского ткача XIII в. Фр. Батиста из Камбре; ср. Гамильшег, EW 90; Доза.

### **Ч батон**

**От франц. *baton* – букв. «палка».**

известно с конца XVIII в., но сначала оно употр. только в знач. «кондитерское изделие в форме палочки». Ср. напр. у Левшина (1795 г.): «батон роид (= *goaux*)», т. е. королевские палочки – род хлебного, которым гарнируют часть говядины... Делают из фаршу палочки и покрывают слоями лучшего теста». Иначе это слово объясняет Михельсон (1865 г.): «род узких и длинных пряников с цукатами, миндалем и пр.». В совр. знач. (1935 г.) – «род белого хлеба удлинённой формы», это слово новое. Из франц. языка. Ср. франц. *bâton* – «палка», «палочка», «жезл» и др. (со знач. хлеб не употр., как и в других зап.-европ. языках).

### **(Ч) бацилла**

**Восх. к лат. *bacillum* – «палочка».**

х



– с 80-х гг. XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1872 г.) *bacille* (m), нем., англ. и др. Первоисточник – лат.)

#### Ч бегония

Из нем. *Begonie* или франц. *bégonia* – название дано французским ботаником Плюмьером в честь генерального интенданта в Сан-Доминго (в Гайти) М. Бегона (*Bégon*).

В словарях впервые отм. Плюшар, 1836 г. (у Даля отс.). Ср. франц. *bégonia* и др. Источник распространения в Европе – франц. язык. Во франц. – с XVII – XVIII вв. Название дано ботаником и садоводом Плюмьером (ум. в 1706 г.) в честь Мишеля Бегона (*Bégon*), генерального интенданта в Сан-Доминго, в Гайти (родиной многих сортов бегонии является тропическая Америка).

#### Х безиг

"вид игры в карты", из франц. *bésigue* — то же.

#### Х безоар ПРОИСХОЖДЕНИЕ СЛОВА НЕЯСНО.

1. "животный камень, образующийся в желудке дикого козла"; 2. "кавказский горный козел"; очевидное зап. заимств., однако известны старые формы безуй, безар, бизуй (с 1663 г.), возводимые Иностранцевым (Зап. Вост. Отд. 14, 23) к араб.-перс. *râzahr*, *bâzahr* — то же. Поскольку последнее слово лежит также в основе зап.-европ. названий (нем. *Bezoar*, франц. *bézoard*), путь заимствования русск. слова не удастся точно определить. Ср. Локоч 128 и сл.

#### Х бекар

муз. "нотный знак, уничтожающий действие предыдущего повышения или понижения тона". Из франц. *bécarre*, ит. *b quadro*; см. Доза 80.

#### бекас

Из франц. *bécasse* < *bec* – «клюв».

Слово бекас (или бекаса?) известно с XVIII в. Из франц. *bécasse* (f), произв. от *bec* – «клюв» (птица названа по наиболее примечательной ее особенности).

— птица "*Scolorax*", заимств. из франц. *bécasse* — то же, откуда и нем. *Beckas*; от франц. *bec* "клюв" — по длинному клюву; см. Суолахти, *Vogeln* 276.

(ср. также у Фасмера: барашек

"бекас, *Scolorax gallinago*". От баран; ср. франц. *chevreille*, *chèvre céleste*, нем. *Himmelsgeiss*, *Himmelsziege* и др., потому что птица при токовании издает вибрирующими хвостовыми перьями блеющие звуки; см. Суолахти, *Vogeln*. 276.).

#### Х бекасин

— птица "*Scolorax gallinula*", из франц. *bécassine* "болотный кулик".

#### (Х бекет

"пикет, сторожевой пост", сиб., донск., вероятно, через нем. *Pickett* — то же из франц. *piquet* "пикет".)

#### (Х беллетрист

вероятно из нем. *Belletrist*, получившего распространение благодаря "Страданиям молодого Вертера" Гёте (1774 г.), от франц. *belles lettres* "художественная литература"; см. Клюге-Гётце 48.)

#### Х бельведер

От ит. *belvedere* – букв. «прекрасный вид» (возм. через посредство франц. *belvédère*).

"башенка с прекрасным видом", из франц. *belvédère* — то же, ит. *belvedere*.

#### Х бельэтаж

Из франц. *bel-étage* < *bel* – «красивый» + *étage* – «этаж, ярус».

"второй этаж дома; первый над партером ярус в театре", из франц. *bel-étage* — то же; см. Горяев, ЭС 445.

#### Х бенефис

От франц. *bénéfice* – «прибыль, польза».

из франц. *bénéfice*, — то же, откуда и нов.-в.-н. *Benefiz*; см. Горяев, ЭС 15; Клюге-Гётце 49.

#### бензин

Из нем. *benzin* или франц. *benzine*, восх. к ср.-лат. *benzoe* – «ароматичный сок» < араб. *lubân-jâvî* – «яванское благоговение».

х

бензин – в словарях с 1880 г., бензиновый. Ср. франц. (с 1833 г.) *benzine* (f) – «бензол» («бензин» – *essence*); англ. (как растворитель; «бензин для заправки двигателей» – *petrol*, в США – *gasoline*); нем. *Benzin*. Восходит (как и франц. *benzol*) к позднелат. бот. *benzoe* – «яванский ладан» (> франц. *benjoin* – «бензой»), а оно от сокращ. араб.

х

из франц. *benzine* — то же от ср.-лат. *benzoe*, которое заимств. из араб. см. образ "яванское благоговение"; см. Доза 83; Клюге-Гётце 49; Локоч 106.

#### Х бензоа, бензой

др.-русск. бинчай — то же, Афан. Никит., восходит к тому же араб. слову, что и предыдущее (бензин); формы на -з- получены через франц. *benjoin*, *benjoy*; см. Доза 83; Преобр. 1, 23.

(Х бинчай

см. бензой, бензоа. [См. еще Зайончковский РО, 17, 1953, стр. 67. — Т.]

#### Х бенуар

От франц. *baignoire* – «ванна», «ложа бенуара» < *baigner* – «купать».

"ложа в партере", из франц. *baignoire* "ванна, ложа-бенуар"; см. Горяев ЭС 15.

#### бергамот

Из франц. *bergamotte*, восх. через ит. *bergamotta* к тур. *bej armudu* < *bej* – «господин» + *armud* – «груша».

х

бергамот – известно с середины XVIII в. В словарях бергамот, бергамотный – с 1780 г., бергамотовый – с 1847 г. Ср. ит. (pera) *bergamotta*, франц. *bergamote*, нем. *Bergamotte* и др. В Европе база распространения – итальянский язык. Но здесь оно также заимствовано с Востока. Первоисточник – турец. (и вообще тюрк.) *beu* (: *beg*) *armudu* – «господская груша» (от *beg* : *beu* – «бей», «господин» и *armut* – «груша»). Искажение возникло на иотальянской почве (под влиянием Bergamo – названия города в Ломбардии, у подножия Альп).

х

"сорт груш", из франц. bergamotte, ит. bergamotta, которые восходят к тур. см. образ armudu, с вторичным сближением с местн. н. Bergamo; см. Гамильшег, EW 99; Клюге-Гётце 50; Локоч 24.

### **берет**

**Из франц. béret, восх. к лат. birrus – «красный».**

как на старший пример обычно во всех словарях ссылаются на Пушкина («Евгений Онегин», гл. XIII, 1829 – 1830 гг., строфа 17): «Кто там в малиновом берете с послем испанским говорит?» (о женском головном уборе). Действительно, данных, свидетельствующих, что это слово употреблялось до Пушкина, пока не имеется. Из франц. ср. (с 1820 г.) beret (при barette – «шапочка, в частности кардинальская») > англ. beret; ит. beretta; нем. Baret (только у судей, священников и т. п.; «берет» - Baskenmütze). **Источник распространения – франц. béret, которое восходит, в конечном счете, к позднелат. (IV в.) birrum – «пращ с капюшоном» (как полагают кельтского происхождения) через ст.-гаскон. berret – «капюшон», «колпак». К birrum восходит и ит. berretto – «берет», «головной убор».**

"головной убор без козырька", заимств. из франц. béret "баскская шапка" от лат. birrus "красный"; см. Гамильшег, EW 99; Хольтхаузен, EW 17.

### **Х берлин**

"вид дорожного экипажа", со времени Петра I; см. Смирнов 60. **Заимств. из франц. berline "четырёхместный экипаж" (XVII в.) или нем. Berline "дорожная карета с откидным верхом"; ср. Клюге-Гётце 50. Карета такого типа была изобретена в XVII в. архитектором курфюрста Бранденбургского; см. Гамильшег, EW 100. Ср. в семантическом отношении нем. Landauer (ландо), польск. najtuczanka от местн. н. Neutitschein; см. Поливка, LF 25, 145.**

### **бетон**

**Из франц. béton, восх. к лат. bitumen – «ил, песок».**

известно с 30-х гг. XIX в. Другие слова этой группы – более поздние, в широком употр. с конца XIX в. Напр. **бетонный, бетоньерка (1891 г.), глаг. бетонировать** впервые отм. у Ушакова (1935 г.). Ср. франц. (с 1635 г.) béton [< ст.-франц. betun : betum – «грязь», которое восходит к лат. bitumen (> bitum) – «минеральная смола», «асфальт»] – «бетон», (с 1842 г.) bétonner – «бетонировать», отсюда нем. Beton, betonieren; ит. betone. Но ср. англ. concrete и др. В русском языке, м. б., непосредственно из французского языка.

### **х**

через нем. Beton или прямо из франц. béton — то же от лат. bitumen "ил, песок".

### **Х бешамель**

"вид соуса", из франц. béchamel, béchamelle — то же. Получил название по имени изобретателя маркиза де Бешамель, гофмейстера при дворе Людовика XIV; см. Хайзе.

### **Х бивак**

**бивак и бивуак – От франц. bivouac – «лагерь».**

### **х**

(Гоголь), также **бивуак**. Первое из нем. Biwack, второе из франц. bivouac < нж.-нем. biwake "добавочный караул снаружи здания, в котором находится основная стража".

### **Х бижу**

нескл. — собачья кличка, из франц. *bijou* "драгоценность", брет. происхождения.

#### **Ч бидон**

Из франц. *bidon*, восх. к сканд. *bida* — «ваза».

Сравнительно недавнее слово, начала 900-х гг. В толковых словарях русского языка — с 1935 г.; бидонный. Слово франц. по происхождению. Ср. франц. *bidon* — «бидон», м. б., из ср.-греч. (новогреч.) — «бочка», «посудина для вина», «глиняный сосуд».

#### **бизон**

Из лат. *bisōn* (в том же знач.).

х

с 30-х гг. XIX в. В русском — из западноевропейских языков. Ср. англ. *bison*, франц. *bison*, нем. *Bison* и др. Источник распространения — лат. *bison*. Лат. слово, в свою очередь, заимствовано из древнегерманских диалектов.

х

из франц. *bison*, ср.-лат. *bison* от греч. *βίσων* (Павсаний и др.); см. Шарпантье, МО 6, 128 и сл.

#### **билет**

От франц. *billet* — «записка, билет».

билет известно с начала XVIII в. («обедали по (пригласительным) билетам»), у Смирнова более поздняя дата — 1720 г., употр. в смысле «записка», «листок бумаги с объявлением». Значение слова с течением времени расширялось и частично изменялось. Прил. билетный в словарях отм. лишь со 2-й четверти XIX в. Сюда же билетёр, билетёрша. Слово франц. Ср. франц. *billet*; из франц. — голл., швед., нем., ит. и др. В русском языке могло быть заимствовано не столько при немецком, сколько при голландском или шведском посредстве. Скорее же всего — непосредственно из французского.

х

с 1720 г.; см. Смирнов 60. Через польск. *bilet* или нем. *Billett* из франц. *billet* "билет, записка"; см. Преобр. 1, 25.

#### **биллион**

Из франц. *billion* < *bis* — «дважды» + *million* — «миллион».

известно с начала XVIII в., билион (миллион, трилион) — 1703 г., у Манницкого. Ср. франц. *billion*, , нем., англ., исп., турец. и т. д. Первоисточник — франц. *billion* [искусственное образование, возникшее не раньше XVI в., из *bi-* (лат. *bis* — «дважды») и (*mi*)llion].

из франц. *billion*, образованного из *million* "миллион" и *bis* "дважды".

#### **Х бильбоке(т)**

— детская игра (часто до 1914 г.), из франц. *bilboquet* "игра бильбоке".

#### **билья, билия**

"бильярдный шар", из ит. *biglia*, франц. *bille*, см. Горяев, ЭС 17.

#### **бильярд**

От ит. *bigliardo* (возм. через посредство франц. *billiard*) < *biglia* — «бильярдный шар».

х

бильярд (биллиард) — в русском языке с Петровской эпохи (1720 г.), позже «Записки» Порошина (1765 г.), в словарях — с 1780 г. (Нордстет: билиард).

Орфографическая форма бильярд утверждена Гроттом в 1885 г. (ССРЛЯ, I, 453; там же сводка словарей, отражающая изменения написания). Прил. биллиардный, бильярдный. Ср. франц. (с XV в.) billiard, ит., нем., англ., исп. и т. д. Первоисточник – франц. billard (от bille – «бильярдный шар»).

х

с 1720 г.; см. Смирнов 60. Принимая во внимание ударение, а также предыдущее слово (билья, билия) ит. происхождения, можно считать заимств. из ит. bigliardo, а не из польск. biliard или нем. Billard. Слово производится от народно-лат. bilia (Доза).

### **бинокль**

**Из франц. binocle, восх. к лат. binī – «пара, два» + oculus – «глаз».**

в словарях иностранных слов впервые – у Углова (1859 г.); в толковых словарях – Даль (1863 г.). Ср. в других европейских языках: нем. Binokel, ит. binoc(c)olo. Но вообще не очень распространено. Ср. англ. binoculars, исп. anteojos, gemelos и т. д. В русском языке бинокль, м. б., из немецкого, в еще вероятнее (как и нем. Binokel) – из франц. (binocle), хотя в совр. франц. языке обычно употр. lorgnette – «театральный бинокль», jumelle – «полевой бинокль». Франц. binocle образовано на базе латинских слов binī – «по два», «пара» и oculus – «глаз».

**из франц. binocle от лат. binī "двое" и oculus "глаз"; см. Гамильшер, EW 109.**

### **Х бином**

**Из франц. binome, восх. к лат. bi – «два-» + греч. nomē – «доля, часть».**

х

матем., из франц. binôme или из нем. Binom от лат. bi- "двух-" и греч. νόμος "закон".

### **(биржа**

**От нидерл. beurs или нем. Börse, восх. к франц. bourse – «кошелёк», «биржа».**

х

Употр. в знач. «в капиталистическом мире – место, где совершаются крупные сделки по покупке и продаже ценных бумаг или товаров» с начала XVIII в. в форме бирж (м. р.). Из голландского языка. Первоисточник – греч. «содранная шкура, кожа» > «мех для вина» > позднелат. bursa – «кожаный мешочек» (для денег и других ценностей); знач. биржа – сравнительно позднее.

х

раньше бирж м. и биржа ж., 1705 г.; см. Христиани 41. Вероятно, из голл. beurs или нем. Börse от франц. bourse "кошелек, биржа", которое восходит к фамилии купеческой семьи van der Burse в Брюгге (XIII в.); Клюге-Гётце 70. Едва ли через польск. birża, вопреки Смирнову 60; см. Христиани, там же.)

### **Ч бис**

**Из франц. bis, восх. к лат. bis – «дважды».**

**бисировать – Исполнить (-пять) на бис.**

х

межд., известно с начала XIX в. Напр., в «Дневниках» Н. И. Тургенева за 1811 г.: «кричали бис» (в Париже, в театре). Отм. в «Карм. кн. на 1795 г.» как помета в нотах в знач. «повторить». В словарях – 1861 г. Ср. однако, у Бурдона – Михельсона 1880 г.: bis – «то же, что фора – требование повторить что-либо» [в начале XIX в., в Пушкинское время, зрители чаще выражали свое восхищение и требование повторить что-либо криком фора (< ит. устар. fora, fuori – «вне», «наружу», т. е. «из-за кулис на сцену»)]. Позже – глаг. бисировать (Бинер, 1905 г.: биссировать), в толковых словарях впервые – у Ушакова, 1935 г. Восходит бис в конечном счете, к

лат. *bis* – «дважды», «вторично». К лат. *bis* восходят ит. *bis* – «бис», «повторение», *bissare* – «исполнять на бис» и франц. (с 1690 г.) *bis*, (с 1842 г.) *bisser* – «биссировать», которые о б а могли послужить передаточной средой при заимствовании этого слова.

#### **бисквит**

**Из франц. *biscuit* < *bis* – «дважды» + *cuit* – «вареный, печёный».**

бисквит – в русском языке не позже 20 – 30 гг. XVIII в. Более ранняя форма бискот (< ит. *biscotto*) не получила широкого распространения (1707 г., у Куракина: «Честовал.. чекулатом и бишкотами»), бисквтиный. Ср. франц. *biscuit*, нем., англ., «Честовал.. чекулатом и бишкотами»), бисквтиный. Ср. франц. *biscuit*, нем., англ., ит. База распространения – франц. *biscuit*, ст.-франц. *bescuit* – «сухарь», «бисквит». Франц. слово восходит к лат. *bis coctus* – «дважды печенный (сушеный?)», прил. < прич. от *coquō* – «пеку», «сушу» (ср. ст.-польск. *biszkokt*). В русском языке из французского (тогда как с.-хорв. *пишкота*, чеш. *piškot* восходят к ит. *biscotto*).

х

из франц. *biscuit* или нем. *Bisquit* франц. происхождения, лат. *bis coctum* "дважды испеченное".

#### **Х бланжевый**

"телесного цвета", из франц. *blanchet* "беловатый", *blanc*, *blanche* "белый"; см. Преобр. 1, 28; Булич, ИОРЯС 9, 3, 426.

#### **(Х) бланк**

**Из нем. *Blank*, восх. к франц. *blanc* – «белый, чистый».**

х

возм., из нем. *Blanko* "незаполненный вексель или уполномочивающий документ, в который фамилия может быть вписана позже"; см. Клоге-Гётце 61; Хайзе; Горяев, ЭС 18. х Напротив, Преобр. (1, 28) допускает прямое заимств. из франц. *blanc* "белый".)

#### **(Х) бланкетенг (луньский)**

"вид ткани", Торг. кн. XVI — XVII вв.; см. Срезн. II, 55. По-видимому, из англ. *blanket* "шерстяное одеяло" (в данном случае из Лондона (луньский)) ст.-франц. происхождения; см. Хольтхаузен, EW 21.)

#### **Х бланманже**

"желе из сахара, миндаля и желатина" (И. Толстой и др.), из франц. *blancmanger* — то же (Гамильшег, EW 113).

#### **Х блезир**

для блезиру (прост.) – только для вида, для видимости. Замок на двери висит только для блезиру. Возм., переделка франц. *plaisir* – «удовольствие». "удовольствие, забава", см. близир.

#### **Х близир**

"забава" (Мельников, Крестовский и др.), заимств. из франц. *plaisir* "удовольствие", возм., при воздействии слова близкий; см. Малиновский, PF 2, 245.

#### **Х блиндаж**

**От франц. *blindage* – «броня» < *blinder* – «бронировать».**

1. "замаскированное укрепление", 2. "навес или прикрытие из брусьев, мешков с песком или связок хвороста", из франц. *blindage* — то же.

## Ч блок, 2

**блок 2** – Из англ. **block** или франц. **bloc**.

**блокировать** – От нем. **blockieren**, восх. к англ. **to block** – «заграждать, блокировать».

В политическом смысле – «объединение, союз партий, общественных группировок, государств и пр. для совместных действий», в русском языке блок – довольно позднее слово, употр. с первых десятилетий XX в. В словарях иностр. слов отм. с 1913 г. Сюда же **блокировать(ся)**. **Источник распространения – французский язык**. Ср. франц. **bloc**; нем. **Block** и др. Во франц. связано с **bloc** – «глыба», «массив», «чурбан», «колодка». На франц. почве **bloc** стало употребляться также в политическом смысле («союз», напр., «блок государств»), отсюда глаг. **bloquer** > нем. **blockieren** > русс. **блокировать**.

## х

### блок, 1

со времени Петра I; см. Смирнов 61. Заимств. из нем. **Block** или голл. **blok**; см. Преобр. 1, 30.

## Ч блокнот

**От франц. bloc-notes < bloc – «груда», «блок» + notes – «заметки, записки».**

– «записная книжка или тетрадка, обычно сшитая сверху и с отрывными листами». Сравнительно новое слово. В словарях иностр. слов блокнот отм. с 1904 г., в толковых словарях с 1935 г. **Из французского**. Ср. франц. (с конца XIX в.) **block-notes** [ср. **note** – «заметка», «записка», «листок», **block** (в данном случае) «кипа»; теперь обычно **note-book**]. Ср. нем. **Notizblock**.

## Х блонда

"шелковые кружева", из франц. **blonde** — то же.

## блондин, блондинка

**блондин** – Белокурый человек, произв. **блондинка**. Из франц. **blondin < blond – «белокурый, светлый».**

**блондин**, женск. **Блондинка** (как брюнетка от брюнет). Эти слова начали входить в употр. в 60 гг. XVIII в. Ср. в переведенной с франц. книжке «Любовной лексикон», 1768 г.: «Белокурые красавицы (или блондины), говорят, не столько имеют живости, как черноволосые (или брюнеты)». В современной форме на -ка (**блондинка**) в XIX в. встр. в письме Пушкина к жене 1833 г. В словарях слова **блондин**, **блондинка** отм. с 1859 г. **Слово французское**. Ср. франц. (с середины XVII в.) **blondin (m)** и **blondine (f)**, чаще **blond**, **blonde** (как полагают франц. происхождения)... В некоторых западноевропейских языках заимствовано из франц. только наименование **блондинки**, напр. англ. **blonde** – «блондинка», но «блондин» – **fair man**.

## х

Основной является форма ж. р., заимств. из нем. **Blondine** или франц. **blondine** "блондинка". Форма м. р. соответствует франц. **blondin**, но в русском могла быть также вторичным образованием; см. Клюге-Гётце 65.

## блуза I.

**блуза** – От франц. **blouse** (в том же знач.).

**блуза** – «верхняя рабочая рубашка без пояса, просторная (мешкообразная), обычно из дешевого плотного материала». Сущ. **блузка** – «женская кофточка». В русском языке вошло в употр. в 30-е гг. XIX в. Отм. Плюшар, но лишь как название рабочей одежды франц. и ит. ремесленников, извозчиков и пр. Ср., однако, у Панаева в

рассказе «Дочь чиновного человека», 1839 г.: «генеральская дочь... в белой блузе». Заимствовано из французского. Ср. франц. с (1789 г.) blouse – «блузка», «халат». Происхождение франц. blouse не выяснено; некоторые этимологи связывают с blouse – «луза (каждый из 6 мешочков у бильярдного стола, в которые попадают забитые шары)». Русс. луза восходит к франц. blouse [у Даля еще блуза] через польск. luza – тж. Из франц.: нем. (ок. 1830 г.) нем. Bluse; англ. blouse (> хинди блāуз); ит. blusa; турец. Bulûz и др.

х

"вид куртки", из нем. Bluse или франц. blouse, вероятно, от ср.-лат. pelusia "одежда из Пелузия" — по египетскому городу Пелузию, где изготовлялись блузы, окрашенные с помощью индиго в синий цвет, которые еще крестonosцы надевали поверх доспехов; см. Клюге-Гётце 65; иначе Гамильшег, EW 116.

(блуза II.

У Чёрных см. выше: **блуза**.

"бильярдная луза", ср. также луза. **Преобр. (1, 31)** связывает с предыдущим словом. По его мнению, форма луза возникла из сочетания в блузу. Неубедительно.)

**Ч боа**

**Из франц. boa, восх. к лат. boa – «змея».**

нескл. – 1) м. р. «большая змея семейства удавов, живущая в тропических странах», *Boa constrictor*; 2) ср. р. (устар. – по Шведовой) «длинный женский шарф и меха или перьев». Известно с начала XIX в. Встр. (в 1 знач.) в «Записках» Свинына, 1817 г., гдe речь идет о змее. Позже, в 1830 г., его употребил (во 2 знач.) Пушкин в «Евгении Онегине»: «накинет / Боа пушистый на плечо» (черновые варианты: «боа соболий», «змею соболю» и др.). В словарях оба значения отм. с 60 гг. XIX в. (Даль, 1863 г.: боа). В европейских языках это слово восходит к лат. boa – «водяная змея», слову неизвестного происхождения. В русском языке, надо полагать, заимствовано при французском посредстве (во франц. языке это слово известно как зоологический термин с XIV в., в знач. «меховой шарф» с начала XIX в.).

**СТОП (X Бова**

— герой русск. сказок; пришло из романа о Буово д'Антоне, **франц.-ит. Bovo** (см. ZfromPh 36, 29.)

**Ч богема**

**От франц. bohème – по названию романа А. Мюрже «Жизнь богемы» (1848 г.).**

– слово позднее, с последней четверти XIX в., в словарях – с 1891 г. Первоисточник – франц. bohème (f) – «богема» (старшее знач. «житель, население Богемии»); ср. Bohémien, -ne – «цыган», «цыганка». Из франц.: нем., ит., исп., англ. и пр. Во французском bohème (m) восходит к средневек. лат. bohemus – «житель Богемии», отсюда «цыган» (в Западной Европе цыгане появились из Богемии). Позже (с 1710 г.) появляется bohème (f) в перен. смысле (vie de bohème). В совр. знач. это слово становится популярным после 1851 г., когда повилась книга очерков А. Мюрже «Сцены из жизни богемы»; **богемный**.

**бойкотировать**

У Чёрных см. бойкот: в словарях бойкотировать отм. с 1890 г. В русском языке, по-видимому, сначала вошел в употр. глаг. бойкотировать, **заимствованный, надо полагать, из немецкого** (ср. нем. boycottieren).

х



из франц. *boycotter*, производного от предыдущего слова (бойкот = из англ. *to boycott* "бойкотировать" (ср. нем. *Boykott*) от имени капитана Джеймса Бойкота, впервые ставшего жертвой этой меры (1880 г.); см. Клюге-Гётце 72; Преобр. 1, 34.) или от нем. *boykottieren*.

**Х бокал**

От франц. *bocal* – «банка, бутылка».

**х**

редко покал (при Петре I); см. Смирнов 230. Последнее из нем. *RoKal*, в то время как первое из франц. *bocal* или ит. *boscalle*, см. Преобр. 1, 34; Брюкнер 35.

**бокс, боксовать, боксать, боксёр, боксировать**

**бокс 1** – вид спорта. От англ. *box* – букв. «удар».

**боксовать** – на русской почве.

**боксёр** – Из франц. *boxeur*, которое восх. к англ. *boxer* (в том же знач.).

бокс, сущ. боксёр, глаг. боксировать. В русском языке известно с 1-й пол. XIX в. Слово бокс встр. в комедии Сухова-Кобылина «Свадьба Кречинского», 1856 г. Но ср. у Пушкина боксовать – «драться на кулачки по правилам бокса», 1830 г. Даль отм. боксать, 1863 г.; – «слово перенятое в наших гаванях, говоря о драке и задоре заморских матросов; кулачки, кулачный бой». В словарях бокс и боксировать отм. с 1865 г.; боксёр – с 1845 г. Слово англ. Ср. англ. *box* – «удар» > «бокс», в последнем знач. также *boxing*, *boxer* – «боксёр». Из англ.: франц. (с конца XVII в.) *boxe* – «бокс», (с 1788 г.) *boxeur* – «боксёр», (с 1772 г.) *boxer* (= англ. *to box*) – «боксовать»; нем. *Boxen*, *Boxer*; исп. *boxeo*, *boxeador*. Из франц.: ит. *boxe*; турец. *boks*, *boksör*. Корень германского происхождения. Ср. нем. *roschen* – «биться (с кем-л.)». В русский язык слова бокс, боксёр попали, видимо из французского, боксировать возникло на русской почве.

"боксовать"; боксёр, по-видимому, из франц. *boxe* "бокс" и *boxeur* "боксер", которые происходят из англ. *to box* и т. д.; см. Доза 106. В русском ассоциируется с бок, напр., в бок-с.; см. Савинов, РФВ 21, 32.

**Х боливар**

"мужская шляпа с широкими полями" (Пушкин и др.). Из франц. *bolivar* — то же, по имени основателя независимых государств Боливии и Колумбии Боливар (ум. в 1830 г.); см. Гамильшег, EW 119.

**бомба**

Из франц. *bombe*, восх. к греч. *bombos* – «глухой шум, гудение».

**бомбардир** – Из нем. *Bombardier*, восх. к франц. *bombardier* < *bombarde* – «бомбарда» (артиллерийское орудие, стрелявшее каменными ядрами).

**х**

бомба, бомбовый, глаг. бомбить, сущ. бомбёжка. Сюда же бомбардир, устар. «солдат-артиллерист», бомбардировать, отсюда бомбардировка с прил. бомбардировочный. Слово бомба в русском языке известно с Петровской эпохи. Старшие случаи – в собственноручной тетради Петра по артиллерии, 1688 г. Слово это, по-видимому, было возможно и в форме бомб, м. р. (1707 г.). Прил. бомбовый известно со 2-й четверти XIX в. (1836 г., Плюшар, «бомбовый ящик»). В письменных памятниках Петровского времени нередко встр. слово бомбардир. Напр., в «Уставе воинском» 1716 г., ранее в «Архиве» Куракина и др. Глаг. бомбардировать также употр. с самого начала XVIII в. (1707 г.). Остальные производные – более поздние: бомбардировка отм. Далем (1863 г.), бомбить, бомбёжка – в словарях с 1935 г. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *bombe*

(f), bombardier – «бомбардир», «бомбардировщик», bombarder – «бомбить», «бомбардировать». Из франц. языка: нем., англ., швед., голл., исп. Первоисточник – греч. «глухой шум», «глухой звук», «гудение», «грохот», отсюда лат. bombus – «шум», «жужжание»; к лат. восходит ит. bomba > франц. bombe.

х

с 1688 г., см. Христиани 35. Возм., заимств. через польск. bomba (Смирнов 62) или нем. Bombe из ит. bomba; франц. bombe; первонач. "жужжащий снаряд" — от лат. bombus, греч. βόμβος "жужжание"; см. Клюге-Гётце 69.

### бомбардировать

От нем. bombardieren < франц. bombardier – «обстреливать из орудий».

х

у Черных: см. бомба.

х

со времени Петра I, см. Смирнов 62. Тогда же бомбардир "бомбометатель". Из нем. bombardieren (ср. Bombardier) или франц. bombardier.

(Х бомбаст НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЗ АНГЛ. К ФРАНЦ.

"писчая бумага; шелковая ткань", через нем. Bombast из англ. bombast "хлопчатобумажная ткань, вата; напыщенность", которое восходит к франц. bombasin "бумаза", Преобр. 1, 36; Клюге-Гётце 69.)

### Х бомбошка

"конфета, сладости", из франц. bonbon — то же, удвоение основы bon "хороший" в детской речи; см. Гамильшег, EW 120.

### Х бонза, бонз

-ы, м. р. (книжн.). Чванное должностное лицо, надменный чиновник. От франц. bonze, восх. через посредство яп. bonzō к кит. fan sêng – «буддийский монах».

х

"китайский или японский священник", из франц. bonze — то же, которое восходит через порт. bonzo к яп. bonzō "буддийский священник"; см. Клюге-Гётце 69.

### Х бонмотист

"остряк" (Гоголь). Из франц. bon mot "острота, шутка".

### Х бонна

От франц. bonne – «няня».

х

через нем. Bonne или прямо из франц. bonne.

### Х бордак, бардак, бордель

бардак (прост.) – 1. то же, что публичный дом. 2. Полный беспорядок и развал.

Возм., переделка слова бордель – «публичный дом».

у Шведовой: так же бордель, м. р. – то же, что публичный дом. От франц. bordel, которое первоначально значило «хижина».

х

"публичный дом". По-видимому, эвфемистическое преобразование слова бордель — то же, из нем. Bordell или франц. bordel от ср.-лат. bordellum; см. Карлович 78. Возм., по форме кабак?

### бордо

— сорт вина, народн. барда, от франц. местн. н. Bordeaux; см. Савинов, РФВ 21, 28. Отсюда бардовый, бурдовый; см. выше.

#### Ч бордовый

**бордо, неизм. и бордовый** – От франц. *bordeaux* – букв. «цвета вина бордо» (вино названо поместу во Франции – *Bordeaux*, – где впервые начали вырабатывать этот сорт вина).

Сюда же неизм. **бордо**. В русском языке в начале XIX в. бордо – «сорт красного вина». В этом знач. встр. у Пушкина; в знач. цветового прил. отм. в словарях с 1891 г. Прил. бордовый появилось еще позже, к концу первой трети XX в. Встр. у Шолохова в романе «Тихий Дон», 1932 г. В словарях – с 1935 г. **Как название сорта вина – из франц. языка.** По названию города Бордо (*Bordeaux*) на юго-западе Франции. Сами французы не употребляют слово *bordeaux* в знвч. «темно-красный» (ср. *rouge-foncé*). В других западноевроп. языках это (франц.) слово в цветовом знач. тоже отс.

(Фасмер: бардовый, бурдовый

"цвет бордо", сарапульск. (ЖСт., 1901, 1, 84), воронез. (ЖСт. 15; I, 126). Производное от бордо "красное вино из Бордо", впервые в форме бардеус пришло в Россию из франц. *Bordeaux* в эпоху Петра I; см. Смирнов 56. Дальнейшее см. на бордо.)

#### Х бордюрка

(у Шведовой: см. **бордюр** – От франц. *bordure* < *bord* – «край».)

"обрамление, кайма" (Лесков и др.). Из франц. *bordure* — то же, от *bord* "край".

#### Х бостон

По названию города Бостон (*Boston*) в США. 1. Старинная сложная карточная игра. 2. Плотная шерстяная ткань с мелкими рубчиками по диагонали. 3. Парный танец замедленного темпа. Вальс-б.

"игра в карты" (Крылов, Пушкин), из франц. *boston* — то же (XVIII в.), по названию города Бостон; см. Гамильшег, EW 123.

#### Х бот II.

**бот 2** – см. **ботики**, ед. ч. **ботик**, м. р. и **боты**, **ботов** и **бот**, ед. ч. **бот**, м. р. Высокая резиновая или тёплая обувь, надеваемая поверх другой обуви. От др.-польск. *bot*, восх. к франц. *botte* – «сапог».

"вид обуви", см. **боты**, **ботинки**.

#### Х ботинки

От франц. *bottine* < *botte* – «сапог».

мн., из франц. *bottine* — то же, от *botte* "сапог"; ср. *pied botte* "искривленная ступня, косолапость"; см. Гамильшег, EW 123 и сл.; Горяев, ЭС 25. См. боты.

#### Ч ботинок

См. **ботинки**.

– «обувь закрывающая щиколотки», «башмак». В русском языке с середины XIX в. (у Мятлева, 1844 г.). В словарях – сначала только в форме ж. р. – отм. с 1847 г. (ботинка – «женский полусапожок»). Ср. в СРЯ, 1891 г.: ботинка, ж. р. – «полусапожок, первоначально женский и детский, ныне носимый и мужчинами». Из франц. языка. Ср. франц. (с 1367 г.) *bottine* (f) – «ботинок» (произв. от *botte* – «сапог»). Первоначально *bottine* звучило «гамаша». Ср. штиблет (см.).

### **Х ботфорт**

**ботфорты**, м. р. (устар.). Высокие кавалерийские сапоги с раструбами. От франц. *bottes fortes* – букв. «крепкие сапоги». "сапог с раструбом, с высоким голенищем", из франц. *bottes fortes* мн.; см. Преобр. 1, 39.

### **боты**

см. бот II.

### **х**

**бот** (м. р., ед. ч.) – «высокая резиновая или теплая обувь, надеваемая поверх другой обуви».

В русском языке это слово в знач. «башмаки» встр. под 6582 г. (1074 г.): в утлыхъ ботехъ. Этот ранний пример употребления слова боты (и знач. его) заставляет сомневаться в правильности утверждения польских авторов [Брюкнера, Славского и др.], что в русский язык оно попало из Польши: там это слово появилось позже. В русском языке, возможно, одно из давних заимствований из франц. языка (см. шапка). Ср. ст.-франц. *bot* – «сапог», *bote*, *botte* – «обувь», совр. франц. *botte* – «сапог», откуда *bottine* – «ботинок» (см. ботинок). Боты французы называют по-английски *snow-boots* (букв. «снеговые сапоги»), тогда как сами англичане – *high overshoes*. Ср. нем. *Überschuhe* – «боты». Происхождение франц. *botte* – «сапог» не выяснено. М. б., оно заимствовано из др.-в.-нем. *bottahha* (совр. нем. *Buttel*) – «чан», «кадка», «бочонок» (ср. франц. *botte* – «бочонок»). Слово сапог также значило нечто вроде «труба».

### **х**

мн. "сапожки, род обуви", засвидетельствовано с XV в. в Радзивилловской рукописи Пов. Врем. Лет. (Срезн. I, 158). Вероятно, через др.-польск. *bot* (XV — XVI вв.), *but* (*bót*); см. Брюкнер, KZ 48, 175 и сл.; не непосредственно из франц. *botte*; ср. Гамильшег, EW 123 и сл., вопреки Mi. EW 20; Бернекеру 1, 77; Преобр. 1, 39.

### **Х бош**

— презрительное прозвище немца, заимств. в 1914 г. из франц. *boche* — то же; см. Гамильшег, EW 117.

### **бра**

От франц. *bras* – букв. «рука».

несклон., ср. р. – «род настенного подсвечника или держателя для (электрической) лампы (или ламп)», «настенный светильник». В русском языке с середины XIX в. В словарях – Углов, 1859 г. В русском языке из французского. Ср. франц. *bras* (m) – «рука» «ручка» (напр. у кресла), «бра».

"настенная люстра" (Чехов и др.), из франц. *bras* — то же.

### **Х бравада**

**ж. р. (книжн.)**. Поведение того, кто бравировует, показная удаль. От франц. *bravade* < *braver* – «бравировать».

"вызывающее поведение, неуместное дерзкое молодечество", из франц. *bravade* — то же; см. Преобр. 1, 41.

### **Х бравурный**

От франц. *bravoure* – «храбрость, отвага».

музык., через нем. *Bravour* или прямо из франц. *bravoure* "мужество, смелость", которое происходит из ит. *bravura* от *bravo* "смелый"; см. Гамильшег, EW 142.

### **Х бравый**

От франц. *brave* – «храбрый, смелый».

из франц. *brave*, возм., через нем. *brav* или из ит. *bravo*. См. браво.

### **Ч браконьер**

От франц. *brasconnier* < *brasconner* – первонач. «охотиться с ищейками» < *braque* – «легавая собака», нем. *Braske* – «ищейка».

– «человек, незаконно промысляющий охотой в запретных местах или в запрещенное для охоты время»; «человек, пользующийся незаконными способами ловли рыбы». Прил. браконьерский. Сущ. браньерство. Сравнительно позднее. В словарях – с 1836 г. (Плюшар). **Займствовано из франц. языка.** Франц. *brasconnier* известно (сначала в знач. «ловчий», «охотник с собаками») с XII в., произв. от *brasconner* – «охотиться с (легковыми) собаками (*braques*)». Восходит, в конечном счете, к др.-в.-нем. *brasccho* – «ищейка». Из франц. также ит. *brasconniere*.

### **браслет**

От франц. *bracelet* < *bras* – «рука».

**браслетка (разг.), произв. уменьш. браслеточка.**

– «украшение в виде витка, кольца, носимое обычно на запястье». Прил. браслетный. В русском языке слово браслет известно со 2-й пол. XVIII в. (Курганов, «Письмовник», 1777 г.). В словарях – с 1803 г. Займствовано из франц. языка. Ср. франц. *bracelet*, ит. *braccialetto*, исп. *brazalete*; из франц. – англ. *bracelet*. В романских языках из лат. *brāchiāle* от *brachium* – «предплечье», «рука». заимств. из франц. *bracelet* — то же; см. Горяев, ЭС 26.

### **(брезент**

От нов.-в.-нем. *Present*, восх. через посредство нидерл. *presenning* и франц. *présainte* – «оболочка» к лат. *praecinctus* – букв. «опоясывающий».

– «грубая плотная водозащитная ткань». Прил. брезентовый. В русском языке слово брезент известно с начала XVIII в. В форме презенинг («покрываются презенингами») встр. в «Кн. Устав морск.» 1720 г. в издании с параллельным голландским текстом (отм. Смирновым). В форме брезент – в документах Петровского времени, опубликованных Ремизовым (1723 г.): «брезент крашеной». Только с начальным б в других памятниках XVIII в. В словарях – с 1795 г. Обычно возводят к голл. *prysénning* (старшая форма *presenting*, наряду с *presending* – «брезент», «просмоленная парусина»). При освоении этого слова окончание *-ing* было отброшено (как и а некоторых других голландских словах).

раньше презенинг, Уст. Морск. 1720 г.; см. Смирнов 236. Последнее заимств. из голл. *presenning* — то же, которое происходит из франц. *présainte* "оболочка", лат. *praecincta*; см. Мёлен 156; Клюге-Гётце 456; Грот, Фил. Раз. 2, 370; брезент восходит к преобразованной форме того же слова в голл. или нж.-нем.; ср. нов.-в.-н. *Present* — то же, по Г. Шрёдеру (IFAnz. 28, 33); относительно звуковых особенностей см. Мёлен, там же. Приводимое Маценауэром (118) слово брезендук (то же) содержит и упомянутое голл. слово *doek* "сукно". Объяснение первой части из нем. *Brise*, англ. *breeze* "бриз, ветер", голл. *briesje* (Маценауэр, там же) следует отвергнуть.)

### **брелок**

Из франц. *breloque*.

– «украшение в виде мелкой подвески на цепочке карманных часов или браслета». В словарях отм. с 1803 г. Из французского языка. Ср. франц. *breloque* (f), ст.-франц. также *brelique*, *breluque*, *berloque* - тж. Темное по происхождению (м. б.,

звукоподражательное) слово, сначала, по-видимому, в выражении *battre la breloque* – «нести окопесницу».

"подвеска на цепочке часов", ср. польск. *brełoki* мн., заимств. из франц. *breloque* — то же (с XVII в., см. Гамильшег 144); см. Маценауэр 118; Горяев, ЭС 28; Брюкнер 39.

### Х бретель

**бретелька [тэ] и бретель [тэ]** – От франц. *bretelle* – «лямка, ремень».

"помочи, подтяжки, аксельбанты", из франц. *bretelle*, которое восходит к д.-в.-н. *brettil*; см. Доза 112.

### Х бретёр

(устар.). Человек, готовый драться на дуэли по любому поводу; скандалист и забияка. Произв. прил. **бретёрский**. От франц. *bretteur* < *brette* – «шпага».

"скандалист, наглец" (Тургенев и др.); ср. польск. *breterstwo* "задиристость" из франц. *bretteur* от *brette* "шпага", *épée de Bretagne* "бретонская шпага"; см. Преобр. 1, 45; Брюкнер 39; Доза 112.

### брешь

Из франц. *brèche*, восх. к нов.-в.-нем. *brechen* – «ломать».

-и, ж. р. – «пролом в крепостной стене или ином оборонительном сооружении, корпусе корабля и т. п.». В русском языке извечно с Петровского времени (Смирнов). Ср. также в переводной (с франц.) книге «Истинный способ укрепления городов» Вобана, 1724 г. Из французского языка. Ср. франц. (с XII в.) *brèche* (f) – тж., старое заимствование из др.-в.-нем. (< *brecha*; ср. совр. нем. *brechen* – «ломать», «рушить»).

ж., впервые в 1703 г.; Христиани 36; также бреш м., в эпоху Петра I; см. Смирнов 65. По-видимому, заимств. из франц. *brèche* от д.-в.-н. *brecha*: нов.-в.-н. *brechen* "ломать", Доза 111.

### бригада

От нем. *Brigade* или франц. *brigade*, восх. к ит. *brigata* – «общество, компания».

**бригадир** – От нем. *Brigadier*, восх. к ит. – см. бригада.

– 1) «группа работников, выполняющая определенное задание на производстве»; 2) «личный состав, обслуживающий поезд»; 3) «одно из войсковых подразделений (в пехоте – 2-3 полка)». Прил. бригадный. Сюда же **бригадир**. В русском языке слово **бригада** (как военный термин) известно с начала XVIII в. («Архив» Куракина, 1705 г.: брегада). С того же времени бригадир – «командир бригады» («Лексикон вок. новым» по Смирнову). **Источник распространения** – франц. (с XIV в., воен. с XVI в.) *brigade*, (с 1642 г.) *brigadier*; из франц. – нем. Во франц. языке *brigade* из итальянского. Ср. ит. *brigata* – воен. «бригада», а также «группа», «толпа», «компания»; «общество» (от *briga* – «спор», «хлопотливое дело»; «ссора»; ср. *brigare* – «домогаться», «стараться достичь чего-л. сообща», «заботиться»). В ит. оно не романского, а кельтского происхождения. Ср. ирл. *brig* – «сила», «доблесть».

"несколько полков", с 1704 г.; см. Христиани 33. Возм., заимств. через нем. *Brigade* или прямо из франц. *brigade* от ит. *brigata* "общество, компания; бригада [воен.]": *briga* "ссора"; см. Смирнов 66; Преобр. 1, 45; Гамильшег, EW 147. [Смирнов считает, что через польск. *brygada*.]

### Ч брикет

От франц. *brquette* < *brique* – «кирпич». Произв. прил. **брикетный**.

**брикетировать**, произв. брикетирование.

-а, м. р. – «определенной формы и размеров кусок спрессованного мелкого материала». Прил. брикетный. Глаг. брикетировать. В русском языке известно с конца XIX в. В словарях – с 1900 г. (Макаров: *briquette* – «брикет»). Из французского языка. Ср. франц. *briquette*, произв. от *brique* – «кирпич», «брусок» (< ср.-голл. *bricke* – тж., корень тот же, что в нем. *brechen* – «ломать»).

**брильянт, бриллиант**

**бриллиант** [ля] и **брильянт** – Из англ. *brilliant*, восх. к франц. *brillant* – «блестящий».

х

у Чёрных: **бриллиант**, -а, м. р. – «прозрачный драгоценный камень – специально обработанный (ограненный и отшлифованный) алмаз». Прил. **бриллиантовый**. В русском языке известно с первых десятилетий XVIII в. Ср., напр.: «алмазы, **брулианты**» в «Реляции» 1721 г. Встр. в «Повести об Александре»: «драгоценный камень **бролиант** имаш» [по изд. Моисеевой, относящей появление этой повести к 1719 – 1725 гг.]. В словарях – с 1870 г. (Нордстет: **брилиант**, **брилиантовый**). Ср. франц. (с XII в.) *brillant* (прич. от *briller* – «блестеть», «сверкать»); ит. *brillante*; нем. *Brillant*; англ. *brilliant*; турец. *pirlanta* и др. В русском, как и во многих других европейских языках, – из франц. [глаг. *briller*, от которого образовано *brillant*, во франц. – из итальянского (ср. ит. *brillare* – тж.); корень тот же, что в берилл].

х

заимств. через нем. *Brillant* из франц. *brillant* — то же; первонач. "блестящий"; [несколько иначе и подробнее] см. Преобр. 1, 45.

(бричка, брика

Вероятно, из польск. *bryczka bryka* – «лёгкая открытая телега» < ит. *biroccio* (*baroccio*) – «двуколка».

у Чёрных: см. т. 1., стр. 112. (о франц. происхождении ни слова).

х

брыка (севск.), укр. брика, бричка. Из польск. *bryczka, bryka* "легкая открытая телега" (с XVII в.). При этимологии обычно исходят из уменьш. бричка, считая брика новообразованием. Источником считается ит. *biroccio* (*baroccio*) "двуколка", откуда, возм., через нем. *Birutsche* "легкая, частично закрываемая повозка"; см. Бернекер 1, 93; Карлович 69. Вместе с тем следует учесть возможность заимств. брика через польск. *bryka* из франц. *break* (с 1859 г.), которое происходит из англ. *break* "английская коляска", ср. Вартбург 1, 508. Последнее менее вероятно, поскольку польск. слово, согласно Брюкнеру 43, засвидетельствовано уже в XVII в., в то время как франц. слово — позднее. Объяснение Брюкнера из нем. *Pritsche* не может быть принято в соображение, потому что это слово имеет только знач. "доска" (Грим 7, 2134 и сл.).

Х бродери англез

"вид вышивки" (Лесков и др.), из франц. *broderie anglaise* "английская вышивка".

**бронза**

От нем. *Bronze* или франц. *bronze*, восх. к перс. *Biring* – «медь».

х

– «сплав меди с разными другими элементами, гл. обр. металлами, особенно (а в старину только) с оловом». Прил. бронзовый. В русском языке – с середины XVIII в. сначала, видимо, появилось прил. бронзовый (м. б., в связи с тем обстоятельством, что в России бронза стала известна по разнообразным изделиям из этого металла). Ср. в «Журн. пут.» Демидова, 1771 – 1773 гг.: «бронзовыми... барелиевами», «два

бронзовые ваза». В словарях бронз. м. р. отм. Нордстетом, 1780 г. Видимо, непосредственно из франц. языка. Ср. франц. (с XVI в. *bronze* (m) (XVII в. также (f)) из ит. *bronzo*. Ср. нем., англ., исп. Слово, надо полагать, восточного, переднеазиатского происхождения. В Европе это заимствованное с Востока слово могло подвергнуться переоформлению и переосмыслению под влиянием названия города *Brundisium* (ныне Бриндизи), на юге Италии, где, по Плинию, в древности выработывали бронзу. Ср. средневек. лат. *aes brundisium* – «медь из Брундизи». О других предположениях см. Lokotsch.

х

заимств. через нем. **Bronze** или прямо из франц. **bronze**, которое связывали с названием города *Brundisium*, где, по сообщениям Плиния, были знаменитые мастерские по изготовлению бронзы: см. Преобр. 1, 46; Фальк — Торп 105; Ельквист 101; иначе — Клюге-Гётце 78; Майер-Любке 97; Локоч 132 и сл., которые считают источником перс. см. образ "медь".

#### Ч бронхи

От нем. **Bronchien**, восх. к греч. **bronchos** – «горло».

**бронхит** - От нем. **Bronchitis** или франц. **bronchite**, восх. к греч. **bronchos** – «горло».

х

-ов, мн. ч. (бронх, ед. ч., м. р.). Прил. бронхиальный. Сюда же **бронхит** – «болезнь, вызванная воспалением слизистой оболочки бронхов». В русском языке слово бронхи (сначала в форме бронхии) в словарях отм. с 1803 г. (Янковский); там же бронхиальный. Название же болезни (бронхит) появилось несколько позже. Оно встр. в письмах Тургенева, 1860 г. В словарях отм. в форме бронхитис (Бурдон – Михельсон 1880 г.). В форме бронхит в словарях – с 1891 г. **Скорее всего из французского языка**. Ср. франц. (с XVI в.) *bronchies* (pl.) (ср. бронхии) – «бронхи», (с конца XVII в.) *bronche* (f) *bronchial*, -e *bronchite* (m); англ.; нем. и др. Первоисточник – греч. «дыхательное горло». Отсюда позднелат. (откуда мед.) *bronchia* (pl.).

#### Х бронировать

У Шведовой: см. **брошюровать** [шу] – От франц. **brocher** (в том же знач.).

из нем. *broschieren* — то же (с 1782 г.) или из его источника — франц. *brocher* "накалывать, скреплять, бронировать"; ср. Клюге-Гётце 79.

#### брошка

**брошка** и **брошь** – От франц. **broche**, восх. через посредство ит. **brossa** – «иголка» к лат. **broschus** – «выдающийся, выступающий наружу».

брошка, -и, ж. р. – «вид женского украшения, прикалываемого к платью». Брошь, -и, ж. р. – тж. В словарях русского языка слово брошка отм. с 1863 г. Но, конечно, оно было известно и раньше. Встр. напр., в рассказе Панаева «Онагр», 1841 г. Ср. в том же знач. франц. *broche*; нем. *Brosche*; англ. *brooch*; швед. *brosch*; фин. (с.) *brošši*; венг. *bross*; турец. *bros* и др. В русском языке заимствовано из французского. Первоисточник – кельто-романский. Ср. позднелат. \**brossa*, от глаг. \**brossare* – «колоть», «пришпоривать», от галльск. \**brokk-*, обозначающего «острие», «остроконечный предмет» и т. п.

из нем. *Brosche* или, как и последнее, из франц. *broche*, ит. *brossa* "иголка"; ср. Клюге-Гётце 79.

#### брошюра

[шу] – От франц. **brochure** < **brocher** – «брошюровать».



брошюра, -ы, ж. р. – «небольшая книжка в мягкой бумажной обложке». Уменьш. брошюрка. Глаг. брошюровать. В русском языке слово брошюра употр. с начала XIX в. Ср. напр., в письмах Тургенева к братьям, 1814 г. Ср. у Пушкина в «Рославлеве», 1831 г. «сжег десяток французских брошюрок». В словарях брошюра – с 1847 г. Слово французское. Ср. франц. (с 1718 г.) brochure, произв. от brocher – первоначально «ткать» (золотом, шелком) [< вульг. лат. \*brossare – «колоть» (> «ткать»)]; ср. лат. broschus – «выпяченный», «торчащий»].

из нем. Broschüre или непосредственно из франц. brochure от brocher «накалывать, скреплять».

### **брюнет**

**От франц. brunet, Brunette < brun – «коричневый».**

брюнет, -а, м. р. В русском языке раньше появилось слово женск. брюнетка. Один из ранних примеров – в стих. Аблесимова в журн. Новикова «Трутенъ» 1770 г. Но в форме брюнета ср. в «Любовном лексиконе» 1768 г. Мужская форма (брюнет) известна с начала XIX в., «Дневник» Тургенева за 1811 г. В словарях – позже (Плюшар, 1836 г.). Слово французское. Ср. франц. brunet, -te – тж. сначала прил., произв. от brun, -е – «смуглый» (как сущ. «брюнет», «брюнетка»). Корень германский...

из франц. brunet, -ette «коричневатый, -ая» — от brun «коричневый», д.-в.-н. brūno «коричневый»; [подробнее] см. Горяев, ЭС 30.

### **Ч будировать**

устар. – «проявлять недовольство», «дуться». До опубликования (Правда, 1924 г., № 275) заметки Ленина «Обочистке русского языка» это был очень употребительный в литературном русском языке первых десятилетий XX в. глагол, обычно со знач. «возбуждать» (кого-л.), «побуждать», «тормошить», «будоражить», «будить (на какое-л. дело)» и т. п. После 1924 г. употребление этого глагола почти прекратилось. Появился этот глаг. (со знач. «дуться» и т. п.) в русском языке примерно в 60-х гг. XIX в. Ср. у Достоевского в романе «Преступление и наказание», 1866 г.: «весьма довольный, что его так приятно пощекотали, но все же будируя». Еще в конце XIX в. этот глаг. употреблялся только со знач. «показывать молча... неудовольствие», «дуться» (1891 г.). С новым знач. будировать отм. в словарях с начала 900-х гг. (М. Попов, 1904 г.; Ефремов, 1911 г.). По корню (буд-) этот глаг. французского происхождения (ср. франц. bouder), но на русской почве он получил другое знач. чем во французском языке, где bouder значит «сердиться» (вообще накого-л.), «дуться», а также «игнорировать кого-л.». Отсюда недалеко до «сердить» (кого-л.), «раздражать», «злить» и еще дальше «возбуждать», «тормошить» и пр., как получилось на русской почве.

### **Х будуар**

**Из франц. boudoir < bouder – «дуться, сердиться», «избегать кого-чего-н.» (повидимому, первонач. будуар – место, где можно было уединиться, прийти в себя от раздражения и т. п.).**

впервые в 1764 г. у Порошина; см. Христиани 57. Из франц. boudoir от bouder «дуться»; см. Гамильшер, EW 126.

### **букет**

**Из нем. Bukett или франц. bouquet, восх. к ст.-франц. boschet – уменьш. от bosc – «дерево».**

х

– 1) «цветы, красиво собранные в один большой пучок»; 2) «совокупность ароматических и вкусовых свойств (признаков), напр. табака, чая, вина и пр.». В русском языке слово букет известно с середины XVIII в. В словарях отм. с 1803 г. (Янковский). Первоисточник – франц. bouquet (< ст.-франц. bosquet : boschet, уменьш. от bosc > bois – «лес»). Из французского: англ. bouquet, (о цветах чаще bunch of flowers); швед. bukett и др. В русском языке из франц.

х

диал. пукет, донск. (Миртов), под влиянием синонимичного пук, пучок. Заимств. из нем. Bukett (Гёте: Bouquet) или из франц. bouquet от ст.-франц. boschet; см. Гамильшег, EW 130; Клюге-Гётце 72.

### букинист

Из франц. bouquiniste < bouquin – «подержанная книга».

– «торговец подержанными или старинными книгами». Прил. букинистический. В русском языке слово букинист известно с 20-30 гг. XIX в. Ср., напр., у А. И. Тургенева в «Дневнике» за 1825 г.: «целое утро дождь бродил по букинистам». В словарях с 1837 г. (Репюфанц). Слово французское. Ср. франц. (с 1752 г.) bouquiniste (m). Восходит к bouquin – «книжонка», «старая книга» (< срю.-голл. boeskin – «книжка»).

"продавец старых и редких книг", как и польск. bukinista, из франц. bouquiniste — то же, от bouquin "подержанная книга" из ср.-нидерл. boeskijn, голл. boek "книга"; см. Доза 104; Карлович 73.

Х букля I.

**букли** – (устар.). Кольца завитых волос, локоны. Произв. уменьш. **букольки**, ед. ч. **буколька**, ж. р.

"завиток волос" (напр., Лесков) из франц. boucle — то же; ср. лат. buccula.

### (булка

Возм. из польск. **bula bulka**, восх. к ит. **bulla** и франц. **boule** – «шар», «булочка».

х

У Чёрных: см. т. 1, стр. 122. Происхождение слова булка не совсем ясно.

х

отсюда булочник, укр. булка, польск. bula, bulka (то же) не обнаружены в своих современных знач. ни в ранних текстах, ни в остальных слав. языках. Поэтому допускали заимств. русск. слова из польск., а польск. — из ит. **bulla**, франц. **boule** "шар, булочка" (ср. Штрекель 37) или д.-в.-н. **bûlla**, ср.-в.-н. **biule** "шишка" (Бернекер 1, 100; Маценауэр 123; Карлович 75; Брюкнер, RF 6, 26; Соболевский, ЖМНП, 1911, май, стр. 166). Однако фонетические доказательства в пользу заимствования отсутствуют, и поэтому ничто не мешает принять родство с булава, булдырь и близкими словами (см.). Ср., с одной стороны, лтш. baule "связка", гот. ufbauljan "надувать", д.-в.-н. **bûlla** "оспинка"; см. Зубатый, ВВ 18, 260; М. — Э. 1, 267; Бернекер 1, 100 (без упоминания слова булка); Ильинский, РФВ 61, 240 и сл. С другой стороны, ср. лит. bulis "ягодицы", др.-инд. bulis "женский половой орган; зад", лат. bulla "водяной пузырь; выпуклость", голл. ruyl "мошонка", ср.-нж.-н., нж.-нем. rûle "шелуха, кожура"; см. Уленбек, РВВ 20, 325 и сл.; Aind. Wb. 191. **Возм., следует отдать предпочтение первому из этих двух сопоставлений.** Вост.-нем. диал. Vulke "булка" (данцигск., прибалт., силезск.), скорее, само заимств. из слав., а не послужило источником польск. и русск. слова; см. Шухардт, Slavod. 65; Кипарский, Balt.-d. 148. [См. еще Кипарский ("Neuphilol. Mitt.", 53, 1952, стр. 441), Славский (1, 50), которые видят в русск. слове заимств. — Т.]

### **бульвар**

**От франц. boulevard, восх. к нем. Bollwerk – «вал», «бастион».**

**х**

бульвар, -а, м. р. – «род широкой аллеи посредине городской улицы». Прил. **бульварный** (также перен.: бульварный роман – о романе, рассчитанном на низкие вкусы; отсюда **бульварщина** – о низкопробной литературе). В русском языке слово бульвар известно со 2-й пол. XVIII в. Оно встр. (как название улицы в Париже) у Демидова в «Журн. пут.», 1771 – 1773 гг.: «ездили на Бульвар прогуливаться». Карамзин в «Письмах русс. пут.» не только описал парижские бульвары, но и объяснил происхождение этого названия. Первое время (конец XVIII – начало XIX в.) обычно в форме **булевар**. Ср. в «Дневнике» Н. И. Тургенева за 1811 г.: «род булевара». Эту форму рекомендует и Янковский, 1803 г. Но Пушкин употр. только бульвар. Ср. франц. boulevard > нем. Boulevard; англ. boulevard и др. Во французском языке это слово известно с XIV в. (ст.-франц. boloart). Там оно голландского происхождения [ср. совр. голл. bolwerk – «крепостной вал», «бастион»; знач., близкое к этому, долгое время сохранялось и во французском (ср. из ст.-франц. языка ит. baluardo – «бастион»)]. **В русском языке бульвар – из французского.**

**х**

народн. гульвар — от гулять. **Займств. из франц. boulevard, которое происходит из ср.-нидерл. bolwerk "крепостной вал".**

### **бульон**

**Из франц. bouillon, восх. к лат. bullire – «кипеть».**

– «чистый мясной отвар». Прил. **бульонный**. В русском языке слово бульон известно с 1-й четверти XVIII в. Напр., в «Книге приходной и расходной» за 1723-1724 гг.: «трех пар куриц для **бульена**» (отм. Смирновым). Позже встр. в письмах Фонвизина к родным (1777 г.). Что касается слова булон в «Архиве» Куракина (1718 г.), то 1) оно значит здесь только «лекарственный отвар» («булон с травами»), 2) происхождение его неясно. Из французского. Франц. bouillon (m) – тж. этимологически связано с глаг. bouillir – «кипеть» (ср. les bouillons – «пузыри при кипении»). Из французского: нем. Bouillon (f); чеш. bouillon.

впервые булен, при Петре I; см. Смирнов 68. **Займств. из франц. bouillon "бульон", от лат. bullire "кипеть".** О тонких ногах в шутку говорят **бульонные ножки** (Ленинград).

### **бумазея**

**От франц. bombasin, восх. через посредство ит. bombagino к лат. bombacium – «хлопок».**

– «хлопчатобумажная теплая ткань с начёсом». Прил. **бумазейный**. В русском языке слово бумазея употр. с 1-й пол. XVII в. **Займствовано из французского языка.** Франц. bombasin (ср. исп. bombasí – тж.) восходят к позднелат. bombacium – «хлопчатая бумага». В русском языке это (французское) слово подверглось переделке под влиянием бумага и слов на -ия : -ея (материя, кисея и т. п.). Ср. диал. (напр., в Иркутск. обл.) помазея, помазейка (связываемое смазать).

**х**

"ворсистая хлопчатобумажная ткань", вероятно, через голл. bombazijn (откуда сначала бумазейный, прилаг.), франц. bombasin из ит. bambagino = лат. \*bombacinus, bombycinus; широко распространенное слово; см. Корш, ИОРЯС 8, 4, 55 и сл.; Преобр. 1, 36; Фальк — Торп 93.

### **(X) бурда**

**От тат. burda – «мутное питьё, смесь разных жидкостей».**

яроsl., казан.; заимств. из тат. *burda* "мутное питье, смесь разных жидкостей", согласно Миклошичу (Mi. TEL., Доп. 18), Преобр. (1, 53), Акад. Сл. (1, 293). Не смешивать с народн. бурда "красное вино", "бордо", уменьш. бурдашка у Гоголя, которое происходит из бордо — то же, от франц. *Bordeaux*; см. Савинов, РФВ 21, 28. Отсюда бурдовый "бордовый, цвета бордо" (рязан. и др.; РФВ 28, 51).

### **буржуа**

От франц. *bourgeois* – букв. «горожанин».

**буржуазия** – От франц. *bourgeoisie* < *bourgeois* – см. буржуа.

несклон., м. р. – «в капиталистическом обществе – собственник, владеющий орудиями и средствами производства и эксплуатирующий наёмный труд», «представитель класса буржуазии». Сюда же буржуазия. Прил. (к буржуа и буржуазия) буржуазный. Прост. буржуй, отсюда буржуйский, женск. буржуйка. В русском языке оба варианта слова (буржуа и буржуй) появились с середины XIX в. Ср. у Герцена: буржуа, буржуази («буржуазия»), буржуазный на многих страницах «Писем из Avenue Marigny» и других произведений 1847–1848 гг. Ср. у Анненкова в «Парижских письмах»: буржуазия («Современник», 1847 г.). Форма буржуй встр. у И. С. Тургенева в романе «Новь», 1876 г. В словарях – ПСИС 1861 г.: буржуа; Даль, 1880 г.: буржуазия. Первоисточник – франц. *bourgeois*. Старшее знач. «горожанин», «мещанин», от *bourg* – «город» (< позднелат. *burgus*, германского происхождения). Ср. нем. *Burg* – «укрепленный замок», «прибежище», «оплот», *Bürger* – «горожанин», «буржуа».

м., народн. буржуй. Заимств. из франц. *bourgeois* "мещанин"; см. Преобр. 1, 54.

### **Х буриме**

От франц. *bouts rimés* – букв. «рифмованные концы».

(нескл.) "стихи на заданные рифмы", XVIII в. (Мельников 2, 254). Из франц. *bouts rimés* (мн.) "рифмованные концы".

### **Х бурнус**

Из франц. *burnous*, восх. к араб. *burnus* – «широкий плащ».

"плащ с капюшоном" (Чехов и др.) — широко распространенное слово, которое попало в Россию, вероятно, из франц. *burnous* — то же; заимств. из араб. *burnus* "широкий плащ". Но не исключен и вост. источник заимствования — через тур. *burnus*, *burnuz* "легкий шерстяной плащ" (Радлов 4, 1830); см. Mi. TEL., Доп. 1, 19.

### **Х бусоль**

"морской компас", заимств. из франц. *boussole* = ит. *bussola* из ср.-лат. *buxis*, греч. *βυξίς*; см. Клюге-Гётце 89.

### **бутон**

От франц. *bouton* – «почка, бутон».

известно с 50-х гг. XIX в. (Л. Н. Толстой, «Семейное счастье», 1859 г.: «вы бутон, который еще будет распускаться»). В словарях – Углов, 1859 г. В западноевропейских языках известно гл. обр. в романских. Ср. франц. *bouton* – «бутон», «почка», «прыщ», «пуговица», «кнопка»; ит. *bottone*; исп. *botón*. В русском языке – из французского, где оно восходит к франк. \**butto* – тж.; ср. н.-нем. *butte* – «почка»; ср. франц. *bouter* – «толкать», «бить» (< франк. \**buttôn* – «толкать» при ср.-голл. *botten* – «пускать ростки», «распускаться»).

заимств. из франц. *bouton* "почка".

### **Х бутылка**

**Займств.** Через посредство польск. *butelka* из франц. *bouteille*, восх. к ст.-лат. *buticula* < *butis* – «бочка».

**х**

у Чёрных, см. т. 1, стр. 106, бочка, заимствованное, связанное, в конечном счете, с позднелат. *buttis* – «бочка» (греч. происхождения; ср. греч. – «оплетенная бутылка»), отсюда еще позже *butticula* > франц. *bouteille* – «бутылка», к которому восходит русс. бутыль и бутылка, известные с 1-й пол. XVIII в.

**х**

бутыль ж., с 1694 г., у Петра I; см. Христиани 47. Займств. через укр., польск. *butelka* "бутылка" или прямо из франц. *bouteille* — то же, от ср.-лат. *buticula*: *butis*, *buttis* "бочка". Ср. также бутель, 1719 г., у кн. Куракина; см. Христиани, там же; Брюкнер 51. Последнее, возм., из нем. *Buttel* или франц. *bouteille*.

**Х буф, буфы**

ед. буф, -а, м. р. Собранные в пышные сборки части одежды (на рукавах, юбках). Б. на плечах. Произв. уменьш. буфочки. Из франц. *bouffe* < *bouffer* – «надувать».

"пышная складка, напр., гардины" (Лесков), из франц. *bouffe* от *bouffer* "надувать".

**буфет**

**Займств.** через нем. *Büffet* из франц. *buffet* – «буфет», первонач. стол.

**х**

– 1) «шкаф для хранения посуды, продуктов, столового белья»; 2) «род закуской при общественных учреждениях, зрелищных предприятиях и пр.». Прил. буфетный. Сущ. буфетчик, женск. буфетчица. В русском языке отм. в словарях с 1780 г. У Пушкина в статье «Записки Нащокина», 1830 г. это слово встр. в знач. «съестные припасы и вина для барского стола» (речь идет о времени Екатерины II): «следовал... буфет на 16-ти лошадях». Знач. «закусочная при учреждении, в театре и пр.» – позднее, но во 2-й четверти XIX в. уже обычное. Прил. буфетный в словарях – с 1863 г. (Даль). Сущ. буфетчик в словарях – с 1780 г. (Нордстет), буфетчица – с 1863 г. (Даль). Ср. франц. *buffet* – «буфет в 1 и 2 знач.»; нем. *Büffét* – «столовый шкаф», «стойка» (но «закусочная» - *Speisesaal*, *Erfrischungsraum*); англ. *buffet* – «столовый шкаф» (также *sideboard*; «закусочная» - *bar*); ит. *buffè* – «закусочная» (иногда и «столовый шкаф», но чаще в этом знач. *credenza*); турец. *büffe* (чаще в 1 знач.); перс. буфе и т. д. Первоисточник – франц. *buffet* (этимология неясна, но первоначальное знач. «род мебели», «скамья», «стойка» и т. п.). В русском языке – из французского.

**х**

через нем. *Büfett* из франц. *buffet* или ит. *buffetto*.

**Х бювар**

От франц. *buvard* < *papier buvard* – «промокательная бумага» < *boire* – «пить, впитывать влагу».

"пачка листов промокательной бумаги", из франц. *buvard*, букв. "тот, кто пьет (чернила)", от *boire* "пить"; см. Гамильшег, EW 162.

**бюджет**

Из франц. *budget* < ст.-франц. *bougette* – «кожаный кошелек».

**х**

– «смета, роспись (свод) расходов и доходов государства, предприятия, учреждения и т. д. на определенный срок». Прил. бюджетный. В русском языке слово бюджет (на первых порах иногда в форме буджет) известно с начала XIX в. Ср. англ. *budget* >

франц. budget; нем. Budget; хинди баджат и др.; но ит. bilancio – тж.; исп. presupuesto – тж. В русском языке, видимо из французского (где оно известно с 1768 г., но в общее употр. вошло с 1806 г.), во франц. – из английского. В английском старшее знач. «кожаный мешок для денег (и вообще драгоценностей)». В этом знач. оно еще раньше было заимствовано из того же французского. Ср. ст.-франц. bougette – «мешочек» [произв. от bouge (< лат. bugla – «кожаный мешочек»).

х

"предварительная смета доходов и расходов". Новое заимств. через франц. или нем. Budget из англ. budget. Последнее из франц. bougette "кожаный кошелек", галльск. bulga; см. Гамильшег, EW 157; Клюге-Гётце 84.

### Х бюллетень

От франц. bulletin, восх. к ит. bulletino – «записка, листок», «сжатое сообщение» < ст.-лат. bulla – «грамота, документ».

заимств. из франц. bulletin, откуда и нем. Bulletin. Источником является ит. bulletino "записка, листок, сжатое сообщение" от ср.-лат. bulla "грамота, документ"; см. Клюге-Гётце 86.

### бюро

От франц. bureau, восх. к ст.-франц. bure – «верх стола, столешница».

нескл., ср. р. – 1) «коллегиальный орган (группа лиц), избранный или назначенный для руководящей работы в учреждении, организации и т. п.»; 2) «контора», «отдел», «канцелярия»; 3) «род письменного стола». Ср., напр., в «Записках» Порошина, в записи от 1765 г.: «сидя за своим бюро, читал». Иногда встр. склоняемые формы: «против бюро» (1801 г., перевод с франц.). Источник заимствования – франц. bureau (f); сначала (XII в.) burel, произв. от bure (< вульг.-лат. būra; ср. лат. burra) – «шерстяная ткань». Развитие значения: «(шерстяная) ткань как скатерть на канцелярском столе» > «письменный стол, конторка, застланные таким сукном» > «письменный стол» > «контора», «канцелярия» > «руководящий орган».

х

позднее заимств. из франц. bureau или нем. Büro. Франц. слово от лат. burra "мохнатое одеяло"; см. Гамильшег, EW 159.

### Х бюрократ

От франц. bureaucrate или нем. Bürokrat, восх. к франц. bureau – «стол, бюро», «канцелярия» + греч. kratos – «власть, господство».

заимств. из франц. bureaucrate или нем. Bürokrat — то же.

### Х бюрократия

Из франц. bureaucratie или нем. Bürokratie, восх. к франц. bureau – «стол, бюро», «канцелярия» + греч. kratos – «власть, господство».

из франц. bureaucratie или нем. Bürokratie; место ударения то же, что и в бюрократ.

### бюст

От франц. buste – «грудь, бюст».

– 1) «скульптурное изображение (изваяние) головы и верхней части тела человека»; 2) «женская грудь». Прил. бюстовый. В русском языке слово бюст употр. с середины XVIII в. Ср. в «Записках» Порошина, в записи от 1765 г.: «принес И. И. Бецкой статую в бюст Настасьи Ивановны». В 3-й четверти XVIII в. это слово встр. уже нередко. Первоисточник – лат. bustum – «место сожжения трупов», «место погребения», «могила», позже «надгробное изваяние умершего». Слово по происхождению связано с лат. глаг. combūrō (перф. combussī, супин combustum) –

«сжигаю»; ср. combustum – «ожог». В новое время источник распространения – франц. buste (m)– «бюст в 1 знач.» (во 2 знач. в совр. франц. не употр.). Ср. ит. busto – «бюст» (оба знач.); нем. Büste – тж.; англ. bust – тж. заимств. из франц. buste от ср.-лат. bustum "бюст покойного, установленный на могиле"; к лат. amburo, uro "обжигаю, жгу"; см. Гамильшер, EW 161.

## В

### **вагон**

Из франц. *wagon*, восх. к англ. *wagon* – «повозка».

х

В русском языке появилось (в совр. знач.) впервые (в форме) вагон в 30-е гг. XIX в. Ср. у Ледяевой («Ист. ж.-д. лексики») примеры из «Северной пчелы» от 1836 г.: «салятся в вагоны: это род шарабанов». Но в эти годы (начала железнодорожного строительства в России) слово вагон еще не было устойчивым термином, вагон называли по-разному: повозка, телега, экипаж, карета и др. Закрепление за этим словоопределенного значения относится к более позднему времени. В словарях впервые в 1847 г. Прил. вагонный. Ср. англ. *wag(g)on* – собств. «телега», «повозка», в XVIII в. – «вагонетка (для перевозкикаменного угля по рельсовой дороге)», в начале XIX в. – «вагон-платформа», позже, в США – «ж.-д. вагон вообще». Из англ.: франц. *wagon* (m) (с 1832 г.); нем. *Waggon* – тж. Само же англ. *wag(g)on* в старшем знач. «повозка», «телега» и т. п. восходят к нем. *Wagen* – тж. от о.-г. корня \**weg-*, родственного о.-с. \**vez-* : \**voz-*.

х

заимств. из нов.-в.-н. *Waggon* или франц. *wagon*, которые возводятся к англ. *waggon*; ср. нов.-в.-н. *Wagen* "повозка", русск. воз; см. Клюге-Гётце 663; Гамильшер, EW 898.

### Х важ

м., важа ж. "кожаный чемодан, обычно плоской формы, на крыше дилижанса", устар. (Павл.), из франц. *vache* "кожаный чемодан (на дилижансах)"; см. Горяев, ЭС 38.

### Х ваза

От нем. *Vase* или франц. *vase*, восх. к лат. *vas*, мн. ч. *vāsa* – «сосоды».

из нем. *Vase* или франц. *vase* от лат. *vas*, мн. ч. *vāsa*; см. Маценауэр 365.

### [вазелин

м. р. От англ. *vaselline* или франц. *vaselline* – термин искусственно созданный (в 1877 г.) из объединения начальной части нем. *Wasser* – «вода» и греч. *élaion* – «масло».

х

– «очищенное и сгущенное нефтяное масло с мельчайшими кристаллами парафина, употребляемое в медицине, в технике, в быту». Прил. вазелиновый. В русском языке слова вазелин, вазелиновый употр., судя по словарям, с конца XIX в. В русском языке заимствовано, вероятно, из франц. Первоисточник – англ. *vaseline*, искусственно созданное в 1877 г. слово на базе начальных слогов нем. *Wasser* – «вода» и греч. – «оливковое масло», с суф. *-ine*. Из англ. – франц. *vaseline* > нем. *Vaselín* и др.

х

заимств.; ср. англ. *vaseline*, франц. *vaseline*. Искусственный термин, созданный R. Chesebrough в 1877 г. из начала нем. *Was-ser* и греч. см. образ "масло"; ничего общего с франц. *vase* "ил, тина" не имеет; см. Вэй, BSL, 48, 1952, стр. 106. — Т.]

### Х вазон



**Из франц. *vason* < *vase* – «ваза».**

"специальный цветочный горшок" (Лесков и др.). Из франц. *vason* от *vase* "ваза".

**вакансия**

**Займств. через посредство польск. *wakancja* из франц. *vacance*, восх. к лат. *vacāre* – «быть свободным, пустовать».**

**х**

– «незамещенное, свободное место по службе», «предназначенная для замещения должность (обычно в государственных учреждениях)». Устар. прост. ваканция. В русском языке слово вакансия известно с Петровской эпохи, причем сначала в форме ваканция («Архив» Куракина, 1707 г.). Прил. вакантный в словарях отм. с 1780 г. (Нордстет). С ц оно произносилось на ит. (*vacanza*) или нем. (*Vakanz*) манер. Но, возможно, что издавна существовала форма с с < франц. *vacance*, произв. (употр. с XVI – XVII вв.) от *vacant* – «вакантный», «пустой» (< лат. *vacans* – прич. наст. вр. от *vacō* – «являюсь незанятым, порожним, свободным»). Форма с с встр. у Фонвизина в «Разговоре у кн. Халдиной», позже – у Грибоедова в «Горе от ума», 1823 г.: «вакансии как раз открыты». Но у Пушкина в повести «Выстрел», 1830 г.: «о ваканции».

**х**

"незанятое, свободное место", народн. аканция, смол. (Добровольский), стар. ваканция, Письма и бумаги Петра В.; см. Смирнов 69, где это слово объясняется из польск. *wakancja*. Источником является франц. *vacance* от лат. *vacāre* "быть свободным, пустовать".

**вакантный**

**От франц. *vacant* или нем. *vakant* – «свободный».**

из нем. *vakant* или франц. *vacant*; см. еще Преобр. 1, 63.

**Х валентир**

"лентяй" (XVIII в.), устюжск. (ЖСт., 1898, вып. 3 — 4, 444). Возм., из франц. *volontaire*, нем. *Volontär* "волонтер, доброволец"?

**валериана**

**валериана и валерьяна – От франц. *valériane*, восх. к лат. *valeriāna*, по назв. местности *Valeria* в Паннонии, откуда происходит это растение.**

**валерьянка (разг.)**

**х**

валериана, валерьяна – «многолетнее травянистое растение с корневищем употр. в медицине», *Valeriana officinalis*. В говорах: булдырьян, аверьян, кошачья трава (Даль). Прил. валериановый, валерьяновый (валерьяновые капли, отсюда прост. валерьянка). Ср. в том же знач.: чеш. *kozlík lékařský, baldriánové kapky*, но прил. *valeriánový* наряду с *baldriánový*. В русском языке в валериана – сначала как медицинский термин – входит в употр. с середины XVII в.: «трава валериана... или кошкина трава» (1665 г.). Слово, в конечном счете, латинское, восходящее к позднелат. *herba* (или *radix*) *valeriana* – «трава (или корень) валериановые» от *valeianus*, -a, -um, прил. к *Valeria*, названию римской провинции в Паннонии, откуда это растение происходит [Dauzat (со ссылкой на Бертольди), другие (Bloch – Wartburg) производят от *valere* – «быть сильным, крепким»]. Отсюда (из позднелат. *valeriana*) франц. *valériane* – «валерьяна» (ср. *gouttes de valériane* – «валерьяновые капли»); англ. *valerian* – тж.; нем. *Baldrian* и др.

**х**

валериановые капли, из франц. *valériane* или лат. *valeriana* от местн. н. *Valeria* в Паннонии, откуда происходит это растение; народн. аверьян — то же; по Савинову (РФВ 21, 36), под влиянием собств. Аверьян.  
аверьян см. валериана.

#### валет

От франц. *valet* – букв. «слуга».

– «младшая из фигур на игральн. картах, обыкновенно изображающая молодого средневекового французского кавалера (дворянина)». Русск. валет известно с XVIII в.: «Описание карт. игр» (1778 г.) Г. Комова, хотя обычно этот автор все же пользуется термином хлап (< чеш. *chlap*) или холоп (Чернышев). В поэме В. И. Майкова «Игрок ломбера», 1763 г. валет называется только хлапом: «которого злой хлап червонный поражает». В русских говорах название валета хлап держалось долго: его отм. Даль (1863 г., 1866 г.). Валет по происхождению – французское слово: *valet* – «слуга», «лакей» > «валет». Ср. ст.-франц. *vaslet* [< *vassellittus* (от галло-роман. *vassus* – «мужчина») – «молодой человек вообще, в частности – на службе у сеньора», с. XVIII в. – «слуга»].

— название карты, заимств. из франц. *valet* (собств. "слуга"), см. Преобр. 1, 63; Доза 739.

#### Х вализка

"сумка, небольшой чемодан", из франц. *valise* "чемодан, сумка", ит. *valigia*; ср. Гамильшег, EW 877.

#### Х валтажиться

"возиться с чем-нибудь, ухаживать за кем-либо", олонецк. (Кулик. [У Куликовского волтожиться "хлопотать, тревожиться, волноваться".]). По-видимому, заимств. из франц. *avantager* "благоприятствовать; увеличивать долю (в наследстве)".

#### вальс

От франц. *valse*, восх. к нем. *Walser* – доел. «катающий».

#### вальсировать

вальс. Прил. вальсовый. Глаг. вальсировать. В русском языке слово вальс появилось на рубеже XVIII – XIX вв. Этого слова еще нет в специальном «Танцевальном словаре» 1790 г., но Янковский (1803 г.) уже отм. его (в форме валыц), как и вальцировать. Но и форма с с уже существовала в это время. Пушкин употребляет только вальс, вальсировать. В форме с с – явно из франц. языка (*valse*), где это слово известно с 1800 г. По происхождению же оно австрийско-немецкое: *Walzer* (старшее знач. «катушка», знач. «танец» - новое, лишь с конца XVIII в.), от *walzen* – «катать вальком» и вообще «катать что-л. тяжелое» > «поварвчивать(ся)» и т. п. Ср. *Walze* – «валек», «каток». Из немецкого также англ. *waltz*.

из франц. *valse*, которое происходит от нем. *Walzer*, букв. "катающий"; ср. *walzen* "выкручивать ногами в танце, вальсировать"; см. Клюге-Гётце 670.

#### Х вальян

"резьба", вальявочный "резной", с.-в.-р. (Рыбников). Неясно отношение к франц. *valant* "стоящий".

#### вампир

От франц. *vampire* или нем. *Vampir*.

х

– «сказочный оборотень», «вурдалак (покойник, выходящий по ночам из могилы и сосущий кровь людей)»; перен. «кровопийца», «жестокий мучитель». В русском языке вампир известно с XVIII в. Ср. в «Записках» Порошина, в записи от 1764 г.: «суеверы рассказывают... о колдунах и вампирах». В русский язык, как и в зап.-слав., попало из южнославянских стран, где оно известно с давнего времени. Ср. ст.-сл. (др.-болг.) --- (см. Черных, т. 1, стр. 133). Такого же происхождения, как слово упырь. Часто повторяемое мнение (Преображенский, Фасмер), что вампир – позднее заимствование из западноевропейских языков (ср. франц. vampire, заимствованное около 1800 г. из немецкого, где оно южнославянского происхождения) не обосновано должным образом.

х

"кровопийца, ночной призрак". Позднее заимств. из франц. vampire или нем. Vampir. Подробности см. на упырь.

**Х вандал ИЗ ФРАНЦ. ИЛИ НЕМ.**

**От франц. vandale или нем. Wandale, восх. к лат. названию вост.-герм. племени Vandali.**

из франц. vandale или нем. Wandale от названия вост.-герм. племени вандалов.

**ваниль**

**От франц. vanille, восх. к лат. vaginella – «стручок».**

х

ваниль, в русском языке известно с 30-х гг. XVIII в.: «шоколад в ванильлею» (1733 г.). Прил. ванильный. Первоисточник – исп. (в Мексике) vainilla – «ваниль» (собств. «маленький стручок», от vaina – «стручок» < лат. vagina – «оболочка»). В конце XVII в. попало во франц. язык, а отсюда – нем. (Vanille) и славянские. Из исп. также англ. vanilla.

х

из франц. vanille от лат. vagina, vaginella "стручок"; см. Гамильшег, EW 878.

**ванна**

**От нем. Wanne или франц. vanne, восх. к лат. vannus – «миска».**

х

– 1) «продолговатый сосуд для купанья и других водных процедур»; 2) «купание, пребывание (напр. с лечебной целью) в таком сосуде». Прил. ванный. В русском языке слово ванна известно с 1-й трети XVIII в. Ср. у Вейсмана (1731 г.): Wanne – «ванна». Отм. Ломоносовым в списке суц. ж. р. в «Мат. к рос. гр.», 1747 – 1755 гг. В слав. языках – из немецкого. Ср. нем. Wanne – тж. В немецком – давнее заимствование из латинского. Восходит к лат. vannus – «веялка». Развитие значения: «веялка» > «опахало» > «средство освежения вообще» > «ванна». Из нем. – далее англ. fan – «веялка», «веер», «вентилятор»; (как глагол) «веять», «обмахивать», «освежать».

х

из нем. Wanne или франц. vanne. [Уже в 1697 г.; см. Фогараши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 64. — Т.]

**варвар, варваризм**

**варвар – Заимств. и фонетич. преобразовано из греч. barbaros – «чужеземец».**

**варваризм – Заимств. и фонетич. преобразовано из франц. barbarisme, восх. к греч. barbaros – см. варвар.**

**варварский, варварство**

– «грубый, жестокий и невежественный человек», «дикарь». Прил. варварский. Сущ. варварство. Сюда же **варвари́зм** – «чужезычное слово». Др.-русс. (с XI в.) и ст.-сл. варьварь, позже варьварьский, варьварьскъ. Гораздо позднее, в словарях – с 1704 г. (Поликарпов) – варварство, варваризм. Кроме вост.-слав. и болг. пишется и произносится b, а не v. Ср. франц. barbar; нем. Barbár; англ. barbarian; ит. barbaro и т. д. Первоисточник – греч. > лат. barbarus – «чужеземец», «чужестранец». В русский язык слово варвар попало (при посредстве ст.-сл.) из позднегреч. языка [отсюда произношение varvaros (с v вм. b)].

др.-русс., ст.-слав., см. образ βάρβαρος (Супр.). Заимств. из греч. βάρβαρος; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 42. Греч. слово, по-видимому, звукоподражательного происхождения; **варвари́зм** "заимствование, противное духу языка", возм., из франц. barbarisme — то же; преобразовано под влиянием варвар, см. Преобр. 1, 65.

**Х васисдас**

"смотровое окошко" (Пушкин и др.), из франц. **vasistas** "маленькое окошко" от нем. Was ist das? "что это такое?"; см. Горяев, ЭС 40.

**Х вассал**

Из франц. **vassal**, восх. к ср.-лат. **vassallus** < **vassus** – «слуга».

уже у Петра I; см. Смирнов 70. Ввиду наличия с заимств. прямо из франц. **vassal**, ср.-лат. **vassallus** от **vassus** "челядин, слуга", которое восходит к кельт.; см. Гамильшер, EW 880; Преобр. 1, 67.

**вата**

От нем. **Watte** или франц. **ouatte**.

**ватин** – От франц. **ouatine** < **ouatte** – «вата».

**х**

**вата**. Прил. **ватный**. Сущ. **ватник**. Сюда же **ватин** – «слой ваты на сетке, на марле и т. п. употребляемый как прокладка»; «родтолстой ткани с длинным ворсом». В русском языке – с середины XVIII в., в словарях – с 1789 г. Ср. нем. **Watte**; франц. **ouate**; ит. **ovatta**; но англ. **cotton-wool** (хотя ср. **wad** – «кусок ваты», «пыж»), **wadding** – «ватин»; исп. **algodón (en rama)**; турец. **ramuk** (> болг. **памук**; с.-хорв. **pàмук** – «вата»). Источник заимствования – нем. **Watte** [в немецком это слово из голландского языка (**watten**), в голландском – из ср.-лат. (**vadda**), а в ср.-лат. из арабского].

**х**

из нем. **Watte** или франц. **ouate**; [подробней] см. Преобр. 1, 67.

**Х ведет**

"конный разъезд", у Порошина, 1764 г.; см. Христиани 57; заимств. из франц. **vedette**, ит. **vedetta**; ср. Доза 742.

**Х веленевый**

**веленевый**: **веленевая бумага** – плотная глянцева́я белая бумага. От франц. **vélin** < **veau** – «тел ёнок» (первонач. **велень** – лучший сорт пергамента, производившийся из телячьей кожи).

прилаг. **веленевая бумага** "высокосортная бумага" из франц. **vélin**, народнолат. **charta vitulina** "пергамент из телячьей кожи"; см. Горяев, ЭС 42.

**велосипед**

От франц. **véloциpède**, восх. к лат. **velōx** (**velōcis**) – «быстрый» + **pēs** (**pēdis**) – «нога».

В русском языке слово велосипед вошло в широкое употр. после 60-х гг. XIX в., в словарях отм. с 1875 г. (Толль). Прил. велосипедный. Сущ. **велосипедист**. Устойчивости этого названия в русском языке, возможно, способствовало то обстоятельство, что уже с 30-х гг. XIX в. существовало похожее слово велосифер, встречающееся в письмах Пушкина как наименование скорого дилижанса. Русское слово восходит к франц. устар. *vélocipède* (появившемуся еще при Наполеоне I) – теперь собств. «детский велосипед»; велосипед для взрослых называется *bicyclette* (но ср. *cycliste* – «велосипедист»). Это слово кое-где еще сохраняется в европейских языках, гл. обр. как название старого велосипеда (с большим передним колесом) или трехколесного детского. Ср. ит. *velocipede*; исп. *velocipedo* и др.; ср. турец. *velospit* и *bisiclet*. Ср. афг. *байсикал*. Франц. устар. *vélocipède* – искусственное образование на базе лат. *velox* (франц. *véloce*) – «быстрый» и *pes*, мн. *pedes* – «нога». из франц. *vélocipède* — то же, от лат. *vēlōx* "быстрый" + *pede(m)* "нога".

**Х вельверет, вельвет, вельветин, верверет**

От англ. *velvet* – «бархат», восх. к ср.-лат. *velvētum*.

х

— род бархатной ткани. Первое — из англ. *velveret* "тяжелая хлопчатобумажная ткань, подобная бархату"; **вельвет** из франц. *velvet* "бархат" или англ. *velvet*, ср.-лат. *velvētum*; см. Хольтхаузен, *Engl. Wb.* 198.

**Х Вена**

из франц. *Vienne* или ит. *Vienna*; иную форму продолжает польск. *Wiedeń*, чеш. *Vídeň*; *Mi. EW* 8.

**Х вениса**

"камень гранат, *Silex granatus*" (Даль). По Маценауэру (366), **возм., от франц. *Venise* "Венеция"**. Ср. *виниса*: "гранат", стар., также *вениса* (см.) — то же (XVI — XVII вв.); см. Срезн. I, 259 и РФВ 26, 128.

**вермишель**

От ит. *vermicelli* – букв. «червяки», восх. к лат. *vermis* – «червь».

х

Прил. вермишельный. Когда слово вермишель вошло в обращение в русском языке, сказать трудно. В 1795 г. отм. у Левшина в форме **вермичели**. В начале XIX в. оно, по-видимому, еще воспринималось как чужеземное. Ср. в дневниках Н. И. Тургенева запись от 1811 г.: «ел лапшу или *potage au vermicelle*». В форме вермишель зафиксировано у Плюшара (1837 г.), но наряду с ней могла быть в употреблении и итальянская форма **вермичелли**, ср. еще у Даля (1865 г.) при слове лапша вариант **вермичель** при обычном вермишель; у Михельсона, 1865 г.: «вермишель или вермичелли». <...> **В русском языке едва ли непосредственно из итальянского.** Учитывая, что форма с ш может восходить только к франц. *vermicel* [**правильная форма франц. слова *vermicelle*, а не *vermicel*! XL**], можно думать, что в русский язык оно попало из французского.

х

заимств. из ит. *vermicelli* (мн. ч.) или франц. *vermicelles*, букв. "червяки", от лат. *vermis* "червь"; см. Маценауэр 366; Горяев, ЭС 44.

**Х вертикальный**

От франц. *vertical* или нем. *vertikal*, восх. к лат. *verticālis* – «отвесный».

х

через нем. или прямо из франц. *vertical* от лат. *vertex* "верхушка, макушка".

### **Х весталка**

От франц. *vestale* – «жрица богини Весты», восх. к лат. *vestālis* – «посвященный Весте».

из франц. *vestale* "весталка, жрица богини Весты", лат. *vestalis* : *Vesta*.

### **Х ветеран**

Из франц. *vétéran*, восх. к лат. *veterānus* – «старый, испытанный, опытный».

из франц. *vétéran* — то же.

### **ветеринар**

у Чёрных: см. ветеринария

х

подобно нем. *Veterinār* — то же; из лат. *veterinārius* — то же от *veterīnus* "вьючное животное".

### **Ч ветеринария**

От франц. *vétérinaire*, восх. к лат. *veterinārius* < *veterīnus* – «вьючное животное». – «наука о болезнях домашних животных и их лечении»; «практика лечения такого рода болезней». Прил. ветеринарный. Сюда же ветеринар – «врач, специалист по ветеринарии». В русском языке слова этой группы входят в употр. с 20-х гг. XIX в. В словарях слова ветеринар, ветеринарный отм. с 30-х гг. XIX в. (Плюшар, 1837 г.), ветеринария – с 1847 г. Сущ. ветеринар и основа прил. ветеринарный в русском языке из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *vétérinaire* – «ветеринар» и прил. «ветеринарный»; отсюда нем. *Veterinār* – «ветеринар». Ср. также англ. *veterinary* – «ветеринар», «ветеринарный». М. б., принимая во внимание время заимствования, из французского, с поправкой (а после п) на латинское произношение праформы. Во французском языке источник заимствования – лат. прил. *veterinārius* – «имеющий отношение к *veterīna* (pl., п.) *veterīnae* (pl., f.) – «рабочий скот»; *veterinārius* значило также «ветеринарный врач». К *veterināria* (*medicina* или *ars*) восходит и само название науки (напр., русс. ветеринария).

### **Х виза**

От франц. *visa* – «служебное удостоверение», восх. к лат. *visum* – «виденное».

— новое заимств. из франц. *visa* "служебное удостоверение" — мн. ч. от лат. *visum* "виденное"; см. Гамильшег, EW 893.

### **Х визави**

(книжн.). 1. нареч. Сидеть в. 2. нескл. м. и ж. р. Тот, кто находится напротив, стоит или сидит лицом к лицу к кому-н. Мой (моя) в. От франц. *vis-à-vis* – «напротив» (от ст.-франц. *vis* – «лицо»).

из франц. *vis-à-vis* "напротив" от ст.-франц. *vis* "лицо"; см. Гамильшег, EW 893.

### **визит**

От франц. *visite*, восх. к лат. *visitāre* – «посещать». Произв. визитный, визитка. визитёр – От франц. *visiteur*.

визит – «посещение кого-л. (преимущ. официальное)». Прил. визитный. Сущ. визитка, визитёр. Глаг. визитировать. С Пертовского времени. Ср. в документах «Архива» Куракина: «учинил визиты» (1707 г.); «иметь визиту» (ж. р.), затем в «Лексиконе вокаб. новым» (1718 г.?). «Лексикон» 1762 г. дает визит. Прил. визитный встр. у Пушкина в письме Н. Н. Гончаровой от 1830 г., в словарях – с 1835 г. Производное визитка впервые отм. в 1863 г. Далем; визитёр [у Даля – визитчик],

визитировать – еще более поздние; визитёр встр. в рассказе Чехова «Бабье царство», 1894 г.; визитировать, м. б., появилось несколько раньше, но оно не пользовалось широким распространением и в настоящее время устарело. **Займствовано из французского языка.** Ср. франц. (с конца XVI в.) *visite*.

уже у Голицына, 1702 г. (Христиани 48), стар. *визита* ж. (Головин, 1697 г., со времени Петра I); см. Смирнов 74. Последнее — через польск. *wizyta*, первое, вероятно, из франц. *visite* "посещение"; см. Христиани, там же.

#### **винегрет**

От франц. *vinaigrette* < *vinaigre* – «уксус».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 151

из франц. *vinaigrette* от *vinaigre* "уксус".

#### **Х виньет**

**виньетка** – ж. р., украшение в виде рисунка, орнамента в конце или в начале книги, текста. Произв. уменьш. **виньеточка**, прил. **виньеточный**. От франц. *vignette* < *vigne* – «виноградный куст, виноград».

#### **х**

м., **виньетка** ж. Первое — из франц. *vignette*, второе, возм., через нем. *Vignette*; см. Горяев, ЭС 49.

#### **виолончель**

От ит. *violoncello* – уменьшит. от *violone* – «контрабас».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 153 Первоисточник – ит. *violoncèllo* (уменьш. к устар. *violone* – «контрабас»); ср. также *viola* – «альт», *violino* – «скрипка». Из итальянского: франц. (с 1762 г.) *violoncelle*; нем. *Violoncello*, *Violoncell*; англ. *violoncello*.

#### **х**

ж., возм., через франц. *violoncelle* или прямо из ит. *violoncello*, уменьш. от *violone* "контрабас"; см. Гамильшер, EW 892; Клюге-Гётце 658.

#### **Ч витамин**

Из франц. *vitamine*, восх. к лат. *vita* – «жизнь».

**витаминизировать**, произв. **витаминизация**

В русском языке витамин, а также основы прил. **витаминозный** (витаминоз-) и глаг. **витаминизировать** (витаминизир-) – из западноевропейских языков. --- у Чёрных: см. т. 1, стр. 154.

#### **Ч витрина**

От франц. *vitrine* < *vitre* – «оконное стекло, окно».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 155

#### **Х виши**

— минеральная вода, применяемая при лечении пищеварительных органов (Чехов), от названия франц. курорта Vichy, где есть источники этой воды.

#### **вкус**

**вкус 2** – к **вкус 1**; современные знач. появляются в середине XVIII в. под влиянием франц. *goût*, нем. *Geschmack*.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 156

цслав. *въкусъ* *ꙋѣѡсѣ*, *ꙋѣѡма* от кусить, гот. *kausjan*. [О знач., калькирующем франц. *goût*, см. Хюттль-Ворт 86. — Т.]

## Х влияние

Возм. из церк.-слав.; производи. от глаг. влиять, ср. др.-русс. влияти – «влиять, вливать»; возможно влияние со стороны нем. Einfluss, франц. influence, лат. *influentia*, произв. от *fluo* – «течь, лить»; сочетание влияние на сложность по образцу франц. *faire l'influence sur les esprits* – «делать влияние на разумы». Глаг. влиять – в совр. знач. с 30-40-х гг. XIX в. под влиянием суц. влияние. Сюда же повлиять.

— калька. Как и польск. *wplyw*, нем. Einfluss — то же, восходит к франц. *influence*, лат. *influentia* — то же; см. Булич, РФВ 15, 360; Унбегаун, RES 12, 39; Горяев, ЭС 51. [См. еще Хюттль-Ворт, стр. 86. — Т.]

## Х [вменяемость]

у Шведовой: см. вменяемый.

впервые в 1765 г. у Румовского для передачи франц. *imputabilité*; см. Хюттль-Ворт 88. — Т.]

## вменяемый

(спец.). По своему психическому состоянию способный сознавать значение своих действий и управлять ими. Суд признал подсудимого вменяемым. Произв. суц. *вменяемость*. Стар. прич. страд. вр. от глаг. *в-менять*, калька франц. *l'imputable*.

## водевиль

От франц. *vaudeville* – по назв. долины *Vau de Vire* в Нормандии, где в начале XV в., впервые появился этот жанр сценического искусства.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 159

"комедия с песнями и куплетами" (Чехов и др.). Из франц. *vaudeville* — то же, по названию долины *Vau (= Val) de Vire* в Нормандии, где впервые появился в начале XV в. этот литературно-сценический жанр; см. Преобр. 1, 89; Хайзе; Гамильшер, EW 880.

## STOP (вокзал ФОРМА НА Ф ВОСХ. К ФРАЦ. ПЕРЕОФОРМЛЕНИЮ

От англ. *Vauxhall*.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 162 --- В знач. «место увеселений» ваксал : воксгал отм. Янковским (1803 г.). Грот отм. первый случай употребления этого слова в форме фоксал в «СПБ Ведомостях» за 1777 г. --- В русском языке вокзал (старая форма воксал) восходит к англ. *Vauxhall* [от собственного имени *Vaux* и *hall* – «зал» (ср. мюзик-холл), по имени Джейн Вокс (XVII в.), владелицы загородного сада близ Лондона (для концертов, танцев, для карточной или иных игр, место увеселений, гулянья и т. п.)]. Форма с начальным **ф** восходит не к англ. *Vauxhall*, а к французской его переделке (*facs-hall*).

сначала фоксал ("Санктпетербургские ведомости" за 1777 г.); см. Грот, Фил. Раз. 2, 480; ср. также польск. *woksal, wogzal*. Заимств. из англ. *Vauxhall* — названия парка и места увеселений под Лондоном по фам. владелицы Джейн Вокс (*Jane Vaux*, 1615 г.); см. Хайзе, Карлович, AfslPh 3, 665; Горяев, ЭС 53. [Иначе (из *Faukeshall* "двор Фокса" (с XIII в.), по имени известного авантюриста франц. происхождения) объясняет это слово Теньер (RES 27, 1951, 255 и сл.), который указывает, что русск. вокзал проделало семантическую эволюцию: "увеселительное заведение" > "вокзал"; форма вокзал — под влиянием зал. — Т.]

## Х волан



**От франц. volant < voler – «летать».**

1. "оборки на женском платье", начиная с Порошина, 1764 г.; 2. "спортивная принадлежность". Из франц. volant; см. Маденауэр 370; Христиани 57.

**Х волонтёр**

**м. р. (книжн.). То же, что доброволец. Произв. волонтёрка (разг.), прил. волонтёрский. От франц. volontaire, восх. к лат. voluntārius – «доброволец».**

"солдат-доброволец", стар. волентир (Шафиров), волунтер (Петр I); см. Смирнов 75 и сл. Первое из франц. volontaire, от лат. voluntārius; см. Горяев, ЭС 445; прочие формы, вероятно, из англ. volunteer; см. Смирнов, там же.

**Х волтижёр, вольтижёр**

У Шведовой: см. стр. 108: вольт 1, -а, на вольту, м. р. – от франц. volte – «поворот».

**вольтижировать** – от франц. voltiger < volte – «поворот».

**волтижировать** "выполнять прыжки, физические упражнения, вскакивать на спину лошади" (XVIII в.), из франц. voltigeur, voltiger — то же.

**Х вояж**

**м. р. (устар и ирон.). От франц. voyage – «путешествие».**

"путешествие, поездка", 1764 г. (Порошин); см. Христиани 57. Из франц. voyage — то же.

**Х впечатление**

**От устар. впечатлеть – «оттиснуть, отпечатать», произв. от печать; калька нем. Eindruck; первонач. «наложение печати», «оттиск, отпечаток», в начале XVIII в. слово приобретает знач. «образ, отражение, след, оставляемый в сознании человека предметами, лицами, событиями», во 2-й пол. XVIII в. под влиянием франц. impression развивается значение «воздействие, влияние».**

**х**

— калька нем. Eindruck — то же, которое в свою очередь повторяет франц. impression "впечатление"; см. Унбегаун, RES 12, 19. [См. еще Хюттль-Ворт, стр. 90 — Т.]

**вуаль**

**От франц. voiler < voile – «вуаль, покрывало», восх. к лат. vēlum – «завеса».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 172

из франц. voile от лат. vēlum.

**Ч вулкан**

**Восх. к лат. Vulcanus – имя бога огня и кузнечного искусства в древнеримской мифологии.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 172 В русский (и вообще славянские языки), судя по начальному слогу, попало (на рубеже XIX в.) из немецкого или французского.

## Г

### Х габара

"распространенное прежде каботажное судно; плоскодонное гребное судно; сторожевой корабль". || Заимств. из нем. *Gabarre* или, подобно последнему, из франц. *gabare* "грузовое судно", производимого от лат. *carabus* (см. *корабль*); см. еще Преобр. 1, 112; Маценауэр 163.

### Ч габардин

**Из франц. *gabardine*, восх. к ст.-франц. *gaverdine* – «покрывало».**

– «высококачественная плотная шерстяная ткань, используемая для изготовления непромокаемой верхней одежды (пальто, макинтошей), а также костюмов». Прил. габардиновый. В русском языке – сравнительно недавнее заимствование, вошедшее в общее употр. в 30-х гг XX в. в словарях впервые – в 1935 г. (Ушаков: габардин). Слово французское (известное с конца XIX в.): *gabardine* (f) – 1) «ткань»; 2) «непромокаемое пальто». Во французском – из испанского. В испанском, как полагают (Bloch - Wartburg), – из старофранцузского языка. Ср. ст.-франц. (XV в.) *gavardine* – «крестьянская куртка», «накидка от дождя». Из французского – англ. *gabardine*.

### Х гавот

**От франц. *gavotte* (в том же знач.).**

— название танца, заимств. из франц. *gavotte* — то же, от *gavot* — житель области Пэи-де-Га (Pays de Gap) в Верхних Альпах; см. Гамильшер, EW 463.

### Х гагат

**От греч. *gagatēs* – «чёрный янтарь».**

х

"окаменевшая горная смола, черный янтарь" из нов.-в.-н. *Gagat* или франц. *gagate*, восходят через лат. *gagatem* к названию города Γάγας в Ликии. Ср. греч. Γαγάτης λίθος; см. Литтман 17; Клюге-Гётце 182, Папе — Бензелер 235.

### Х гаер

**м. р. (устар.). То же что шут. Произв. гаерски й. От франц. *gaillard* – «весельчак».**

род. п. гаера "паяц, комик в народных пьесах" (Пушкин и др.), вероятно, заимств. из франц. *gaillard* "весельчак"; см. Младенов 96. Сомнительно объяснение из нов.-в.-н. Geiger "скрипач"; см. Грот, РФВ 1, 36. Неубедительно также сближение с д.-в.-н. *gāhi* "живой, быстрый", нов.-в.-н. *jāh* "внезапный, стремительный"; см. Горяев, ЭС 439, а также прочие его попытки (Доп. 1, 8).

### газ I.

**Из франц. *gaze* – по названию города Газа в Сирии, откуда первоначально привозилась эта ткань. Произв. газовый шарф.**

газ – «род очень тонкой, прозрачной шелковой ткани». Прил. газовый. В русском языке слово газ известно со 2-й пол. XVIII в., в словарях – с 1780 г. [Нордстет: газ – нем. *Galone*, франц. *le galon* («галун»)]. Из французского языка (*gaze* (f)). Во

французском – из испанского (*gasa*), а испанское слово заимствовано из арабского: первоисточник – название портового города и района *Gaaza* на восточном побережье Средиземного моря. Из французского же заимствовано нем. *Gaze*.

ткань, прилаг. газовый (Аверченко и др.), заимств. из франц. *gaze* "газ, вуаль". Прежде считали, что названо так по имени города Газа в Палестине, а в последнее время объясняют из араб. *qazz* "шелк-сырец"; см. Литтман 94; Локоч 91; Клюге-Гётце 189. От вышеупомянутого слова по значению отличается стар. русск. газъ "козлиная кожа, сафьяновая кожа" (Борис Годунов, 1589 г.), которое отличается также и в этимологическом отношении и связывается с др.-русск. хозъ "кожа"; см. Срезн. I, 508.

## **газ II.**

**Из франц. *gaz*, восх. к греч. *chaos* - «хаос».**

газ. Прил. газовый. В русском языке в словарях – с 1803 г. в форме *гас*; с конечным *з* – позже, с 1834 г. (Соколов). Слово международное: франц. (с 1670 г.) *gaz* (m); голл. *gas* (n); нем. *Gas* (n); англ. *gas*; ит. *gas*; фин. (с.) *kaasu*; турец. *gaz*; араб. *gāz*; хинди *газ* и т. д. Термин придуманный и введенный в употр. знаменитым голландским естествоиспытателем ван Гельмонтом (*van Helmont*, 1577 - 1644), писавшим на латинском языке. [«*Halitum illud gas vocavi*» («Некое испарение (дыхание, дух) я назвал *gas*»)]. он же далее говорит, что воспользовался при этом латинским *chaos*. Начальное *g* вм. *Ch*, м. б., под влиянием голл. *geest* – «дух». В русском языке, видимо, – из французского.

прилаг. газовый, из нем., голл. *Gas* или франц. *gaz*. Искусственное новообразование брюссельского химика И. Б. ван Гельмонта (1577 — 1644 гг.) на основании слова *Chaos* "хаос", найденного им у Парацельса (см. Лёве, KZ 63, 118 и сл.; Фальк — Торп 301).

## **газель**

**От франц. *gazelle*, восх. к араб. *ghazāl* (в том же знач.).**

В русском языке в словарях в 30-х гг. XIX в. (Плюшар, 1838 г.). Ср. франц. *gabelle*; англ. *gazelle*; нем. *Gazelle*; ит. *gazella*; исп. *gacela*. Источник заимствования в Европе – французский язык. Во французском – из арабского: *gazāl*. из франц. *gazelle* араб. происхождения; см. Литтман 79; Локоч.

## **газета**

**От ит. *gazzetta*, восх. к венец. *gazeta* – назв. старинной монеты, которой платили за газету.**

**х**

газета. Прил. газетный. В России газету сначала (в XVII в.) называли курантами, потом, при Петре I (см. Указ от 16-ХII-1702 г.) – ведомостями. [Ср. «Газета или Ведомости», комедия итальянская, 1733 г.; в самой комедии слово не встр.]. Слово газета появилось в начале XVIII в.: «из газет ведомо» («Архив» Куракина, 1711 г.). В словарях отм. с 1870 г. (Нордстет). **Из французского языка.** Ср. франц. (с 1600 г.) *gazette* (f) (теперь уже почти вытесненное словом *journal*). Первоисточник – ит. *gazzetta*. М. б., от ит. *gazza* – «сорока»: первые (итальянские газеты имели эмблемой сороку). Ср. ит. *gazzerotto* – «молодая сорока», «болтун». С другой стороны, слово *gazzeretta* значило также «венецианская мелкая серебряная монета в три гроша». Из Италии слово перекочевало во Францию. Отсюда – с 1631 г. – получило распространение в некоторых других странах. Ср., однако, нем. *Zeitung*; англ. *newspaper*; исп. *periodico*. В совр итальянском в знач. «газета» чаще *giornale*.

**х**

впервые у кп. Куракина; см. Смирнов 78. Из ит. *gazzetta*, откуда и франц. *gazette*: См. Маценауэр 165; Преобр. 1, 115. Источник венец. *gazeta* — название старинной венецианской монеты, которую платили за газету; см. Г. Майер, *Ngr. Stud.* 4, 21; Локоч 85.

#### **газон**

Из франц. *gazon*, восх. к др.-в.-нем. *waso* — «лужайка».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 177

заимств. из франц. *gazon*, происходящего из д.-в.-н. *waso* "лужайка, газон"; см. Гамильшег, *EW* 464.

#### **галантерея**

От франц. *galanterie* — «вежливость, обходительность» < *gallant* — «вежливый, обходительный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 178 --- из голл. от франц.

х

впервые в Уст. морск. 1724 г., также галантерия (Куракин, 1705 г.); см. Смирнов 78; Христиани 41; даже голотирей (В. Лукин, XVIII в.); см. ИОРЯС 4, 268. Отсюда галантерейный, прилаг. Заимств. из нов.-в.-н. *Galanterie* или франц. *galanterie*; см. Смирнов, там же. Судя по ударению, галантерея едва ли через польск. *galanteria*, вопреки Христиани (там же).

#### **галантный**

Изысканно-вежливый, любезный. Г. молодой человек. Произв. сущ. галантность.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 178 --- Слово французское: *galant*.

стар. голант (Куракин); см. Смирнов 78. Из франц. *galant* или нов.-в.-н. *galant*.

#### **Х галеас**

"парусный корабль с грот- и бизань-мачтой", также галгас, стар. галиас, у Петра I (1696 г.); см. Христиани 38. Через голл. *galeas* или франц. *galéace* "вид крупной галеры" восходит к ит. *galeazza* — то же; см. Смирнов 79.

#### **Х галенок**

"мера жидкости, напр., вина", галёнок "порция". Заимств. из англ. *gallon* или франц. *gallon* "галлон"; см. Маценауэр 163 и сл.

#### **(X) галера**

Из ит. *galera* (в том же знач.).

х

впервые в 1665 г., также у Петра I; см. Огиенко, *РФВ* 66, 362. Заимств. из нем. *Galeere* (засвидетельствовано в 1609 г.) или ит. *galera*; см. Смирнов 79. Из франц. *galère* ожидалось бы сущ. м., вопреки Преобр. 1, 117.

[*P.R.*, р. 1154: *galère*, ж. р. → галера, ж. р.! XL]

#### **галерея**

От франц. *galerie* — «крытый проход», «ряд, вереница».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 178. В русском языке слово галерея известно с начала XVIII в.: --- Слово международное: --- Первоисточник — ит. *galeria* (первоначально «церковная паретра»).

## х

стар. галерия, у Петра I (1705 г.), также галария; см. Смирнов 79; Христиани 45. По мнению первого, из нем. Galerie или франц. galerie. Предположение о заимствовании через польск. galeria (Христиани) не объясняет места ударения русск. слова. Народн. форма галдеря — под влиянием галдеть.

## Х галета

От франц. *galette* – «лепёшка» < *galet* – «галька, валун».

"плоская сушеная лепешка (между прочим, также из овса — для лошадей); вид пряника", из франц. *galette* от *galet* "галька, камень"; см. Гамильшег, EW 453; Преобр. 1, 117.

## галиматья

От франц. (парижский студенческий жаргон) *galimatias* – «неразбериха».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 178–179. Из французского: *galimatias* (где это слово известно с 1580 г.); ---

"чушь, бессмыслица, вздор". Возм., из франц. *galimatias* "неразбериха" (парижский студенческий жаргон); см. Гамильшег, EW 456; Доза 352; Преобр. 1, 117. Гипотеза о заимствовании этого слова из греч. *γαλιμάτιος* недопустима; см. Хацидакис, 'Ελετηρίς 3, 28 — 33; Кречмер, "Glotta", 18, 220; против Клюге-Гётце 183. [Попытку объяснить из араб. первоисточника см. у Державина, Сб. Шишмареву, стр. 167 и сл. — Т.]

## Х галион

"большой испанский или португальский парусный корабль", из франц. *galion*, ит. *galeone*, исп. *galeon* — увеличит. формы от лат. *galea*; см. Гамильшег, EW 456.

## Х галиот

1. "небольшое каботажное судно", 2. "испанский военный корабль". Впервые у Арсен. Сухан. (1651 г.), 118, часто у Петра I; см. Смирнов 79. Заимств. из голл. *galjoot* или франц. *galiothe* — то же, см. Мёлен 65; Христиани 38.

## галифе

[фэ] От имени франц. генерала Г. Галифе (*Gallifet*, 1830 – 1909), первым начавшего носить такие брюки.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 179 --- В русском языке слово галифе известно, по-видимому, со времени первой мировой войны. 1914 – 1918 гг. и гражданской войны в России. ---

ср. р. "брюки особого покроя". По имени франц. генерала G. A. Gallifet (1830 — 1909 гг.).

## галоп

От франц. *galop* < *galoper* – «скакать, мчаться».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 180 --- Из французского языка. ---

## х

из нем. *Galopp* или, подобно последнему, из франц. *galop*, которое восходит к франк. \**walh hlaur* "кельтская рысь"; см. Клюге-Гётце 183; Гамильшег, EW 455.

## галопировать

От нем. *galoppieren* или франц. *galoper*.

(Гоголь), из нем. *galoppieren* или франц. *galoper*.

## галoша

**галоши** – От нем. *Galosche* или франц. *galosche*.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 180 --- Слово западноевропейское. С начальным *g* оно французское (с XIV в.) *galosche* (f) [теперь так называется лишь кожаная галоша (ср. *saoutchouc* – «резиновая галоша»), а также башмак на деревянной подошве]. Из французского: англ. *galosh* : *golosh*; нем. *Galosche* (f), известное с XV в.; гораздо позже появляется *Kalosche* (f) – тж. В русском языке форма с начальным *г* (галoша) – из французского, а с начальным *к*, м. б., из немецкого, хотя могло возникнуть и на русской почве. Ср. русс. диал. *колоша* – «штанина», «камаша (гамаша)» и вообще «одежда от колена до ступни», в также (курск.) «обножь пчел, которые набирают цветень на ножки» (Даль), восходящее, ---, надо полагать, к средневек. лат. *calsea* – «тибиал (род голенной обмотки или чулка)», лат. *calceus* – «башмак», «полусапог» (---). Происхождение франц. *galosche* не совсем ясно. М. б., оно восходит, в конечном счете, к лат. *gallica* – «галльская сандалия» или же оно одного корня с франц. *galet* – «валун», «камень» и возникло как название обуви с подошвой твердой, как плоский камень.

— заимств. из нем. *Galosche* или вместе с ним из франц. *galosche*, которое возводят к греч. *καλοπόδιον*; см. Доза, Клюге-Гётце 183.

[Ср. с **калоша**

**калоши** – От нем. *Kalosche*, восх. через лат. *calopedia* к греч. *kalopedion* – «деревянный башмак».

ж. р. – то же, что и галоша (см.). В русском языке форма с *к* известна, по крайней мере, с самого начала XIX в. (Яновский, 1804 г.). Позже у Пушкина. Форма с *к*, вероятно, из немецкого языка (в немецком *Kalosche* известно с XVIII в.).

**х**

диал. также «штанина», черниговск. (РФВ 50, 319); как и галоша, ром. происхождения; ср. франц. *galosche*, ит. *galoscia*; см. Бернекер 1, 474; Г. Майер, *Ngr. St.* 2, 80 и сл. Возм., фонетически вторично сближено с *кал*, но отнюдь не произведено от этого слова, вопреки Шухардту (*Slawod.* 79) и Миклошичу (*Mi. EW* 109).]

**Х галун II.**

От франц. *galon* – «нашивка».

«кант; серебряное шитье», через польск. *galon* или непосредственно из франц. *galon* «борт одежды», ит. *gallone*; см. Клюге-Гётце 183; Маценауэр 164; Голуб 94. (галун I. = «квасцы», диал., зап., укр., блр. галун. Заимств. через польск. (h)аlun из ср.-в.-н. *alūn*, лат. *alūmen*; см. *Mi. EW* 2; Горяев, ЭС 64 и сл.).

**гамак**

Из франц. *hamas* (в том же знач.).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 181. Международное слово. В западноевропейских языках первоисточник – исп. *hamasa* – «гамак», отсюда франц. *hamas*; ит. ; англ. и др. (но нем. *Hängematte*). В испанском – из языка карибов (южно-американского индейского племени). В русском языке – из французского.

заимств. из франц. *hamas*, которое восходит вместе с исп. *hamasa* к таино (Венесуэла) *hamas*, аравакск. *amaiha* «гамак»; см. Лёве, *KZ* 61, 57 и сл.; Гамильшег, *EW* 504; Клюге-Гётце 231.

**Х гамаша**

**гамаша** – От нем. *Gamasche* или франц. *gamache*. Чеш. *kamaše*.

из нем. *Gamasche* или франц. *gamache*, которое возводится через исп. *guadamaci* к араб. *gadāmasī* «кожа из Гадамеса в Триполитании»; см. Клюге-Гётце 184; Гамильшег, *EW* 456; Литтман 84.

### **Х гамма**

**От нем. Gamme или франц. gamme**

через нем. Gamme или прямо из франц. gamme (то же), о происхождении которого см. Гамильшег, EW 456.

### **гангрена**

**От нем. Gangräne, восх. к греч. gangraina – «гниль, гниение». Произв. прил. гангренозный.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 181: Слово гангрена было известно уже в старославянском и древнерусском книжном языке. --- Прил. гангренозный – более позднее. Отм. с середины XIX в. (ПСИС 1861 г. и др.). Ср. греч. «разъедающая язва», «гангрена» > лат. gangraena. Отсюда франц. (с XVI в.) gangrène (f); нем. Gangrän; англ. gangrene; ит. cancrena и пр. **Прил. гангренозный восходит к франц. прил. gangreneux, -se. --**

-

**х**

— книжное заимств. из нем. Gangräne или франц. gangrène, лат. gangraena от греч. γάγγραινα.

### **Ч гараж**

**От франц. garage < garer – «поставить под покрытие».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 181

### **гарантировать**

**От нем. garantieren или франц. garantir (в том же знач.). См. ниже гарантия.**

### **Х гарантия**

**От нем. Garantie или франц. garantie.**

начиная с Петра I; см. Христиани 25. Из нем. Garantie или франц. garantie; см. Смирнов 81; Христиани, там же. Сюда же **гарантировать** начиная с Петра I (Смирнов) из нем. garantieren или франц. garantir.

### **Х гардекор**

"телохранитель", стар. (у Куракина); см. Смирнов 81. Из франц. garde du corps.

(Х гардель ИЗ ГОЛЛ. ЧЕРЕЗ ФРАНЦ. К ЛАТ., ГРЕЧ.

ж. "канат для подъема паруса", также кардель. Заимств. из голл. kardeel, kordel "канат", которое через франц. cordelle : corde "веревка" восходит к лат. chorda, греч. χορδή; см. Смирнов 134; Мёлен 91; Маценауэр 165. См. также горделя.)

### **Х гардемарин**

**От франц. garde-marine – букв. «морская охрана».**

"морской кадет (в чине унтер-офицера)", уже в Уст. Морск. 1720 г.; см. Смирнов 81. Заимств. из франц. gardemarine; см. Бодуэн де Куртенэ у Даля 1, 846.

### **гардероб**

**Из франц. garderobe < garde – «хранение» + robe – «платье, одежда».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 181

из франц. garderobe; см. Брандт, РФВ 23, 294.

### **(Х гардина**

От нем. *Gardine*, восх. к франц. *courtine* (см. куртина).  
впервые гордина с 1710 г.; см. Смирнов 92. Из нж.-нем., нов.-в.-н. *Gardine*, ср.-нж.-н. *gordine*, которое восходит к франц. *courtine*; см. Клюге-Гётце 186.)

#### гарем

Из франц. *harem*, восх. к араб. *hāram* – «запретный» (назв. связано с тем, что на женскую половину дома у мусульман было запрещено входить мужчинам).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 181

Ввиду наличия г заимств. не из вост. языков, а из франц. *harem*, источником которого является араб. *ḥarām* "запретный"; см. Клюге-Гётце 232; Преобр. 1, 119; Локоч 64.

#### Х гармония

гармония 1 – От нем. *Harmonie* или франц. *harmonie*, восх. к греч. *harmonia* – «стройность, согласие».

х

стар. армония, Ф. Прокопович; см. Смирнов 81. Из польск. *harmonia*, которое через лат. *harmonia* восходит к греч. см. образ; см. Горяев, ЭС 439.

#### Х гарнизон

Из нем. *Garnison* или франц. *garnison*, восх. к франц. *garnir* – «снабжать, снаряжать».

также гарниза (Чехов), гармиза "гарнизонный солдат, инвалид", стар. гварнизон, у Петра I с 1702 г.; см. Христиани 36. || Форма на -гв- заимств. из ит. *guarnigione*, прочие происходят из нем. *Garnison* или франц. *garnison*, образованного от *garnir* "снабжать, снаряжать"; см. Смирнов 82; Гамильшер, EW 460; Клюге-Гётце 186. Своеобразно новообразование гарниза.

#### Ч гарнир

От франц. *garnir* – «снабжать», «украшать».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 182 --- Слово французское. ---

#### гарнировать

"снаряжать", из нем. *garnieren* или франц. *garnir*.

#### (Х гарнитура I, гарнитур

От нем. *Garnitur* – «украшение, убор», восх. к франц. *garniture* < *garner* – «отделять, украшать». Полный подбор, комплект предметов сходного назначения. Г. мебели. Г. пляжной одежды. Произв. уменьш. гарнитурчик, прил. гарнитурный.

гарнитур, гартур, во времена Петра I; см. Смирнов 82. Из нем. *Garnitur* "украшение, убор" от франц. *garniture*; см. Клюге-Гётце 186.)

#### Х гарнитура II.

"вид блестящей шелковой ткани", чаще гарнитур, курск. (РФВ 2, 76), гранитур, галентур, гарлетур — то же, олонекк. (Кулик.), прилаг. гарнитуровый (Мельников), гарнитуриться "наряжаться", курск. Из франц. *gros de Tours*; контаминировано с предыдущим словом. Ср. также галентур. (\*галентур = "вид шелковой ткани", отсюда галентурник "праздничный женский наряд", с.-в.-р. (Барсов). Ср. гарнитура II).

#### (Х гарус



Из польск. *hagus*, восх. к нем. *Narras* – от назв. города Arras во Франции. Род мягкой кручёной шерстяной пряжи. Произв. прил. гарусный.

"сученая шерстяная пряжа, шерсть для вязания и вышивания" (Лесков), засвидетельствовано с XVI в.; см. Срезн., Доп. 72; диал. гарась, тульск. (ИОРЯС 3, 850), укр., блр. гарус. || Заимств. через польск. *hagas* (XV в.), *hagus*, чеш. *hagas* из нем. Arras, Narras, которые восходят к названию города Аррас в Сев. Франции; см. Карлович 14; Преобр. 1, 119; Малиновский, PF 4, 664.)

#### гастроном

От франц. *gastronome*, восх. к греч. *gastēr* (*gastros*) – «желудок» + *nomos* – «закон». 1. Знаток и любитель вкусной еды, гурман (устар.). 2. Гастрономический магазин. Купить в гастрономе.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 183 гастроном 1 + 2 в знач. магазин гастрономический из франц. *gastronome*; гастрономия, из франц. *gastronomie*; см. еще Горяев (ЭС 445) [который выводит прямо из греч.].

#### гастрономия

От франц. *gastronomie*, восх. к греч. (см. гастроном). Пищевые продукты, преимущ. закулочные. Произв. прил. гастрономический. Г. магазин.

#### СТОП (Ч гейша)

Из яп. *geisha*.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 184 – 185 В русском языке – с начала XX в. (НЭС) Ср. англ. *geisha* > франц. *geisha*; нем. *Géisha* и т. д. В Европе источник распространения – английский язык, в английском – из японского: гэйся – тж. В русском – позднее заимствование из западноевропейских языков.)

#### Ч гектар

От франц. *hectare*, восх. к греч. *hekaton* – «сто» + *area* – «площадь».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 185

(генерал < НЕМ. < ФРАНЦ.

Из нем. *General*, восх. к лат. *generalis* – «общий».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 185

уже в XVII в. (Кн. о ратн. строении; Котошихин 53 и др.), диал. енерал. Ввиду конечного ударения заимств. из нем. *General*, а не через польск. *general*; см. Христиани 32 и сл., вопреки Смирнову (85); см. еще Преобр. 1, 122. Ср. также генеральша. Нов.-в.-н. слово заимств. из франц. *général*, сокращения из *capitaine général*; генерал-употребительно со времен Петра I в сложениях генерал-адмирал, генерал-адъютант, генерал-майор, генерал-квартирмейстер, генерал-фельдмаршал и т. д. по нем. образцу; см. Смирнов 85 и сл.)

#### герой

От франц. *héros*, восх. к греч. *hērōs* – «полубог», «богатырь».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 186 В русском языке слово герой известно с самого начала XVIII в. --- Из латинского, а отчасти французского – в других языках, в частности в русском.

вероятно, из франц. *héros* "герой", как и героиня — из франц. *héroïne* (-иня по аналогии богиня и т. д.). Форма героический соответствует франц. *héroïque* и нем. *heroisch*. В XVIII в. вместо них — ирой, ироический под влиянием ср.-греч. и нов.-греч. произношения слова см. образ; см. Горяев, ЭС 66.

### **Х гетры**

гетр, ед. ч. гетра, -ы, ж. р. От франц. *guêtres* (в том же знач.). Род тёплых чулок, закрывающих ногу от щиколотки до колен [*первонач.* застёгивающиеся суконные накладки, надеваемые поверх обуви]. Произв. прил. *гетровый*.  
мн., из франц. *guêtre*, откуда и англ. *gaiter*; см. Хольтхаузен, EW 69; Гамильшер, EW 497.

### **Ч гигиена**

От нем. *Hygiene* или франц. *hygiène*, восх. к греч. *hygieinos* – «целебный, приносящий здоровье».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 187 известно с начала XIX в. --- Из западноевропейских языков.

### **(Ч гиена**

От нем. *Huäne*, восх. к лат. *hyaena* < греч. *hyaína* (в том же знач.).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 187 известно – с начальным г – с 1-й пол. XIX в. Отм. Соколовым [1834 г.: «гиена (в церковных книгах пишется иена)» (?!)]. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *hyène* (f); нем. *Huäne*; англ. *hyena*. Первоисточник – греч. (корень тот же, что «свинья», «нечистое животное») > лат. *hyaena*.)

### **Х гильотина**

От франц. *guillotine* – по имени врача Ж. Гильотэна (*Guillotin*), по предложению которого в 1789 г. во Франции начали использовать эту машину.

заимств. из франц. *guillotine* — то же, по имени врача Гильотэна (1789 г.); см. Гамильшер, EW 500.

### **гимнаст**

От франц. *gymnaste*, восх. к греч. *gymnastes* – «учитель в школе физической культуры, носившей назв. *gymnasion*».

х

У Чёрных: см. гимнастика.

У Фасмера: см. гимнастёр.

### **(гимнастёр**

у Шведовой: см. выше гимнаст.

у Чёрных: см. гимнастёрка.

[стар. гимнаст], преобразовано из заимств., возм., из нем. *Gymnast* или польск. *gimnastyk* — то же с помощью франц. суффикса *-eur*, возм., для отличия от гимнастика ж. Произв. гимнастёрка, буквально "рубашка гимнаста".)

### **гимнастёрка**

Образовано от устар. гимнастёр – «гимнаст».

х

--- у Чёрных: см. т.1, стр. 188 --- В русском языке слово гимнастёрка известно с начала 1900-х гг. как наименование военной верхней рубашки. --- У Ушакова (1935 г.) – с пометой нов. (новое слово). Происхождение слова неясно. В словаре Даля (3 и 4 изд.) отм. (теперь неупотребительное) слово гимнастёр – «ловкосил», «учитель гимнастики» (Даль, 1903 г., 1912 г.). Но неясно, какое отношение это слово имеет к слову гимнастёрка. Если гимнастёрка не было наименованием только военной

рубашки со стоячим воротником, то это слово можно было бы связать с шутливым, фамильярным гимназёр или \*гимназтёр – «гимназист» (второе слово не зарегистрировано), откуда \*гимназёрка или \*гимназтерка – под влиянием гимнастика, гимнаст.

У Фасмера: см. гимнастёр.

#### (гимнастика

От нем. *Gymnastik gymnastica* < *gymnastike technē* – «искусство физической культуры».

--- у Чёрных: см. т.1, стр. 188 --- Прил. гимнастический. Сюда же гимнаст, женск. гимнастка. --- Вероятно, из немецкого языка. Ср. франц. *gymnastique, gymnaste*; нем. *Gymnastik* (: Turnen), *Gymnastiker* (: Turner); англ. *gymnastics, gymnast*; ит. *ginnastica, ginnasta*; ср. турец. *jimnastik, jimnastikçi*. Первоисточник – греч. --- (греки занимались гимнастикой обнаженными).

через нем. *Gymnastik* или непосредственно из лат. *gymnastica* от греч. *γυμναστική τέχνη*.)

#### Х гипноз

От франц. *hypnose*, восх. к греч. *hypnō* – «усыпляю».

через франц. *hypnose* из нов.-лат. *hypnosis* "усыпление" (1829 г.) от греч. см. образ "усыпляю"; см. Клюге-Гётце 260.

#### Х ипподром, ипподром

От франц. *hippodrome*, восх. к греч. *hippodromos* < *hippos* – «лошадь» + *dromos* – «место для бега».

Позднее заимств. из франц. *hippodrome*; напротив, др.-русск. иподрумие (Новгор. I летоп. и др.), иподромие (Пов. врем. лет, Искандер) прямо из ср.-греч. см. образ; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 69.

ипподром см. ипподром.

(подрумие, см. у Фасмера: ипподром

"ипподром, ристалище", только др.-русск. (Георг. Амарг., Сказ. о св. Софии и др.; см. Срезн. II, 1048), потрумие (Дан. Зат.). Из иподрумие, см. иподромие, ипподром, ипподром.)

#### Ч гиппопотам

От греч. *huppopotamos* – букв. «речная лошадь».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 188 --- известно с середины XVIII в. --- Заимствовано, надо полагать, из французского языка. Ср. франц. *huppopotame* (m); ит. ; англ. ; ср. нем. *Flußpferd* – «гиппопотам» (в немецком калька с греческого). Первоисточник – греч. > лат. > в новых западноевропейских языках.

#### Х гирлянда

От нем. *Girlande* или франц. *guirlande*, восх. к ит. *ghirlande* – «венки, ожерелье». из нем. *Girlande* или франц. *guirlande*.

#### гитара

От исп. *guitarra*, возм. через посредство польск. *gitarą*, восх. к лат. *cithara* < греч. *kithara* – «кифара».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 189 --- Ср. исп. (до XVII в.) *guitarra* > франц. (с середины XVII в.) *guitare* (f); нем. (с XVII в.) *Gitarre* (f); англ. *guitar*; ит. *chitarra* (chi=ки) и др. В

Европе в новое время источник распространения – исп. guitarra; в испанском – из арабского языка (qīṭāra), куда, в конечном счете, попало из древнегреческого (χιθάρα – «кифара»). Из греческого же лат. cithara – «кифара» (рус. цитра). В русском языке – из французского или немецкого.

х

сначала китара, в эпоху Петра I; см. Смирнов 90. Через польск. gitara или нем. Gitarre из лат. cithara от греч. κίθαρα, κίθαρις; см. Клюге-Гётце 208; Брюкнер 70; Шульц — Баслер 1, 247.

#### Х глазет

Восх. к франц. glacé – «блестящий». Парчовая ткань, обычно неузорчатая. Произв. прил. глазетовый. Г. гроб (обшитый глазетом).

"блестящая ткань" (Лесков, Пушкин). Заимств. из франц. glacé "глазированный, блестящий", возм., через нем. посредство: ср. нем. glasierte Handschuhe вместо glacierte Handschuhe "лайковые перчатки" благодаря ошибочному сближению с glasieren "покрывать глазурью"; см. Шульц — Баслер 1, 247.

#### гланда, гланды

От франц. glande, восх. к лат. glans (glandis) – «жёлудь». Произв. прил. гландовый.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 190 В русском языке слово гланды известно с 3-ей четверти XIX в. --- Ср. у Михельсона (1865 г.) прил. гландулозный – «обильный железами или сходный по своему строению с железами». В русском языке слово гланды известно с 3-й четверти XIX в. --- Слово французское: glande (f), восходящее к лат. glandula – «шейная железа», от glans, род. glandis – «желудь». заимств. из франц. glande от лат. glāns, glandula.

#### Ч глиссер

От франц. glisseur < glisser – «скользить».

– «плоскодонное мелкое сидящее быстроходное судно, легко скользящее по поверхности воды». Устар. глиссёр. Прил. глиссерный. В русском языке это слово недавнее. В словарях первое упоминание, надолго, в 1933 г. (Кузьминский и др.: глисёр). Новое заимствование из французского языка: (hydro)glisseur (от glisser – «скользить»). В других западноевропейских языках глиссер называют иначе: англ. hydroplane; ит. idroscivolante; нем. Gleitboot и т. д.

#### глицерин

Из франц. glycérine, восх. к греч. glykys – «сладкий».

х

Заимствовано, вероятно, из немецкого. Старшая форма ж. р. – под влиянием франц. glycérine. Первоисточник – греч. «сладкий», «сладостный», «доставляющий приятность», от греч «сладкий».

вероятно, через нем. Glycerin; дальше отстоит франц. glycérine; см. еще Горяев, ЭС 445.

#### (Ч глициния

От нем. Glyzinie, восх. к греч. glykys – «сладкий».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 191 В русском языке это слово в форме глицина известно с 1838 г. (Плюшар). Позже, с начала XX в., – глициния. Ср. франц. (с 1786 г.) glycine; нем. Glycinie; ит. glycine (не во всех западноевропейских языках). Книжное научное новообразование на основе греч. – «сладкий». Названо по липкому соку этого

растения. Ср. другие, родственные по происхождению слова: глицерин, глюкоза и др. --- Заимствовано, судя по старшей форме, из французского языка с поправкой на латинское произношение этого ботанического термина. Новая форма (глициния), м. б., – вторичное заимствование, на этот раз из немецкого языка.)

#### **Х гобелен**

**От франц. gobelin – по имени парижского красильщика Л. Гобелена (Gobelin), жившего в XVII в.**

через нем. Gobelin или прямо из франц. gobelin, по имени парижского красильщика шерсти Ж. Гобелена (около 1500 г.); см. Клюге-Гётце 211.

(Х гобой НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЗ ФРАНЦ.

**От нем. Новое, восх. к франц. hautbois – букв. «высокое дерево».**

стар. гобой, во времена Петра I; см. Смирнов 91; через нем. Новое "гобой" из франц. hautbois, букв. "высокое дерево" в отличие от basson "фагот" из франц. bas "низкий"; см. Клюге-Гётце 251 и сл.)

#### **Х гонорар**

**От франц. honoraire, восх. к лат. honōrārium – «вознаграждение за услуги».**

**х**

через нем. Honorar из лат. honōrārium от honōs, -oris; см. Клюге-Гётце 255.

(Х горделя

"снасть топенант (на волжских судах)", заимств. из голл. kardeel или ср.-нж.-н. kordel "канат", которое восходит к франц. cordelle, ит. cordella. См. гардель.)

#### **Х горельеф**

**От франц. haut-relief – «высокий рельеф».**

из франц. hautrelief, аналогично барельеф; см. Горяев, ЭС 445.

(горизонт

**Из нем. Horizont, через посредство франц. horizon, восх. к греч. horizon (horizontos) – «разграничивающий».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр.205 --- В русском языке, возможно из голландского [hórizón(t) – «горизонт», прил. horizontaal – «горизонтальный»; horizontále lijn – «горизонталь»].

**х**

начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 92. По мнению последнего, из польск. horyzont; однако ударение указывает на нем. Horizont из лат. horizon, -ontis, греч. см. образ "ограничиваю".)

#### **Ч гортензия**

**От нем. Hortensie, восх. к лат. hortēnsis – «садовый».**

**х**

ж. р. – «декоративное садовое и домашнее растение семейства камнеломковых, с шаровидными соцветиями, преимущественно розовой и сиреневато-розовой окраски», Hydrangea hortensis, Hortensia opuloides. В русском языке известно (в форме гортензия) с начала XIX в. (встр. в журн. «Вестник Европы» за 1918 г.). В словарях (в форме гортензия) – 1834 г. (Соколов). Ср. франц. (с 1808 г.) hortensia (m); нем. Hortensie (f); ит. ortensia. По преданию, это название было придумано французским врачом и ботаником Коммерсоном (Commerson), жившим в XVIII в. От

лат. *hortensius* – «садовый», «огородный», от *hortus* – «сад», «огород», «огородное растение». В русском языке – скорее всего из французского.

**Х гоффурьер**

"придворный квартирмейстер" (Мельников), впервые у Порошина, 1764 г.; см. Христиани 47. Из нем. *Hoffurier* — то же, от франц. *fourrier*. (гоф- — при придворных титулах, начиная с Петра I, напр. гофдоктор, гофмаклер, гофмейстер, гофмейстерина, гофштаб и т. п. Из нем. *Hof-* "придворный"; Смирнов 93.)

**Х гравёр**

Из франц. *graveur* < *graver* (см. гравировать).

х

через нем. *Graveur* или прямо из франц. *graveur*.

**Ч гравий**

От франц. *gravier*. Произв. прил. гравийный карьер.

х

м. р. – «рыхлая осадочная горная порода в виде мелких камешков, употребляемая в строительных и дорожных работах». Позднее; в словарях – с 1803 г. (Янковский). В русском языке – из французского (*gravier* – «гравий» произв. от ст.-франц. *grave* – тж. < галльск. \**grava* – «камень») или из английского (*gravel* < франц. *gravier*). В других западноевропейских языках иначе: нем. *Kies*; ит. *ghiaia*; исп. *arena*, *gruesa*; швед. *grus* и т. д.

**Х гравировать**

От нем. *gravieren* или франц. *graver* – «высекать, вырезать».

х

с 1771 г., ввел гравер Герасимов; см. Преобр. 1, 154. Из нем. *gravieren*, которое восходит через франц. *graver* к голл. *graven*; ср. нем. *graben* "копать, ковырять"; см. Преобр., там же.

**Х гравюра**

Из франц. *gravure* < *graver* – «высекать, вырезать».

из франц. *gravure*.

**грамм**

Из франц. *gramme*, восх. к греч. *грамма* – «мера веса, равная 1/24 унции».

м. р. – «единица веса в метрической системе мер, одна тысячная часть килограмма». Прил. граммовый (обычно в сложении с числительными: пятиграммовый и др.; ср. также килограммовый). В русском языке слово грамм известно с начала XIX в. Яновский (1803 г.) отм. грамма – «название нового французского веса (=0,001 кг)». В совр. форме у Плюшара (1838 г.). В общее употр. это слово вошло с 11-IX-1918 г., когда был обнародован декрет СНК РСФСР о введении в России международной метрической системы мер и весов. Восходит (в совр. знач.) к франц. *gramme* (m) [эпоха Французской революции (декрет Конвента от 3-IV-1793 г.)]. Из французского: нем. *Gramm* (n); англ. *gram(me)*; ит. *grammo*; исп. *gramo* и др. Первоисточник – греч. – «черта», «знак числа», «письменный знак», «запись», «письмо» (произв. от – «царапаю», «черчу», «пишу»). Спец. знач. греч. получило на позднелатинской почве: ср. лат. фарм. *Gramma* – «1/24 часть унции» [ср. у Яновского (уп.) грамма].

х

через нем. *Gramm* или из франц. *gramme*, которое восходит к лат. *gramma*, греч. *γράμμα*; см. Горяев, ЭС 78.

### **гранит**

Из нем. *Granit* или франц. *granit*, восх. к ит. *granito* – букв. «зернистый» < лат. *grānātus* – «зернистый».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 212 В русском языке слово гранит появилось в середине XVIII в. В словарях отм. с 1762 г. (Литхен). Вероятно, из французского. Ср. франц. (с 1690 г.) *granit(e) (m)* < ит. *granite* – «гранит»; как и прил. «зернистый», «крепкий», «твердый». Из того же источника: нем. *Granit*; англ. *granite*. В итальянском языке восходит к лат. *grānum* – «зерно».

х

через нем. *Granit* или франц. *granit* из ит. *granito*, буквально "зернистый": лат. *grānum*; см. Гамильшег, EW 482.

### **(Ч) график**

Из нем. *Graphik*, восх. к греч. *graphikos* – «начертанный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 213 --- известно с конца XIX в. --- Судя по ударению – из немецкого (*Gráfik* : *Gráphik*), но в немецком это слово значит «графика», «черчение» (ср. *graphischer Plan* – «график»); по значению же график – французское слово (*graphique (m)*, субст. прил.). Первоисточник – греч.)

### **графика**

От нем. *Graphik*, восх. к греч. *graphikos* – «начертанный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 213 ж. р. 1) «искусство изображения предметов линиями и штрихами, без красок»; 2) лингв. «совокупность всех средств данной письменности», «соотношение системы письменных знаков с фонетической системой языка». Сюда же графический. --- В русском языке слова графика, графический известны с середины XIX в. --- Из французского языка. Ср. франц. *graphique* – «графический», «начертательный», «чертёжный»; (m) субст. прил. «чертёж», «диаграмма», «график» («графика» в 1 знач. – *art graphique*). Ср. нем. *Gráfik* (: *Gráphik*) – «графика в 1 знач.» (ср. *Schreibweise* – «графика во 2 знач.»).

х

"искусство рисования, письма и черчения", возм., через нем. *Graphik* из лат. *graphica*, греч. *γραφική*; см. Горяев, Доп. 1, 9.

### **графин**

От нем. *Karaffine*, восх. к ит. *caraffina* < *caraffa* < араб. *garafa* – «черпать», «подавать на стол».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 213 – 214 --- В русском языке сначала употр. в форме карафин. --- Но к концу XVIII в. форма графин начинает вытеснять старшую форму карафин. --- Ср. исп. *garrafa* – «графин», *garrafón* – «большой кувшин», «большая оплетеная бутылка»; ит. *caraffa* – «графин», «бутылка», уменьш. *caraffina* – «графинчик», «пузырёк»; франц. *carafe* – «графин»; нем. *Karaffe* – тж., ст.-нем. (XVIII в.) *Karaffine*; англ. *carafe*. Первоисточник (в Европе) – исп. *garrafa*, *garrafón*. В испанском – из арабского. --- В русский язык это слово попало в начале XVIII в., видимо, из немецкого (а туда из французского).

х

стар. карафин, у Петра I; см. Смирнов 134. Через нем. Karaffine (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 1, 331) или прямо из франц. *carafine* от ит. *caraffina*, *caraffa* араб. происхождения; см. Клюге-Гётце 284; Гамильшер, EW 185; Mi. TEL., Доп. 2, 143. карафин см. графин.

### **графит**

Из нем. *Graphit* или франц. *graphite*, восх. к греч. *graphō* — «пишу».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 214 --- В русском языке — м. б., непосредственно из французского, а там — позднее новообразование, научный термин, восходящий, в конечном счете, к греч. *γράφω* — «пишу», ---

х

из нем. *Graphit* — то же или франц. *graphite* — искусственного новообразования от греч. *γράφω* "пишу"; см. Клюге-Гётце 214; Гамильшер, EW 483.

### **Х графское вино**

"франц. вино бордо", от франц. местн. н. *Graves*; сближено с графский; см. Малиновский, PF 1, 150.

### **(грациозный)**

От ит. *grazioso*, восх. к лат. *grātia* — «привлекательность, прелесть».

--- у Чёрных: см. грация, т. 1, стр. 214 --- В русском — из западноевропейских языков. Ср. франц. *grâce* прил. *gracieux* (ж. р. *gracieuse*) > нем. *Grazie*, прил. *graziös*; англ. *grace*, прил. *graceful*; ит. *gracia*, прил. *grazioso* и др. Источник распространения — франц. *grâce* прил. *gracieux* (ст.-франц. *gracios* : *gracieus*), *gracieuse*. Первоисточник — лат.

из ит. *grazioso* — то же: лат. *grātia* "благосклонность, милость".)

### **гренадёр, гренадер**

От франц. *grenadier* < *grenade* — «граната». Рота дворцовых гренадер. Двое гренадеров.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 215: **гренадер** — В русском языке наименование этого рода войск известно с начала XVIII в. --- Первоначально это слово имело несколько иное значение: гренадерами назывались гранатомётчики — пехотинцы вооруженные гранатами для метания. Поэтому старшая форма (до конца XVIII в.) этого слова в русском (и во многих других языках) была *гранодер* : *гранодир* (см. *граната*), уступившая окончательно место новой форме (*гренадер*) лишь в начале XIX в., возможно, в связи с новым знач., которое получило это слово: «солдат отборных полков». В самом французском языке (откуда оно заимствовано в новой форме) с этим знач. *grenadier* употр. лишь с 1803 г., хотя вообще это слово известно с 60-х гг. XVII в. В русский язык это слово могло попасть из итальянского или из немецкого (как, по-видимому, и *граната*) с поправкой (гре- > гра-) на русской почве (поскольку гренадеры имели дело с гранатой; как известно, горящая грагата была эмблемой русских гренадерских полков).

х

первонач. "метатель гранат", стар. *гранадир*, у Петра I, 1704 г.; см. Христиани 33; *гранодер* (Радищев). Через нем. *Grenadier* из франц. *grenadier*, ит. *granatiere*; см. Преобр. 1, 154.

### **грим**



**Из франц. grime, восх. к ит. grimo – «морщинистый» (первонач. грим состоял в наведении старческих морщин на лицо актёра).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 218 известно с середины XIX в. --- Из французского языка. театр., из франц. grime "забавный старикан"; см. Гамильшер, EW 491; Горяев, ЭС 80.

#### **гримаса**

**От франц. grimace, восх. к франкск. grīma – «маска». Гримасник, гримасница; гримасничать, гримасничанье.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 218 известно с начала XIX в. --- Слово французское. (Лесков и др.), из нем. Grimasse (с 1776 г.) или, как и последнее, из франц. grimace; ср. Клюге-Гётце 217.

#### **Х гримировать**

**От франц. grimer (в том же знач.), восх. к ит. см. (см. грим). [гримироваться, грим-уборная].**

из франц. grimer; см. Горяев, ЭС 80.

#### **грипп**

**Из франц. grippe < grīper – «схватить» (в основе назв. – характер этой болезни, которая неожиданно «схватывает» человека).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 218 В русском языке – из французского.

у Фасмера слово в форме: грип

из франц. grippe, которое в свою очередь из русск. хрип; см. Шухардт, Sl. D. 69; Гамильшер, EW 492; Фасмер, Zschr. d. Wf. 9, 20; Клюге-Гётце 217 и сл.

#### **Х гроденапль**

"вид плотной шелковой ткани" (Лесков, Даль и др.), также граденапль, ср. польск. grodenapł из франц. gros de Naples; см. Брюкнер 158.

#### **Х гродетур**

"вид плотной шелковой ткани" (Даль), польск. grodetur из франц. gros de Tours; см. Брюкнер 158. См. гарнитур.

#### **грот I.**

**Из франц. grotte < ит. grotta, восх. к лат. crypta и греч. krypte – «подземелье, пещера».**

#### **х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 220 --- Ит. grotta; франц. grotte; нем. Grotte; англ. grotto и т. д. Источник распространения – ит. grotta < лат. crypta (вульг.-лат. crypta) – «подземная галерея», «свод», «пещера» < греч. κρυπτή – «сокровенное место», «тайник».

#### **х**

"пещера в скале", из франц. grotte, ит. grotta от лат. crypta, греч. κρυπτή; см. Гамильшер, EW 494.

#### **Ч гротеск**

[тэ], м. р. **От франц. grotesque – «причудливый, затейливый»; «смешной, комический», восх. к ит. grotta – «грот» (первонач. гротеск – орнамент в виде переплетающихся изображений растений, животных и др.; наиболее древние образцы такого орнамента были обнаружены в развалинах древнеримских построек, называвшихся гротами).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 221 --- В русском языке – из французского, позднее заимствование.

#### (группа

**Из нем. Gruppe, восх. через посредство франц. groupe к ит. gruppo – букв. «ком, комок».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 223 --- с начала XIX в. --- Ср. франц. (с XVII в.) groupe; нем. (с середины XVIII в.) Gruppe; англ. group; ит. gruppo. Во французском языке – из итальянского, где это слово (gorro > gruppo) сначала значило «узел», «комок», «клубок».

**х**

заимств. из нем. Gruppe, которое в свою очередь заимств. из франц. groupe, ит. gruppo "ком", связанных с нем. Kropf "зоб"; см. Гамильшег, EW 494; Кюге-Гётце 221.)

#### **Х губернтка**

вместо \*губернанта с введением суф. -ка. Происходит из нем. Gouvernante или, как и последнее, из франц. gouvernante; см. Брандт, РФВ 18, 32.

#### **Х губерньёр**

**Из франц. gouverneur < gouverner – «управлять».**

"воспитатель" (Пушкин), через франц. gouverneur из лат. gubernator; см. Гамильшег, EW 481.

#### **Х гугенот, гугеноты**

**От франц. huguenot, восх. к швейц.-нем. Eidgenosse – «союзник, член конфедерации».**

**х**

через нем. Hugenotte из франц. huguenot, которое в свою очередь пришло из швейц.-нем. Eidgenosse "союзник, член конфедерации"; см. Гамильшег, EW 521.

#### **гуманист**

**Из нем. Humanist, восх. к лат. humanus – «человеческий, человеческий» (см. гуманный).**

**х**

--- у Чёрных: см. ниже гуманный.

#### **Ч гуманный**

**От франц. humain, восх. к лат. humanus – «человеческий, человеческий».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 226 – 227 --- Произв. сущ. гуманность (входит в употр. в 40-х гг. XIX в.). Сюда же гуманист (заимствованное из франц., где оно употр. с 1539 г., отм. Яновским (1803 г.)), гуманизм – Плюшаром (1838 г.) [раньше чем в западноевропейских языках (во франц. яз. оно известно лишь с 70-х гг. XIX в. и заимствовано из немецкого, где известно с 50-х гг.)]. --- В русском языке слова этой группы появились в XIX в., причем прил. гуманный несколько позже других. Оно было общеупотребительным уже в 40-х гг. В русском языке прил. гуманный образовано или от франц. humain, -е (с поправкой на лат. humanus), или от нем. human; гуманист заимствовано из французского (humaniste).

#### **(Х гуттаперча**

**Из англ. guttapercha, восх. к малайск. gētah – «камедь, смола» + pēřcah – «дерево источающее эту смолу».**

**х**

через нем. Guttapercha или англ., франц. guttapercha заимств. из малайск. gētah "сок растений, древесная смола" и pēřcah "вид дерева, *Isonandra gutta* Hooker"; см. Литман 130; Клюге-Гётце 223, Локоч 56; Преобр. 1, 172.)

## Д

### дама I.

От франц. *dame*.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 231 Из французского языка, ---

х

почтительное название женщины, с эпохи Петра I (1701 г.); см. Христиани 48; Смирнов 99. Заимств. из франц. *dame*, возм., через посредство польск. *dama* (Смирнов) или нем. *Dame* (XVII в.); см. Клюге-Гётце 94.

### дама II.

От франц. *dame*. 4 знач.: Третья по старшинству игральная карта с изображением нарядной дамы. Бубновая, пиковая д. Д. трэф.

название игровой карты, шашки. Из франц. *jeu des dames*, *jouer aux dames*, откуда и нем. *Dambrett* "шашечная доска"; см. Клюге-Гётце 94.

### Ч дамка

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 231 – 232 --- (в шашечной игре) --- В русском языке появилось одновременно со словом шашка, шашки (см.), а значительно позже. В словарях – лишь с 1834 г. (Соколов). Ср. франц. *dame* – «дамка», из французского – нем. *Dame* (ср. *Damenspiel* – «игра в шашки») и нек. др. (но ср. англ. *king* или *queen* – «дамка»). Из терминологии шахматной игры: дама – «одна из шахматных фигур»; иначе королева или ферзь. Форма на -к-а возникла под влиянием шашка, пешка.)

### Х дантист

(книжн.). Зубной врач. От франц. *dentiste*, восх. к лат. *dens (dentis)* – «зуб».

"зубной техник", из франц. *dentiste*.

### двор

двор 2 – м. р. В монархических странах: монарх, его семья и приближённые к ним лица Царский двор. Находиться при дворе. Близок ко двору.

Происхождение: к двор 1: др.-русс., ст.-слав. ---

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 233

род. п. двора, укр. двір, род. п. двора, блр. двор, ст.-слав. см. образ, чак. *dvór*, род. п. см. образ, сербохорв. см. образ, род. п. двора, словен. *dvòr*, род. п. *dvóga*, чеш. *dvůr*, род. п. *dvora*, польск. *dwór*, род. п. *dworu*, в.-луж., н.-луж. *dwór*. || Родственно лтш. *dvars*, др.-инд. *dvāram* "ворота", др.-перс. *duvarayā-maiy* "у моих ворот"; связано чередованием с дверь; см. Бернекер 1, 241; М. — Э. 1, 536; Мейе, Et. 235; Эндзелин, ЖМНП, 1910, июль, стр. 196; Траутман, BSW 63. Лат. *forum* "передний двор; (рыночная) площадь", сближавшееся прежде с двор, теперь связывают с лат. *forus* "доска", д.-в.-н. *bara* "барьер, преграда", нов.-в.-н. *Barre* "брус, болванка"; см. Вальде, IF 39, 75 и сл.; Вальде — Гофм. 1, 537 и сл.; Шрадер — Неринг 2, 40, но ср. Педерсен, Kelt. Gr. 1, 32. Русск. двор "лица, окружающие монарха" калька нем. *Hof* или его источника — франц. *cour* (Фальк — Торп 414.)

### дебош

**м. р. (разг.). Буйство, скандал с шумом и дракой. Устроить, поднять д. От франц. *débauche* – «разгул».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 234 --- Сюда же **дебошир**, откуда **дебоширить**. --- В русском языке слово **дебош** известно с середины XVIII в. Оно отм. (с устаревшим знач.) Кургановым («Письмовник», 430): **дебош** – «роскош, мотовство». Позже Яновский, 1803 г.: **дебош**, **дебошер** [**дебошир** – с 1861 г. (ПСИС)]. Ср. у Даля (1863 г.): **дебош** – «буйство», **дебошир** – «распутный буян», **дебоширить** – «распутничать и буянить». Слово французское, со сложной историей, о которой см. Bloch-Wartburg<sup>2</sup>, 61. Совр. знач. франц. *débauche* – «разврат», «распутство», «разгул», «излишество», *débaucher* – «развращать», «подстрекать» (к дурным поступкам), *débaucheur* – «совратитель»; ср. *tarage* – «дебош», «шум».

"буйство, кутеж, разгул"; **дебошество** — то же и **дебошан** "дебошир", уже у кн. Куракина; см. Смирнов 99. Из франц. *débauche* — то же; производные: **дебошир** — из франц. *débaucheur*, **дебоширить** — из франц. *débaucher*; см. Бодуэн де Куртенэ у Даля 1, 1051.

(дрязги – в семантическом плане ср. с франц. *débaucher* – «развращать», «подстрекать» откуда *débauche* – «разврат», «расточительная трата». Первоначально *débaucher* (ст.-франц. – «балка», «кусочек дерева», совр. франц. *bau* – «балка», устар. *bauch* – тж.) значило «тесать, обрабатывать дерево для балки и бруса».)

### **дебошир**

**м. р. (разг.). Человек, который устраивает дебоши. Произв. прил. дебоширский. От франц. *débaucheur* (в том же знач.).**

У Фасмера и Чёрных см. выше: **дебош**.

### **дебоширить**

**несов. (разг.). Устраивать дебоши. Произв. сов. в. надебоширить, сущ. дебоширство.**

**х**

У Фасмера и Чёрных см. выше: **дебош**.

### **дебют**

**От франц. *début* – «начало, дебют» (первонач. «первый выстрел по мишени»).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 235 известны, по крайней мере со 2-го десятилетия XIX в. --- Слово французское. ---

из франц. *début* "начало, дебют", первонач. "первый выстрел по мишени", ср. *but* "цель"; см. Гамильшег, EW 294.

### **дебютировать**

**От франц. *débuter* (в том же знач.).**

**х**

"выступать впервые (на сцене и т. п.)", из нем. *debütieren* или, подобно последнему, из франц. *débuter* — то же.

### **девиз**

**Из франц. *devise* < *deviser* – «беседовать, рассуждать».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 236 известно, видимо, с середины XVIII в. --- Слово французское: *devise* (f) ---

из франц. *devise*, откуда и нем. *Devise*; см. Клюге-Гётце 103.

### **Х дежурный, дежурить**

**От франц. *de jour* – «дневной».**

стар. дежур-майор, начиная с Петра I; см. Смирнов 99 и сл. Из франц. de jour, être de jour; см. Горяев, ЭС 88. [Калькой последнего, очевидно, является русск. дневальный "дежурный солдат". — Т.]

#### **Х дезаби́лье**

[дэ], нескл., ср. р. (устар.). Домашняя, не для посторонних глаз, одежда. Утреннее д. Гость застал хозяйку в д. Из франц. déshabillé – букв. «раздетый». ср. р. "домашнее утреннее платье" (Чехов), из франц. deshabillé — то же.

#### **Х дезертир**

От франц. déserteur, возм., через посредство нем. Deserteur.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 237 - 238 известно с начала XVIII в. --- М. б., непосредственно из французского языка. ---

Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 100. Из франц. déserteur или нем. Deserteur (с 1697 г.; Шульц — Баслер 1, 137). С гиперистическим -ур вместо -ёр.

#### **Х декати́ровать**

и декатировать что (спец.). От франц. décatir < dé... – «от..., раз...» + catir – «придавать блеск, лоск».

"устранять усадку ткани с помощью теплого водяного пара". Из франц. décatir — то же, возм., через нем. dekatieren — то же; см. Горяев, ЭС 88.

#### **Х декла́рация**

От франц. déclaration, восх. к лат. dēclarātio – «заявление, объявление».

х

через польск. deklaracja или нем. Deklaration из лат. dēclarātio; напротив, декларацион "объяснение в любви" (XVIII в., Мельников 2, 290) из франц. déclaration.

#### **Х деко́льте**

[дэ, тэ]. 1. нескл., ср. р. Большой вырез в верхней части женского платья. Глубокое д. 2. неизм. О женском платье: с таким вырезом. Платье д. Из франц. décolleté < décoller < dé... – «от..., раз...» + collet – «воротник».

"глубокий вырез в женском платье, обнажающий шею, плечи и грудь", из франц. décolleté.

#### **Х деликате́с**

[тэ], м. р. Изысканное кушанье. От франц. délicatesse – «нежность, хрупкость, изящество», восх. к лат. dēlicatus – «изнеженный».

известно с начала 900-х гг.

"лакомства", из франц. délicatesse — то же, откуда и нем. Delikatesse; см. Клюге-Гётце 99.

#### **Х деликатный**

От франц. délicat – «нежный, хрупкий, изящный, изысканный» < лат. dēlicatus – «изнеженный».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 239 известно с начала XVIII в. --- Слово французское: --- начиная с Петра I; см. Смирнов 101, народн. великатный (по образцу великодушный, великолепный и т. д.). Заимств. из франц. délicat от лат. dēlicatus "изнеженный", возм., через польск. delikatny или нем. delikat; см. Смирнов, там же; Грот, Фил. Раз. 2, 369.

#### **Х демикото́н**

"плотная хлопчатобумажная ткань" (Лесков и др.), из франц. *demi-coton*; см. Корш, AfslPh 9, 497.

#### **демократ**

**Из франц. *démocrate*, восх. к греч. – см. демократия.**

У Чёрных: см. демократия.

**х**

из нем. *Demokrat* или франц. *démocrate*.

#### **демократия**

**Из франц. *démocratie*, восх. к греч. *dēmos* – «народ» + *kratos* – «власть».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 240 Прил. демократический. Сюда же демократ. В русском языке слово демократия употр. с Петровского времени ---; позже Вейсман, 1731 г. Прил. демократический отм. Нордстетом (1780 г.). Позже появилось демократ (Яновский, 1803 г.). Ср. франц. (с XIV в.) *démocratie, démocratique*; [новообразование XVI в. (в общ. употр. гл. обр. с конца XVIII в.)] *démocrate*. Из французского: нем. ; англ. и др. Первоисточник – греч.

**х**

из франц. *démocratie* или нем. *Demokratie*; см. Горяев, ЭС 445 [У Горяева: гр. *δημοκρατ-ία* "народовластие".]; стар. димократия, с эпохи Петра I (см. Смирнов 101), под влиянием ср.-греч. произношения — *δημοκρατία*. Вопреки Смирнову (там же), не через польск. *demokracja*.

#### **(деньщик**

**В русской армии до 1917 г.: солдат, состоящий при офицере для личных услуг. Произв. прил. денщицкий. Происхождение: к день.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 241 У Черных: см. статью день: деньщик. ---

**х**

от день. Возм., по образцу франц. *dejour* "дневальный, дежурный" — Брюкнер 109.)

#### **Х департамент**

**От франц. *département* – «департамент, округ», возм., через посредство польск. *departament*.**

**х**

Ввиду ударения заимств. через польск. *departament* из франц. *département*.

#### **депеша**

**ж. р. 1. То же, что и телеграмма (устар.). 2. Спешное официальное уведомление (спец.). От франц. *dépêche* < *dépêcher* – «спешно отправлять».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 241 – 242 устар., ж. р. --- известно с середины XVIII в. Слово французское. ---

**х**

возм., через нем. *Depesche* из франц. *dépêche*. Последнее — начиная с эпохи Наполеона I как обозначение донесений по сигнальной почте и с распространением телеграфа (1850 г.) как обозначение телеграмм; см. Клюге-Гётце 101. Народн. лепёшка "делеша", напр., в песне о нападении англичан на Соловки, под влиянием лепёшка (в обычном знач.); см. Савинов, РФВ 21, 44.

#### **депо**

**нескл., ср. р. От франц. *dépot* – букв. «склад».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 242 устар., ж. р. --- известно --- XVIII в. Первоисточник - французский. ---

"крытое помещение для стоянки локомотивов", из франц. *dépôt* "склад" от лат. *depositum*.

### **STOP (депутат**

**Из нем. *Deputat*, восх. к лат. *dēputātus* – «предназначенный».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 242 устар., ж. р. --- известно с конца XVII – начала XVIII в.  
--- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *député*; англ. *deputy*; нем. *Deputierte* и др. Рус. депутат по форме ближе к ит. *diputado*. Первоисточник – лат. *deputatus*, прич. прош. вр. от *dēputō* – «считаю за», «назначаю», «посвящаю».

х

с 1618 г.; см. Христиани 26. Согласно Смирнову (102), через нем. *Deputat* из лат. *dēputātus*, но нем. слово известно мне только в знач. "доля; то, что выделено"; см. Гримм 2, 954; Шульц — Баслер 1, 136. Возм., русск. новообразование от сл. слова, аналогично делегат: делегация.)

### **дервиш**

**дервиш и дервиш, м. р. Мусульманский нищенствующий монах-аскет, факир. Из нем. *Derwisch* или франц. *derviche*, восх. к перс. *dārvēš* – «нищий».**

"нищенствующий монах-мусульманин", стар. дербышь — то же, Афан. Никит. 184. || Соврем. форму можно объяснить из нем. *Derwisch* или франц. *derviche*; ср. Клюге-Гётце 101. Др.-русск. дербышь заимств. через тур., крым.-тат. *dārvīš* или прямо из (нов.-)перс. *dārvēš* "нищий", о котором см. Хорн, *Npers. Et.* 121; Локоч 40, Преобр. 1, 179.

### **десант**

**От франц. *descente* – букв. «спуск», восх. к лат. *dēscendere* – «спускаться».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 244 - 245 --- употр. с начала XVIII в. --- Источник заимствования - франц. ---

"высадка войск", начиная с Петра I; см. Смирнов 102. Из франц. *descente* "спуск" (Маценауэр 143)

### **десерт**

**От франц. *dessert* < *desservir* – «убирать со стола».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 245 --- употр. с середины XVIII в. --- Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *dessert* [по происхождению – прич. от *desservir* – «убирать со стола (кушанья)»]. Отсюда (с 1766 г.) нем. *Dessert*; англ. *dessert* и т. д.

х

через нем. *Dessert* (с 1652 г.) или прямо из франц. *dessert*; ср. Клюге-Гётце 408.

### **Х деспот**

**Из франц. *despote* через посредство нем. *Despot*, восх. к греч. *despotēs* – «повелитель, господин».**

х

уже в XVI в.; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 52. В др.-русск., возм., из греч. *δεσπότης* "господин, повелитель", но в отрицательном знач. через зап. языки: ср. нем. *Despot*, франц. *despote* "деспот, жестокий властелин" (см. Клюге-Гётце 101 и сл.).

### **(деталь**

**От нем. *Detail*, восх. к франц. *détail* < *détailler* – «отделять, разрезать». Произв. прил. *детальный*.**

х



--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 246 --- Слово французское. Ср. франц. detail – тж. и «мелочь», «розничная, мелочная торговля»; ср. détailler --- < нар.-лат. \*taliare. Из французского: нем. Detail; англ. detail. --- Глаг. **детализировать**, по-видимому, – русское новообразование (хотя, м. б., и без влияния нем. detaillieren – «подробно излагать», «перечислять», откуда отглагол. Detaillierung и Detaillisierung).

х

ж., заимств. через нем. Detail или прямо из франц. détail — то же от détailler "отделять, разрезать"; см. Клюге-Гётце 102; Гамильшег, EW 310.)

#### **Ч дефективный**

От нем. **defektiv**, восх. к лат. **dēfectivus** – «несовершенный», «порочный».

х

У Чёрных: см. дефект, т. 1, стр. 247 --- Прил. **дефектный**, **дефективный**. Слово дефект, вероятно, из голландского языка, но **дефективный**, м. б., и из французского. --- Ср. франц. défaut – «дефект», (с середины XVIII в.) défectif, -ve.

#### **дефиле**

[дэ], нескл., ср. р. (спец.). 1. Ущелье, узкий проход между возвышенностями или водными преградами. 2. Торжественный показ с прохождением перед публикой. **Парад-д. Д. высокой моды. Из франц. défilé < défiler – «проходить».**

у Фасмера: см. ниже дефиля (в 1 знач.).

#### **Х дефиля**

"теснина, ущелье", уже у Петра I; см. Смирнов 104. Из франц. défilé, возм., через нем. Defilé.

#### **Х дефилировать**

[дэ]; (книжн.). Торжественно проходить, шествовать (церемониальным маршем, на параде). Произв. сущ. **дефилирование**. От франц. défiler – «проходить».

"проходить (парадным строем)", начиная с Петра I; см. Смирнов 104. Через нем. defilieren или прямо из франц. défiler.

#### **Ч дефицит**

Из франц. **déficit**, восх. к лат. **dēficit** – «недостаёт». Произв. прил. **дефицитный**.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 247 известно с 30-х гг. XIX в. --- Слово французское. ---

#### **Х дешифрировать, дешифрировка, дешифровать, дешифровка**

**дешифрировать** (произв. сущ. **дешифрировка**), **дешифровать** (произв. сущ. **дешифровка**). Из франц. **déchiffre < chiffre – «шифр».**

из франц. déchiffrer, возм., через нем. dechiffrieren.

#### **(джентльмен**

Из англ. **gentleman < gentle – «благородный» + man – «человек».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 248 – 249 --- Из английского языка. Ср. англ. gentleman, сложное из ст.-англ. gentilman [от ст.-франц. gentil – «родовитый», «благовоспитанный», «добропорядочный» и т. п. (ср. франц. gentilhomme – «дворянин» < лат. gentilis – «соплеменный», «сородич») и англ. man – «человек», «мужчина»]. Из английского: франц. gentleman – «джентльмен»; нем. Gentleman – тж.

из англ. gentleman < gentle "благородный, мягкий", от франц. gentil, лат. gentilis; см. Ушаков I, 703.)

### **диагональ**

Из франц. *diagonal*, восх. через посредство лат. *diagōnālis* к греч. *diagōnios* – «идущий от угла к углу».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 250 употр. с начала XVIII в. Из западноевроп. языков. Ср. франц. ---

х

ж., из франц. *diagonale*; см. Горяев, ЭС 446 [У Горяева: из лат. *diagōn-āl-is* (греч. *διαγων-ία*).].

### **диалект**

диалект – Из нем. *Dialekt* или франц. *dialecte*, восх. к через посредство лат. *dialectus* к греч. *dialektos* – «наречие».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 250 --- В русском языке слово диалект [сначала в знач. «язык»] известно с начала XVIII в. --- Прил. **диалектический** по словарям известно с последних десятилетий XIX в. --- Вышло из употр. примерно в 30-х гг. XX в. (вследствие семантической диссимилиации с прил. **диалектический** от диалектика). Тогда же появилось прил. **диалектальный** --- и почти одновременно соперничающее с ним прил. **диалектный**--- Слово **диалектизм** употр., по крайней мере, с 20-х гг. XX в. --- Первоисточник – греч. > лат. > в новых западноевропейских языках: франц. *dialecte* (m), произв. (с конца XIX в.) *dialectal*, -e, *dialectisme* > англ. *dialect*, *dialectal*; нем. *Dialekt*, *dialektisch* и др. В русском языке диалект (особенно в знач. «речь», «язык») – непосредственно из греческого, но производные **диалектический** (ср. нем. *dialektisch*), **диалектальный** (ср. франц. *dialectal*) возникли под влиянием соответствующих западноевропейских слов. То же, конечно, относится и к слову **диалектизм**.

х

"наречие, говор языка". Форма с конечным ударением — из нем. *Dialekt* или франц. *dialecte*, а другие, возм., через польск. *dyalekt* из лат. *dialectus* от греч. *διάλεκτος*.

### **(диалектика**

От нем. *Dialektik*, восх. к через посредство лат. *dialectica* к греч. *dialektike* – «искусство спорить».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 250 – 251--- Прил. **диалектический**. Сюда же **диалектик**. --- В русском языке слово диалектика, судя по словарям, известно с начала XIX в.--- Первоисточник – греч. --- Отсюда через лат. *dialectica*, прил. *dialecticus* – франц. (с XII в.) *dialectique* – «диалектический», «диалектика»; нем. *Dialektik*, прил. *dialektisch*; англ. *dialectics*, прил. *dialectical* (с последующим развитием значений) и др.

х

вероятно, через нем. *Dialektik* (Гегель), стар. нем. *Dialectica* (XVI в., см. Шульц — Баслер I, 141) из лат. *dialectica* "искусство спорить" от греч. *διαλεκτική (τέχνη)*; см. Горяев, ЭС 446.)

### **(Ч диалектология**

Из нем. *Dialektologie*, восх. к греч. *dialektos* – «наречие» + *logos* – «наука».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 251 --- Ср. франц. (с 1881 г.) *dialectologie*, *dialectologue*; нем. *Dialektologie*, *Dialektologe*; англ. *dialectology*, *dialectologist* и др. Т. о., в русском языке слово диалектология (и вслед за этим другие слова этой группы) появилось

одновременно с другими европейскими языками по образцу (иногда очень ранних) таких названий научных дисциплин, как этимология, филология, геология и т. п. От слова диалект – «говор», «наречие» ---)

#### **Х диалог**

**диалог** – Из франц. *dialogue*, восх. к греч. *dialogos* < *dia...* – «раз..., пере...» + *logos* – «слово».

форма с ударением на последнем слоге заимств. из франц. *dialogue* или нем. *Dialog*; другие, возм., — через польск. *dyałog* из лат. *dialogus* от греч. *διάλογος*.

#### **диаметр**

**Из франц. *diamètre*, возм., через посредство нем. *Diameter*, восх. к греч. *diametros* – «поперечник».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 251 известно с начала XVIII в. В русском языке диаметр, м. б., непосредственно из греч. или лат. прил. **диаметральный** из одного из западноевроп. языков, вероятнее всего, из французского (прил. *diamétral*, *-ale*, *-aux*).

#### **х**

впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 109. Через франц. *diamètre* из лат. *diameter*, греч. *διάμετρος* "поперечник"; см. Дорнзайф 22; Горяев, ЭС 446; **диаметральный** из нем. или франц. *diamétral* — то же.

#### **диаметральный**

**От франц. *diamétral* (-ale, -aux), восх. к греч. – см. диаметр.**

у Чёрных: см. выше диаметр.

#### **Х диапазон**

**Из франц. *diapason*, восх. через посредство лат. к греч. *dia pason* (*chordon*) «через все (струны)».**

"совокупность звуков (голоса, музыкального инструмента); объем, охват", стар. диапасон "октава", в эпоху Петра I; см. Смирнов 109. Заимств. через франц. *diapason* из лат. *diapason* от греч. *διά πασῶν* (*χορδῶν*) "через все (струны)"; см. Горяев, ЭС 446.

#### **диван**

**Из франц. *divan*, восх. к тур. *dīvān*, перс. *dīwān* – «служебный кабинет», «совет».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 251 в русском языке, принимая во внимание время заимствования, – из французского. ---

род. п. дивана. Судя по знач. скорее зап. заимств. (ср. франц. *divan* "ложе, диван"), чем заимств. из первоисточника — тур.-перс. *divan* "служебный кабинет, совет"; см. Преобр. (1, 183 и сл.), вопреки Миклошичу (Mi. TEI., 1, 285). Относительно истории слов см. также Шульц — Баслер 1, 152.

#### **Х дивиденд**

**От франц. *dividende*, восх. к лат. *dīvidendum* – «делимое, подлежащее разделу».**

"участие в прибыли", народн. деведент, колымск. (Богораз). Из франц. *dividende*, возм., через нем. *Dividende* (XVIII в., Шульц — Баслер 1, 153) от лат. *dīvidendum* "подлежащее разделу"; ср. Клюге-Гётце 108.

#### **Ч дивизия, дивизионный**

**Из польск. *diwizja*, восх. к лат. *dīvisio* – «разделение, деление». Произв. прил. дивизионный.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 251 – 252 --- Ср. франц. *division* (f) – «деление», «дробление», «часть», «отделение», а также (с конца XVIII в.) «дивизия». Из французского: нем. ; англ. и др. Первоисточник – лат. *dīvisiō* – «деление», «разделение» (к *dīvido* – «делю», «разделяю»). Возможно, что в качестве военного термина слово дивизия в русском языке появилось (на латинской основе) раньше, чем на Западе, но прил. дивизионный несомненно восходит к франц. *division*.

х

начиная с Петра 1; см. Смирнов 104 и сл. Судя по ударению, вероятно, через польск. *dywizja* из лат. *dīvisiō* "разделение"; см. Преобр. 1, 184.

#### **диета**

**[из]** От франц. *diète*, восх. к греч. *diaita* – «образ жизни, режим».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 252 --- В русском языке в 30-х гг. XVIII в. уже общеупотребительное. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *diète* (f); нем. *Diät*; англ. *diet*; ит. *dieta* и т.д. Первоисточник – греч. *diaita* – «образ жизни», «жизнь», «продовольствие».

х

книжное заимств. из франц. *diète* или лат. *diæta* от греч. *diaita* "образ жизни"; см. Горяев, ЭС 439.

#### **диктовать**

**От** франц. *dicter*, восх. к лат. *dictāre* – «диктовать, предписывать».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 253 --- В русском языке диктовать в словарях отм. со 2-ой пол. XVIII в. --- В русском языке эта группа слов (сущ. диктовка, диктант) сложилась, как и на Западе, на латинский основе.

х

из нем. *diktieren* или франц. *dicter* от лат. *dictāre*.

#### **дилижанс**

**м. р.** Многоместная карета для перевозки пассажиров, почты, багажа. **От** франц. *diligence*, восх. к лат. *diligēns* – «проворный, живой».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 253 – 254 --- В русских словарях отм. с 1803 г. (Янковский). Слово французское. --- Из французского языка это слово попало в некоторые другие (ср. нем. *Diligence*; англ. *diligence* и пр.), в частности, в русский. народн. дилижанец (с вторичным -ец), также лежанец (: лежать), нележанец (: не + лежать), поскольку в этом экипаже неудобно спать. Заимств. из франц. *diligence* от лат. *diligēns* "проворный, живой"; см. Горяев, ЭС 91; Савинов, РФВ 21, 24; Томсон 347.

#### **диплом**

**Из** франц. *diplôme*, восх. к греч. *diplōma* – «сложенное вдвое письмо, документ».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 254 С Петровской эпохи. В русском языке, по-видимому, из нем. или голл., где они, в свою очередь, французского происхождения.

х

с 1636 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 362; там же — диплома ж. (XVII в.). Через нем. *Diplom* или франц. *diplôme* от лат. *diplōma*, греч. *diplōma* "сложенный вдвое письменный документ": *diplōv* "складывать"; см. Смирнов 106.

#### **дипломат**

**Из франц. diplomate или нем. Diplomat, восх. к греч. diploma – «сложенное вдвое письмо, документ».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 254 --- Заимствовано из французского языка. ---

**х**

стар. дипломата м., у кн. Куракина; см. Смирнов 106. Из нем. Diplomat, франц. diplomate или польск. dyplomata; ср. Смирнов 106.

**Ч директива**

**От франц. directive, восх. к лат. directus – «прямой, непосредственный» < dirigere – «направлять». Произв. прил. директивный.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 254 – 255 --- Слово французское:

**Ч дирижабль**

**От франц. dirigeable – букв. «управляемый», восх. к лат. dirigere – «управлять».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 255 В русском языке это слово известно с начала XX в., но употр. редко. Из французского языка.

**дирижёр**

**Образовано от гл. дирижировать с помощью суф. -ёр.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 255 --- Слово дирижёр образовано, по-видимому, на русской почве от гл. дирижировать < франц. diriger – «управлять», «направлять», по образцу заимствованных слов на -ёр как суфлёр (ср. суфлировать), вояжёр (ср. вояжировать) и т. п. Во франц. яз. такого сущ. нет; ср. в том же знач. франц. chef d'orchestre; ит. direttore d'orchestra и т. д.

— русск. новообразование на -ёр, аналогичное жонглёр, танцор. От дирижировать. Из франц. diriger "направлять" от лат. dirigere.

**дирижировать**

**От франц. diriger «управлять, руководить», «дирижировать» < лат. dirigere – «управлять».**

У Чёрных и Фасмера: см. дирижёр.

**Х диск**

**Из франц. disque, восх. к греч. diskos – «круг, диск».**

вероятно, через франц. disque от лат. discus, греч. δίσκος; δίκηῖν "метать". Ср. дискос.

**(диспут**

**Из нем. Disput, восх. к лат. disputare – «рассуждать, спорить».**

**диспутировать (книжн.). – От нем. disputieren, восх. к лат. – см. диспут.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 255 --- Глаг. **диспутировать** – позднее слово, в словарях отм. с 1935 г. (Ушаков). В русском языке слово диспут известно с начала XVIII в. --- В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. (теперь устар.) dispute (m) (совр. discussion publique) от disputer – «спорить» < лат. disputāre (ср. также лат. disputātiō – «научная беседа», «рассуждение»); из французского: нем. Disput; англ. dispute и др.

**х**

начиная с Петра I; также диспутация; см. Смирнов 107. Через польск. dysput, dysputacja или нем. Disput, Disputation из лат. disputātiō; см. Шульц — Баслер 1, 149.)

**(диссертация**

**Восх. к лат. dissertatio – «рассуждение, исследование».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 255 --- Первоисточник – лат. > франц. (с 1645 г.) diissertation (f) > англ. dissertation; нем. Dissertation и др.

х

через польск. dysertacja или нем. Dissertation из лат. dissertatiō; dissertō, -are "обсуждаю".)

**Ч дистрофия**

**От франц. dystrophie, восх. к греч. dis... – «раз..., не...» + trophē – «питание».**

**Произв. прил. дистрофический.**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 255 --- В русском языке это слово стало известно к началу 40-х гг. XX в. Произв. **дистрофик** вошло в общее употр. гл. обр. со времени блокады Ленинграда во время Великой Отечественной войны. Из западноевропейских языков. Ср. франц. dystrophie; нем. Dystrophie; англ. dystrophia; ит. distrofia и др.

**дифтерит**

**и дифтерия – Дифтерит заимств. из нем. Diphtheritis, дифтерия – из франц. diphtérie; оба восх. к греч. diphthera – «кожица, плёнка».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 256 Иначе дифтерия.--- В русском языке слово дифтерит (с прил. дифтерический) как медицинский термин известно с середины XIX в. (Поганко, 1875 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (1855 г.) diphtérie (старшая форма diphterite изветна с 1821 г.); нем. Diphteritis, Diphterie; англ. diphtheria; ит. difterite и др. Позднее образование от греч. διφθέρα – «(снятая и выделанная) кожа», «пергамент». Ср. у Михельсона 1865 г.: дифтера – «пергамент».

х

народн. **дифтерик** (с вторичным -ик). Из франц. diphtérite от лат. diphteritis, греч. διφθερίτις : διφθέρα "мех, кожа, шкура, пленка". Ср. дефтер.

**Х дневник**

— калька франц. journal из народнолат. diurnāle : diurnum (commentariolum), которое восходит к греч. см. образ "дневной"; см. Клюге-Гётце 608 (без упоминания русск. слова).

**догма**

**От греч. dogma – «мнение», «учение».**

**(Ч догмат**

**догмат - От греч. dogma (dogmatos) – «мнение», «учение».**

х

Сюда же догматик и др. Глаг. догматизировать. В русском языке слова́ этой группы стали появляться еще в древнерусскую эпоху. Раньше других: догмат и догматисати. Позже появились в русском языке другие слова этой группы: **догматический** (Нордстет, 1780 г.), **догматизм** (Плюшар, 1841 г.), **догма** (Даль, 1863 г.), **догматичный** (Ушаков, 1935 г.). В древнерусском языке – из греческого. Более поздние слова попали в русский язык при западноевропейском посредстве. Ср. франц. (с XVI в.) dogme, dogmatique, dogmatisme; нем. Dogma, Dogmátiker, Dogmatismus, dogmátisch, dogmatisieren. В западноевропейские языки эти греческие по происхождению слова попали при позднелатинском посредстве. Семантика этих слов первоначально, в средние века, была и на Западе церковнобогословская.)

#### **догматизм**

От франц. *dogmatisme* или нем. *Dogmatismus*, восх. к греч. *dogma* – см. догма.  
Произв. прил. догматический.

(догматик)

(догматичный)

У Чёрных: см. догмат.

#### **Х дож**

м. р. Глава республики в средневековой Венеции и Генуе. Произв. прил. дожеский. От ит. *doge*, восх. к лат. *duc (ducis)* – «глава, начальник».

х

"глава Венецианской республики", вероятно, через франц. *doge* из ит. (венец.) *doge* = лат. *duce(m)* "вождь".

#### **Х доза**

От нем. *Dose* или франц. *dose*, восх. к лат. и греч. *dosis* – «дар, даяние».

вероятно, через нем. *Dose* или франц. *dose* от лат. *dosis*, греч. *δόσις* "дар, даяние"; см. Горяев, ЭС 446.

#### **Х долиман**

"гусарская куртка". Возм., через франц. *doliman* (ср. нем. *Dolman*, польск. *dolman*) из тур. *dolama* "красный янычарский суконный плащ"; см. Горяев, ЭС 94; Бернекер 1, 206. Ср.

доломан.

#### **домино I.**

нескл., ср. р. Игра в пластинки, на которые нанесены очки, а также (собир.) 28 пластинок для этой игры. Из ит. *domino* через посредство франц. *domino* или нем. *Domino*, восх. к лат. *dominus* – «господин».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 262 – 263 --- В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. (в знач. «игра» с 1771 г.) *domino*; ---

х

"игра". Через франц. *domino* или нем. *Domino* из ит. *domino* от лат. *dominus*, так как тот, кто первый выложит все игральные кости, становится *domino*, т. е. "господином"; см. Клюге-Гётце 110.

#### **Х домино II.**

нескл., ср. р. Маскарадный костюм в виде плаща с рукавами и капюшоном, а также человек в таком костюме. Из франц. *domino*, восх. к ит. *domino* – «длинная зимняя одежда духовного лица».

"маскарадный костюм". Через франц. *domino* из ит. *domino* "длинная зимняя одежда духовного лица"; см. Клюге-Гётце 110.

#### **Ч донор**

Восх. к лат. *donāre* – «дарить; жертвовать».

х

Прил. донорский. В словарях отм. с 1933 г.: Кузьминский; позже – Ушаков, 1940 г. В русском языке это слово – сравнительно недавнее заимствование, возможно, из французского или английского языка. Ср. франц. *donneur (de sang)*, от *donner* –

«давать» (donneur собств. «дающий», «тот, кто дает»); англ. donor, восходящее через средневек. франц. \*donaor к лат. – «даритель», «дающий».

#### Х дормез

"дорожный спальный экипаж" (Мельников и др.), из франц. dormeuse от dormir "спать".

(драгун ИЗ НЕМ. (ПОЛЬСК.) < ФРАНЦ. < ЛАТ.

Из нем. Dragon, восх. через посредство франц. dragon к лат. draco (dracōnis) – «дракон» (первонач. – оружие извергающее пламя, затем перен. о всаднике вооруженном таким оружием).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 265 – 266 --- известно с 1-й пол. XVII в. --- Ср. франц. dragon – «драгун» (и «дракон»); англ. dragoon (но dragon – «дракон»); нем. Dragoner и др. Первоисточник – греч. --- > лат. > отсюда франц. (с конца XVI в.) dragon – «солдат кавалерии», м. б. потому, что на драгунском знамени было изображение крылатого змея (Bloch-Wartburg<sup>2</sup>).

х

впервые у Котошихина 151; драгунский полк; Письма и бумаги Петра I; см. Смирнов 110. Через польск. dragon или стар. нем. Dragon (XVII в.) из франц. dragon от лат. draco. Первоначально название оружия, извергающего пламя, затем перенесено на всадника, вооруженного этим оружием (Клюге); по мнению других, связано с изображением дракона на знамени (Доза); см. Христиани 33 и сл.; Брюкнер 95; Маценауэр 146.)

#### Х драдедам

"вид ткани" (Мельников), стар. драпдедам, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 111. Из франц. drap de dames "дамское сукно".

#### Ч драже

нескл., ср. р. Из франц. dragée, восх. к греч. tragēmata – «лакомства».

Несклон., ср. р. – «сорт очень мелких конфет округлой формы». В русском языке слово драже известно с конца XVIII в. как кондитерский термин (Левшин, 1795 г.). Встр. в повести Григоровича «Зимний вечер», 1854 г. Заимствовано из французского языка. Ср. франц. (с XIV в.) dragée (f) – 1) «драже»; 2) «засахаренные пилюли». Из франц. – нем. Dragée. Происхождение французского слова не совсем ясно. Возможно, первоисточник – греч. «лакомство», «десертное блюдо», попавшее во французский язык при посредстве лат. и далее – прованс. tragea : dragea (ср. Bloch-Wartburg).

#### драконовский

– «беспощадный», «жестокий»;

[очень строгий] (о законах). Вероятно, через франц. draconique или нем. drakonisch (с XVIII в., Шульц — Баслер 1, 157) от (греч.) имени афинского законодателя Дракона (Δράκων), VII в. до н. э.; см. Преобр. 1, 193.

ГОР (драма НЕМ. ИЛИ ЛАТ. ПОСРЕДНИК ИЗ ГРЕЧ.

Восх. к греч. drama – «действие».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 266 --- В русском языке вся эта группа слов – позднее заимствование из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1707 г.) drame, (прил.



dramatique), dramaturge, dramaturgie; нем. Drama (прил. dramatisch), Dramaturgie; англ. drama; ит. dramma и т. д. Первоисточник – греч. δρᾶμα ---

**х**

через нем. Drama или лат. drama из греч. δρᾶμα "зрелище, действие"; см. Горяев, ЭС 96; драматический через нем. dramatisch или франц. dramatique.)

**драматизм**

**драматический**

**драматичный**

**драматург**

**драматургия**

**драп**

**драп 1. – От франц. drap – «сукно». Произв. прил. драповый.**

– «полушерстяная тяжелая плотная ткань, гл. обр. для верхней одежды». Прил. **драповый**. В русском языке слово драп известно с 1-й пол. XIX в., в словарях – с 1861 г. (ПСИС). Из французского языка. Ср. франц. drap – «(черное) сукно», отсюда draper сначала «обвивать черным сукном», потом вообще «обвивать, украшать тканями»; отсюда и русское **драпировать**; сюда же относится **стар. драдедам** (< франц. drap des dames – «дамский драп»). Первоисточник – позднелат. (V в.) drappus – «родшерстяной ткани» (м. б. галльское слово).

**х**

прилаг. **драповый**, из нем. Drap или франц. drap, которое восходит к ср.-лат. drappus галльск. происхождения; см. М.-Любке 248.

**драпировать**

**От франц. draper – «обвивать (материей), драпировать».**

У Чёрных: см. драп.

**Х дрессировать**

**От франц. dresser.**

через нем. dressieren или прямо из франц. dresser от ит. dirizzare, лат. \*directiāre.

**(X дрогет**

"полушерстяная, полупелюковая, хлопчатобумажная или льняная ткань", через нем. Drogett, Droguet (из франц. droguet) или ит. droghetto; см. Маценауэр 147.)

**Х дромедар, дромадер**

"одногогорбый верблюд", также бранное слово (Лесков), из нем. Dromedar или польск. dromedar и франц. dromadaire от ср.-лат. dromedarius, греч. κάμηλος δρομάς "быстроходный верблюд" (Кречмер, "Glotta" 10, 128), ср. также дромедар:

"одногогорбый верблюд", только др.-русск. (Сказ об Инд. царстве 12). Вероятно, через польск. dromedar, ср.-в.-н. dromedar из ср.-лат. dromedarius, греч. δρομάς, -άδος (Маценауэр 147; Клюге-Гётце 115). Возм., сближено с дремать (Фасмер, RS 4, 167 и сл.). См. дромедар

**Х дублет**

**Из франц. doublet < double – «удвоенный».**

из франц. doublet от double.

**Х дублёнка**

**Дублёный полушубок, дублёная шуба.** Произв. уменьш. дублёночка, прил. дублёночный.

х

"вид подкладочной ткани" (Мельников 3, 111, 278). Из франц. double "двойной", отсюда и нем. Doublestoff (Хайзе).

Х дублюр

"подкладка" (Лесков), из франц. doublure — то же.

## **ДУХИ**

**Парфюмерное средство – ароматическая жидкость на спиртном растворе. С XVIII в., калька франц. parfum – «аромат», «благовоние», parfums – «духи»: fumo – «дым», «испарение».**

мн. ч. Прил. душистый. Глаг. душить, душиться. В русском языке слово духи известно с XVIII в. (Нордстет). Собственно калька с названия духов в западноевропейских языках. Ср. франц. (с середины XVI в.) parfum – «аромат», «благовоние», pl. parfums – «духи». Во французском – из итальянского языка. Ср. ит. profumo profumo (корень fum-; ср. fumo – «дым», «испарение»). Из французского: нем. Parfum – «духи»; англ. perfume – тж.; исп. perfumes – тж.

душ

**Из франц. douche.**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 276 --- В русском языке появилось в начале 60-х гг. XIX в. ПСИС 1861 г.: душа (ж. р.); Даль, 1863 г.: душ и душа – «холодные обливания», «обдача струей воды». Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) douche (f) > нем. Dusche; исп. ducha и т. д. На Западе источник распространения – франц. douche (f) – «обливание», «душ». Во французском оно заимствовано из итальянского. Ср. ит. doccia (произн. дочча) – «сточный желоб», «водосточная труба» > «душ». Первоисточник – лат. ductiō, вин. ductionem (от ducō – «веду») – «(водо)отвод» > «(водосточная) труба».

х

м., из франц. douche — то же, от ит. doccia; см. Брандт, РФВ 23, 294. Ср. предыдущее слово (дучай = "углубление в верхнем жернове для насыпания зерна", зап., дучка "лунка, ямка", южн. (Даль). Из польск. duczaj, ducza — то же от ит. doccia, doccia "водопроводная труба, желоб" < народнолат. \*ductiō "(про)ведение"; см. Бернекер 1, 232 и сл.; М.-Любке 250. Сомнительно сравнение Брюкнера (102) с местн. н. Dukla и предположение о слав. происхождении. Польск. -aj вторично, возм., по аналогии с guczaj (см. ручей).

дуэль

**Из франц. duel, восх. к лат. duellum – «война».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 276 --- В русском языке слово дуэль известно с начала XVIII в. --- Слово дуэль заимствовано из французского языка. Ср. франц. (с 1539 г.) duel (m), позже duelliste – «дуэлянт». Из французского – нем. (с 1590 г.) Duell (n), отсюда на немецкой почве Duellant, sich duellieren – «драться на дуэли» и др. Во французском из латинского языка [---]. Слово дуэлянт заимствовано, м. б., из немецкого языка, где Duellant известно с 1642 г.

х

ж., через нем. Duell или непосредственно из лат. duellum "поединок". Шутл. дуэль ж. "сквозняк, резкий ветер". Образовано под влиянием дуэль — от дуть (Корш, ИОРЯС 11, 1, 274).

**дуэлянт**

**Из нем. Duellant, восх. через франц. duel к лат. duellum – «война».**

У Чёрных: см. выше дуэль.

**дюжина**

**Из франц. douzaine, возм. влияние дюжий.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 279 --- В русском языке слово дюжина известно с XVII в. -- Первоисточник – франц. (с XII в.) douzaine – «дюжина» [от douze (< лат. duodecim) – «двенадцать»]. Из французского: нем. ; голл. ; англ. и др. Трудно сказать, какими путями это слово попало в русский язык. М. б., было занесено иностранными (немецкими, голландскими или английскими) купцами. На русской почве это слово подверглось некоторому искажению под влиянием дюжий (см.).

**х**

начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 112. Отсюда дюжинный. Заимств. из франц. douzaine, ит. dozzina от лат. duodecim; см. Маценауэр 151. Возм., подверглось влиянию дюжий; см. Преобр. 1, 210. [СМ. ФОРМУ: ТУЖИНА].

## Е

### енот

Займств. через посредство нем. Genettkatze или нидерл. genetta из франц. genette или исп., порт. ginetta, восх. к араб. jarnait – «соболиная кошка».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 283 – 284 --- в употр. с 1-й пол. XIX в. ---

х

— животное "Procyon lotor" (Мельников, Чехов и др.), отсюда прилаг. енотовый (Гоголь). Возм., займств. через нем. Genettkatze или голл. genetta из франц. genette, исп., порт, ginetta, источником которого является араб. см. образ "соболиная кошка"; см. М.-Любке 335; Маценауэр 184; Преобр. I, 215.)

### ересь I.

От франц. *hérésie*, восх. к греч. *haireisis* – «секта» (букв. «выбор»).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 285 --- Из греческого языка через старославянский. ж. "религиозное лжеучение, ложь", народн. ересь, др.-русск., ст.-слав. см. образ (Супр. и др.). Из греч. см. образ собств. "выбор"; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 60 и сл.

### еретик

От франц. *hérétique*, восх. к греч. – см. ересь.

х

--- у Чёрных: см. выше ересь.

в говорах употребл. и как ругательство: в знач. "черт, дьявол", арханг. (Подв.); вообще как ругательство, олонек. (Кулик.). Др.-русск., ст.-слав. см. образ (Супр.). Из греч. см. образ ; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 60 и сл.

## Ж

### Жакет

**и (разг.) жакетка.** От франц. *jaquette* < *jaque* – «куртка».

х

через нем. *Jackett* или прямо из франц. *jaquette*, производного от *jaque* "куртка" араб. происхождения; см. Гамильшег, EW 536.

### Жалюзи

**ср. р и мн. ч. Произв. прил. жалюзийный.** Из франц. *jalousie* < *jaloux* – «завистливый».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 291 --- нескл., ср. р. В русском языке в широком употр. – с начала XIX в. (Янковский, 1803 г.: жалузи). Из французского языка. Ср. франц. *jalousie* – собств. «зависть», «ревность», (с XVII в.) «жалюзи» [ср. *jaloux* – «завистливый», «ревнивый» --- ] --- Странное на первый взгляд смещение значения, по-видимому, связано с тем обстоятельством, что жалюзи позволяют заинтересованному лицу делать наблюдения, оставаясь невидимым с улицы или со двора.

### жандарм

**Из франц. *gendarme* < ст.-франц. *gens* – «люди» + *arme* – «оружие, вооружение».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 291 --- «В России в 1792 г. --- Слово французское по происхождению: *gendarme* (< *gens d'armes* – «люди с оружием», «военные люди»; в совр. знач. – с 1790 г.). Из французского: англ. *gendarme*; нем. *Gendarm*.

х

через нем. *Gendarm* или непосредственно из франц. *gendarme*.

### Жанр

**От франц. *genre* – «род, вид».**

"вид произведения искусства или литературы". Из франц. *genre* от лат. *genus*, род. п. *generis* "род".

### жаргон

**Из франц. *jargon*, восх. к галло-ром. \**gargone* – «болтовня».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 292 --- Встр. в записи лекций Срезневского по истории русского языка, сделанных Чернышевским в 1849 – 1850 гг.: «все остальное – жпргон, ломаный язык» (Срезневский «Мысли»). По словарям известно с начала 60 гг. (ПСИС, 1861 г). В русском – позднее заимствование из французского языка. --- из франц. *jargon* "наречие, жаргон", которое производят из галло-ром. \**gargone* "болтовня".

### жасмин

**Из франц. *jasmin*, восх. к араб. *yāsmīn* (в том же знач.).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 292 --- В русском языке в форме с начальным ж известно с конца XVIII в. («Словарь ботанический» 1795 г.: жесмин). --- Форма с начальным ж в русском – из французского языка. Ср. франц. --- Первоисточник – араб. *yās(a)mīn* –

тж. (Wehr). Растение вывезено в Европу из Южной Азии, из Аварии, из арабских стран.

стар. ямин (Карамзин). Первое из франц. *jasmin*, второе — через нем. *Jasmin*. Первоисточником франц. слова является араб.-перс. *jāsāmīn*; см. Литтман 86; Локоч 75; Гамильшег, EW 538.

### **Х желатин**

**м. р. и желатина, ж. р. — От франц. *gélatine*, через посредство ит. *gelatine* восх. к лат. *gelātus* — «замёрзший» < *gelāre* — «замерзать».**

Из франц. *gélatine* "желатин, студень" от лат. *gelātus* "замерзший".

### **желе**

**нескл., ср. р. — От франц. *gelée* — «сгусток», восх. к лат. *gelātus* — «замёрзший».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 295 --- В русском языке слово желе известно с начала XVIII в. Ср. в СВАБ, II, № 4, 1716 г.: «за конфекты... за желеи». В словарях — с 1762 г. (Лихтен). Ср. франц. (с XI в.) *gelée*; отсюда нем. *Gelee*; англ. *jelly* (> хинди джели); исп. *jalea* и др. (но ит. *gelatina di frutta* — «желе»). В русском языке из французского, где оно произв. от глаг. *geler* — «замораживать», «охлаждать».

ср. р., "фруктовый сок, застывший студенистой массой", стар. желеи, со времен Петра I; см. Смирнов 144. Из франц. *gelée* "сгусток": лат. *gelātus* "замерзший".

### **Х Женева**

из франц. *Genève*, лат. *Genava* лигурийского происхождения (Грёлер, Frz. ON 1, 50). В русск. редакции "Повести о Париже и Вене" Женева соответствует ит. *Génova* "Генуя" (см. Брюкнер, AfslPh 42, 116).

### **жест**

**От франц. *geste*, восх. к лат. *gestus* — «телодвижение», «жест».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 301 --- В русском языке слово жест известно, по крайней мере со 2-й пол. XVIII в. [встр. у Фонвизина в письмах к родным: от 1777 г. (по стар. ст.) и от апреля 1778 г. (здесь: «Вольтер... жестами благодарил партер»)....]. Глагол жестикулировать появился значительно позже, в конце XIX в. Ср. в рассказе Горького «Варенька Олесова», 1897 г. (напечатано в 1898 г.): «другой (рукой) свободно жестикулировала». В том же году появилось и в словарях (СРЯ). Ср. франц. *geste*, *gesticuler*; ит. *gesto*, *gesticolare*; нем. *Geste*, *gestikulieren* тип. *jest* и др. Первоисточник лат. — *gestus* — «жест», «поза», «позиция», *gesticulāri*, 1 ед. *gesticolor* — «жестикулировать» (к *gerō* — «несу», «ношу», «чувствую», «изображаю»). В русском языке — из французского (начальное ж). Глаг. жестикулировать < *gestikulieren*. из франц. *geste*: лат. *gestus*; см. Маценауэр 378.

### **жестикулировать**

из франц. *gesticuler* "гримасничать": лат. *gesticulāre*.

### **Ч жетон**

**Из франц. *jeton* < *jeter* — «бросать, кидать».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 301 --- Прил. жетонный. В русском языке слово жетон отм. в словарях с 1803 г. (Янковский). Из французского языка. Ср. франц. (с XIV в.) *jeton* (от *jeter* — «бросать», «метать», «швырять»). Отсюда нем. *Jeton*; ит. *gettone* и др.

### **жилет**

**Из франц. *gilet* — «жилет», «фуфайка, кофта».**

жилетка (разг.).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 303 --- **жилетка** – тж. Прил. жилетный. В русском языке слово жилет известно, с начала XIX в. (Янковский, 1803 г., но здесь еще со знач. «фуфайка», «душегрейка», «род камзола»). Ср. позже у Даля: жилет, жилетка – «камзол», «безрукавая короткая поддевка до поясицы». Но наряду со старым и знач. «жилет» или близкое к этому уже существовало в 1-й пол. XIX в. Ср. у Пушкина в «Евгение Онегине», 1825 г.: «Но панталоны, фрак, жилет, / Всех этих слов на русском нет». Позднее заимствование из французского языка. Ср. франц. (в широком употр. с 1736 г.) gilet – тж. В других западноевропейских языках в этом знач. отс. Происхождение франц. gilet не вполне ясно. --- диал. жалет (севск.), жалетка, наряду с **жилетка**, Заимств. из франц. gilet — то же.

#### Х жирандоль

м., из франц. girandole от ит. girandola < giranda "огненное колесо": народнолат. gurgāre "вертеть" из греч. γῦρος "круг"; см. Маценауэр 379.

#### жираф

**м. р. и жирафа** – Из франц. girafe, восх. к араб. zurāfa (в том же знач.).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 303 – 304 --- В русском языке это слово, в м. р., известно в словарях с 1847 г. Позже – ПСИС, 1861 г.: жираффа, жираф. Из французского языка (girafe), во французском – из итальянского (а). Из французского – нем. Giraffe. Первоисточник (для Азии и Европы) – араб. zarāfa, zurāfa – тж. (Wehr). Но в арабском это слово не исконное, а заимствованное (вероятно, из языков коренного, доарабского населения Северной Африки).

м., жирафа ж. Первое заимств. через франц. girafe, второе — через нов.-в.-н. Giraffe или ит. giraffa, которое происходит из араб. zurāfa — то же (Литтман 79; Гамильшер 469; Локоч 173 и сл.)

#### жокей

**Из англ. jockey (возм., через посредство франц. – ср. место ударения), восх. к собств. имени Jock – шотландская форма имени Jack.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 305 --- В русском языке в общем употр. – с первых десятилетий XIX в. --- Слово английское: (с 1670 г.) jockey > франц. (с 1776 г.) jockey; нем. Jockei; исп. jockey и др. В английском языке – от шотл. Jock [англ. Jack (Яков)], уменьш. Jokie, Jockey. Ср. русс. устар. ванька – «легковой извозчик».

"наездник, объездчик". Судя по ударению на конечном слоге, заимств. из англ. jockey через франц. посредство. Слово производят от франц. Jасquet "Яша, Яшенька" (см. Хольтхаузен 107; Клюге-Гётце 269; Доза 419).

#### (X жолнер

стар., "солдат", 1704 г., Репнин (см. Христиани 37), раньше — жолнырь, Псковск. 2 летоп. под 1485 г. (Дювернуа, Др.-русс. словарь 52), укр. жолнір, блр. жолнер (XVI в.; см. ИОРЯС 2, 1030). Заимств. через польск. żołnierz, чеш. žoldněй из ср.-в.-н. см. образ "наемный солдат" (уже в XII в.) от ст.-франц. solde "плата, жалованье" (см. Паландер, Franz. Einfl. 127); см. Mi. EW 412.)

#### жонглёр

**Из франц. jongleur < jongler, восх. к лат. (см. жонглировать).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 305 --- В русском языке это слово известно со 2-й пол. XVIII в.: «Танц. сл.», 1790 г.: жонглиор – «обманщик забавляющий народ хитростями, скачками и ручными оборотами». Ср. позже: ПСИС 1861 г.: жонглер – «фигляр», «фокусник», «шарлатан»; Михельсон, 1865 г.: жонглер – «это название дают фокусникам, показывающим опыты ловкости, напр. репелбрасывания из рук в

руки шаров, ножей и тому под.». Глаг. жонглировать – с 1898 г. (СРЯ). Заимствовано из французского (jongleur – «жонглер» от jongler – «жонглировать»). Из этого источника – нем. Jongleur, при jonglieren – «жонглировать» и др. Во французском и некоторых других романских языках восходит к лат. jocolātor – «шутник», «забавник», от jokus, jokulus – «шутоска», «острота» [XL: англ. JOKE...:o)]. В старой, средневековой Франции жонглер – странствующий музыкант и комедиант. Ср. совр. ит. giocoliere – «жонглер», при giocolare – «жонглировать». **Глаг. жонглировать в русском языке скорее немецкого (из речи циркачей), чем французского происхождения.**

из франц. jongleur от лат. jocolārius.

### **жонглировать**

**От франц. jongler, восх. к лат. jocolāri – «шутить».**

х

У Чёрных: см. выше жонглёр.

### **Х Жужу**

— собачья кличка (Лесков и др.). У Крылова: жужутка, уменьш. Из франц. joujou "игрушка" — слово детской речи с удвоением от jouer "играть". Вероятно, отсюда уменьш. жучка.

### **жуир**

**м. р. – Человек, который жуирует. Произв. прил. жуирский.**

У Чёрных: см. ниже жуировать.

### **Ч жуировать**

**несов. Развлекаясь, ища удовольствий, вести праздную жизнь. От франц. jouir, восх. к лат. gaudēre – «радоваться».**

жуирую, **устар.** – «беззаботно отдаваться чувственным удовольствиям, наслаждениям, вести праздную жизнь». Сюда же **жуир**. В русском языке глаг. жуировать употр. с 1-й пол. XIX в. Ср. у Гоголя в «Ревизоре», 1836 г.: «живу я у городничего, жуирую, волочусь напрапалую за его женой и дочкой». В словарях жуир и жуировать – с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.; позже – Даль, 1863 г.). Сущ. жуир, возможно появилось несколько позже (Михельсон 1865 г.). Глаг. жуировать в русском – из французского языка. Ср. франц. jouir (< нар.-лат. \*gaudire – «наслаждаться»). Сущ. жуир возникло на базе жуировать на русской почве.

### **журнал**

**Из франц. journal < jour – «день».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 309 --- В русском языке журнал как наименование периодически выходящего издания известно в широком употр. гл. обр. с 3-й четверти XVIII в. --- Из французского языка. ---

начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 114. Петр I писал также журнал (1697 г. и сл.); см. ЖМНП, 1900, июнь, стр. 56 и сл.; Христиани 30. Из франц. journal от ср.-лат. diurnālis, diurnale "ежедневное известие, весть".

### **жюри**

**Из франц. juri < jurer – «клясться».**

нескл., ср. р. – «группа экспертов, специалистов в вопросах искусства, спорта, присуждающая премии, призы и награды на выставках, конкурсах, состязаниях и т. п.». В русском языке слово жюри сначала появилось как наименование французского и английского суда присяжных, точнее – коллегии присяжных



заседателей. В этом смысле слово жюри нередко встр., напр., в письмах декабриста Н. И. Тургенева, писавшего в 1820 г. исследование о суде присяжных: «читаю о жюри», «пишу теперь о жюри», «большую часть о жюри набросал» и др. В совр. знач. это слово вошло в употр. с конца XIX в. (СРЯ, 1898 г.), позже – М. Попов, 1904 г. Из французского языка. Ср. франц. jury – «суд присяжных» (с 1688 г.), «жюри» (с 1796 г.). Франц. jury заимствовано из англ. яз., но англ. jury само восходит к ст.-франц. jurée – «клятва, присяга», «судебное дознание, следствие». Первоисточник – лат. jūrāta – «клятвенные заверения» (pl., п. от jūrāta jūrātus, -a, -um – «принесший присягу», «поклявшийся», прич. прош. вр. к jūro – «клянусь», «присягаю»). (нескл.) "комиссия экспертов, обычно на конкурсах", из франц. jury — то же.

### З

Х заерзак

"зигзаг", ср. выражение: матушка молния заерзаками пошла. Согласно Савинову (РФВ 21, 29), из зигзаг (от франц. zigzag) под влиянием за- и ёрзать.

зал

От франц. *salle*, восх. к ст.-франц. *sala* и франкск. *sal*.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 315 --- В русском языке это слово известно с первых десятилетий XVIII в. --- В начале XVIII в. это слово, по-видимому, не имело определенного грамматического рода и употреблялось чаще с начальным *с*, чем с *з*. Мало-помалу, однако, в течение XVIII в. в качестве нормы установилась форма с начальным *з* (зал : зала), рекомендуемая словарями 2-й пол. XVIII в. К 60-м гг. появилась еще форма ср. р. (зало), отм. в словаре 1762 г. (Лихтен), в настоящее время сохраняющаяся в просторечии. --- В романских яз. — из германских. Слово германское по происхождению. ---

х

м., зала ж.; только просторечное — зало ср. р. (см. Грот, Фил. Раз. 2, 486); зала у Петра I, Кантемира, Тредиаковского; см. Христиани 47 и сл.; из нем. *Saal* "зал"; наряду с этим — сала, сал, 1707 г. (у Куракина). Из польск. *sala* или франц. *salle*, герм. происхождения (ср. франк, *sal*); см. Гамильшег, EW 782; Христиани (там же); Смирнов 115.

(замша

От нем. *sämisch Leder* — «кожа серны», восх. к франц. *chamois* — «серна», «кожа серны».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 316 --- В русском языке слово замша известно с XVI в. --- Предложено несколько возможных этимологических толкований. впервые замшенный кордован, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 116; укр. *замша*, польск. *zamsz, zamesz*, чеш. *zámiš*. Заимств., возм., через польск. из ср.-в.-н. *saemisch leder*, ср.-нж.-нем. *semesch*, которое восходит, вероятно, к франц. *chamois* "серна, кожа серны"; ср. франц. *chamoiser* "дубить, придавая качества замши" (Гамильшег, EW 203); см. Mi. EW 399; Брюкнер 644; Маценауэр 373; Грот, Фил. Раз. 2, 487; Желтов, ФЗ, 1875, вып. 3, стр. 7. Ср. также ирха. Из нж.-нем. заимств. также лтш. *ziemiška, žiemiška* "замша", эст. *sämisk*; см. М. — Э. 4,743. Связь нем. слова с названием Самбии в бывш. Вост. Пруссии — ср.-лат. *Sambia* (см. Геруллис, Арг. ON 155, без объяснения), по-видимому, не обоснована со стороны реалий, вопреки Фасмеру (*ZfslPh* 19, 451). Совершенно ошибочна попытка связать это поздно засвидетельствованное слав. слово с мох, замшиться, чеш. *zamšiti se* "покрыться мохом", откуда якобы "кожа, похожая на мох" (вопреки Преобр. I, 242; Клюге-Гетце 497; Фальку — Торпу 957). Нельзя также связывать (вопреки Фальку — Торпу) нем. формы с тур. *sämiz* "жирный".)

Х [занимательный

Производи. от глаг. *занимать*, калька франц. *intéressant*, впервые у Карамзина (1787 г.).

начиная с Карамзина (1787 г.), калька франц. *intéressant*; см. Хюттль — Ворт, стр. 106. — Т.]

### зебра

От франц. *zèbre*, восх. к афр. языкам.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 322 --- В русском языке это слово известно с последней четверти XVIII в. Возможно (судя по времени заимствования и по начальному *z*), из франц. языка. Ср. (с начальным *z* = *з*) франц. (с 1600 г.) *zèbre* (*f*), англ. *zebra*; (*z* = *дз*) ит. *zebra*; (*z* = *ц*) нем. *Zebra*. Источник распространения в Западной Европе, по-видимому, — порт. *zêbra, zebro* (с начальным *z* = *з*). ---

х

скорее через англ., голл. *zebra*, чем прямо из франц. *zèbre*, которое восходит к слову *zerba* в негритянском диал. бунда (Ангола); см. Лёве, KZ 61, 114; Клюге-Гётце 705; Гамильшег, EW 899. [Другие возводят *zebra* к *zephyrus*; см. Видосси, AGI, 38, 1953, стр. 98. — Т.]

### Ч зебу

нескл., м. р. — «разновидность рогатого скота с мускульно-жировым горбом на загривке», *Bos taurus indicus*. Так — и в др. слав. яз. и повсеместно. В русском языке это слово известно с середины XIX в. (Даль, 1863 г.). Ср. франц. (с 1752 г.) *zébu*; нем. *Zebu*; англ. *zebu* и др. Источник распространения в Европе — французский язык. Происхождение этого слова во французском неясно. Как полагают некоторые языковеды, слово это могло быть тибетского происхождения и представляет собой смешение (на почве недостаточного знания тибетского языка или по какой-н. другой причине) двух слов: *mdzopo* — «зебу», и *zeu, zeba* — «горб» (Partridge).

### зенит

От франц. *zénith* — возникло в результате ошибочного прочтения араб. *zemth* < *zemt-er-ras* — букв. «путь над головой».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 324 — «воображаемая высшая точка (прямо над головой наблюдателя) видимого небесного свода». Прил. *зенитный*. --- В русском языке это слово появилось (в форме *зение*) во 2-й пол. XVII в. (в сочинениях Епифания Славинецкого, который заимствовал это слово из средневековых латинских книг, где оно употреблялось в форме *senith* и в форме *zenith*). Позже это слово встр. с начальным *ц* (*ценит*), *с* и *з*. --- В Европе источник распространения — ит. или исп. яз. Здесь оно арабского происхождения. --- (как произв. от *зенит*: *зенитка* — в 20-е гг. XX в. В словарях впервые — у Ушакова (1935 г.).)

х

— книжное заимств. из франц. *zénith* (из араб.); см. Литтман 78; Гамильшег, EW 899.

### Х зефир

**зефир 1** — У древних греков: западный ветер; в поэзии: тёплый лёгкий ветер. Произв. прил. *зефирный*. Из греч. *zephyros*, через посредство лат. *zephyrus*.

х

"зап. ветер", поэт. Из франц. *zéphir* — то же, лат. *zephyrus* от греч. *ζέφυρος*.

### зефир 2

— Род пастилы. Произв. прил. *зефирный*. Из франц. *zéphyr*, восх. к греч. *zephyros* (см. *зефир 1*).

### зефир 3

– Тонкая хлопчатобумажная ткань. Произв. прил. зефирный. Из франц. *zéphyg*, восх. к греч. *zephyros* (см. зефир 1).

#### **зигзаг**

От франц. *zigzag*.

-а, м. р. – «ломаная, похожая на латинское *z*, коленчатая линия, образующая острые углы». В русском языке со 2-й пол. XVIII в. В словарях – с 1780 г. (Нордстет), сначала только с воен. знач. «излучины в траншеях для скрытного приближения к крепости», потом (в XIX в.) в более широком смысле. Ср. нем. *Zickzack*, отсюда ит. *zigzàg*, а также франц. (с конца XVII в.) *zigzag*; англ. *zigzag* и т. д. появилось в XVII на немецкой почве. По происхождению – экспрессивное образование, возможно связанное с нем. *Zacke* – «зубец», «зазубрина», *zackig* «зубчатый». Ср. также *Zicke* – «козочка» и *Zicken machen* – «изворачиваться», «делать увертливые движения». В русском языке – из французского.

из франц. *zigzag* от нем. *Zickzack* — то же; см. Гамильшег. EW 900.

#### **Х зодиак**

От франц. *zodiaque*, восх. к греч. *zōdiakos kyklos* – «звериный круг» (зодиак в древности разделялся на 12 знаков – по числу созвездий, многие из которых назывались именами животных: Лев, Рак, Скорпион и др.).

— позднее заимств. через франц. *zodiaque* из лат. *zōdiacus*, греч. см. образ.

#### **Х зоил**

"мелочный, низкий и завистливый критикан" (Пушкин). В эпоху классицизма заимств. через франц. *zoïle* из лат. *zōilus* (Гамильшег, EW 900). Последнее восходит к имени греч. оратора Зоила, мелочного и злокозненного врага Гомера (ок. 270 г. до н. э.)

#### **зона**

От франц. *zone*, восх. к греч. *zōnē* – «пояс». Произв. прил. зонный и зональный.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 328 --- Прил. зональный < франц. *zonal* – тж. В русском языке слово зона известно с начала XVIII в. (Магницкий). Из западноевропейских языков.

х

через франц. *zone*, лат. *zona* из греч. ζώνη "пояс".

#### **зонд**

От франц. *zonde* – «бур», «лот», «зонд», восх. к др.-сканд. *sundgyrd* – «шест для измерения глубины воды» < *sund* – «море» + *gyrd* – «шест».

х

м. р. Глаг. зондировать. Сюда же зондирование, зондаж. Чеш. *sonda*, *sondovat*, *sondaec*, *sondáž*. В русском языке слово зонд (в мед. смысле) в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Самое позднее из этой группы слово – зондаж (ССРЛЯ, 1955 г.). Слово французское – *sonde* (f) (начальное *s* = русс.) – тж., вообще известно с XII в., но в мед. смысле лишь с XVI в., как и *sonder* – «зондировать», позже, во 2-й пол. XVIII в. появилось *sondage* – «зондаж». Из франц. – нем. *Sonde* (f) (начальное *s* = *z*), (суф. -*ier-*) *sondieren*. В русском яз. зонд и зондировать – из нем. Происхождение франц. *sonde* не вполне ясно. См. также сондировать.

х

"хирургический инструмент для исследования внутренних полостей" (Чехов и др.). Из франц. sonde — то же, которое происходит из нем. Sonde (с 1712 г.); см. Клюге-Гётце 118; Горяев, ЭС 118.

#### зондировать

От франц. zonder — «измерять глубину», «зондировать».

У Чёрных: см. зонд.

#### зоология

Восх. к греч. zōon — «животное» (< zōē — «жизнь») и logos — «наука».

х

— «наука о животных организмах и животном мире». Прил. зоологический. Сюда же зоолог. В русском языке зоология и зоолог по словарям известны с 1803 г. (Яновский), зоологический — с 1834 г. (Соколов). Ср. франц. (с 1751 г.) zoologie, zoologiste, (с 1835 г.) zoologique > нем. Zoologie (z = ц), Zoolog(e), zoologisch и др. Судя по времени заимствования и по начальному з, слова с зоо- — из франц. Во франц. языке — книжное образование на базе греческих слов 1) «живое существо», «животное» и 2) «слово», «суждение», «беседа», «повествование», «тема».

х

Ввиду наличия з пришло, вероятно, через польск. zoologia из лат. zoologia, греч. см. образ.

#### Х зуав

"солдат-алжирец во франц. армии", через франц. zouave из араб, zawāwa — название берберского племени в Вост. Алжире; см. Литман 68; Гамильшег, EW 900; Локоч 173.

#### СТОП (зубрить)

зубрить 2 — Происх. неясно: 1) ---; 2) из школьного арго; объясняют как родств. зазубрина, первонач. «делать зазубрины» > «выполнять монотонную работу»; 3) связывают с зубр, калька нем. büffeln — «зубрить», произв. от Büffel — «буйвол».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 331 --- Возможно, это школьное выражение является калькой немецкого студенческого oxsen (от Ochse — «бык», «вол») — сначала «работать как вол», потом «зубрить», известного с начала XIX в. (---) или с подобного же более раннего нем. büffeln — «зубрить» (от франц. bufle — «буйвол»), сначала «работать как буйвол». Ср. с тем же знач. чеш. biflovat. В русском языке слово было сближено с зубр.

х

школьн. жаргон (Чехов). Вероятно, калька нем. büffeln "зубрить": Büffel "буйвол", которое засвидетельствовано уже в 1571 г. (Клюге-Гётце 84) как обозначение тяжелой работы, ср. Büffelarbeit у Лютера, böffelarbeit у С. Франка. Производное от зубр; ср. Унбегаун, RES 12, 39 и сл. Ввиду знач. русского слова его источником едва ли может считаться нем. oxsen "зубрить" от Ochs "вол" (последнее мнение представлял Желтов (ФЗ, 1875, вып. 3, стр. 7)).

## И

### Ч идентичный

От франц. *idéntique*, восх. к ст.-лат. *identicus* – «одинаковый, тождественный».

Произв. сущ. идентичность.

– «тождественный», «полностью совпадающий», «одинаковый». Сюда же сущ. идентичность. В русском языке слова этой группы известны с 60-х гг. XIX в. Ср. идентический у Толля (НС, 1864 г.), там же идентичность. Позже появилось идентичный (Бурдон – Михельсон 1880 г.). Из французского языка, где *identique* – «подобный», «идентичный» известно с XVII в., *identité* – «идентичность» – с XIV в. Первоисточник – позднелат. (IV в.) *identitās* – «тождество», *identucus*, -a, -um – «тождественный» (от мест. *īdem*, *eadem*, *idem* – «тот же самый»). Из того же источника нем. *Identität*, *identisch*; англ. *identity*, *identical* и др.

### идея

От франц. *idée*, восх. к греч. *idea* – «идея, понятие, представление». Произв. прил. идейный.

х

--- у Чёрных: см. т., стр. 336 --- В русском языке слово идея известно (со знач. «мысль», «замысел») с начала XVIII в. (Смирнов, со ссылкой на «Рассуждение» Шафирова, 1717 г.). --- Прил. идейный появилось гораздо позже, во 2-й пол. XIX в., по утверждению Сорокина, – не ранее 70-х гг. --- Слово идея в русском – из западноевропейских языков.

х

уже у Шафирова, 1710 г.; см. Смирнов 117. Из польск. *idea*, нем. *Idee* или франц. *idée* от лат. *idea*, греч. см. образ "видеть". См. видеть.

### идиллия

Через посредство франц. *idylle* из греч. *eidyllion* – «маленькая лирическая поэма».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 336 --- известно с конца XVIII в. --- В русский язык это слово попало, по-видимому, из французского языка. ---

через нем. *Idylle* (получило распространение в XVIII в. благодаря Эв. Клейсту и Гесснеру; см. Шульц — Баслер I, 281) или франц. *idylle* из лат. *idyllium* от греч. см. образ "вид, образ".

### идиот

Из франц. *idiot*, восх. к греч. *idiotes* – «особенность, своеобразие».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 336 --- «человек неполноценный в умственном отношении, слабоумный», «кретин», «тупица». Прил. идиотский. Сюда же идиотизм. В словарях идиот, идиотизм отм. с 1803 г. (Яновский). Прил. – более позднее: встр. со 2-й пол. XIX в., сначала только со знач. «слабоумный». В словарях – с 1933 г. (Кузьминский и др.). Ср. франц. *idiot*; --- Первоисточник – греч. > лат. *idiōta* – «невежда», «неуч», «профан». Т. о., знач. «умственно неполноценный человек», «кретин» не первоначальное, а позднее возникшее на западноевропейской почве. --- Русс. идиот не прямо из греческого, а, видимо, через французский.

х

через нем. Idiot или франц. idiot из лат. idiōta от греч. см. образ "частное лицо, мирянин".

#### **идиотизм**

**Из франц. idiotisme, восх. к греч. – см. идиот. Произв. прил. идиотический.**  
У Чёрных: см. идиот.

#### **иероглиф**

**От нем. Hieroglyphe, восх. к греч. hieroglyphoi – «священные письма».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 337 --- В русском языке, по-видимому, сначала появилось прил. с начальным г: иероглифический. Известно с XVIII в. ---; без начального г: Яновский, 1803 г.: иероглиф, иероглифический. Слово греческое. Из греч. > лат. > франц. (с 1529 г.) hiéroglyphique – «иероглифический», (с 1576 г.) hiéroglyphe; нем. Hieroglyphe; Hieroglyphisch; англ. hieroglyph, hieroglyphic и др.

**х**

из франц. hiéroglyphe (м.), откуда и нем Hieroglyphe (ж.), от греч. см. образ γράμματα. Гиероглиф см. иероглиф.

#### **STOP (Ч изотоп**

**Из нем. Isotop, восх. к греч. isos – «равный, одинаковый» и topos – «место».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 339 – 340 --- В русском языке – в широком употр. – этот термин появился в 30-х гг. XX в. --- На Западе это слово появилось на несколько лет раньше, чем в России. Ср. франц. isotope; англ. isotope; нем. Isotope. Новообразование на базе греч. ---)

#### **иллюзионист**

**– Из франц. illusionniste, восх. к лат. illūsiō – «обман».**

#### **иллюзия**

**От франц. illusion, возм. через посредство нем. Illusion, восх. к лат. illūsiō < illūdere – «обманывать».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 342 В русском языке слово иллюзия известно с середины XIX в. (Углов, 1859 г.; ПСИС 1861 г. и более поздние). Прил. иллюзорный (от основы иллюзор-) – гораздо более позднее слово, вошедшее в употр. в конце XIX в. Ср. в романе Л. Н. Толстого «Воскресение», 1899 г.: «иллюзорно ожидать от них помощи». Позже – в очерке Короленко «В Крыму», 1907 г.: «выведенный из своего иллюзорного одиночества». В словарях: Кузьминский и др., 1933 г. Слово французское. Ср. франц. illusion (f) – «иллюзия», illusoire – «иллюзорный». Из французского: нем. --- ; англ. --- и др. Первоисточник – лат. ---

**х**

через польск. iluzja; ср. нем. Illusion или франц. illusion из лат. illūsiō.

#### **иллюзорный**

**От франц. illusoire, восх. к лат. illūsiō – «обман».**

У Чёрных: см. иллюзия

#### **Х иллюминация**

**От нем. Illumination или франц. illumination, восх. к лат. illūminātiō – «освещение». Произв. прил. иллюминационный.**

"праздничное освещение" (XVIII в.), народн. люминация (Мельников), также леменация, тверск. (См.). Через польск. *iluminacja* или нем. *Illumination*, франц. *illumination* из лат. *illūminātiō*. Сюда же **иллюминовать**, **иллюминировать**, впервые иллюминированный "освещенный", начиная с Петра I; см. Смирнов 117; через польск. *iluminować* из лат. *illūmināre* "освещать".

**Х иллюминировать и иллюминовать**

От нем. *illuminieren* или франц. *illuminer*, восх. к лат. *illūmināre* – «освещать».

**Ч иммунитет**

Через посредство нем. *Immunität* из франц. *immunité*, восх. к лат. *immūnitas* (*immūnitatis*) – «освобождение от чего-л.».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 344 В русском языке слово иммунитет известно с середины XIX в., но не в медицинском смысле (Толль, 1864 г.: «освобожденный от какой-н. должности или налога»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (XVIII в.) *immunité* – «льгота», «освобождение от повинностей» (старшее знач.); мед. «иммунитет» (с 1866 г.); нем. *Immunität* – мед. «иммунитет». Первоисточник – лат. --  
-)

**Х императрица**

Произв. сущ. ж. р. от император.

х

Вероятно, из франц. *impératrice* под влиянием император, а также образований на -ица; ср. царица.

**Ч империализм**

Из франц. *impérialisme*, восх. к лат. *imperium* – «власть».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 344 В русском языке слово империализм известно со 2-й пол. XIX в., но не в современном а более раннем знач. --- Слово империализм (с первоначальным знач.) в русском языке, вероятно, из французского. Ср. франц. *impérialisme* (со знач. «экспансионизм» - с 1880 г.), *impérialiste* – (со знач. «захватчик», «экспансионист» – с 1893 г.); англ. --- ; нем. --- Первоисточник – позднелат. ---

**империалист**

Из франц. *impérialiste*, восх. к лат. *imperium* – «власть», «государство».

У Чёрных: см. империализм.

**инвалид**

От франц. *invalide* (< *in* – «не» + *valide* – «здоровый»), восх. к лат. *invalidus* – «бессильный, слабый».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 345 --- Прил. **инвалидный**. В русском языке слово инвалид известно с XVIII в. --- Ср. франц. *invalide*; англ. *invalid*; нем. *Invalide*; ит. *invalido*; исп. *invalido*. Слово французское, восходящее к лат. *invalidus* – «слабосильный», «бессильный», «слабый», с отрицательным префиксом *in-*; ср. *validus* – «здоровый», «крепкий» (к *valeō*, инф. *Valēre*, супин *valitum* – «являюсь здоровым, крепким»). Из французского – в других западноевропейских языках и в русском.

х

через нем. *Invalide* или франц. *invalide* из лат. *invalidus*.



### Ч инвентарь

От нем. *Inventar* или франц. *inventaire*, восх. к лат. *inventāruim* < *invenire* – «находить».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 345 – 346 В XVIII в., по-видимому, употр. **инвентариум** -- в форме **инвентарий** отм. Яновский (1803 г.); в форме **инвентарь** – с 1834 г. (Соколов). --- Возможно из немецкого. Ср. франц. (с XIV в.) *inventaire* (m) – «опись», «инвентаризация». Из французского: нем. *Inventár* (n) – «инвентарь» и «инвентарный список», «опись» --- ; англ. *inventory* – «инвентаризационная опись», «инвентарь». Первоисточник – позднелат. юр. *inventarium* – «акт перечисления, регистрации, установления» (к глг. *inveniō*, супин *inventum* – «нахожу», «отыскиваю»). м., стар. **инвентариум**, начиная с Петра I; см. Смирнов 118. Из нем. *Inventar*, в XVIII в.: *Inventarium* (Шульц—Баслер I, 308) от лат. *inventārium* "роспись".

### индустриализировать

От нем. *industrialisieren* или франц. *industrialiser*, восх. к лат. – см. **индустрия**.

### индустриальный

От нем. *industriell* или франц. *industriel*, восх. к лат. – см. **индустрия**.

### индустрия и (устар.) индустрия

От нем. *Induslrie* или франц. *industrie*, восх. к лат. *industria* – «деятельность».

### индустрия и индустрия

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 346 – 347 – «промышленность». Прил. **индустриальный** (в словарях отм. с 1861 г. (ПСИС)). В русском языке слово **индустрия** известно с 30-гг. XIX в. Вероятно – из французского. Ср. франц. --- > нем.; англ. *industry*, *industrial*. Первоисточник – лат. ---

х

### индустрия

через польск. *industria* или нем. *Industrie* из лат. *indūstria*.

### инженер

От франц. *ingénieur*, восх. к лат. *ingenium* – «способность, ум, образованность, знания».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 347 --- В русском языке слово **инженер** (сначала в знач. «механик» или «техник») (и сущ. **инженерство**) известно с Петровского времени. Но прил. **инженерный**, по-видимому, более позднее [в словарях – с 1771 г.]. **Возможно, из голландского**. Ср. франц. *ingénieur* (ср. *ingénieur* – «ухищряться», «проявлять изобретательность») > голл. *ingenieur*; нем. *Ingenieur*; англ. *engineer*; ит. *ingegnere*. Франц. (с XVI в.) *ingénieur* возникло на базе лат. *ingenium* – «природные свойства», «ум» > «изобретательность», «остроумная выдумка».

х

народн. также **анженер** (Мельников); впервые **инженер**, Ф. Прокопович, Петр I; см. Смирнов 119. Из нем. *Ingenieur* от франц. *ingénieur* : лат. *ingenium* "остроумное изобретение". Посредство польск. *inżynier* фонетически невозможно, вопреки Смирнову (там же). [Уже с 1647 г.; см. Кипарский, ВЯ, 1956, вып. 5, стр. 131. — Т.]

### Ч инициал

От франц. *initial*, восх. к лат. *iniitiālis* – «начальный».

-а, м.р. (обычно мн. ч. **инициалы**). В русском языке слово **инициалы** известно со 2-й пол. XIX в. (Чудинов, 1894 г.). Вероятно, из французского. Ср. франц. *initiale* (f), прил. *initial*, -е – «начальный». Из французского: нем. *Initiale* (f); англ. *initial* и др.

Первоисточник – позднелат. прил. *iniālis*, -e – «начальный» от лат. *initium* – «начало» [к *ineō* (из *in* – «в» и *eō* – «иду»), супин *initum* – «вхожу», «начинаю»].

#### **инициатива**

От франц. *initiative*, восх. к лат. *initiāre* – «начинать».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 348

через нем. *Initiative* или франц. *initiative* от лат. *initium* "начало".

#### **инспектировать**

От франц. *inspecter*, восх. к лат. *inspectāre* – «смотреть, осматривать».

#### **(инспектор**

Через посредство нем. *Inspektor* из франц. *inspecteur*, восх. к лат. *inspector* – «осматривающий».

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 120. Через польск. *inspektor* или нем. *Inspektor* из лат. *inspector*. [В эпоху Петра I употреблялось в значении "надзиратель"; см. Смирнов, там же.]

#### **(Ч инспекция**

Через посредство нем. *Inspektion* из франц. *inspection*, восх. к лат. *inspectio* – «осмотр».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 349 известно с 40-х гг. XIX в. Но слово **инспектор** было известно уже в Петровское время. В русском языке вероятно из немецкого или голландского. Первоисточник – лат. --- Отсюда франц. *inspection* (f), *inspecteur* (m), *inspecter* – «инспектировать». Из французского: нем. --- ; голл. --- и др.)

#### **инстанция**

От франц. *instance* (возм., через посредство нем. *Instanz*), восх. к лат. *instantia* – «непосредственная близость».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 349 --- в совр. или близком к нему значении уптр. с 40 гг. XIX в. --- Ср. франц. (с XIV в.) --- Из французского: англ. *instance* – «инстанция»; нем. --- ; швед. --- и др. Первоисточник – лат. ---

**х**

(напр., судебная), начиная с Петра I; см. Смирнов 120. Через польск. *instancja* из лат. *instantia*.)

#### **инстинкт**

Из франц. *instinct* или нем. *Instinkt*, восх. к лат. *instinctus* – «побуждение», «наитие, вдохновение».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 349 известно с начала XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. --- Из французского: англ. --- ; нем. --- и др. Первоисточник – лат. ---

**х**

через нем. *Instinkt* из лат. *instinctus* (*naturae*) "естественное побуждение" от *instinguere* "подстрекать"; см Клюге-Гётце 264.

#### **Ч институт**

Из франц. *institut* или нем. *Institut*, восх. к лат. *institutum* – «установление, учреждение».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 349 – 350 В русском языке слово институт как наименование учебного заведения в словарях отм. с 1806 г. (Яновский: ---), прил. институтский – с 1834 г. (Соколов). Но как название научного учреждения в зарубежных странах известно со 2-й пол. XVIII в. --- Вероятно, из французского. Ср. франц. --- Первоисточник – лат. ---

(Ср. Фасмер: институция

стар. знач. "информация", во времена Петра I; см. Смирнов 121. Через польск. *instytucja* из лат. *institutio*.)

#### **инструмент**

**Из франц. *instrument* или нем. *Instrument*, восх. к лат. *instrūmentum* – «орудие» < *instruere* – «оборудовать, оснащать».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 350 – 351 --- по-видимому, попало при западноевропейском посредстве. Ср. особенно голл. --- ; франц. --- > нем. --- и др.

х

#### **инструмент**

впервые у Петра I (1700 г.); см. Смирнов 121. С ударением на предпоследнем слоге — из польск. *instrument*, на последнем — из нем. *Instrument* от лат. *instrūmentum*; см. Христиани 29.

#### **Ч интеллект**

**Из нем. *Intellekt* или франц. *intellect*, восх. к лат. *intellēctus* – «разумение, понимание».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 351 --- из западноевропейских языков. (интеллектуальный, возможно, из английского). Первоисточник – латинского: франц. (с XVIII в.) *intellect, intellectuel* > нем. --- ; англ. --- и др. ---

#### **интеллектуальный**

**От франц. *intellectuel* (возм., через посредство нем. *intellektual*), восх. к лат. – см. интеллект.**

х

У Чёрных: см. выше интеллект.

#### **Ч интеллигент**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 351 --- появилось в 70-х гг. XIX в. Сорокин в качестве старшей даты упоминает --- В русском языке (и других славянских), возможно, не без посредства франц. прил. *intelligent* > нем. *intelligent*.

#### **(Интеллигенция**

**Восх. к лат. *intelligēns (intelligentis)* – «сведущий, понимающий, знающий».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 351 – 352 – «социальная группа, состоящая из людей, профессионально занимающихся умственным трудом». --- В русском языке слово интеллигенция вошло в употр. сначала в знач. «умственные способности» в 60-х гг. XIX в. --- Но вскоре на русской почве оно получило новое (современное) знач. Ср. у Л. Н. Толстого в романе «Война и мир», 1869 г. ч. I, гл. II: «Он (Пьер) знал, что тут (в салоне Анны Павловны) собрана вся интеллигенция Петербурга». --- Ср. франц. *intelligence* – «разум», «рассудок», «умственные способности», «степень умственного развития»; нем. *Intelligenz* – тж.; англ. *intelligence* – «рассудок», «смышленность», «сообразительность» > «разведка» (отсюда *Intelligence service* –

«Интеллидженс сэrvис» - «разведывательная служба», «разведка»). Первоисточник – лат. *intelligentia* – «понимание», «рассудок», «знание», «идея» (от *intellegō* – «узнаю», «воспринимаю» [см. интеллигент]). С новым («русским») знач. это слово возвратилось в западноевропейские языки: англ. *intelligentsia* : *intelligentzia*; ит. *intelligenza* (в отличие от *intelligenza*– «ум», «мыслительные способности») значит «интеллигенция»; нем. *Intelligenz* – «ум», «развитие», употр. также в знач. «интеллигенция».)

х

от лат. *intelligentia* "понимание"; см. Ушаков. — Т.]

[Прим.: Слово **интеллигенция**, по внешнему облику воспринимаемое нами как иностранное, в действительности создано в русском языке, в России середины XIX в. Основа его иноязычная, французского происхождения (от франц. *intelligence* – «ум», «разум»), но образовано оно на русской языковой почве, а затем было заимствовано другими языками (Л. П. Крысин «Русское слово, своё и чужое», стр. 713).]

#### Ч интервенция

От франц. *intervention* или нем. *Intervention*, восх. к лат. *interventio* – «вторжение, вступление».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 352 Прил. **интервенционный**. Сюда же **интервент** (в русском – из немецкого языка (*Intervent*)), интервенционист и произв. от них. В русском языке слово интервенция известно с 60-х гг. XIX в. В словарях: Толль, 1863 г.; позже Березин, 1877 г. Ср. франц. *intervention* (f), *interventionniste*. Из французского: нем. *Intervention* (f); англ. *intervetion*, *interventionist*. Первоисточник – лат. ---

#### (интервью

Из англ. *interview* < *inter* – «между» + *view* – «точка зрения».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 352 Слово интервью английское: *interview* – «свидание», «беседа» > «интервью». Отсюда франц. (с 1884 г.) *interview*, (с 1885 г.) *interviewer*. Английское слово, в свою очередь, еще раньше заимствовано из французского (из *entrevue*– «свидание», «встреча»).

из англ. *interview*.)

#### STOP (интерес

От нем. *Interesse*, восх. к ср.-лат. *interesse* – «иметь значение».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 352 --- употр. с Петровского времени.--- Ср. франц. (с XIII в.) *intérêt* (m) – «интерес», «польза» (ст.-франц. также *interest* – «ущерб», «убыток» и «возмещение убытков», «компенсация»), *intéresser* – «иметь интерес», «интересоваться» > нем. --- ; голл. --- ; англ. --- и др. Первоисточник – лат. --- Значение «особое внимание» развилось (в новых западноевропейских языках) из знач. (*avoir intérêt de...*) – «выгода», «польза».

х

впервые у Петра I (1703 г.); см. Христиани 20. Возм., через польск. *interes* (см. Смирнов 122) или нем. *Interesse* из ср.-лат. *interesse* "иметь важное значение".)

#### Ч интернат

[тэ] – Из франц. *internat*, восх. к лат. *internus* – «внутренний».

м. р. – «общежитие для учащихся», «закрытое учебное заведение, в котором учащиеся не только учатся, но и живут». Прил. интернатский. В русском языке слово интернат появилось в середине XIX в.: Толль, 1866 г.; позже Березин, 1877 г. Ср. франц. *internat* (в смысле «интернат-школа» - с 1829 г.), произв. от *interne* – «внутренний». Из французского: нем. *Internát* и т. д. Первоисточник – лат. *internus* – «внутренний».

#### Ч интернационал I

[тэ] – От франц. *international*, восх. к лат. – см. интернациональный.

х

Слово международное. Появилось в 1864 г. Нем. *Interantionale* (f), сокращенно в м. «*Internationale Arbeiterassoziation*». Отсюда с тем же знач. франц. *Internationale* (f); ит. --- ; исп. --- ; англ. --- ; из английского, в свою очередь, напр. хинди --- и т. д. В русском языке – из немецкого, но с изменением грамматического рода.

**Интернационал II** – «международный пролетарский гимн», «гимн Коммунистической партии Советского Союза», являющийся с 1917 г. по 1744 г. также гимнос Советского государства».)

#### интернационализм

[тэ] – Из франц. *internationalisme* или образовано с помощью суф. –изм от слова интернациональный.

#### Ч интернациональный

От франц. *international*, восх. к лат. *inter* – «между» + *nātio (nātionis)* – «народ, нация».

– «международный». В русском языке это слово в общем употр. – с 70-х гг. XIX в.: Березин, 1874 г.: «интернациональное общество». Возникло независимо от сущ. Интернационал I и – на Западе – раньше, чем существительное. Источник распространения в западноевропейских языках – франц. *international*, -е – «международный», известно с 1802 г. (Dauzat). Отсюда нем. *international* – тж. и др.

#### Ч интимный

От франц. *intime*, восх. к лат. *intimus* – «самый глубокий», «внутренний».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 353 Нареч. интимно. Сущ. интимность. Глаг. нтимничать. В русском языке интимный и интимность известны с середины XIX в. (ПСИС 1861 г. и более поздние словари). Гораздо позже появилось интимничать, отм. Михельсоном (РМР, начало 1900-х гг.). Интимный, возможно из французского языка. --- Первоисточник – лат. *intimus* ---

#### Ч интонация

От франц. *intonation* или нем. *Intonation*, восх. к лат. *intonāre* – «громко произносить».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 353 – 354 Прил. интонационный – гораздо более позднее слово (Ушаков, 1935 г.). --- В русском языке интонация известно с середины XIX в., но еще в знач. 1) муз. «задавание тона»; 2) «звук голоса, аиногда и целой речи» (ПСИС 1861 г.); ср. у Даля --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *intonation* (f), > нем. ---

#### интрига

От франц. *intrigue*, восх. к лат. *intricāre* – «запутывать».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 354 --- ж. р. (чаще мн. ч. интриги). --- Глаг. интриговать – более поздний: первая фиксация в словарях – СДСРЯ 1847 г. Сюда же интриган

(устар. интригант), интриганка (устар. интригантка). В русском языке интрига и интригант ((с т на конце) в словарях отм. с 1803 г. (Яновский), интриган – Даль, 1905 г.) известны с Петровского времени. В русском языке эта группа слов – из французского.

х

начиная с Шафорова (1710 г.); см. Смирнов 123. Через польск. *intryga* или нем. *Intrige* из франц. *intrigue* от лат. *intricāre* "запутывать".

#### интриган

От франц. *intrigant* < *intrigue*, восх. к лат. – см. интрига.

У Чёрных: см. выше: интрига

х

(Чехов), стар. интригант, Куракин; см. Смирнов 123. Заимств. через нем. *Intrigant*; первая форма испытала влияние франц. *intrigant*.

#### Ч инфекция

От нем. *Infektion* или франц. *infection*, восх. к лат. *infectio* < *infectāre* -- «отравлять, заражать».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 354 В русском языке слова инфекция, прил. инфекционный известны с конца XIX в. --- Ср. франц. (с XIV в.) *infection* (f) – «зараза» (также «зловоние»), (с 1846 г.) *infectieux*, -se. Отсюда: нем. --- ; англ. --- и др. Первоисточник – позднелат. *infectiō* – «зараза» (от глаг. *inficio*, супин *infectum* – «пропитываю», «заражаю»).

#### STOP (Ч инфинитив

Из нем. *Infinitiv*, восх. к лат. *infinitivus (modus)* – «неопределённый (способ, образ)».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 354 – 355 Прил. инфинитивный. --- В русском языке, в лингвистической литературе, этот термин известен с последней четверти XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *infinitif*, -ive > нем. *Infinitiv*; англ. *infinitive*; ит. *infinitivo* и др. Первоисточник – лат. ---)

#### информация

От франц. *information* или нем. *Information*, восх. к лат. *informatio* – «осведомление», «просвещение».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 355 известно с Петровской эпохи. Информатор отм. Кургановым («Письмовник», 1777 г.), но в знач. «учитель». --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *information* (f), *informateur* – производные от *informer* – «сообщать», «осведомлять», «информировать»; нем. --- ; англ. --- . Первоисточник – лат. ---

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 123. Через польск. *informacja* из лат. *informatio* "представление, понятие о ч.-л."

#### (Ч инцидент

Через посредство нем. *Inzident* из франц. *incident*, восх. к лат. *incidens (incidentis)* – «случающийся».

х

«происшествие, неприятное по своим последствиям», «случай вызванный недоразумением». В русском языке слово инцидент известно с конца XIX в. Ср. у Короленко в рассказе «Без языка», 1895 г.: «публика перестала уже интересоваться

инцидентом в Центральном парке» [в других главах – происшествие, случай]. В словарях: Битнер, 1905 г. и др. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) incident > англ. incident и др. Первоисточник – средневек. лат. incidens, род. incidentis (прич. н. вр. от incido – «устремляюсь», «неожиданно появляюсь», безл. «случаться», «приключаться».)

**Х иод**

У Чёрных и Шведовой: см. йод.

через нем. Jod или прямо из франц. iode "иод". Иод был открыт Куртуа в 1811 г. в золе морских водорослей и назван от греч. см. образ "цвета фиалки", потому что при нагревании он испускает фиолетовые пары; см. Клюге Гётце 269.

**Ч нон**

– [ио и ё], м. р. (спец.). Из франц. ion, восх. к греч. ἰόν – «идуший».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 355 В русском – из западноевропейских языков. Международный научный термин. Ср. англ. ion; франц. ion --- термин придуман английским физиком М. Фарадеем в 1834 г. и восходит к греч. ---, что значит «идуший», «передвигающийся», а также «проникающий».

**ипподром**

От франц. hippodrome, восх. к греч. hippodromos < hippos – «лошадь» + dromos – «место для бега».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 355 – 356 --- Современное написание этого слова установилось без начального г. Ср. франц. hippodrome (m) > англ. ; исп. ; ит. и др. Первоисточник – греч. ἵπποδρομος – «место для конных состязаний», «ристалище» (от ἵπλος – «конь» и δρόμος – «бег», «скачка», «место для скачек»). В древнерусском языке – из греческого. Позже оно было вторично заимствовано с Запада (отсюда написание с начальным г).

У Фасмера: см. гипподром, ипподром: Позднее заимств. из франц. hippodrome; напротив, др.-русс. иподрумие (Новгор. I летоп. и др.), иподромие (Пов. врем. лет, Искандер) прямо из ср.-греч. см. образ; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 69.

**Ч иприт**

Отравляющее вещество кожно-нарывного действия. Произв. прил. ипритовый. По назв. г. Ипр в Бельгии, в боях под которым во время Первой мировой войны было впервые применено это отравляющее вещество.

м. р. – «горчичный газ», --- Прил. ипритовый. В русском языке – после 1917 г. Ср. франц. uréite, откуда: нем., англ., исп., ит., также перс., тур. и нек. др. База распространения – франц. uréite, а здесь – по названию г. Ипр во Фландрии (франц. Ypres, флам. Yper), в окрестностях которого в 1917 г впервые было применено (н е м ц а м и во время Первой мировой войны) это отравляющее вещество.

**Х ипское сукно**

"из Ипра" (часто в 1504 г., 1 Соф. летоп., 16 и сл.; ср. также Унбегаун 344). || Из \*ипрское с. от местн. н. франц. Ypres "Ипр" (во Фландрии).

**Ч ирис**

**ирис, м. р.** – Через нем. Iris из греч. iris – «радуга».

**х**

--- у Чёрных: см. Стр. 356: ирис м. р. Прил. ирисовый. --- В русском языке, как свидетельствует старое ударение ирис, могло быть заимствовано из французского (ср. нем. Iris). Но отмечено Соколовым (1834 г.) ирь – «косатник, Iris», м. б., восходит непосредственно к греч.

**STOP (ирис, м. р. – Сорт конфет в виде вязких кубиков обычно шоколадного цвета. По-видимому, восх. к греч. iris – «радуга».**

**ириска, ж. р. (разг.). Одна конфета ириса.**

--- у Чёрных: см. стр. 356: ирис. Сущ. ириска. --- В России сорт конфет с этим названием известен с начала 1900-х гг. В словарях отм. с 1935 г. (Ушаков). Со стороны ударения, м. б., представляет интерес присловье мальчишки-лоточника в рассказе Ольги Форш «Из Смольного»: «Карамель ирис, ешь не давьсь» (журн. «Россия» за 1922 г., № 1, с. 2). Вероятно, русское новообразование начала XX в. на базе ирис – «цветок» (конфета отличается особой душистостью.)

**Х ирой**

ироический, стар. (часто в XVIII в.; еще у Радищева), вместо совр. герой, героический. Из франц. héros, héroïque, с последующим влиянием позднего произношения греч. см. образ, мн. см. образ, откуда русск.-цслав. ирои (Григор. Наз.); см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 69.

**иронизировать**

**От франц. ironiser, восх. к греч. – см. ирония.**

У Чёрных: см. ниже ирония.

**ирония**

**От франц. ironie, восх. к лат. eirōneia – «притворное самоуничижение», «тонкая насмешка».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 356 В русском языке слово ирония известно со 2-й четверти XVIII в. Другие слова этой группы более поздние. Прил. иронический в словарях отм. с 1792 г. (САР). Позже других появился глаг. иронизировать (Бурдон – Михельсон, 1880 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) ironie, (с XV в.) ironique, (с XVII в.) ironiser; нем. ---; англ. ---. Первоисточник – греч.

**х**

Заимств. через польск. ironia или скорее франц. ironie, нем. Ironie из лат. irōnia от греч. см. образ, собств. "вопрос", потом: "вопрос, ставящий в тупик, тонкая насмешка".

**истерика**

**От франц. hystérique – «истеричный», восх. к греч. – см. истерия.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 359 --- Прил. истеричный, истерический. Сущ. истерик, женск. истеричка. Сюда же истерия. --- В русском языке слово истерика известно со 2-й пол. XVIII в. --- Ср. франц. (с 1731 г.) hystérie – «истерия», на базе hystérique (известно с XVI в.) – «истерический»; нем. Hysterie, hysterisch. Ни во французском, ни в немецком нет однокоренного названия, обозначающего истерический припадок (соотв. русс. истерика). Ср. в знач. «истерика» франц. crise de nerfs, attaque de nerfs; нем. hystérischer Anfall. Ср., однако, англ. hysterics – «истерика» при hysteria – «истерия». Тем не менее, судя по времени заимствования, русс. истерика восходит скорее всего ко франц. прил. hystérique (attaque hystérique?), которое на русской почве было осмыслено как сущ. на –ика. Первоисточник – греч. «матка». «Древние греки считали (истерию) следствием поражения матки» (БЭС, XVIII)- Из греч. – лат. hystericus – «имеющий отношение к женским болезням» > «истерический».



х

истерический. Книжное заимств. из лат. *hysterica passio* "болезнь нервов", откуда и нем. *Hysterie* "истерика". Возм., в русск. имело место новообразование от истерик из франц. *hystérique* "истерический". Источником этого слова является греч. см. образ "матка", потому что стар. медицина объясняла это расстройство болезнью матки (см. Шульц — Баслер I, 277; Клюге-Гётце 260 и сл.)

**истерия**

– От франц. *hystérie*, восх. к греч. *hystera* – «матка» (медицина начала XIX в. приписывала возникновение истерии маточным заболеваниям у женщин).

У Чёрных: см. выше истерика.

## Й

### йод

**[ёд], м. р. От франц. *iode*, восх. к греч. *iōdēs* – «фиолетовый».**

Прил. йодный, йодистый. В русском языке – с 40-х гг. XIX в. В словарях – с 1847 г. [СЦСРЯ: иод, иодовый, иодный, иодистый]. Ср. франц. *iode*; нем. *Jod*; ит. *iodio*; венгр. *Jód*; тур. *iyot(du)*; ср. англ. *iodine* откуда хинди *аиодин*. Слово появилось во Франции в 1812 г. Название придумано франц. химиком Гей-Люссаком (Gay=Lussac). Образовано от греч. «похожий цветом на фиалку». Название дано по фиолетовому цветупаров йода.

У Фасмера: см. иод

через нем. *Jod* или прямо из франц. *iode* "иод". Иод был открыт Куртуа в 1811 г. в золе морских водорослей и назван от греч. см. образ "цвета фиалки", потому что при нагревании он испускает фиолетовые пары; см. Клюге Гётце 269.

## К

### кабаре

– [рэ], нескл., ср. р. Небольшой ресторан с эстрадой, а также небольшой эстрадный театр в ресторане, кафе. От франц. *sabaret* к нидерл. *cabret* – «маленькая комната».

### Х кабаре́т

через нем. *Kabarett* или прямо из франц. *sabaret* — то же.

### кабель

Из нидерл. (голл.) *kabel*.

#### х

Прил. кабельный. В словарях кабель в знач. «канат» - с 1804 г. (Яновский); кабельный – с 1847 г. (СЦСРЯ). Судя по времени заимствования, – из французского (*câble*, откуда и англ. *cable*), с концовкой по образцу стебель, крендель и т. п. Но вообще слово распространено в западноевропейских языках. Ср. (из франц.) голл. *kabel* – «якорный канат», позже «электрический кабель», откуда и нем. *Kabel* – тж. Первоисточник – позднелат. *carulum* – «канат» (к *carib* – «беру», «хватаю»).

#### х

м. "особый провод электрической и телефонной сети, используемый для подземных и подводных проводов". Вероятно, через нем. *Kabel* или голл. *kabel* из франц. *câble*, которое объясняют из лат. *carulum* "аркан"; см. Мёлен 86; Гамильшег, *EW* 164.

### Х кабестан

"судовой ворот" (Мельников и др.). Из франц. *cabestan* — то же, от исп. *cabestro* "недоуздок, хомут", лат. *capistrum*; см. Маценауэр 8, 39.

### Ч кабина

От франц. *sabine*, восх. к ст.-франц. *sabine* – «игрушечный домик».

В русский язык слово кабина попало в начале XX в. В словарях – с 1906–1907 гг. (СРЯ). Ср. франц. (с XVII в.) *sabine* (f) – «каюта», «кабина»; нем. *Kabine*; англ. *cabin* – «хижина», «шалаш» и «кабина»; ит., исп. *sabina* и др. Источник распространения – франц. язык, где это слово заимствовано из англ., а там, в свою очередь – из Пикардии (слово романское).

### кабинет

Из франц. *cabinet*, восх. к ит. *gabinetto* – «комната».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 364 В русском языке известно (в широком употр.) с 1-й четверти XVIII в. со значениями: 1) «поставец с выдвигаемыми ящиками»; 2) «государственный совет». -- Источник распространения в Европе – франц. (с XVI в.) *cabinet*, где это слово, в свою очередь, восходит к ит. *gabinetto* (старшее знач. «шкаф», позже «кабинет»). В русском языке, вероятно, из французского.

#### х

1) "ларец с выдвигаемыми ящиками"; 2) "государственный совет", Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 125; "рабочее помещение", начиная с Куракина, 1705 г.; также кабинет,

Куракин, 1707 г.; см. Христиани 47. Из нем. Kabinett от франц. cabinet или ит. Gabinetto. Форма на г- — через польск. gabinet; см. Смирнов 77; Христиани, там же.

### **Х кабота́ж**

**От франц. sabotage < saboter — «плавать вблизи берега».**

"прибрежное грузовое судоходство" (Чехов и др.). Из франц. sabotage (от saboter "заниматься каботажем") от исп. sabo "мыс"; см. Гамильшег, EW 164.

### **Х кабрио́лет**

**Из франц. cabriolet < cabrioler — «делать лёгкие прыжки», восх. к ит. carriole — «косуля».**

"легкий экипаж", народн. кабарлетка, олонек. (Кулик.). Из нем. Kabriolett или франц. cabriolet от ит. carriola : сарга "коза".

### **кавалер**

**кавалер 1 — Человек, награждённый орденом, орденосец. От франц. cavalier, восх. к ит. cavaliere < cavallo — «лошадь».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 365 --- Появилось в Петровское время со знач. «член рыцарского ордена» и «кавалер ордена» (орденосец). --- Ср франц. cavalier — «кавалер» (но chevalier — «кавалер ордена»); нем. Kavalier (но Ritter — «кавалер ордена»); ит. cavaliere (в обоих знач.). В русском языке — из французского (а там из итальянского, где это слово значит также «всадник» и восходит, в конечном счете, к лат. saballa — «кобыла» > ит. cavallo — «лошадь»).

### **х**

с 1698 г.; см. Христиани 27; с конечным ударением начиная с Петра I; см. Смирнов 125. Через польск. kawaler или нем. Kavalier из франц. cavalier "всадник", ит. cavaliere; см. Преобр. I, 279. [Встречается уже в 1580 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 65. — Т.]

### **кавалер 2**

— Мужчина, танцующий в паре с дамой, а также (устар.) занимающий её в обществе, напрогулке, ухаживающий за ней. Кавалеры приглашают дам. Произв. прил. кавалерский. От франц. cavalier, восх. к ит. cavaliere — см. кавалер 1.

### **(X кавалерия**

**От ит. cavalleria < cavallo — «лошадь».**

### **х**

1) "конница", начиная с Петра I и Ф. Прокоповича; см. Смирнов 125; Христиани 27, 33; 2) "орден" (Мельников). Через польск. kawaleria или нем. Kavallerie, франц. cavallerie из ит. cavalleria; см. Христиани, там же.)

### **Х кавалька́да**

**От франц. cavalcade, восх. к ит. cavalcata < cavallo — «лошадь».**

"группа всадников", через нем. Kavalkade или франц. cavalcade из ит. cavalcata.

### **Х Кавка́з**

Новое заимств. из франц. Caucase или нем. Kaukasus. Др.-русск. см. образ (Пов. врем. лет) из ср.-греч. Καυκάσια см. образ от Καύκασος, связанного с гот. hauhs "высокий", лит. kaĩkas "шишка", kaukarà "холм"; см. Шрадер—Неринг 1, 570. Прочие названия Кавказа: араб., тур. Kâf, ср.-перс. Кар-kōf, арм. Кар-koh; см. Маркварт, UJb. 4, 297; Мункачи, KSz 1, 236 и сл. Скифск. название — Scythae...

Caucasum montem Croucasim hoc est nive candidum (Плиний, Nat. Hist. 6, 50) — Маркварт (Morgenland, 1922, № 1) объясняет из ир. \*xrohuksi- "сверкающий снегом". Кречмер (KZ 55, 100; 57, 255; Anz. Wien. Akad., 1943, стр. 35) ссылается на лтш. kruvesis "гололедица", д.-в.-н. (h)roso "лед" + др.-инд. см. образ "блестит, светит". Менее удачно сравнение Соболевского (ИОРЯС 26, 43) с авест. kahrkāsa- "ястреб".

(Х кавнер  
"стоячий воротник", см. ковнерь.)

#### Ч кагор

**кагор, -а, (-у), м. р. Красное десертное вино. Произв. прил. кагорный. По назв. города Cahors во Франции, где было начато производство этого сорта вина.** — «разновидность десертного сладкого красного виноградного вина». В русском языке слово кагор появилось во 2-й пол. XIX в. Ср. Гарбель, 1892 г.: кагор — «церковное вино употребляемое при богослужении». Позже встр., напр., в пьесе Горького «Дети», 1910 г. **По-видимому, возникло (как название вина) на русской почве. Но слово французское.** Названо по имени франц. г. Кагор (Cahors) на юге Франции, в департаменте Ло. Каор, или Кагор — центр района виноградарства и виноделия.

#### Х каданс

муз., "гармонический оборот, завершающий какое-л. музыкальное построение и сопровождаемый ритмической остановкой", впервые у Порошина, 1764 г. Из франц. cadence; см. Христиани, 57.

#### Х кадастр

"учет земельной площади и налогообложения", франц. cadastre; см. Горяев, ЭС 446.

#### Х кадет I.

**Из франц. cadet.**

"воспитанник среднего военного училища" (стар.), начиная с Петра I; см. Смирнов 125 и сл. Через нем. Kadett или прямо из франц. cadet "младший".

#### (кадет II.

"член конституционно-демократической партии" (была основана 31 октября 1905 г., просуществовала до 1918 г.). По начальным буквам названия партии.)

#### Х кадр

**От франц. cadre, через посредство ит. quadro — «четырёхугольный», восх. к лат. quadrus — «квадратный, четырёхугольный».**

Из франц. cadre "оправа, рамка", от лат. quadrum "четырёхугольник".

#### кадриль

**От франц. quadrille, восх. через посредство исп. quadrilla к лат. quadrus — «квадратный, четырёхугольный».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 366 Прил. кадрильный. В русском языке известно с XVIII в. Формы: кадрилья, реже кадриль (1764 г.), но со знач. «маскарадная группа в одинаковых костюмах». У Яновского (1804 г.) кадриль отм. со знач. 1) «толпа рыцарей одной партии в карусели»; 2) «карточная игра». Только в знач. «бальный танец» слово кадриль употребляет Пушкин. Старший пример относится к 1829 г. [«Роман в письмах»: «французский кадриль»]. Ср. франц. --- В русском языке (как и

в других европейских языках) – из французского. Во французском – из испанского -- ж. (Чехов и др.). Из франц. *quadrille* "танец в четыре пары". [Уже у Карамзина. См. G. Hüttl Worth, *Foreign words in Russian*, Los Angeles, 1963, стр. 74. — Т.]

#### **Ч кадры**

**От франц. *cadre* – «ответственный работник», «инженерно-технический работник».**

мн. ч. – «постоянный (не по мобилизации) состав армии»; «штатные рабочие и служащие какого-л. завода, фабрики, учреждения, учебного заведения и т. д.». Прил. *кадровый*. В русском языке слово кадры как военный термин стало известно гл. обр. со время Отечественной войны 1812 г. и войны 1813 – 1814 гг. («Северная пчела», 1813 г.; «Русский инвалид», 1813 г. – см. Черных, «Русс. яз. в 1812 г.»). В словарях кадр (воен.) отм. с 1845 г. (Кирилов); кадровый – с 1865 г. (Даль). Восходит к франц. *cadre*, pl. *cadres* – воен. «кадры» [сначала *cadre* (< ит. *quadro*) значило «рама», *cadres* – «рамки», но со времени Наполеона Бонапарта полусило знач. «постоянный, основной состав, ядро воинской части»].

#### **Х казакин**

**Из франц. *casaquin* – «дорожный плащ», восх. к ит. *cassacchine* < *cassaca* – «куртка».**

"вид полукафтана" (Лесков и др.), народн. казакин, череповецк. (Герасимов), казикин, арханг. (Подв.). Вероятно, заимств. из зап. языков, через нем. *Kaзаquin* или прямо из франц. *casaquin*, ит. *casacchino*, производного от ит. *caзacca*; см. о близких словах Бернекер 1, 377. Возведение русск. слова к вост. источнику невероятно, вопреки Горяеву (ЭС 127); см. Преобр. (I, 281).

#### **(казарма**

**Через польск. *kazarma* из нем. *Kazarme*, восх. к ит. *caserma* < *casa* – «дом» + *arma* – «войско».**

**х**

прил. казарменный. В русском языке известно с Петровского времени [Смирнов; можно добавить казармы в МИМД (1717 – 1720 гг.)]. Заимствовано, по-видимому, из немецкого языка. Ср. нем. *Kaserne* (f) [диал. в.-нем. *Kasern(e)*]. Но ср. также голл. *kazerne* (f) – тж.; швед. *kasern* – тж. В этих языках – из французского. Ср. франц. (с XVI в.) *caserne* (f), где оно, в свою очередь, из провансальского языка (*cazerna* при ит. *caserma*). Первоисточник позднелат. *quaterna* (вульг.-лат. *quaderna* и далее на почве романских языков: *caderna* > *cazerna*) – «группа из четырех лиц» [ср. классич. лат. прил. *quaterni*, -ae, -a, pl. – «по четыре» (к *quatuor* – «четыре»)].

**х**

начиная с Петра I (1703 г.); см. Смирнов 126; Христиани 36. Заимств. через польск. *kazarma* или нем. *Kasarme* (У Николаи; см. Пауль, *Zschr. f. d. Wf.* 10, 128) из ит. *caserma* от \**caserna* (франц. *caserne*), сближенного с *arma* "оружие" (см. Гамильшер, EW 191; Клюге-Гетце 288).

#### **Х каземат**

**Из франц. *casemat*, восх. к ит. *casamatta* – букв. «сумасшедший дом».**

"прикрытие, тюрьма", стар. каземат (встречается у Петра I (1705 г.); см. Христиани 45) наряду с казематта (У Штурма, 1709 г.; см. Смирнов 126). Первые формы — через франц. *casemate* от ит. *casamatta* букв. "слепое (невидимое) укрепление"; формы на -а — из ит. или из польск. *kazemata* (которое в свою очередь — из ит. или из франц.) или из нем. *Kasematte*; ср. Преобр. I, 283.

### **какао**

**Через посредство исп. сасао из языка ацтеков.**

**х**

нескл., ср. р. Прил. какаовый. В русском языке в общем употр. — со 2-й пол. XVIII в. (Нордстет: **какао**). Но, вообще говоря, слово это уже встр. в XVII в. Ср. в «Космографии» 1670 г.: (об Америке) «некие овощи, тамошние жильцы **какао** называют»). Из западноевропейских языков. Источник распространения в Европе — испанский язык. Ср. исп. сасао — «какао». Лат. Ам. «шоколад», *sacahuero* — Лат. Ам. «владелец плантаций какао» и т. д. В испанском языке заимствовано (сначала в Мексике) из языка ацтеков, которые называют какао *sasa(h)uatl*.

**х**

через нем. Какао или франц. сасао из исп. сасао от мекс. *sacahuatl* "бобы какао" или *sacaho* "дерево какао"; см. Лёве, KZ 61, 84 и сл.; Литтман 150. [Уже в 1670 г.: **какао**; см. Кипарский, ВЯ, 1956, № 5, стр. 131.— Т.]

### **каламбур**

**От франц. calembour; во второй своей части слово восх. к франц. bourde — «вздор, чепуха»; этимология первой части неясна.**

м. р. — «словесная шутка, основанная на совершеннопроизвольном и неожиданном сближении слов, близких или даже совпадающих по звучанию, но не имеющих между собой ничего общего по значению». Прил. каламбурный. Встр. в «Письмах русс. пут.» Карамзина (Париж, апрель 1790 г.): «потом вошли в моду ... **каланбуры** и магнетизм». В начале XIX в. уже вошло в употр. Ср. в письме Кутузова Е. И. Кутузовой от 1812 г.: «говорит каламбуры». В словарях — с 1804 г. (Яновский). **Восходит**, как и в некоторых других европейских языках, к франц. (с 1768 г.) **calembour** — тж., этимология которого считается, однако темной. По-видимому, связано с *calembredaine* — «пустые речи», «шутка» и с *bourde* — «чепуха», «вранье»; ср. диал. *sarambourdaine=calembredaine* (Dauzat). Ср., с другой стороны, исп. *sarambola* — «карамболь», «каламбур».

"игра слов". Через франц. *calembour*, происхождение которого, объясняемое из анекдота о попе из Каленберга (см. Клюге-Гётце 275; Брюкнер 213) романисты оспаривают; см. Гамильшер, EW 172; Доза 129; Преобр. I, 284. [Уже у Карамзина. См. G. Hüttl Worth, Foreign words in Russian, Los Angeles, 1963, стр. 74.— Т.]

### **СТОП (календарь)**

**Через посредство польск. kalendarz из лат. calendarium < calendae — «первый день месяца».**

**х**

Прил. календарный. В русском языке слово календарь известно с XVII в. Встр. в «Путешествии» П. А. Толстого: «у римлян по их календарю» (Венеция, 1698 г.). В словарях — с 1704 г. (Поликарпов). **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. *calendrier*; нем. ; голл. ; англ. ; ит., исп. ; фин. (с.) и пр. Первоисточник — лат. *calendārium* — «запись ссуд», «долговая книга заимодавца», от *calendae* (pl) — «календы», «первый день месяца».

**х**

укр. календар. Вероятно, через польск. *kalendarz* из лат. *calendārium* от *calendae*; см. Преобр. I, 285. [Есть уже у Поликарпова, Лекс.; см. G. Hüttl Worth, Foreign words in Russian, Los Angeles, 1963, стр. 74. — Т.]

### **Х калибр**

**Из франц. calibre, восх. к араб. kâlib < греч. kalapodion — «форма, образец».**

х

начиная с 1699 г.; у Петра I; см. Христиани 35. Через польск. kaliber или нем., голл. kaliber, франц. calibre (с 1478 г.) из ит. calibro, араб, kâlib от греч. καλοπόδιον "форма, образец" (см. Литман 100; Гамильшег, EW 173; Локоч 83; Клюге-Гётце 276).

**(калоша**

**калоши** – От нем. Kalosche, восх. через лат. calopedia к греч. kalopodion – «деревянный башмак».

ж. р. – то же, что и галоша (см.). В русском языке форма с к известна, по крайней мере, с самого начала XIX в. (Яновский, 1804 г.). Позже у Пушкина. Форма с к, вероятно, из немецкого языка (в немецком Kalosche известно с XVIII в.).

х

диал. также "штанина", черниговск. (РФВ 50, 319); как и галоша, ром. происхождения; ср. франц. galosche, ит. galoscia; см. Бернекер 1, 474; Г. Майер, Ngr. St. 2, 80 и сл. Возм., фонетически вторично сближено с кал, но отнюдь не произведено от этого слова, вопреки Шухардту (Slawod. 79) и Миклошичу (Mi. EW 109.)

**кальсоны**

**От франц. caleçon, восх. к ит. calzoni – «брюки».**

мн. ч. – «часть нижнего мужского белья, подштанники». В русском языке – довольно позднее, но не позже 60-х гг. XIX в. Ср. у Михельсона 1865 г.: кальсоны – «нижнее мужское белье». Из французского языка. Ср. франц. caleçon (m) – тж. (устар. calçon, pl. calçons), в свою очередь, заимствованное (в XVI в.) из итальянского [ср. ит. calzoni (pl.) – «брюки», «штаны», от calza – «чулок» («кальсоны» – sottocalzoni, чаще mutande)].

мн. Из франц. caleçons — то же, ит. calzoni "штаны". От calza, лат. calceus; см. Гамильшег, EW 172; Вернекер 1, 472.

**Х камерир**

"царский казначей", уже у Петра I; см. Смирнов 127. Вероятно, через франц. camérier "камергер" заимствовано из ит. cameriere — то же (см. Гамильшег, EW 176).

**Х камзол**

**От нем. Kamisol, восх. к ит. camiciuola < camicia – «рубашка».**

х

уже в 1702 г.; см. Христиани 48; также в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 129. Через нем. Kamisol или франц. camisole из ит. camiciuola (см. Гамильшег, EW 176; Клюге-Гётце 278).

**Х камлот**

**От франц. camelot, восх. через ст.-франц. chamelot к араб. hamlat – «плюш».**

"шерстяная ткань", уже в 1724 г., Уст. морск.; см. Смирнов 129, прилаг. камлотовый (Лесков). Через голл., нем. Kamelot или польск. kamlot или прямо из франц. camelot "ткань из шерсти ангорской козы"; см. Преобр. I, 290; Маценауэр 191; Карлович 245.

**(Х кампания**

**Через посредство польск. kampania из франц. campagne, восх. через ит. campagna к лат. campānia – «равнина».**

х



"поход, массовое мероприятие", впервые у Куракина (1704 г.); см. Христиани 37. Через польск. *campania* или нем. *Campagne* (Шульц—Баслер 2, 321 и сл.) из франц. *campagne*.)

#### **Х канал**

**Из франц. *canal*, восх. к лат. *canalis* – «труба, жёлоб».**

уже при Петре I; см. Смирнов 130. Через нем. *Kanal*, голл. *kanaal* или прямо из франц. *canal* от лат. *canālis* "труба, жёлоб", которое связано с *canna* "труба".

#### **каналья**

**каналья, -и, род. п., мн. ч. –нй, м. и ж. р. (разг. бран.). Плут, мошенник. Произв. прил. канальский. Из польск. *kanalia*, нем. *Kanaille* или прямо из франц. *canaille* < ит. *canaglia* – «свора собак», «сброд», «негодяй».**

х

ж. р., бран. – «ничтожный, мерзкий, презренный человек», «негодяй». Прил. канальский. В русском языке известно с XVIII в. Смирнов отм. это слово со ссылкой на «Рассуждение» Шафирова, 1717 г. Но имеются и более ранние случаи: «Архив» Куракина, 1707 г.: «почали собирать несколько кавалерии,.. опасаяся от каналей бунту». Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XV в.) *canaille* – тж. (также «сброд») > нем. (с XVII в.) *Kanaille* – тж.; англ. *canaille* – «сброд». Преисточник – ит. *canaglia* – «каналья», «сброд» < «свора собак», от *canē* – «собака».

х

впервые у Шафирова (1710 г.); см. Смирнов 129. Через польск. *kanalia* или нем. *Kanaille* (*Canalie*, XVII в.; см. Шульц—Баслер 1, 321) или прямо из франц. *canaille* от ит. *canaglia* "свора собак; сброд; негодяй, каналья" — к *canē* "собака" (см. Гамильшер, EW 177); ср. Преобр. I, 291.

#### **Х [канапе**

"вид мягкой мебели", с 1764 г.; см. Христиани 57; также неоднократно у Карамзина ("Письма русского путешественника"). Заимств. из франц. *canapé* < лат. *conopseum* < греч. *κωνωπειών* "ложе с пологом от москитов". См. Hüttl Worth, *Foreign words in Russian*, Los Angeles, 1963, стр. 75. — Т.]

#### **канарейка**

**От франц. *canari*, через посредство исп. *canaria* восх. к нар.-лат. *avis Canaria* – «канарская птица, птица с Канарских островов».**

х

Устар. кенарейка (форма неустойчивая: кинарейка, 1717 г.). Сюда же кенар (о самце). Прил. канареечный. В русском языке известно с Петровской эпохи. Из западноевропейских языков. Ср. нем. *Kanarienvogel*; франц. *canari* и т. д. От названия Канарских островов, родины этих певчих птиц. Источник распространения в Европе испанский язык. Ср. исп. прил. *canario* – «канарский» > «житель Канарских островов» > «канарейка» [*canario*, (ave) *canaria*].

х

Встречается впервые в эпоху Петра I; см. Смирнов 130; народн. кинарейка, кинарка. Через франц. *canari* — то же, которое происходит из исп. *canaria*, н.-лат. *avis Canaria* "Канарская птица" (Турнер в Кёльне, 1544 г.), т. е. "птица с Канарских островов"; см. Суолахти, *Vogeln*. 134; Клюге-Гётце 279. Едва ли через польск. *kanarek* (вопреки Преобр. I, 291), которое, самое большее, могло явиться источником формы кинарка.

#### **канва**

**От франц. *canevas*, восх. к лат. *canabīs* – «пенька».**

ж. р. – «редкая, в мелкую клетку сквозная (гл. обр. хлопчатобумажная) ткань, специально приготовленная (проклеенная) для вышивания по ней». Чеш. *kanava*. Встр. у Пушкина в «Пиковой даме» и др. В словарях – с 1845 г. (Кирилов). В русском языке – из французского. Ср. франц. *canavas (m)* – «канва» (совр. знач. с XVI в.; до этого значило «грубое полотно из конопли») < лат. *cannabis* – «конопля» < греч. «пенька» [в греческом заимствование, м. б., из скифского или фракийского (*Frisk*)]. Из французского – нем. *Kanevas* и др.

Займств. из франц. *canavas* — то же от ит. *canavaccio*; восходит к лат. *cannabis* "конопля"; см. Преобр. I, 291; Маценауэр, 193; М.-Любке 150.

### **Х канделябр**

От франц. *candelabre*, восх. к лат. *candēla* – «свеча».

впервые др.-русск. канделябра в Библии 1499 г.; см. Срезн. I, 1189. Последнее — из лат. *candelabrum*, мн. -а, первое — из франц. *candélabre*.

### **STOP (каникулы)**

Через польск. *kanikula* из лат. *canīcula* – «собачка»; в основе назв. – древнее представление о том, что Сириус (греч. имя этой планеты – *Κυβη* – «пёс, собака»), находясь в определённое время ближе к солнцу, чем всегда, способствует наступлению жары, отчего это время называется собачьими днями – лат. *dies canīculāres*, отсюда нем. *Hundstagen*, англ. *dogdays*, франц. *jours caniculaires* – «о самой жаркой поре года».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 374 Прил. каникулярный. Встр. в «Путешествии» П. А. Толстого: «наиаче в лете... когда солце бывает в Леоне, т. е. во Льве, что итальяне называют «каникула», т. е. ... «собачьи дни», выезжают из Риму многие римские жители» (Рим, 1698 г.). Каникулы и каникулярные дни отм. в САР, 1792 г. в знач. «время от 12 дня июля до 12 августа... в которое бывают великие жары». В знач. «перерыв в занятиях» вошло в употр. позже (СЦСРЯ 1847 г.). Первоисточник – лат. *diēs canīculāres* – «жаркие дни», от *Canīcula* (букв. «собачка»), латинского названия Сириуса (< греч. – букв. «палящий», «знойный») – самой яркой звезды в созвездии Большого Пса (*Canis Major*). Ранний восход этого созвездия в середине июля у римлян предвещал наступление самой знойной поры. В русском языке едва ли при польском посредстве.

х

мн. Вероятно, через польск. *kanikuła* (то же) из лат. *canīcula* "собачка", *diēs canīculāres*, букв. "собачьи дни" — от стар. названия Сириуса — греч. *κύων* "пес Ориона", откуда греч. *κυνοκαυμα* "собачья жара", потому что солнце в жаркое время года ближе к Сириусу, в связи с чем эта звезда видна именно в жаркие дни, и древние греки считали, что от нее пышет жарой. Отсюда нем. *Hundstagen*, англ. *dogdays*, франц. *jours caniculaires* — о самой жаркой поре года [а также русск. собачья жара]. Ср. каникулярный (ср. Клюге-Гётце 259; Фальк—Торп 431.)

### **канитель**

От франц. *cannetille* – «золотая или серебряная нить».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 374 --- Прил. канительный. В русском языке канительный канительный известны с XVI в. (Плат. Бор. Фед. Год., 1589 г.) [Срезневский]; с новым (перен.) знач. употр. с середины XIX в. Ср. в письме Глинки К. А. Булгакову от 1855 г.: «Твоя пьеска интересна... лучше канители Ф. Толстого». В словарях – с 1861 г. (ПСИС): канитель – «длинный, скучный разговор»; у Даля (1865 г.): канитель, тянуть канитель – «длитель», «медлитель», «мешкать». Восходит к франц.

cannetille (f) < ит. canutiglio – тж. (от лат. canna – «тростник», «плетеные изделия из тростника»). XL: *sucre de Canne*...

ж. "золотая, серебряная нить или проволока, свитая из золота или серебра", также "хлопоты, волокита". Впервые канитель "золотая, серебряная нить" упоминается при описании одежды Бориса Годунова (1589 г.); см. Срезн. I, 1190. Из франц. cannetille — то же; см. Маценауэр 390; Преобр. I, 292; Желтов, ФЗ, 1876 г., вып. I, стр. 13; -ель, как в апрель. Отсюда произведено канительть.

#### Х канкан

Из франц. сапсап (от детского назв. утки).

"вид танца", народн. капкан (Мельников 7, 407). Из франц. сапсап — то же.

#### Х канон

Восх., возм., через посредство франц. сапон, к греч. кап̄он – «прямая палка», «правило, предписание», «образец, норма». Ср. канун – из канон, изменение фонетического облика слова в устной передаче греч. слова.

х

"церковное установление, церк. гимн", наряду с канун "молебен перед вечерней службой" (откуда накануне), др.-русск., сербск.-цслав. канонъ "церк. правило" (с 1382 г.), "песнь во славу к.-л. святого" (мин. 1097 г. и др.), "время накануне" (Яков Мних, Жит. Бориса и Глеба и др.; см. Срезн. I, 1190 и сл.). Также др.-русск. канунъ во всех этих знач. || Заимств. из греч. κανών "прямая палка, шнур, линейка"; см. Бернекер 1, 481; Преобр. I, 292; Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 238; Гр.-сл. эт. 77 и сл. Возведение формы канун к ср.-греч. см. образ "корзина" (Грот, Фил. Раз. 2, 365; Голубинский, Ист. русск. церкви 1,1, 535; Фасмер, там же) излишне (см. Бернекер, там же). Русск. форма на -о- является литературной по происхождению, на -у- — народной.

#### Х канонада

Через посредство нем. Kanonade из франц. canonnade < canon – «пушка, орудие».

х

Через нем. Kanonade или прямо из франц. canonnade — то же. От canon "пушка" из лат. canna "тростник".

#### Х канталупка

"сорт дыни" (Мельников). Возм., через франц. cantaloupe от местн. н. Cantaluppi — летняя резиденция пап близ Рима (см. Гамильшег, EW 180).

#### Х кантонировать

"располагать войска на постой в городах и селениях", уже у Петра I; см. Смирнов 131. Через нем. kantonieren или прямо из франц. cantonner от canton, ит. cantone "угол, округ".

#### Х кантонист

"военнообязанный (прежде — собранные в определенных районах сыновья солдат)". Через нем. Kantonist (Шульц—Баслер I, 325) или из франц. cantoniste "военнообязанный".

#### капитал

Из нем. Kapital или франц. capital, восх. к лат. capitalis – «главный».

х

В русском языке слово капитал известно с Петровского времени. Вопреки Фасмеру сюда не относится пример у Смирнова со ссылкой на Штурма («Архитектура воинская», 1709 г.): там слово капитал употреблено в смысле «капитель», «верхняя часть колонны» (=нем. Kapital). Но ср. другие примеры: «Архив» Куракина, 1708 г.: «имеют (министры) свои палаты и отчасти... капиталю». В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Ср. франц. (в экономическом смысле – с XVII в.) capital (m); нем. Kapital (n); ит. capitale и др. Во французском – из лат. capitālis – «отменный», «отличный», «выдающийся» (сначала «касающийся головы», «жизненно важный» и т. п., от caput – «голова»).

**х**

впервые у Штурма (1709 г.); см. Смирнов 132; народн. также копитал, колымск. (Богораз), от копить. Заимств. через нем. Kapital или, как и последнее, — из ит. capitale или франц. capital, первонач. "главное имущество, главная сумма", лат. capitālis (см. Клюге-Гётце 283).

**Х капишон, капюшон**

--- у Шведовой: см. капюшон

Из франц. sarichon, которое восходит к ср.-лат. сарра "клобук"; см. Гамильшег, EW 183; Преобр. I, 294 исл.

**капюшон** см. капишон.

**Х капонир, капонер**

"стрелковый окоп, крытый ход" (воен.), впервые капониер в эпоху Петра I; см. Смирнов 133. Из франц. saropnière от исп. saropera, букв. "клетка с каплунами" (Гамильшег, EW 182; Доза 138).

**Ч капот 1**

**м. р. (спец.). Откидная крышка в различных механизмах. К. автомобиля. Произв. прил. капотный. Из франц. capote, восх. к прованс. сар – «голова» < лат. caput – «голова».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 376 --- знач № II: м. р. Глаг. капотировать. Сущ. капотаж. Чеш. karota. В русском языке – в общем употр. – сравнительно позднее слово. В словарях – с 1926 г. (Вайсблиг; позже Ушаков, 1935 г.). Капотировать и капотах отм. в ССРЛЯ, 1956 г. Как авиационные термины они были известны и раньше. Слово французское: capot (m), в техническом смысле употребляемое с конца XIX в. («капот у автомобиля»), позже (в начале XX в.) – «капот у самолета»;

**капот 2**

**м. р. (устар.). Женская домашняя одежда свободного покроя, род халата. Произв. уменьш. капотик, прил. капотный. Из франц. capote, восх. к прованс. и лат. – см. капот 1.**

у Чёрных знач № I: м. р., устар. – «домашняя, особенно ночная или утренняя, женская одежда из легкой ткани, широкого покроя». В русском языке слово капот известно с 1-й пол. XIX в., причем не только в совр. знач., но (и гл. обр.) как название верхней женской одежды, пальто особого покроя. Ср. у Пушкина в повести «Метель», 1830 г.: «Маша укуталась шалью, надела теплый капот... и вышла на заднее крыльцо»; но у Пушкина встр. это слово и в совр. знач. В словарях – с 1847 г. (СДСРЯ). Заимствовано из французского языка. Ср. франц. (с XVII в.) capot (m) – «плащ с капюшоном», (с XVIII в.) capote (f) – «солдатская шинель», «больничная халат» (в знач. «капот» - robe de chambre\_reignoir). Новое знач. (женская одежда) возникло на русской почве. Во французском – произв. от саре – «плащ», «накидка» (< ит. сарра – «плащ с капюшоном», «мантия»).

"утреннее женск. платье". Вероятно, из франц. sarote наряду с sarot "плащ-дождевик" или ит. sarrotto; см. Маценауэр 194; Преобр. I, 295.

#### **(X капрал**

**Через посредство польск. karгал из франц. sarogal, восх. к ит. sarogale < саро – «голова».**

**х**

впервые в XVII в., Кн. о ратн. стр.; см. Смирнов 133 и сл. Через польск. karгал или нем. karгал из франц. sarogal, стар. варианта согrogal — от ит. sarogale "мл. командир, бригадир"; см. Брюкнер 218; Преобр. I, 295; Зеверс, KZ 53, 95; Карлович 251; Маценауэр 194.)

#### **каприз**

**От франц. sarpise, восх. к ит. sarpiccio – «каприз, причуда» < лат. sarpa – «голова».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 377 м. р. – «неожиданная прихоть», «своенравное желание», «причуда», «блажь». Прил. капризный, отсюда капризник и от него капризничать. Чеш. kaptice (: vrtoch, rozmar), прил. karpiciosní. В русском языке слово каприз известно с середины XVIII в. --- Слово французское: sarpise (произн. с конечным с). Конечно з (вм. ожидаемого с) в русс. каприз возникло под влиянием девиз, ремиз, сервиз и других заимствованных слов. ---

Из франц. sarpise — то же, от ит. sarpiccio, букв. "козлиная поза"—от лат. sarpeг "козел", sarpa "коза".

#### **X каптенармус**

**От франц. capitaine d'armes – букв. «главный по оружию, вооружению».**

"унтер-офицер, заведующий ротным или полковым цейхгаузом", часто в XVII—XVIII вв., стар. капитан дес армес, Кн. о ратн. стр.; каптенармес, в эпоху Петра I; см. Христиани 33; Смирнов 134. Из франц. capitaine d(es)armes; см. Маценауэр, LF 8, 44.

#### **(X капут**

**нескл., м. р. и в знач. сказ., кому (разг.). Конец (в 5 знач.), каюк. К. пришёл кому-н. Теперь нам всем к. Возм., от нем. karutt gehen – «погибать».**

**х**

"гибель, конец", капет — то же, севск., отсюда скапутиться "умереть". Заимств. из нем. karut "разбитый надвое, пополам" (с 1664 г.), происходящего из франц. sarot — игорного термина, означ. "пропал, проиграл": être с., faire с. "терять все взятки при игре в карты" (Клюге-Гётце 284); ср. Шапиро, ФЗ, 1873, стр. 10 и сл.; Преобр. I, 295.)

#### **(X капцун**

"уздечка". Из нем. Karppzaim, от франц. saveçon, ит. savezzone, но не из шв. karpson, вопреки Маценауэру (LF 8, 43); см. Mi. EW 111; Бернекер I, 484.)

#### **капюшон**

**Из франц. sarichon, восх. к ср.-лат. sarra «головной убор» < лат. sarut – «голова».**

у Фасмера: см. выше капишон, капюшон.

#### **X карабин**

**Из франц. sarabine.**

**х**

уже у Котошихина (123). Через стар. нем. karabin (с 1590 г.; см. Шульц—Баслер I, 331) или франц. carabine (Клюге-Гётце 284; Гамильшег, EW 184). [С 1654 г.; см. Фогараша, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 65. — Т.]

#### **караван**

Через посредство франц. *caravane* из перс. *kārvān* – «вереница верблюдов».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 378 --- Заимствовано из перс.

х

Через франц. *caravane* из перс. *kārvān* "караван верблюдов", которое сопоставляют с др.-инд. *karabhas* "верблюд" (Клюге-Гётце 285; Локоч 86); ср. Мi. EW 115; Преобр. I, 296. Едва ли заимств. с Востока, (вопреки Мi. TEL. 2, 109), в отличие от др.-русск. карованъ — то же; см. Варсонофий 17.

Х каравансарай ИЗ ФРАНЦ. ИЛИ НЕМ. < ПЕРС.

"постоялый двор для караванов". Заимств. из франц. *caravan-sérail* или нем. *Karawanseraï*, которые восходят к перс. *kārvānserāi* (Клюге-Гётце 285; Локоч 86). Напротив, стар. карам-сарай (Хожд. Котова 82 и сл.) и кермосарай, кермесарай (Мунехин 216), 1493 г., заимств. с Востока.

#### **каракуль**

м. р. Ценные шкурки новорождённых каракульских ягнят. Произв. прил. каракулевый. К. воротник. От тюрк. *karakül* – «порода овец с черной вьющейся шерстью».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 378 Прил. каракулевый. --- Не исключено, что в русский язык слово каракуль попало не из Средней Азии, не из узбекского языка (что также возможно), а из французского. Ср. франц. (с XVIII в.) *caracul*, позже *astracan*; англ. *astrakhan*; нем. *Astrachan* (: *Persianer*).

х

м. "бараний мех". Происходит от местн. н. *Karaköl* в Бухаре; ср. нем. *Astrachan* "каракуль, смушек"—от названия города Астрахани (см.); ср. Шёлд, *ZfslPh* 5, 391. В фонетическом отношении ср. узбек. По мнению Корша (*AfslPh* 9, 510), источником явилось тюрк. *karakül* "порода овец с черной вьющейся шерстью".

#### **карамель**

Через посредство франц. *caramel* из исп. *carameño*, восх. к лат. *canna mellis* – «сахарный тростник».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 379 ж. р. – «...». Прил. карамельный. Чеш. *karamela* – «конфета из жженого сахара». ---

ж. "сорт конфет". Вероятно, из франц. *caramel* от исп. *carameño*, лат. *canna mellis* "сахарный тростник" (см. М.-Любке 150; Гамильшег, EW 185).

#### **карантин**

От франц. *quarantaine* – букв. «сорок дней».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 379 --- В русском языке слово карантин известно с XVIII в. Нередко встр. в документах и письмах начала 70-х гг., напр. в письмах Екатерины II (1771 г.). Иногда в форме карантен. --- Ср. франц. *quarantaine* (произв. от *quarante* – «сорок») > нем. *Quarantäne*; англ. *quarantine*; исп. *caurentena*. Старшее знач. во франц. яз. – «четыре дерятка», далее «определенный (в сорок дней) срок карантинной изоляции». Первоисточник – лат. *quadrāginta* (нар.-лат. *quārantā*) – «сорок». Судя по

времени появления, слово карантин (наряду с карантен) в русском языке — из французского.

Из франц. *quarantaine* — то же или ит. *quarantena*, букв. "сорок (дней)".

**(карапуз, коропуз, карапузик**

**Вероятно, из тюрк. *karpuz* — «дыня», перен. «толстый и круглый как дыня».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 379 --- — «маленький пухлый мальчик»; «толстый невысокого роста человек». --- В форме карапузик известно в русском языке с начала XIX в. --- В форме карапуз впервые у Даля (1865 г.). Народному областному языку чуждо. Принимая во внимание время и условия появления (отсутствие в говорах), естественнее всего, вслед за Соболевским (РФВ, т. 70, с. 79), связывать с прост. и устар. франц. *caroussin* — «карапузик», вероятно, от *caraud* (ст.-франц. *carot* — «жаба» (также «мортирный станок»); ср. из той же группы *carouillot* — «(круглая) мина»). На русской почве гибридизировано с пузо, пузатик, а также с коротышка, с обл. карандыш (< карандаш) — «коротышка» (Даль).

**х**

также в знач. "жучок". Как сообщает Соболевский (РФВ 70, 79), это слово отсутствует в соврем. диал. и в стар. именах, в связи с чем он рассматривает его как преобразование франц. *caroussin* "карапузик", сблизившегося с пузо (так же см. Маценауэр, LF 8, 45; Преобр. I, 297; II, 151). Вместе с тем Маценауэр привлекает также ит. *caratogio* "крошка, карлик", однако это далеко в фонетическом отнош. Можно поставить вопрос о происхождении из \*кьпо- (см. курносый) и пузо; см. Горяев, Доп. 1, 16. Менее вероятно отграничение слова со знач. "жук" от предыдущего слова и сравнение первого с греч. *κάραβος* "морской рак" или см. образ "жук" у Горяева (ЭС 134, 297). [Более вероятна этимология Дмитриева ("Лексикогр. сб.", 3, 1958, стр. 16): из тюрк. *karpuz* (см. арбуз) с метафорическим переносом знач. — "круглый и толстый, как арбуз". — Т.)]

**Х карбонад**

**м. р. Запечённое свиное филе особого приготовления. От франц. *carbonnade* — «мясо, жаренное на углях», через ит. *carbonata*, восх. к лат. *carbo* (*carbōnis*) — «уголь».**

"приготовленное особым образом мясо". Вероятно, через франц. *carbonnade* из ит. *carbonata* "мясо, зажаренное на углях" от лат. *carbō* "уголь".

**Х кардинал**

**Через посредство франц. *cardinal* из лат. *cardinālis* — «главный».**

**х**

впервые кардиналь в Псковск. 2 летоп., 5; гардиналь, I Соф. летоп. под 1430 г., стр. 264. Через нем. *Kardinal* или прямо из франц. *cardinal* от лат. *cardinālis* "главный, основной" к *cardō* "дверная петля" (см. Гамильшер, EW 186; Клюге-Гётце 285 и сл.).

**Х кардон, картон, кардонка**

У Шведовой и Чёрных: см. картон.

Из франц. *carton*; см. Грот, Фил. Раз. 2, 371; Булич, ИОРЯС 9, 3, 426. Последний объясняет -д- из -т- влиянием положения после сонорного.

**Х каре, карре**

**каре [рэ]. 1. нескл., ср. р. Существующее до конца XIX в. боевое построение пехоты четырёхугольником для отражения атаки со всех сторон. Построиться в к. 2. нескл., ср. р. Квадратный вырез ворота на платье. 3. неизм. В форме**

**четырёхугольника. Построение к. Ворот к. Причёска к. От франц. carré – букв. «квадрат».**

"прямоугольное, четырехугольное расположение, строй (солдат)", народн. коррея — то же, терск. (РФВ 68, 400), отсюда окареить войска "выстроить в к.". Через нем. Karree (с XVII в.; см. Шульц—Баслер 1, 334) или прямо из франц. carré — то же от лат. quadratura.

карре см. каре.

### **карикатура**

**От ит. caricatura < caricare – «пеувеличивать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 381 --- Прил. **карикатурный**. Сюда же **карикатурист**, редк. карикатурить. --- В русском языке слово карикатура известно с середины XVIII в. (**каррикутуры**) --- Вероятно, из французского. Ср. франц. (с 1740 г.) caricature (f) (< ит. caricature, от caricare – «преувеличивать», «шаржировать», старшее знач. – «нагружать», «обременять»), (с 1849 г.) caricaturiste. Из французского – нем. Karikatúr (f), Karikaturist.

**х**

Через нем. Karikatur (с 1763 г.; см. Шульц—Баслер I, 332) или непосредственно из ит. caricatura (букв. "перегрузка") от caricare "нагружать" (Гамильшег, 187).)

### **Х каркас**

**От франц. carcasse – «скелет, костяк», восх. к ит. carcassa (в том же знач.).**

"остов (металлический); скелет". Из франц. carcasse "скелет"; см. Маценауэр, LF 8, 46. Голл. karkas, которое последний тоже считает возможным источником, само заимств. из франц.; см. Франк—Ван-Вейк 294.

### **Х кармин**

**Из франц. carmin, восх. к араб. qirmiz – «кошениль» и лат. minium – «киноварь».**

**х**

"красная краска". Через нем. Karmin (уже в 1712 г.; см. Шульц—Баслер I, 333) или прямо из франц. carmin, объясняемого контаминацией араб. qirmiz и minium (см. Гамильшег, EW 187).

### **Х карнавал**

**Через посредство франц. carnaval из ит. carnevale < carne – «мясо» и vale – «прощай» (назв. объясняется тем, что первые карнавалы в Италии проходили во время масленицы, после которой начинался пост, с его запретом на мясную пищу).**

Из франц. carnaval от ит. carnevale: carne "мясо" и vale "прощай".

### **Х каронада**

"короткое корабельное орудие", из нем. Karronade или франц. caronade, англ. carronade — от Каррон — место первонач. изготовления (Шотландия); см. Маценауэр LF 8, 46.

### **Х карота**

"сверток крошеного табаку". Из франц. carotte — то же; см. Маценауэр, LF 8, 46.

### **(карта**



**Через посредство польск. karta из нем. Karte, восх. к лат. charta – «бумага» и греч. chartes – «лист бумаги».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 382 --- В русском языке слово карты (игральные) известно, по крайней мере, с XVI в. --- В знач. «географическая карта» это слово известно с XVIII в. --- Ср. ит. carta (географическая, игральная) > франц. carte (f) – тж., из французского – нем. Karte (f), откуда, по-видимому, и в русском языке. Источник распространения – лат. charta – «лист бумаги» греч. χάρτη(ς) – «лист бумаги», «хартия».

**х**

уже у Петра I (см. Смирнов 135), укр., блр. карта. Заимств. через польск. karta или нем. Karte из ит. carta, лат. charta "бумага" от греч. χάρτης; см. Бернекер 1, 491; Преобр. I, 300.)

**СТОП (Ч картёжный**

**У Шведовой: см. карта, стр. 326: Произв. прил. картёжный и карточный. Картёжный дом (игорный дом, в котором играют в карты; устар.).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 382 --- Сущ. картёжник. От вышедшего из употр. картёж (с суф. -ёж, как в грабёж, кутёж и т. п.) – «(азартная) игра в карты». Ср. у Фонвизина в комедии «Бригадир», 1769 г., д. IV, явл. 4: Бригадир: «Здесь и картёж завели!». Позже у Державина в «Оде на Счастье», 1789 г.: «Ты в шашки, то в картёж играешь» (Стих., 55.).

**Х картель**

**1. Одна из форм монополий --- Нефтяной картель. 2. [тэ] Письмо с вызовом на дуэль (устар.). Из франц. cartel, восх. к ит. cartello – букв. «карточка».**

**х**

ж. "договор (между гос-вами) о выдаче преследуемых лиц", впервые в 1703 г. у Петра I; см. Христиани 25; совр. "промышленное объединение". Через польск. kartel или нем. Kartell (XVII в.; см. Шульц—Баслер 1, 335) или прямо из франц. cartel от ит. cartello, carta (см. карта).

**(картечь**

**Через посредство польск. kartecza из нем. Kartätsche, восх. к греч. chartes – «лист бумаги».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 382 – 383 --- В русском языке слово картечь употр. с Петровского времени --- М. б., из шведского языка (kartétsch) или из немецкого (Kartätsche (f), что объяснило бы форму картеча, ж. р.). Ср. также голл. kartéts – тж. Источник распространения в Западной Европе – ит. cartaccia (f) – «грубая бумага» (теперь «макулатура») или ит. cartoccio (m) – собств. «кулечек», потом «зарядный картуз» (то и другое от carta – «бумага»); также cartuccia (f) – «патрон», «гильза» («картечь» - mitraglia). К ит. cartuccia восходит франц. cartouche – «патрон». Первоисточник – греч. χάρτη(ς) – «лист бумаги (папируса)», «хартия», отсюда лат. с(h)arta– тж.

**х**

ж., впервые картеча, "Письма и бумаги Петра В." (см. Смирнов 135). Из нем. Kartätsche от англ. cartage из франц. cartouche, ит. cartoccio из греч. χάρτης (см. Клюге-Гётце 287; Шульц—Баслер 1, 335.).

**картон**

**Из франц. carton, восх. к ит. cartone – увеличит. от carta – «бумага».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 383 Возможно, что в индивидуальном употр. слово картон, выражение картонная бумага были известны с Петровского времени. --- Ср. --- «картунной бумаги». Слово картон значило также «коробка из картона»: с этим знач. встр. у Фонвизина. В словарях впервые – у Яновского (1804 г.). Ср. ит. cartone > франц. carton; голл. karton; швед. kartong (ng = η); нем. Karton (m) и т. д. Источник распространения – ит. cartone – «бумага», «лист», «карта». В русском языке, м. б., из французского или голландского.

х

Через нем. Karton или непосредственно из франц. carton от ит. cartone — увеличит. от carta; см. карта.

У Фасмера: см. также выше кардон, картон, кардонка

### (картуз

Через посредство н.-нем. kartûse (kardûse) из нидерл. (голл.) kardoos.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 383 Заимствовано из голландского.

х

1) "вид фуражки"; 2) "бумажный кошель"; 3) "пушечный заряд"; впервые — в значении "мешочек с порохом, патронами" (1696 г.); см. Христиани 34. Заимств., вероятно, через (ср.)-нж.-нем. kartûsé, kardûse "бумажный кулек (для табака)" (Ш.—Л. 2, 432). Из франц. cartouche от ит. cartoccio. Во времена Петра I также картуше (Смирнов 136), из польск. kartusz или из франц.; см. Соболевский, РФВ 70, 80; Преобр. I, 301. Последний предполагает, что картуз нидерл. происхождения (из голл. kardoos); также Мёлен (91, 141, где см. о -т-). Указывается, что картуз введен у русск. крестьян нем. колонистами Поволжья (см. Мельников 3, 141). Неправильно объяснение русск. слова из нов.-греч. каркёси "войлочная шляпа", вопреки Маценауэру (390.)

### Х картулин

"толстая и плотная бумага, употребляемая при вышивании золотом, серебром и шелками", только у Мих. Фед., 1633 г.; см. Срезн. I, 1198. Вероятно, из франц. cartoline или ит. cartolina—то же. Далее см. карта.

### Х картуш

"виньетка", также "роза ветров в компасе". Из франц. cartouche "изящное обрамление"; см. Маценауэр, LF 8, 47. Подробнее см. картуз.

### карусель

Через посредство франц. carrousel из ит. carosello < carro – «телега, повозка» и sello – «седло».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 383 – 384 --- с Петровского времени. --- Восходит к франц. carrousel, которое, в свою очередь, – к ит. carosello (произн. карозёлло), где оно из арабского языка. Форма карозел в Петровское время, м. б., непосредственно из итальянского.

х

ж., через нем. Karussel или непосредственно из франц. carrousel от ит. carosello (см. Гамильшег, EW 189 и сл.).

### Х карьер I.

Через посредство франц. carrière из ит. carriera – «бег».

--- у Чёрных: см. карьера.

х

"самый быстрый бег лошади", также "карьер" (Гоголь). Из франц. *carrière* "ипподром, карьер" от ит. *carriera*, производного от *carro* "повозка". Во втором знач.— карьера — через нем. *Karriere* или прямо из ит. *carriera* (см. Гамильшег, EW 189).

**Х карьер II.**

"каменоломня; разработка залежей на поверхности". Из франц. *carrière* — то же. От *carrier* "рабочий каменоломни"; ст.-франц. \**carre* "каменная плита", лат. *quadrum* "камень, закладываемый в основу" (Гамильшег, там же).

**Ч карьера**

**Через посредство франц. *carrière* из нем. *Karriere*, восх. к ит. *carriera* < *carro* — «повозка».**

**х**

**ж. р.** — «продвижение по служебной линии». Сюда же **карьерист, карьеризм**. В русском языке слово **карьера** (ж. р.) известно с 1-й пол. XIX в. (Кирилов, 1845 г.). По-видимому, была сначала возможна форма м. р.: «Ведь надобно ж служить открыть себе карьер» (Хмельницкий, «Воздушные замки», 1818 г.). Слово французское: *carrière* (f) — «карьера» [и «карьер (лошади)» и др.], заимствованное, в свою очередь (в XVI в.), из итальянского языка [*carriera* — собств. «ипподром», «место для конских бегов (первоначально — состязаний на колесницах)», где оно восходит к лат. *carrus* (редк. *carrum*) — «телега», «воз», сначала «колесница» > ит. *carro*].

**х**

**У Фасмера см. карьер I.: карьера** — через нем. *Karriere* или прямо из ит. *carriera*.

**каска I.**

**От франц. *casque*, восх. к исп. *casco* — «череп», «шлем».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 384 --- В словарях — с конца XVIII в. --- Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *casque* — «каска», заимствованное из испанского языка. В испанском *casco* значит не только «каска», но и «осколок», «черепок», «череп». Это и были старшие знач. слова на испанской почве. Исп. *casco* связано с глаг. *cascar* — «разбивать», «дробить».

"вид шлема" Из франц. *casque* — то же от исп. *casca* (Гамильшег, EW 191). См. каскет.

**Х каскад**

**От франц. *cascade*, восх. к ит. *cascata* < *cascare* — «падать».**

стар. каскад, кашкад, с эпохи Петра I; см. Смирнов 136. Из франц. *cascade* от ит. *cascata* (см. Гамильшег, EW 191).

**Х каскет, кашкет**

"головной убор, шлем", в эпоху Петра I; см. Смирнов 136. Из франц. *casquette* (от *casque*; см. каска). Форма на -ш- получена через польск. *kaszkiet* — то же.

**каскетка**

**ж. р.** Род лёгкой фуражки. Произв. уменьш. **каскеточка**, прил. **каскеточный**. От франц. *casquette* < *casque* — «каска», «шлем».

**Х кассация**

**От франц. *cassation*, восх. к лат. *cassatio* — «отмена, уничтожение».**

**х**

"отмена". Через польск. *kasacja* или нем. *Kassation* от франц. *cassation* (то же) — к *casser* "ломать".

### **(X кассировать**

**От нем. *kassieren*, восх. к лат. *cassāre* — «отменять, уничтожать».**

**х**

"отменять (решение)", стар. *скасовать* — то же, в эпоху Петра I; см. Смирнов 277. Последнее — через польск. *kasować*, первое — через нем. *kassieren* из франц. *casser*, ит. *cassare* от лат. *cassum reddere* — от *cassus* "пустой, недействительный".)

### **X кассонад**

"вид сахара", из франц. *cassonade* — тоже; см. Карлович 262.

### **X каста**

**От нем. *Kaste* или франц. *caste*, восх. через порт. *casta* — «порода, происхождение» к лат. *castus* — «чистый».**

Через нем. *Kaste* или франц. *caste* от порт. *casta* "порода, происхождение", первонач. "чистая порода", которое в свою очередь происходит из лат. *castus* "чистый".

### **(кастаньета**

**кастаньеты — От исп. *castañetas* — букв. «маленькие каштаны» (в первонач. своей форме кастаньеты напоминали плоды каштанового дерева.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 385 --- В словарях отм. с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.: *кастаньет*, м. р.). В русском — из западноевропейских языков. Ср. исп. *castanuelas*, pl., *castanetas*, pl. > франц. (с 1606 г.) *castagnettes*, pl. > нем. *Kastagnetten*, pl. Источник распространения — испанский язык, где это слово (*castanetas*, pl.) восходит к *castano* — «каштановое дерево». В Испании кастаньеты сначала вырабатывались из плодов каштанового дерева.

**х**

Через нем. *Kastagnette* или франц. *castagnette* от исп. *castañeta*, первонач. "маленький каштан", так как кастаньеты сходны с плодами дерева (Гамильшер, EW 193.).

### **☺ (кастрюля**

**Через посредство нем. *Kastrol*, *Kasserolle* из франц. *casserole* — «кастрюля», букв. «круглый ящик».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 385 --- В русском языке известно с Петровского времени. --- Ср. франц. *casse* и *casserole* [< *casse* (< прованс. *cassa* < вульг.-лат. *cattia* — «сковорода») + *role* (< лат. *rotula* — «маленькое колесо»)] — «кастрюля с ручкой». Отсюда нем. *Kasseróle* — «кастрюля» при ст.-нем. *Kastrol*.

**х**

впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 137; диал. *каструля*, укр. *коструля*. Вероятно, через нем. *Kastrol* (1701 г., см. Шульц—Баслер 1, 338), *Kasserolle* из франц. *casserolle* "кастрюля". Едва ли через нидерл. *kastrol*, вопреки Смирнову, а также иж.-нем. *kastroll*, откуда лтш. *kasruõlis* (М.—Э. 2, 169.).

### **катакомба**

**катакомбы — От нем. *Katakombe* или франц. *catacombe*, через ит. *catacomba*, восх. к лат. *catacumba* — «подземная гробница».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 386: катакомбы: В русском языке отм. в словарях с 1804 г. (Яновский). Ср. франц. catacombes, pl.; нем. Katakómben, pl. В западноевропейских языках восходит к позднелат. (IV в.) catacumba, pl. catacumbae (> ит. catacomba), как полагают, из \*catatumba < греч. ---

х

"подземелье, подземный ход". Через нем. Katakombe (уже в XVIII в.; см. Шульц—Баслер 1, 339) или франц. catacombe, ит. catacomba от лат. catacumbae, об этимологии которого см. Лойман, "Glotta", 21, стр. 194; Вальде — Гофм. 1, 180.

#### Ч каталог

**Из франц. catalogue, восх. к греч. katalogos – «список».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 386 --- Ср. франц. catalogue > англ. catalogue; нем. Katalóg и др. Первоисточник – греч. «список», «перечень» (напр. кораблей), «учетный список»; ср. греч. (см. образ) «передирать по порядку», «перечислять», «избирать».

#### Ч катар

**Воспаление слизистой оболочки какого-н. органа. К. верхних дыхательных путей. От франц. catarrhe, восх. к греч. katarroos – «стекание, течь».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 386 --- Ср. франц. catarrhe, прил. catarrhal, -е; нем. Katarrh; особенно голл. catárrе (конечное е редуцированный звук), прил. catarráal и др. Первоисточник – греч. «стекание» (вниз), «насморк», «катар». Отсюда позднелат. (III в.) catarrhus.)

#### СТОП (катастрофа

**От нем. Katastrophe, восх. к греч. katastrophē – «поворот, поворотный момент дела, процесса».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 386 – 387 --- Ср. франц. (с XVI в.) catastrophe; нем. (с XVII в.) Katastrophe; англ. catastrophe; ит., исп. Catástrofe; также фин. (с.) katastrofi; турец. katastrof и др. Первоисточник – греч. «переворот», «развязка» (в частности, в театральном знач.), «крушение», «гибель». Отсюда лат. catastropha.

х

народн., костовстрёха, орловск. (Корш, ИОРЯС 8, 14), от кость и встряхнуть. Заимств. через нем. Katastrophe (уже в 1600 г.; см. Шульц—Баслер 1, 340) из греч. катастроφή "поворот, поворотный момент дела".)

#### катафалк

**Через посредство нем. Katafalk или франц. catafalque из ит. catafalco, восх. к греч. kata – «под» + лат. fala – «башня».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 387 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1690 г.) catafalque – тж. (< ит. catafalco). Из французского – нем. Katafálk. Первоисточник неясен, но полагают (см. Bloch - Wartburg), что франц. catafalque этимологически связано с échafaud (см. эшафот), ст.-франц. chafaud – «помост» (< нар.-лат. catafalicum, от fala – «возвышение», «высокий помост», «деревянная осадная башня» с приставкой cata- греческого происхождения).

х

"похоронная повозка". Через нем. Katafalk (с XVIII в.; см. Шульц — Баслер, 1, 339) или прямо из франц. catafalque или ит. catafalco.

#### Х категорический, категория

**категорический** – От нем. *kategorisch* или франц. *catégorique*, восх. к греч. *katēgorēin* – «порицать, упрекать». начиная с Петра I; см. Смирнов 137. Вероятно, через нем. *kategorisch* "безусловный, решительный" или франц. *catégorique*, подобно тому как категория — через нем. *Kategorie* или франц. *catégorie*. Источником является греч. *κατηγορία* "обвинение" от см. образ "порицать, упрекать, обвинять".

#### **категория**

Из греч. *kategoria*, возм., через посредство нем. *Kategorie*.

х

У Фасмера: см. категорический.

#### **каучук**

Через посредство нем. *Kautschuk* и англ. *caoutchouc* из языка тупи-гуарани *cau* – «дерево» + *uchu* – «течь», «плакать».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 388 Прил. каучуковый. В русском языке слово каучук известно с 1-й пол. XIX в. В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Ср. франц. (с 1736 г.) *caoutchouc* > англ. *caoutchouc*; нем. *Kautschuk*; исп. *caucho*; ит. *cautsciú* и др. Первоисточник – тупи-гуарани каучу(к) (из *кау* – «дерево» *учу* – «плакать», «течь») и близкие по звучанию слова в индейских диалектах Эквадора, Перу, Бразилии. Первые образцы каучука были доставлены в Париж из Кито (нынешней столицы Эквадора) в 1738 г. В Европе источник распространения – французский язык и отчасти испанский.

х

через нем. *Kautschuk* или франц. *caoutchouc*. Каучук открыт де ла Кондамином в Кито (Эквадор) в 1751 г. Источником является слово *cahuchuc* (то же) из индейского языка майнас (Лёве, KZ 60, 162 и сл.; Локоч, Amer. Wörter 41 и сл.; Пальмер, Neuweltw. 68 и сл.).

#### **кафе**

[фэ], нескл., ср. р. Небольшой ресторан с подачей кофе. Летнее к. (со столиком на открытом воздухе). Из франц. *café* < *café* – «кофе», восх. к араб. – см. кофе.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 388 --- В русском языке кафе, как и в нем., англ. и некоторых других, из французского, где знач. «кафе» развилось из знач. «кофейня» (первое кафе во Франции было открыто в Марселе в 1654 г.). Во французском из итальянского (см. кофе).

х

из нем. *Kaffee* "кофе" или франц. *café*. Далее см. кофе.

#### **Х кашалот, кашелот**

м. р. Морское млекопитающее подотряда зубатых китов. Произв. прил. кашалотовый. Из франц. *sachalot*, восх к порт. *sachalotte* – «рыба с большой головой».

х

— разновидность кита. Через нем. *Kaschelot* или прямо из франц. *sachalot* — то же; см. Маценауэр 8, 47.

#### **Х кашмир, кашемир**

Из франц. *cachemire*, через посредство англ. *cashmire* восх. к назв. инд. Штата Кашмир (*Kashmir*), где впервые начала вырабатываться эта ткань.

"мягкая шерстяная ткань", кашемировая шаль (Гоголь), народн. диал. камишир, донск. Из франц. *cachemire* — то же, от названия области Кашмир (Литтман 113; Клюге-Гётце 288; Гамильшер, EW 165).

кашемир см. кашмир.

#### Ч кашне

[нэ], нескл., ср. р. Из франц. *cache-nez* < *cache* — «прятать» + *nez* — «нос».

— «шарф надеваемый на шею под пальто». В русском языке — с середины XIX в.: ПСИС 1861 г., позже Даль, 1866 г. (с толкованием «носопрятка»). Восходит к франц. (с XVI в.) *cache-nez* (от *cache* — «прятать» и *nez* — «нос»; ср. более позднее, с конца XIX в. образование *pinse-nez* — «непсне». Отсюда же нем. *Cachenez* и др.

#### (каюта

Через посредство нем. *Kajüte* из нидерл. *kajuit*, восх. к франц. *cahute* — «хижина».

кают-компания — От нем. *Kajüte* — «каюта» + *Kompanie* — «общество, компания».

#### х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 390 --- В русском языке слово каюта известно с начала XVIII в., причем ранние примеры иногда в форме м. р. --- Заимствовано, м. б., из голландского языка. Ср. голл. *kajuit* (f) или из шведского (ср. швед. *kajuta* — тж.), где оно из нижненемецкого. Ср. нем. *Kajüte* (f) — тж. В германских языках — из французского. Ср. франц. *cahute* — «хижина», «халупа», от франц. *hutte* (< нем. *Hütte*), с французским префиксом са-

#### х

впервые в 1705 г. (Христиани 40), также кают м., Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 138. Заимств. из нем. *Kajüte*, голл. *kajuit*; см. Мёлен 87; Зеленин, РФВ 63, 409. С мнением Зеленина о заимствовании из шв. *kajuta*, которое само заимств. из нж.-нем., трудно согласиться; см. Ельквист 433.)

#### (квартира

От нем. *Quartier*, восх. через посредство нидерл. *kwartier* и ст.-франц. *quartier* к лат. *quartārius* < *quārtus* — «четвёртый» (возм. назв. связано с первонач. формой оплаты нанимаемого помещения: платили за три месяца, т. е. за четверть года).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 391 --- В русском языке из немецкого, в немецком из французского, где оно, в конечном счете, восходит к лат. *quartus* — «четвертый», «четвертая часть чего-л.». В Петровское время это слово могло быть заимствовано как из нем. языка (*Quartier*), так и из голландского (*kwartier*). Немецкое и голландское слова восходят к франц. *quartier* — «четверть», «четвертая часть чего-л.» (в данном случае — «участок, квартал или квартвлы, предназначенные для воинского постоя»); отсюда позже развилось знач. «жилище вообще», «помещение».

уже у Ф. Прокоповича, народн. квартера (впервые в 1704 г.; см. Христиани 16), фатера (уже в XVII в.; см. Бётлинк, IF 7, 275 и сл.). Заимств. через нем. *Quartier*, голл. *kwartier*, ср.-нж.-нем. *quartêr* из ст.-франц. *quartier* от лат. *quartārius*. Посредство польск. *kwatery* (Смирнов 139; Христиани, там же) невероятно.)

#### (квит I.

мн. ч. квиты, в знач. сказ. (разг.). В расчёте, вполне рассчитался (-лись). Мы с ним квиты (*Jsme si kvit.*). Из польск. *kwit*, восх. через посредство нем. *quitt* . *quiētus* — «спокойный».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 392 --- квит и квиты, в знач. сказ. — «в полном расчёте с кем-л.». Глаг. квитаться (обычно с приставками рас-, по-, с-). ---

х

"в расчете", отквитать(ся). Вероятно, из нем. *quitt* или ср.-нж.-нем. *quit* от ст.-франц. *quite*, лат. *quietus* "спокойный" (Клюге-Гётце 463). Стар. русск. квит "расписка", начиная с Петра I (см. Смирнов 140), вероятно, через польск. *kwit* — то же.)

### Х кворум

От лат. выражения *quorum praesentia sufficit* — «которых присутствия достаточно».

х

"достаточное количество голосов для принятия решения". Из нем. *Quorum* или же франц., англ. *quorum*, которое происходит из лат. формулировки *quōrum maxima pars* "большая часть которых".

### кепи

нескл., ср. р. 1. Во Франции и в России в XIX в.: высокая сужающаяся кверху форменная фуражка с маленьким донышком и прямым козырьком. Студеньческое к. 2. То же, что кепка. Через посредство англ. *keri* из франц. *képi*.

х

У Чёрных: см. ниже кепка.

### Ч кепка

Образовано от слова **кепи** при помощи суф. -к(-а).

ж. р. — «мягкий мужской головной убор с козырьком, но без твердого околыша и без тульи». Прил. кепочный. Сюда же **кепи**. Чеш. *keri* («кепка» — *čepice se štítkem* [XL: *kšiltovka*]). Слово кепка в русском языке позднее. Но в конце XIX в. оно уже употреблялось как уменьш. и **кепи**. Встр. в романе Мамина-Сибиряка «Весенние грозы», 1895 г.: «У него будет синий мундир и кэпка» (о мальчике поступающем в гимназию). В словарях — СРЯ, 1909 г.: кепка — волог. «низкий и кругловерхий картуз с навесом к козырьку». В совр. знач. (как наименование обычного головного убора) слово кепка получило распространение после Октябрьской революции. Любопытно, что наряду с кепка некоторое время в 20-х гг. XX в. употреблялось еще и **кепи**. Ср. у Есенина, 1925 г.: «Я иду долтной. На затылке **кепи**». Что касается слова **кепи**, то оно вошло в употр. (в знач. «форменный головной убор в русской армии 1862 — 1881 гг., а также в гимназиях и реальных училищах») с начала 60-х гг. XIX в. (Даль, 1865 г.: **кепи**). **Кепка** от **кепи**. Слово французское (*képi*), появилось во Франции (как название нового тогда форменного головного убора во французской армии) в 1809 г. Во французском языке оно заимствовано из южногерманских немецких говоров (каерри, уменьш. от Карре — «шапка», «колпак»).

### кило

нескл., ср. р. (разг.). То же, что килограмм.

— «килограмм», «вес в тысячу граммов». В русском языке в начале XIX в. отм. в словарях слово кило, но в знач. турецкой меры, равной 100 фунтам. (Яновский, 1804 г.; Кирилов, 1845 г.). В совр. знач. — с 1909 г. (СРЯ). Ср. франц. *kilo*; нем. *Kiló*; англ. *kilo* — «килограмм» и «километр» и др. Вместо килограмм [< франц. (с 1795 г.) *kilogramme*], сокращенная форма с выделением первой части сложения, как авто(мобиль), метро(политен) и т. п. Этимологически восходит к греч. «тысяча».

х

Новое заимств. из нем. *Kilo* — сокращенное *Kilogramm* — то же.

кило...



**Первая часть сложных слов со знач. единицы, равной одной тысяче тех единиц, которые названы во второй части сложения, напр. килотонна, киловольт, килокалория. От франц. kilo..., восх. к греч. χιλιοί – «тысяча».**

#### **Ч килограмм**

**Из франц. kilogramme, восх. к греч. (см. кило... и грамм).**

Прил. килограммовый. В русском языке известно (сначала только как название меры веса, принятой во Франции) с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.: килограмма, ж. р.). В общем употреблении вошло после Октябрьской революции (декрет СНК РСФСР от 11-IX-1918 г. о введении метрической системы мер). Слово, как и сама метрическая система мер, французского происхождения (во Франции введена в 1795 г.). Ср. франц. kilogramme (m). Из французского: нем. Kilogramm; англ. kilogram(me) и др. Во французском – сложное слово. Первая часть kilo- восходит, в конечном счете, к греч. – «тысяча». Относительно второй части см. грамм. См. также кило.

#### **киоск**

**Из франц. kiosque или нем. Kiosk, восх. к тур. köşk – «павильон».**

м. р. В словарях – с 1804 г., причем сначала не только в форме киоск, но и киоска (ж. р.) (Яновский, с объяснением: «башня в Турции»). В русском языке, судя по времени – из французского. Ср. франц. (с 1654 г.) kiosque; англ.; нем.; ит. и пр. В европейских языках – с Востока. Ср. турец. köşk – «вилла», «павильон», «каюта» < перс. küs(k). Со знач. «(торговый) павильон, беседка» слово это было известно в русском языке еще в 20-х гг. XVII в. Ср. в «Хожении» Котова в Персию: «опричь... анбаров и киюз». Т. о., оно относится к числу дважды заимствованных – с Востока и с Запада. Сюда же киоскёр – с 1935 г. (Ушаков); только русское (восточнославянское) образование.

#### **х**

Займств. через нем. Kiosk или франц. kiosque, а не прямо из тур. köşk "павильон"; см. Мi. ТEl. 2, 112. Согласно Литтману (111), араб.-арамейского происхождения.

#### **Х кирас**

**у Шведовой: в форме ж. р. кираса – От франц. cuirasse – «броня, панцирь», восх. к лат. corium – «кожа».**

м., кираса ж. "нагрудные латы". Через нем. Kürass (XVII в.; см. Шульц—Баслер 1, 412) или прямо из франц. cuirasse от лат. \*coriacea : corium "кожа"; см. Преобр. I, 309.

#### **Х кирасир**

**Из франц. cuirassier < cuirasse, восх. к лат. – см. кираса.**

#### **х**

уже у Петра I; см. Смирнов (142), который предполагает посредничество польск. kirasjer. Однако заимствование из нем. Kürassier от франц. cuirassier более вероятно, судя по ударению.

#### **Х клави́син**

**Из франц. clavessin, восх. к лат. clāvis – «ключ».**

"старинный клавишный муз. инструмент". Из франц. clavessin (XVII в.) от clavescimble из ср.-лат. clavicymbalum, cymbalum "тарелка, цимбалы" (Гамильшег, EW 228).

#### **кларнет**

**От франц. clarinette, восх. к ст.-франц. clarine – «колокольчик».**

**Прил. кларнетный.** Сущ. **кларнетист.** В словарях отм. с 1804 г. (Яновский). Источник распространения – французский язык. Ср. франц. (с 1753 г.) *clarinette*. Отсюда: нем. --- ; англ. --- ; ит. --- и др. Во французском – к *clair* – «светлый», «ясный», «чистый» (по ясности и чистоте звука) < лат. *clārus*. Франц. *clarinette* собств. от старого прил. *clarin*, -е. вторичн. знач. также "кларнетист". Из франц. *clarinette* от ст.-франц. *clarine* "муз. инструмент с высоким звуком, колокольчик" (Гамильшер, EW 227).

#### **класс**

От нем. *Klasse* или франц. *classe*, восх. к лат. *classis* – «разряд».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 399 --- Слово класс употр. в русском языке с Перовского времени (Смирнов). В словарях – с 1762 г. (Лихтен: клас учеников), позже РЦ, 1771 г.: класс. Заимствовано, по-видимому, не из немецкого языка (как *klasa* в других слав. яз.), а из французского. Ср. франц. *classe* (f) < лат. *classis* (f) – «разряд», «класс» (каждая из 6 ценовых категорий, на которые при Сервии Туллии было разделено римское население), хотя франц. слово также ж. р., как и нем. *Klasse*. Из французского: англ. *class* – тж.; ит. *classe* и др. начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 142. Из франц. *classe* от лат. *classis* "разряд, сословие, порядок".

#### **Х клёш**

1. -а, м. р. Расширение, широкий раструб внизу (на юбке, брюках, пальто). Широкий к. 2. незм. О покрое одежды: с таким раструбом. Брюки к. Юбка к.

От франц. *cloche* – букв. «колокол».

"расширяющийся книзу покроем женского платья или матросских брюк". Из франц. *cloche* "колокол"; см. Ушаков 1, 1372.

#### **СТОП (клиент)**

Из нем. *Klient*, восх. к лат. *cliēns* (*clientis*) – «подопечный».

х

– «постоянный заказчик, покупатель», «лицо, с которым какая-л. кредитная, торговая или промышленная организация имеет деловые отношения». Женек. клиентка. Прил. клиентский. В русском языке известно с начала XIX в. В словарях – с 1804 г. (Яновский). Ср. франц. *client* (как коммерческий термин – с XIX в.) > англ. *client*; нем. *Kliēnt* и др. Первоисточник – лат. *cliens*, род. *Clientis* – «лицо, находящееся в зависимости от богача (патрона) и пользующееся его покровительством»; перен. «зависимый», «подчиненный».

х

Через нем. *Klient* (с XVI в.; см. Шульц —Баслер 1, 347) из лат. *cliēns*, -ntis "подопечный, протеже".)

#### **Х клика**

ж. р. (презр.). Группа сообщников, объединившихся для достижения своих целей. Преступная к. Придворная к. От франц. *clique* – «шайка, банда». "(политическая) шайка". Через нем. *Klique* или прямо из франц. *clique* "шайка, банда".

#### **климат**

От нем. *Klimate*, восх. к греч. *klima* (*klimatos*) – «наклон» (древние греки связывали климатические различия с наклоном солнечных лучей к поверхности Земли; отсюда назв.).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 401 --- Скорее всего из французского языка (старое ударение климат). Ср. франц. climat (m) --- Первоисточник – греч.

у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 143; у Рылеева чаще климат. По письменному образу из франц. climat от лат. clima, -atis, греч. κλίμα "склонение (Земли) от экватора по направлению к полюсам", κλίω "наклоняю".

**СТОП (клиника**

**От нем. Klinik, восх. к греч. klinike – «уход за лежащим больным, врачевание» < klinē – «ложе, кровать, постель».**

х

Прил. клинический. В русском языке слово клиника (в совр. знач.) известно со 2-й четверти XIX в.: СЦСРЯ, 1847 г.; там же прил.клинический. Ср., однако, у Яновского (1804 г.): клиники – 1) «лежащие тяжело больные»; 2) «гробницы или мавзолеи, где царских и знатных фамилий тела погребены были». Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) clinique (f) – тж., (с конца XVII в.) прил. clinique; нем. --- ; англ. --- и др. В западноевропейских языках это слово, в конечном счете, восходит к греч. (f) – «врачевание», «уход за лежащим больным», от «ложе», «постель»; ср. греч. «врач посещающий лежащих больных». Отсюда лат. clīnice – «клиническая медицина», «терапия», clīnicus – «клинический врач», «терапевт» (а также «могильщик», «гробокопатель»).

х

через нем. Klinik (-а, возм., под влиянием больница, лечебница) из лат. clīnicē от греч. κλινική — к κλίνη "ложе".)

**Х клише**

**Из франц. cliché < clichet – «делать клише».**

из франц. cliché — то же (XIX в.), clichet "делать оттиск, отпечаток" от нем. Klitsch "комочек, клейкая вязкая масса" (Гамильшег, EW 228).

(Х клозет

"уборная", через нем. Klosett—то же или непосредственно из англ. closet от франц. closet "запирающаяся комната" (Шульц—Баслер 1, 348).)

Х клок II.

"вид салопа", стар., из франц. cloque или англ. cloak; см. Маценауэр 206.

См. ниже салоп.

(Х ковнерь

-еря; "высокий меховой воротник", диал. также колнер, кавнер; кавнерь, орловск. (РФВ 71, 350), укр. ковнір, ковмір. Через польск. kolnierz из ср.-в.-н. koller, kollier от франц. collier, лат. collāre "ошейник"; см. Мi. EW 124; Брюкнер 247.)

Х козетка

"небольшая кушетка" (Лесков). Из франц. causette "легкая беседа".

Х козировать

"болтать" (Мельников). Из франц. causer — то же.

Х кок I.

м. р. Зачёсанный кверху вихор. Причёска с коком. От франц. coq – «петух», «кок».

"вид прически со взбитым чубом" (Тургенев). Из франц. соq "петух".

#### **Х кокаин**

От исп. *cocaïne* < *coca* – вид южноамер. кустарника, из которого получают кокаин и сок которого используется при производстве кока-колы (см. Шведова стр. 346).

х

Из франц. *cocaïne* — то же, от *coca* "Erythroxylon coca", которое восходит через исп. *coca* к перуанск. *coca* (Гамильшег, EW 232; Клюге-Гётце 317; Локоч, Amer. W. 42).

#### **кокарда**

От франц. *cocardе*, восх. к ст.-франц. *coquard* – «петух».

– «значок (теперь обычно металлический) установленного образца на форменной фуражке». Ср. у Даля: «бант, лента сложенная петлями и сборками, собранная кружком тесьма». В русском языке слово кокарда известно с XVIII в. (кокарда была в России введена с 1730 г.). В словарях – с 1804 г. (Яновский). Ср. франц. *cocardе* (f); нем. *Kokárde* (f) и др. Источник распространения – франц. *cocardе* < *coquarde* (XVI в.). Ср. ст.-франц. *coquard* – «тщеславный», «хвастливый» от соq – «петух».

х

через нем. *Kokarde* или прямо из франц. *cocardе* от *bonnet à la cocarde*. Восходит к ст.-франц. *cocard* "тщеславный, ограниченный" от соq "петух". Таким образом, первонач. "украшение на манер петушиного гребня".

#### **кокетка 1.**

ж. р. Женщина (редко также о мужчине), стремящаяся заинтересовать собой, понравиться своим поведением, нарядом. От франц. *coquette* – «маленький петух» < соq – «петух».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 409 --- Прил. кокетливый. Сюда же кокетство. В русском языке – с середины XVIII в. --- Источник распространения – франц. *coquette* – «кокетка», *coquetterie* – «кокетство» (произв. от *coqueter* – первоначально «петушиться», «важничать как петух», которое, в свою очередь, от соq – «петух»). Из французского: нем. *Kokette*; англ. *coquette*; исп. *coqueta* и др. (но, напр., ит. *civétta*). В русском языке кокетка – сравнительно позднее заимствование, по-видимому, судя по времени, из французского языка.

Из франц. *coquette* — то же, от *coquet* "миловидный, кокетливый", соq "петух". [Подробные сведения о раннем употреблении см. в кн.: G. Hüttl Worth, *Foreign words in Russian*, Los Angeles, 1963, стр. 78. — Т.]

#### **кокетка 2.**

ж. р. Отрезная часть одежды, закрывающая часть груди и спины. Платье на кокетке. Произв. сущ. кокеточка. От франц. *coquette*.

#### **коклюш**

м. р. Острая инфекционная детская болезнь, выражающаяся в приступах судорожного кашля. Из франц. *coqueluche*, восх. к лат. *coculus* – «кукушка».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 409 --- В русском языке – с начала XIX в., в словарях – с 1801 г. (Гейм). Из французского языка. Ср. франц. *coqueluche* – «коклюш» (при нем. *Keuchhusten*; англ. (w)hooping cough; ит. *tosse convulsiva* и т. д.), что раньше значило «грипп», а еще раньше «капюшон» (простуженный больной натягивает на голову капюшон). В этом знач. от лат. *cucullus* – «череп», «капюшон» (ср. русс. куколь), под влиянием соq – «петух», вследствие сравнения коклюшного кашля с петушиным криком.

из франц. *coqueluche*, которое происходит из нем. *Keuchhusten* "коклюш" и родственных; см. Шухардт, *Zschr. rom. Phil.* 41, 696; Маценауэр, *LF* 8, 193.

#### **Х кокон**

**Через посредство нем. Кокон из франц. *soson* (в том же знач.).**

х

"плотная оболочка шелковичного червя". Через нем. Кокон или прямо из франц. *soson*.

#### **(кокос**

**Из исп. *socos* – мн. от *soso* – «кокосовая пальма».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 409 – 410 --- В русском языке слово кокос, по-видимому, было известно с Петровской эпохи. --- Источник распространения в Европе – исп. и португ. *soso*, *pl. cocos* – «кокосовый орех», собств. «пугало», «бука» (по волокнистой лохматой оболочке). Отсюда франц. *soso*, *poix de soso* – «кокосовый орех», *coctier* – «кокосовая пальма»; нем. *Kókospalme*, *Kókosnuß*; англ. *soso* – «кокосовая пальма», *soso-nut* – «кокос» (орех) и др.

х

впервые кокосный орех, при Петре 1; см. Смирнов 145. Совер., прилаг. кокосовый. Через нем. *Kokos(nuss)* от франц. *soso* из порт., *soso*, лат. *coctum* (см. Гамильшег, *EW* 233). Едва ли через польск. *kokos* (вопреки Смирнову, там же.)

#### **Х кокотка**

**ж. р. Женщина лёгкого поведения, живущая на содержании своего любовника.**

**От франц. *socotte* – букв. «курочка» < *soq* – «петух».**

"женщина легкого поведения", из франц. *socotte* — то же, букв. "курочка", от *soq* "петух"; см. Лёвенталь, *PBB* 52, 459.

#### **Ч коктейль**

**[тэ], м. р. Из англ. *cocktail* – букв. «петушиный хвост».**

х

В русском языке известно с 20-х гг. XX в. В словарях иностранных слов – с 1926 г. (Вайсблит). Слово английское, точнее англо-американское: *cocktail* – букв. «петушиный хвост», «хвостовое оперение петуха». Новое знач. «коктейль, спиртной напиток» это словечко получило на почве арго и по причине, не совсем ясной. М. б., сыграл роль общеизвестный задиристый нрав этой птицы с красивым хвостом. К нам это слово могло попасть при посредстве французского или немецкого языка. Во французском языке *cocktail* известно с середины XIX в., но в широкое употр. вошло лишь в XX в.

#### **коленкор, каленкор**

**От франц. *calencor* – «ситец», восх. к перс. *kalamkar* – «хлопчатобумажная ткань».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 411 --- В русском языке слово каленкор > коленкор по словарям известно с 1804 г. (Яновский). --- Ср. франц. *calicot* – «коленкор»; англ. *calico*; нем. *Kaliko* и др. Восходит, в конечном счете, к названию г. Кáликут (иначе Кóжикодэ) в Индии, откуда эта ткань в XVII в. была завезена в Западную Европу. Что касается слова коленкор, то оно не может быть объяснено из франц. *calicot*. Полагают, что это слово возникло вследствие смешения *calicot* с другим франц.

(XVIII в.) названием индийской расписной ткани *calenkar* (Littré), которое возводят к перс. *kalamkar* (?) (Dauzat).

х

"вид хлопчатобумажной ткани". Вероятно, из франц. *calençar* "ситец, ост-индская, также персидская хлопчатобумажная набивная ткань" (с XVIII в.), которое объясняют из перс. *kalamkar* (см. Гамильшег, EW 173; Маценауэр, 190; Преобр. I, 333). Объяснение русск. слова из франц. *calicot* "коленкор", от названия города Калькутта в Индии (Литтман 124; Локоч 83) оставляет неясным -р в русск. слове.

каленкор см. коленкор.

**колибри** и **колибри**

У Шведовой: см. **колибри** (с ударением на втором слоге), нескл., ср. р. Из исп. *colibri*, восх. к кариб.

х

Заимств. через франц. *colibri* из языка галиби (Гвиана); см. Лёве, KZ 61, 77 и сл.; Пальмер, Neuweltw. 76 и сл.; Клюге-Гётце 317; Локоч, Amer. Wörter 49 и сл.

**колика**

У Чёрных и Шведовой: см. ниже **колики**.

обычно **колики** мн. "рези в животе". Через франц. *colique* из ср.-лат. *colica* от греч. см. образ (т. е. νόσος "болезнь"); см. Преобр. I, 335; Савинов, РФВ 21, 29.

**колики**

От нем. *Kolik* или франц. *colique*, через ср.-лат. *cōlica* восх. к греч. *kōlike* – «болезнь».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 412 **колики**, род. *колик* (ед. ч. *колика*, -и, ж. р. – редко). – «спазматические резкие боли, гл. обр. в брюшной полости, похожие на колотье». Слово *колики* известно в русском языке с начала XVIII в. --- В словарях – с 1762 г. (Литхен). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *colique* (f); нем. *Kólik* (f); англ. *colic*; ит. *colica* и др. В конечном счете, восходит к греч. – «болезнь толстой кишки», прил. от греч. – «член тела», также «толстая кишка», через позднелат. *colica*. В русском языке – по народной этимологии – слово связывается с *колоть*, *колотье*, к которым исторически не имеет никакого отношения.

х

У Фасмера: см. выше **колика**.

STOP (X **колировать**, -рую

"делать прививку деревьям". Через нем. *okulieren*, как и франц. *oculer*, от лат. *oculus* "глаз"; см. Маценауэр, LF 8, 194; Преобр. I, 335.)

**Ч колит**

м. р. Воспалением толстой кишки. Из франц. *colite*, восх. к греч. *kolon* – «толстая кишка».

– «одна из тяжелых форм кишечных заболеваний, вызываемая воспалением толстой кишки». Прил. *колитный*. Чеш. *kolitis*. Слово появилось в русском языке в конце XIX в. (Брокгауз – Ефрон, 1895 г.). Ср. франц. *colite* (f); ит. *colite* (f); нем. *Kolitis* (f); англ. *colitis* и т. д. Вероятно, из французского, хотя в конце XIX в. была известна и немецкая форма *колитис* (ССРЛЯ). В западноевропейских языках восходит к греч. – «толстая кишка» (собств. «член тела»). Образовано от греч. корня (см. образ) (на французской почве?) с помощью суф. *-it-e* (нем. *-itis*), как и в других наименованиях воспалительных процессов (ср. аппендицит, дифтерит и др.).

### STOP (Ч коллектив

Из нем. *Kollektiv*, восх. к лат. *collectivus* – «собираТЕЛЬный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 412 Прил. коллективный. Сюда же коллективизм, коллективизация. --- В русском языке сначала получило распространение прил. коллективный, известное с 60-х гг. XIX в. --- Сущ. коллектив вошло в обращение лишь в середине 20-х гг. XX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *collectif*, -ive, сущ. *Collectif* (m), (с 1869 г.) *collectivisme*; нем. *Kollektiv*, -e, *Kollektiv* : *Kollektivum*, *Kollektivismus* (но *Kollektivierung* – «коллективизация»); англ. (прил. и сущ.) *collectiv*, *collectivism*, *collectivization* и др. Первоисточник – лат. *collectivus*, -a, -um – собств. «скопившийся», «собираТЕЛЬный», от *collectus* – «собранный», «уплотнённый» (к *colligō* – «собираю», «закрываю в себе»). Слово коллективизация, возможно, появилось на советской, русской почве (по образцу сущ на -ация) и из русского языка попало в другие.)

### STOP (коллективизация

Образовано в русском языке от слова коллектив при помощи суф. -изация.

У Чёрных: см. выше коллектив.)

### колонна

От франц. *colonne*, восх. к лат. *columna* – «столб, колонна».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 413 --- В русском языке слово колонна известно с начала XVIII в. --- Ср. ит. *colonna*; франц. *colonne* > нем. *Kolonne* и др. Первоисточник – лат. *columna* – «круглый столб», «столп», «колонна».

х

начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 146. Вероятно, через ит. *colonna* или нем. *Kolonne* из лат. *columna*.

### Х колосс

м. р. (книжн.). Статуя, сооружение громадных размеров. Из нем. *Koloss* или франц. *colosse*, восх. к лат. *colossus* и греч. *kolossos* – «статуя размерами больше натуральной величины».

"исполин, исполинская статуя". Через нем. *Koloss* или франц. *colosse* от лат. *colossus* из греч. *κολοσσός*, слова средиземноморского происхождения; см. Гофман, Gr. Wb. 152.

### (Х колтырь

"род сукна", только др.-русс. (XVI—XVII вв.; см. Срезн. I, 1259). Вероятно, из ср.-в.-н. *kolter*, нов.-в.-н. *Kolter* "стеганое одеяло на подкладке", из ст.-франц. *co(u)ltre*, лат. *calcitra*; см. Клюге-Гётце 318.)

### колчедан, колчадан

Руда, состоящая преимущественно из сернистых минералов. Серный к. Через посредство франц. *calcédoine* из лат. *calcidonius*, восх. к греч. *Halkēdōn* – назв. местности в Малой Азии, где добывалась эта руда.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 414 --- В русском языке, по-видимому, из немецкого, но с ошибочным ч вм. ц, как бы из к перед е при чередовании ч : ц (типа лик : лицо : личина) и т. п. Концовка -ан, м. б., не без влияния слов на -ан: вулкан, ладан и т. п. Начальный слог ко- (с начала XIX в.) вм. ка-, вероятно, под влиянием кобальт.

х

Заимств. через франц. *calcédoine* "халцедон" из ср.-лат. *calcidonius, chalcedonius lapis* от *Χαλκήδων* — местн. н. в Малой Азии, при лаг. *χαλκήδώνιος*; см. Маценауэр 210.

**Х колье**

нескл., ср. р. Шейное украшение с подвесками спереди. К. с бриллиантами. Из франц. *collier*, восх. к лат. *collum* — «шея».

"ожерелье" (Лесков и др.). Из франц. *collier* от лат. *collāre* к *collum* "шея".

**команда**

От нем. *Kommando*, через посредство франц. *commande* и ит. *commando* восх. к лат. *commendāre* — «поручать, вверять».

х

Прил. **командный** — позднее. В словарях — с 1847 г. (СЦСРЯ). Глаг. **командовать** (командировать). Сюда же командир (форма командер). В русском языке слово команда известно с Петровского времени, с 1700 г. со знач. «командование» и реже «воинское празднование». Слово команда едва ли не восходит к исп., португ. *comando* — «командование», «управление», исп. *comando* — «командование», «диверсионный отряд», при посредстве голл. *commándo* (n) — «командование», «команда» (отряд и словесное приказание); ср. также швед. *kommándo* — тж.; нем. *Kommándo* — тж. Глаг. **командовать** — к франц. *commander* (в военном смысле — с XVI в.). Но **командир** едва ли из французского (где *commandeur* — «командор» при *commandant* — «командир»), а восходит к нем. *Kommandeur* (< франц. *commandeur*) — «командир» или к голл. *commandéur* — тж.

х

начиная с Петра I (1700 г.); см. Христиани 35. Через франц. *commande* или нем. *Kommando* (с 1614 г.) из ит. *comando*; см. Клюге-Гётце 318. Отсюда **командовать**.

**командир**

От нем. *Kommandeur* < франц. *commandeur*.

х

У Чёрных: см. выше команда: командир едва ли из французского (где *commandeur* — «командор» при *commandant* — «командир»), а восходит к нем. *Kommandeur* (< франц. *commandeur*) — «командир» или к голл. *commandéur* — тж.

х

начиная с Ф. Прокоповича и Петра I; см. Смирнов 147. Через нем. *Kommandeur* или прямо из франц. *commandeur*; см. Христиани 36.

**командировать**

От нем. *kommandieren* или франц. *commander*.

х

— «отправлять кого-л. (обычно в отъезд) с поручением по службе». Сущ. **командировка**, отсюда **командировочный**. В русском языке эта группа слов известна с Петровского времени. Кроме примеров у Смирнова, ср. еще **командированный**, в приказе Шереметева от 27-V-1708 г. **Надо полагать**, из нем. *kommandieren* — «командовать» и (с XVII в.) «командировать» или швед. *kommendéra* — тж.

х

Из нем. *kommandieren* (с 1600 г.) или франц. *commander*; см. Шульц—Баслер 1, 360.

**командовать**

От франц. *commander*.



У Чёрных: см. выше команда: глаг. командовать – к франц. commander (в военном смысле – с XVI в.).

начиная с Петра I; см. Смирнов 147. Из франц. commander.

#### STOP (комедиант)

От ит. *commediante* < *comedia*, восх. к лат. и греч. – см. комедия.

х

У Чёрных: см. ниже комедия.

х

с эпохи Петра I; см. Смирнов 147, народн. кандиян— то же, ряз. (РФВ 28, 56). Из нем. *Komödiant*, а не из польск. *komedjant*, судя по ударению, вопреки Смирнову, там же.)

#### STOP (комедия)

Из ит. *commedia*, восх. к лат. *comœdia* и греч. *komodia* – «театральная пьеса».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 413 --- Прил. комедийный. Сюда же комедиант, комедиограф. --- В русском языке слово комедия довольно старое, известное, по крайней мере, с XVII в. --- В XVII в. комедия – «вообще драматическое произведение». --- Слово комедиант известно с Петровского времени («комединтские картины» и др.). Первоисточник – греч. --- Из греч. – лат. *cœmedia* – «комедия», из латинского: франц. (с XIV в.) *comédie*; нем. (с XVI в.) *Komödie*; англ. *comedy* и др. В русском языке, возможно, из греческого. Поликарпов (1704 г.) кроме комедия дает также форму комѡедия.

х

начиная с XVII в. (см. Смирнов 147 и сл.), диал. комель, псковск. (AfslPh 18, 618), вятск. (Васн.), камидь "шутка", с.-в.-р. (Барсов, Причит.). Из польск. *komedia* от лат. *comœdia*, первоисточником которого явл. греч. см. образ; см. Преобр. I, 342. [Дополнительный материал см. в кн.: Hüttl Worth, *Foreign words in Russian*, Los Angeles, 1963, стр. 79. — Т.]

#### STOP (Ч комендант)

От нем. *Kommandant*, восх. к лат. *commendāre* – «поручать».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 417 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI – XVII вв.) *commandant* – «комендант» (воен.) и вообще «командующий» [*commander* – «командовать» (< лат. *commendāre* – «поручать» к *mandāre* – «вручать», «передавать»)]. Отсюда (с XVII в.) нем. *Kommandánt* и др.

х

впервые в 1700 г. при Петре I; см. Христиани, 36. Судя по ударению, едва ли через польск. *komendant* (вопреки Христиани, там же), скорее через стар. нов.-в.-н. *Kommendant* (1643 г.; см. Шульц—Баслер, 1, 360.)

#### Х комераж

"бабьи сплетни" (Гоголь и др.). Из франц. *commérage*— то же от *commère* "кумушка".

#### комета

Восх. к греч. *komētēs* – «волосатая звезда».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 417 --- Прил. кометный. В русском языке по словарям известно с 1704 г. (Поликарпов). Возможно, появилось несколько раньше. Ср.

франц. comète (f); нем. Komét (m); англ. comet; ит. cometa и пр. Первоисточник – греч. κομήτης – «комета», букв. «косматая (звезда)» (прил. «волосатый», «косматый»). Отсюда лат. comēta – «комета». В русском языке – из латинского. Не имеется никакого основания предполагать польское посредство.

х

через франц. comète из лат. comēta от греч. κομήτης "носящий длинные волосы; комета": κόμη "волосы".

#### **коми́к**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 417 --- Прил. **коми́ческий, коми́чный**. Сюда же **комизм**. В русском языке эта группа слов, кроме комизм, известна с XVIII в., причем раньше других вошло в употр. прил. комический --- В словарях – с 1780 г. (Нордстет). Потом появилось слово комик в знач. «автор комедии» (в этом знач. оно употреблялось до середины XIX в.) и «актер», «комедиант». С этим знач. оно отм. в САР<sup>1</sup> (1792 г.). Со знач. «шутник», «весельчак» это слово получило распространение (и только на русской почве) позже, к концу XIX в. Комизм в словарях – с 40-х гг. (Кирилов, 1845 г.). **Из французского языка**. Ср франц. comique – «комический» и как суц. м. р. «коми́к» и «комизм». Отсюда нем. Komik – «комизм», прил. komisch; ср. Komiker – «коми́к (актер)»; англ. comic – «комический», comic actor – «коми́к (актер)», the comic – «комизм» и др. Слово комизм, надо полагать, появилось на русской почве по образцу других суц. на -изм. Первоисточник – греч. κομικός --- Из греческого – лат. comicus (с тем же знач.).

х

Через нем. Komiker, Komikus (Шульц — Баслер 1, 308) из лат. cōmicus от греч. κομικός.

#### **комиссар**

**Из франц. commissaire, восх. к ср.-лат. commissarius – «уполномоченный».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 417 – 418 --- Прил. комиссарский. Сюда же **комиссариат**. В словарях комиссар – с 1731 г. (Вейсман: комисар). Прил. комиссарский в словарях – с 1771 г. (РЦ: комисарский). Ср. франц. commissaire, commissariat; нем. Kommissár, Kommissariat; англ. commissar, commissariat и т. д. В русском языке, вероятно, из немецкого. Источник распространения – французский язык, а там оно восходит к позднелат. commissarius – «доверенное лицо», «уполномоченный», «исполнитель поручений».

х

начиная с XVII в., Кн. о ратн. стр.; см. Смирнов 148. Через нем Kommissar (с XV в.; см, Шульц—Баслер 1, 364 и сл.) из лат commissarius "уполномоченный". [С 1615 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 65. — Т.]

#### **комиссариат**

**Из франц. commissariat < commissaire – «комиссар».**

У Чёрных: см. комиссар.

#### **Х комиссионер**

**Посредник в торговой сделке. Из франц. commissionnaire, восх. к лат. commissio – «поручение».**

впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 148. Через нем. Kommissionär или франц. commissionnaire "уполномоченный, доверенный в делах".

(Х комит

"граф", у Петра I; см. Смирнов 149. Из др.-русск. комить (см. комис), но знач. подверглось влиянию франц. comte "граф".)

#### **Х комитет**

**От франц. comité, восх. к лат. committere – «поручать».**

стар. комите, Куракин; см. Смирнов 149. Из франц. comité — то же.

#### **Х комический**

**От франц. comique, восх. к греч. kōmikos – «относящийся к комедии».**

Новообразование от комик (см.) или от нем. komisch, франц. comique от лат. cōmicus, греч. κωμικός : см. образ "веселая процессия".)

#### **коммерсант**

**Из франц. commerçant, восх. к лат. commercium – «торговля».**

--- у Чёрных: см. коммерция, т. 1, стр. 418,

из франц. commerçant "крупный торговец, купец"; см. Горяев, ЭС 447.

#### **коммерция**

**От франц. commerce, восх. к лат. commercium – «торговля».**

**х**

В русском языке известно с Петровского времени (формы: комерция, комерцея (-ей?)). Прил. коммерческий вошло в употр. несколько позже (Нордстет, 1780 г.), а коммерсант еще позже (Яновский, 1804 г.). **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. commerce (m) – «торговля», «коммерция» [< лат. commercium, pl. commercia – «торговля» (=com+merx; merx, род. Mercis – «товар»)], позже (с 1695 г.) commerçant, еще позже (с 1749 г.) commercial, -е – «коммерческий». Из французского: голл. commercieel – тж.; нем. Kommerziell. Из французского или непосредственно из латинского – устар. нем. Kommerz (обычно Handel). Ср. также ит. commercio – тж., прил. commerciale.

**х**

"торговля", начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 149. Вероятно, через стар. нов.-в.-н. Kommerzien (мн.) (откуда нов.-в.-н. Kommerzienrat "коммерции советник"; см. Шульц—Баслер 1, 362) из лат. commercium; см. Христиани 41 и сл. комерция см. коммерция.)

#### **Ч коммуна**

**От франц. commune – «община», восх. к лат. commūnis – «общий».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 418 --- В русском языке коммуна – из французского.

#### **Ч коммунальный**

**От франц. communal, восх. к лат. – см. коммуна.**

– со знач. «относящийся к городскому хозяйству», с начала Советской эпохи. Сущ. коммунальник. В словарях – Вейсблит, 1926 г., раньше известно со знач. «относящийся к коммуне».

#### **коммунизм**

**От нем. Kommunismus или франц. communisme, восх. к лат. commūnis – «общий».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 418 – 419 В русском языке это слово известно с 40-х гг. XIX в. В словарях – с 1861 г. (ПСИС), там же коммунист. Прил. коммунистический встр. у Герцена в «Дневнике» за 1843 г. В словарях – Даль, 1865

г.: коммунистический (с одним м, как во всех словах этого корня). Сюда же **коммунистка**. Впервые слова этой группы появились во Франции: *communisme* (1842 г.), *communiste* (1840 г.) [но в знач. «совладелец», «участник общего совместного владения собственностью» — с 1769 г. (Bloch - Wartburg<sup>2</sup>)]

х

Из нем. *Kommunismus* (Гейне — в 1841 г.; Гуцков — в 1842 г.); **коммунист** — из нем. *Kommunist* от франц. *communiste* (Э. Кабэ, 1840 г.; см. Шульц—Баслер 1, 366).  
**коммунист** см. **коммунизм**.

### **коммунист**

Из нем. *Kommunist* или франц. *communiste*, восх. к лат. *commūnis* — «общий», см. **коммунизм**.

х

У Чёрных: см. **коммунизм**.

х

У Фасмера: см. **коммунизм**: **коммунист** — из нем. *Kommunist* от франц. *communiste*.

### Х **комод**

От франц. *commode* — букв. «удобный».

народн. **камот**, с.-в.-р. (ЖСт. 22, 31), заимств. из акающего говора. Из франц. *commode* — то же от *commode* «удобный». Допустимо посредничество нем. *Kommode* — то же (также ср. р., см. Шульц—Баслер 1, 366) и смена грамм, рода по аналогии шкап, шкаф, ящик, сундук.

### (**компания**

Из польск. *kompania*, восх. через ит. *compagna* к лат. *compānia* < лат. *com* — «с..., со...» + *rānis* — «хлеб».

х

Прил. (к **компания** в 1 знач. «группа людей проводящих вместе время или чем-л. временно объединенных») **компанейский**. Сюда же **компаньон**. В русском языке слово **компания** и прил. **компанейский** известны, гл. обр. с начала XVIII в. (формы: **кумпания**, **кумпанея**, **компания**). Из западноевропейских языков, едва ли при польском посредстве. Ср. франц. *compagnie* (f), *compagnon* (m). Из французского: нем. *Compagnie* (f), *Compagnon* (m); англ. *company* (> хинди ...); ит. *compagnia* (> турец. *kumpanya* — «торговое или промышленное товарищество») и др. Во французском из нар.-лат. *compānio* — доел. «сохлебник», «соучастник в еде», «тот, кто ест свой хлеб с кем-л.», от *rānis* — «хлеб». На франц. почве сначала возникли *compagnon* (< *compānionem*) и *compain* (< *compānio*), отсюда *compagnie*.

х

впервые в 1634 г. как «торговая компания»; см. Смирнов 150; также **кампания**, **кумпания** (1705 г.); см. Христиани 41; укр. **компанія**, также «воинское подразделение», **компанієць** «легковооруженный казак», откуда **компанеєц** — то же, у Петра I; см. Смирнов 149 и сл. Через польск. *kompania* или ит. *compagna* из народнолат. *compānia* «сообщество» — от *rānis* «хлеб».)

### **компаньон**

Из франц. *compagnon*, восх. к лат. *compānia* < лат. *com* — «с..., со...» + *rānis* — «хлеб» (см. **компания**).

«ведущий дела вместе с к.-л.», из франц. *compagnon* от народно-лат. *compānionem*(m).

К предыдущему — **компания**.

### Х **компилировать**

От нем. *kompilieren* или франц. *compiler*, восх. к лат. *compilāre* – «присваивать», «использовать».

х

Через нем. *kompilieren* или прямо из франц. *compiler* от лат. *compilāre*; компилятор — из нем. *Kompilator* от лат. *compilātor* — то же; компиляция — через нем. *Kompilation* или из лат. *compilatiō*).

#### комплимент

От франц. *compliment* – «приветствие, поздравление».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 420 --- Источник распространения – франц. (с XVII в.) *compliment* – «приветствие» > «комплимент». Отсюда: англ. ; нем. ; голл. ; ит. и др. Во французском – из испанского языка. ----

х

начиная с Петра I, который пишет также кумплюмент; см. Смирнов, 151; наряду с этим: кумплемент, куплюмент, куплемент; см. Христиани 18. Через нем. *Kompliment* или ит. *complimento*, франц. *compliment*.

#### Х комплот

"заговор" (Лесков). Через нем. *Komplott* (с 1700 г.; см. Шульц—Баслер 1, 370) или непосредственно из франц. *complot* — то же.

#### композитор

Из польск. *kompozytor*, через посредство ит. *compositore*, восх. к лат. *compositōre* – «составитель», «сочинитель».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 420 --- В русском языке в словарях отм. с 1804 г. (Яновский). Ср. франц. (в муз. смысле – с середины XVI в.) *compositeur* (от *composer* – «составлять», «сочинять», «компонировать»); исп. *compositor*; ит. *compositore*. Ср. англ. *composer* – тж. Первоисточник – лат. *compositor* – «сочинитель», «составитель», «устроитель» (к *comrōnō*, супин. *compositum* – «складываю», «слагаю», «строю»). В русском языке, возможно, из латинского. См. в СРЯ<sup>1</sup> (IV, 1764) ссылку на журн. «И то и се» за 1769 г.: «композитор – сочинитель стихов и проч.». Вторично (с совр. знач.) – несколько позже – из французского или итальянского, как и в польском.

х

укр. композитор. Через польск. *kompozytor* от ит. *compositore*, лат. *compositor*.

#### компот

Из франц. *compote*, восх. к лат. *comrōpere* – «составлять, смешивать».

В русском языке слово компот известно, по крайней мере, с конца XVIII в. Неоднократно упоминается у Левшина: «абрикосы в компотах». Ср. франц. *compote* (f) > англ. *compote*; нем. *Kompótt* (n), но ит. *composta* (f); исп. *compota* (f). В русском языке – из французского [где оно восходит к лат. *composita*, pl. п. от *compositus* – «сложный», «составной» (прич. прош. вр. от *comrōnō* – «складываю», «составляю»)].

х

через нем. *Kompott* или из франц. *compote* — то же.

#### компресс

Из франц. *compresse* < *compresser comprimere* (*compressi, compressum*) – «сжимать».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 420 --- В русском языке слово компресс отм. в словарях с 1804 г. (Яновский). Слово французское: *compresse* (f), в совр. знач. известно с

середины XVI в. Старшее знач. на французской почве – «действие давления, нажатия». По происхождению прич. прош. вр. от исчезнувшего глаг. *compresser* – «давить», «жать» (лат. *compressāre* – тж., интенсив к *comprimere*). [глагол. *compresser* снова появился во французском языке в XX в.: напр. в области информатики: *compresser (compacter) un fichier* – «сжать (сжимать) файл», см. в *Petit Robert 2006*, с. 495, XL]

из франц. *compresse* от *compresser* «сжимать».

### **Х комфорт**

Из англ. *comfort*, восх. к лат. *cōnfortāre* – «укреплять, ободрять».

х

Через нем. *Komfort* (начало XIX в.; см. Шульц—Баслер 1, 358) или из франц. или англ. *comfort* от ст.-франц. *confort* «подкрепление».

### **конверт**

От нем. *Kuvert* или из франц. *souvert*, восх. к франц. *souvrir* – «покрывать».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 421 --- В русском языке слово конверт известно с Перовской эпохи --- Но, пожалуй, на первых порах, особенно с середины XVIII в. употреблялось куверт. --- В 1-й пол. XIX в. уже преобладает конверт. У Пушкина – только конверт, но куверт – «столовый прибор». С другой стороны И. С. Тургенев в письмах употр. только куверт, напр. еще в 1876 г. в письме Григорьеву: «Прочтите прилагаемое письмо, вложите его в куверт». Слово **куверт** – из французского языка. Ср. франц. *souvert* (от *souvrir* – «покрывать», «прикрывать») – «укрытый», «прикрытый», «столовый прибор», а также устар. «конверт» (обычно *enveloppe* (f), *pli* (m)). Из французского: нем. *Kuvert*; швед. *kuvert* (старшая форма *skovert* > *skouvert*); голл. *souvért*; англ. *cover(t)* и др. Во всех этих языках это слово значит не только «конверт», но и «столовый прибор». --- Первоисточник – лат. *copertus* < *coopertus*, от *cooperiō* – «покрываю», «закрываю», «обволакиваю». Неожиданная форма конверт вм. куверт в русском языке возникла, м. б., на почве омонимического отталкивания от куверт – «столовый прибор» и не без влияния других иностранных слов с начальным кон-. ---

х

начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 152. Через нем. *Kuvert* (1700 г.; см. Шульц—Баслер 1, 416) или из франц. *souvert* от *souvrir* «покрывать». Неясен носовой согласный, поскольку источником является ср.-лат. *copertum* от *coopertus* «покрытый». Объяснять, что этот носовой возник в результате неправильного чтения франц. *souvert* (Унбегаун, BSL 50, 173), столь же неверно, как и предполагать о влиянии лат. *convertere*, знач. которого «оборачивать» не дает возможности утверждать это, вопреки Кипарскому (ВЯ, 1956, № 5, стр. 134).

### **конвоировать**

кого-что. Сопровождать конвоем, в составе конвоя. К. пленных. От франц. *convoyer*, восх. к нидерл. (голл.) – см. конвой.

### **конвой**

Из франц. *convoi*, восх. к нидерл. (голл.) *konvooi* – «сопровождение», «обоз».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 421 --- Едва ли непосредственно из французского. Ср. франц. *convoi* [стар. произн. *konvué*], глаг. *convoier* [---]. Из французского: голл. *konvooi* – «конвой», *konvooiër* (откуда, по всей видимости, и русское слово); англ. *convoi* – «морской конвой» (ср. *escort* – «конвойв 1 знач.»).

х

"сопровождающий отряд, прикрытие", начиная с Петра I, 1703 г.; см. Христиани 36, народн. камбой — то же, с.-в.-р. (Барсов), также конбой, конобой, преобразованное по народн. этимологии от бой; см. Савинов, РФВ 21, 29. Заимств. из голл. *konvooi* или франц. *convoi* "сопровождение, обоз" от *convoyer* "сопровождать", лат. *conviaġe*. Посредничество польск. *konwoj* невероятно (вопреки Христиани, там же).

#### Х кондор

Из исп. *condor*, восх. к языку кечуа.

х

— хищная птица. Заимств. через нем. *Kondor* или франц. *condor* из исп. *condor*, которое пришло из языка кечуа (Боливия) *cuntur*; см. Локоч, Amer. W. 43; Пальмер, *Neuweltw.* 77; Клюге-Гётце 319.

#### STOP (конкурс)

Из польск. *konkurs*, восх. к лат. *concursum* — «стечение», «столкновение», «содействие».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 422 --- Первоисточник — лат. *concursum* — «стечение», «столкновение», «стычка» (к *concurrere* — «сбегаю», «стекаюсь», «сталкиваюсь», «сшибаюсь»). В русском языке — из западноевропейских. Ср. франц. *concours* (m), *concourir*, *concurrence* (f), *concurrent*. Отсюда нем. *Konkurs* (f), *konkurrieren*, *Konkurrenz* (f), *Konkurrent*.

х

Судя по ударению, через польск. *konkurs* от лат. *concursum* ["стечение; столкновение; содействие"].)

#### консервы

От франц. *conserve* < *conserver* — «хранить» < *conservare* — «хранить, сохранять».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 422 — 423 --- Слово французское. --- (мн.), из франц. *conserve* — то же.

#### Ч консоме

нескл., м. р. — «крепкий чистый бульон из мяса или дичи». В русском языке это слово известно со 2-й пол. XVIII в. Ср. в «Поваренных записках» 1779 г.: консомме — «чистый бульон». Из французского языка. Ср. франц. *consommé*, -е — «израсходованный», «завершённый», «совершённый» - прич. прош. вр. (> прил.) от *consommer* — «расходовать», «завершать»; субст. (с XVI в.) *consommé* — «крепкий бульон». Первоисточник — лат. *consummō* — собств. «сумирую», «составляю (сумму)», «свожу воедино», «завершаю».

#### Ч конституция

конституция 1 — К. России. Произв. прил. конституционный и конституциональный. От франц. *constitution*, восх. к лат. *constitutio* — «установление», «устройство».

конституция 2 — (спец.). К. астеническая. К. атлетическая. Восх. к лат. *constitutio* — «устройство», «состояние», «положение».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 423 --- В русском языке слово конституция известно с Перовской эпохи [Christiani, 30, со ссылкой на ПБПВ, III, 126, 1704 г. (речь идет о польской сеймовой конституции в знач. «структура»)]. В широкое употр. это слово вошло несколько позже. Яновский (1804 г.) отм. и конституция и

**конституционный.** Вообще из западноевропейских языков, но в начале XVIII в., возможно, из польского. Ср. франц. constitution (f) (в политическом смысле – с XVIII в.), прил. constitutionnel. Из французского – нем. Konstitution (f), прил. konstitutionell; англ. constitution, прил. constitutional и др. Первоисточник – лат. constitūtīō ---

х

впервые со знач. "устройство" при Петре I, 1704 г.; см. Смирнов 155 и сл. Через польск. konstytucja от лат. constitūtīō "устройство, установление"; см. Христиани 30.

#### **консультант**

Из франц. consultant, восх. к лат. cōnsultans (cōnsultantis) – «советующий».

У Чёрных: см. ниже консультация.

#### **Ч консультация**

От франц. consultation или нем. Konsultation, восх. к лат. cōnsultatio – «совещание, рассмотрение», «запрашивание совета».

В русском языке это слово в словарях отм. с 1804 г. (Яновский). Другие слова этой группы – более поздние: **консультант (о враче)** – с 1847 г. (СЦСРЯ). Прил. консультативный встр. в романе Чернышевского «Пролог», 1870 г.: «будут устроены консультативные комиссии». Прил. консультационный – более позднее (СРЯ, 1912 г.). Глаг. **консультировать(ся)** отм. Ефремовым в 1911 г. Из французского языка. Ср. франц. consultation (f) – тж., прил. consultatif, -ve, глаг. consulter, прич. наст. вр. consultant, -e. Из французского – нем. --- . Первоисточник – лат. consultatiō – «совещание» (к consulō – « совещаюсь», «обсуждаю», сюда же consilium – «совещание», «совет», а также consul).

#### **консультировать**

От франц. consulter (возм., через посредство нем. konsultieren), восх. к лат. cōnsultatio – «совещаться, советоваться».

(**контора** < НЕМ. (ИЛИ ГОЛЛ.) < ФРАНЦ. < ЛАТ.

От нем. Kontor; через посредство франц. comptoir, восх. к лат. computāre – «считать, вычислять».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 424 --- Позднее замствование из голландского или (что менее вероятно) из немецкого языка. Ср. голл. kantoor (n); нем. Kontor (n), которое, в свою очередь, восходит к франц. comptoir – «банкирская, торговая контора», «банк», от compter – «считать», «насчитывать» < лат. computare.

х

конторка, впервые кантора, Дух. Реглам.; см. Смирнов 156. Через нем. Kontor или голл. kantoor от франц. comptoir; см. Маценауэр 193. Едва ли через польск. kantor, вопреки Преобр. (I, 347).

#### **Х контрабанда**

От ит. contrabanda < contra – «против» + banda – «правительственный указ».

х

начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 156 и сл. Из франц. contrebande или ит. contrabando от contra "против" и bando "распоряжение, предписание" (см. Гамильшер, EW 249).

#### **STOP (контрабандист**

От ит. contrabandista < contrabanda – см. контрабанда.)

#### **Х контраст**



**Из франц. *contraste*, восх. к лат. *contrarius* – «противоположный».**

х

Через нем. *Kontrast* (с 1760 г.; см. Шульц—Баслер 1, 387) или прямо из франц. *contraste*, ит. *contrasto*; см. Горяев, ЭС 447.

**Х контрданс**

— название танца, также контратанец. Первое — из франц. *contredance*, второе — из нем. *Kontertanz* (XVIII в.; см. Шульц—Баслер 1, 386).

**контролёр**

**Из франц. *contrôleur* < *contrôler* – «контролировать».**

У Чёрных: см. ниже контроль.

х

начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 158. Через нем. *Kontrolleur* (1727 г.; см. Шульц—Баслер 1, 388) или прямо из франц. *contrôleur*.

**контролировать**

У Чёрных: см. ниже контроль.

х

из нем. *kontrollieren* (уже в 1598 г.; см. Шульц—Баслер 1, 388) или, как и последнее, из франц. *contrôler*.

**контроль**

**Из франц. *contrôle* < *contrôler* – «контролировать» < ст.-франц. *contrôle* < *contre* – «против» + *rôle* – «список».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 424 --- Прил. **контрольный**. Глаг. **контролировать**. Сюда же **контролёр**. В русском языке слова этой группы вошли в употр. в разное время в течение XVIII в. Раньше других, по-видимому, появилось слово контролер или как его тогда писали, контролер (1720 г., 1722 г.; Смирнов). Остальные слова вошли в употр. несколько позже. Яновский (1804 г.) отм. контроль, контрольный, контролировать. **Из французского или голландского**. Ср. франц. *contrôle* (m) (из *contre-rôle* – «книга приходов и расходов, реестр, ведомость и пр., который ведутся двумя лицами», в этом знач. с IV в.), *controleur* (сначала в форме *contreroleur*, с того же времени), *contrôler* (с XV в. в форме *contreroller*). Из французского: голл. *contrôle*, *controléur*, *controléren*; нем. (с XVIII в.) *Kontrolle* (f), *Kontrolleur* (с 1727 г.), *kontrollieren* и др.

х

м., через нем. *Kontrolle* (XVIII в.; см. Шульц—Баслер 1, 388) или непосредственно из франц. *contrôle* от \**contrerôle* — к *rôle* "список".

**контры**

ед. ч. (устар.) **контра**, ж. р. (прост.). Ссора, размолвка. **Быть в контрах с кем-н. Постоянные контры между кем-н. Восх. к лат. *contra* – «против».**

х

(мн.), обычно в выражениях: в контрах "в ссоре (с к.-л.)". От франц. *contre* "против", лат. *contra*.

**(контузить)**

У Чёрных: см. контузия.

х

**контузия**, через нем. *Kontusion* (напр. у Гёте; см. Шульц—Баслер 1, 389) или прямо из лат. *contūsio* от *contundere* "раздроблять".)

**(контузия**

**Из нем. *Kontusion*, восх. к лат. *contūsio* – «раздробление».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 424 – «ушиб или травма организма без повреждения наружных покровов тела». Глаг. **контузить**, отсюда контужен(н)ый. --- В русском языке слова контузия и контузить по словарям известны с 1-й пол. XIX в. Яновский (1804 г.) отм. контузия. В СЦСРЯ 1847 г. зарегистрировано контузить. **Как медицинский термин контузия, откуда позже контузить, могло быть заимствовано непосредственно из латинского языка. Но возможно и влияние западноевропейских языков, особенно французского.** Ср. лат. *contūsio* (f) – «ушиб» (старшее знач. – «разбивание», «растирание»). --- . Из латинского: франц. (с XIV в.) *contusion* (f), откуда (с 1823 г.) *contusionner*; англ. *contusion*; нем. *Kontusion* (f) и др.

**х**

у Фасмера: см. контузить.)

**(X контур < НЕМ. < ФРАНЦ.**

**Через посредство нем. *Kontur* из франц. *contour* – «очертание, контур».**

"очертание". Скорее через нем. *Kontur* (XVIII в.; см. Шульц—Баслер 1, 389), чем непосредственно из франц. *contour*.)

**STOP (конференция**

**От нем. *Konferenz*, восх. к лат. *confērrē* – «собирать, сносить в одно место».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 424 – 425 Сюда же конферировать. В русском языке слово конференция известно с Петровского времени. **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. *conférence* (f); голл. *conferentie* (произн. -tsie); нем. *Konferenz* (f); англ. *conference*; ит. *conferenza* и др. С фонетической точки зрения русское слово ближе всего к голландскому. Первоисточник – средневек. лат. *conferentia* (от глаг. *conferō* – «сношу, собираю вместе», а также «соединяю», «ставлю рядом», а позже – « совещаюсь»).

**х**

уже в 1697 г. у Головина; см. Христиани 29. Через польск. *konferencja* из ср.-лат. *conferencia* (ср. Шульц—Баслер 1, 374). [С 1679 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 65. — Т.]

**конфиденциальный**

[дэ], (книжн.). Секретный, доверительный. К. разговор. Сообщить конфиденциально (нареч.). Произв. сущ. конфиденциальность. От франц. *confidentiel*, восх. к лат. *cōnfidentia* – «доверие».

**X конфиденция < ИЗ ПОЛЬСК. < ОТ ЛАТ., confidentка < ИЗ ФРАНЦ.**

"доверие", начиная с 1703 г.; см. Христиани 20. Из польск. *konfidencja* от лат. *confidentia*. Также **конфидентка** "доверенное лицо (женщина)", Мельников, из франц. *confidente*.

**конфуз**

(разг.). состояние смущения, неловкости; неловкое и смешное положение. Испытывать к. К. получился с кем-н. Через посредство нем. *konfus* –

«смущённый, смятённый» из франц. *confus*, восх. к лат. *confusus* – «беспорядочный», «неясный», «сбитый с толку, расстроенный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 425: м. р. – «состояние (и ощущение) замешательства, неловкости и стыда». Прост. устар. **конфузия**. Прил. **конфузный**. Глаг. **конфузить(ся)**. Прил. **конфузливый**. --- Слово **конфузия**, видимо, восходит к франц. *confusion* (f) – тж. > нем. *Konfusion* > польск. *konfuzja*, тогда как русс. **конфуз** – к франц. *confus, confuse* – «смущенный», откуда и нем. *konfús* – тж. Первоисточник – лат. *confusio* – «слияние» > «беспорядок», «смущение», *confusus* – «беспорядочный» (от *confundō* – «лью», «вливаю», «объединяю», «перепутываю»).

х

"смущение", **конфузный, конфузитель**. Вероятно, через нем. *konfus* "смятенный, сконфуженный" (XVI в.; см. Шульц — Баслер 1, 377), франц. *confus* из лат. *confusus*. Также **конфузия**, Ф. Прокопович и др. (см. Смирнов 160), через польск. *konfuzja* из лат. *confusio*.

**СТОП (концерт**

**Через посредство нем. *Konzert* из ит. *concerto*, восх. к лат. *concertāre* – «согласоваться».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 425 --- В русском языке – с начала XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *concert* (в этом знач. – с 1611 г.): *concerto* (с 1739 г.) – «концерт, как муз. произведение». Из французского: голл. *concert* (произн. *konsért*); англ. *concert* (муз. и полит.) : *concerto* («муз. произведение»); нем. *Konzert* – «концерт» (оба знач.). Источник распространения – ит. *concerto* (се произн. че) – собств. «согласованность», «соглашение», «согласие», «созвучие», потом «концерт». Первоисточник – позднелат. \**concertus* – «согласие» от *concertō* – «согласовываюсь», «спору», откуда «прихожу к согласию с соперником, с участниками состязания».

х

При Петре I — "соглашение"; см. Смирнов 161. Через нем. *Konzert* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 1, 392) из ит. *concerto*, букв, "состязание (голосов)" от лат. *concertāre*.)

**СТОП (Ч конъюнктура**

**От нем. *Konjunktur*, восх. к лат. *conjūgere* – «связывать, соединять».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 425 – 426 --- В словарях впервые отм. у Яновского (1804 г.). Прил. **конъюнктурный** стало известно лишь в Советскую эпоху, в 20-е гг. XX в. Сущ. **конъюнктурщик**. В словарях – с 1935 г. (Ушаков). Из западноевропейских языков, но в латинизированной форме. Первоисточник – лат. *junctura* ---. Отсюда ит. *congiuntura* (gui произн. джу) --- . Ср. франц. *conjoncture* – «стечение обстоятельств», «конъюнктура».)

**коньяк**

Из франц. *cognac* – от назв. франц. города *Cognac*, где было начато производство этого напитка.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 426 --- В русском языке слово появилось, вероятно, во 2-й пол. XIX в. В словарях – с 1847 г. (СДСРЯ). Первоисточник – франц. *cognac*, по назв. г. Коньяк (*Cognac*, департамент *Charente*), родины этого сорта французской водки. Французское слово получило широкое распространение (ср. нем. *Kognak*; англ. *cognac* и пр., также турецк *konyak*; индонез. *anggur cognac* и др.).

Из франц. *cognas*, от названия города.

### СТОП (копия)

От нем. *Kopie*, восх. к лат. *copia* – «множество, масса».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 427 В русском языке – с Петровского времени. Сюда же копиист (встр. в «Генеральном регламенте» 1720 г.: «О копейстах»), копировать. Первоисточник – лат. --- . Из латинского – франц. (с XIII в.) *copie* > нем. (с XIV в.) *Kopie* и др. Новое знач. «копия» - возможно на французской почве. В русский язык попало, м. б., из голландского. Ср. голл. *kopie* (f), *kopiist*, *kopiëren*.

х

начиная с 1705 г.; см. Христиани 29 и сл. Из нов.-в.-н. *Kopie* от ср.-лат. *copia* "список, копия, размножение"; см. Клюге-Гётце 321.)

### Х корвет

Из франц. *corvette*, восх. к нидерл. *korver* – «охотничье, промысловое судно».

из франц. *corvette* "легкий военный корабль, меньше, чем фрегат".

### Х корда I.

корда – ж. р. Из франц. *corde*, восх. к греч. *chordē* – «струна».

"поводок (для лошади)". Возм., через польск. *korda* из франц. *corde* от лат. *corda*, греч. *χορδή*; см. Маценауэр, LF 8, 201.

### Х кордебаталья

"одна из трех главных эскадр флота", впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 161. Из франц. *corps de bataille* "центр войска".

### Х кордегардия

"гауптвахта", впервые кордегард у Петра I; см. Смирнов 161 и сл. Из франц. *corps de garde* "караульня"; окончание, возм., под влиянием слова гвардия.

### Х кордон

м. р. Из франц. *cordon* < *corde* – «верёвка, канат», восх. к греч. *chordē* – «струна», см. корда.

"шнур", начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 162; "помещение для караула, изба, в кот. живут лесные сторожа, карантин", диал. вятск. (Васн.); укр. кордон "граница". Через польск. *kordon* — тоже из франц. *cordon* "бечевка, шнур" от *corde* — то же (см. Брюкнер 257), откуда и нов.-в.-н. *Kordon* — тоже (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 1, 394). Ср. корда I.

### коридор

Из нем. *Korridor*, восх. через франц. *corridor* – «узкая галерея вокруг укрепления» к лат. *currere* – «проходить, бежать».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 429 Прил. коридорный. В говорах колидор. В русском языке слово коридор (устар. написание корридор) известно, по-видимому, с конца XVIII в. В словарях отм. с 1804 г.: Яновский. В русском языке, судя по времени заимствования, из французского. Ср. франц. *corridor* (m), в говорах *colidor* – тж. (в совр. знач. с XVII в.). Во франц. языке – из итальянского. Ср. ит. *corridore* : *corridóio* [*corridore* – собств. «бегающий» (от *correre* – «бежать»); отсюда во франц. языке старшее знач. «крытый проход (по котором бегут солдаты)»]. В итальянском языке восходит к лат. Из французского – и в других языках (нем. *Korridor* и др.).

х

впервые в 1710 г.; см. Смирнов 162; народн. коидор. Через нем. Korridor или франц. corridor "узкая галерея вокруг укрепления" из Прованс, corridor или ит. corridore — от лат. currere "бежать"; см. Преобр. I, 354.

### Х коринка

От франц. corinthe < raisin de Corinthe — «коринфский виноград».

х

"мелкий изюм без косточек" из ср.-нж.-нем. carentken, нидерл. corente или нов.-в.-н. Korinthe от франц. corinthe, raisin de Corinthe "коринфский виноград" — из греч. имени собств. Κόρινθος; ср. Преобр. I, 355.

### Ч корифей

м. р. (высок.). От франц. coruphée, восх. к греч. koruphaios — «вождь, предводитель, глава».

— «выдающийся, ведущий деятель науки, искусства или какой-л. другой области общественной жизни». Чеш. koryfej. В знач. «ведущий хора» или «запевала» слово корифей встр. у Фонвизина в «Жизни Сифа». В совр. знач. — с 30-х гг. XIX в., напр., у Пушкина в письме Погодину, 1834 г. (в цитате из газеты): «сии два корифея нашей словесности». Ср. франц. coruphée; англ. coruphée; нем. Koryphäe и др. Первоисточник — греч. «предводитель», «вождь», «глава»; «руководитель хора». В русском языке, видимо, из французского.

### Х корнет

корнет 1 — Из франц. cornette — «знаменосец».

корнет 2 — Из франц. cornet — «рожок».

х

начиная с 1703 г.; см. Христиани 33. Через нем. Kornet (1627 г.; см. Шульц—Баслер 1, 395) из франц. cornette "знаменосец". Также корнет "флажок", "Письма и бумаги Петра В.". Из франц. cornette "флаг с двумя выпелами, штандарт кавалерийской роты" от cornet "рожок"; см. Смирнов 162. [Уже с 1675 г.; см. Фогараши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 65. — Т.]

### Х корнет-а-пистон

От франц. cornet à pistons < cornet — «рожок» + piston — «клапан».

— муз. инструмент. Из франц. cornet à pistons; см. Горяев, ЭС 447.

### (корпия

ж. р., собир. (устар.). Нащипанные из тряпок нитки для перевязки, обработки ран. Щипать корпию. Через посредство нидерл. karpie из ит. carpia, восх. к лат. cārgere — «срывать, щипать, вырывать».

"растрепанная ветошь для перевязки ран". Из стар. нов.-в.-н. Carpie, Carpey (XVIII в.) или нидерл. karpie — то же (с 1598 г.) от ит. carpia, франц. charpie от ст.-франц. charpir "щипать", лат. cārgere "срывать, рвать, щипать, вырывать"; см. Маценауэр 216; Преобр. I, 362; Клюге-Гётце 509.)

### STOP (корректировать

— Восх. к лат. corrēctus — «исправленный».

х

У Чёрных: см. корректура.)

(корректор < НЕМ. < ФРАНЦ. < ЛАТ.

– Из нем. *Korrektor* через посредство франц. *correcteur*, восх. к лат. *corrector* – «исправитель».

х

У Чёрных: см. корректура)

**СТОП (Ч корректура**

**От нем. *Korrektur*, восх. к лат. – см. корректор.**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 432 В русском языке это слово употр. со 2-й пол. XVIII в. В словарях отм. с 1780 г. (Нордстет: корректура, там же **корректор**). Другие слова этой группы – более поздние. Позже других появился глаг. **корректировать**, в словарях – с 1914 г. (СРЯ). Сюда же корректор. Прил. **корректурный**. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *correcteur* – «корректор» (< лат. *corrector* – «исправитель», «улучшающий» > «придирчивый наставник»), но *correction* – «корректур», «корректирование»; нем. *Korrektur* (f), *Korректор* и др. Первоисточник – лат. *correctus*, -a, -um ---)

**Х корсаж**

**Из франц. *corsage* < *corps* – «тело, туловище».**

из франц. *corsage* от *corps* "тело, туловище".

**корсет**

**Из франц. *corset* < *corps* – «тело, туловище».**

м. р. – «широкий эластичный пояс из специальной ткани, позволяющий стягивать талию». Прил. корсетный. Чеш. *korset*. В русском языке известно с 1-й четверти XVIII в. («Дело о пожитках ц. Натальи Алексеевны», 1716 – 1725 гг.). В словарях – с 1780 г. (Нордстет). Позже у Пушкина в «Е. О.», 1824 г.: «Корсет носила очень узкий». Позднее заимствование из французского. Ср. франц. *corset* (m); нем. *Korsétt* (n); англ. *corset* и др. Источник распространения – французский язык, где это слово по происхождению является уменьшительным от *corps* – «тело», «стан», «корпус». Старшее знач., до XVI в., – «верхняя одежда покрывающая бюст (корсаж)».

х

через нем. *Korsett* (XVIII в.; см. Шульц—Баслер 1, 398) или прямо из франц. *corset* от *corps* "тело".

**косметика**

**От нем. *Kosmetik*, восх. через посредство франц. *cosmétique* к греч. *kosmētikē* – «искусство украшать».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 434 --- Прил. **косметический**. В русском языке в словарях отм. с 1804 г. (Яновский), **косметический** – с 1837 г. (Ренофанц). Заимствовано (судя по времени заимствования) из французского языка. Ср. франц. *cosmétique*. Из франц.: англ. *cosmetic* (s=z); нем. *Kosmetik* и др. Во французском языке это слово, известное там с XVI в., восходит к греч. прил. *κοσμητικός* – «приводящий в порядок», «придающий красивый вид», к *κόσμος* – первоначально «порядок», «надлежащий вид», «порядок вещей», также «украшение», «краса», «слава». См. космос.

Из франц. *cosmétique* от греч. *κοσμητικός*, *κοσμεῖν* "украшать".

**Х космография**

"описание мира", через франц. *cosmographie*, лат. *cosmographia* от греч. *κοσμογραφία*.

### **Х космополит**

Из франц. *cosmopolite*, восх. к греч. *kosmopolitēs* – «гражданин мира».

х

Через нем. *Kosmopolit* или франц. *cosmopolite* от лат. *cosmopolita*, греч. *κόσμος* "вселенная", *πολίτης* "гражданин".

### **СТОП (Ч космос**

От греч. *kosmos* – «Вселенная».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 434 --- со 2-й четверти XIX в. --- В XVIII в. понятие «космос» выражалось словами «система мира», «система света», «созвездие» и др. Ср. франц. *cosmos*; англ. *cosmos*; нем. *Kosmos* и др. В русском языке – из западноевропейских.)

### **костюм**

Из франц. *costume*, восх. к ит. *costume* – «обычай».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 435 --- Прил. **костюмный**. --- В русском языке – в словарях – с 1804 г. (Яновский). --- Сначала употр. с общим знач. «одежда вообще», в частности «театральная, маскарадная одежда» и пр. --- Ср. франц. *costume* (m) [в совр. знач. – с 1798 г. (Dauzat) или с 1809 г. (Bloch-Wartburg<sup>2</sup>)]. В знач. «местный колорит» (в частности, в одежде), в искусстве это слово было известно в 1-й пол. XVIII в. > нем. *Kostüm*; англ. *costume* и др. Франц. *costume* из итальянского. Ср. ит. *costume* – собств. «быт», «обыкновение», «нравы», позже «платье», «костюм (пара)», по происхождению связанное с лат. *consuetudo* – «привычка», «обыкновение», «обычай» [ср. в том же знач. франц. *coutume*, XL].

от франц. *costume* из ит. *costume*, лат. *consuetudine*(m).

### **котлета**

От франц. *côtelette* < *côte* – «ребро».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 435 – 436 --- В русском языке известно с Перовского времени. --- Ср. франц. *côtelette* (f) – «отбивная котлета с косточкой» (ср. *côte* – «ребро»; отсюда *entrecôte*) > нем. *Kotelette* (f) и *Kotelett* (n); англ. *cutlet* и др., но исп. *chuleta*; ср. ит. *costoletta* – «отбивная котлета с косточкой», от *costa* – «ребро», *costale* – «реберный». Первоисточник основы слова в романских языках – лат. *costa* – «ребро».

Из франц. *côtelette* от *côte* "ребрышко" из лат. *costa*.

### **СТОП (кофе**

От англ. *coffee* или нидерл. *koffie*, восх. к араб. *qahwa* (в том же знач.).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 436 нескл., м. р. --- В русском языке кофе восходит, вероятно, к голл. *koffie* – «кофе». Ср. англ. *coffee* – тж.

также кофей (напр., у Л. Толстого), впервые кофий, 1724 г., Уст. морск.; см. Смирнов 164. Из англ. *coffee* или голл. *koffie* — то же (=kófi); см. Зевеерс, KZ 54, 47; Преобр. I, 372. Источником европейских слов является араб. *qahwa*; см. Литман 82; Mi. TEI. I, 321; Локоч 80 и сл. [Уже в 1698 г.: кафе; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 65. — Т.]

[ср. с кафе, XL]

### **(Х кочет**

м. р. (обл.). То же, что и петух (в 1 знач.). Др.-русс. *кочеть*, укр. *кочет*, *кочеть*, блр. *кочат*, польск. стар. *koczot* – «смутьян»; звукоподр. происх.

х

"петух", арханг. (Подв.), также у Мельникова. Связано чередованием с *кокот* — то же; см. Преобр. I, 331, 373. [Русск. *кочет*, польск. *koszot*, праслав. \**kočety* — из \**koket*- тождественны по словообразованию и близки семантически франц. *coquet* — из кельт.? (см. Рудницкий, *Praslowiańszczyzna, Lechia — Polska*, Познань, 1959, стр. 30 и 127. — Т.)]

### Х кошениль

Из франц. *cochenille*, через посредство ит. *cocciniglia* и лат. *coccinus* *восх.* к греч. *kokkinos* — «ярко-красный, багряный».

ж. "алое красящее вещество, получаемое из насекомых, *Coccus*", уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 164 и сл". Из франц. *cochenille* "краска" от ит. *cocciniglia*, лат. *coccinus*, греч. *κόκκινος* "ярко-красный, багряный".

### кошмар

Из франц. *cauchemar*, *восх.* к лат. *calcāre* — «сжимать», «выступать наружу» + др.-в.-нем. *mağa* — «удушьё».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 438 --- Прил. **кошмарный**. В русском языке слово кошмар известно со 2-й четверти XIX в. Встр. в повести Гоголя «Портрет», 1835 г.: «давление ли кошмара или домового, бред ли горячки». --- Слово французское. Ср. франц. *cauchemar* (m) известно с конца XVI в., сложное по составу (из повелит накл. от ст.-франц. *caucher* — «топтать», «давить», «мять» и вышедшего из употр. *mare* — «разновидность, род вампира» (< средневек. голл. *mare* — «ночной призрак»; ср. нем. *Mahr* — «кошмар»)).

(Гоголь и др.). Из франц. *cauchemar* — то же, от лат. *calcāre* "сжимать, выступать наружу" и д.-в.-н. *mağa* "удушьё, кошмар"; см. Маценауэр, LF 8, 47.

### краб

Из нидерл. (голл.) *krab*.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 438 --- Слово, возможно, северогерманского, скорее всего голландского происхождения. Ср. голл. *krab* (f) и *krabbe* (f) --- Из голландского — франц. *crabe* (m). --- В русский язык слово краб могло попасть из французского (о чем косвенно свидетельствует форма рода).

х

из голл. *krab* или нем. *Krabbe*, англ. *crab*, которые сближаются с нем. *krabbeln* "барахтаться, копошиться".

### СТОП (Ч кратер

Из нем. *Krater*, *восх.* к греч. *kráter* — «большая чаша».

х

Слово в русском языке довольно позднее. В начале XVIII в. и позже у нас употр. чашей или пропастью. В словарях — с 1837 г. (Ренофанц). Первоисточник — греч. «сосуд для смешивания вина с водой», «чаша», «котловина», «кратер вулкана» > лат. *crātēr* — тж. > ит. *cratère*. В русский язык попало при западноевропейском посредстве. Ср. франц. (с 1570 г.) *cratère*; нем. *Krater* и др.)

### СТОП (кредит

— Из нем. *Kredit*, *восх.* к лат. *credit* — 3 л. глаг. *crēdere* — «давать взаймы, одалживать».

[Ср. со **кредит**, с ударением на последнем слоге, XL])



### кредит

Из франц. *crédit*, восх. к лат. *crēditum* – «ссуда» < *crēdere* – «давать займы, одалживать», «верить».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 441 В русском языке --- Из западноевропейских языков. Но в русском языке, судя по тому, что слово появилось сначала как дипломатический термин, по удар. и пр. – из французского языка.

### х

впервые в 1703 г. со знач. "авторитет"; см. Христиани 20, 41. Заимств., вероятно, через нем. *Kredit* (с XVI в.; см. Шульц—Баслер 1, 402) или франц. *crédit* из ит. *credito* "вера, доверие"; см. Смирнов 166; Преобр. I, 380. Отсюда кредитка "бумажный денежный знак достоинством в 1, 3, 5, 10, 25, 50, 100, 500 руб. (1843—1917 гг.)", сокращение из кредитный билет; см. Н. Бауэр у Шрёттера.

### крем

Из франц. *crème*, восх. к лат. *chrisma* – «мазь» и греч. *chrío* – «мажу».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 441 – 442 --- 1) «сладкая масса из сливок или сметаны...»; «сладкое блюдо из взбитых сливок»; 2) «косметическая мазь»; 3) «сапожная мазь». Прил. **кремовый**. --- В русском языке употр. со 2-й пол. XVIII в. --- Восходит к франц. *crème* (в тех же знач., что и в русском). Из франц.: нем. *Krem* (*Crème*); англ. *cream* > хинди *крим* и др. Во французском (ст.-франц. *crāime* : *crème*) это слово кельтского (галльского) происхождения (VI в.). Ср. галльск. *crāma*, *crāmmen* – «струп» (в эпоху христианизации скрещенное с позднелат. *chrisma* < греч. *χρῖσμα* – «нечто намазанное», «мазь»). Совр. знач. установилось позже. Из франц. *crème* "сливки, крем, мазь" от лат. *chrisma*, греч. *χρῖσμα* от *χρίω* "мажу".

### STOP (крематорий)

У Чёрных: см. кремация.

– Из нем. *Krematorium*, через посредство новолат. *crematorium* восх. к лат. *cremāre* – «сжигать»)

### STOP (Ч кремация)

От нем. *Kremation*, восх. к лат. *cremātio* – «сжигание».

### х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 442 с начала 1900-х гг. (М. Попов, 1904 г.: кремация, крематорий, позже Ефремов, 1911 г.). Кремация и крематорий – из западноевропейских языков. Ср. франц. *crémation* (f) ---; *crématoire* ---; *four crématoire* --- Ср. также нем. *Kremation*, *Kremationsofen* – «кремационная печь» (f), *Krematorium* (n); англ. *cremation*, *crematorim* и др.)

### (X крен

Восх. к нидерл. (голл.) *krengen* – «класть судно на бок».

### х

"наклон в одну сторону (корабля и т. п.)". По мнению Маценауэра (220), из франц. *carène* "корпус корабля"; но скорее из голл.: ср. *кренговать*, *кренить* (см.).)

### Х креол

Через посредство франц. *créole* из исп. *criollo* (в том же знач.).

"человек смешанного происхождения от белой и цветной расы". Через франц. *créole* (XVII в.) из исп. *criollo*.

### Х креп

Из франц. *crêpe*, восх. к лат. *crispus* – «кудрявый, волнистый».

креповый; впервые креп, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 167. Заимств. через нем. Кгерр или прямо из франц. crêpe "прозрачная ткань" от лат. crispus "кудрявый, волнистый".

#### **Ч крепдешин**

[дэ], м. р. Тонкая ткань из натурального шёлка. Произв. прил. крепдешиновый. От франц. crêpe de Chine – букв. «китайский креп».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 442 --- – «плотная, тонкая шелковая ткань» Прил. крепдешиновый. --- Восходит к франц. crêpe de Chine – собств. «китайский креп». Из франц. – нем. Crêpe de Chine и др.

#### **кретин**

Замств. (возм., через посредство нем. Kretin) из франц. crétin < crétien – «невинный, безгрешный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 443 В русском языке, видимо, из немецкого.

х

"слабоумный человек". Вероятно, через нем. Kretin — то же (с 1800 г.; см: Шульц—Баслер 1, 404) из франц. crétin от лат. christiānus "христианин" (см. Гамильшер, EW 276 и сл.), потому что слабоумных считали угодными богу существами.

#### **Х кри**

—картежн. терм.; во крих — о том, кто имеет право заявлять о наличии хороших карт. Из франц. cri "крик", воспринятого как форма множественного числа; см. Савинов, РФВ 21, 28.

#### **Х кринолин**

м. р. Юбка расширяющаяся колоколом на поддерживающих её изнутри тонких обручах (по моде середины XIX в.); сам каркас из таких обручей. Из франц. crinoline, восх. к лат. crinis – «волос» и linum – «льняная ткань».

"широкая юбка на обручах", народ., карнолин (Савинов, РФВ 21, 32). Из франц. crinoline, откуда нем. Krinoline от лат. crinis "волос".

#### **кристалл**

– Из нем. Kristall; через посредство лат. crystallus восх. к греч. krystallos – «стекло, кристалл».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 443 В русском языке кристалл, видимо, из немецкого.

х

из нем. Kristall или франц. cristal от лат. crystallus, греч. κρύσταλλος. Но ср. хрусталь.

#### **критика**

– От нем. Kritik, через посредство франц. critique, восх. к лат. critica и греч. kritikē – «суждение, вынесение приговора».)

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 443 --- Прил. критический. Глаг. критиковать. Сюда же критик, критицизм, критикан. --- с середины XVIII в. --- Из французского языка. Ср. франц. (о литературном критике с XVI в.) critique (m) – «критик», critique (f) – «критика», (со 2-й пол. XVII в.) «критический», (с XVII в.) critiquer – «критиковать», (с XIX в.) criticisme (m) – «критицизм». Из французского: нем. Kritik (f) --- и др. Первоисточник – греч. κριτικός --- Из греческого языка – лат. criticus --- Но слово критикан (с его отрицательным знач.), по-видимому, возникло на русской почве (м.

б., из франц. *critiquant* – «критикующий»). Ср. франц. *critiqueur*; англ. *criticaster*; нем. *Kritikáster*.

начиная с Третьяковского; см. Христиани 23. Через франц. *critique* от лат. *critica*, греч. κριτικῆ : κρίνω "сужу, выношу приговор". Отсюда новообразование **критикан** (Лесков).

### **крокет**

Через посредство франц. *croquet* из англ. *croquet* < *crook* – «посох, крюк».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 444 --- В русском языке английское название новой игры, первоначально с ударением **крóкет**, стало известно благодаря И. С. Тургеневу. Ср. стих «Крокет в Виндзоре», датированное 20-ХII-1876 ---. Слово (как название игры) английское. Ср. северофранц. *croquet* (франц. *crochet*) – «крюк», «крючок» > англ. *croquet* > франц. (с 1877 г.) *croquet*; нем. *Krocket* и др.

х

через нем. *Krocket* (2 пол. XIX в.; см. Шульц— Баслер 1, 407) или прямо из англ. *croquet* от *crook* "посох, крюк"; см. Хольтхаузен, EW 351.)

### **STOP (кружка**

у Шведовой: см. стр. 384 --- Др.-русс. ---, уменьш. от круг. ---

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 447 Но источником заимствования могло послужить и франц. *cruche* – «кружка», «кувшин», известное с XIII в. [из ср.-в.-нем. говоров *krûche* (ср. нем. диал. *Krauche*) – «кружка»].

х

начиная с XV в., согласно Преобр. (I, 394). Возм., через польск. *krûż* "кувшин" или прямо из ср.-в.-н. *krûse*, ср.-нж.-нем. *krûs(e)*, которое производят из греч. κρωσσός "кувшин"; см. Mi. EW 142; Бернекер 1, 628; Фальк — Торп 584; Корбут 480. Отсюда же лтш. *krûze* — то же; см. Зеверс, K.Z 54, 21; М.—Э. 2, 293. Ввиду расхождения в грам. роде заимствование из нем. *Krug* "кувшин" (Преобр., там же) менее вероятно. Сюда не относится др.-русс. *хрoгъ* "род сосуда" (Ефр. Сир.; см. Срезн. III, 1408.)

### **Х круп I.**

Острое, с отёком, поражение гортани. Истинный к. (при дифтерии). Ложный к. Произв. прил. **крупозный**. Из англ. *roup*. [В Petit Robert 2006: *roup* (ш.) – слово англ. *roup*. XL])

х

"воспаление", из франц. *roup* — то же (Горяев, ЭС 171).

### **Х [круп II.**

Задняя часть туловища некоторых животных (обычно лошади). Крутой, широкий, гладкий к. Лошадь села на к. (при неожиданной остановке как бы присела на задние ноги). Из франц. *coure* (f.).

"зад (лошади)". Из франц. *coure* — то же (Ушаков). — Т.]

### **(Х крымза, кримза**

"сернокислый цинк, цинковый купорос", череповецк. (Герасимов). По мнению Горяева (Доп. 2, 20), из франц. *vitriol crêmeux*. Сомнительно в фонетическом отношении.)

### **Х крюшон**

Смесь из белого вина и рома или коньяка с фруктами, а также вообще прохладительный фруктовый напиток. Произв. прил. **крюшонный**. От франц. **cruchon** – букв. «кувшинчик».

стар. крушон "вид прохладительного напитка", из франц. cruchon "кувшинчик" от cruche "кувшин, сосуд" к франк. krûka (Гамильшег, EW 282).

крюшон см. **крюшон**.

**Х кузен**

[зэ], м. р. (устар.). Из франц. **cousin**, восх. к лат. **consobrīnus** – «двоюродный брат».

"двоюродный брат", из франц. **cousin** — то же от лат. **consobrīnus**.

**Х кузина**

ж. р. (устар.). Из франц. **cousine**, восх. к лат. – см. кузен.

из франц. **cousine** "двоюродная сестра".

**STOP (X кукуреку**

кукареку — межд., отсюда: кукурекать, укр. кукурікати, болг. кукуригам, сербохорв. кукуријекати, словен. kukorékati, чеш. kokrhati, kokrhukati, польск. kokogukać. || **Звукоподражание аналогично** лат. cuscūgē, лит. kakarykū, ит. cuscuguscù, **франц. coquericot**, нов.-греч. кукуриζω, морд. э. kukefams "кукурекать" и т. д. (Бернекер 1, 640; Шухардт, ZfomPh 41, 702; Маценауэр, LF 9, 36.))

**Х кукушка II.**

"вид экипажа, карета с козлами сзади". Ср. франц. **coucou** "простой омнибус".

[В Petit Robert 2006 см. стр. 564: **coucou** – 4. (v. 1800) **vieux. Ancienne voiture publique à deux roues. XL**]

**Х кули**

"процеженный отвар" (Горяев). Из франц. **coulis** — то же.

[В Petit Robert 2006 см. стр. 567: **coulis (m.) – 1. Sauce résultant de la cuisson concentrée de substances alimentaires passées au tamis. Coulis de tomates. Coulis d'écrevisses => bisque. – Purée de fruits crus pour napper un entremets. Un, du coulis de framboises. XL**]

**кулиса, кулисы**

**кулиса** – ж. р. (спец.). Плоская часть театральной декорации в боковой части сцены. Наблюдать за ходом действий из-за кулис. Мягкая к. (в виде занавеса). --

- От франц. **coulisse** < **couler** – «скользить, течь, струиться».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 452: **кулисы** (ед. ч. **кулиса**, ж. р.) – «боковые (подвесные) плоские декорации на сцене и проход (за сценой) между и за ними»; ед. ч. **кулиса**, тех. – «ползун», «подвижной брус», «рычаг, служащий для преобразования вращательного движения в поступательное». Прил. (за)**кулисный**. в форме мн. ч., слово **кулисы** употр., по крайней мере, с посл. четверти XVIII в. Источник распространения – франц. **coulisse** (f), pl. **coulisses** ---

х

через нем. **Kulisse** (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 1, 409) или непосредственно из франц. **coulisse** от **couler** "скользить", лат. **cōlāre** "цедить".

**Ч кулуары**

От франц. **couloirs** – букв. «коридоры» < **couler** – «скользить, течь, струиться».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 453: (ед. ч. кулуар, м. р., редко). --- Появилось в русском языке довольно поздно, м. б., в самом начале 900-х гг. --- В русском языке – из французского. Ср. франц. couloir (m) [---]. Из французского – нем. Couloir.

#### **Ч культура**

**Через посредство нем. Kultur или франц. culture из лат. cultūra.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 453 --- Слово культура в русском языке известно с середины 30-х гг. XIX в. --- Первоисточник – лат. cultūra --- Из латинского: франц. (с XV в, в совр. знач. с XVI в.) culture > англ. culture; нем. (с конца XVII в.) Kultúr (f); ит. coltura; исп. cultura.

(X кумендер < СР.-В.-НЕМ. < СТ.-ФРАНЦ.

"чин в рыцарском ордене", только др.-русск. кумендерь (часто в Новгород. I летоп. и позднее; см. Срезн. I, 1362), куньдорь, Полоцк, грам. 1405 г. **Займств. из ср.-в.-н. kommendur(e), kommendiur от ст.-франц. commendeur; ср. Розенквист 132; Клюге-Гётце 319.)**

#### **Х кундермарш**

"ссора, драка, скандал", терск. (РФВ 44, 97). Через нем. Kontermarsch или непосредственно из франц. contremarche "встречный марш" (воен.).

#### **Х купе**

[пэ], нескл., ср. р. Из франц. couper < couper – «отделять».

впервые у Куракина; см. Смирнов 170. Из франц. couper — то же, от couper "отрезать".

#### **(X купель**

ж., укр. купіль, ст.-слав. см. образ κολυμβήθρα (Супр.), сербохорв. кúпель, словен. kópel, чеш. koupel, слвц. kúpeľ, польск. kąpiel, в.-луж. kurjel, н.-луж. kurjela. Праслав. см. образ от купать(ся). **Напротив, Маценауэр (229) объясняет русск. купель "тигель" из франц. coupelle "чашечка".)**

#### **куплет**

**Из франц. couplet < couple – «пара».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 455 --- Прил. **куплетный**. Сущ. (к куплет в 1 знач.) **куплетист – «эстрадный артист исполняющий куплеты (смешные сатирические песенки, исполняемые на эстраде, в водевиле, оперетте)».** --- Куплет восходит к франц. couplet (в знач. «стихотворная строфа», сначала «двустихие», известно с XVI в.). Из французского – нем. Couplet --- Во французском – произв. от couple – «пара», в конечном счете восходит к лат. corula – «связь», «связка» (первоначально «веревка»). Куплетист образовано на слав. почве. Ср. в знач. «куплетист»: франц. chansonnier; нем. Coupletsänger.

**х**

из франц. couplet, возм., через нем. Couplet (с 1801 г.; см. Шульц—Баслер 1, 119).

#### **купол**

**Через посредство нем. Kuppel из ит. cupola, восх. к лат. cup(r)ula – «небольшая бочка».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 455 с XVIII в. --- В русском языке – с XVIII в. В словарях – с 1780 г. (Нордстет: купол). С ударением купол – с 1792 г. (САР<sup>1</sup>). Ср. ит. cupola –

тж., отсюда: франц. (с XVII в.) *courole* (f); нем. *Kuppel* (f) и др. --- Первоисточник — лат. *cūpula* (от *cūpa*) — «маленькая бочка», «чан», «кадь». В русском языке — из французского или немецкого. Форма м. р., м. б., под влиянием свод.

х

диал. кумпол, севск. (Преобр.), олонецк. (Кулик.). Заимств. через нем. *Kuppel* или из франц. *courole*, ит. *cupola* "купол" от лат. *cup(r)ula* "небольшая бочка" (затем "бокал"); см. Маценауэр 229.

**Х купон, -а**

Из франц. *coupon* < *couper* — «отрезать».

из франц. *coupon* от *couper* "резать".

**купорос**

м. р. Название некоторых солей серной кислоты. Медный к. Железный к. От франц. *couperose*, восх. через посредство ср.-лат. *cupri-rosa* — «медная роза» к лат. *cuprum* — «медь» и *rosa* — «роза».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 456 --- Слово купорос известно в русском языке с XVII в. -- Заимствовано, надо полагать, из французского языка (*couperose* — тж., с XIII в.), где, однако, его происхождение не выяснено. Вероятно, через позднелатинский язык из *cupri rosa*. ---

Заимств. из франц. *couperose* — то же, от ср.-лат. *cupriosa* "медная роза"; см. Преобр. 1, 415 и сл.; Маценауэр 229; Карлович 297; Брюкнер 255; Доза 213. Более далеко в фонетическом отношении укр. *копервас* — из польск. *kopergwas*, посредством которого Потебня (РФВ 1, 263) хотел объяснить русск. слово. Столь же маловероятно происхождение из нем. *Kupferoxyd* "окись меди", вопреки Желтову (ФЗ, 1876, вып. 4, стр. 43).

(купороситься)

Ср. у Шведовой: стр. 391: купоросить — «покрывать раствором купороса». К. потолок.

"ломаться, капризничать", перм., вятск., тверск., орл., курск., тульск., также *купырзиться, копырзиться* — то же. Горяев (ЭС 176) пытается сблизить это слово с *каприз*, что сомнительно с точки зрения фонетики, тогда как другие предполагают связь с *купорос* (Преобр. 1, 415.)

**СТОП (Х кур I.**

[букв. петух; устар. и обл.]: как кур во щи попасть (разг.). — будучи ни при чём, попасть в неожиданную неприятность. К курица; выражение как кур во щи попасть, вероятно из кур и ошип.

род. п. -а "петух", укр. кур, ст.-слав. см. образ, болг. кур (Младенов 262), словен. *kùr*, род. п. *kúra*, чеш. *kur*, *kur*, словц. *kúr*, польск. *kur*, в.-луж., н.-луж. *kur*. || Родственно лтш. *kaurēt* "реветь, кричать", лат. *caurīre* "реветь (о пантере в пору течки)", др.-инд. *kāuti* "кричит, ревет"; ср. также слова, приведенные на куим; см. Мейе, Эт. 409; Бернекер 1, 650; М.—Э. 2, 177; Вальде — Гофм. 1, 190. Ср. названия петуха как "поющего": русск. петух — от *петь*; сербохорв. *pétao*, диал. *шијевац*, франц. *chanteclair*, гот. *hana* "петух": лат. *canō*, лат. *gallus*: русск. *голос*; см. Младенов, RES 4, 192 и сл.; "Slavia", 10, 248. Сомнительна связь с др.-инд. *kúlālas* "порода кур" и *sákōgas* "какая-то птица" (Петерссон, KZ 46, 133). Нельзя говорить о заимствовании из ир., ср. нов.-перс. *χogos* "петух", потому что последнее восходит к ср.-перс. *χgōs*, др.-ир. *χgaōsa* (вопреки Шрадеру—Нерингу I, 431; Брюкнеру 282 и сл.; ср. Бернекер 1, там же; Мейе, BSL 24, 142; Фасмер, ZfslPh 4, 275; Младенов, RES 4, 192). Отсюда *курок, кура*.)

## Х кураж

м. р. (устар. и прост.). Непринуждённо-развязное поведение, наигранная смелость. Для куражу (чтобы покуражиться). В кураже (куражась). Из франц. *courage* – «отвага, храбрость».

впервые у Ф. Прокоповича, Шафирова, 1710г.; см. Смирнов 170; отсюда куражиться. Из франц. *courage* "смелость, мужество"; см. Преобр. I, 416. Едва ли через польск. *kurać* (вопреки Смирнову).

## курант, куранты

Восх. к франц. *courant* – «текущий».

х

--- у Черных см. т. 1, стр. 456 и Шведовой: в форме мн. ч. **куранты**. --- В русском языке слово куранты известно с 1-й пол. XVII в. как название рукописной дворцовой газеты, составлявшейся с 1621 г. для царя и его советников в Польском приказе. В словарях в совр. знач. – у Курганова («Письмовник», 1777 г.): «куранты» – «колокольная игра». В знач. «газета», по-видимому, восходит к голл. *couránt* (произн. *kuránt*) – собств. «ходкий», «ходячий», а также «газета». Голл. *couránt* – из французского языка. Ср. франц. *courant*, *courante* (по происхождению прич. наст. вр. от *courir* – «бежать») – «бегущий», «текущий». (ср. «куранты» – *horloge à carillon*, хотя *courant(e)s* – «слухи»). Ср. также франц. в XVI в. *courante* – «танец куранта» (сначала салонный), отсюда «салонные или большие комнатные часы с музыкой».

х

1) "газета", XVIII в. (Мельников 2, 127), 2) "монета, находящаяся в обращении", последнее впервые у Петра I; см. Смирнов 170 [3] "башенные часы с боем" (обычно мн. куранты)]. Заимств. через нем. *Couranten* "ходячие вести, известия" (Хайзе) или через нем. *Kurant* (*Kurantgeld*, с 1669 г.; см. Шульц—Баслер 1, 412), или прямо из франц. *courant* "бегущий". [Курант "газета, вести" уже в 1656 г.; см. Фогараши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 66. — Т.]

## STOP (курва II.

"потаскуха", укр., блр. курва, сербск.-цслав. курьва, болг. курва, сербохорв. см. образ, словен. см. образ, чеш. *kurva*, польск., в.-луж., н.-луж. *kurwa*. || Первонач. \**kyry* (род. п. \**kyryve*) так относится к кур "петух" (см.), как \**svekry* — к \**svekry* (см. свёкор, свекровь). Первонач. "курица", позднее "потаскуха"; см. Соболевский, *AfsIPh* 33, 479; РФВ 67, 216; ЖМНП, 1911, май, стр. 164; Лёвенталь, РВВ 52, 459; Коген, ИОРЯС 19, 2, 296; Миккола у Кипарского 43. Ср. знач. франц. *cocotte* "курочка" и "проститутка" (Гамильшег, *EW* 233, с литер.) — от *coq* "петух", *сука* (русск.), франц. *roule* "курица"; "проститутка"; см. Кипарский 42 и сл. Неприемлемо объяснение из герм.: гот. *hōrs* лорвоꝥ, моуѳоꝥ, д.-в.-н. *huora*, ср.-в.-н. *huore*, др.-исл. *hóga* "потаскуха", вопреки Миклошичу (*Mi. EW* 149), Бернекеру (1, 651), Нидерле (*Man.* 2, 23), Хирту (*РВВ* 23, 334), Уленбеку (у Пайскера 63), Торпу (90); см. Кипарский, там же; Гуйер, *LF* 40, 302.)

## Х куртаж

"плата за маклерство" (Чехов), из франц. *courtage* — то же — от *courtier* "маклер".

## Х куртизан, куртизанка

У Шведовой: см. ниже куртизанка.

"царедворец, придворный, любовник"; впервые у Петра I; см. Смирнов 171; куртизанка. Из франц. *courtisan* (м.) "лстец", *courtisane* (ж.) от ит. *cortigiana* "придворная дама; куртизанка".

### куртизанка

ж. р. (устар.). Женщина лёгкого поведения, имеющая покровителей в высшем обществе. От франц. *courtisane*, восх. к ит. *cortigiano* < *corte* – «двор».

### X куртина

Из франц. *courtine*, восх. к лат. *cortina* – «обивка».

"часть крепостного вала, клумба, грядка", впервые у Петра I; см. Смирнов 171. Из франц. *courtine* (возм., через польск. *kurtyna*?) от ср.-лат. *cortīna*, производного от лат. *cohors*, калька греч. см. образ "двор, ограда; жилище", см. Турнайзен, IF 21, 176; Glotta 1, 404; Маценауэр 230; Брюкнер 284.

### X куршея

"проход между скамьями гребцов на галере", стар. Из франц. *coursie* от венец. *corsia* (Гамильшег, EW 267); см. Маценауэр 230; Appel, РФВ 3, 90. Последний допускает влияние слова шея.

### X куры строить

строить куры кому (устар., шутл.). – ухаживать, заигрывать, оказывать внимание. Строить куры девицам. Строить куры богатому жениху. От франц. выражения *faire la cour* – «ухаживать».

"ухаживать, увиваться". Из франц. *faire la cour à...*; см Преобр. 1, 419; Горяев, ЭС 177.

### X курьер

1. Посыльный учреждения для разности деловых бумаг. 2. Должностное лицо для разъездов с деловыми поручениями. К. от главнокомандующего. Дипломатический к. (с дипломатической почтой). Из франц. *courrier* < *courir* – «бежать» < *curre* – «бежать, быстро передвигаться».

х

род. п. -а, впервые в 1701 г., Головин; см. Христиани 42. Заимств. через польск. *kurjer* или нем. *Kurier* (с XVI в.; см. Шульц—Баслер 1, 413) из франц. *courrier*; см. Преобр. I, 419; Христиани, там же. Отсюда курьерский поезд, возм., из нем. *Kurierzug* (начиная со Шпильгагена, 1896 г.; см. Клюге-Гетце 337 и сл.).

### курёз

курёз – м. р. Странный, диковинный или смешной случай. Для (ради) курёза (для смеха, забавы). От франц. *curieux* – «любопытный, забавный», восх. к лат. *curiosus* – «заботящийся, опекающий».

у Черных: см. ниже курёзный.

х

курёзный, последнее уже у Шафирова, 1710 г.; см. Смирнов 171. Через нем. *curios* "странный, интересный" (XVII в.; см. Шульц—Баслер 1, 413) из лат. *curiōsus* "любопытный" или франц. *curieux* — то же; см. Христиани 54; Горяев, ЭС 447.

### курёзный

— представляющий собой курёз, забавный. К. случай. Произв. сущ. курёзность.

--- у Черных: см. т. 1, стр. 458 --- Сюда же курёз – «забавный случай». --- Прил. курёзный (в форме куриозный со знач. «любопытный») известно с Петровской эпохи (Смирнов, 171). Сущ. курёз появилось позже [в словарях – с 1864 г. (Толль)]. Морфологически курёзный – произв. от курёз, но исторически скорее курёз (как



сущ.) возникло на базе прилагательного. В русском языке слово курьёз – заимствование из французского. Ср. франц. прил. curieux, curieuse – тж.; ср. cas curieux – «курьёз» (досл. «курьёзный случай»). Из франц. – нем. Kuriosum – «курьёз». Во французском восходит к лат. cūgīōsus – «заботливый», «тщательный» от cūgō – «забочусь».

**х**

У Фасмера: см. курьёз, курьёзный.

**STOP** (X кутня\_ < ТУР. < АРАБ. > ФРАНЦ. coton

"азиатская полушелковая ткань", часто в XVI—XVII вв. в Москве (Срезн. I, 1383), прилаг. см. образ (Хожд. Котова 112). Из тур. kutnu, kutni "вид сатина, смешанного с хлопчатобумажной нитью" от араб. qūṭn "хлопок, ситец" (Литман 94), откуда франц. coton, ит. cotone, голл. katoen, нем. Kattun (см. Mi. TEL. I, 338; Бернекер I, 653.)

**куш**

**м. р. (разг.). Большая сумма денег. Сорвать к.** Из франц. couche < coucher – «класть» (первонач. ставка, выигрыш в карточной игре).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 460 употр. со 2-й пол. XVIII в. --- Из французского языка. "ставка, выигрыш" (Мельников), из франц. couche — то же; также куш — межд. "смирно! лежать!" (собаке), охотничий язык (Даль). Из франц. couche от coucher "класть, ложиться", лат. collocāre.

**кушетка**

**ж. р. Мягкая мебель без спинки для лежания, сидения. От франц. couchette < couche – «ложе, постель» < coucher – «ложиться».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 461

из франц. couchette "диванчик, кушетка".

**Х кюрасао**

"сорт ликера". Через франц. cigaçao — от названия одного из Малых Антильских островов, где произрастают померанцы, из корки которых готовится ликер: см. Клюге-Гётце 93.

## Л

(лабардан, лабердан ГОЛЛ. ПОСРЕДНИК < ИЗ ФРАНЦ.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 461 --- с начала XVIII в. Из голландского языка. В голландском это слово французского происхождения (в совр. франц. оно вышло из употр.). Восходит, как полагают, к старому (латинскому) названию г. Байонны на побережье Бискайского залива – Lapurdum, прил. Lapurdanus.

"соленая треска", впервые лабердан, 1724 г., Уст. морск.; см. Смирнов 172. Через голл. labberdaan — то же, из франц. laberdan от древнего местн. н. Lapurdum "Байонна" (tractus Lapurdanus — название баскского побережья), а не от названия города Aberdeen; см. Франк — Ван-Вейк (366), Клюге-Гётце (339), вопреки Преобр. I, 425.)

### лава I.

лава I. — Из ит. lava, восх. к лат. lavāre — «смыть».

х

ж. р. В русском языке слово лава отм. в словарях с конца XVIII в. (САР, 1792 г.). Источник распространения — ит. (неаполит.) lava — тж. (с неясной этимологией). Отсюда франц. (с 1739 г.) lave > англ. lava; нем. Lava; исп. lava; турец. lâv; хинди лавā. В русском языке, вероятнее всего, из французского.

х

"вулканическая масса" Позднее заимствование через нем. Lava или, подобно последнему, — из ит. lava; см. Преобр. I, 425.

(лавировать, лавирую < НОВ.-В.-НЕМ. < НИДЕРЛ. < ФРАНЦ.

От нов.-в.-нем. laviereu (с XV в.), восх. через посредство нидерл. laveeren к франц. louvoier — «плыть зигзагами».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 462 --- В русском языке слово лавировать известно с Петровского времени --- В словарях отм. с 1780 г. (Нордстет). Первоисточник — голл. laveeren — тж. (ср. loef — «наветренная сторона»). Из голландского — нем. (с XVI в.) laviereu (н.-нем. laveeren). Ср. норв., дат. lavére; швед. loveta. Франц. louvoier — по корню — скандинавского происхождения. Славянские формы этого глагола, по видимому, из немецкого языка, но в русском языке это слово могло быть и голландского происхождения.

х

впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 172. Через нидерл., нж.-нем. laveeren или нов.-в.-н. laviereu (с XV в.) из франц. louvoier "лавировать"; Клюге-Гётце 348; Мелен 118 и сл.

впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 172. Через нидерл., нж.-нем. laveeren или нов.-в.-н. laviereu (с XV в.) из франц. louvoier "лавировать"; Клюге-Гётце 348; Мелен 118 и сл.

### Х лаж

"доплата при обмене денег, валюты", также ажио — то же. Через франц. l'agio "лаж" из ит. agio "удобство"; см. Преобр. I, 429.

### **лазарет**

Из франц. *lazaret*, восх. к ит. *lazzaretto* < *Nazareto* – сокращ. назв. госпиталя святой Марии из Назарета. (*Santa Maria di Nazaret*).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 463 --- В русском языке слово лазарет известно с конца XVII в. --- Источник распространения – франц. (с 1611 г.) *lazaret*, восходящее к венец. *lazareto* (общейт. *lazzaretto*) как полагают из \**nazareto* (сначала госпиталь для чумных больных на острове *di Santa Maria di Nazaret* в Венеции во время эпидемии чумы в 1423 г.). Изменение  $n > l$  в начале слова – под влиянием *lazzaro*, *lazzarone* – «нищий», «босьяк». Из французского: нем. *Lazarrét*; голл. *lazaret*; швед *lasarétt* и др.

### **х**

впервые в 1714 г., у Петра I; см. Христиани 47. Заимств. через стар. нов.-в.-н. *Lasaret* (XVI — XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 14) или из франц. *lazaret* от ит. *lazzaretto* "больница для прокаженных" — к *Lazzaro* "Лазарь"; см. Клюге-Гётце 348.

СТОП (лак < НЕМ. или ГОЛЛ., ФРАНЦ. < ИТ. < АРАБ. < ХИНДИ

Из нем. *Lack*, через посредство ит. *lassa* восх. к араб. *lakk* и хинди *lâkh* – «смола».

### **х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 464 --- Прил. **лаковый**. Глаг. **лакировать**. --- В форме лак это слово известно в русском языке с Петровского времени --- Ср. ит. *lassa*; исп. *laca*; франц. *laque*; нем. *Lack*; англ. *lac* – «красный лак» при *lacquer* – «лак». В западноевропейских языках – из средневеков. лат. *lassa* [(*coccus*) *lassa*, которое восходит к перс. лак (*lāk*) – «(красный) лак», «сургуч», которое как и араб. *lakk*, также не исконно]. Первоисточник видят в др.-инд. *laksa(h)* – «знак», «знамение» > «сургучная печать» > «красный лак».

### **х**

прилаг. лакованый, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 173; др.-русск. *лекъ*, Афан. Ник. 12, 21. Первое — через нем. *Lack* "лак" или голл. *lak*, франц. *laque* от ит. *lassa*, которое пришло через араб. *lakk* из Индии (Литтман 90; Клюге-Гётце 340; М.-Любке 394). Др.-русск. *лекъ* (также еще в 1502 г.; см. Унбегаун 109) из хинди *lâkh*; см. Минаев у Петрушевского 12; М.-Любке, там же; Локоч 103.)

### **лакей**

От франц. *laquais* – «слуга, лакей».

--- у Чёрных: см. т. 1, с тр. 464 --- В русском языке слово лакей известно с начала XVIII в. --- В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Прил. лакейский – с 1771 г. (РЦ). Восходит к франц. (с XV в.) *laquais*, ст.-франц. *alacaus* – «лакей». Во французском языке испанского происхождения (ст.-исп. *alacaño* – «прислужник-солдат», совр. *lacaño*, каталон *alacañ* – «лакей»). Из французского: англ. ; нем. (откуда зап.-слав. и блр. формы); ит. . Первоисточник, как полагают, – араб. *al-kaid* – «военачальник». Деградацию знач. связывают с падением мавританского владычества в Испании (Partridge<sup>3</sup>, Bloch-Wartburg<sup>2</sup>).

### **х**

впервые у Петра I, 1706 г.; см. Христиани 47. Через голл. *lakei* или нем. *Lakai* (с XVI в.; Шульц — Баслер 2, 5) из франц. *laquais*; см. Маценауэр 243; Преобр. I, 465. Народн. лакала с прибавлением суф. -ала, а также лакус — из семинаристского языка с лат. окончанием -us; ср. лакуза (Преобр. I, 430).  
лакала см. лакей.

### **лакони́зм**

**м. р.** Краткость и чёткость изложения. Л. выражения. Произв. прил. лаконический. Из франц. *laconisme*, восх. к греч. *lakōnismos* – от назв. области Лаконии, жители которой отличались немногословием, афористичностью речи. У Чёрных: см. лаконический.

#### **лаконический, лаконичный**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 465: **лаконический. Лаконичный.** Сюда же **лаконизм.** --- В русском языке слово **лаконический** отм. в словарях с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *laconique, laconisme*; нем. *lakōnisch, lakōnismus*; англ. *laconic, laconism*; ит. *laconico, laconismo*. Восходит, в конечном счете, к греч. *Λακωνική, Λακωνικόν* – «Лакония», «Лаконическое государство», *Λακωνικός* – «лаконский», «спартанский» ---

**х**

Через нем. *laconisch* или франц. *laconique* от лат. *laconicus*, греч. *λακωνικός* — выражение, восходящее к Платону (Клюге-Гётце 342).

#### **Х лама II.**

**лама I** – От исп. *lama*, восх. к яз. кечуа.

**х**

животное "*Auchenis lama*". Заимств., вероятно, через нем. *Lama* или франц. *lama* из исп. *lama*, от слова *lama* в языке кечуа (Перу); см. Лёве, KZ 60, 149; Клюге-Гётце 342; Литтман 144; Пальмер 83.

#### **лампа**

От нем. *Lampe* или франц. *lampe*, через посредство лат. *lampada* восх. к греч. *lampas (lampados)* – «факел, светоч».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 465 --- В русском языке слово **лампа** известно с Петровского времени, но чаще в этом знач. употреблялось **лампада**. --- Слово **лампа** отм. а словарях лишь с 1834 г. (Соколов), когда оно стало единственно возможным в разговорной речи словом для данного знач. В русском языке, как и в нем. и англ. – из французского. --- Франц. *lampe* (f) восходит к греч. *λαμπάς*, род. *λαμπάδος* – «факел», «светоч», «светильник», «лампада» (---) при посредстве латинского (*lampas*, род. *lampadis*, вин. *lampada*).

**х**

народн. **ланпа**; впервые **лампа**, начиная с Петра I; см. Смирнов 173; **лямпа**, XVII в. (см. Огиенко, РФВ 66, 364). Форма на **ля-** заимств. через польск. *lampra* "лампа, лампада"; на **ла-** — из нем. *Lampe* или франц. *lampe* от лат. *lampada*, греч. *λαμπάς, -άδος*; см. Клюге-Гётце 342; Гамильшег, EW 549.

#### **(лампас**

**м. р.** Цветная нашивка – полоса по наружному боковому шву форменных брюк. Генеральские лампасы. Через посредство нем. *Lampas* из франц. *lampasse* – «шёлковая рисунчатая ткань».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 465: **м. р.** (чаще мн. ч. лампасы). --- В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Возводят к франц. (с 1723 г.) *lampas* (в XVIII в. - *lampasse*) – «род штофа (ткани)» - слову неизвестного (по-видимому, восточного) происхождения. В знач. «лампас» во франц. яз. употр. *bande de pantalon* (ср. с тем же знач. ит., исп. *banda*). В славянских языках, возможно, через немецкий (ср. нем. *Lampassen* – «лампасы»).

"(красный) кант на казацких штанах", донск. (также у Чехова и др.). Через нем. *Lampas* или прямо из франц. *lampasse* "шелковая рисунчатая ткань из Ост-Индии" (Хайзе); см. Преобр. I, 432; Карлович 335; Маценауэр, LF 9, 187.)

### Х ламуш

"название карточной игры" (XVIII в.; см. Мельников 2, 269). Из франц. *la mouche* — то же.

### Х ландо

(также ландау) "четырёхместная коляска с откидным верхом". Через франц. *landau* — то же из нем. *Landau(er)* "ландауский"; у Гауффа: *Landau* "открытая карета" — от местн. н. в Бав. Пфальце. Это название возникло в то время, когда Иосиф I пошел на Ландау (1705 — 1711 гг.); см. Клюге-Гётце 342. (ландара = "ландо, коляска". Из нем. *Landauer* — то же; см. Преобр. I, 432; см. также ландо.)

### Х лансад

"вид танца", смол. (Добровольский). Из франц. *lançade* "дугобразный прыжок в воздухе" (Хайзе).

### Х ланспасад

"унтер-офицер", стар., Уст. морск. 1870 г.; см. Зеленин, РФВ 63, 410. Из франц. *lanspressade*, *lancepessade* — то же, из ит. *lancia sprezzata* "телохранитель" (М.-Любке 396; Литтре 1, 152).

### ланцет

От нем. *Lanzette*, через посредство франц. *lancette* (< *lance* — «пика, копьё») восх. к лат. *lancea* — «копьё».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 466: м. р. — «хирургический инструмент — род обоюдоострого и остроконечного ножичка». Прил. ланцетный. --- В русском языке слово ланцет известно с 20-х гг. XVIII в. В словарях — с 1731 г. (Вейсман). Восходит, в конечном счете, к франц. *lancette*, от *lance* — «копьё», «пика» < лат. *lancea* — «легкое копьё». Из французского: нем. *Lanzette*; англ. *lancet*; ит. *lancetta* и др. В русском языке, возможно, при немецком посредстве (наличие ц в этом слове).

### х

(Мельников), впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 175, Из франц. *lancette* — то же, от *lance* "пика, копьё": лат. *lancea* "копьё, пика".

### Ч ларингит

От франц. *laryngite*, восх. к греч. *larynx (laryngos)* — «гортань».

м. р. — «воспаление слизистой оболочки гортани». Польск., чеш. *laryngitis*. В русском языке слово ларингит употр. с 50-х гг. XIX в. Встр. в письмах И. С. Тургенева (1859 г.). В словарях — сначала в форме ларингитис — отм. с 1861 г. (ПСИС). Ср. франц. (с 1806 г.); нем.; англ.; ит.; исп. Позднее образование от греч. «гортань», «горло» с суф. (-itis : -ite), означающим воспалительные процессы. В русском языке, вероятно, из французского.

### Ч лауреат

Из франц. *lauréat*, восх. к лат. *laureātus* — «увенчанный лаврами, лавровым венком».

### х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 469 --- Известно в русском языке со 2-й четверти XIX в. форма: лавреат. Ср. франц. *lauréat*, -ate; нем. *Laureát*; англ. *laureat*; ит. *laureato*; исп. *laureado* и др. Первисточник — лат. *laureātus* — «увенчанный лавровым венком» (от *laurus* — «лавр»).

(лафет < НЕМ. (ШВЕД.) < ФРАНЦ. < СТ.-ФРАНЦ. < ЛАТ.

Станок артиллерийского оружия. От нем. *Lafette*, восх. через посредство франц. *l'affût* < *fût* – «стержень» к лат. *fūstus* – «палка, дубина».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 469 --- чеш. *lafeta*. --- В русском языке слово лафет употр. с Петровского времени --- Восходит к нем. (с конца XVIII в.) *Lafette* (< *Lavete*) или к швед. *lavett*, которые, в свою очередь, к франц. *l'affût* от глаг. *affûter* (ст.-франц. *afuster*) в его старшем знач. «размещать», «приспосабливать», «устраивать» [первоначально «остановиться за стволом дерева», «прислоняться к стволу», от *fût* (< ст.-франц. *fust* < лат. *fustis*) – «ствол дерева»]. Отсюда *affût*, или с определенным членом *l'affût* – «устройство», «установка» > «лафет» (а также «шалаш», «засада» и др.).

"станина, на которой покоится ствол орудия", начиная с Петра I; см. Смирнов 175. Через нем. *Lafette* (с 1691 г.; см. Шульц — Баслер 2, 4) из франц. *l'affût* — то же, от *fût* "стержень", лат. *fustis* (см. Клюге-Гётце 341.)

### Х лафит

м. р. Сорт красного виноградного вина. От франц. *château Lafitte* – назв. общины в Бордо (Франция), впервые начавшей вырабатывать этот сорт вина. "сорт франц. вина" (Бордо) (Мельников). От франц. *château Lafitte* (община Поляк).

### Х лебединая песня

у Шведовой: см. лебедь, стр. 399 --- Лебединая песня (перен.: последнее проявление таланта).

"последняя песня поэта". Вместе с нем. *Schwanengesang*, франц. *chant du cygne*, англ. *swan's song* — то же (также в норв. и датск.) объясняется из античной легенды, получившей законченную форму у Эсхила (Агамемнон 1445) и Цицерона (*De oratore* 3, 2, 6 и др.). Согласно легенде, лебедь, стая перед смертью, издает мелодические звуки (Клюге-Гётце 549); см. также Фальк — Торп 1209 и сл. Русск. выражение, по-видимому, из нем. или франц.

### Х левантина

"восточная шелковая ткань" (XVIII в., Мельников); прилаг. левантиновый. Из франц. *levantine* — то же от ит. *levante* "восток" (: *levare* "поднимать"), т. е. "страна восходящего солнца".

### Х левиафан

От нем. *Leviathan* или франц. *léviathan* из др.-еврейск. *līwǝāthān* – «морское чудовище».

"морское чудовище". Через нем. *Leviathan* или франц. *leviathan* из др.-еврейск. *līwǝāthān* — то же (неоднократно в Ветхом завете; см. Гуте, *Bibelwörterbuch* 391); ср. Литтман 29; Клюге-Гётце 357.

### Х левретка

Небольшая комнатная собака породы борзых. От франц. *levrette* < уменьш. от *levrier* – «борзая».

"вид борзой" (Л. Толстой). Из франц. *levrette* — тоже (ж. р.), *levrier* от лат. *leporārius*.

### СТОП (легенда

От нем. *Legende*, через посредство ср.-лат. *legenda* – «собрание литургических отрывков для ежедневной службы» восх. к лат. *lēgere* – «собирать», «читать вслух, оглашать».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 472 --- В русском языке слово легенда известно с 1-й пол. XIX в. --- В словарях – с 1845 г. (Кирилов). Гораздо позже появилось прил. легендарный (в словарях – с 1864 г., Толль). Ср. франц. (с XII в.) *légende* (f), (с конца XIV в.) *légendaire*; нем. *Legende, legendär*; англ. (из ст.-франц.) *legend, legendary*; ит. *leggenda, leggendario* и др. Первоисточник – средневек. лат. *legenda* (pl., n) – «то, что должно быть прочитано (в церкви, на собраниях христиан и т. п.)». Ср. лат. *lego* – «читаю», *legendus* – «подлежащий прочтению». Сначала это относилось к житиям святых, к сказаниям о мучениках за веру, к истории церкви.

х

Через нов.-в.-н. *Legende* или непосредственно из ср.-лат. *legenda* "собрание литургических отрывков для ежедневной службы" (Шульц — Баслер 2, 15; Клюге-Гётце 350.)

**(лейтенант**

Через посредство нем. *Leutenant* из франц. *lieutenant*, восх. к лат. *locum tenens* – «наместник».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 474 --- В русском языке – с 1-й пол. XVII в. (в форме: лютенант). В форме лейтенант – с Петровского времени. В словарях (в военном значении) – с 1731 г. (Вейсман). Прил. лейтенантский – с 1814 г. (САР<sup>2</sup>). Восходит, в конечном счете, к средневек. лат. *locum tenens* > франц. *lieutenant* (ст.-франц. *luetenant*) – досл. «место (*lieu*) держащий, занимающий (*tenant*)», «замещающий (более высокого по должности, по чину сослуживца)», «заместитель» (как военный термин – с XVI в.). Отсюда нем. (с XVI в.) *Leutenant*; англ. *lieutenant* и нек. др. В русском языке – из французского?

х

начиная с Книги о ратн. стр., XVII в.; см. Смирнов 177. Вероятно, через нем. *Leutenant* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 20), а не из польск. *lejtnant*. Эти слова происходят из франц. *lieutenant* от лат. *locum tenens* "наместник" (Клюге-Гётце 356 и сл.).

**лексика, лексикон**

**лексика** – От нем. *Lexik*, восх. к греч. *lexikos* – «словесный» < *lexis* – «слово, выражение, оборот речи».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 474, **лексика**: --- Прил. **лексический**. Сюда же **лексикон**, **лексиколог**, **лексикология**, **лексикограф**, **лексикография**. --- В русском языке эта группа слов вошла в обращение в разное время в течение XIX в. и позже. Но задолго до этого, в XVIII в. появилось слово лексикон. --- Почти все слова этой группы заимствованы (с соответствующим русским оформлением) из французского языка в новое время. Ср. франц. (с XVI в.) *lexique, lexicographe*, (с 1765 г.) *lexicographie* и *lexicologie*, (с XIX в.) *lexicologie*. Из французского – нем. --- и др. Первоисточник – греч. *λέξις* – «слово» --- В русском языке слово лексикон, м. б., непосредственно из позднегреческого языка (ср. новогреч. *λεξικόν* – «словарь»).

х

впервые у П. Берынды в 1627 г. (Огиенко, РФВ 66, 364). Через нем. *Lexikon* (XVII в.) или, подобно последнему, заимств. книжным путем из лат. *lexicon* от греч. *λεξικόν* : *λέξις* "слово". **Первое (лексика), возм., по образцу франц. lexique.**

**лексикография**

Восх. к греч. *lexikos* – «словесный» + *graphō* – «пишу».

х

У Чёрных: см. лексика.

#### лексикология

Восх. к греч. *lexikos* – «словесный» + *logos* – «наука».

х

У Чёрных: см. лексика.

#### СТОП (лексикон

Восх. к греч. *lexikon* – «словарь, лексикон».

У Чёрных: см. лексика: В русском языке слово лексикон, м. б., непосредственно из позднегреческого языка (ср. новогреч. *λεξικόν* – «словарь»).

х

У Фасмера: см. лексика, лексикон: Через нем. *Lexikon* (XVII в.) или, подобно последнему, заимств. книжным путем из лат. *lexicon* от греч. *λεξικόν* : *λέξις* "слово".)

#### Ч либерал

Из франц. *libéral*, восх. к лат. – см. либеральный.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 479 Сюда же либерализм. Прил. либеральный. Глаг. либеральничать. в 20-х гг. XIX в. Ср. франц. прил. *liberal*, -е --- Из французского: англ. ; нем. и др. Во французском – из латинского языка. Ср. лат. *liberālis*, -le – «касающийся свободы», «достойный свободного человека», «милостивый», «щедрый».

#### либерализм

Из франц. *libéralisme* < *libéral* – «либеральный», восх. к лат. – см. либеральный.

У Чёрных: см. либерал.

#### либеральный

Из франц. *libéral*, восх. к лат. *liberālis* – «касающийся свободы».

У Чёрных: см. либерал.

#### СТОП (либретто

От ит. *libretto* – букв. «книжечка».

нескл., ср. р. Сюда же либреттист. В русском языке слово либретто в словарях отм. с 40-х гг. XIX в. (Кирилов, 1845 г.). Ср. франц. (с 1823 г.) *libretto*, (с 1853 г.) *librettiste*. Франц. – из итальянского языка. Из того же источника – нем. *Libretto*, *Librettist*; англ. *libretto*, *librettist*. Ит. *libretto* собств. значит «книжечка» (уменьш. от *libro* – «книга» < лат. *liber* – тж.).

х

"текст оперы". Через нем. *Libretto* (XIX в.; см. Шульц — Баслер 2, 26) или, скорее, прямо из ит. *libretto*, собственно "книжечка", от ит. *libro* "книга".)

(ливер II. АНГЛ. < СТ.-ФРАНЦ. < ЛАТ.

также левр "сифон". Через англ. *lever* "рычаг" из ст.-франц. *levour* от лат. *levātōrem*. С др. стороны, предполагают посредство польск. *lewar* от лат. *levārius* "рычаг"; см. Мi. EW 84; Брюкнер 297; Преобр. I, 451; Маденауэр 240.)

#### ливрея

ж. р. Форменная одежда с галунами и шитьем для швейцаров, лакеев, кучеров.

От франц. *livrée*, восх. к лат. *liberale* – «выдавать» (первонач. ливрея – «одежда для свиты, выдававшаяся государством»).



--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 480 --- Прил. **ливрейный**. --- В начале XVIII в. это слово уже было известно, причем в форме с **в** (**ливрея**), и в форме с **б** (**либерей** : **либерия**). --  
- Восходит к франц. (с XIII в., в совр. знач. с XVI в.) *livrée* (f) (< лат. *liberata*, прич. прош. вр. от *liberare* – «освободить», «избавлять» > франц. *livrer* – «доставлять», «предоставлять», «снабжать»). Первоначально так называлась во Франции одежда, которой король и феодалы снабжали людей своей свиты. Из французского – нем. *Livree*; англ. *livery*; ит. *livrea*. Ср. исп. *librea* – тж.

начиная с Петра I; см. Смирнов 178; народн. диал. **еврея**, под влиянием слова **еврей** (см.); ср. Малиновский, PF 2, 456 и сл. Из франц. *livrée* — то же, первонач. "выдаваемая государством и высшим дворянством одежда для свиты" от *livrer* "выдавать"; лат. *liberare* "освободить, отпускать, выдавать". Также ливерия "ливрея", Куракин, 1708 г. (см. Христиани 49), возм., через стар. нов.-в.-н. *Livery* (см. Шульц — Баслер 2, 35 и сл.).

(См. либерия

"длинный кафтан, ливрея"; впервые у Куракина, 1706 г., также в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 178. Через польск. *liberia* — то же, из стар. нов.-в.-н. *Lib(e)rei* (1462 г.; см. Шульц — Баслер 2, 35 и сл.) от исп. *librea*; см. Христиани 49. См. ливрея.)

**СТОП (ликвидация**

**От нем. *Liquidation*, восх. к лат. *liquidatio* < *linquere* – «оставлять, покидать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 480 – 481 --- В русском языке ликвидация, прил. ликвидационный отм. в словарях с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.), позже с 1861 г. – ликвидировать (ПСИС); ликвидатор – с 1880 г. (Будрон - Михельсон). Ср. франц. (с XV в.) *liquidation* – «ликвидация», (с XVI в.) *liquider* – «ликвидировать», *liquidatif*, *-ive*, - «ликвидационный», (с 1793 г.) *liquidateur* – «ликвидатор». Из французского: нем. *Liquidation*, *liquidieren*, *Liquidator*; англ. *liquidation*, *liquidator* и др. Во французском – из итальянского, из языка итальянских финансистов: *liquido* – «наличный», «свободный от долгов», «легко реализуемый», *liquidazione* – «окончательный расчет», «заключительный баланс». Первоисточник – лат. *liquidus* – «жидкий», «чистый», «безмятежный».

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 178 и сл. Через польск. *likwidacja* или нем. *Liquidation* (с XVII в.; см. Ширмер, *Kaufmannsspr* 121) из лат. *liquidatio*.)

**ликёр**

**Из франц. *liqueur*, восх. к лат. *liquor* – «жидкость».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 481 --- Прил. **ликёрный**. В русском языке это название вина известно с начала XVIII в. В словарях – Нордстет, 1780 г. Из западноевропейских языков, вероятно, из французского. Ср. франц. *liqueur* – тж. --- Через нем. *Likör* или непосредственно из франц. *liqueur* — то же от лат. *liquor* "жидкость".

**лиловый**

**От нем. *lila* или франц. *lilas*, восх. к араб. *lilāk* – «сирень».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 481 – 482 --- Глаг. **лиловеть**. --- В русском языке слово лиловый известно с начала XIX в. В словарях – с 1814 г. (САР). --- Ср. франц. (с XVII в.) *lilas* – «сирень» и «лиловый», из французского – нем. *lila* – «лиловый». --- Слово лиловый (с суф. -ов-; ср. бирюзовый) образовано от основы лил-, возможно, от франц. *lilas*, но, м. б., не без польского посредства (ср. польск. *lilowy*).

**х**

Через нем. *lila* или франц. *lilas* "сиреневый, лиловый" из араб. *līlāk* "сирень", которое восходит к др.-инд. *nīlas* "темно-синий"; см. Литтман 87, 124; Клюге-Гётце 359 и сл.; Гамильшер, EW 561.

### **Х лимонад**

Из франц. *limonade* < *limon* – «лимон».

род. п. -а, встречается впервые у Петра I; см. Смирнов 179. Из франц. *limonade* от ит. *limonata* "лимонная вода".

### **лингвист**

У Черных: см. лингвистика.

х

"языковед". Заимств. через франц. *linguiste* (XVII в.), книжное производное от лат. *lingua* "язык".

### **лингвистика**

От нем. *Linguistik* или франц. *linguistique*, восх. к лат. *lingua* – «язык».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 482 --- Прил. лингвистический. Сюда же лингвист, лингвистка. В русском языке это название науки о языке получило распространение к 40-м гг. XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1833 г.) *linguistique* – «лингвистический», (с XVII в.) *linguiste*. Из французского: нем. ; англ. и др. Новообразование позднего времени, возникшее на почве отдельных языков самостоятельно (русс. лингвистика, м. б., по образцу статистика, известного с 1802 г.). Первоисточник – лат. *lingua* – «язык».

### **Х лино**

"тонкое полотно" (Крылов). Из франц. *linon* — то же; см. Маценауэр, LF 9, 211.

### **СТОП (лира**

От греч. – «лира», «лирическое искусство».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 484 --- Дважды заимствованное. В др.-русс. – непосредственно из греческого. В новое время вторично заимствовано из одного из западноевропейских языков. Ср. франц. *lyre*; нем ; англ. ; ит. и др. Первоисточник – греч. > лат. *lyra*. В греч. языке это слово также чужезычное (из Средиземноморской языковой среды).

х

др.-русс. см. образ (Срезн. II, 100). О непосредственном заимствовании из греч. *λύρα* можно говорить только для др.-русс. слова. Соврем, русск. слово, вероятно, зап. происхождения; см. Преобр. 1, 456.)

### **Х лирика**

От нем. *Lyrik*, восх. к греч. *lyrikos* – «музыкальный, напевный».

х

Вероятно, через нем. *Lyrik* или франц. *poésie lyrique* из лат. *lyricus* — от *lyra*; см. предыдущее.

(Х лисировать < ИЗ ИТ. ИЛИ НЕМ. < ФРАНЦ.

"покрывать полупрозрачными красками". Возм., из ит. *lisciare* "гладить, полировать" (Бодуэн де Куртенэ у Даля, 2, 657) или, скорее, из нем. *lasiere* "подкрашивать",

которое возводится к нем. *Lasur* "синий камень" или франц. *glacer*; см. Шульц — Баслер 2, 11; Маценауэр, LF 9, 212.)

### **СТОП (литература)**

**От нем. *Literatur*, восх. к лат. *litteratura* – «написанное, сочинённое».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 485 --- В русском языке слово литература употр. со 2-й пол. XVIII в. —В словарях — с 1804 г. (Яновский: *литтература*; там же, *литтератор*). --- Ср. франц. (с XIV в.) *littérature*; нем. (с XVI в.) *Literatúr*; англ. *literature*; ит. *letteratura*; исп. *literatura* и др. Первоисточник — лат. *litteratura* — «рукопись», «сочинение», «образованность», «филология» (от *littera* — «буква»). **В русском языке из западноевропейских.**

**х**

Через нем. *Literatur* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 34) из лат. *litteratūra*.)

### **литр**

**Из франц. *litre*, восх. к греч. *litra* — единица веса равная 327,45 г.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 485 --- В русском языке слово литр известно (по словарям) с 1804 г. (Яновский: *литра* : *литр* — «новая французская мера... для измерения жидкостей»). Восходит к франц. (с 1793 г.) *litre*. Из французского: англ. *litre*; нем. *Liter*; ит., исп. *litro* и др. Источник заимствования в западноевропейских языках — греч. *λίτρα* — «единица веса равная 12 унциям». В греческом языке заимствовано из Средиземноморской языковой среды (из языка долатинского населения Сицилии). Из греческого — средневек. лат. *litra*. Из латинского — франц. *litron* и позже *litre*. --- Непосредственно из греческого языка или через старославянский заимствовано др.-русс. *литра* — «вес», встречающееся в Остр. ев. ---

Из франц. *litre*, но др.-русс. *литра* "мера веса, фунт", ст.-слав. см. образ., болг. *литра*, сербохорв. см. образ. Восходит к греч. *λίτρα* от итальянского см. образ, откуда лат. *libra* "весы"; см. В. Шульце, KZ 33, 223; Фасмер, Гр.-сл. эт. 116; ИОРЯС 12, 2, 253; Бернекер 1, 725. Ошибочно мнение о тюрк. посредстве, вопреки Романскому (JRSpr. 15, 118).

### **ловелас**

**(книжн.). Волокита, соблазнитель женщин. Из англ. *lovelace* — по имени романа С. Ричардсона (1689 - 1761) «Кларисса Гарлоу».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 488 --- По имени (Lovelace) персонажа романа С. Ричардсона «Кларисса Гарлоу» (1747 — 1748 гг.). Ср. англ. *loveless* — «безлюбный», «не основанный на любви» (от *love* — «любовь»). В русском языке, видимо, из французского (*lovelace*), где оно известно (как нарицательное) с 1796 г.

**х**

"бабник" (Чехов). От имени соблазнителя Lovelace в романе С. Ричардсона "Кларисса Харлоу" (1748 г.). У Пушкина: *Ловлас*. Сближено по народн. этимологии с ловить, в связи с чем и укоренилось в русск.

### **логарифм**

**От франц. *logarithme*, восх. к греч. *logos* — «отношение» и *arithmos* — «число».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 488 --- Прил. *логарифмический*. Глаг. *логарифмировать*. В русском языке известно с начала XVIII в. В словарях — с 1780 г. (Нордстет: *логаритм*). Ср. франц. (с 1627 г.); нем.; англ.; ит., исп. и др. В русском языке, видимо из французского. Во французском восходит к позднему научнолатинскому термину *logarithmus*, созданному шотландским математиком

Непером в 1614 г. на базе греч. λόγος в знач. «соответствие», «соотношение» и ἀριθμός – «число».

начиная с Петра I; см. Смирнов 180. Вероятно, из франц. logarithme "логарифм" от лат. logarithmus (слово создано шотландским математиком Джоном Нэпиром в 1614 г.; см. Шульц — Баслер 2, 38) из греч. λόγος и см. образ, первонач. "относительное число".

#### **ложа I.**

**ложа 1.** – 1. Место в зрительном зале, ... Театральная л. Л. бельэтажа. Л. прессы.

2. Отделение, а также место тайных собраний масонской организации.

**Масонская ложа. Член л. От франц. loge – «ложа».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 488 – 489 --- В русском языке слово ложа известно с 1-й пол. XVIII в. В конце XVII в. этого слова еще не было (П. А. Толстой «Путешествие», 1697 – 1699 гг.: «в одном театре чуланов 200»). В словарях – с 1780 г. (Нордстет). Восходит к франц. loge (f) – «хижина», «балаган», «каморка», «ложа» [---]; обратное заимствование – нем. Loge – «ложа». В конце концов к франц. loge восходит и англ. lodge – «домик», «сторожка у ворот», «охотничий домик», а также «масонская ложа» (ср. box – «ложка в театре»). Знач. «масонская ложа» у слова loge появилось во французском языке (в 1740 г.) под влиянием англ. lodge – «масонская ложа» (масонские ложи сначала появились в Англии). Ср. ит. loggia massonica (но «ложка в театре» – palco). В русском языке – из французского.

х

напр. театральная, масонская. Заимств. через нем. Loge (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 38) или непосредственно из франц. loge — то же от д.-в.-н. laubia "беседка" (Гамильшер, EW, 567).

#### **Х ложемент**

"ров с бруствером", впервые ложамент, при Петре I; см. Смирнов 180. Через нем. Logement, Losament (XVII в.; см. Шульц — Баслер, 2, 38) из франц. logement.

#### **ломбард**

**Заложить кольцо в ломбард. Через посредство нем. Lombard из франц. lombard – по назв. области Ломбардия в Италии (связано с тем, что ломбардские банки, начиная с XIII в., стали основывать в европейских странах учреждениях, выдававшие ссуды под залог имущества).**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 490 --- Прил. **ломбардный.** --- В русском языке известно по словарям с 1804 г. (Яновский). Восходит к устар., ныне не употр. франц. lombard – «ростовщик» [среди ростовщиков в старой Франции было много итальянцев (особенно с севера Италии), которых в просторечии французы называли lombards – «ломбардцами», Lombardie – «Ломбардия», провинция на севере Италии]. Собственно же «ломбард» по-французски – mont-depiété. Слово lombard из французского языка попало (в XVII в.) в немецкий (Lombárd) и стало здесь обычным наименованием ломбарда. В русском, м. б., непосредственно из французского.

х

Через нем. Lombard, англ. lombard или непосредственно из франц. lombard, от названия области Ломбардии, расположенной в Италии. Связано с тем, что ломбардские банки (ср. в Лондоне Ломбард-стрит) начиная с XIII в. стали основывать ломбарды; см. Ш. — Л. 3, 718; Клюге-Гётце 363; Гамильшер, EW 568.

#### **Х ломбер**

у Шведовой: см. прил. **ломберный.**

"название карточной игры" (XVIII в.; см. Мельников 2, 269). Из франц. l'homme — то же, от исп. hombre "человек" (см. Клюге-Гётце 363).

#### **ломберный**

**ломберный стол** — обтянутый сукном четырёхугольный раскладной стол для игры в карты (в ломбер). От устар. ломбер — вид карточной игры, заимств. из франц. l'homme, восх. к исп. hombre — «человек».

У Фасмера: см. ломбер.

#### **Х лоретка**

"светская дама; гризетка в высшем обществе; женщина легкого поведения" (Тургенев). Из франц. lorette (то же) от названия собора Notre Dame de Lorette, вблизи которого они большей частью проживают (см. Хайзе).

#### **лорнет, лорнетка**

Род моногля, а также складные очки без дужек, на ручке. Черепаховый л. От франц. lorgnette < lorgner — «смотреть украдкой».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 491

#### **х**

Через нем. Lorgnette или непосредственно из франц. lorgnette "оптическое приспособление для наблюдения предметов, находящихся сбоку" от lorgner "коситься"; см. Гамильшег, EW 569.

#### **лотерея**

**От франц. loterie < lot — «жребий», «выигрыш».**

#### **х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 492 Во французском (с XVII в.) — из итальянского. В русском языке, м. б., непосредственно из итальянского (старые написания лоттерея, лотерия).

#### **х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 181 и сл. Через нем. Lotterie или голл. loterij, франц. loterie или непосредственно из ит. lotteria от ит. lotto; см. Преобр. I, 471; Гамильшег, EW 570.

#### **лото**

**нескл., ср. р. Через посредство франц. loto из ит. lotto, восх. к гот. hlauts — «жребий».**

#### **х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 492 --- В русском языке в словарях (сначала в форме лотто) отм. с 1804 г. (Яновский). В русском языке слово лото (судя по ударению и времени заимствования) — из французского. Как название игры это слово итальянское. Ср. ит. lotto — собств. «доля», «часть» (сначала и «участь», «жребий», «выигрыш»), новое знач. — «государственная лотерея», устар. «лото» (теперь обычно в этом знач. - tombolo). Из итальянского — франц. (с 1732 г.) loto; нем. Lotto; англ. lotto и др. В итальянском языке это слово возникло на основе франц. lot — «жребий», «участь», «судьба»; корень французский.

Вероятно, из франц. loto — то же, от ит. lotto, которое возводят к гот. hlauts "жребий" (Клюге-Гётце 365).

#### **Х лояльный**

**От франц. loyal, восх. к лат. lēgālis — «законный» < lēx — «закон».**

Из франц. loyal от лат. lēgālis "законный".

### **лупа**

**От франц. loupe (в том же знач.).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 495 --- В словарях – с начала 60-х гг. XIX в. (ПСИС). Восходит, в конечном счете, к франц. loupe (f) – тж. Отсюда нем. Lupe (f); исп. lupa. Но ср. англ. magnifier., magnifying glass; ит. lente (d'ingrandimento). Происхождение и история французского слова недостаточно выяснены. Как оптический термин оно употр. во Франции с конца XVII в. (Bloch-Wartburg<sup>2</sup>). В русский язык попало, вероятно, при немецком посредстве.

**х**

"увеличительное стекло". Через нем. Lupe (с 1801 г.; см. Шульц — Баслер 2, 46) или непосредственно из франц. loupe.

### **Ч люкс**

**у Шведовой: см. люкс 2. – Из франц. luxe, восх. к лат. luxus – «роскошь, пышность».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 498 --- В словарях – Ушаков, 1940 г. Восходит к франц. luxe – «роскошь», «пышность». Ср. нем. Luxus – тж. Первоисточник – лат. luxus – «чрезмерная роскошь», «невоздержность»; ср. lux – «свет», «блеск». В русском языке, видимо, из французского.

### **Х люнель**

"франц. вино, мускатель" (Лермонтов). Из франц. lunel от местн. н. Lunel в Лангедоке (Хайзе).

### **Х люнет**

**От франц. lunette – уменьш. от lune – «луна».**

"слуховой, наблюдательный окоп". Из франц. lunette — то же; см. Маценауэр, LF 9, 223.

### **люстра**

**От франц. lustre, восх. к лат. lustrāre – «освещать».**

---- у Чёрных: см. т. 1, стр. 498 – 499 --- с начала XIX в. В словарях отм. с 1804 г. (Яновский). Во франц.-русских словарях конца XVIII в. франц. lustre переводится еще словами «паникадило», «зарнительница». Ср. франц. lustre (m) – тж.; нем. Lüster (m); англ. lustre и др. Источник распространения – франц. lustre, которое, в свою очередь, восходит к ит. lustro – «лоск», «глянец» («люстра» обычно - lampadario). В русском языке, видимо, из французского.

**х**

(Чехов). Через нем. Lüster (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 47) или непосредственно из франц. lustre от лат. lustrāre "освещать".

### **Х люстрин**

**От франц. lustrine < lustré – «блестящий», восх. к лат. lustrāre – «освещать».**

**х**

"блестящая шерстяная или шелковая ткань". Через нем. Lüstrin (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 1, 47) или прямо из франц. lustrine от lustre "блеск"; Преобр. I, 494.

### **Ч люцерна**

**Кормовое травянистое растение сем. бобовых. Из франц. luzerne или нем. Luzerne.**

х

Medicago (люцерна). Прил. **люцернов<sup>ый</sup>**. В русском языке слово люцерна известно с середины XIX в. В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Ср. франц. (с XVII в.) luzerne (f) > нем. (с XVIII в.) Luzerne (f); англ. lucerne; ит. lucerna и др. Во французском языке это слово провансальского происхождения (отсюда z вм. c). Прованс. luzerno собств. знач. «светляк»: люцерна названа по способности ее зерен отсвечивать, блестеть, лосниться. Ср. прованс. luzerno – «светильник», «лампа» < нар.-лат. lūcerna < лат. lūcerna – «свеча», «светильник», «лампа».

**СТОП (Х лямка**

**Займств., источник неясен, возм., из фин. lämsä – «петля, аркан, повод», саам. lamса – «узда».**

(уже у Аввакума 91, 164), укр. ляма — то же. || Объяснение через польск. lama "парча; обшивка" из франц. lame "тонкая проволока" (Бернекер 1, 700) сомнительно по семантическим соображениям. Если допустить мену суффиксов -(ь) ца> -ка, то можно предположить заимствование из фин. lämsä "петля, аркан, повод", саам. к. lamса "узда", саам. норв. lavčče, коми letš "петля" (ср. родственные последним формы у Сетэлэ, PUF 2, 232; Тойвонен, PUF 19, 188); см. Калима 158. Однако широкое распространение этого слова в вост.-слав. необычно для заимствования из финского. В последнее время в пользу происхождения из финск. высказывался Калима (Neuphil. Mitt., 1952, стр. 115 и сл.), ссылаясь на диал. вологодск. лемцы "плечики сарафана".)

**Х лянсье**

"вид кадрили", народн. ланце, олонецк. (Кулик.). Из франц. lancier — то же (Хайзе).

## М

### Мавзолей

От нем. *Mausoleum* или франц. *mausolée* через посредство лат. *mausoleum*, восх. греч. *mausoleion* – «гробница Мавсола царя Кари – IV в. до н. э.».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 500 --- В русском языке это слово (сначала, м. б., с с в м. з) известно с конца XVII в. (в форме м. р. – Мавсолей, позже в форме ж. р. мавзолея). В словарях: Яновский (1804 г.: мавзолей). Ср. франц. *mausolée* (m); ит. *mausoleo*; исп. *mauseolo*; нем. *Mausoleum*; англ. *mausoleum* и др. В западноевропейских языках восходит к позднелат. *mausoleum* из греч. *Μαυσώλειον* (n) – «мавзолей» --- В русском языке, вероятно, из французского.

х

Через нем. *Mausoleum*, франц. *mausolée* или лат. *mausolēum* из греч. *Μαυσώλειον*, первонач. "гробница Мавсола — царя Кари (375 — 351 гг. до н. а.)"; см. Клюге-Гётце 448.

### магазея

у Черных: см. магазин.

ж., магазей м. "амбар, магазин", яросл., олонек. (Ку лик.), укр. магазей, блр. гамазея. Вероятно, заимств. с Запада; ср. магазейн, с 1705 г., в эпоху Петра I; Христиани 41; Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 183. Пришло из голл. *magazijn* "склад", а последнее (магазей м.) — через франц. *magasin*, ит. *magazzino* восходит к араб. см. образ "склад товаров"; см. Франк — Ван-Вейк 408. Ср. также магазейн-вахтер "содержатель судового имущества", в эпоху Петра I; см. Смирнов 183. Из голл. *magazijn-wachter*, где первая часть могла быть воспринята как прилаг. на -н-; ср. келейный. Менее вероятно непосредственное заимствование из франц. (Преобр. I, 500) или посредство нов.-греч. *μαγαζί* (Фасмер, Гр.-сл. эт. 118), как и тур. *maḡzan*, вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 180; TEL., Доп. 2, 168). См. следующее слово.

### магазин

Из нем. *Magasin* или франц. *magasin*, через посредство нидерл. *magazijn* восх. к араб. *maḡzan* – «склад товаров».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 500 – 501 --- На русской почве это слово появилось в начале XVIII в. одновременно в двух формах: магазейн и магазин, но с одним знач.: «склад, место хранения продовольственных запасов для армии». --- Форма магазин (со знач. «склад») в словарях отм. с 1731 г. (Вейсман). Употребление формы магазейн (но уже в смысле «торговое помещение») было возможно еще в 30-х гг. XIX в. --- К этой форме восходит диал. магазей, магазейя. Ср. франц. *magasin* (---; в русс. яз. концовка – с ориентацией на письменную форму слова); нем. *Magazin* – «склад»; ит. *magazzino* (zz=дз) [---]; голл. *magazijn* [---, отсюда магазейн]- «склад», «большой магазин». В западноевропейских языках – из арабского. ---

х

впервые у Петра I (см. Смирнов 183), наряду с магазейн (см. магазея), которое встречается еще у Грибоедова. С ударением магазин, вероятно, под влиянием



польск. *magazyn*; напротив, **магазин** пришло через нем. *Magasin* (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 52) из франц. *magasin*; см. Маценауэр 248; Карлович 359. По мнению Мелена (129), из голл. *magazijn* (см. магазезя). Во всяком случае, не прямо с Востока, вопреки Миклошичу (см. *Mi. TEI.* 2, 121).

### **магистраль**

Из нем. *Magistrale*, восх. к лат. *magistrālis* — «главный».

х

В русском языке, по-видимому, сначала вошло в употр. прилагательное, отм. уже Яновским (1804 г.): «магистральная линия». Сущ. магистраль в словарях не регистрируется раньше конца XIX — начала XX в. (М. Попов, 1904 г.). Раньше — у Брокгауза — Ефрона (1896 г.). Прил. **магистральный** восходит к франц. прил. *magistral*, -е (а оно к лат. *magistrālis*, -е, прил. к *magister* — «глава», «начальник», «учитель»). Сущ. магистраль, м. б., — из немецкого языка (*Magistrale* (f) — тж.). Но, оно могло возникнуть и самостоятельно, на русской почве, на базе словосочетания магистральная линия.

х

ж. Через нем. *Magistrale* из лат. *magistrālis*.

### **СТОП (магнат)**

Через посредство польск. *magnat* из нем. *Magnat*, восх. к ср.-лат. *magnas* (*magnatis*) < лат. *magnus* — «большой».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 502 --- В словарях — с 1804 г. (Яновский). Ср. венг. *Magnas* — тж.; франц. (с 1772 г.) *magnat* (из польского), откуда: англ. *magnate* [в английском языке (в Америке) это слово получило знач. «крупный капиталист»]; нем. *Magnát*; ит. *magnate*; исп. *magnate* и др. Первоисточник — лат. *magnus* — «большой», «сильный», «могущественный», откуда позднелат. *magnates*, pl. В русский язык оно попало (судя по ударению и по времени заимствования) едва ли из польского, а скорее — из западноевропейских языков.

х

укр. магнат. Через польск. *magnat* или нем. *Magnat* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 55) из ср.-лат. *magnas*, -atis от *magnus* "большой", отсюда "знатный".

### **Ч магнолия**

Из франц. *magnolia* — по имени франц. ботаника П. Магноля (*Magnol*), 1638 — 1715.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 502 --- Ранние примеры (1814 г.: магнолия). В словарях — с 1859 г. (Углов), позже ПСИС 1861 г. Ср. франц. (с 1752 г.) *magnolia*; англ. *magnolia*; ит. *magnolia*; нем. *Magnolie*. Названо Ш. Плюмьером (Ch. Plumier) по имени французского ботаника (из Монпелье) П. Маньоля (P. Magnol, 1638 — 1715 гг.). В русском языке — из западноевропейских языков. В форме маньо́лия — из французского.

### **Х мадам**

нескл., ж. р. Из франц. *madame* — «госпожа».

нескл., стар. мадама (Грибоедов), начиная с Петра I; см. Смирнов 184. Из франц. *madame* "сударыня, госпожа".

### **мадаполам**

**Хлопчатобумажная бельевая ткань, отбелённый миткаль. Произв. прил. мадеполамный. Из франц. madapolame – от назв. города Madapolam в Индии, где было начато производство этой ткани.**

У Фасмера: см. мадеполам.

**Х мадеполам**

**У Шведовой: см. мадаполам.**

"сорт хлопчатобумажной ткани". Через франц. madapolame (то же) от названия города Madapolam в Индии; см. Хайзе; Гамильшег, EW 578.

**Ч мадера**

**Из порт. maderá – по назв. острова Мадейра, где впервые было изготовлено вино этого сорта.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 502 --- В русском языке известно с начала XIX в. (Яновский, 1804 г). --- Ср. франц. madère (f); нем. Madera (m); англ. Madeira; ит. maderá; исп. madera; порт. madeira. Названо по принадлежащему Португалии острову и группе островов в Атлантическом океане Мадейра (Madeira), где впервые возникло производство этого сорта вина. Название некогда л е с и с т о г о острова – от порт. madeira – «дерево» (ср. еще порт. madeiro – «бревно», madeirar – «плотничать»; исп. madera – «древесина», «пиломатериал»). В русском языке – из французского или немецкого.

**Х мадригал**

**Через посредство франц. madrigale из ит. madrigale, восх. греч. mandra – «загон стойла для скота» (назв. связано с тем, что первонач. мадригалы идиллически изображали жизнь пастухов и их вохлюбленных; ср. пастораль).**

"лирическое стихотворение, посвященное даме". Из франц. madrigal от ит. madrigale, которое в свою очередь от лат. mātrīcālis; см. Гамильшег, KW 579.

**Х маз**

"ставка в игре"; "толстый конец бильярдного кия". Обычно объясняют из франц. masse "масса; толстый конец бильярдного кия" (Преобр. I, 502; Горяев, ЭС 200).

**Х маис**

**Из франц. maïs или исп. maíz, восх. к яз. аборигенов острова Гаити.**

род. п. -иса. Вероятно, через франц. maïs, исп. maíz из языка Гаити mahiz — то же; см. Гамильшег, EW 581; Литтман 140; Клюге-Гётце 371; Ушаков 2, 118. Обычное название: кукуруза.

**Ч майонез**

**Из франц. mayonnaise, восх. к ст.-франц. mahonnaise – по назв. города Port-Mahon.**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 503 --- В русском языке это слово в широком употр. известно с середины XIX в. (Михельсон, 1865 г.). Слово французское (mayonnaise (f)), вошедшее в употр. в начале XIX в. и неясное по происхождению. Обычно его связывают с тождествами во Франции в 1756 г. по случаю взятия главного города о. Менорки – Маон – (Port-)Mahon – на Балеарских о-вах; слово mayonnaise – из прил. \*ma(h)onnais,-e.

**STOP (майор)**

**Из нем. Major, восх. к лат. maior – «большой, старший».**

х

В русском языке как название старшего офицерского чина в армии (следующее после капитана) слово майор известно с XVI – XVII вв. в форме маеор. Часто встр. в Петровское время: в 1711 г. этот воинский чин был официально введен в России и существовал до 1884 г. Ср. (до 1711 г.) в «Архиве» Куракина (1705 г.): «маиор в Нарве Кобарт»; в ПБПВ, 1708 г.: «господа мазоры Михайло Матюшкин...». Ср. франц. *major*; нем. *Major*; англ. *major*. Первоисточник – лат. *major* (ср. ст. *māior* (m, f), *māius* (n), от *magnum* – «большой», «крупный», «значительный»).

х

род. п. -а, впервые майеор, 1615 г.; см. Христиани 32; маиор, см. Котошихин 149. Через нем. *Major* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 59) из исп. *mayor*, лат. *māior* "большой, старший, высший"; см. Преобр. I, 503; Ключе-Гётце 371.)

**Х макао**

— название карточной игры; порода попугаев. Вероятно, через франц. *masao* — то же, от названия португальской колонии Масао в Китае (см. Гамильшер, EW 576). макароны - из ит. *Massaroni*

**Ч макет**

Из франц. *maquette*, восх. к ит. *macchieta* – уменьш. от *macchia* – «пятно» < лат. *macula* – «пятно».

Прил.макетный. В русском языке – позднее. В словарях впервые – у Ушакова (1938 г.). Восходит к франц. (с 1752 г.) *maquette* (f) при нем. *Modell*; англ. *model*; ит. *modello*. Во французском, в свою очередь, восходит к ит. *macchieta*, уменьш. от *macchia* (< лат. *macula*) – «пятно» (след., «пятнышко»), откуда «эскиз», «набросок» и пр.

**макинтош**

Через посредство франц. *mackintosh* из англ. *mackintosh* – по имени изобретателя непромокаемой ткани Ч. Макинтоша (1766 - 1843).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 504 --- В словарях – с 60-х гг. XIX в. (Михельсон, 1865 г.). Восходит к англ. *mackintosh* (устар. *macintosh*), по имени изобретателя непромокаемой ткани Mac Intosh (1766 — 1843 гг.). Из английского – франц. *mackintosh*, известное с 1843 г.

х

"вид плаща-дождевика". Через франц. *maskintosh* или непосредственно из англ. *maskintosh* — по фам. изобретателя непромокаемой ткани Чарлза Мэкинтоша (1766 — 1843 гг.); см. Чемберс 301.

**Ч макулатура**

От нем. *Maikulatur*, восх. к лат. *maculāre* – «испещрять, пачкать», «портить» < *macula* – «пятно».

х

Прил.макулатурный. В русском языке слово макулатура по словарям известно с 1804 г. (Яновский). Прил. появилось позже [в словарях – с 1938 г. (Ушаков)]. Вероятно из французского. Ср. франц. (с XVII в.) *maculature* (f). Старшее знач. – «типографический брак (испорченные, з а г р я з ь н е н н ы е оттиски набора)». Из французского – нем. *Maikulatur* (f) и др. Во французском – искусственное (книжное) новообразование от *macule* – «пятно»; ср. *maculer* – «пачкать». Первоисточник – лат. *macula* – «пятно», «позор», *maculō* – «делаю пятна», «пачкаю».

**СТОП** (X мамзель)

У Шведовой: см. стр. 423: ср. мадемузель.

ж. Через нем. Mamsell, едва ли непосредственно из франц. mademoiselle; см. Преобр. I, 507.)

**мандарин II.**

Из франц. mandarine, восх. к исп. naranja mandarina – «апельсин для мандарина (в феодальном Китае: крупный чиновник)».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 507 --- Восходит к франц. mandrine (f), а французское, в свою очередь, у исп. --- В русском языке – также из французского.

"сорт цитрусовых фруктов". Из франц. mandarine, англ. mandarin orange от mandarin "кит. сановник", калька кит. кан "сорт апельсинов", согласно А. де Кандолю (у Лёве, PVB 61, 228); см. Гамильшег, EW 585.

**Ч мандат**

Из франц. mandat, восх. к лат. mandatum – букв. «вверенное, порученное» < mandāre – «вверять, поручать».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 507 --- В русском языке известно с Петровского времени (Смирнов), но гл. обр. в знач. «приказ». Новое знач. в широком употр. это слово получило после Октябрьской революции, в годы утверждения Советской власти. ---- В русском языке, по-видимому, из французского.

**мандолина**

От ит. mandolino – уменьш. от mandola – «мандолина», восх. к лат. pandūra – «трёхструнный музыкальный инструмент».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 507 --- Известно с начала XIX в. (Яновский, 1804 г). Ср. ит. mandolino (m); франц. (с 1762 г.) mandoline (f); нем. Mandoline (f); исп. mandolina (f). Источник распространения – ит. mandolino, уменьш. от mandola (=франц. mandore < лат. pandūra; ср. укр. бандура). В русском – из западноевропейских языков.

х

Через нем. Mandoline или франц. mandoline из ит. mandolino, производного от mandola — название муз. инструмента; см. Гамильшег, EW 585.

**маневр**

– см. манёвр.

**манеж**

Из франц. manège < manéger – «объезжать лошадь».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 507 --- В русском языке известно с XVIII в. (в форме ж. р. манежа) --- В словарях – с 1780 г. (Нордстет: манеж, манежный). Ср. франц. (с XVII в.) manège [< ит. maneggio – «управление», «употребление», от maneggiare – «обрабатывать (руками)»; к mano – «рука»]. Из французского: нем. Manege; англ. manege и др. В русском языке – из французского.

Из франц. manège от ит. maneggio — то же; см. Гамильшег, EW 586; Преобр. I, 507. Отсюда манежить "ласкать, нежить, баловать", смол. (Добровольский). Вероятно, к ит. maneggiare "обращаться с ч.-л."

**манекен**

Из франц. mannequin или нидерл. manneken – уменьш. от man – «человек».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 508 --- В русском языке слово манекен известно с начала XIX в.: Яновский, 1804 г.: манекин – «у живописцев и скульпторов так называется чучело, человеческая фигура, сделанная из дерева или из воску, для расположения на ней сгибов платья, которое они изображать хотят». В том же знач. – еще в 60-х гг. у Даля (1865 г.). Произв. манекенщик, манекенщица недавнего происхождения (СРЯ<sup>3</sup>, 1958 г.). Ср. франц. mannequin (в совр. знач. с XVIII в.) > нем. Mannequin; англ. manikin – «человечек», «карлик», «манекен», «модель»; ит. manichino. Первоисточник – ср.-голл. \*mannekijn – «человек» от man – «человек» [---]. В русском – из французского.

х

также манекин. Из франц. mannequin или англ. manikin от голл. manneken (см. Маценауэр, LF 10, 60; Гамильшег, EW 587; Хольтхаузен, EW 98).

### (X манер, манера

**манер** – Через посредство нем. Manier из франц. manière – см. манера.

**манера** – Через посредство польск. maniera из франц. manière – букв. «ловкость рук», восх. к лат. manus – «рука».

м., впервые у Петра I, 1701 — 1702 гг.; см. Христиани 19 и сл.; AfslPh 31, 629; также манера, ж., почти одновременно с предыдущим, наряду с манира; см. Смирнов 186. Первое — через нем. Manier (с XVII в.), напротив, манера — через польск. maniera или непосредственно из франц. manière (народнолат. manuāria : manus), букв. "ловкость рук"; см. Гамильшег, EW 586; Преобр. I, 508.)

### (X манерка

**Из польск. manierka; восх. к лат. manus – «рука».**

х

"походная солдатская фляга". Возм., через польск. manierka (то же) от только что перечисленных ром. форм; Преобр. I, 508.)

### манёвр

**манёвр и маневр** – Из франц. manoeuvre, восх. к нар.-лат. manuopera – «употребление, обращение».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 507 --- В русском языке слово маневр (в форме ед. и мн. ч.: маневры, в военном смысле) известно, по крайней мере, с середины XVIII в. --- В словарях сущ. и глаг. маневрировать – с самого начала XIX в. (Яновский, 1804 г.). Слово французское: manoeuvre (f) – «действие», «работа», «операция», manoeuvres, pl. – «маневры», manoeuvrer – «маневрировать». Из французского в других языках. Во французском восходит к средневек. лат. manuopera, manopera (f) – «ручная работа» (ср. manus – «рука», opera (f) – «дело», «труд», «работа»).

х

впервые у Порошина, 1764 г.; см. Христиани 57. Из франц. manoeuvre или нем. Manöver (с конца XVIII в.) от народнолат. manuopera "употребление, обращение" (Гамильшег, EW 587).

### манжета

**От франц. manchette < manche – «рукав».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 508 --- ж. р. (в иной форме: манжёт, м. р.)--- С глухим шипящим встр. в Пертовское время [1706 г. (Christiani: маншеты)]. В РЦ 1771 г., уже с нж: манжеты. Восходит к франц. manchette (f) < лат. manica – «длинный рукав туники». Из французского – нем. Manschette (f). --- Звонкий ж вм. ш, как в транжирить [< нем. (австр.) transchieren].

х

впервые: маншета, Куракин, 1706 г.; см. Христиани 49. Из франц. *manchette* "рукавчик", возм., через нем. *Manschette* (с 1562 г.; см. Клюге-Гётце 375 и сл.); первонач. "рукавчик" от франц. *manche* "рукав", см. Гамильшер EW 584, относительнож- см. Булич, ИОРЯС9, 3, 426.

**Х манзард**

**у Шведовой: см. ниже мансарда.**

обычно мансарда "помещение под самой крышей". Из франц. *mansarde* — по фам. архитектора Франсуа Мансара; см. Гамильшер, EW 587.

**Ч маникюр**

**Из франц. *manicure*, восх. к лат. *manus* — «рука» + *curare* — «ухаживать, заботиться».**

м. р. — «подрезка, чистка и полировка ногтей на руках». Прил. **маникюрный**. Сущ. **маникюрша**. В русском языке в форме с мягким к известно с 20-х гг. XX в. Встр. в стих. Маяковского «Красные арапы», 1928 г.: «сверкнул маникюр крупье». В словарях — с 1933 г. (Кузьминский и др.), несколько позже — у Ушакова (1938 г.), там же маникюрный, маникюрша. Ср. неожиданное маникур с устар. теперь знач. «специалист по уходу за ногтями» в романе Боборыкина «Китай-город», 1882 г.: «с ногтями (он) до сих пор не мог сладить — придать им красивую овальную форму и нежный цвет, хотя „лечился“ увсех известных маникуров». Широко распространенное слово, восходящее к франц. *manicure* : *manicuru*. Отсюда: нем. ; англ. и др. Во французском — недавнего времени новообразование на основе лат. *manus* — «рука» и *curare* (> франц. *curer*) — «заботиться». В русском языке, м. б., непосредственно из французского.

**манифест**

**Из нем. *Manifest*, восх. к позднелат. *manifestum* — «призыв».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 508 1) « --- »; 2) устар. « --- ». В русском языке слово манифест известно с XVII в., сначала как название характерного явления зарубежной жизни. Позже — в письменных памятниках Петровского времени. Ср., напр., в «Архиве» Куракина: «были присланы манифесто» (1707 г.), «манифесты напечатал» (1711 г.). Из западноевропейских языков. Ср. ит. *manifesto* — «объявление», «манифест». В итальянском языке это слово восходит к лат. *manifestus* — «явный», «обнаруживающий, показывающий несомненные признаки» (от *manus* — «рука», «сила», «власть» и *festus* — «торжественный», «праздничный»). Из итальянского — франц. (с 1574 г.) *manifeste*; нем. *Manifest*; англ. *manifest*; голл. *manifest*; швед. *manifest* и др.

**х**

с 1702 г., в эпоху Петра I; см. Христиани 30. Через нем. *Manifest* (с 1496 г.; см. Шульц — Баслер 2, 67 и сл.) или прямо из франц. *manifeste* "воззвание, обращение" от лат. *manifestus*. Не через польск. *manifest*, вопреки Смирнову 186. [Уже с 1658 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 66. — Т.]

**Ч манифестация**

**От нем. *Manifestation* или франц. *manifestation*, восх. к лат. *manifestatio* — «обнаружение, проявление».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 508 — 509 Глаг. манифестировать. Сюда же **манифестант**. В словарях манифестация и манифестировать отм. с 1861 г. (ПСИС); также Михельсон 1865 г. Позже — манифестант (Кузьминский и др., 1933 г.). Ср. франц. ---

В русском языке из французского (с поправкой на латинское произношение сущ. на -atio).

### **манкировать**

**кем-чем (книжн.). Небрежно отнестись (-носиться) к кому-чему-н., пренебречь (-ре-гать) чем-н. М. службой. М. приглашением на праздник. Произв. сущ. манкирование. От франц. manquer – «не хватать», восх. через ит. mancare к лат. mancus – «искалеченный».**

**х**

манкирую чем. – «пренебрегать чем-л.», «небрежно, несерьезно относиться к кому-чему-л.». Сущ. манкировка. Слово манкировать (в старом знач. «не доставать», «не хватать») известно в русском языке с конца XVIII в. [ --- ]. В словарях (в совр. знач.) – с 60-х гг. XIX в. (Михельсон 1865 г.). Манкировка – позднее слово (Ушаков, 1938 г.). Восходит к франц. manquer – «допустить погрешность», «не удаваться», «отсутствовать», «не доставать», «не хватать», «нарушать», «высказывать неуважение» (< ит. mancare – «отсутствовать» от лат. mancus – «увечный», «бессильный», «несовершенный»). В русский язык, как показывает суффикс, попало, м. б., при немецком посредстве. Ср. нем. mankieren.

**х**

"отсутствовать, уклоняться". Из франц. manquer "не хватать" от ит. mancare, лат. mancus "искалеченный"

### **мансарда**

**ж. р. Жилое помещение на чердаке под скатом высокой крыши". Из франц. mansarde — по имени архитектора Ф. Мансара (Mansard).**

### **Х манта**

**У Шведовой: см. ниже манто.**

"верхняя одежда с висячим воротником", южн. (Даль). Заимств., возм., через нов.-в.-н. Manto (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 71) или из франц. mante (см. М.-Любке 434). Поздним заимствованием является манто — из франц. manteau.

манто см. манта.

### **Х мантилья**

**1. У испанок: кружевная накидка на голову и плечи. 2. Короткая не доходящая до колен накидка без рукавов. От исп. mantilla, восх. к лат. mantellum < mantum – «покрывало, накидка, платок».**

**х**

Через нов.-в.-н. Mantille или франц. mantille из исп. mantilla; см. Гамильпег, EW 588; Преобр. I, 509.

[Во французском (см. Petit Robert 2006, с. 1564) нет второго знач. как в русском языке. XL]

### **манто**

**нескл. ср. р. Широкое женское пальто, обычно меховое. М. из норки. Из франц. manteau, восх. к лат. mantum – «покрывало, накидка, платок», см. мантия, стр. 429.**

### **мануфактура**

**Через посредство польск. manufaktura из ср.-лат. manufactūra, восх. к лат. manus – «рука» + facere – «делать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 509 – 510 1) устар. собир. «текстиль», «ткани»; 2) «форма капиталистического промышленного производства, предшествовавшая крупной машинной индустрии»; 3) устар. «текстильная фабрика». Прил. **мануфактурный**. --- В русском языке слово мануфактура (сначала в форме манифактура) в знач. «текстильная фабрика» известно с Петровского времени. --- Форма с у (мануфактура) появилась, пожалуй в середине XVIII в. (Нордстет, 1780 г.: дает только форму с у: и мануфактурный). Первоисточник – средневек. лат. manufactura (от manus – «рука» и factūra – «обработка», от faciō – «делаю», «обрабатываю») – «ручное производство». В русский язык попало **при западноевропейском (французском > голландском) посредстве**. Ср. франц. (с XVI в.) manufacture (f) > голл. manufaktúren (pl) [произн. ÿ вм. u (как и во франц. яз.) после п] – «мануфактура», «ткани»; нем. Manufaktúr – «мануфактура в 1 и 2 знач.»; англ. manufactory – «фабрика», «завод» и «мануфактура во 2 знач.».

х

впервые у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 187; мануфактурный, в эпоху Петра I; см, там же. Вероятно, через польск. manufaktura, manufaktorny от лат. manufactura.

### **Х маньяк**

**От франц. maniaque, восх. к греч. manía – «безумие, страсть, влечение».**

"одержимый манией" (Лесков и др.). Из франц. maniaque от лат. maniacus: manía от греч. μανία "бешенство".

### **маргарин**

**Из франц. margarine или нем. Margarine, восх. к греч. – «жемчуг, перламутр».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 510 Прил. маргариновый. Ср. франц. --- Во Франции слово margarine было придумано химиком Шеврёлем в 1836 г. на базе франц. margarique – «маргариновая кислота» [названная так по ее цвету (от греч. – «жемчужина», «перл»)], потому что первоначально ошибочно предполагалось, что в состав маргарина входит маргариновая кислота.

х

Вероятно, через нов.-в.-н. Margarine, стар. Margarin (то же) от греч. μάργαρον "жемчужина, жемчуг" (см. Клюге-Гётце 376; Литман 23).

### **Х марина**

"картина на морскую тему". Из франц. marine — тоже. Маринист — из франц. mariniste — то же.

### **маринист**

**Художник изображающий морские виды, жизнь моря. От ит. marinista, восх. к лат. marinus – «морской».**

х

У Фасмера см: **марина**.

### **Ч маринад**

**Из франц. marinade < mariner – «солить в рассоле».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 510 --- м. р. – «соус, приготовленный из уксуса, пряностей и масла». Сюда же (от основы марин-) мариновать. --- В русском языке слово маринад известно с XVIII в.: Левшин, 1795 г.: маринад, маринование. В словарях с начала и до середины XIX в. – в форме ж. р. маринада: Яновский, 1804 г. (там же мариновать – «мариновать»), Михельсон 1865 г.; но в ПСИС 1861 г.: маринад; у Даля (1865 г.) – только глаг. мариновать (и отглагол. сущ. маринованье, мариновка).



Восходит к франц. (с 1680 г.) *marinade* (f). Отсюда же: нем. *Marinade*; англ. *marinade*; ит. *marinato*; исп. *marinada*. Во французском языке сначала появился (1546 г.) глаг. *mariner* (от *marine* – «морская вода», также «морская рыба»); ср. более позднее *mariné* – «испорченный морской водой», откуда *marinade* (Bloch-Wartburg<sup>2</sup>).

#### **мариновать**

Через посредство польск. *marunować* из франц. *mariner* – «солить в рассоле» (букв. «держат в морской воде»).

х

у Чёрных: см. *маринад*.

х

Из франц. *mariner* или нем. *marinieren*, лат. *marināre* "класть в соленую воду" (см. Клюге-Гётце 377; Гамильшер, EW 592).

#### **марионетка**

От ит. *marionetta* уменьш. от *Marion* – «Мария» (назв. фигурок изображающих Деву Марию в средневековом кукольном представлении).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 510 – 511 --- В русском языке слово марионетка с произв. известно с 60-х гг XVIII в. (в форме *марионета* и – реже – *марионет*). --- В словарях – с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.: *марионетта*). --- Источник распространения – франц. (с XVI в.) *marionette* (от *Marion*, уменьш.-ласк. к *Marie*, как названию маленькой фигурки девы Марии в средневековых кукольных мистериях). Из французского – нем. *Marionette*; англ. *marionette*; ит. *marionetta* и др. В русском языке – также из французского.

х

Из франц. *marionette* — то же, ит. *marionetta* — производного от *Marion*, уменьш. от имени собств. *Marie* (см. Клюге-Гётце 377; Гамильшер, EW 593).

#### **(Ч марка 2**

**марка** – От нем. *Marke* – первонач. «отметка, знак»; назв. денежной единицы – от нем. *Mark*.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 511: марка 2: ж. р. – «торговый знак, клеймо, метка на изделии, на товаре с обозначением предприятия, его изготовившего». --- В русском языке марка 2 – с конца XIX в. (Чудинов, 1894 г.). Восходит к франц. *marque* (f) – тж. [произв. от *marquer* – «замечать», «отмечать», «метить», «клеить» (< франк. \*merkjan; ср. нем. *merken* – тж.), как и англ. *trade mark*, ит. *marca* (: *marchio*) и нек. др.

[XL: Ср. у Фасмера: марка – в знач. «почтовый бумажный знак оплаты» (марка I) и в знач. «денежная единица» (марка II):

марка I.

(почтовая). Из нов.-в.-н. *Marke* ж. "отметка, знак", ср.-в.-н. *marc* — то же от *merken* "замечать" (см. Клюге-Гётце 377).

марка II.

"денежная единица (в Германии и др.)". Из нем. *Mark* (ж).]

#### **Х маркёр**

**маркёр 1.** – Человек прислуживающий игрокам в бильярде, ведущий счёт в игре. Из франц. *marqueur* < *marquer* – «делать пометы, отмечать».

"лицо, наблюдающее за игрой". Из франц. *marqueur* от *marquer* "делать пометы, замечать" герм. происхождения (см. Гамильшер, EW 595).

**маркёр 2.**

(спец.). Из франц. *marqueur* < *marquer* – «отмечать».

**X маркиз**

Из франц. *marquis* < ст.-франц. *marchis* < *marcher* – «идти».

Из франц. *marquis*, которое наряду с ит. *marchese* восходит к \**markensis* (Гамильшег, EW 595). [Ср. уже в 1632 г.: марквись; см. Фогараша, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 66. — Т.]

**[марля**

От франц. *marli* – по назв. селения *Marli* во Франции, где впервые была изготовлена эта ткань.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 511 --- В русском языке – в словарях – с 60-х гг. XIX в. [ПСИС 1861 г.: марли (и марля); Михельсон 1865 г.: марли; Даль 1865 г.: марли (ср. р., нескл.)]. Восходит к франц. ---

Займств. из франц. *marli* "марля, кисея" (см. Ушаков). Форма на -я (ж. р.) — вторичного происхождения, поскольку франц. -і было, видимо, воспринято как окончание русского род. п. ед. ч. — Т].

**мармелад**

Из франц. *marmelade*, восх. к исп., порт. *marmelada* – «повидло из айвы» < *marmelo* – «айва».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 511 Прил. мармеладный. В русском языке слово мармелад известно с конца XVIII в. [Левшин, 1795 г.): мармелад, мармелады (мн. ч.) и др.]. В словарях – Яновский, 1804 г.: мармелад или мармелада. Из французского языка. ---

народн. мармалад, севск. (Преобр.). Позднее заимствование из франц. *marmelade* от порт., исп. *marmelada* — то же, *marmelo* "айва", лат. *melimelum* "медовое яблоко", греч. *μελίμηλον* "айва" (см. Гамильшег, EW 593); ср. Маценауэр, LF 10, 62; Преобр. I, 511.

**X мародёр**

Из франц. *maraudeur* < *marauder* – «грабить, мародёрствовать».

особенно после 1812 г., народное миродёр, сближенное с мир и драть: якобы о том, кто дерет шкуру с общины. Из франц. *maraudeur* "грабитель"; см. Грот, Фил. Раз. 2, 369; Преобр. I, 511.

**Ч марсельеза**

ж. р. (М прописное). Песня, сложенная в 1792 г. во время Великой французской революции; государственный гимн Франции. От франц. *Marseillaise* < *marseillais* – «марсельский»; Марсельеза была принесена в Париж марсельскими волонтерами.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 511 В русском языке это слово употр. с середины XIX в. сначала только в знач. «Марсельская песни марш» (ПСИС 1861 г. и более поздние словари), а позже стало также наименованием рабочей революционной песни, начинающейся словами: «Отречемся от старого мира» (текст П. Л. Лаврова, опубликованный в 1875 г. в газете «Вперед!», № 12) и исполняющейся в основном на мотив французской марсельезы. ---

**X мартынгал**

"ремень от узды к подпруге". Из франц. martingale — то же; см. Маценауэр, LF 10, 62. О франц. слове см. Гамильшег, EW 596.

### **Х марш**

**марш 1.** Из нем. Marsch, восх. к франц. marcher — «идти, двигаться».

**марш 2.** — От нем. marsch! — «ступай! вперёд!».

**х**

впервые у Шафирова, 1710 г.; см. Смирнов 189 и сл.; народн. также арш!; произошло путем ложного переразложения из шагом марш!; см. Преобр. I, 512. **Через польск. marsz** "марш — поход, путь" (Смирнов) или нем. Marsch (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 78) или, подобно этим словам, непосредственно из франц. marche (см. Клюге-Гётце 378).

**марш 3.** — м. р. Часть лестницы между двумя площадками. Лестничные марши. От франц. marche — «ступенька, подножка».

### **(Х маршал**

**Из нем. Marschall, через посредство франц. marechal восх. к ср.-в.-нем. marschalc — «конюший».**

начиная с Петра I; см. Смирнов 189. Судя по начальному ударению, вероятно, через нов.-в.-н. Marschall (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 78) и франц. maréchal от ср.-в.-н. marschalc, первонач. "конюший" (см. Клюге-Гётце 378, Гамильшег, EW 590). Др. русск. моршолдъ (Новгор. 1 летоп.; см. Срезн. II, 175), моршалокъ (Псковск. 1 летоп., Кн. о ратн. стр.; см. Срезн., там же). Последнее — через польск. marszałek.)

**(Х маршировать НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЗ ФРАНЦ.**

**От нем. marschieren, восх. к франц. marcher — «идти, двигаться».**

впервые у Петра I, 1708 г.; см. Смирнов 189; Христиани 37. Через нем. marschieren (с 1608 г.; см. Шульц — Баслер 2, 78) из франц. marcher — то же; см. Клюге-Гётце 378.)

### **маска**

**От франц. masque, через посредство ит. maschera восх. к араб. maschara — «шут, насмешник», «шутка».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 512 В русском языке, где знач. «маска» с давнего времени выражалась словом харя (см.), новое слово появилось в связи с маскарад (см.) в форме с ш: ср. в «Путешествии» П. А. Толстого: «в машкарях. по-славянски в харях» (о карнавале в Венеции, 1698 г.), машка (Вейсман, 1731 г.). Эта форма была вскоре вытеснена формой с с: маска. --- В словарях — с 1771 г. (РЦ). Глаг. маскировать появился позже. --- В словарях — СДСРЯ, 1847 г. Восходит к франц. (с XVI в.) masque (f), откуда нем. Maske (f) (в XVIII в. также Maschke); англ. mask и некоторые др. Франц. masque (вм. ожидаемого \*mascre), в свою очередь, из ит. maschera (произн. маскера) — «маска»; исп. mascara — тж. Эти (ит. и исп.) формы, надо полагать, восточного происхождения. Ср. араб. mashara — «насмехаться», «делать смешным», «высмеивать», а также «насмешка», «шутка».

**х**

Через нов.-в.-н. Maske (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 83) или франц. masque из ит. maschera (см. Литтман 100; Клюге-Гётце 379; Гамильшег, EW 697). Один старинный танец назывался манимаска (Мельников 2, 136) от манить (см.), т. е. "мани маску".

### **маскарад**

**Из франц. mascarade, восх. к ит. mascherata < maschera — «маска».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 512 --- В русском языке слово маскарад известно (сначала в форме машкарад) с Петровского времени; машкарат (Куракин, 1723 г.). В форме маскерад встр. еще в 1-й пол. XIX в., и даже в стих. Пушкина. Совр. форма маскарад преобладает уже в середине XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Источник распространения – ит. *mascatara, mascherata* (произв. от *maschera* – «маска»), отсюда франц. (с 1554 г.) *mascarade*; исп. *mascarada*, отсюда нем. (с XVII в.) *Maskerade*; из ст.-франц. – англ. *masquerade*. В русском языке форма с ш, м. б., не столько следствие немецкого влияния, сколько неправильного произношения итальянского *sch* (на немецкий лад вм. *sk*). Маскерад (с е после к) восходит к итальянской праформе.

х

впервые: в машкараде, у Петра I; см. Смирнов 190. Из франц. *mascarade* от ит. *mascherata*, производного от *maschera* "маска"; слово араб. происхождения (см. маска); ср. Литман 100; Бернекер 2, 23; Преобр. I, 512; Гамильшер, EW 597. Форма на -ш- получена через польск. *maszkarada* из стар. нов.-в.-н. *Maskarade* (1600 г.; см. Шульц — Баслер 2, 84).

### **маскировать**

От нем. *maskieren* или франц. *masquer*, восх. к ит. – см. маска.

У Черных: см. маска.

Через нов.-в.-н. *maskieren* — то же (с 1700 г.; см. Шульц — Баслер 2, 84) или непосредственно из франц. *masquer*.

### **Х масон**

От франц. *maçon* – букв. «каменьщик».

-а; масонская ложа, из франц. *maçon* "каменьщик, масон" от ср. -лат. *mationes cementarii* (Гамильшер, EW 578), сюда же нов.-в.-н. (Stein)-metz "каменотес". Ср. фармазон.

### **Х масса**

От нем. *Masse*, восх. к лат. *massa* – «ком, толща, гряда».

х

Вероятно, через нов.-в.-н. *Masse* (с 1571 г.; см. Шульц — Баслер 2, 85) или франц. *masse* от лат. *massa* из греч. *μάζα* "тесто" (см. Клюге-Гётце 379).

### **Х матадор**

Из исп. *matador* < *matar* – «убивать».

х

Через франц. из исп. *matador* "главный тореадор" от *matar* "убивать" (Гамильшер, EW 599; Клюге-Гётце 380).

### **Х мателот**

"конвойный корабль (флагмана); вид матросского танца; вид уха". Из франц. *matelot* "матрос (и др. знач.)"; см. Маценауэр. LF 10, 63.

### **СТОП (математика)**

Из лат. *mathēmatica mathēma (mathēmos)* – «наука о величинах».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 514 --- В русском языке эта группа слов известна, по крайней мере, с конца XVII в. Ср. в учебных тетрадях Петра I: «инструменты математецкие»; --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *mathématique*, прил.

(как сущ. – с XVI в.); нем. Mathematik, mathematisch, Mathematiker – «математик»; голл. mathematica, manthematisch, mathematicus; англ. mathematics и др. Первоисточник – греч. > лат. > в современных языках европейской культуры.

х

Через польск. matematyka или лат. mathematica (ars) из греч. μαθηματικῆ.

**Х матерьялист, материалист**

сначала: "торговец пряностями и колониальными товарами", в эпоху Петра I; см. Смирнов 190. Последнее знач. имеет также нов.-в.-н. Materialist с 1579 г.; см. Шульц — Баслер 2, 88. С философским знач. воспринято из франц. matérialiste; см. Шульц — Баслер, там же.

**матовый**

**матовый 1.**

– 1. см. мат<sup>3</sup>: От нем. matt – «тусклый», «бледный». 2. Не имеющий блеска, глянца. Матовая кожа лица. Произв. сущ. матовость.

**матовый 2.**

– см. мат<sup>1</sup>: От нем. Matt восх. к араб mat (в выражении eš šâh mât – «король умер»).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 515 --- В русском языке **мат** и **матовый** в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). **Надо полагать, из французского языка.** Ср. франц. mat, -е – «матовый», «тусклый», (о звуке) «приглушенный», «слабый». Старшее знач. – «певерженный», «подавленный». Из ст.-франц. – ср.-в.-нем. mat – «бессильный», «изможденный», совр. matt – тж., также «матовый», «тусклый». Слово, м. б., одного происхождения с мат в шахматной игре (франц. mat; нем. matt; ит. matto и др., которые значат и «матовый»). Сначала это слово появилось именно как термин шахматной игры, а этот термин попал в Европу с Востока, вероятно, из Персии. Ср. перс. мат – «пораженный», «изумленный». Первоисточник – араб. māta u – «умереть», «быть убитым», «погибнуть» (Wehr<sup>2</sup>). Но эту точку зрения разделяют не все языковеды: иногда первоисточником считают средневек. лат. mat(t)us – «пьяный», также «печальный», «тумоумный», хотя происхождение этого слова не относится к ясным (Bloch=Wartburg<sup>2</sup>).

х

(Лесков), укр. матовий — то же. Из нем. matt или франц. mat "слабый, тусклый"; см. Бернекер 2, 24 и сл.; Маценауэр, LF 10, 63; Преобр. I, 515. Ср. мат.

**(матрас и матрац**

**В форме матрас заимств. из нидерл. matras, а в форме матрац – из нем. Matratze, восх. к араб. al'matrah – «подушка». Произв. прил. матрасный и матрацный.**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 515 Прил. **матрасный**. Рус. **матрас** восходит к голл. matras (f); форма с ц - **матрац** – к нем. Matratze, в немецком и голландском – из романских языков [ср. ит. materasso; франц. matelas < materas (откуда англ. mattress)], а там восходит к араб. maṭrah – «место, куда что-л. сбрасывают, складывают» (к глаг. taraha а – «бросать», «кидать») [Wehr<sup>2</sup>].

х

Вероятно, через нидерл. matras, ср.-нж.-нем. matrass, ст.-франц. materas, ит. materasso из араб. (al)maṭrah "подушка"; см. Литтман 88 и сл.; Суолахти, Franz. Einfl. 2, 158; Клюге-Гётце 380; Франк — Ван-Вейк 417. Наряду с этим матрац — из нов.-в.-н. Matratze; см. Бернекер 2, 27; Горяев, ЭС 203, 442.)

### (X матрица

**матрица** – От нем. *Matrize*, восх. к лат. *matrīx (mātrīcis)* – «матрика», «источник, начало».

х

Через нов.-в.-н. *Matrize* из франц. *matrice* от лат. *matrīx* "матка".)

### (матрос

**Из нидерл. *matross* – «матрос».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 515 --- с конца XVII в. --- форма **матроз** --- Восходит, надо полагать, непосредственно к голл. *matroos* – тж. [отсюда же с XVII в. нем. *Matrose*; швед., дат. *matros*], которое, в свою очередь, – к франц. *matelot*, возможно в форме мн. ч. *matelots* – «матрос» < ст.-франц. *matenot*, тогда ст.-франц. слово само должно быть возведено (через норманское посредство) к ср.-голл. *maatgenoot* – «сотрапезник», «товарищ по столу» [ср. совр. голл. *maat* – «товарищ», «компаньон»; *het brood genieten* – «есть хлеб» (прич. прош. вр. *genoten*)].

х

матрозы мн., у Петра I, 1694 г.; так же у Радищева; матрос, у Куракина, 1705 г.; см. Христиани 39. Через голл. *matroos*, мн. *matrozen* из франц. *matelot* "матрос", мн. -s, которое, в свою очередь, происходит из ср.-нидерл. *mat-ten-noot*; см. Мёлен 134 и сл.; Христиани, там же; Франк — Ван-Вейк 417. С точки зрения реалий менее вероятно посредство нж.-нем., шв., датск. форм, вопреки Круазе ван дер Коп (ИОРЯС15, 4, 23), тем более что это слово в названных языках нидерл. происхождения; см. Фальк — Торн 705.)

### **машина**

**От нем. *Maschine* или франц. *machine*, восх. к лат. *māchīna* – «механизм, устройство».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 517 --- В русском языке слово машина известно с Петровского времени. --- Произв. – более поздние. --- Слово машина западноевропейское. Ср. франц. (с XIV в.) *machine* (f), (с 1643 г.) *machiniste*. Ср. в других языках: голл. *machine*, *machinist*; нем. *Maschine*, *Maschinist* (в театре) и др. В западноевропейских языках восходит к лат. *māchīna* – «механизм», «машина». В латинском – из греч.

х

впервые у Петра I; см. Смирнов 191. Через нем. *Maschine* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 79) из франц. *machine* от лат. *māchīna* (см. махина); ср. Клюге-Гётце 379; Гамильшег, EW 577.

### Ч **маятник**

**Производи. с суф. -ьп-ікъ от прич. действ. наст. вр. \*majet- гл. маять.**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 517 – 518 --- В русском языке слово маятник известно, по крайней мере, с XVII в. --- В словарях – с 1731 г. (Вейсман: «**маетник** в часах»). Новое книжное образование от маять(ся) [в старшем знач. – «махать», «качать(ся)»; см. маять]. Вероятно, калька с франц. *balancier* – «маятник» при *balancer* – «качать».

### **мебель**

**Через посредство нем. *Möbel* из франц. *meuble* – «движимая домашняя утварь», восх. к лат. *mōbile* – «двигимое (имущество)».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 518 --- Известно с Петровского времени. --- Почти до конца XVIII в. преобладало употр. этого слова в форме мн. ч. Но уже Яновский (1804 г.) дает в качестве рекомендуемой формы мебель, там же меблировать, меблировка или меблирование. Прил. меблированный встр. раньше в сочинениях и письмах Фонвизина. Восходит к франц. *meuble* (m), чаще *meubles*, pl. – «мебель» [ср. *meuble* – «движимый» (об имуществе)]. Отсюда нем. *Möbel* (n). Ср. ит. *mobili*, pl. (ед. ч. *mobile* (m)) – тж. Первоисточник – лат. прил. *mobilis* – «подвижной», «движимый». В русском языке – из французского.

х

ж., впервые у Петра I; см. Смирнов 191, народн. небель, сближенное по народн. этимологии с не- и белый. Как и польск. *mebel*, через нов.-в.-н. *Möbel* (с 1688 г.; см. Шульц — Баслер 2, 124) или непосредственно из франц. *meuble* "движимая домашняя утварь" от лат. *mobilis* "движимое (имущество)"; см. Богородицкий, *Общ. курс русск. грамм.* 51; Преобр. I, 518 и сл.; Клюге-Гётце 395.

### Ч мегера

От греч. – имя одной из трёх богинь мщения в др.-греч. мифологии.

х

– «злая, сварливая, привередливая женщина». В словарях как нариц. сущ. отм. с 60-х гг. XIX в. (Даль, 1865 г.: мегера – «злая женщина»). В употр. оно вошло несколько раньше. Ср., напр., у Дуровой (1836 г.): «Мегера с визгом убежала» (о жене стационарного зрителя). Первоисточник – греч. – одна из трех Эриний-Эвменид, через лат. *Megara*: одна из Фурий. Видимо, из французского. Ср. франц. *mégère*; также нем. *Megäre*; ит. *megera* и др.

### медаль

От франц. *médaille*, через посредство ит. *medaglia* восх. к ср.-лат. *metallia* (*moneta*) – «металлическая (монета)».

Прил. медальный. Сущ. медалист. В русском языке известно с Петровского времени [сначала в форме медалия (Смирнов)]. В словарях – с 1731 г. (Вейсман: «медаль, образ поясный»). Ср. франц. *médaille* (f) > нем. *Medaille*; англ. *medal*; исп. *medalla*; ит. *medaglia*; турец. *madalya* и др. Первоисточник нужно искать на латинской почве, но пока он не ясен [вульг.-лат. \**metallia* (*monēta*) или *mediālia* (pl. к \**medialis*, от *medius* – «срединный»?); ср. также лат. *mediāle* (n) – «середина», «сердцевина»]. В русском языке, видимо, – из французского, где оно итальянского происхождения (по-французски было бы *maille*; ср. фр. *maille* – «мелкая монета»).

х

впервые медалия, у Петра I; см. Смирнов 191. Последнее — через нем. *Medaille* (с XVI в.: см. Шульц — Баслер 2, 94) или непосредственно из ит. *medaglia*. Напротив, медаль — через франц. *médaille* из ит. Источником этих слов является лат. *metallum*, ср.-лат. *metallia* "металлическая монета"; см. Клюге-Гётце 383; Гамильшег, EW 602.

### Х медальон

От франц. *médailion* < *médaille* – «медаль».

х

Через нем. *Medailion* (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 94) или франц. *médailion* из ит. *medaglione* (см. Клюге-Гётце 383). Далее см. медаль.

### Х [медовый месяц]

у Шведовой: см. мёд, стр. 446 --- Медовый месяц – первый месяц супружеской жизни.

х

"первый месяц супружеской жизни", ср. аналогичные выражения в укр., блр., польск. miodowe miesiace мн. — калька франц. lune de miel; ср. также нем. Honigmond — то же; см. Тальявини, AGI, 39, 1954, стр. 206 и сл. — Т.]

### **мезонин**

От франц. *mezzanine*, восх. к ит. *mezzaninno* – «полуэтаж».

Прил. **мезонинный**. В русском языке слово мезонин (сначала его писали с а после з) известно с Петровского времени. В словарях (сначала с а) – с 1804 г. (Яновский: мезанина (ж. р.)). Но ср. в изд. 1844 г. «Записок» Порошина (запись от 1765 г.): «наверху в мезанинах была музыка». Написание с о (мезонин) окончательно установилось к 60-м гг. XIX в. Восходит, в конечном счете, к ит. *mezzanino* (m), произв. от *mezzano* – «средний». Из итальянского: франц. *mezzanine* (f); нем. *Mezzanin* (n). В русском, видимо, при французском посредстве.

"полуэтаж" (Лесков), народн. мизамин, псковск., тверск. (См.). Через франц. *mezzanine* — то же, из ит. *mezzanino* "мезонин" от *mezzano* "средний"; см. Маценауэр, LF 10, 322; Обнорский, "Slavia", 11, 53; Грот, Фил. Раз. 2, 369. Сближено с франц. *maison* "дом"; см. Грот, там же.

мезанин см. мезонин.

### **Х мелодрама**

Из франц. *mélodrame*, восх. к греч. *melos* – «песнь» и *drama* – «действие», «сценическое представление».

х

Через нов.-в.-н. *Melodrama* или франц. *mélodrame* из греч. *μέλος* и *δράμα*.

(Х мелюс, мелис

"сорт сахара (голова сахара) хуже рафинада". Из нов.-в.-н. *Melis* от франц. *mélis*, лат. *melitium* (Хайзе.)

### **Х мемориал**

Из франц. *mémorial* или англ. *memorial*, через посредство позднелат. *memorialis* – «памятный» восх. к лат. *memoria* – «память, воспоминание».

х

с 1701 г.; см. Христиани 29. Через нов.-в.-н. *Memorial* (XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 99 и сл.) или франц. *memorial* от лат. *memoriālis* : *memōria* "память".

### **мемуары**

От франц. *mémoires*, восх. к лат. *memoria* – «память».

В русском языке слово мемуары известно с первых десятилетий XIX в. В словарях – с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). **Мемуарный** и **мемуарист** – более поздние (БЭС, 1938 г.): «мемуарная литература»; Ушаков, 1938 г.: мемуарный, мемуарист. Восходит к франц. *mémoires* (pl) < лат. *memoria* – «память», «воспоминание». Из французского: нем. *Memoiren* (pl); англ. *memoirs* и др. Но мемуарный и мемуарист – произв. на русской почве. Ср. франц. *mémorialiste* – «мемуарист» < англ. *memorialist*; нем. *Memoirenschreiber*; ит. *memorialista*.

мн. "воспоминания, записки". Из франц. *mémoires* — то же, откуда и нов.-в.-н. *Memoiren* (с XVIII в., см. Шульц — Баслер 2, 99).

### **Ч менингит**



**Из франц. méningite < méninge – «оболочка мозга», восх. к греч. mēnigx – «плёнка, перепонка», «оболочка мозга».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 523 --- известно с середины XIX в., причем сначала в форме менингитис, в словарях – (до конца 80-х гг.) латинской транскрипции [ПСИС 1861 г.: meningitis (менингитис)]. В форме менингит – в письме Бородина от 1870 г. **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. (с 1793 г.) méningite (введено Лавуазье). В западноевропейских языках восходит к мед лат. memingitis, а оно образовано на греческой основе. ---

**Х менуэт**

**Из франц. menuet – «танец с короткими па» < menu – «маленький, мелкий».**

**х**

впервые: менуэт, Куракин; см. Смирнов 194. Через нем. Menuett (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 103) из франц. menuet "танец с короткими па" — от menu "маленький". Прямо из франц. сокращенное мен, мень "вид пляски с песнями", олонецк. (Кулик).

**Х меньшинство**

— калька, подобно нем. Minderheit, из франц. minorité от ср.-лат. minoritās. Это слово получило особое распространение благодаря Великой франц. революции (см. Клюге-Гётце 392).

**Ч меню**

**Из франц. menu – «меню» < menu – «детальный».**

нескл., ср. р. В широком употр. – гл. обр. с середины XIX в. Отм. в ПСИС 1861 г. Иногда в форме мэню [напр., у Тургенева в романе «Новь», 1876 г.: «было даже „мэню“: разрисованный листок лежал перед каждым прибором»]. В индивидуальном употр. это слово было известно еще в 20-х гг. XVIII в. Ср. в «Архиве» Куракина, 1722 г.: «меню ж своего стола». Восходит к франц. menu. --- В русском языке – из французского.

**STOP (Ч меридиан**

**Из нем. Meridian, восх. к лат. merīdiānus – «полуденный», «южный».**

**х**

м. р. – «воображаемая круговая линия, проходящая через Северный и Южный полюсы и пересекающая экватор под прямым углом». В русском языке слово меридиан известно с самого начала XVIII в.: в «Арифметике» Магницкого, 1703 г., причем в форме меридиан и в форме меридиана. В дальнейшем встр. только форма м. р. Иногда употр. калька: полуденный круг, полуденная линия (см. Кутина, ФЯН, 126 – 127). Прил. более поздние (XIX в.): Яновский, 1804 г.: меридиональный, меридиональная линия; ПСИС 1861 г.: меридианный. Слово меридиан восходит, в конечном счете к лат. merīdiānus – «полуденный» --- Из латинского языка: франц. méridien; нем. Meridian; голл. meridiāan; англ. meridian и др. В русском языке, **по-видимому, из западноевропейских языков, хотя могло быть заимствовано и непосредственно из научной латыни.**)

**меринос**

**Через посредство франц. mérinos из исп. merino.**

м. р. – «порода овец, имеющих мягкую, тонкую и длинную шерсть разводимых гл. обр. для получения шерсти». Прил. мериносовый. В словарях русского языка это слово отм. с 40-х гг. XIX в. (Бурнашев, 1843 г.: мериносы; позже – СЦСРЯ, 1847

г.: меринос, мериносовый). Но, конечно, это слово было известно и раньше [Свиньин «Записки», 1817 г.: мериносы; позже — в эпиграмме Дениса Давыдова «Меринос собакой стал», 1836 г.]. В русском языке восходит к франц. (со 2-й пол. XVIII в.) **mérinos (m)**, которое из исп. **merino (pl. merinos)**. В других западноевропейских языках обычно от формы ед. ч. испанского слова: англ. *merino*; ит. *merino* и др. Через франц. *mérinos* из исп. *merino* (Гамильшег, EW 607; Клюге-Гётце 388).

### **Х меркантильный**

От франц. **mercantile** — «торговый», восх. к ит. **mercante** — «торговец».

"основанный на денежном расчете", "купеческий" (Гоголь). Из франц. *mercantile* (в XVII в.: *mercantil*) "относящийся к торговле" от ит. *mercantile* от *mercante* "торговец, купец".

### **Х мерлан**

— "рыба *Merlangus*". Из франц. *merlan* — то же или ит. *merlano*; см. Маценауэр, 253; М.-Любке 453.

### **Х мерлон**

"участок бруствера между двумя бойницами", со времен Петра I; см. Смирнов 194. Из франц. *merlon* от ит. *merlone* : *merlo* "зубец" (см. Гамильшег 608).

### **Х мерлуз**

— рыба "*Gadus merluccius*". Из франц., пров. *merlus* от ср.-лат. *merlucius* (см. Гамильшег, EW 608); см. Маценауэр, LF 10, 321.

### **мерлуха, мерлушка**

**ж. р.** Густой, с крупными завитками мех из шкуры ягнёнка грубошёрстой породы. Чёрная, белая, серая м. Произв. прил. мерлушковый. М. воротник. Происх. не вполне ясно; возм., заимств. из рум. *mieluşă* < *miél* — «ягнёнок» или из франц. *merlut* — «невыделанная, высушенная шкура»; допускают объяснение из \*мърль от гл. мереть, т. е. «шкура мёртвого животного».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 525 --- Происхождение слова не ясно. По-видимому, оно не заимствовано ни из французского, ни из румынского (см. Преображенский, I, 529-530), а является старым русским ---

**х**

"барашковая шкурка". Скорее из рум. см. образ от *miél* "ягненок", лат. *agnellus* (см. Тиктин 2, 974; Пушкирю 92), чем из франц. *merlut* "невыделанная, высушенная шкура" (из *merlus* — первонач. как сравнение с сушеной рыбой [типа теши]; см. Литтрэ 3, 526). О заимствовании из рум. говорит уже Маценауэр (397). Следует отвергнуть объяснение из \*мърль (см. мереть), т. е. "шкура мертвого животного", вопреки Шрадеру — Нерингу (2, 159); см. против Преобр. I, 529 и сл. Однако последнюю точку зрения отстаивает Кипарский (Baltend. 167; ВЯ, 1956, № 5, стр. 134), объясняя это слово из \*мърль, как и др.-русск. мерлица, откуда ср.-нж.-нем. *merlitzē*.

### **Х мерси**

"спасибо". Из франц. *merci* от лат. *mercēs*, *-ēdis* "награда, милость", ст.-франц. *vostre merci* "вашей милостью" (М.-Любке 452).

### **металл**

**Из нем. Metall, через посредство лат. metallum, восх. к греч. metallon – «шахта», рудник».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 526 – 527 --- В русском языке слово металл [вытеснившее русс. крушец – тж. (Даль)] входит в употр. в Петровское время, сначала в переводных научных сочинениях --- М. б., из голландского языка (metáal) или немецкого (Metall), но, возможно и непосредственно из латинского языка (metallum – «металл», «минерал», «рудник»). В латинском языке это слово из греческого: ---

**х**

начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 194. Через нем. Metall или франц. métal из лат. metallum от греч. μέταλλον "копье, жила, шахта".

### **Ч метеор**

**От франц. météore, восх. к греч. meteōros – «парящий в воздухе».**

м. р. Прил. **метеорный**. В русском языке слово метеор (сначала в форме ж. р. метеора и со знач. «атмосферные явления») известно в конце XVII в. (см. Кутина, ФЯН, 103). Но гл. обр. с Петровского времени (Смирнов). Ср. франц. météore (m), нем. Meteor (n); англ. meteor; ит. meteora (f); исп. meteoro (m). Первоисточник – греч. В русском языке – м. б., из французского.

**х**

впервые метеора, у Петра I; см. Смирнов 195. Из нем. Meteor (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2,106) от греч. μετέωρον "небесное и воздушное явление". Форма ж. рода может также происходить от нем. варианта Meteore ж.

### **Х метис**

**Из франц. métis, восх. к лат. mīxtus – «смешанный».**

"сын европейца и мулатки". Из франц. métis (то же) от народнолат. mixticius (М.-Любке 461).

### **метод, метода**

**метод** – Через посредство польск. method из лат. methodus – «приём, способ», восх. к греч. methōdos – «путь вслед за чем-н.».

**метода** – От франц. méthode, восх. к греч. – см. метод.

**х**

Устар. **метода**. Прил. **методический**. Встр. в форме метода в «Записках» Порошина, в записи от 1764 г.: «бывшая в учении метода тому была... причиною». В словарях – с 1804 г. (Яновский: метод, методический). Ср. франц. méthode (f); нем. Methode (f); англ. method; ит., исп. metodo. Первоисточник – греч. – «путь (ис)следования», «способ», через лат. язык (methodus). В русском – из западноевропейских языков.

**х**

Первое, судя по ударению, — через польск. metod или англ. method; метода — через польск. metoda или нем. Methode (XVII в.; Шульц — Баслер 2,106 и сл., наряду с methodus) или франц. méthode, которые восходят к лат. methodus от греч. μέθοδος.

### **Х метр**

**Из франц. mètre, восх. к греч. metron – «мера».**

через франц. mètre — то же из лат. metrum от греч. μέτρον "мера". Последнее родственно мера (см.).

### **Х метранпаж**

м. р. (спец.). От франц. metteur en pages < mettre – «ставить, помещать» + page – «страница».

"верстальщик" (типогр.) из франц. *metteur en pages* — то же.

### **Х метрдотель**

[тэ], м. р. Распорядитель в ресторане, руководящий работой официантов. От франц. *maître d'hôtel* — «хозяин отеля».

"главный распорядитель в ресторане", народн., микродотель. Из франц. *maître d'hôtel*; см. Брандт, РФВ 18,33.

### **Х метресса**

"наложница", впервые метреса, Куракин; см. Смирнов 193; скорее непосредственно из франц. *maîtresse*, чем через польск. *metresa* "наложница", вопреки Смирнову.

### **метро**

Из франц. *métro* < *métropolitain* < *chemin de fer métropolitain* — «столичная железная дорога».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 527 — 528 нескл., ср. р. — «городская подземная, наземная или надземная электрическая железная дорога». Сокращенно вм. **метрополитен**. В русском языке слово метро известно с начала XX в. --- Восходит к франц. *métro* [< *métropolitain* (в знач. «подземная железная дорога» - с 1900 г.)]. --- Во французском языке восходит, в конечном счете, к греч. (из «мать» + «город») — «метрополия», «главный город, столица» через лат. *metropolis* — тж., *metropolitānus*. В русском языке — из французского.

Из франц. *métro*, сокращенного из *métropolitaine*.

### **метрополитен**

[тэ] м. р. Из франц. *métropolitain* < *chemin de fer métropolitain* — букв. «столичная железная дорога».

### **мигрень**

От франц. *migraine*, восх. к лат. *hēmicrania* — «головная боль охватывающая половины головы» < греч. *hēmicrania* — «половина черепа».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 529 --- В русском языке слово мигрень — в широком употр. — известно в начале XIX в. --- В словарях — с 1804 г. (Яновский: «мигрень или мигрена»). Восходит к франц. *migraine* (f) — тж. [< позднелат. мед. *hemigraina* — «болезнь половины головы» < греч. — доел. «половина черепа»]. Из французского: нем. *Migräne* (f); англ. *migraine* и др.

ж. "сильная головная боль". Из франц. *migraine* от лат. *hēmicrania*, греч. см. образ "головная боль, охватывающая половину головы"; см. Маценауэр, LF 10, 323.

### **Х мизантроп**

м. р. (книжн.). Человек, склонный к мизантропии.

стар. мисантропи, мн., Ф. Прокопович; см. Смирнов 195. Первое — из франц. *misanthrope*, получившего особое распространение после комедии Мольера, а вторая форма — под влиянием нов.-греч. произношения *μισάνθρωπος*. Посредство польск. *mizantrop* в первом случае совершенно невозможно, вопреки Смирнову.

### **мизантропия**

ж. р. (книжн.). Нелюбовь, ненависть к людям, отчуждение от них. От франц. *misanthropie*, восх. к греч. *misanthrōpia* < *misein* — «ненавидеть» и *anthrōpos* — «человек».

### **Ч микроб**

**Из франц. *microbe*, восх. к греч. *micros* – «малый» + *bios* – «жизнь».**

В русском языке микроб и прил. микробный известны, по-видимому, с 70–80-х гг. XIX в. Источник распространения – франц. (с 1878 г.) *microbe* – тж. > нем. *Mikrobe*; англ. *microbe*; ит. *microbo* и др. Во французском языке – позднее искусственное образование на основе греч. – «малый», «маленький» и «жизнь».

**микроскоп**

**Из нем. *Mikroskop*, восх. к греч. *micros* – «малый» и *skopeō* – «смотрю».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 530 Прил. микроскопный. Сюда же микроскопический. В русском языке слово микроскоп известно с 1-й пол. XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) *microscope*; голл. *microscop*; нем. *Microskop* и др. В западноевропейских языках – книжное, «ученое» слово, созданное на базе греч. – «маленький», «малый» и «рассматриваю», «наблюдаю».

**х**

стар. микроскопий, в эпоху Петра I; см. Смирнов 196. Из франц. *microscope* от греч. *μικρός* "малый", *σκοπέω* "наблюдаю". Едва ли через польск. *mikroskop*, вопреки Смирнову 196. [Автор неточен: см. Н. Смирнов, там же.]

**Ч микрофон**

**Из франц. *microphone* или нем. *Mikrophon*, восх. к греч. *micros* – «малый» + *phone* – «звук, голос».**

**х**

Прил. микрофонный. В русском языке слово микрофон известно с начала XIX в., когда еще микрофона в современном смысле, как важнейшей детали телефона, радио и пр., не существовало. Это слово употр. тогда в знач. «средство усиления звука». Так – у Яновского (1804 г.) и позже. В совр. знач. слово микрофон отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.), микрофонный – с 1938 г. (Ушаков). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1732 г.) *microphone* (m); нем. *Microphón* (n); англ. *microphone*. Искусственное научное новообразование на французской почве от греч. – «маленький», «малый», «слабый» и «звук», по модели франц. (с XVII в.) *microscope* и т. п.

**(Ч микстура**

**Через посредство нем. *Mixtur* из франц. *mixture*, восх. к лат. *mixtura* – «соединение, смесь».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 530 – 531 --- С Петровского времени. --- В словарях – с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.). Ср. франц. (с XVI в., но редкое до XIX в.) *mixture* (f); нем. *Mixtur* (f); англ. *mixture*; исп. *mixtura*; ит. *mistura*. Первоисточник – лат. *mixtura* – «смесь», «смешение», от *miscēō*, супин *mixtum* – «смешиваю». В русском языке – м. б., из французского при голландском посредстве (ср. голл. *mixtuur* (f)).

**милиция**

**Восх. к лат. *militia* – «войско, армия».**

**х**

Прил. милиционный, милицейский. Сюда же милиционер. Со старым знач. «добровольное войско», «ополчение» слово милиция известно в русском языке с Петровского времени. Оно встр. в дипломатических письмах кн. Куракина из западноевропейских стран: «40 000 матрасов и 20 000 милиции» («Архив», 1710 г.). Но в словарях отм. лишь с 1804 г. (Яновский). С совр. знач. – со времени декрета от 28-X (10-XI)-1917 г. Слово милиционер в знач. «ополченец» отм. в словаре с 1861 г.

(ПСИС). В совр. знач. употр. с Советской эпохи. В словарях – Вайсблит, 1926 г.; позже – Ушаков, 1938 г.; там же милицейский, милиционный. В XIX в. прил. к милиция в старом знач. также были милиционный, отм. в словаре 1847 г. (СЦСРЯ), и милицейский (ПСИС 1861 г.). Ср. франц. *milice* (старая форма *milicie*) – «милиция», «ополчение»; ит. *milizia*; исп. *milicia*; англ. *militia*. В немецком *Milíz, Milizionär* – из русского. Восходит к лат. *militia* – «военная служба», «войско», а также «поход», «военная кампания» [ср. *miles* (основа *milit-*) – «солдат»]. В русский язык попало, видимо, при французском и польском посредстве.

**Х**

Через польск. *milicja* или стар. нов.-в.-н. *Militie* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 113) из лат. *militia* «воинская служба, военная сила».

**миллиард**

Из франц. *milliarde* – «миллиард» < *million* – «миллион» < лат. *mille* – «тысяча».

Сюда же женск. миллиардерша. В словарях миллиард отм. с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). Прил. миллиардный в словарях – с 1938 г. (Ушаков), миллиардер – с начала XX в. (Даль, 1905 г.). Ср. франц. *milliard* (с XVI в.), *milliardaire* (с конца XIX в.); нем. *Milliarde, Milliardär*; ит. *miliardo, miliardario*; англ. *milliard* (но «миллиардер» – *multi-millionaire*). Источник распространения – французский язык [*milliard* – произв. от *mille* (из лат. > ит.), как и *million*, но с другим суфф.]. В русском языке – м. б., непосредственно из французского.

Из франц. *milliard* (м.) от *mille* с суфф. -ard.

милъярд см. миллиард.

**милиардер**

Из франц. *milliardaire* < *milliarde* – «миллиард».

У Чёрных: см. миллиард.

**миллион**

Из франц. *million*, восх. к лат. *mille* – «тысяча».

**х**

Сюда же женск. миллионерша. В русском языке слово миллион известно с XVII в. Его знал Берында (1627 г.: «тма - милион»). --- Прил. миллионный в словарях – с 1793 г. (САР), миллионер – с 1847 г. (СЦСРЯ), но известно было, конечно несколько раньше --- Ср. франц. (с XIV в.) *million*, (с XVIII в.) *millionaire*; нем. *Million, Millionär*; англ. *million, millionaire*; ит. *Milione, milionario*; исп. *millón, millonario*. Источник распространения – французский язык. Здесь это слово восходит к ит. *milione*, увел. от *mille* – «тысяча».

**х**

Начиная с Петра I; см. Смирнов 196. Через нем. *Million* или франц. *million* из ит. *millione*, увеличит. от *mille*. Судя по месту ударения, не через польск. *milion*, вопреки Смирнову.

**миллионер**

Из франц. *millionnaire* < *million* – «миллион».

у Чёрных: см. выше миллион.

**х**

Через нем. *Millionär* (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 114) из франц. *millionaire*.

**Ч мимоза**

От франц. *mimose*, восх. к греч. *mimos* – букв. «меняющий своё обличье».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 532 Прил. **ми́мозовый**. В русском языке употр. с начала XIX в. --- В словарях – с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Ср. франц. (с 1619 г.) *mimosa* (в XVIII в. также *mimeuse*) (f); англ. *mimosa*; ит., исп., порт. *mimosa* (f); нем. *Mimosa* (f). Позднее искусственное образование на базе научной латыни [---]. В западноевропейские языки это слово попало, по-видимому, из португальского, из Бразилии, или испанского. Ср. порт., исп. *mimoso* – «ласковый», «избалованный», «изнеженный». В русском языке – вероятно, из французского.

#### **мина I.**

**От франц. *mine*, восх. к брет. *min* – «клюв», «морда».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 532 Прил. минный. Сюда же (за)минировать, **минёр**. --- С Петровского времени. В словарях – только с 1804 г. (Яновский: мина, минер, минный). Глаг. **минировать** появился позже, в словарях отм. лишь с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. (с XVI в.) *mine*; ит. *mina*; нем. (с XVII в.) *Mine*; швед. *mina*; голл. *minj*. Старшее знач. – «руда» > «рудник», «шахта». Слово, как полагают, кельтского происхождения. Ср. др.-ирл. *méin* – «руда»; галльск. *m̄wup* – тж.

**х**

"минный заряд, подкоп", начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 196. Через нов.-в.-н. *Mine* "подземный ход" (с 1600 г.; см. Шульц — Баслер 2, 115) или из франц. *mine* — то же, кельт. происхождения; см. Гамильшег, EW 613; Клюге-Гётце 392. Не исключено посредство польск. *mina* (см. Смирнов, там же).

#### **мина II.**

**От франц. *mine* – «вид, выражение лица».**

ж. р. – «выражение лица». В русском языке известно с начала XIX в. (Яновский, 1804 г.). Судя по времени заимствования, – из французского языка. Ср. франц. (с XV в.) *mine* (f) – тж. > нем. *Miene* – тж. Во французском – м. б., бретонское слово (*min* – «клюв», «рыло», «морда»).

**х**

"выражение лица" (Гоголь). Через нем. *Miene* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 109) или прямо из франц. *mine* — то же (о котором см. Гамильшег, EW 613).

#### **Х минарет**

**Через посредство нем. *Minarett* или франц. *minaret* из тур. *minarâ*, восх. к араб. *manâra* – «маяк».**

вероятно, через нем. *Minarett* или франц. *minaret* из тур. *minarâ* (Радлов 4, 2153) от араб. *manâra* "маяк" из-за сходства последнего с минаретом; см. Литтман 62 и сл.; Корш, AfslPh 9, 656. Вряд ли непосредственно из тур.

#### **минерал**

**Из нем. *Mineral* или франц. *minéral*, восх. к ср.-лат. *aes minerāle* – «медная руда» < лат. *minium* – «киноварь», «сурик».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 532 Прил. минеральный (у Куракина, 1707 г.: В Риме есть... горячие минарельные воды). Глаг. минерализировать(ся). В русском языке слово минерал известно с начала XVIII в., но некоторое время с колебанием в форме (минерал и минераль) и иногда с неустойчивым знач. (не только «минерал», но и «металл»). См. Кутина ФЯН, 185. Кроме того, Варений, 1718 г.; минералы. ---- **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. *minéral* [---]; нем. *Mineral*; англ. *mineral*.

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 196. Через нем. Mineral (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 116) или франц. minéral из ср.-лат. (aes) minerāle. Польск. посредничество, судя по месту ударения, невероятно, вопреки Смирнову (там же).

### **Х минёр**

**Военнослужащий сапёрных частей — специалист по минированию и разминированию. Из франц. mineur < mine — «мина».**

у Чёрных: см. мина I

впервые минир, Письма и бумаги Петра I; см. Смирнов 197. Из франц. mineur — то же, с гиперистическим -и-(вместо -ёр).

### **Ч миниатюра**

**Из ит. miniatura, восх. к лат. minium — «киноварь»; в древности киноварь использовали для расцвечивания заглавных букв в рукописных книгах.**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 533 --- В форме с твердым т (миниатура) известно с середины XVIII в. Ср. --- «миниатурные пентюры». --- Форма с тю установилась к 20-м гг. XIX в. (у Пушкина: но в мужском роде). Прил. **миниатурный** у Пушкина встр. уже со знач. «маленький», «крошечный» [---]. Ср. франц. (с XVII в.) miniature (< ит. miniatura), (f), (с XVIII в.) **miniaturiste** (m); нем. --- ; англ. --- . В конечном счете, восходит к лат. minium — «киноварь», «сурик» (---): этими красками пользовались в древности для раскрашивания заглавных букв и рисунков в рукописях. В русском языке форма миниатура — из немецкого или итальянского языка, миниатюра — из французского.

### **минировать**

**От франц. miner < mine — «мина».**

У Чёрных: см. мина I.

### **министр**

**Из франц. ministre, восх. к лат. minister rēgis — «помощник, слуга царя».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 533 Прил. **министерский**. Сущ. **министерство**. В широком употр. известно с Петровского времени. --- Знач. «член правительства» установилось несколько позже, но в течение 1-й пол. XVIII в. --- Ср. франц. ministre (m); нем. --- . Источник распространения — франц. ministre, восходящее к лат. minister — «слуга», «помощник» (того же корня, что minor, minus — «меньший» - ср. ст. от parvus — «малый»). В русском языке, возможно, — из французского.

х

род. п. -а, уже у Ф. Прокоповича, Шафирова и др.; см. Смирнов 197. Через нем. Minister (уже в XV в.; см. Шульц — Баслер 2, 118) или франц. ministre от лат. minister (rēgis) "служитель, помощник (царя)".

### **минута**

**От нем. Minute, восх. к лат. minūtus — «уменьшенный, малый».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 534 --- В русском языке слово минута в знач. «мера времени» известно с начала XVIII в. --- В словарях — с 1731 г. (Вейсман). Прил. **минутный** — с 1771 г. (РЦ). Ср. франц. minute (f); нем. Minute (f); англ. minute; ит., исп. minuto. Первоисточник — лат. minūtus (m), minūta (f) — «маленький», «мелкий» -- - но непосредственно восходит к средневеку лат. pars minuta prima — «первая малая часть (часа)» [в отличие от pars minuta secunda — «вторая малая часть (часа)» (откуда секунда, см.)].



## х

впервые минюта (XVII в.; см. Огиенко, РФВ 66, 364), затем минута, в эпоху Петра I, 1705 г.; см. Смирнов 197; Христиани 44. Заимств. через нем. Minute или франц. minute от лат. minūtus "маленький, мелкий", а точнее из лат. minuta — сокращение выражения pars minuta prima, в отличие от pars minuta secunda, откуда секунда (см.); ср. Клюге-Гётце 392; Преобр. I, 538. Диал. минт, мент, севск. (Преобр.), возм., от момент; иначе у Преобр., там же.

## Х миньона

"возлюбленная" (Чехов). Из франц. mignonне от mignon "милый, миловидный".

## Ч мирабель

**Мирабелевое варенье. Мирабельная косточка. Из франц. mirabelle, восх. к греч. myrobolanos < myron – «аромат» и bolanos – «жёлудь».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 534 ж. р. – «сорт кислой сливы (терносливы) с мелкими душистыми плодами желтого (или красновато-лилового) цвета». Прил. **мирабельный, мирабелевый**. --- известно, по крайней мере, с первых десятилетий XIX в. В словарях – ПСИС 1861 г.: марабелла. Судя по времени заимствования, – из французского. Ср. франц. (с XVII в.) mirabelle < ит. mirabella. Отсюда нем. Mirabelle; англ. mirabelle. Итальянское слово в этимологическом отношении ближе всего связано с позднелат. myrobalanus – «бегеновый орех», Moringa oleifera (из которого добывалось масло, служившее для приготовления различных благовиний), восходящим, в свою очередь, к греч. μροβάλανος – тж. ---

## Ч мираж

**Из франц. mirage – «мираж» < mirer – «внимательно рассматривать».**

м. р. – «оптическое явление наблюдаемое обычно в пустынях, когда становятся видными предметы, находящиеся за горизонтом, вследствие преломления световых лучей в неравномерно нагретых слоях воздуха». Прил. **миражный**. Известно с 1-й пол. XIX в. В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ: мираж, миражный). Восходит к франц. (с 1753 г.) mirage (m) [ср. mirer – «рассматривать на свет» (яйцо, материю), «прицеливаться» < лат. mīrārī – «с удивлением осматривать», «дивиться», «поражаться»]. Отсюда англ. mirage; нем. Mirage; ит. miraggio и др. В русском – из французского.

## Х мириада

**У Шведовой: см. в форме мн. ч. мириады.**

обычно мн. мириады "неисчислимое множество"; книжное заимств. через нем. Myriade или франц. myriade из греч. μυριάς, -άδος.

## мириады

**(книжн.). Неисчислимое множество. М звёзд. От франц. myriade, восх. к греч. myrias (myriados) – «десять тысяч».**

У Фасмера: см. мириада.

## Х миссионер

**Из франц. missionnaire, восх. к лат. missio – «посылка, поручение» < mittere – «посылать, отправлять».**

из франц. missionnaire, возм., через посредство нем. Missionär.

## митенка

**У Чёрных и Шведовой: см. митенки.**

"кожаная рукавичка" (Горяев). Из франц. *mitaine* — то же от народнолат. \**medietana* "разделенная посередине" (Гамильшег, EW 616).

#### **митенки**

От франц. *mitaines* — «митенки», восх. к нар.-лат. *medietāna* — «разделённая посередине».

мн. ч. (ед. ч. митенка, ж. р.) — «женские перчатки без пальцев», «полуперчатки». Польск. *mitenki*. В русском языке известно с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Восходит к франц. (неизвестного происхождения) *mitaine* (f) (ст.-франц. *mite*) — «рукавица», «перчатка без пальцев». Отсюда англ. *mitten*.

#### **Х Михаил**

др. русск., ст.-слав. см. образ, из греч. *Μιχαήλ*. Отсюда уменьш. Миша; в дворянских кругах вместо этого имени часто при обращении употреблялась форма Мишель (Тургенев) из франц. *Michel*.

#### **миф**

Через посредство нем. *Myth* или франц. *mythe* из греч. *mythos* — «сказание, предание».

#### **х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 535 Известно со 2-й четверти XIX в. В форме ж. р. встр. у Пушкина в «Истории села Горюхина», 1830 г.: «--- и предание о нем пустою мифою». В словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ: миф, мифический). Ср. франц. (с 1818 г.) *mythe* (m), (с 1831 г.) *mythique*; нем. ---; англ. ---; ит., исп. *mito*. Первоисточник — греч. — ---, через позднелат. *mythus*. В русском языке, судя по времени заимствования, — из французского, но с поправкой на позднегреческое (с f вм. u) произношение этого слова.

#### **х**

мифология — книжные заимствования из греч. *μύθος, μυθολογία*, приспособленные к визант. произношению.

#### **мода**

От франц. *mode*, восх. к лат. *modus* — «мера», «образ, способ», «правило, предписание».

**модистка, ж. р. (устар.).** — Мастерница, изготавливающая дамские шляпы, а также женскую лёгкую одежду. [модник, модница, модничать]

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 537 ж. р. — «совокупность привычек и вкусов (в отношении одежды, предметов быта и пр.) считающихся в данный момент в определенной общественной среде образцовыми». В русском языке слово мода (со знач. «обычай принятый за образец») известно уже в Петровское время. В словарях отм. с 1731 г. (Вейсман). Прил. **модный** в словарях — с 1780 г. (Нордстет); Сущ. **модистка** — с 1804 г. (Яновский). В русском языке восходит к франц. (с XV в.) *mode* (f) — тж. [< лат. *modus* — «мера», «образец», «способ», «правило»], *modiste* (f) — «модистка»; отсюда же нем. *Mode* (ср. *Modistin* — «модистка»); англ. *mode* и др.

#### **х**

впервые мода, у Петра I (см. Смирнов 198), также у Фонвизина (см. Преобр. I, 544). Через нем. *Mode* (с XVII в.. см. Шульц — Баслер 2, 126) или из франц. *mode* от лат. *modus* "мера (предмета); правило, предписание; образ, способ".

#### **Х модель**

Из франц. *modèle*, через посредство ит. *modello* восх. к лат. *modulus* — «мера, образец».

х

ж., впервые в 1703 г., у Петра I; см. Христиани 51, также модель, у Петра I; см. Смирнов 198. Через польск. *model* или нем. *Modell* (с 1600 г.; см. Шульц — Баслер 2, 132 и сл.) или прямо из франц. *modèle* от ит. *modello*, лат. *modulus* "мера (которой измеряют)".

Х модильон

"выступ карниза". Из франц. *modillon* — то же; см. Маценауэр 397.

мозаика

От ит. *mosaico* — «картина из пёстрых тканей», восх. к лат. *mūsivum*, греч. *mouσειον* — «посвящённый музам».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 357 — 358 --- В русском языке слова мозаика, мозаичный известны с середины XVIII в. --- В словарях — с 1814 г. (САР<sup>2</sup>). Восходит к ит. *mosaiko*, откуда франц. *mosaïque* (f); из французского: нем. *Mosaik* (n и f); англ. *mosaik* и др. Корень *mos-* [из *mus-* (греч. *μουσα* — «муза»)], тот же, что в русс. музей (см.), музыка и др.

х

Заимств. из франц. *mosaïque* — то же, или источника этого последнего — ит. *musaico* "картина из пестрых камней" от лат. *mūsivum*, греч. *μουσεϊον* "посвященное музам" (см. Клюге-Гётце 399; Гамильшер, EW 624).

Х моллюск

Из франц. *mollusque*, восх. к лат. *molluscus* — «мягкий».

м., моллюска ж. (то же). Из франц. *mollusque* (то же) от лат. *molluscus* "мягкий" (Гамильшер, EW 619).

(момент

Из нем. *Moment*, через посредство франц. *moment* восх. к лат. *momentum* — «время, период», «краткое время, миг».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 541 --- известно, по крайней мере, с Петровского времени. Ср. любимое выражение Петра I: «Сего моменту получили мы...» (1708 г.). --- В словарях — с 1762 г. (Лихтен). Прил. **моментальный** в словарях — с 60-х гг. XIX в. (Даль, 1865 г.). Восходит к франц. *moment* (прил. *momentané, -e*), м. б., при немецком посредстве (*Moment*). Ср. также англ. *moment*; ит. *momento*; исп. *momento*. Первоисточник — лат. *momentum* (---) — «толчок», «бег», «период», «мгновение». Прил. **моментальный**, с основой на -аль-н- (ср. пунктуальный и т. п.), сложилось, видимо, на русской почве.

х

род. п. -а, начиная с Петра I (1708 г.); см. Смирнов 198; народн. также мент, минт (Преобр.). Позднее заимствование, через нем. *Moment* (уже в XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 140) из лат. *momentum*, \**movimentum* от *moveo* "двигаю"; см. Христиани 44.)

STOP (монета

Через посредство польск. *moneta* из лат. *monēta* < *monēre* — «предостерегать» --- стр. 458

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 541 — 542 --- В русском языке слово монета известно с Петровского времени. --- В словарях монета, монетный — с 1731 г. (Вейсман). В конечном счете, восходит к лат. *moneta* — «монетный двор» > «монета» [---]. Отсюда:

ит. moneta; исп. moneda; франц. monnaie [ср. портмоне (см.)]; англ. money; нем. Münze и др.

начиная с Ф. Прокоповича и Шафирова; см. Смирнов 199; народн. монет м. "рубль серебром", астрах., также у Л. Толстого. Изменение рода, возм., под влиянием рубль. Заимств. через польск. moneta из лат. monēta.)

### **Х монография**

От нем. Monographie, восх. к греч. monos – «один, единый, единственный» и graphō – «пишу».

х

Заимств. через польск. monografia или нем. Monographie либо франц. monographie от греч. μόνος "один" и γράφω "пишу".

### **Х монокль**

Из франц. monocle, восх. к греч. monos – «один, единый, единственный» и oculus – «глаз».

м. Из франц. monocle от позднелат. monoculus (греч. μόνος "один", лат. oculus "глаз").

### **Х монолог**

Через посредство франц. monologue из греч. monologos < monos – «один» + logos – «речь».

х

Через нем. Monolog (с середины XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 145) или непосредственно из франц. monologue от греч. μονολογία "разговор одного, разговор с самим собой".

### **Х монотонный**

От франц. monotone, восх. к греч. monos – «один» + tonos – «звук, тон».

х

Через нем. monoton (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 1, 147) или франц. monotone от греч. μονότονος "однозвучный".

### **монпансье, момпансье**

По назв. графства Montpensier во Франции.

нескл., ср. р. – «сорт фруктовых леденцов». В русском языке известно с середины XIX в. (Михельсон, 1865 г.). Восходит к франц., собств. имени Montpensier (графство во Франции). Но во франц. отс. («монтпансье» - berlingot). В других западноевропейских языках также отс.

"вид конфет", вульг. лампансье, кашинск. (см. Обнорский, "Slavia" 11, стр. 53). От названия франц. графства Montpensier.

### **Х монстр**

Из франц. monstre, восх. к лат. monstrum – «чудо, диво», «урод».

"урод, чудовище", начиная с Петра I: монстр, монструм; см. Смирнов 199. Через франц. monstre "чудовище" из лат. mōnstrum.

### **Х монтаны**

мн. "крайние республиканцы" (Мельников). Из франц. montagnard — то же (букв. "горец"). От мест наверху, занимаемых ими во франц. Национальном собрании.

### **Ч мораль**

От франц. morale, восх. к лат. morālis – «нравственный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 542 --- В русском языке слова этой группы стали появляться примерно в 3-й четверти XVIII в. --- В словарях эти слова отм. с 1804 г. (Яновский). Позже появились глаг. морализовать, морализировать (Будрон – Михельсон 1880 г.: морализировать – «улучшать нравственность»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) *moral*, -е – «моральный», «нравственный» и субст. (с XVII в.) *morale* (f) – «мораль», (с XIV в.) *moraliser*, (с 1690 г.) *moraliste*. Здесь – из латинского языка: --- Из латинского и французского – нем. *Moral*, *moralisch*, *Moralist* и в других языках.

#### Ч морг

**Из франц. morgue** – «морг» (первонач. «место, куда ссылались заключённые»). --- у Чёрных: см. т. 1, стр. 542 В русском языке слово морг известно с середины XIX в. В словарях иностранных слов оно отм. с 1859 г. (Углов), немного позже – в ПСИС 1861 г. Но, конечно, как слово французское оно было известно и раньше. Ср. о парижских впечатлениях: «—C'est la morgue... Я не понял, что это значит... Признаюсь... скорее вышел из morgue» («Сын отечества», 1817 г.). Позднее заимствование из французского языка. Ср. франц. *morgue* (f) – «морг» [сначала – «помещение в тюрьме, куда поступают арестованные»; еще более раннее, старшее знач. (в ст.-франц.) – «лицо», позже – «горделивая осанка»]. Развитие знач. (на французской почве) неясно (момент узнавания по чертам лица?). Происхождение франц. слова невыяснено.

#### (X) мортира

**От нидерл. mortier** – «ступа», «мортира», **восх. через посредство франц. mortier к лат. mortārium** – «ступа».

впервые у Петра I (см. Христиани 34), мортир — тоже (см. Смирнов 200). Через голл. *mortier* "ступа; мортира" из франц. *mortier* от лат. *mortārium* (Франк — Ван-Вейк 443); см. Мёлен 135 и сл.; Маценауэр 257.

#### Х Морфей

в объятиях Морфея — аллегорическое обозначение сна. Книжное заимствование через франц. *Morphée* или прямо из лат. *Morpheus* — имя сына бога сна — от греч. *Μορφεύς* "образующий, придающий форму". Получило распространение благодаря Овидию (*Metam.* 11 634 — 639).

#### Х московад

"тростниковый сахар". Через франц. *moscovade* — то же из порт. *mazcabado* "наполовину оконченный, посредственного качества" (Гамильшер, EW 624); см. Маценауэр, LF 10, 333.

#### МОТИВ

**мотив 1.** — Из франц. *motif* или нем. *Motiv*, **восх. к лат. mōtivus** – «подвижный».

**мотив 2** — От ит. *motivo*, **восх. к лат. mōtivus** – «подвижный».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 544 – 545 --- В русском языке слово мотив в словарях отм. с 1804 г. (Яновский). Позже появился глаг. Ср. в ПСИС 1861 г.: **мотивировать** (Отсюда **мотивировка**). Слово французское: (с XIV в.) *motif* (m) [---]. Ср. также франц. (с 1721 г.) *motiver* – «мотивировать». Из французского: нем. *Motiv* (n); англ. *motive* и др.

х

Через нем. Motiv "мотив" или непосредственно из франц. motif — то же от лат. motīvus "подвижный".

[**мотор** II.

Из франц. *moteur* или нем. *Motor*, восх. к лат. *mōtor* — «двигатель» < *mōtare* — «приводить в движение».

х

Прил. **моторный**. Глаг. **моторизовать**, **моторизировать**. Сюда же **моторист**. В русском мотор и произв. известны с 60-х гг. XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *moteur* (как термин механики — с XIX в.), *motoriser* — «моторизовать». Из старофранцузского языка — англ. *motor*. Ср. также нем. *Mótor*, *motorisieren*, *Motorist*. Первоисточник — лат. *motor* — «сила приводящая в движение», «двигатель» (от *mōtus*, прич. прош. вр. от *moveō* — «двигаю», «привожу в движение»).

х

"двигатель". Заимств. из нем *Motor* "мотор" франц. *moteur* от лат *motor* "двигатель". — Т.]

**музей**

От лат. *museum*, восх. к греч. *museion* — «храм муз».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 548 --- В русском языке слово музей известно с 20-х гг. XVIII в. --- В словарях отм. с 1804 г. (Яновский: музей, музеум). Прил. музейный — с 1865 г. (Даль). Из западноевропейских языков. Возможно из французского. Ср. франц. *musée* (m). Во французском известна и форма *muséum*. Ср. также нем. *Museum* (n), англ. *museum*; голл. *museum*; ит. *musèo* и др. Первоисточник — греч. *μουσείος* — «святилище (храм) муз» > лат. *mūsēum* — «место посвященное музам» > «место ученых занятий».

х

стар. также музеум. Заимств. из польск. *muzeum* или нем. *Museum* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 162) из лат. *museum* от греч. см. образ "философская школа с книгохранилищем", *μουσείος* "принадлежащий музам", см. образ "муза".

STOP (X **музель**

"мозельское вино", только в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 200; позднее — мозельское вино. Первое — едва ли от франц. *Moselle*, скорее непосредственно из нем. *Moselwein*.)

STOP (**музыка**

Через посредство польск. *muzyka* из лат. *mūsica*, восх. к греч. *musikē* — букв. «искусство муз».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 548 Устар. **музыка**. — м. б., из французского или немецкого, а с ударением на первом слоге — из итальянского.

х

с 1800 г., Крылов (см. Огиенко, РФВ 77, 185 и сл.), наряду с музыка (в настоящее время — просторечное), также у Пушкина (прочие примеры см. у Огиенко (РФВ 77, 164 и сл.)), музыка (XVI — XVII вв.; см. Огиенко, РФВ 66, 365), в эпоху Петра I (Смирнов 200), также у Котошихина (14). Еще раньше — др.-русск. мусикия (XII — XVII вв.), мусика (Котошихин 173 и сл.). Форма музыка пришла через укр. из польск. *muzyka* от чеш. *musika*, лат. *mūsica*, греч. *μουσική* "музыкальное искусство, музыка". Формы с ударением на начале слова могли быть получены через

посредство австр.-нем. *Músik* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 162); см. Огиенко, РФВ 77, 188. Музыка "кандалы" (Мельников 5, 182), вероятно, от звона цепей. Напротив, замузюкать "загалдеть", астрах. (РФВ 70, 131), возм., звукоподражательного происхождения. [Ср. музыка, уже в 1696 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 66. — Т.]

### СТОП (мумия

**мумия 1.** — От нем. *Mumia*, через посредство ст.-лат. *mūtia* восх. к перс. *mūm* — «воск, благовонная смола» (примен. для бальзамирования).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 548 --- В словарях — с 1793 г. (САР). Ср. нем. *Mumie* (f); ит. *mumia*; англ. *mummy*; исп. *momia*; франц. *momie*; из Европы: турец. *mumu*; перс. *mumja'i*; хинди *мами* и др. Первоисточник — араб. *mūmiyā'*, *mūmijā* — «мумия» при *mūm* — «воск». В русском — из западноевропейских языков.

х

Вероятно, из нем. *Mumie*, которое через ит. *mumia* возводится к араб. *mūmijā*; см. Литтман 100; Клюге-Гётце 402.)

### мундир

От нем. *Mundierung* — «форменная одежда, обмундирование», восх. к лат. *mundus* — «убор, наряд, туалет».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 548 --- В русском языке восходит к нем. *Montierung* — тж. (ср. *montieren* — «собирать», «монтировать»), хотя и не без влияния *Montur* — «обмундирование», «солдатская форменная одежда» (< франц. *monture* — «сборка», «установка», «оправа»). Отсюда чеш. и польск. формы.

х

начиная с Петра I, Кантемира (Смирнов 200), народн. мундер. Заимств. из франц. *monture* "снаряжение", возм., через нем. *Montierung* — то же (с 1685 г.; см. Шульц — Баслер 2, 150 и сл.), также *Mundierung* (формы на -d- широко распространены в сканд. языках; см. Фальк — Торп 740); см. Смирнов, там же; неточно Булич, ИОРЯС 9, 3, 426. Не через польск. *mundur*, которое получено из нем. *Montur*, вопреки Христиани (37), Преобр. (I, 568); см. Карлович 391. Шв. посредство я считаю, вопреки Кипарскому (ВЯ, 1956, № 5, 135), маловероятным; -d- имеется и в нем. *mondiren* (XVII в.); см. Шульц — Баслер 2, 150.

### СТОП (мускул

Через посредство польск. *muskul* из лат. *mūsculus* — «мышца» < *mūs* — «мышь».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 549 --- В русском языке в словарях — с 1731 г. (Вейсман). В русском языке как анатомический термин, по-видимому, непосредственно из латинского.

— книжное заимствование из лат. *musculus* от *mūs* "мышь". См. мышь.)

### Х муслин

м. р. Лёгкая и тонкая ткань. Из франц. *mousseline*, через посредство ит. *mussolina* — «кисея» восх. к *Mussola* — назв. города в Ираке, откуда эта ткань первонач. привозилась.

х

Из франц. *mousseline* или нем. *Musselin* — то же, стар., ит. *mussolina* — от названия города Мосул на реке Тигр (Литтман 93; Клюге-Гётце 404 и сл.). Отсюда муслиндин,

ладожск. (ЖСт., 1898, вып. 3 — 4, стр. 403, где оно объясняется из франц. mousseline de lin).

### **Х муссон**

**Устойчивый сезонный ветер, дующий зимой с суши на море, а летом с моря на сушу. Тропические муссоны. Произв. прил. муссонный. Муссонные ливни. Из франц. mousson, через посредство порт. moução (в том же знач.) восх. к араб. mausim — «сезон, время года».**

Через франц. mousson из порт. moução или исп. monzon от араб. mausim "время года" (Литтман 97; Гамильшег, EW 627; Маценауэр, LF 10, 350).

### **Х мусье**

нескл., "господин, франт", мусью, мусьяк, мусьяк "щеголь; гувернер", стар. Преобразовано из франц. monsieur "господин".

### **Х муфель**

"пробирная печь". Из нем. Muffel — то же, или вместе с последним из франц. moufle; см. Маценауэр, LF 10, 348; М.-Любке 470.

### **(муфта**

**муфта 1., ж. р. — От нем. Muff, Muffe, восх. к нидерл. mouwtje — «рукавчик».**

**муфта 2., ж. р. (спец.). — От нем. Muffe, восх. к нидерл. — см. муфта 1.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 550 В русском языке известно с XVIII в. --- В словарях — с 1780 г. (Нордстет). Восходит к нем. Muff (m), Muffe (f) — тж. , а оно, в свою очередь к франц. moufle — «рукавица» < средневек. лат. miffula. Корень, м. б., все-таки германский. Ср. голл. mouw — «рукав». Форма муфта, видимо, из \*муфка, которая, в свою очередь, — из \*муфтка.

**х**

возм., заимств. из голл. mouwtje от mouw "рукав", согласно Маценауэру (LF 10, 348). Другие предполагают происхождение из ранне-нов.-в.-н. Muffel, ср. Muff "муфта" (Клюге-Гётце 401), но тогда ожидалось бы \*муфла; см. Преобр. I, 572; Горяев, ЭС 219. Преобразование по аналогии слова бухта (Преобр.) сомнительно ввиду расхождения в знач.)

### **СТОП (Х мухояр < ТУР.-АРАБ. > НЕМ., ПОЛЬСК., ФРАНЦ.**

род. п. -а, стар., "бухарская хлопчатобумажная ткань с шерстяной или шелковой нитью", впервые в описи имущества Ивана Грозного, 1582 — 1583 гг. (Срезн. II, 197 и сл.). Из тур.-араб. см. образ "ткань из козьей шерсти", откуда нем. Macheier, польск. mishaig, франц. moire; см. Маценауэр 258; LF 11, 343; Mi. TEI., Доп. 2, 177; Локоч 120; Гамильшег, EW 620; Иностранцев, Зап. Вост. Отд. 13, 85.)

### **мушка**

**мушка 1.; мушка 2. — От франц. mouche (в том же знач.).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 551 — «кусочек черного пластыря или тафты величиной с родинку, который в старину дамы наклеивали себе на лицо или на шею». Чеш. muška. В словарях впервые — у Нордстета (1780 г.): мушка — «une mouche au visage». Но было известно и раньше. --- Восходит к франц. mouche (< лат. musca) — «муха» > «мушка» (Littré), с суф. -к-а на русской почве.

Из франц. mouche "муха; мушка" (Маценауэр 260).

### **(Х мушкет**



Из польск. *muszkiet*, восх. последовательно к нем. *Muskete* < франц. *mousquet* < ит. *moschetto* < ср.-лат. *musea* – «муха», вторичное – «метательный снаряд». (Гоголь), уже у Котошихина (102), укр. мушкет. Вероятно, через польск. *muszkiet* из нем. *Musket(e)* (XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 166) от франц. *mousquet* "фитильное ружье", ит. *moschetto*, собственно, из ср.-лат. *musca* "муха; название метательного снаряда", "стремительный ястреб-перепелятник с оперением, словно испещренным мухами"; см. Гамильшер EW 626; Клюге-Гётце 404; Унбегаун, RES 15, 232.)

Х мушкетёр, мушкетир

Из франц. *mousquetaire*, восх. к ит. и ср.-лат. – см. мушкет.

собр. мушкетерия, Письма и бумаги Петра В. (Смирнов 201), мушкатор, XVIII в. (Ходасевич, Державин 23). Из франц. *mousquetier* или нем. *Musketierer*, стар. *Musquatierer* (Шульц — Баслер 2, 166). Собр. форма — из франц. *mousqueterie* "стрельба из ружей". [Уже в 1656 г.: мушкетер; см. Фогараша, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 66. — Т.]

Х мушкетон

"ружье с коротким стволом" (XVIII в.; Мельников 2, 259), впервые мушкатон, Уст. морск. 1724 г. (Смирнов 201). Из франц. *mousqueton* "карабин": *mousquet* (см. мушкет).

СТОП (мята)

Займств. из лат. *ment(h)a* – «мята» < греч. *mínthē*.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 553 --- О.-с. \**męta*. Одно из ранних заимствований из латинского языка. Первоисточник в Европе, видимо, греч. *μίνθη*, *μίνθος* – «мята», неизвестного происхождения. Из того же источника – лат. *ment(h)a* – тж. К латинскому названию мяты, кроме о.-с. \**męta*, восходят: франц. *menthe*; ит., исп. *menta*; англ. *mint*; нем. *Minze* (др.-в.-нем. *minza*) и др. ---

укр. м'ята, русск.-цслав. мята, см. образ, болг. метва, сербохорв. см. образ, словен. *mětva*, чеш. *máta*, слвц. *mäta*, польск. *mięta*, в.-луж., н.-луж. *mjatej*. || Займств. из лат. *mentha* от греч. *μίνθη*; судя по форме \**mętu*, к которой восходят слова на -ва, возм., через герм. посредство (гот. \**mintā*(?), англос. *mintē*, д.-в.-нем. *minza*); см. Mi. EW 190; Бернекер 2, 44; Стендер-Петерсен, *ZfslPh* 7, 252; Кнутссон, GL 30 и сл. Непосредственное происхождение из греч. *μίνθη* ввиду зап.-слав. форм весьма невероятно, вопреки Фасмеру (Гр.-сл. эт. 132), Кипарскому (125 и сл.); см. Преобр. I, 585; Бернекер, там же. Греч. слово средиземноморского происхождения; см. Мейе, MSL 15, 162; Буазак 639.)

## Н

### **наивный**

**От франц. naïf, восх. к лат. nātivus – «натуральный, естественный».**

– «простодушный», «по-детски непосредственный и доверчивый». В словарях впервые отм. Угловым, 1859 г.: наивный. Далее – ПСИС 1861 г. Слово французское: naïf, -ve – тж. Из франц.: нем. naïv; англ. naïve : naïve и др. Во франц. языке оно восходит, в конечном счете, к лат. nātivus – «родившийся (естественным образом)», «природный», «естественный» (к nascor < gnascor – «рождаюсь», «происхожу»).

кр. ф. наивен м., наивна ж. Заимств. из франц. naïf, naïve от лат. nātivus "природный, естественный" (М.-Любке 483).

### **STOP (X накануне**

**К канун в стар. знач. – «молитва, богослужение в канун праздника», первонач. «время вечернего богослужения, чтение церковного канона».**

от канун, стар. знач.: "молитва, богослужение в канун праздника", первонач. "время вечернего богослужения, чтение церковного канона"; см. Бернекер 1, 481; Томсон 296; Преобр. I, 292. Неправильно объяснение из греч. см. образ "корзина" вопреки Голубинскому (Ист. русск. церкви 1, 1, 535), Гроту (Фил. Раз. 2, 497), Фасмеру (Гр.-сл. эт. 77 и сл.). Ср. франц. à la veille de la veille (Гугенейм, BSL 40, 72.).

### **нанка**

**ж. р. Хлопчатобумажная ткань из толстой пряжи, обычно жёлтого цвета. Произв. прил. нанковый. От франц. nankin или нем. Nanking – от назв. кит. Города Нанкин.**

#### **х**

ж. р. – «грубая, толстая хлопчатобумажная ткань, преимущественно желтого цвета». Ср. китаяка – тж., но преимущественно синего цвета. Прил. нанковый. (чеш., польск. nankin (при Nankin – г. Нанкин)). Слово нанка в русском языке известно с 1-й пол. XIX в. В словарях – с 1834 г. (Соколов). Но, вошло в употр., конечно, раньше. Ср., напр., в воспоминаниях М. Александра об Иркутске («Воздушный тарантас», 1825 г.): «шаравары из нанки». Прил. нанковый встр. у Гоголя в повести «Ночь перед Рождеством», 1831 г.: «нанковые шаровары и жилет из полосатого гаруса». Ср. франц. (с 1776 г.) nankin; нем. Nanking (название ткани и города здесь совпадает). Но ср. англ. nankeen – «нанка» и Nankin(g) – г. Нанкин в Южном Китае (Нань-кинг – «южный властелин»), откуда эта ткань в старое время вывозилась в Европу. В русском из западноевропейских языков.

#### **х**

прилаг. нанковый. Из франц. nankin или нем. Nanking от названия кит. города; см. Преобр. I, 592. Совершенно очевидно обратное образование из нанкин, которое могло быть понято как прилагательное на -ин.

### **X нансук**

**нансук и нансук, м. р. Тонкая хлопчатобумажная ткань, сходная с полотном. Нансуковое бельё. Из франц. pansouk, восх. к языку хинди.**

"бельевая ткань". Как и франц. pansouk, происходит из хинди, согласно Кипарскому (ВЯ, 1956, № 5, 135).

### **наркоз**

От нем. *Narkose* или франц. *parcose*, восх. к греч. *parkē* – «онемение, оцепенение».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 559 --- Прил. **наркозный**. Сюда же наркотик (у Шведовой: см. в форме мн. ч. **наркотики**) с прил. **наркотический**. --- Прил. наркотический в словарях отм. с 1804 г. (Яновский), наркоз – с 1898 г. (Брокгаус - Ефрон), позже – Ушаков, 1938 г. Ср. франц. ; нем. ; англ. ; ит. ; исп. Первоисточник – (поздне)греч. *várkōσις* (откуда позднелат. *narcosis*) --- В русском языке – из западноевропейских.

х

Из франц. *parcose* от лат. *narcosis*, греч. *várkōσις*. Сюда же **наркотический** — из франц. *narcotique* от лат. *narcōticus*, греч. *várkōτικός* — то же от *varkāω* "цепенеть, коченеть", *várκη* "оцепенение, паралич"; см. Гофман, Gr. Wb. 211 и сл.; Преобр. I, 593.

### **наркотики**

От нем. *Narkotikum* или франц. *narcotique*, восх. к греч. (см. наркоз).

х

У Чёрных: см. наркоз.

### **нарцисс**

Через посредство франц. *Narcisse* из греч. *Narkissos* – в древнегреческой мифологии: юноша-красавец, который увидев своё отражение в воде, влюбился в него, от этой любви умер и был превращён богами в цветок.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 559 --- В русском языке с 1-й пол. XVIII в. (Вейсман, 1731 г.: нарцис : наркиз). Прил. **нарциссовый** в словарях – с 1793 г. (САР). Восходит, в конечном счете, к греч. *várkισσος* – «нарцисс» (и Нарцисс – имя сына бога Кефиса и нимфы Лериопы, ---), которое этимологически связано с греч. – «оцепенение», «онемение» (см. наркоз). Из греческого языка – лат. *narcissus*. В русском языке, видимо, из голландского или немецкого. Ср. голл. *narcis* (f) (с=s); нем. (с XVI в.) *Narzisse* (f) < лат. *narcissus* (откуда форма м. р. в русском языке). Франц. *narcisse* (произн. *narsis*); ит. *narciso* (произн. нарчизо) и др. Западноевропейские названия восходят к латинской форме.---

х

Вероятно, через нем. *Narzisse* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 176) из лат. *narcissus* от греч. *várkισσος*: *varkāω* "парализую", *várκη* "паралич"; см. наркоз.)

### **насекомое**

Калька франц. *insecte* (в том же знач.) от лат. *insectus*, первонач. «с насечками (животное), насечённое», которое создано по образцу греч. *éntomon* от *entomē* – «надрез».

х

ср. р. В русском это слово известно с XVIII в. В словарях – с 1731 г. (Вейсман, причем здесь – лишь как отглагол. прил. в сочетании со словом гадина : насекомая гадина). Позже это отглагол. прил. чаще употр. во мн. ч. в сочетании с гады, причем иногда и в форме насекомые гады (так у Державина в издании 1808 г. – Сб., ОРЯС). Субств. прил. ср. р. (насекомое) – с конца XVIII в. (САР, 1794 г.). По происхождению – калька с лат. *insectum*, (pl) *insecta* (*insecō* – «рассекаю», «разрезаю», «надрезаю»). Латинское же слово само является калькой с греч. – «насекомое» (отсюда название науки о насекомых энтомология), собств.

«разрезанное», «нарезанное», «перерезанное» (---). Из латинского же с XVI в. — в зап.-евр. языках (франц. *insecte*; англ. *insect*; нем. *Insekt* и т. п.). Т. о., насекомое (как бы от сечь, секу, насеку; ср. прич. страд. наст. вр. несомый, ведомый и т. п.) значит собств. «нечто насеченое» (имеется ввиду суставчатость тела насекомых).

х

в XVIII в., а также насекомое (см. Чернышев, Сб. Соболевскому 26), калька из франц. *insecte* (то же) от лат. *insectum*, первонач. "насеченное, с насечками (животное)"; ср. Плиний, *Nat. Hist.* 11, 1: *iure omnia insecta appellata ab incisuris*. Лат. слово калькирует греч. см. образ (от см. образ "надрез"; Аристотель); см. Унбегаун, *RES* 12, 39; Преобр. I, 594; Клюге-Гётце 263 и сл.

### Х **настаивать** (на чём-либо)

**настоять на чём.** — К **стоять**, вероятно, калька нем. *bestehen* или франц. *insister* (в том же знач.).

Вероятно, калька с нем. *bestehen* (то же) или франц. *insister*, ср.-лат. *insistere*, первонач. — юридический термин. Ср. Фальк — Торп 809.

### СТОП (натура)

**Через посредство польск. *natura* из лат. *nātūra* — «природа», «естественное свойство», «характер», «существо».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 561 В русском языке слово натура известно с XVII в. Слово латинское. Ср. лат. *nātūra* — «рождение», «природные свойства», «душевный склад» --- Отсюда франц. *nature*; нем. *Natur* и др. В русском языке заимствовано, м. б., книжным путем непосредственно из латинского языка. Предполагать польское посредство оснований не имеется.

х

впервые в блр. переводе Тристана (XVI в.) и у Котошихина; см. Христиани 17, Смирнов 202. Вероятно, через польск. *natura* "природа" из лат. *nātūra*; см. Преобр. I, 595.)

### натурализм

**Из франц. *naturalisme* < *naturel* — «естерсвенный», «природный» < лат. *nātūra* — «природа», «естественное свойство», «характер», «существо» (см. натура).**

х

У Чёрных: см. натуральный.

### натуралист

**Из франц. *naturaliste*, восх. к лат. *nātūra* — «природа», «естественное свойство», «характер», «существо» (см. натура).**

х

У Чёрных: см. натуральный.

### натуральный

**Из франц. *naturel*, восх. к лат. *nātūra* — «природа», «естественное свойство», «характер», «существо» (см. натура).**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 561 — 562 --- Сюда же **натурализм**, **натуралист**. В русском языке слово натуральный известно (в знач. «естерсвенный», «природный») с самого начала XVIII в. --- В словарях отм. с 1731 г. (Вейсман). Другие слова этой группы — более поздние; **натурализм** (в знач. «естерсвенность», «натуральность») встр. в статье Белинского «Взгляд на развитие русской литературы в 1847 г.» --- В словарях

– с 1861 г. (ПСИС в знач. «направление в философии»; слово натуралист в филос. знач. отм. Нордстет, 1780 г.). Слово натуралист – «специалист по естественным наукам» известно со 2-й пол. XVIII в. --- В словарях – Яновский (1804 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. naturel, -le, naturalisme (m), naturaliste (m); нем. natürlich, Natur-, Naturalismus (m), Naturalist; англ. natural, naturalism, naturalist. Первоисточник – лат. nātūrālis (прил. к nātūra) – «природный», «врожденный», «естественный».

х

начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 203. Через польск. naturalny из лат. nātūrālis.

### **натюрморт**

**От франц. nature morte – букв. «мёртвая природа».**

м. р. – (в живописи) «изображение группы определенных предметов (цветы, фрукты и зелень, рыба, битая дичь и т. п.)». Прил. **натюрмортный**. Сущ. **натюрморист** (< \*натюрмортист). В русском языке – примерно с конца XIX в. Встр., напр., у Стасова в статье «Выставки двух художественнопромышленных школ», 1889 г.: «так называемый „натюрморт“» («Статьи и заметки»). В словарях – Южаков, 1903 г. Из франц. nature morte — то же.

### **Ч нафталин**

**Из франц. naphthaline, восх. к греч. naphtha – «нефть».**

Прил. нафталиновый. В словарях русского языка слово нафталин отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Ср. франц. (с 1836 г.) naphthaline (f); нем. Naphtalin (n); англ. naphthalene; ит., исп. naftalina. Из европейских языков: турец., хинди и др. Слово пушено в обращение французскими, немецкими и русскими химиками, определившими химический состав нафталина (особенно много сделал в этом отношении А. А. Воскресенский в работе «Über die Zusammensetzung des Naphtalins», 1838 г.). Образовано от названия нефти: франц. naphte, нем. Naphta и др., которое восходит через лат. naphtha к греч. – «нефть». В научно-технической терминологии основа нафт- часто используется в названиях продуктов перегонки нефти.

### **национальный**

**От франц. national < nation, восх. к лат. nātiō – «народ, нация» (см. нация).**

х

У Чёрных: см. нация.

х

Вероятно, через польск. nacjonalny или нем. national из лат. nātiōnālis.

### **СТОП (нация)**

**Через посредство польск. nacja, восх. к лат. nātiō – «народ, нация».**

х

--- у Черных: см. т. 1, стр. 562 --- Прил. **национальный** (от основы национал-). --- В русском языке слово нация (сначала только в знач. «народ») известно с Петровского времени. --- В словарях – лишь с 1780 г. (Нордстет). Прил. национальный в словарях отм. с 1804 г. (Яновский), но, конечно, оно было известно и раньше. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. nation (f), прил. national; нем. Nation (f), прил. nationāl; ит. nazione (f), nazionale; исп. nación (f), nacional и т. д. Первоисточник – лат. nātiō – «происхождение», «род» > «племя», «народность», «класс», «сословие», «каста», «порода» [корень тот же, что в nascor (< gnascor), nātus sum, nasci – «рождаться», «происходить»].

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 203. Через польск. nacja из лат. nātiō.)

### **STOP (Ч невралгия**

От нем. *Neuralgie*, восх. к греч. *neurōn* – «жила, нерв» и *algos* – «боль».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 564 --- В русском языке слово невралгия известно с середины XIX в. В словарях (иногда в форме *невральгия*) это слово отм. с 60-х гг. (Даль, 1865 г.: невралгия, там же прил. *невралгический*). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1801 г.) *névralgie, névralgique*; нем. *Neuralgie, neurálgisch*; англ. *neuralgia, neuralgic* и др. Научный неологизм на базе греч. *νεῦρον* – «сухожилие», «струна» и *ἄλγος* – «боль», «страдание», «мука».)

### **Ч неврастения**

От нем. *Neurasthenie*, восх. к греч. *neurōn* – «жила, нерв» и *astheneia* – «слабость».

х

Прил. *неврастенический*. В русском языке слово неврастения отм. в словарях с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.), но в широком знач. – «слабость нервов». Позже Брокгаус – Ефрон, 1897 г.: ст. «Неврастения», там же неврастеник. Вероятно, из французского. Ср. франц. (с конца XIX в.) *neurasthénie* (f), прил. *neurasthénique*, субст. *neurasthénique*; нем. *Neurasthenie* (f); англ. *neurasthénia*; ит., исп. *neurastenia* и др. Искусственное образование на базе греч. *νεῦρον* – «волокно», «сухожилие» (позже «нерв») и *ἀσθένεια* – «немошь», «бессилие», «болезнь». Как мед термин (в совр. знач.) слово неврастения введено в употр. американским медиком Бирдом в 1869 г. (в России – с 90-х гг. после работ В. Х. Кандинского и др.).

### **Ч невроз**

Из франц. *névrose*, восх. к греч. *neurōn* – «жила, нерв».

х

м. р. В русском языке слово невроз известно с конца XIX в. (Брокгаус – Ефрон, 1897 г.) В словарях иностранных слов отм. с 1904 г. (М. Попов). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1785 г.) *névrose* (f); нем. *Neurose* (f); англ. *neurosis*. Первоисточник – греч. *νεῦρον* – «сухожилие», «волокно» (> «нерв»).

### **Ч негатив**

Из нем. *Negativ* или франц. *négatif*, восх. к лат. *negātīvus* – «отрицательный».

х

Прил. *негативный*. В русском языке слова негатив, негативный употр. с середины XIX в., со времени появления в России фотографии и развития фотографической промышленности. В словарях иностранных слов отм. с 1861 г. (ПСИС). Ср. франц. (с XIII в.) *négatif, -ve* – «отрицательный», отсюда (с 40-х гг. XIX в.) *épreuve négative* – «негатив». Из французского – нем. *Negativ*. Первоисточник – лат. *negativus, -a, -um* – «отрицающий», «отрицательный» [---].

### **негативный**

От нем. *negativ* или франц. *négatif*, восх. к лат. *negātīvus* – «отрицательный» (см. негатив).

х

У Чёрных: см. негатив.

### **неглиже**

(устар.). От франц. *négligé* – «небрежный» < *négliger* – «относиться небрежно, пренебрегать».

У Черных: см. negliжировать.

народн. негляжа, под влиянием не + глядеть. Из франц. *négligé*; см. Савинов, РФВ 21, 26; negliжировать "пренебрегать", из франц. *négliger* (уже у Куракина; см. Смирнов 203).

Ч negliжировать

--- у Черных: см. т. 1, стр. 565 --- negliжировать чем-л. – «относиться небрежно к чему-л., кому-л. с подчеркнутым пренебрежением», «пренебрегать». Сюда де неглиже, нескл., ср. р. и нареч. Глаг. negliжировать в русском языке употр. с 20-х. гг. XVIII в. --- Позже входит в употр. слово неглиже (Яновский, 1804 г.). Источник заимствования – франц. глаг. *négliger* – «относиться небрежно», «оставлять без внимания» (ср. *négligé*, -е – «небрежно сделанный», «беспорядочный»), который, в свою очередь, восходит к лат. *negligere* < *neglegere* (= *nes legere*) – «относиться беспечно», «не заботиться».

негр

Из франц. *nègre*, восх. к лат. *niger* – «чёрный».

--- у Черных: см. т. 1, стр. 566 --- Женск. негритянка. Прил. негритянский. --- Слово негр в русском языке известно с середины XVIII в. --- В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ), негритянка – с 1861 г. (ПСИС). Ср. франц. (в широком употр. с XVIII в.) *nègre*; нем. *Neger*; англ. *negro* --- и др. В Европе это наименование сначала появилось в тех романских языках (испанский, португальский), где слово *negro* (< лат. *niger* – «чёрный») употр. в смысле «чёрный». В русском языке – из французского. См. еще арап, м. р. – устар. «негр»; «слуга-негр» (но не «араб»). Женск. арапка. род. п. -а, народн. также негра м., самарск. (ЖСт., 1902, вып. 1, стр. 123). Из франц. *nègre*, откуда и нем. *Neger* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 191). Источником является лат. *niger* "чёрный"; см. Преобр. I, 599

незабудка

Произв. от формы повел. накл. не забудь; калька нем. *Vergissmeinnicht*, франц. *ne m'oubliez pas* то же, англ. *forgetmenot*.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 567 --- В словарях русского языка отм. только с 1847 г. (СЦСРЯ). Ср. нем. – тж. (собств. «не забывай меня»), название известное в Германии с XV – XVI вв. Ср. франц. *ne-m'oubliez-pas* (: *myosotis*); англ. *forget-me-not*. По народному поверью, носитель(ница) этих цветков предохраняет себя от неверности возлюбленного (возлюбленной). В русском языке это слово едва ли калька именно с немецкого, скорее – с западноевропейского образца.

х

От не забудь, забыть, калька нем. *Vergissmeinnicht* "незабудка" (с XV в.; см. Клюге-Гётце 650), франц. *le ne m'oubliez pas* — то же, англ. *forgetmenot*, шв. *förgätmigej*, датск. *forglemmigei*; ср. польск. *niezapominajka*; см. Сандфельд, *Festschrift V. Thomsen* 172; Френкель, *ZfslPh* 13, 233; Голуб 172.

нейтралитет

Через посредство нем. *Neutralität* из франц. *neutralité*, восх. к лат. *neuter* – «ни один из обоих», «ни тот, ни другой» (см. нейтральный).

х

У Чёрных: см. нейтральный.

х

Из нем. Neutralität, нейтральный; сначала нейтральный, нейтральный, Письма и бумаги Петра В. (Смирнов 204). Через нем. neutral или франц. neutral, польск. neutralny из ср. -лат. neutrālis от neuter "ни тот, ни другой; индифферентный".

#### (Ч нейтральный

От нем. neutral, восх. через посредство франц. neutre к лат. neuter – «ни один из обоих», «ни тот, ни другой».

х

Сюда же (от основы нейтрал-) нейтралитет, нейтрализация, нейтрализовать, нейтрализировать; разг. нейтрал. В русском языке слова этой группы начали появляться с Петровского времени, причем раньше других – нейтральный (как в форме с нейтр-, так и в форме с неутр-), нейтрал – «государство соблюдающее нейтралитет» (примеры с 1701 г. см. у Смирнова). Но в знач. «нейтралитет» употр. нейтральство (ПБПВ, 1707 г.; «Архив» Куракина, 1711 г.). Слово нейтралитет (в двойной форме – с нейтр- и с неутр-) в словарях отм. с 1804 г. (Яновский). Позже появились нейтрализовать (СЦСРЯ, 1847 г.), нейтрализировать и нейтрализация (ПСИС 1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. neutre – «нейтральный», neutralité (f), neutraliser, neutralisation; нем. neutral – «нейтральный», Neutralität (f), neutralisieren, Neutralisation (f); голл. neutraal, neutraliteit; англ. neutral – «нейтральный», neutrality – «нейтралитет», neutralize – «нейтрализовать», neutralisation – «нейтрализация». Первоисточник – лат. neuter, -a, -um – «ни один из обоих», «ни тот ни другой», «средний»; ср. uter – «который или какой-л. из обоих», «кто из двух», neutrālis, -e – «средний».)

х

У Фасмера: см. нейтралитет.)

#### СТОП (Ч некролог

Из нем. Nekrolog, восх. к греч. nekros – «мёртвый» и logos – «слово».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 567 – 568 В словарях слово некролог отм. с середины XIX в. (Углов, 1859 г.; ПСИС 1861 г.). Но в форме некрология это слово отм. Яновский (1804 г.). --- Даль (1865 г.) дает обе формы и оба знач. слова некролог («статья посвященная умершему, с характеристикой его жизни и деятельности» и «автор некролога»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1646 г.) nécrologe (m) – «список умерших», «заупокойное поминание», (с 1701 г.) nécrologie (f) – «некролог», nécrologue (m) – «автор некролога»; нем. Nekrológ; ит. necrología (f); исп. necrología (f). Восходит к средневеку лат. necrologium, новообразованию на базе греч. νεκρός – «умерший», «мёртвый» и εὐλογία (> лат. eulogium) – «похвальная речь».)

#### (Ч нектар

Из греч. nektar – «нектар, напиток богов» (возм., через посредство франц. nectar).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 568 --- Прил. нектарный. В русском языке слово нектар известно с XVIII в. В словарях отм. с 1773 г. (П. Алексеев). Ср. франц. nectar – «нектар», nectaire – «нектарник»; нем. Nektár – «нектар», Nektarium – «нектарник»; англ. nectar; исп. nectar; ит. nettare. Первоисточник греч. νέктар – «напиток богов», позже «пчелиный нектар», т. е. «мед», слово с неясной этимологией. М. б., сложение из νεκ (ср. νεκός – «мертвец», «умерший», «бездыханный», νεκρός – «мертвый») и τάρ- (ср. др.-инд. tarah – «проникающий», «острый».)

#### Ч неологизм



**От нео... + греч. logos – «слово».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 569 --- В русском языке слово неологизм известно с 1-й пол. XIX в. --- В словарях – с 1864 г. (Толль). Заимствовано, вероятно, из французского. Ср. франц. (с 1735 г.) néologisme (m) > англ. neologism. Ср. нем. Neologismus и др. В зап.-евр. языках это слово само является неологизмом, созданием книжного языка 1-й пол. XVIII в., восходит к греч. νέος – «новый» и λόγος – «слово».

**Ч неон**

**Из франц. néon, восх. к греч. neos – «новый».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 569 --- В русском языке слово неон отм. сначала в энциклопедических словарях (Брокгауз – Ефрон, 1906 г.). В словарях инсотанных слов отм. с начала XX в. (Ефремов, 1911 г.). В толковых словарях – с 1938 г. (Ушаков). **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. néon; нем. Neon (n); англ. neon; ит. nèon; исп. néon и др. Слово появилось на Западе (сначала – в Англии) в 1898 г., когда английский химик Рамзай (Ramsay) открыл этот газ, после того как несколькими годами раньше он открыл аргон и получил гелий. Вновь открытый газ получил название «нового газа» (от греч. νέον, формы ср. р. от νέος – «новый», «небывалый»).

**нерв**

**Из нем. Nerv, восх. к лат. nervus – «жила, мускул».**

**х**

В словарях нерв отм. с 1731 г. (Вейсман: нервы), прил. **нервный** – с 1804 г. (Яновский). Глаг. **нервировать** – поздний: в словарях лишь с 1938 г. (Ушаков). Ср. франц. nerf; нем. Nerv; англ. nerve; ит. nèrvo; исп. nervio. В конечном счете, восходит к лат. nervus (< \*neugos – «нить», «струна», «жила», «нерв» (одного корня с neō – «пряду»)).

**х**

мн. **нервы**, диал. **невро**, кашинск. (См.). Книжное заимств. через нем. Nerv или франц. nerf из лат. nervus "жила, мускул, нерв"; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 133; Преобр. I, 600.

**нервозный**

**Болезненно раздражительный; вызывающий беспокойное раздражительное состояние. И. характер. Нервная обстановка. Произв. сущ. нервозность. От франц. nerveux, восх. к лат. nervus – «жила, мускул» (см. нерв).**

**STOP (нефть)**

**От тур. neft, восх. к перс. neft – «нефть».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 571 --- В русском языке слово нефть известно с XVII в. (Срезневский). Ср. франц. иначе ; нем. ; ит. ; исп. В европейских языках первоисточник – греч. νάφθα (n) : νάφθας (m) и (f) – «нефть». Отсюда лат. naphtha. Греческое слово – из персидского. Ср. перс. naft – тж. Отсюда турец. neft : naft. В персидском – из арабского. Ср. араб. naft, pl. nafta – «нечто извергнувшееся, выброшенное»; от глаг. nafata = «плевать», «харькать», «выплювывать», «выхаркивать», «извергать». (Wehr<sup>2</sup>). В русский язык это слово попало, возможно, с Ближнего Востока (м. б., из персидского или турецкого).

род. п. -и, ж., неоднократно в Хожд. Котова (1625 г.) 97, 109. Заимств. через тур. neft — то же (Радлов 3, 689) из перс. neft — то же, авест. napha- "влажный"; см. Mi.TE1. 2,

134; EW 212; Маценауэр, LF 11, 184; Хорн, Npers. Et. 232. Из ир. в ранний период заимств. греч. *νάφθα* "нефть", откуда лат. *naphtha* (Гофман, Gr. Wb. 212). Другие предполагают семит. происхождение; см. Литтман 18; Младенов 356; Преобр. I, 603.)

### **нивеллировать**

**Через посредство нем. *nivellieren*, восх. к франц. *niveler* < *niveau* – «уровень воды».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 571 --- Глаг. **нивеллировать** встр. в статье **нивеллирование** – (Яновский, 1804 г.), отдельно – с 1834 г. (Соколов); сущ. **нивелир** в словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Слово французское. Ср. франц. *niveler* – «нивеллировать» от *niveau* (m) (ст.-франц. *nivel* < *livel*) – «уровень», «ватерпас», которое, в свою очередь, восходит к нар.-лат. \**libellus* (m), классич. лат. *libella* (f) – «уровень», «ватерпас» (уменьш. к *libra* (f) – «весы», «равновесие»), вследствие межслоговой диссимиляции 1 : 1 > n : l. Из французского: нем. (с суф. *-ieren*) *nivellieren*, отсюда *Nivellierinstrument*. Ср. ит. *livello* : *livella* – «нивелир», *livellare* – «нивеллировать» (при исп. *nivel*, *nivelar*); англ. *level*. bВ русском языке глаг., вероятно, из немецкого. Отсюда (как новообразование на русской почве) сущ. **нивелир**.

**х**

"выравнивать, уравнивать". Через нем. *nivellieren* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 207) или, подобно последнему, прямо из франц. *niveler* от *niveau* "уровень воды": народнолат. \**libellum*, *libella* : *libra* "весы"; см. Гамильнев, EW 638.

### **нигилизм**

**Из франц. *nihilisme*, восх. к лат. *nihil* – «ничто».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 571 – 572 --- Сюда же **нигилист**. Прил. (к **нигилизм** и **нигилист**) **нигилистический**. В русском языке слова **нигилизм**, **нигилист** (сначала, пожалуй, как принадлежность бранной лексики) известны с конца 20-х гг. XIX в. --- С новым знач. эти слова получили широкое распространение благодаря роману И. С. Тургенева «Отцы и дети» и полемике по поводу этого романа. --- В словарях оба слова – с 60 гг. (ПСИС 1861 г.): **нигилизм** – «учение скептиков, не допускающих существование чего бы то ни было». Михельсон 1865 г.: **нигилист** – «последователь **нигилизма**». Ср. франц. *nihilisme*, *nihiliste*; нем. (латинизированное) *Nihilismus*, *Nihilist*; англ. *nihilism*, *nihilist*; ит. *nichilismo*, *nichilista*; исп. *nihilismo*, *nihilista*. Слово **nihiliste** появилось во Франции в середине 90-х гг. XVIII в. (1796 – 1798 гг.), тогда как родиной слова **нигилизм** можно считать Германию, где это слово в форме *Nihilismus* и с весьма туманным содержанием вроде «крайний идеализм» встр. в немецких философ. сочинениях с 1799 г. (см. М. П. Алексеев, 413 и сл.). Во Франции слово **nihilisme** – довольно позднее, известное с 1842 г. (Dauzat; по словарю Bloch – Wartburg<sup>2</sup>, кроме того, с 1868 г. как название русского политического течения). Первоисточник – лат. *nihil* – «ничто», «ничего», которое из \**ni-hīlum* (ср. *hīlum* – «нечто ничтожное, заслуживающее презрения», преимущественно с отрицательными частицами и словами).

Надеждин (1829 г.), Н. Полевой и др. Широко распространилось благодаря книге "Отцы и дети" Тургенева с 1863 г.; см. Чижевский, ZfslPh 18, 383 и сл. До этого ср. нем. *Nihilismus* у Ф. Якоби (1799 г.), затем у Ж. Поля, франц. *nihilisme* у Ж. де Метра, у которого его, возм., позаимствовал Чаадаев (Чижевский, там же; Алексеев, Сб. Соболевскому 413 и сл.); **нигилист** — из франц. *nihiliste* (Мерсье, 1801 г., затем В. Гюго, Прудон; см. Алексеев, там же).

### **нигилист**

**Из франц. *nihiliste*, восх. к лат. *nihil* – «ничто» (см. **нигилизм**).**

У Чёрных и Фасмера: см. нигилизм.

### **СТОП (никель)**

**Восх. к нем. Kupfernickel < Kupfer – «медь» + Nickel – имя злого духа, будто бы мешавшего горнякам добывать медь.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 573 --- **Из западноевропейских языков.** Ср. нем. Nickel (m); швед. nickel; франц. nickel; англ. nickel; ит. nichel; исп. níquel. Источник распространения – немецкий язык ---

**х**

м. Заимств. через нем. Nickel из шв. kopparnickel, nickel, первонач. "гном, подземный дух" от имени собств. Nikolaus (с 1751 г., пущено в обиход шв. минералогом фон Кронстедтом); см. Клюге-Гётце 416; Ельквист 696; Фальк — Торп 767.)

### **никотин**

**Из франц. nicotine – по имени франц. дипломата Nicot, который первым ввёз табак во Францию в 1560 г.**

Прил. **никотиновый**. В русском языке в словарях инсотанных слов отм. с 1861 г. (ПСИС). Ср. франц. nicotiane (f) и (с 1836 г.) nicotine (f); нем. Nikotin (n); англ. nicotine; ит. nicotina; исп. nicotina. По имени французского посла в Лиссабоне Нико (Nikot), который в 1560 г. ввез табак из Португалии во Францию.

**х**

Через нем. Nikotin или франц. nicotine "табачный яд" (1836 г.) от herba Nicotiana "табачное растение", назван так по фам. Nicot — фамилия франц. посланника в Лиссабоне (1530 — 1600 гг.), впервые привезшего табак из Индии; см. Гамильшер, EW 637; Шульц — Баслер 2, 204.

### **Ч нимб**

**Из франц. nimbe, восх. к лат. nimbus – «облако, туча», «нимб, ореол».**

Судя по словарям, известно с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Более ранний случай ср. в письме Герцена Огареву от 1843 г.: «Каким нимбом любви ты окружен в жизни». Ср. франц. nimbe (m); англ. nimbus; нем. Nimbus (m). Превоисточник – лат. nimbus – «туман», «облако», «туча». В русском языке, видимо, из французского.

### **(Ч нимфа**

**От греч. νυμφῆ – «нимфа» (первонач. знач. – «невеста, молодая женщина»).**

В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Ср. франц. nymphe; нем. Nymphe (f); англ. nymph; ит., исп. ninfa. Первоисточник – греч. νύμφη дор. νύμφά – «нимфа», первоначально «невеста», «взрослая девушка», «молодая женщина», также «куколка» или «личинка», «молодая пчела»; «источник». Из греч. – лат. nymphā.)

### **(Ч нитроглицерин**

**От нитро... (от греч. nitron – «селитра, сода») + глицерин (из франц. glycérine, восх. к греч. glykys – «сладкий»).**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 573 – 574 1) «сильнейшее взрывчатое вещество ---»; 2) «лекарственный препарат, расширяющий кровеносные сосуды». В словарях отм. в 1 знач. с 60-х гг. XIX в. (Толль, 1864 г.), когда в западноевропейских странах началось практическое применение нитроглицерина, открытого в 1847 г. Ср. франц. nitroglycérine (f); нем. Nitroglycerin (n); англ. nitroglycerine; ит. nitroglicerina (f). ---)

### **ниша**

**От франц. niche, восх. к лат. nidus – «гнездо».**

х

В русском языке слово ниша известно, по крайней мере, с начала XIX в., когда его уже начинают отмечать в словарях (Яновский, 1804 г.: ниш). Ср. франц. niche (f) [< ит. nicchia (произн. никкиа) при nicchio – «раковина»]. Из французского – нем. Nische (f); англ. niche. Происхождение ит. nicchia не совсем ясно. По-видимому, из лат. mītulus : mītylus – «ракушка», которое, надо полагать, греческого происхождения. ---

х

Из нем, Nische или франц. niche — то же, nicher "вить гнездо" от лат. nidus "гнездо" (Гамильшег, EW 636).

### СТОП (Ч новатор

**Из лат. novātor – «обновитель».**

х

Прил. новаторский. В словарях отм. с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.; там же новаторство). В толковых словарях впервые – у Ушакова (1938 г.). Ср. нем. Novātor (но чаще Néuerer); франц. (in)novateur; ит. (in)novatore; англ. innovator; исп. innovador. Первоисточник – лат. novātor – «обновитель», «реставратор», от novus – «новый».)

### Ч ноктюрн

**От франц. nocturne – букв. «ночной», восх. к словосочетанию nocturne chanson – «ночная песня».**

х

Слово известно в русском языке с XIX в. Употр. форма с твердым т: ноктурн(а), ноктурно. Форма ноктюрн появилась едва ли не в начале XX в. (Ефремов, 1911 г.). **Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. nocturne (m) – «ночной» и «ноктюрн» > англ. nocturne; ит. notturno > нем. Notturno (n).** Во французском это слово восходит к лат. nocturnus – «ночной» (от пох род. noctis – «ночь»). Первоначально ноктюрном в Зап. Европе называли ночную серенаду.

### Х номад

"кочевник". Книжное заимствование из нем. Nomade или франц. nomade от лат. nomas, греч. νομάς, -άδος — то же от νέμω "пасу".

### СТОП (номер

**и устар. форма нумер – От нем. Nummer, восх. к лат. numerus – «число».**

**нумерация – От нем. Numeration, восх. к лат. numeratio – «исчисление».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 577 --- Устар. также нумер. Прил. номерной. Глаг. (к нумер в 1 знач. «порядковое число какого-л. предмета, находящегося в ряду других подобных») нумеровать. Сюда же нумерация. --- Ср. ит. numero (m) Número (f) (Numero) número numero number número (m) Первоисточник – лат. numerus --- В русском языке скорее всего из голландского или немецкого. Относительно глаг. нумеровать ср. голл. nummeren – тж.; нем. nummerieren – тж.

х

род. п. -а, мн. номера, также в значении "меблированные комнаты"; наряду с этим нумер (Гоголь), впервые нумер, Письма и бумаги Петра В., 1704 г.; см. Христиани 44; Смирнов 206. Форма на -о- — из нем. Nummer (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 222; относительно -о- ср. ноль); форма на -у-, возм., отражает написание нем. слова или польск. numer от лат. numerus. **Иначе у Младенова, который видит в номер скрещение франц. nombre и лат. numerus; но ср. Преобр. I, 611; Корбут 408.**

Отсюда нумеровать, номеровать; у Петра I — через -о-; см. Смирнов 206. Последние — из нем. nummerieren или польск. numerować; см. Преобр. I, 611. Кипарский (ВЯ, 1956, № 5, 135) предполагает заимствование из голл. numer и nummer.)

#### Ч номинальный

От франц. *nominal* или нем. *nominal nōminālis* — «именной» < *nōmen* — «имя».

х

В русском языке слово номинальный известно, судя по словарям, с середины XIX в. Ср. ПСИС 1861 г.: «номинальный — нарицательный, названный, назначенный, напр., номинальная ценность монеты». Ср. у Даля (1865 г.): номинальный — «нарицательный, таковой по одному названию». Из французского языка. Ср. франц. *nominal*, -е — «номинальный», «именной»; нем. *nominal*; англ. *nominal*. Первоисточник — лат. *nōminālis*, -е — «именной» [к *nōmen* — «имя»; ср. *nōminō* — «называю» (: «нарицаю»), «именую»].

#### [норма I.

От лат. *nōrma* — «правило, образец» (возм. через посредство нем. *Norm* или франц. *norme*).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 578 --- Глаг. нормировать. От основы нормал-: прил. нормальный, глаг. нормализовать. --- В русском языке слово нормальный известно со 2-й пол. XVIII в. --- ; норма в словарях отм. с 1804 г. (Яновский, там же нормальный); нормировать — с 1933 г. (Кузьминский и др.); несколько позже — нормализовать, нормализировать (Ушаков, 1938 г.). Ср. франц. *norme* (f), *normal*, -е, *normaliser*; нем. *Norm* (f), *normieren*, *normal*, *normalisieren*; англ. *norm*, *normal*, *normalise*. Первоисточник — лат. *norma* (к *nōscō* < *gnoscō* — «узнаю», «исследую») — «линейка-наугольник», «норма», «правило», «образец»; *normalis*, -е — «сделанный по наугольнику», «прямой». В русском языке, вероятно, из немецкого. -

х

Заимств. из нем. *Norm* или франц. *norme* — то же от лат. *norma*. — Т.]

#### но́та

но́та 1. — От лат. *nota* — «знак».

но́та 2. — От лат. *nota* — «замечание».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 578 Как музыкальный термин в словарях отм. с 1731 г. (Вейсман: ноты); как дипломатический термин — с 1804 г. (Яновский). Ср. франц. *note* (f); нем. *Note* (f); англ. *note*; ит., исп. *nota*. Первоисточник — лат. *nota* — «знак», «отметка», «буква», «пятно» (к *nōscō* < *gnoscō* — «узнаю», «познаю», «изучаю»). В русском языке, вероятно, из французского.

х

Заимств., возм., через нем. *Note* или франц. *note* из лат. *nōta* "знак, отличительный знак", ср.-лат. также "нотный знак"; см. Шульц — Баслер 2, 214.

#### Ч нотариальный

От франц. *notarial*, восх. к лат. — см. нотариус.

У Чёрных: см. нотариус.

#### (нотариус

От лат. *notārius* — «писец, секретарь».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 578 — 579 В русском языке это слово (в форме с а после н: натарий, натариус), а также прил. нотариальный известны с Петровского времени,

причем не только в форме нотариус, но и нотариий. Форма нотариий была употребительна (наряду с нотариус) еще в середине XIX в. (Михельсон 1865 г.; Даль, 1865 г.). Ср. франц. notaire, notarial, -е. Из французского: нем. Notar, notariell; голл. notaris, notarieel; англ. notary, notarial; ит. notaro (: notaio), notariale; исп. notario, notarial. Первоисточник – лат. notārius – «скорописец», «писец», «секретарь» (от nota – «знак», «отметка», «пометка», к notō – «обозначаю», «отмечаю», «пишу»). В русском языке, по-видимому, заимствовано непосредственно из латинского. **прил. нотариальный** – м. б., из голл. (notariéel) или нем. (notariell), но **скорее всего из франц. языка (notarial, -е), где это слово употр. с XVII в.**

начиная с Петра I, тогда также нотариий, **нотер**; см. Смирнов 206. **Последнее — из франц. notaire**, а остальные формы — из ср.-лат. notārius "писец". Напротив, русск.-слав. нутарии "писарь" (Син. патер., XI в.; см. Срезн. II, 477) через ср.-греч. notáριος; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 133. **Нотариальный**, впервые в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 205 и сл. Вероятно, через польск. notarialny из ср.-лат. notāriālis.)

#### **Ч нотация**

**нотация 1. и 2. – От лат. – «обозначение, замечание».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 579 --- Ср. польск. notacja – «система условных обозначений» [< франц. notation (f) – «обозначение условными знаками» < лат. notātiō (от notō – «отмечаю») – «обозначение», «записывание», а также «порицание»]. Из французского – англ. notation. Как специальное (нотация в музыке, шахматная нотация и т. п.) это слово отм. в словарях русского языка с 1804 г. (Яновский), в знач. «порицание» – с 60-х гг. (ПСИС 1861 г.; позже Даль, 1865 г.). Вероятно, из семинарского аргю.)

#### **Х нуга**

**-и, ж. р. Кондитерское изделие – сладкая вязкая масса с орехами. От франц. pougat, восх. к лат. pux – «орех».**

"сладости с орехами, миндалем". Из франц. pougat — то же, исп. nugado от лат. pux, nucis "орех", потому что первонач. вместо миндаля для приготовления таких сладостей употреблялись орехи.

#### **Ч нумизмат**

**Из франц. numismate, восх. к лат. numisma – «монета».**

У Чёрных: см. нумизматика.

#### **Ч нумизматика**

**Из франц. numismatique или нем. Numismatik, восх. лат. numisma – «монета» (см. нумизмат).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 581 --- Прил. **нумизматический**. Сюда же **нумизмат**. В русском языке слово нумизматика отм. в словарях с 1804 г. (Яновский: **нумисматика**); в форме с з (нумизматика) – с 1847 г. (СЦСРЯ); там же прил. нумизматический. Слово нумизмат (с з) отм. у Углова, 1859 г. в знач. «медаль» или «монета»; в совр. знач. но в форме нумисмат, впервые – у Даля (1865 г.). Ср. франц. numismatique (f), numismate (m) : numismatiste (m); нем. Numismatik (f); англ. numismatics, numismatist. Позднее западноевропейское искусственное образование на базе лат. numisma, род. numismatis, numisma, род. numismatis (< греч. νόμισμα род. νόμισματος – «монета», первоначально «укоренившийся обычай», «общепринятый порядок»; ср. греч. νόμος – «обычай», «закон», νόμιζω – «имею в обычае», «применяю», «усваиваю»). Во французском языке numismatique (f) в знач.

«наука о монетах» употр. с 1762 г., numismate (m) – с 1823 г. В русском языке из французского.

#### **Ч нюанс**

**м. р. (книжн.). Оттенок, едва заметный переход в цвете, звуке, в также вообще тонкое различие в чём-н. Нюансы красок. Музыкальный н. Нюансы в поведении. Произв. прил. нюансный. От франц. nuance – «оттенок».**

**м. р. – «с трудом различимый оттенок какого-л. цвета или звука», «тонкое различие в чем-л.».** Глаг. нюансировать. Слово нюанс известно, по крайней мере, с 30-х гг. XIX в. В словарях отм. с 1837 г. (Ренофанц: нюансы). Ср. франц. (с XVII в.) nuance (f), (с XVIII в.) глаг. nuancer. Из французского: нем. Nuance, глаг. nuancieren; англ. nuance. Во французском от nue (< вульг.-лат. \*nūba, классич.-лат. nūbēs) – «облако», nuere – «оттенять». В русском языке – из французского.

## О

### Ч оазис

Из греч. *oasis* – по назв. египетского города Оасия.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 583 --- В русском языке известно с XIX в., причем в форме не только оазис, но и оаз. Форма оаз попала в словари раньше, чем форма оазис (СЦСРЯ 1847 г.). Обе формы отм. в словарях с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.; позже Даль, 1865 г., с критическим замечанием: «едва произносимо русской гортанью»). Форма оаз встр. у Гоголя в «Арабесках» («Ал-Мамун», октябрь 1834 г.): «этот рай для магометанина есть великий оаз среди пустыни его жизни». Ср. франц. *oasis* (f) (произн. *oazis*); англ. *oasis*; исп. *oasis* (m); ит. *oasi* (f); нем. *Oase* (f). Широко распространенное слово, восходящее к позднелат. *oasis*, которое в свою очередь, м. б., восходит к греч. Ὠάσις – названию города в Египете (слову, как полагают, коптского происхождения). В русском языке, возможно, из французского (произн. с интервокальным з, как во франц.), а ударение по английскому или немецкому произношению. Форма < нем. *Oáse*?

### обелиск

Из нем. *Obelisk* или франц. *obélisque*, через посредство лат. *obeliscus* восх. к греч. *obeliskos* – «клинок», «обелиск».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 584 В русском языке это слово известно с Перовского времени. --- Слово греческое. Из греческого языка – лат. *obeliscus* – «обелиск», «остроконечная колонна». Из латинского языка: франц. (с XVI в.) *obélisque* – «обелиск»; нем. *Obelisk*; голл. *obelisk*; швед. *obelisk* и др. В русском, возможно, из западноевропейских языков, хотя не исключена и возможность заимствования непосредственно из латинского языка.

х

впервые у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 207. Вероятно, через нем. *Obelisk* (часто в XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 224 и сл.) или франц. *obélisque* от лат. *obeliscus*, греч. см. образ «клинок, обелиск». Судя по месту ударения, едва ли через польск. *obelisk*, вопреки Смирнову.

### облигация

От польск. *obligacja* или нем. *Obligation*, восх. к лат. *obligatio* – «обязательство».

х

– «билет государственного займа». Прил. облигационный. Чеш. *obligace* (: *dluhopis*). В русском языке слово облигация известно с Перовского времени: отм. Смирновым со знач. «обязательство» [франц. *une obligation*] (в «Рассуждении» Шафирова, 1717 г.). В словарях – с самого начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Ср. франц. *obligation* (как финансовый термин – со 2-й пол. XIX в.); отсюда нем. *Obligatió* (f); ит. *obbligazione*; исп. *obligaci3n* и нек. др. (но не повсюду: ср. англ. *bond* – «облигация»). Первоисточник – лат. *Obligati3* – «обязательство», «поручительство» (с этим знач. и в ст.-франц. языке). В русском языке, очевидно, из французского, но латино-немецким ц.

х



впервые у Петра I; см. Смирнов [У Смирнова (там же) сказано: впервые у Шафирова.] 208. Через польск. obligacja или голл. obligatie от лат. obligatiō "обязательство".

### **СТОП (обсерватория**

**От нем. Observatorium, восх. к лат. observāre – «наблюдать».**

**х**

В русском языке это слово известно с Перовского времени. **Из западноевропейских языков.** Ср. нем. (с конца XVII в.) Observatorium; голл. observatorium; франц. (с 1670 г.) observatoire. Первоисточник – средневек. лат. observatōrium (observātiō – «наблюдение», observātor – «наблюдатель» к observō – «наблюдаю», «внимательно слежу» и далее к servō – «слежу», «наблюдаю»).

**х**

впервые у Петра I, 1717 г.; см. Смирнов 208. Вероятно, через нем. Observatorium (Лейбниц, 1699 г.; см. Шульц — Баслер 2, 229) от ср.-лат. observatōrium : observātor "наблюдатель".)

### **Х обстоятельство**

**обстоятельство 1. и 2. – Произв. от гл. об-стоять; калька нем. Umstand или франц. circonstance, которые построены по образцу лат. circumstantia, греч. περίσταςις – «окружение, состояние вокруг», «обстоятельство».**

начиная с Карамзина, калька нем. Umstand или франц. circonstance, которые передают лат. circumstantia, греч. περίσταςις; см. Унбенгаун, RES 12, 39; Сандфельд, Festschrift V. Thomsen 170.

### **овал**

**Из нем. Oval или франц. ovale, восх. к лат. ōvālis – «яйцеобразный» < ōvum – «яйцо».**

**х**

В русском языке прил. **овальный** отм. в словарях с 1731 г. (Вейсман). Сущ. овал в словарях – с 1806 г. (Яновский). Ср. франц. Ovale (m) – «овал» (также «овальный»); отсюда англ. oval (сущ.; также «овальный»); нем. Oval (n), прил. oval; ит. ovale (m) (и прил. «овальный»). Во франц. языке – позднее (XVI в.) искусственное образование (сначала прил.) от лат. ōvum – «яйцо». В русском – из западноевропейских языков. Сначала появилось прил. овалный. Сущ. овал – вторичное заимствование, вероятно, из французского.

**х**

овальный. Через нем. Oval или франц. ovale из лат. ōvālis "яйцеобразный" от ōvum "яйцо".

### **овация**

**От франц. ovation, восх. к лат. ovātiō – «ликование».**

Известно с начала XVIII в. В словарях – с 1806 г. (Яновский). Восходит, в конечном счете, к лат. ovātiō (f) – «малый триумф», «овация» [от ovō – «торжествую», «ликую», а этот глаг. этимологически связан с междометным восклицанием eioe: eūān (возглас в честь Вакха)]. Из латинского – франц. ovation (f) > англ. ovation; нем. Ovation (f) и др. В русском – скорее всего, из французского (с ц по латинскому или немецкому образцу).

**х**

Вероятно, через нем. Ovation из лат. ovātiō — то же от ovāre "ликовать".

### **одеколон**

**От франц. eau de Cologne – букв. «вода из Кёльна, кёльнская вода».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 592 – 593 --- м. р. – «ароматизирующее, освежающее средство, являющееся спирто-водным раствором разнообразных душистых веществ». Прил. одеколонный. --- Чеш. kolínská voda. --- В русском языке слово одеколон известно с 20-х гг. XIX в. Встр. у Лермонтова в неоконченной повести «Княгиня Лиговская», 1835 г., гл. 4: «натерла виски одеколоном» --- В словарях отм. с 1861 г. (ПСИС: одеколон). Даль (1865 г.) допускает обе формы: одеколон и одеколонь. Восходит к франц. Eau de Cologne > англ. Eau de Cologne; нем. Eau de Cologne (или Kölnisches Wasser) – досл. «вода из Кёльна», «кёльнская вода» [Cologne = Кёльн; римляне называли Кёльн Colōnia (Agripīna)]: в Кёльне в 1709 г. И. М. Фарина изготовил под духов, получивших название «кёльнской воды». Ср. ит. acqua di Colōnia; исп. agua de Colonia.

Из франц. eau de Cologne, букв. "кёльнская вода"; получил название по изобретателю И. М. Фарина в Кёльне (1685 — 1766).

**Х одживель, оджевель**

"щелок", стар., петерб. Из франц. eau de Javelle "щелок Жавеля" (см. Булич, ИОРЯС I, 312) под влиянием от и живой.

**Ч одиозный**

**От франц. odieux, восх. к лат. odiōsus – «противный, ненавистный».**

**х**

– «внушающий нерасположение, ненависть», «крайне неприятный», «ненавистный». Сущ. одиозность. Чеш. odiósní, odiósnost. В словарях одиозный – с 1933 г. (Кузьминский), одиозность впервые – у Ушакова (1938 г.). Восходит, в конечном счете, к лат. odiōsus, -a, -um – «ненавистный», «заслуживающий ненависти» (от odiūm – «ненависть»), через западноевропейские языки, особенно французский: odieux, -euse -- «гнусный», «ненавистный» > нем. odiös; англ. odious и др. В русском – недавнее заимствование из западноевропейских языков.

**озон**

**Восх. к греч. – «пахнувший».**

**х**

Глаг. озонировать. Сюда же озонизация. В русском языке этот термин известен с середины XIX в. В словарях иностранных слов отм. с 1861 г. (ПСИС). Другие слова этой группы – еще более поздние, в словарях – 1933 г. (Кузьминский: озонировать, Ушаков, 1938 г.: озонация). Слово искусственно образовано немецким химиком Х. Ф. Шёнбейном (Schönbein) в 1840 г. на базе греч. ὄζω – «пахну», «издаю запах» [ср. об озоне: «газ с резким характерным запахом (свежести)» – БЭС].

**х**

— книжное заимствование из франц. ozone, нем. Ozon, введено Хр. Ф. Шёнбейном в 1840 г. От греч. см. образ "благоухаю"; см. Гамильшег, EW 658; Клюге-Гётце 429.

**СТОП (оказия)**

**Из польск. okazja, восх. к лат. occasiō – «случай».**

**х**

Известно с начала XVIII в. В словарях – с 1782 г. (Нордстет: оказия – «случай»). У Пушкина в старом и в совр. знач. Слово в конечном счете латинское: occasiō (f) – «случай», «обстоятельство», «повод». Отсюда франц. occasion (f) – тж. В русском языке, возможно, из латинского.

**х**

народн. оказъ "беда, несчастье", арханг. (Подв.), впервые в знач. "случай" в космографии 1691 г.; часто в эпоху Петра I; см. Соболевский у Смирнова 210; Христиани 18. Через польск. okazja из лат. occāsiō "случай"; см. Преобр. I. 642. **оказия** см. **оказия**.)

#### **СТОП (Ч оккупация**

**От нем. Okkupation, восх. к лат. occupatio – «занятие».**

**оккупант – Из нем. Okkupant, восх. к лат. – см. оккупация.**

**оккупировать – Из нем. okkupieren, восх. к лат. occupare – «занимать».**

**х**

В русском языке слово оккупация, м. б., было известно с XVIII в., но сначала как бытовое слово со знач. (скорее юридическим), «владение (поместьем)», «работы по устройству (поместья)» и т. п. В совр. знач. оккупация, прил. оккупационный вошли в обращение в течение 2-й пол. XIX в. Выражение оккупационный корпус отм. Толлем (1863 г.). Вскоре появляется оккупация в знач. «занятие местности иноземными войсками» (Будрон – Михельсон 1880 г.). Слова **оккупант**, **оккупировать** – более поздние [в толковых словарях впервые – у Ушакова (1938 г.)]. **Ср. франц. occupation (f), occupant, occuper – «оккупировать»;** нем. Okkupant, okkupieren; **англ. occupation, occupant, occupy. Первоисточник – лат. occupatio – «захват», «занятие» [к occupo – «занимаю», «заполняю», «захватываю»; ср. capio – «беру», «захватываю»].)**

#### **СТОП (око<sup>р</sup>ачь, око<sup>а</sup>рачь**

нареч. "на четвереньках", диал. ок(а)рачь "верхом", корачки "на четвереньках". От карака, коряка "тот, кто раскорячивает ноги", сербохорв. см. образ "шаг", корачити "шагать", словен. korák "шаг". Далее сюда же о-корок (см.), болг. см. образ "нога" и т. д.; см. Бернекер 1, 571 и сл.; Траутман, BSW 118; Брандт, РФВ 22, 140. **Ср. франц. jambon "ококор": jambe "нога". Ср. образование огузок.)**

#### **СТОП (Х округ**

"вид судна", зап., ср. польск. okręt "корабль", которое вместе с сербохорв. округ "(плетеный) сосуд" связано с крутой, крутить, **аналогично франц. vaisseau "корабль", vaisselle "посуда": лат. vāscullum; см. Миккола, РФВ 48, 277; Бернекер 1, 627.)**

#### **окулист**

**Из нем. Okulist, восх. к лат. oculus – «глаз».**

– «врач, специалист по глазным болезням». Женск. **окулистка**. Чеш. okulista (чаще oční lékař). В русском языке известно с XVII в. Встр. (иногда с начальным а: **акулист**) в документах «Аптекарского приказа» 1630 г. В словарях – с 1731 г. (Вейсман: окулист). **Ср. франц. oculiste; нем. Okulist; англ. oculist; ит. oculista. Позднее искусственное образование на базе лат. oculus – «глаз». В русском языке – скорее всего, из немецкого.**

**х**

"врач-глазник". Книжное заимствование из нем. Okulist или франц. oculiste от лат. oculus "глаз" с введением лат. и.

#### **олеандр**

**Из франц. oléandre, восх. к ср.-лат. oleander (в том же знач.).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 596 --- Иначе лавророза. Прил. **олеандровый**. --- В русском языке слово олеандр (сначала в форме **олеандер**) в словарях – с 1938 г.

(Ушаков). Ср. франц. oléandre (f) > нем. Oleander (m); англ. oleander; исп. oleandro; португ. loendro. Во французском языке – из итальянского (ср. ит. oleandro). В романских языках, возможно, из средневеков. лат. lorandrum [по Исидору (см. Преображенский) – из rhododendrum], которое, видимо, восходит к греч. --- – «розовое дерево». На латинской почве греческое слово контаминировалось с laurus – «лавр» [см. Преображенский, уп.; Доза считает это слово темным по происхождению]. В русском языке, видимо, из немецкого.

х

диал. олиандра, лиандра. Новое заимствование из нем. Oleander или франц. oléandre, которые происходят из ср.-лат. lorandrum — из laurus + rhododendrum, греч. см. образ; см. Преобр. I, 646.

### **омар**

**Из франц. homard (в том же знач.).**

м. р. – «большой десятиногий морской рак с вкусным мясом», Homarus. Чеш. homar (: humr). В русском языке в словарях – с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). С начальным г у Гончарова во «Фрегате „Паллада“», 1858 г.: «рыбы и гомаров привезли». Восходит к франц. homard (m), где оно скандинавского происхождения. Ср. дат., швед. hummer. Отсюда же и нем. Hummer – «омар».

род. п. -а. Позднее заимствование из франц. homard — то же от др.-исл. humarr "омар" (см. Клюге-Гётце 258; Гамильшер, EW 517).

гомар см. омар.

### **Ч омлет**

**Из франц. omelette < amelette < lamelle – «пластинка».**

м. р. Чеш. omeleta. В русском языке в словарях – с 1907 г. (Виноградов), но, конечно, было известно и раньше. Встр. в рассказе Чехова «Ариадна», 1895 г.: «В час – завтрак... какой-нибудь омлет». Восходит к франц. (с XVI в.) omelette (f) – тж. (> англ. omelette; нем. Omelett (n)), которое этимологически, по-видимому, находится в связи, с одной стороны, в совр. франц. lamette, lamelle – «маленькая пластинка», «диск» и с возможным (с тем же знач.) ст.-франц. \*alemette > lemette > lamette (ср. lame), а с другой – с лат. ovum – «яйцо». В русском языке – позднее заимствование, возможно, непосредственно из французского.

### **(X) омнибус**

**омнибус – Из англ. omnibus, восх. к франц. voiture omnibus < voiture – «автомобиль» + лат. omnibus – «для всех».**

х

народн. обнимус, обнибус под влиянием обнимать. Из нем. Omnibus (с 1830 г.; см. Шульц — Баслер 2, 249) от франц. (voiture) omnibus, лат. omnibus "всем, для всех"; см. Грот, Фил. Раз. 2, 369.)

### **омоним**

**омоним – От греч. homōnima < homos – «одинаковый» + ὄνομα – «имя».**

**омонимия – От греч. homōnima – букв. «одноимённость».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 598 --- В русском языке слово омоним (ударение сначала не было устойчивым) известно, по крайней мере, с первых десятилетий XIX в. --- В словарях в совр. знач. (старое знач. «однофамилец») – с 60-х гг. XIX в. --- Слово греческое. Из греческого – лат. --- Из латинского - в западноевропейских языках: франц. (с XVI в.) homonyme (прил. и сущ.), homonymie (f); нем. Homonym, Homonymie homonymisch; англ. homonym homonymic(al) и др. .

х

Через франц. *homonyme* от лат. *homonymus*, греч. см. образ "одинаково звучащий".

(ондатра

**Через посредство англ. *ondatra* из языков амер. индейцев.**

Прил. **ондатровый**. В русском языке известно с 1-й четверти XIX в. Слово англо-американского происхождения (родина ондатры – Северная Америка). Ср. англ. *ondatra*. В английском – из языка североамериканских индейцев.

х

"мускусная крыса, *Ondatra zibethica* L.". Через англ. *ondatra* из франц. языка в Канаде, где — из индейск.; см. Новикова, *Die Namen der Nagetiere im Ostslav.*, Берлин, 1959, стр. 22 и сл. — Т.]

**опак**

**м. р. (спец.). Высший сорт фаянса. Через посредство франц. *opaque* из лат. *opācus* – «непрозрачный».**

У Фасмера: см. *опака*.

Х *опака*

У Шведовой: см. **опак**.

ж., **опак м.** — "название каменной породы". Заимств. из франц. *opaque* — то же (Хайзе). Ошибочную этимологию дает Горяев (Доп. 2, 27), который сближает это слово с *опока*, пещера.

Х **опал**

**Через посредство нем. *Opal* или франц. *opale* из лат. *opalus* (в том же знач.).**

— драгоценный камень молочного цвета. Через нем. *Opal* или франц. *opale* из лат. *opalus* (уже у Плиния), греч. см. образ. От др.-инд. *úpalas* "камень"; см. Вальде — Гофм. 2, 211; Литтман 16.

STOP (**опера**

**Из ит. *opera*, восх. к лат. *opera* – «произведение, сочинение».**

х

--- у Чёрных: см. т 1, стр. 599 – 600 --- В русском языке слово опера известно с конца XVII в. --- Прил. **оперный** в словарях – с 1782 г. (Нордстет). --- **Из западноевропейских языков.** Ср. ит. *opera* (f) > франц. (с середины XVII в.) *opéra* (m) > англ. *opera*; нем. *Oper* (f); исп. *opera* (f) и др. Первоисточник – лат. *opera* (f) – «работа», «труд», «дело»; ср. *opus* (n), род. ед. *operis*, им. мн. *opera* – тж. (через итальянский язык, где это слово и теперь значит не только «опера», но и «труд» и т. п.).

х

впервые у Петра I, 1713 г.; см. Смирнов 211. Из ит. *opera*, откуда нем. *Oper*, стар. *Opera* (еще у Лейбница, 1621 г.), франц. *opéra*; см. Клюге-Гётце 426; Гамильшер, *FW* 149; Преобр. I, 653.)

**оператор**

**оператор 1. – (устар.). Врач-хирург, производящий операции.**

**оператор 2. – Из нем. *Operator*, восх. к лат. *operator* – букв. «действующий».**

х

У Чёрных: см. операция: прил. **операционный**; оператор (судя по времени заимствования) – из французского или немецкого.

х

Образовано от операция по аналогии директор: дирекция и под. или из лат. *operator*; см. Преобр. I, 652.

### **операция**

От франц. *opération* или нем. *Operation*, восх. к лат. *operātio* – «действие».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 600 --- Прил. **операционный**. Сюда же **оператор** – «хирург, делающий операцию», «специалист, производящий коносьёмку»; «квалифицированный рабочий, управляющий работой сложного оборудования или установки». --- В русском языке слово операция в мед. и воен. знач. известно с начала XVIII в. --- Значительно позже появились другие слова этой группы: оператор – «хирург» отм. в словарях с 1806 г (Яновский). Прил. **операционный** (в выражении **операционная линия**) известно с 30-х гг. XIX в. (Ренофанц, 1837 г; позже – СЦСРЯ, 1847 г.). Первоисточник лат. *operātio* --- > франц. (с XIV в.) *opération* (f), *opérateur* > нем. *Operation* (f), *Operateur*; англ. *operation*, *operator*; голл. *operatie*, *operateur* и др. В русском языке слово операция могло быть заимствовано непосредственно из мед. латыни. Другие слова этой группы [прил. **операционный**; **оператор**] (судя по времени заимствования) – из французского или немецкого.

х

операция — и в хирургическом и в военном знач. уже у Петра I; см. Смирнов 211. Через польск. *operacja* или нем. *Operation*, стар. *Operatio* (начиная с Парацельса, 1536 г.) (Шульц — Баслер 2, 252), от лат. *operātio*; см. Преобр. I, 653.

### **Х оперировать**

От нем. *operieren* или франц. *opérer*, восх. к лат. *operāri* – «работать, действовать, обрабатывать».

х

Из франц. *opérer* "действовать" или нем. *operieren* "оперировать" (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 253) от лат. *operāri*; см. Преобр. I, 653.

### **опий**

От лат. *opium* или греч. *opion* < *opos* – «сок». Произв. прил. **опийный**.

х

У Чёрных: см. **опиум**.

### **опиум**

м. р. То же, что **опий**. Произв. прил. **опиумный**.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 600 --- Иначе **опий**, род. **опия**. Прил. **опиумный**. --- В русском языке слово опиум известно с XVIII в. В словарях – с 1782 г. (Нордстет). Форма **опий** в словарях – с 1822 г. (САР<sup>2</sup>). Прил. **опиумный** встр. у Гончарова во «Фрегате „Паллада“», 1858 г., где речь идет об «опиумных судах». В словарях прил. отм. с 1938 г. (Ушаков). Ср. франц. *opium* (m); ит. *oppio* (m); исп. *opio* (m). Первоисточник – греч. *όπιον* (n) – «маковый сок» [этимологически связанное с *όλος* – «бродильный сок», «фиговый сок»; ср. также *όπιζω* – «извлекаю сок (из надрезов)»]. Из греческого – позднелат. *opium*. В русском – из немецкого или французского.

х

### **опий, опиум**

Позднее заимствование через нов.-в.-н. *Opium* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 1, 254) из лат. *opium*, греч. см. образ от см. образ "сок растения"; см. Преобр. I, 653.

### **Ч оппортунизм**

**Прил. оппортунистический.** Сюда же **оппортунист.** В русском языке эта группа слов сравнительно позднего происхождения. В словарях отм. с 1905 г. (Битнер: оппортунизм, оппортунист). **Из западноевропейских языков.** Ср. франц. (с 1876 г.) *opportunisme* (m), (с конца XIX в.) *opportuniste* (прил. и сущ.), к *opportun* [< лат. *opportūnus* – «удобный», «выгодный», «благоприятный», от *portus* – «пристывнь», «порт», «гавань» (собств. «ведущий в гавань, к пристани»)]; нем. *Opportunismus*, *Opportunist*, *opportunistisch*.

#### **оппортунист**

**Из франц. *opportuniste*, восх. к лат. *opportūnus* – «удобный, выгодный».**

х

У Чёрных: см. оппортунизм.

#### **Ч оптимизм**

**Из франц. *optimisme*, восх. к лат. *optimus* – «наилучший».**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 601 В русском языке слова оптимизм и **оптимист** по словарям известны с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). прил. **оптимистический** появилось позже [Гарин-Михайловский, «Детство Темы», 1892 г.]. Оптимизм и оптимист – возможно, из французского. Ср. франц. (с середины XVIII в.) *optimisme* (m), *optimiste* (m) > англ. *optimism*, *optimist*, прил. *optimistic*; нем. *Optimismus*, *Optimist*, *optimistisch* и др. Во французском новообразование от лат. *optimus*, превосх. ст. от *bonus* – «хороший».

#### **орангутан(г)**

**Из англ. *orang-outang*, восх. к малайск. *Orang hutan* – «лесной человек».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 601 – 602 --- В русском языке (сначала, кажется без второго компонента) – с XVIII в. (в форме уранги, оранги, орангутанги). В полной форме слово встр. в романе Лажечникова «Ледяной дом», 1835 г.: орангутан, орангутановый. Ср. франц. (с 1707 г.) *orang-outang*; англ. *orang-outang*; ит. *orangutango*; нем. *Orang-Utan*; исп. *Orangutan*. Первоисточник – малайск. *ōrang* (*h*)*ūtan* (где *ōrang* – «человек» и *ūtan*, *hūtan* – «лес», «лесной», «дикий»). В русском – из французского языка. Конечное г возникло на англо-французской почве.

х

орангутанг: Заимств., вероятно, через нем. *Orangutang* (с 1669 г.; см. Шульц — Баслер 2, 260) из малайск. *ōrang* "человек", (*h*)*ūtan* "лес, дикий", первонач. "дикий человек", затем (шутл.) — "человекообразная обезьяна"; см. Литтман 128; Клюге-Гётце 427; Локоч 128.

#### **оранжевый**

**От франц. *orangé* < *orange* – «апельсин».**

В русском языке в словарях – с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). От франц. *orange* – «оранжевый», от *orange* – «арельсин» (ср. *orange amère* – «померанец»), которое через прованс. *auranja*, через исп. *paranja*, в свою очередь, восходит к перс. *narendz* – «померанец» (отсюда *narendzi* – «оранжевый»). Ср. ит. *arancia*, *arancio* – «апельсин». Из французского: англ. *orange*; нем. *orange* и др.

х

Позднее заимствование из франц. *orange* "апельсин", возм., через нем. *orange* (с 1616 г.; см. Шульц — Баслер 2, 259), источником которого является перс.-араб. см. образ. Родину последнего ищут в Индии; ср. др.-инд. *nāraṅgas* "апельсинное дерево"; см. Литтман 83; Уленбек, *Aind. Wb.* 146; Клюге-Гётце 426.

### **оранжерея**

От франц. *orangerie* < *orange* – «апельсин».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 602 Слово оранжерея в русском языке известно с Петровского времени. [Формы – аранжерея, ранжерея]. Заимствовано из французского языка. Ср. франц. (с XVII в.) *orangerie* (от *orange* – «апельсине»; см. оранжевый) > нем. *Orangerie* (при *Treibhaus*).

х

народн. ранжерея, впервые аранжерея, у Петра I, 1719 г.; см. Смирнов 212. Из франц. *orangerie*, возм., через нем. *Orangerie* (с 1705 г., см. Шульц — Баслер 2, 260); см. Преобр. I, 655.

### **СТОП (оратор)**

Из лат. *ōrātor* < *ōrāre* – «говорить».

Прил. **ораторский**. Глаг. ораторствовать. В русском языке – с начала XVIII в. (Смирнов, со ссылкой на «Лексикон вок. новым»). В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Слово латинское (---), которое попало в русский язык, возможно (но не обязательно), при посредстве западноевропейских языков. Ср. нем. *Orator*; ит. *oratore*; исп. *orador*; франц. *orateur* и др.

х

впервые у Петра I; см. Смирнов 212; народн. оратель. Заимств. через польск. *orator* или нем. *Orator* (Шульц — Баслер 2, 260) из лат. *ōrātor*.)

### **орбита**

От лат. *orbita* – «колея», «круговой путь».

х

В словарях – с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Восходит через франц. *orbite* (f) или ит. *orbita* к лат. *orbita* – «обод (колеса)», «след от колеса», «колея», «путь луны» (от *orbis* – «круг», «окружность»).

х

Судя по ударению, вероятно, через польск. *orbita* из лат. *orbita* от *orbis* "кругооборот, дорога"; см. Горяев, ЭС 449.

### **орган**

Через посредство польск. *organ* из лат. *organum*, восх. к греч. *organon* – «орудие, инструмент», «средство», «орган».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 602 --- Сюда же **организм**, **органический**. В русском языке эта группа слов начала формироваться в XVIII в. (сначала в форме *орган*). --- Возможно, из французского. Ср. франц. *organe* (m) – «орган», *organique* – «органический» (последнее в широком употр. с начала XVIII в.).

х

Вероятно, судя по месту ударения, через польск. *organ* из лат. *organum* от греч. см. образ; см. Преобр. I, 656 и сл.

### **организм**

Из франц. *organisme*, восх. к греч. *organon* – «орудие», «инструмент», «средство», «орган».

У Чёрных: см. орган.

### **Ч организовать**

От франц. *organiser* (возм. через посредство польск. *organizować*).

х



--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 603 Из западноевропейских языков.

### **органический**

От франц. *organique*, восх. к греч. *organon* – «орудие», «инструмент», «средство», «орган» (см. организм).

У Чёрных: см. орган.

### **STOP (оргия)**

ж. р. Разнузданное пиршество. Через посредство нем. *Orgie* из лат. *orgia*, восх. к греч. *orgia* (мн. ч.) – «тайные обряды, мистерии, празднества с пением и музыкой в честь бога вина и веселья».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 603 --- Ср. франц. *orgie* (f) > нем. ; англ. ; ит. и др. --- В русском - из западноевропейских языков.

х

Вероятно, через нов.-в.-н. *Orgie* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 268) из лат. *orgia* (им. мн.) от греч. см. образ (им. мн.)

### **ордер**

Через посредство нем. *Order* из франц. *ordre* – «порядок», «приказ».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 603 – 604 --- В русском языке, вероятно, из французского.

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 212. Через нем., голл. *order* "предписание" (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 261) или непосредственно из франц. *ordre* от лат. *ordo*, -inis.

### **Ч ореол**

Из франц. *auréole*, восх. к лат. *corōna aureola* – «золотой венец».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 604 --- с 1-й пол. XIX в. --- В русском языке, скорее всего, из французского.

### **Х оржид**

"прохладительный напиток", оршад — то же (Мельников). Из франц. *orgeade* "напиток из ячменя" от *orge* "ячмень", лат. *hordeum* — то же. Форма на -ш- могла быть получена через нем. посредство (Иначе Булич, ИОРЯС 9, 3, 426).

### **STOP (оригинал)**

Из нем. *Original*, восх. к лат. – см. оригинальный.

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 604 --- Прил. оригинальный. --- с начала XVIII в. --- Заимствовано при посредстве западноевропейских языков. Ср франц. *original* (m)

х

начиная с Петра I (Смирнов 213). Через нем. *Original* (с XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 269), едва ли через польск. *oryginal*, вопреки Смирнову. Из лат. *originālis* от *origō* "происхождение", *origo* "возникаю". Отсюда оригинальный, с 1720 г.: см. Христиани 54.)

### **STOP (оригинальный)**

Из нем. *original*, восх. к лат. – *originālis* – «первоначальный, изначальный» < *origō* – «происхождение», «начало».

У Чёрных: см. оригинал.)

ориенталист

--- у Черных: см. ориентальный.

х

Через нем. Orientalist от лат. orientālis. Сюда же ориентальный "восточный", впервые у Куракина, 1705 г.; см. Христиани 54. Вероятно, через польск. orientalny.

**Ч ориентальный**

От франц. oriental, восх. к лат. oriēns (orientis) – «восток».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 605 --- с начала XVIII в. --- В русском языке, по-видимому, из французского или итальянского.

ориентировать

От нем. orientieren, восх. к лат. oriēns (orientis) – «восток» (см. ориентир).

х

У Чёрных: см. ориентироваться.

**Ч ориентироваться**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 605 --- В русском – из западноевропейских языков. ---не исключена и возможность прямого заимствования из французского (откуда и в немецком). Слово ориентир – вообще русское образование.

оркестр

От франц. orchestre, восх. к греч. orchestra – «площадка перед сценой в др.-греч. театре».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 605 --- Ср. франц. --- В русском – из западноевропейских языков.

х

Заимств. через нем. Orchester (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 261 и сл.) из ит. orchestra от лат. orchestra, греч. см. образ "место для танцев": см. образ "танцюю". По фонетическим соображениям едва ли из франц. orchestre, вопреки Преобр. (I, 658).

STOP (орнамент)

Через посредство нем. Ornament из лат. ornamentum – «украшение».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 605 --- Ср. нем. Ornament (n) ---; франц. ornement (m), ornemental, ornementer; ит. --- В русском – из западноевропейских языков.

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 214. Судя по ударению, скорее заимств. из польск. ornament, чем из нем. Ornament от лат. ornamentum: ornāre, см. Горяев, ЭС 449.)

STOP (орфография)

Восх. к греч. orthos – «прямой, правильный» + graphō – «пишу».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 606 --- В русском языке, видимо, при западном посредстве (ударение латинское).

х

Из греч. см. образ, сближенного в отношении ударения с лат. orthographia.)

**Ч орхидея**

От нем. Orchidee или франц. orchidée, восх. к греч. orchidion (в том же знач.).

## х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 606 Известно во 2-й пол. XIX в.; в словарях – с конца столетия (Брокгауз – Ефрон, 1897 г.). Но прил. орхидный было известно и раньше (ПСИС 1861 г.: орхидные, Orchideae). Прил. орхидейный. Ср. франц. (с 1777 г.) orchidée (f) > нем. Orchidee (f); англ. orchid; ит. orchidea и др. --- В русском языке, м. б., из немецкого.

## отель

[тэ], м. р. Из франц. **hôtel** – «гостиница» < **hôte** – «гость».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 610 --- с 60-х гг. XIX в. --- В русском языке, очевидно, из французского.

м. Из франц. **hôtel** от лат. **hospitāle** "приют".

## Х открыть

(в отношении к исследованию). Калька франц. **découvrir** или нем. **entdecken** — то же; см. Сандфельд, *Festschrift V. Thomsen* 168.

(офицер НЕМ.ПОСРЕДНИК ИЗ ФРАНЦ. ОТ ЛАТ.

От нем. **Offizier**, восх. к лат. **officium** – «служба».

## х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 611 --- с XVII в. --- Заимствовано из немецкого языка. Ср.нем. ---, которое, в свою очередь, из франц. --- слова, ---

## х

впервые у Петра I, 1701 г. (Христиани 33); судя по ударению на конце, едва ли через польск. **oficer**, вопреки Смирнову (214); скорее через нем. **Offizier** (XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 236 и сл.) из франц. **officier** от лат. **officiārius** "должностное лицо; служащий": **officium** "служба". Я не могу отдать предпочтение объяснению из шв. **officer** (Кипарский, ВЯ, 1956, № 5, 135) по сравнению с изложенным выше. Изменение -ир в -ер в русск. очень распространено. Шв. слово происходит из нем.; см. Ельквист 725. [В русск. известно с 1683 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 67. — Т.]

## Ч официальный

От франц. **officiel**, восх. к лат. **officiālis** – «служебный, должностной».

## х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 611 – 612 --- В русском – из западноевропейских языков.

## Ч официант

Из франц. **officiant**, восх. к лат. **officium** – «служба».

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 612 --- Восходит к средневеков.-лат. --- через франц. (с XVII в.) **officiant** – «служитель культа».

## Х офорт

От франц. **eau-forte** – «азотная кислота».

офортист. Из франц. **eau-forte** "азотная кислота". Названо по жидкости, применяемой при создании офортов; см. Ушаков 2, 1022.

## П

### (X павиан

Из нем. *Pavian* (первонач. форма *Bavian*), восх. через нидерл. *baviaan* к франц. *babouin* – первонач. «дурак».

Через нем. *Pavian* (впервые *Bavian* в 1551 г.; см. Клюге-Гётце 435) из голл. *baviaan* от франц. *babouin*, первонач. "дурак"; см. Гамильпег, EW 65; Маценауэр, LF 12, 323 и сл.)

### павильон

Из франц. *ravillon*, восх. к лат. *rāpilio* – «шатёр».

В русском языке по словарям известно с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Бесспорные примеры употребления этого слова в русском языке относятся к концу XVIII в. Ср. у Карамзина в «Письмах русс. пут.»: «Я был в Марли; видел 12 павильонов, изображающих 12 знаков Зодиака» (Париж, 1790 г.). Ранний пример из «Архива» Куракина (1723 г.): «о команде над всеми флотами... под павиліоном» (ср. франц. *ravillon*, которое имеет также знач. «флаг»). Встр. у Пушкина. Прил. павильонный. Надо полагать, из французского. Ср. франц. *ravillon* (старшее знач. «палатка», «шатер») > нем. *Pavillon*; англ. *ravilion* и др. Но ср. исп. *rabellón*; ит. *radiglione*. Первоисточник – лат. *rāpilio* – «палатка», «шатер» (также «бабочка»).

х

впервые у Куракина; см. Смирнов 215 и сл. Из франц. *ravillon* или нем. *Pavillon* от лат. *rāpilio* "бабочка, а также похожий на бабочку увеселительный шатер" (см. Клюге-Гётце 435; Гамильпег, EW 679).

### СТОП (павлин

От ср.-н.-нем. *raw(e)lūn*, восх. к лат. *rāvō* – «самка павлина» (см. пава).

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 614 – 615 --- Едва ли [вопреки Фасмеру] имеет какое-либо отношение (хотя бы в конечном счете) к франц. *ravillon*. Скорее это слово следует связывать с лат. *rāvōnīnus* – «павлиний», «разноцветный» (с диссимиляцией *n : n > 1 : n*).

х

(Крылов и др.). Вероятно, через ср.-нж.-нем. *raw(e)lūn* — то же, нж.-нем. *rawenhöhn* "самка павлина", которое было сближено с франц. *ravillon*, потому что павлин распускает свой хвост, подобно шатру (см. Суолахти, *Vögeln.* 225; Franz. *Einfl.* 2, 180; Клюге-Гётце 439; Ш. — Л. 3, 311). См. пава.)

### Х пагода

Через посредство нем. *Pagode* из порт. *pagoda*, восх. к маллайск.

х

"буддийский храм". Через нем. *Pagode* или франц. *pagode* из порт. *pagoda*, которое считают словом малайск. происхождения; см. Литтман 128; Клюге-Гётце 430.

### Х паж

Из франц. *page*, восх. к лат. *raggio* – «молодой слуга».

впервые у Петра I (Христиани 28). Из франц. *page* от ит. *raggio* "молодой слуга". Едва ли через польск. *paż*, вопреки Смирнову (216).

#### **(пакет**

**Через посредство нем. *Paket* из франц. *paquet* – «пакет, свёрток, связка».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 615 --- с Петровского времени (пакет, покет). --- Из западноевропейских языков при немецком (или голландском, шведском) посредстве. Ср. франц. *paquet* (на основе англ. *pack* – «тюк», «сумка») > англ. *packet*; нем. *Paket*; голл. *pakket*; швед. *paket* и др. Происхождение англ. *pack* (=голл. *pak*, нем. *Pack* и др.) не совсем ясно. Некоторые языковеды возводят к позднелат. *pacus*; ср. прич. *pacus*, от *pacō* – «вколачиваю», «сочиняю», «связываю».

**х**

стар. покет, 1700 г., при Петре I, Куракин (см. Христиани 43). Заимств., вероятно, через нем. *Paket* из франц. *paquet* (Клюге-Гётце 429.)

#### **(X паланкин**

**На Востоке: средство передвижения в виде укреплённого на длинных шестах крытого кресла или ложа, переносимого носильщиками. Через посредство нем. *Palankin* из порт. *palanquin*, восх. к санскрт.**

**х**

Через нем. *Palankin* — то же (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 288), франц. *palanquin*, исп. *palanquin*, порт. *palanquin*, инд. происхождения; см. Литтман 122; Б. де Куртенэ у Даля 3, 16.)

#### **X палатин II.**

**От франц. *palatine* < *palatin* – «пфальцекий» (палантин впервые был ввезён во Францию из Пфальца).**

"женский меховой воротник", впервые в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 216. Из франц. *palatine* ж. от *palatin* "пфальцекий", потому что это убранство было ввезено при Людовике XIV из Пфальца (Гамильшег, EW 661; Шульц — Баслер 2, 290 и сл.).

#### **палевый**

**От франц. *paillé* – «соломенный, цвета соломы» < *paille* – «солома».**

– «бледно-желтый с розоватым оттенком». В русском известно с начала XVIII в. Восходит, по-видимому, к франц. *paîle* – «бледный»; ср. *paille* – «палевый» (собств. соломенного цвета; *paille*, сущ. – «солома»). Ср. ит. *paglierino* – «палевый» (от *paglia* – «солома»).

"соломенного цвета, светло-желтый". Обычно объясняют из франц. *paillé* — то же от *paille* "солома" (Даль 3, 18; Маценауэр, LF 12, 187), тогда как Преобр. (II, 7) предполагает происхождение из франц. *paîle* "бледный".

#### **X палиатив**

**у Шведовой: см. паливтив с двумя -лл-.**

"временное средство, мера". Через нем. *Palliativ* или франц. *palliatif* — то же от лат. *palliare* "облекать, облачать", *pallium* "плащ".

#### **X палимпсест**

"рукопись, написанная на старом выскобленном пергаменте". Книжное заимствование через нем. *Palimpsest* или франц. *palimpseste* из ср.-лат. *palimpsestus* (codex) от греч. *παλιμψηστον* (βιβλίον). Из *παλί* "вновь" и *ψάω* "скоблю, скребу".

### палисад

Из франц. *palissade*, восх. к лат. *pālus* – «кол». Палисадник – Образовано от слова палисад.

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 617 В русском языке слово палисад в старшем (военном) знач. известно с Петровского времени. Отм. в словарях с 1762 г. (Лихтен), палисадник – с 1771 г. (РЦ), прил. палисадовый – с 1822 г. (САР). Заимствовано из французского языка. Ср. франц. *palissade* (f) – «изгородь», «частокол», которое этимологически является производным от *palis* (m) – «кол», «свая», а оно – от *pal* (m) – «кол» восходящее к лат. *pālus* – «кол». Из французского же: нем. *Palisade* (f); ит. *palizzata* и др. На русской почве слово подверглось переосмыслению под влиянием сад.

### х

впервые у Шафирова; полисад, Письма и бумаги Петра В. (Смирнов 216 и сл.). Через франц. *palissade* из прованс. *palissada* — то же от *palissa* "частокол": *pālus* "кол"; см. Гамильшег, EW 662. Не через польск. *palisada*, вопреки Смирнову. Отсюда палисадник; народн. полусад, полусадник — под влиянием слов типа полушубок и под. и сад; см. Савинов, РФВ 21, 25; также пересадник аналогично сложениям с пере-, калужск. (ИОРЯС 1, 316).

### Ч палисандр

От франц. *palissandre* – «палисандровое дерево».

*Jacaranda brasiliана*. Прил. палисандровый. Чеш. *palisandr*, *palisandrový*. В русском языке известно с середины XIX в. (Углов, 1860 г.). Восходит к франц. (с XVIII в.) *palissandre* (m) < голл. *palissándershout* – «палисандровое дерево». Древесина, как и название дерева, вывезены голландцами из Нидерландской Гвианы. Из французского – нем. *Palisänder* (m). Ср. англ. *rose wood* – тж.

### палитра

От нем. *Palette* (возм. через посредство польск. *paleta*), восх. к лат. *pāla* – «лопатка».

### х

В русском языке слово палитра известно с начала XIX в. (Яновский). Любопытно, что САР (1822 г.) дает форму палетра. У Пушкина встр. в «К вельможе», 1830 г. – палитра. Восходит к франц. *palette* (f) – «лопатка», (с XVIII в.) «палитра». Ср. ит. --- ; исп. --- . Из французского – англ. *palette* – тж. Первоисточник – лат. *pāla* (> франц. *pelle*) – «лопата. Концовка с р (палитра) в русском языке – с Запада (ср. ит. *palettiera*).

### х

Заимств. через нем. *Palette* или франц. *palette* из ит. *paletta* — то же от лат. *pāla* "лопатка", откуда и польск. *paleta*, *paleta*; см. Маценауэр 268; Преобр. II, 9, который пытался объяснять -тра влиянием макитра. Но возм., что это уже ром. элемент; ср. М.-Любке 505. Едва ли через польск. посредство, вопреки Горяеву (Доп. I, 32).

### паллиатив

у Фасмера: см. паливтив с одним л.

м. р. (книжн.). Лекарство или вообще средство, дающее лишь временное облегчение, полумера. От франц. *palliatif*, восх. к лат. *palliāre* – «прикрывать» < *pallium* – «плащ».

### STOP (паломник

Восх. к лат. *palma* – «пальма» (это дерево играло особую роль в пасхальной обрядности).

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 618

др.-русс. книга паломникъ "описание паломничества" (Антон. Новгород. 13). Основано на производном, аналогичном ср.-лат. *palmāgīi*, *palmātī* (Петухов 56). От лат. *palma* "пальма", которая играет выдающуюся роль в пасхальной обрядовости, а в северных странах была заменена вербой, откуда вербное воскресенье. Ср. франц. *palmier*, ит. *palmiere* "носитель пальмы, паломник ко гробу господню"; см. Преобр. II, 10; Гудзий, Истор. 110.)

#### **STOP (пальма**

**От нем. *Palme*, через посредство др.-в.-нем. *vosx.* к лат. *palma* – букв. «ладонь».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 618 – 619 --- В русском – из западноевропейских. --- но франц. *palme* (f) – «пальмовая ветка» (ср. *palmier* (m) – «пальма»).

**х**

Из нем. *Palme*, которое восходит через д.-в.-н. *palma* к лат. *palma*, первонач. тождественному *palma* "ладонь" по сходству листьев пальмы с растопыренными пальцами руки. Отсюда диал. *пальма* "широкий охотничий нож с широкой рукоятью, покрытой кожей с ворсом", уменьш. *палёмка*, вост.-сиб., приамурск. (Карпов), колымск. (Богораз), также у Рылеева (233). Назван по сходству с формой ствола пальмы.)

#### **пальто**

**Из франц. *paletot*, *vosx.* через посредство исп. *palletoque* – «плащ с капюшоном» к лат. *palla* – «верхнее платье».**

**х**

В русском языке слово *пальто* известно со 2-й четверти XIX в. В 40-х гг. оно было уже широко распространено и нередко встр. в художественных произведениях в знач. «домашняя одежда». Отм. в словарях с 1847 г. (СЦСРЯ). Ср. определение этого слова у Будрона – Михельсона 1880 г.: «одежда вошедшая в употребление в 1838 г., имеющая вид сюртука и составляющая род верхнего платья». Только к концу XIX в. установилось нынешнее знач. этого слова. Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. *paletot* (совр. знач. – гл. обр. «женское платье»), которое, в свою очередь восходит к ср.-англ. *paltok* : *paletok* (отсюда ср.-франц. *paletoc*) – «род жакета», «безрукавная куртка». Из французского – позднее англ. *paletot* – «широкое пальто». Этимология англ. *pal(e)tok* неясна (по мнению некоторых этимологов, сложное слово, первой частью которого является лат. *palla* – «верхнее парадное женское платье до пят», «плащ»). Из французского – нем. *Paletot* (m); ит. *paletot* : *palto*; исп. *paletó* и др.

**х**

нескл.; народн., мн. *польта*, *польты*. Из франц. *paletot* "пальто" от исп. *palletoque* "плащ с капюшоном", лат. *palla* "верхнее платье"; см. Преобр. II, 10; Томсон 354.

#### **(X памфлет**

**Через посредство нем. *Ramphlet* из англ. *ramphlet*, *vosx.* через ст.-франц. *ramphilet* к лат. *Ramphilus* – назв. комедии (от собств. греч. имени *Ramphilos*).**

Займств. через нем. *Ramphlet* (с XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 297) из англ. *ramphlet* от ст.-франц. *ramphilet* — то же: лат. *Ramphilus* — название комедии XII в. от греч. имени собств. *Ράμφιλος*; см. Клюге-Гётце 430; Хольтхаузен 137; Гамильшег, EW 663.)

#### **Ч панама**

**панама 1. – Летняя матерчатая шляпа с мягкими полями. Из франц. *panama* – по назв. республики Панама в Центр. Америке.**

х

В русском языке слово **панама** появилось в начале XX в. В словарях – с 1904 г. (М. Попов), затем Даль, 1907 г. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1868 г.) *rapama*; англ. *rapama* (*hat*); нем. *Panamahut*; ит. *rapama*; исп. *panamá* и др. От названия государства в Центральной Америке, родины такой шляпы.

**панама 2.**

**ж. р. (книжн.).** Крупное мошенничество, связанное с подкупамы высших чиновников и другими злоупотреблениями. Из франц. *rapama* (слово возникло в 1889 г. в связи с финансовыми махинациями при организации и проведении работ по прорытию Панамского канала).

**(паника**

От нем. *Panik*, через посредство франц. *panique* восх. к лат. *panicus* и греч. *panikos* – по имени лесного бога Пана (греч. *Pan*); паника – букв. «страх, навеянный Паном».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 620 Прил. **панический**. Глаг. **паниковать**. Сюда же паникёр. В русском языке сначала появилось выражение панический страх, отм. Янковским (1806 г.). Встр. (панический страх) у Пушкина. Паника – с 1861 г. (ПСИС), затем Даль (1865 г.). Слово **паникёр** в словарях – с 1939 г. (Ушаков); глаг. **паниковать** – с 1952 г. (Ожегов). Ср. франц. *panique* (f); также прил. (но ср. *alarmiste* – «паникёр»); нем. (но ср. – «паникёр»); англ. (но ср. – «паникёр»); ит. (но ср. – «паникёр») и др. Восходит к франц. *panique*, но ударение (**паника**) как будто указывает на немецкое посредство. Возможно в выражении панический страх (с ударением на ни) **прилагательное – непосредственно из от франц. *panique*** («паника» и «панический»). Слово паникёр, по-видимому, русское новообразование. Из русского – в нек. других слав. яз.

х

Через нем. *Panik* из франц. *panique* от лат. *panicus*, греч. *πανικός*, от имени лесного бога Пана, греч. см. образ; см. Шульц — Баслер 2, 298 и сл.; Клюге-Гётце 430. Греки и римляне приписывали происхождение ужаса, навеянного ложной тревогой, богу Пану.)

**панический** см. паника.

**СТОП (Ч паноптикүм ИЗ НЕМ. + ВАРЬИРОВАНИЕ ФОРМ.**

**Восх. к греч. *pan* – «всё» + *optikos* – «зрительный».**

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 620 --- В русском языке в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ) в форме паноптика (< франц. *panoptique*); с 1865 г. (Михельсон) – в форме паноптикон (< англ. *panopticon*); в конце XIX в. появляется и форма паноптикум (Гарбель, 1890 г.). Видимо, из немецкого. В немецком языке – новообразование на основе греч.)

**панорама**

Через нем. *Panorama* или франц. *panorama* восх. к лат. *panorama* – от греч. *pan* – «всё» + *horama* – «вид, зрелище».

х

--- у Чёрных: см. т. 1, стр. 620 – 621 --- В русском языке – из западноевропейских. В конечном счете восходит к англ. *panorama*; --- Из английского: франц. *panorama*; нем. *Panorama* (n) и др.



х

Через нем. *panorama* или франц. *panorama* из лат. *panorāma* от греч. см. образ "все" и см. образ "вид, зрелище".

#### Х пансион

Из франц. *pension* (возм. через посредство нем. *Pension*), восх. к лат. *pensio* – «платёж», «взнос».

часто в XVIII в. Через нем. *Pension* (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 448) или из франц. *pension* от лат. *pensio*, -ōnem "платеж, доля".

#### Х пансионер

у Шведовой: нет этого слова. Ср. пенсионер.

"воспитанник пансиона", впервые пансионер "съемщик", при Петре I (Смирнов 217). Через нем. *Pensionär* — то же (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 449) или непосредственно из франц. *pensionnaire* "нахлебник; получающий пенсию". Ср. предыдущее.

#### панталоны

От франц. *pantalons* < *pantalon* – «паяц, шут» - от имени персонажа ит. народного театра *Pantaleone*, носившего широкие штаны.

мн. ч. – 1) устар. «широкие брюки»; 2) «нижнее женское белье в виде трусов свободного покроя». В русском языке слово панталоны известно с XVIII в. Отм. в ПФРЛ 1786 г., в форме панталон, ед. ч. с объяснением: «платье цельное, которое идет от шеи до ног и плотно к телу сшито». С новым знач. «род шаровар» отм. с 1806 г. (Яновский). В форме только мн. ч. панталоны встр. у Пушкина в «Е. О.», 1823 – 1824 гг.: «Но панталоны, фрак, жилет, / Всех этих слов на русском нет». В словарях – с 1834 г. (Соколов). Восходит, в конечном счете, к имени комического персонажа итальянской комедии дель арте венецианца Панталоне (*Pantaleone*) в длинных и широких штанах. Отсюда ит. *pantalon* – «брюки», «штаны», «панталоны». Из итальянского: франц. *pantalon* (m) > нем. *Pantalóns*; англ. *pantaloons*; исп. *pantalones* (pl) и др. Самое имя *Pantaleone* греческого происхождения.

мн. Из франц. *pantalons* — то же, *pantalon* "паяц, шут", от имени традиционного персонажа ит. фарса — *Pantaleone*, носившего широкие штаны (Гамильшер, EW 665), от греч. имени собств. Πανταλέων.

#### Ч пантеон

Восх. к греч. *pan* – «всё» + *theos* – «бог».

х

В русском языке в словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Встр. у Пушкина (о французском Пантеоне) в стих. «Андрей Шенье», 1825 г. Из французского языка. Ср. франц. *panthéon* (m); англ. *pantheon*; нем. *Pántheon* (n); ит. *pantheon* (m) и др. Первоисточник греч. > лат. *Panthéon* – «Пантеон» (храм Юпитера, построенный в Риме Агриппой); из латинского попало в западноевропейские языки, но со значение скорее греческого – «храм всем богам».

#### пантера

Через посредство франц. *panthère* из лат. *panthēra* (в том же знач.).

х

ж. р. – «леопард». В русском языке слово пантера известно с середины XIX в. В словарях – с 1861 г. (ПСИС). Восходит скорее всего к ит. *panτέρα* (f) или франц. *panthère* (f) – тж. Ср. нем. *Pánther* (m); англ. *panther*. Др.-русс. паньфирь – тж. (Срезневский) – прямое заимствование из греч. В Западной Европе это слово было

заимствовано при посредстве латинского языка (*panthēra*). Т. о., мы имеем здесь дело с повторным заимствованием.

х

Вероятно, через франц. *panthère* из лат. *panthēra*; напротив, др.-русск., цслав. см. образ прямо из их источника — греч. *πάνθηρ*, *-ηρος*, которое толкуют из не-и.-е. языка Малой Азии; ср. др.-инд. см. образ "тигр" (Гофман, *Gr. Wb.* 252; Фасмер, *Гр.-сл. эт.* 141).

#### Ч пантомима

От франц. *pantomime*, восх. к греч. *pantomimos* — «всё воспроизводящий подражанием».

Прил. **пантомимный**. В русском языке слово пантомима известно с XVIII в. В словарях — с 1806 г. (Яновский). Первоисточник — греч. — «актер играющий с помощью одних телодвижений», «пантомим». Из греческого — лат. *pantomīmus* (m) — 1) «актер-пантомимист»; 2) «пантомима». Из латинского слово попало в западноевропейские языки: франц. *pantomime* — сначала м. р. и со знач. (до середины XVIII в.) «актер», позже — ж. р. — «пантомима»; нем. *Pantomime* (f) — «пантомима»; англ. *pantomime* — тж. В русском языке — из французского.

#### Х пантуфли

мн., пантуфель ж. "женские туфли", диал. (Даль), укр. пантофель, пантохвель, блр. пантопель, чеш., словц., польск. *pantofel*, *pantofla*. Обычно объясняют через нем. *Pantoffel* или (непосредственно) из франц. *pantoufle*, ит. *pantofola*, источником которого считается ср.-греч. \**παντόφελλος* "весь из пробки"; см. Преобр. II, 12 и сл.; Фасмер, *Гр.-сл. эт.* 141; Гамильшег, *EW* 666. Однако в народной греч. форме ожидалось бы *-pd-*; см. М.-Любке 510. Ср. туфля.

#### панцирь, форма с с — от ст.-франц. *pancier*

От нем. *Panzer*.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 3 --- ист. --- Прил. **панцирьный**. --- Др.-русс. пансирь, форма с спосле н — до середины XVII в. в древнерусском языке, она могла быть старым заимствованием непосредственно из французского языка, как шапка и нек. другие. Форма с ц — установилась в русском языке из нем. при польском посредстве.

х

м., впервые у Котошихина 28, укр. панцер, др.-русск. пансырь (Библия 1499 г., Новгород. 2 летоп.; см. Срезн. II, 875; Сказ. Мам. поб. IV, Шамбинаго, ПМ 100, Азовск. вз.; см. РФВ 56, 150). Формы на *-ц-* получены, вероятно, через посредство польск. *pancerz*, чеш. *pancíř*, *pancéř* из ср.-в.-н. *panzier* от ст.-франц. *pancier* — то же: лат. *pantex* "брюхо"; русск. формы на *-с-*, возм., переданы через ср.-нж.-н. *panser*; см. Клюге-Гётце 431; М.-Любке 510; Мi. *EW* 231; Брюкнер 393.

#### STOP (X папа I.

"хлеб" (из детской речи), укр., блр. папа. Широко распространено: ср. лат. *pappa* "каша", *pappāre* "есть", нов.-в.-н. *Papre* "детская кашка", ср.-в.-н., голл., англ. *pap* "каша"; см. Клюге-Гётце 431; Вальде — Гофм. 2, 250; Преобр. II, 14; Зеленин, ИОРЯС 8, 4, 264.)

#### папа II.

**папа I.** — Вероятно из франц. *papa*; слово детской речи с повторением первого слога; ср. греч. *pappa*, лат. *pāpa*, *pappa* — «отец», суахили *papa*.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 3 --- Латинское слово – греческого происхождения. ср. греч. *πάπλος*, детск. – «папа».

х

уменьш. название отца, укр. *папа*. Слово детской речи, аналогичное греч., гомер. *πάππα* — то же (Одиссея 6, 57), *πάπας* *πατρός* см. образ (Гесихий), *πάπλος* "дед", лат. *pāra*, *parra* "отец", которое сближают с *папа* I (Гофман, Gr. Wb. 252 и сл.). Нем. *Papa* (то же) заимств. из франц. *papa* (Клюге-Гётце 431), что вероятно и для русск. *папа*; наверняка франц. происхождения форма *папа* в речи русск. дворянства. Но ср. также *papa* в языке суахили (Вельтен).

#### Ч папильотка

От франц. *papillotte*, восх. к лат. *papilla* – «сосок».

ж. р. – «бумажка или тряпочка, употребляемая для холодной завивки волос». Чеш., польск. *papilot*. В русском языке слово *папильотка* известно с XVIII в. Встр. в комедии Фонвизина «Бригадир», 1769 г.: (говорит советница о грамматике) «изодрала я одну на папилюты». В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Восходит непосредственно к франц. *papillote* (f) – «папильотка» и «конфета в бумажной обертке» [< ст.-франц. *papilot* – «маленькая бабочка», а оно от *papillon* (< лат. *pāpilio*) – «бабочка»]. Из французского: нем. *Papilote* (f); исп. *papillote* (m) и др.

#### STOP (параграф)

Через посредство польск. *paragraf* из лат. *paragraphus* – от греч. *paragraphos* – «написанный рядом».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 4 – 5 --- Ср. франц. *paragraphe* --- < позднелат. < греч.

х

впервые у Петра I; см. Смирнов 217. Судя по месту ударения, через польск. *paragraf* из лат. *paragraphus* от греч. *παράγραφος* (*γραμμή*) "знак, написанный рядом", *παράγραφω* "пишу рядом" (Шульц — Баслер 2, 531 и сл.)

#### парад

Из франц. *parade*, восх. к исп. *parada* – «остановка, (место)пребывание» < *parar* – «задерживать».

В русском языке слово *парад* известно с начала XVIII в. В словарях – с 1782 г. (Нордстет); там же прил. *парадный*. Ср., однако, еще в документах Петровского времени: «парадное место» (Смирнов). Восходит к франц. (с XVI в.) *parade* (f) – тж. (сначала кавалерийский термин), которое в свою очередь заимствовано из испанского. Ср. исп. *parada* – сначала «остановка движения» (в кавалерии лошадей), «стоянка», «пауза», позже «парад» [к глаг. *parar* – «останавливаться» (ср. *para* – «стоп!»), «достигать цели»].

род. п. -а, *парадное место*, начиная с Петра I; см. Смирнов 217. Через франц. *parade* из исп. *parada* "остановка, (место)пребывание", *parar* "задерживать" (Гамильшег, EW 668).

#### паразит

Из нем. *Parasit* или франц. *parasit*, восх. к греч. *parasitos* – «нахлебник».

х

В русском языке слово *паразит* в словарях отм. с 1806 г. (Яновский), прил. *паразитный* – с 1865 г. (Даль), *паразитарный* с 1907 г. (Даль), *паразитический* – с 1939 г. (Ушаков), глаг. *паразитировать* – с 1933 г. (Кузьминский), *паразитизм* – с 1880 г. (Будрон – Михельсон). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *parasite*

(m) > англ. parasite; нем. Parasit (при обычном Schmarotzer); ит. parassita; исп. parasito и др. Первоисточник – греч. – «сотрапезник», «прихлебатель» > лат. parasītus – тж.

х

Через нем. Parasit или франц. parasite из лат. parasītus от греч. παράσιτος — то же; получило распространение благодаря античной комедии.

#### **паразитарный**

От франц. parasitaire, восх. к греч. – см. паразит.

х

у Чёрных: см. паразит.

#### **паразитизм**

Из франц. parasitisme, восх. к греч. – см. паразит.

х

у Чёрных: см. паразит.

#### **парализовать**

От франц. paraliser, восх. к греч. paralysis – «расслабление» (см. паралич).

х

у Чёрных: см. паралич.

#### **(паралич**

Через посредство польск. paraliż из ср.-в.-нем. paralis, восх. к лат. paralysis и греч. paralysis – «расслабление».

х

В русском языке слово паралич известно с начала XVIII в., некоторое время – в польской форме паралиж (Поликарпов, 1704 г.) Но уже с 1731 г. (Вейсман) – паралич (м. б., вм. паралиш?); там же прил. параличный. Глаг. парализовать – явление более позднего времени. В форме парализировать отм. в ПСИС 1861 г.; парализовать – с 1880 г. (Даль). Из западноевропейских языков, сначала при польском посредстве. Ср. франц. paralysie (f) нем. Paralyse (f); англ. paralysis; ит. paralisi; исп. parálisis и др. В конечном счете восходит к греч. – тж.

х

род. п. -а, стар. паралиж, начиная с 1659 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 365; Поликарпов, Лексикон 1704 г.; см. Смирнов 217; народн. также паралик, донск. (Миртов), укр. паралиж. Через польск. paraliż от ср.-в.-н. paralis (Шульц — Баслер 2, 336) из лат. paralysis от греч. παράλυσις "разрешение, отрешение"; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 142; RS 4, 187 и сл.; Маценауэр 270.)

#### **параллель**

От франц. parallèle или нем. Parallel, восх. к греч. – см. параллельный.

х

В русском языке слово параллель известно с Петровского времени. Прил. параллельный. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. Parallele (f); франц. parallèle (f); англ. parallel; ит. parallela и др. Первоисточник – греч. > лат. parallēlus – тж.

х

ж., впервые у Петра I; см. Смирнов 218. Через франц. parallèle или нем. Parallel ж. из лат. parallēlus от греч. παράλληλος (γραμμή) "линия, идущая вдоль другой"; см. Шульц — Баслер 2, 333; Клюге-Гётце 432 и сл.

#### **параллельный**

От франц. *parallèle* или нем. *Parallel*, восх. к греч. *parllēlos* – «рядом идущий».

х

у Чёрных: см. параллель

**Х парапет**

Из франц. *parapet*, восх. к ит. *parapetto* – «бруствер», «парапет».

"дощатый борт спереди и сзади на лодке", донск. (Миртов), также "перила" (Пушкин), начиная с Петра I; см. Смирнов 217. Из франц. *parapet* от ит. *parapetto* "бруствер".

**Х параф**

"подпись, печать с подписью". Из франц. *parafe* — то же от лат. *paragraphus*; см. Маценауэр 270; см. выше параграф

**парафировать**

От франц. *parapher* < *paraphe* – «росчерк», восх. через посредство лат. *paragraphus* к греч. *paragraphos* – «параграф, раздел текста».

**парашют**

Из франц. *parachute* < *para* – «защищай» + *chute* – «падение»; букв. «защищающий от падения».

Прил. **парашютный**. Сущ. **парашютист**, женск. **парашютистка**, **парашютизм**. Глаг. **парашютировать**. В русском языке слово парашют известно, по крайней мере, с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Производные – все новейшего времени. В словарях парашютист отм. с 1933 г. (Кузьминский); парашютизм – с 1937 г. (СИС); парашютистка, парашютный – с 1939 г. (Ушаков). Слово парашют заимствовано из французского языка. Ср. франц. *parachute* (m) – термин придуманный воздухоплавателем Ф. Бланшаром в 1786 г.; ср. *chute* – «падение» и *parer* – «предотвращать». Из французского – англ. *parachute*. Ср. ит. *paracadute*; исп. *paracaídas*; нем. *Fallschirm*.

**парашютист**. Из франц. *parachute*, образовано по аналогии *parasol* от ит. *para* "защищай" и франц. *chute* "падение" (Гамильшер, EW 668).

**Х пардон**

впервые у Петра I; см. Смирнов 218. Из франц. *pardon* "прощение".

**пари**

Из франц. *pari* < *parier* – «биться об заклад».

нескл., ср. р. – «спор об заклад», «---». В русском языке слово пари в словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Позже встр. у Лермонтова в рассказе «Фаталист», 1839 г. Заимствовано из французского языка. Ср. франц. *pari* (к *parier* – «биться об заклад» < лат. *pariāre* – «совершать куплю-продажу», «торговать»).

(Гоголь). Из франц. *pari* от *parier* "биться об заклад" (Гамильшер, EW 671).

**Х парижки**

мн. "вязаные из шерсти башмаки без каблуков", арханг. (Подв.). Вероятно, производное от Париж — от польск. *Paruż*, нем. *Paris*, франц. *Paris*.

**парик I.**

Через посредство нидерл. *paruik* из франц. *peruque*, восх. к ит. *pergussa*, *pargusa* – «парик».

х

В русском языке в форме парик известно с 1-й трети XVIII в. («Архив» Куракина, 1707 г.); здесь же (1711 г.) встр. **парикёр** – «мастер по части париков». В словарях парик отм. с 1731 г. (Вейсман). Ср. ит. *parigusa* : *reggusa*, откуда франц. *reguiche* > нем. (с XVII в.) *Perücke* (сначала писали *reguiche*), а также *Parucke*. Из французского же ст.-голл. *paruike* > *ruik*; англ. *peruke* и др. В конечном счете, как думают некоторые языковеды, восходит к лат. *pilus* – «волос», откуда ит. диал. (сиц., сардин.) *pilussa* и общеит. *parigusa* : *reggusa*. В русском языке, возможно, из голландского.

х

род. п. -а "искусственный волосяной покров на голове", впервые у Куракина, 1706 г., также в Уст. морск. 1724 г.; см. Христиани 48. Через голл. *paruik* или, скорее, из франц. *reguiche*. Наряду с этим в XVIII в.: *перука* — то же, Посошков и др.; см. Христиани, там же; *парука* (Благой 48) — через польск. *peruka* или непосредственно из ит. *reggussa*, *parigussa* — то же; см. Гамильпег, EW 687; Преобр. II, 18.

**парикёр**

у Черных: см. **парик**.

"парикмахер", стар., Куракин, 1706 г.; см. Смирнов 218. Через франц. *reguquier* или прямо из ит. *pariguschiere*.

**парк**

**парк 1.** – Из англ. *park*, восх. к ср.-лат. – «загон, ограда».

**парк 2.** – Из англ. *park*, восх. к ср.-лат. – «загон, ограда» (см. парк 1.).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 6 – 7 --- Скорее всего, из французского. --- Старшее знач. – «отгороженное место», «загон».

х

род. п. -а. Заимств. через нем. *Park* или англ. *park*, франц. *parc* от ср.-лат. *parcicus* "загон, ограда"; см. М.-Любке 515; Клюге-Гётце 433.

(Х паркан

род. п. -а "забор", зап. (Даль), укр. **паркан**, **баркан** — то же. Вероятно, через польск. *parkan*, чеш. *parkán* из ср.-в.-н. *parkân*, которое производят из франц. и далее — из араб.; см. Розенквист 81; М.-Любке 77; Литтман 110 и сл.)

**паркет**

**Из франц. parquet.**

сущ. паркет встр. в «Записках» Порошина, 1765 г. В словарях паркет – с 1806 г. (Яковский), прил. **паркетный** – с 1847 г. (СЦСРЯ). Восходит к франц. *parquet* [где оно является уменьш. от *parc* – первоначально «отгороженное место» (см. парк); позже «клетка» и далее «набор, части для паркетного пола», «паркет»] > нем. *Parkett* (n); англ. *parquet* и др.

х

народн. также **банхет**, устюженск. (РФВ 18, 279). Через нем. *Parkett* из франц. *parquet* от *parc* (см. парк); ср. Гамильпег, EW 672.

(**парламент**

**Из нем. Parlament или англ. parliament, восх. к франц. parlement < parler – «говорить».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 7 --- с 1-й пол. XVII в. --- В словарях – с 1731 г. (Вейсман; там же **парламентский**); позже **парламентарный** (Михельсон, 1866 г.:

«парламентарное судно»). Возникло на французской почве (где известно с XI в.) – *parlement* : *parliamet*, от *parler* – «говорить», «беседовать» (ст.-франц. также *parlier* – «много говорить») с суф. –*ment* (первоначально «беседа», потом «совещание юристов»; знач. «парламент» – с 1-й четверти XIX в. под влиянием англ. *parliament*, которое само из старофранцузского). Из французского – нем. *Parlament* (n). Ср. ит. *parlamento* и др. В русском языке, м. б., из немецкого. Старшее ударение парламе́нт.

х

впервые в "Правде воли монаршей", 1722 г.; см. Смирнов 219. Через польск. *parlament* от ит. *parlamento* "обсуждение, переговоры, собрание"; см. Брюкнер 396; Гамильшег, EW 671. [Уже в 1697 г.; см. Фогараши "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 67. — Т.]

Х пармезан

"вид сыра", впервые пармазон, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 219. Через франц. *parmesan* — сыр "пармезан" из ит. *parmigiano* "пармский".

пароль

Из франц. *parole* – «слово, речь».

х

В русском языке слово пароль известно с начала XVIII. («Архив» Куракина, 1709 – 1710 гг.; кроме того Смирнов); Христиани дает даже дату 1702 г. Из французского языка. Ср. франц. *parole* (f) – «слово», «обещание» [ср. *mot d'ordre* – «пароль»]. М. б., при немецком посредстве: в нем. языке слово *Parole* (f) (из франц.) рано получило знач. «пароль» и характер военного термина. Франц. *parole* восходит к через позднелат. *parabola* (> \**paraula*) к греч. *παραβολή* – «сопоставление», «подобие», «образ», «отклонение».

х

м., впервые пароль, пороль, Долгоруков, 1702 г.; см. Христиани 20. Из франц. *parole* "слово, речь" от народнелат. \**parábola* из греч. *παραβολή* "притча". Вряд ли через польск. *parol*, вопреки Христиани; см. Смирнов 219.

(парта

Возм., восх. к нем. *apart* – «в стороне, особняком».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 8 --- В русском языке слово парта известно с середины XIX в. В словарях – с 1865 г. (Даль). Происхождение не совсем ясно. Первоисточник, по-видимому, лат. *pars*, род. *partis* – «часть», «доля». М. б., из бурсацкого, семинарского арга. На русской почве ассоциируется с пара, парный.

х

Возм., из нем. *apart* "в стороне, особняком" (с 1665 г.; см. Шульц — Баслер 1, 40) от франц. *à part* — то же?)

партер

[тэ], м. р. Из франц. *parterre* < *par* – «по» + *terre* – «земля» (во франц. театре XVI – XVII вв. – места без сидений перед сценой, предназначенные для зрителей из низших классов).

В русском языке слово партер известно с XVIII в. Встр. в предисловии Лукина к его комедии «Мот, любовью исправленный», 1765 г.: «В среду в 5 часов почти весь партер наполнился, а ложи и того ранее». Ср. позже у Пушкина: «Партер и кресла, всё кипит» («Е. О.», 1823 г.). В словарях отм. с 1762 г. (Нордстет). Прил. партерный в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ), но известно с начала XIX в. В западноевропейских языках для обозначения передних рядов партера обысно

употребляется другое название, чем для задних. --- В русском языке – из французского, где оно появилось в XVI в. и вообще значило «то, что находится, расположено на земле», в частности «часть зрительного зала закреслами для зрителей без права на сидячее место, стоящих на полу, на земле».

х

Через нем. *Parterre* или из франц. *parterre*.

### **партизан**

Через посредство нем. *Partisan* из франц. *partisan*, восх. к ит. *partigiano* – «приверженец».

х

В русском языке слово партизан известно с начала XVIII в. (Смирнов), но в XVIII в. оно употреблялось только со знач. «приверженец», «сторонник определенной партии, группировки». Знач. «участник народной войны с захватчиками», видимо, с 1812 г. Из французского языка. Ср. франц. *partisan* 1) «приверженец», «сторонник»; 2) «партизан». Отсюда нем. *Partisan* – тж.; англ. *partisan*. Во французском – из итальянского языка. Ср. ит. *partigiano* – тж. от *parte* (< лат. *pars*) – «часть», «сторона», «партия».

х

Впервые в знач. "сторонник", при Петре I; см. Смирнов 219. Через нем. *Partisan* (также "приверженец", XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 384 и сл.) или из франц. *partisan* от ит. *partigiano* "приверженец".

### **(X) партия**

Через посредство нем. *Partie* из франц. *partie*, восх. к лат. *pars* (*partis*) – «часть, группа».

х

впервые партия, партия, Ф. Прокопович, Шафиров; см. Смирнов 219 и сл.; партия хлеба, у Петра I, 1721 г.; см. Христиани 44. Через польск. *partja* или нем. *Partie* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 376 и сл.) из франц. *partie* от лат. *partīta* : *partīri* "делить"; см. Клюге-Гётце 433; Преобр. II, 19; Христиани 21, 36, 51.)

### **партнёр**

Из франц. *partenaire*.

В русском языке употр. с середины XIX в. Встр. у Помяловского (1811 г.?). Отм. в ПСИС 1861 г.; Михельсон 1865 г., дает в форме партнер – «товарищ в карточной игре»; так же у Даля (1865 г.). Форма партнёр и более широкое знач. установилось к концу XIX в. Ср. Марков, 1900 г.: партнёр. Женск. партнёрша в словарях – с 1939 г. (Ушаков). Из французского языка. Ср. франц. (с XVIII в.) *partenaire* и более ранняя форма *partner*. Во французском – из английского. Англ. *partner*, в свою очередь восходит к ст.-франц. *parçonier* – тж. от *parçonner* – «делить», от слова *parçon* – «раздел», «часть», в конечном счете восходит к лат. *partītiōne(m)*, вин. от *partītiō* – «деление», «разделение», «раздел»; ср. *pars* – «часть». Из французского – нем. *Partner*.

Из франц. *partenaire*, англ. *partner*; см. Горяев, ЭС 449; Шульц — Баслер 2, 386 и сл.

### **Ч парфюмерия**

От франц. *parfumerie* < *parfum* – «приятный запах».

В русском языке появилось сначала слово парфюмёр – в знач. «делатель духов» (Ренофанц, 1837 г.). Отм. также в ПСИС 1861 г. Даль (1865 г.) дает с таким определением: «косметик, делатель духов, помад; торговец ими» и с примечанием: «одно из непроизносимых для нас слов». Позже появилось парфюмерия (ударение



под влиянием **парфюмер**) и прил. парфюмерный. Встр. в рассказе Чехова «Володя», 1887 г.: «француз, служивший на парфюмерной фабрике». Ср. франц. parfumer – «наполнять ароматом», «благоухать», parfum (m) – «благоухание», «духи», отсюда (с 1846 г) parfumerie (f) – «парфюмерия», «парфюмерное производство», parfumeur – «парфюмер». Из французского – нем. Parfümerie (f), Parfumeur (m). Ср. англ. parfumer, parfumer. Ср. ит. profumeria (f), profumiere (m). Во французском языке parfumer (откуда parfum) восходит к ит. profumare (< perfumare) – «окуривать». Ср. лат. fumus – «дым», «пар», fūmō – «курюсь», «дымлю». В русском, возможно, прямо из французского.

**Х пас III.**

**пас 1. – От франц. (je) passe – «воздерживаюсь» < passer – «воздерживаться», «пропустить».**

я пас "воздерживаюсь от хода", пасовать, первонач. знач.: "пропускать ход, не играть". Из франц. passer, je passe "воздерживаюсь, пасую"; см. Преобр. II, 26.

**(пасквиль**

**Через посредство нем. Pasquill из ит. pasquillo < Pasquino – имя римского башмачника, прославившегося своими шутками, эпиграммами и т. п.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 9 – 10 --- Видимо, непосредственно из немецкого, хотя ударение то же, что в польском. Нем. Pasquill < ст.-ит. pasquillo, ст.-франц. pasquille. --- Франц. pasquin восходит к ит. Pasquino ---

**х**

м., впервые в Уст. морск. 1720 г., наряду с пашквиль, Долгоруков, 1701 г.; см. Смирнов 220; Христиани 51. Форма на -ш-, возм., через польск. paszkwil, на -с- — через нем. Pasquill (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 390 и сл.) или, подобно последнему, — из ит. pasquillo, которое происходит из ит. Pasquino — имени шутника-сапожника в Риме; см. также Брандт, РФВ 18, 33; пасквильянт, начиная с Петра I, пашквильянт; см. Смирнов 220 и сл. Из польск. paszkwilant или нем. Pasquiliant (часто в XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 393).

**паспорт**

**От франц. passepost – «паспорт, пропуск», восх. к ит. passaposto – «письменное разрешение на проезд через порт».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 10 В русском языке слово паспорт употр. с первого десятилетия XVIII в., причем сначала в знач. «документ для выезда за границу» [«Архив» Куракина, 1705 г.: пашпурты; там же пас (в том же знач.)]. Но слово пас – «заграничный паспорт» было известно уже в XVII в. (Козловский, 1668 г.). несколько более поздние даты (1717 г.) для слова паспорт отм. у Смирнова. В словарях паспорт отм. с 1731 г. (Вейсман); прил. **паспортный** – с 1847 г. (СЦСРЯ). Оба слова в старых словарях даются с ударением на –порт – паспорт, паспортный. Так еще у Даля (1865 г.). Слово **паспортист** – более позднее (Даль, 1907 г.). Восходит эта группа слов, с конечным счете, к франц. (с XVI в.) passeport (m), от passer (< нар.-лат. \*passāre от passus – «шаг») – «проходить», «проезжать», «проплывать» и port (< лат. portus – «порт», «гавань»). Из французского – англ. passeport. Ср. ит. passaporto; исп. pasaporte и др. Из западноевропейских языков: перс. паспорт; турец. pasaport; хинди --- и др. Что касается слова пас («заграничный пас»), то оно, надо полагать, из немецкого или из голландского языка. Ср. голл. pas – «шаг», «паспорт». В голландском – из романских языков (с сокращением второй части сложения). Отсюда же нем. Paß – «паспорт».

**х**

род. п. -а, пашпорт, пачпорт; уже у Шафирова, 1710 г.: паспорт; см. Смирнов 221; пашпорт, 1633 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 365; пас — то же, Коплонский (XVII в.), стр. 294. Последнее — из нем. Pass "паспорт", а форма на -с- — через нем. Passport (1554г.; см. Каллио, Neuphilol. Mitteil., 1932, стр. 212) или голл. raspoort от франц. passeport; напротив, пашпорт — через польск. paszport. Первоисточником этих слов является ит. passo или passaporto "письменное разрешение на проезд через порт", ср.-лат. passare; ср. Клюге-Гётце 434; Гамильшер, EW 674.)

### **Х пассаж**

**пассаж 1.** — Из франц. passage — «проход, проезд, переход» < passer — «проходить».

начиная с Петра I; см. Смирнов 221. Из франц. passage "проход" от passer "проходить".

### **пассаж 2.**

**м. р. 1.** Фрагмент музыкального произведения, музыкальная фраза, обычно виртуозног характера. Аккордный, гаммовый п. **2.** Отдельное, выделяющееся среди других место в каком-н. изложении, повествовании. **3.** Странный и неожиданный случай (устар.). Какой смешной п.! — Из франц. passage < se passer — «происходить, случаться».

(пассажир ИЗ НЕМ. (ИЛИ ГОЛЛ.) ОТ ФРАНЦ.)

Через посредство нем. Passagier из франц. passager < passer — «проезжать».

**х**

В русском языке слово пассажир известно с начала XVIII в.: «Архив» Куракина, 1706 г.: пасажер. В словарях отм. с 1782 г. (Нордстет), но в форме пасажёр. Прил. пассажирский отм. в словарях с 1847 г. (СЦСРЯ). Восходит, в конечном счете, к франц. (с XIV — XVI вв.) passager (от passer < нар.-лат. \*passāre, от passus — «шаг»), но, вероятно, при посредстве голландского (passagier) или немецкого (Passagier). В том и другом языке это слово, заимствованное из французского, с концовкой -зіг (с мягким ж). Ср. ит. passegiero, исп. pasajero и др.

(Гоголь), народн. посажир (под влиянием посадить, посажу), впервые пасажера, 1706 г.; см. Христиани 43; посажир, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 221. Из нем. Passagier или голл. passagier от франц. passager, ит. passaggiero; см. Преобр. II, 21; Клюге-Гётце 434. Диал. пассажир в знач. "созвездие Малой Медведицы", смол. (Добровольский), преобразовано из \*па-стожарь, см. стожар, волосожар.)

### **Х пастель**

[тэ], ж. р. Из франц. pastel, восх. к ит. pastello < pasta — «тесто».

ж. Через нем. Pasteli (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 409) или франц. pastel от ит. pastello : pasta "каша" (Маценауэр, LF 12, 322; Гамильшер, EW 675).

### (пастила

**ж. р.** Кондитерское изделие из фруктовой массы и сахара, обычно с добавлением яичных белков. Яблочная п. От ит. pastiglia — «шарик теста, лепёшка», восх. к лат. pāstillus — «лепёшка».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 11 --- Слово пастила восходит, в конечном счете, к лат. pastillus : pastillum (pl. pastilla) — «пилюля», сначала, видимо, «скатанный в ладонях х л е б н ы й шарик» --- Возможно оно попало в русский язык при посредстве итальянского --- Что касается слова пастила, **пастилка** — «таблетка», то в русском

языке оно из французского [ср. франц. (с XVI в.) *pastille* (f)], где оно из испанского [ср. исп. *pastilla* (уменьш. от *pasta*) – «таблетка», «плитка»].

**х**

др.-русск. пастела, Домостр. Заб. 163, постела, Домостр. К. 43, постила, грам. Ивана Грозного, 1578 г. (Срезн. II, 1263). || Заимств., причем источником могло послужить ит. *pastello* "кружок сухого фруктового сока" или ит. *pastiglia* "шарик теста, лепешка" или родственное названным словам франц. *pastille*; см. Грот, РФВ 15, 5; Фасмер, Гр.-сл. эт. 158; Преобр. II, 24. Менее убедительно произведение из ср.-греч. см. образ (Дюканж), которое само происходит из ром.; ср. Г. Майер, *Ngr. Stud.* 4, 69; Дитерих, *BZ* 10, 591; Фасмер (там же) против Маценауэра, (*LF* 13, 182); Преобр., там же. Объяснение из по- и стил-, стелю (Соболевский, РФВ 14, 159; 15, 366 и сл.) представляет собой лишь народн. этимологию.

постила см. пастила.)

### **Х пастораль**

**От франц. *pastorale*, восх. к лат. *pāstorālis* – «пастушеский».**

**х**

ж. (Мельников). Через нем. *Pastoral(e)*, с XVII в. (Шульц — Баслер 2, 412), или непосредственно из франц. *pastorale* от лат. *pastōrālis* "пастушеский".

### **Ч пасьянс**

**Из франц. *patience* – букв. «терпение», восх. к лат. *patiēns* – «терпеливый, выносливый».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 12 --- в словарях с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.; Даль, 1865 г.) --- Восходит к франц. *patience* (< лат. *patientia*), что собств. значит «терпение». Из французского же англ. *patience*, нем. *Patience* и др.

### **патент**

**Из нем. *Patent*, восх. к лат. *patēns* (*patentis*) – «открытый, явный».**

**х**

В русском языке слово патент известно с начала XVIII в. В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Ср. франц. *patente* (f) > нем. *Patent* (n); англ. *patent*; ит. *patente* и др. Источник распространения – французский язык, где сначала (с XIV в. до конца XVI в.) говорили *lettres patentes* – «свидетельство, патент на право торговли», «диплом промышленника». Первоисточник – лат. *patens*, род. *patentis* – прич. наст. вр. от *pateō* – «являюсь (делаюсь) открытым, раскрытым, готовым к услугам и т. п.».

**х**

впервые в 1705 г., при Петре I; см. Христиани 30. Через нем. *Patent* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 413) из франц. *lettre patente*, лат. *litterae patentes*; ср. Гамильшер, *EW* 676; Клюге-Гётце 435. Польск. посредство (Смирнов 222), судя по конечному ударению, невероятно. Диал. патент "трактир", калужск. (РФВ 49, 333).

### **патетический**

[тэ]. **От франц. *pathétique*, восх. к лат. *pathēticus* и греч. *pathētikos* – «страстный»; см. также пафос.**

у Чёрных и Фасмера: см. пафос.

### **Х патетук**

"пальто", патетюк "пиджак", донск. (Миртов). Этимологически тождественно пальто (см.), ср. ст.-франц. *paltos*, ср.-англ. *paltok* (Гамильшер, *EW* 661).

### **Х патриот**

Из франц. *patriote* (возм. через посредство нем. *Patriot*), восх. к греч. *patriotes* – «земляк, соотечественник» < *patria* – «родина, отечество». впервые у Петра I; см. Смирнов 222. Позднее заимствование через нем. *Patriot* (с XVI в., Фишарт; см. Шульц — Баслер 2, 420 и сл.) или непосредственно из франц. *patriote* "сын отечества" от ср.-лат. *patriōta*, греч. *πατριώτης* "земляк, соотечественник" (Клюге-Гётце 435; Преобр. II, 27).

**патрон I.**

**патрон 2.** – Из нем. *Patron* или франц. *patron*, восх. к лат. *patrōnus* – «защитник, покровитель».

х

В русском языке слово патрон известно с начала XVIII в. (Смирнов). В словарях отм. с 1731 г. (Вейсман). Восходит, в конечном счете, к лат. *patrōnus* – «защитник», «покровитель» (от *pater* – «отец»). Отсюда – франц. *patron* > англ. *patron*; нем. *Patron*; ит. *patrone*; *patrono* и др.

х

"покровитель", начиная с Петра I; см. Смирнов 222. Через нем. *Patron* или из франц. *patron* от лат. *patrōnus* — то же; см. Клюге-Гётце 435; Преобр. II, 27.

**патрон II.**

**патрон 1.** – Из франц. *patron* (возм. через посредство нем. *Patron*), восх. к ст.-лат. *patrōnus* – «оболочка снаряда».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 13 --- Ср. франц. *patron* – «покровитель». В знач. «патрон», «гильза» во франц. употр. *cartouche*. Слово патронаш – позднее заимствование из немецкого языка.

х

"оболочка заряда", с 1699 г.; см. Христиани 34. Заимств. через стар. нем. *Patron* м. (1591 г.; см. Шульц — Баслер 2, 428) или из франц. *patron* от ср.-лат. *patrōnus* "оболочка снаряда". Этимологически тождественно предыдущему.

**патрулировать**

От франц. *patrouiller* < *patrouille* – см. патруль.

у Черных: см. патруль.

х

начиная с Петра I (Смирнов 222). Из стар. нем. *patrollieren* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 429) от франц. *patrouiller* "ходить дозором".

**патруль**

От франц. *patrouille* – «дозор».

х

Прил. патрульный. Глаг. патрулировать. В русском языке слово патруль известно с начала XVIII в. (Смирнов). Глаг. патрулировать (сначала в форме патрулировать) в словарях впервые отм. в 1731 г. (Вейсман). Прил. патрульный – более позднее слово (Даль, 1865 г.). Возможно, непосредственно из французского языка или при посредстве голландского. Ср. франц. *patrouille* (f) > голл. *patrouille*; нем. *Patrouille*; англ. *patrol*. Во французском – отглаголенное образование от *patrouiller* < *patouiller* – «шлепать по грязи», «топать по грязи» (к *patte* – «лапа»).

х

впервые у Петра I (Смирнов 222). Через стар. нем. *Patrol*, *Patrul* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 429) или из франц. *patrouille* "дозор".

(паузировать

"делать паузу (особенно в музыке)". Из нем. pausieren (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 432) от франц. pauser, лат. pausāre; см. пауза = Через нем. Pause из лат. pausis от греч. см. образ "прекращение, перерыв": παύω "кончаю, прекращаю".)

**пафос**

**От греч. pathos – «страсть».**

**х**

В русском языке слов пафос – сравнительно позднее. В словарях отм. с 1859 г. (Углов). Прил. пафосный – образование совсем недавнего времени, в словарях впервые – в 1959 г. (ССРЛЯ). Но, патетический, по-видимому, известно давно. В словарях иностранных слов отм. с 1806 г. (Яновский), хотя отсутствует в САР1, САР2 и даже в СЦСРЯ 1847 г. Встр. в сочинениях Пушкина. Видимо, из немецкого. Ср. нем. Páthos (n). Как слово скминарского жаргона пафос пафос могло быть заимствовано непосредственно из греческого. --- Из греч.: нем. Pathos; франц. pathos; ит. pàthos и др. Прил. **патетический**, судя по ударению, м. б., восходит к франц. pathétique (при нем. pathétisch) – «патетический» (< позднелат. pathēticus < греч.).

**х**

Отражает ср.-греч., нов.-греч. произношение слова πάθος ср. р. "страсть". Напротив, **патетический** заимств. через нем. pathetisch (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 415 и сл.) или франц. pathétique из лат. pathēticus, греч. παθητικός : πάθος.

**STOP (Ч пациент**

**От лат. patiēns (patiēntis) – «терпеливый, выносливый».**

**х**

В русском языке слово пациент известно с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Женек. пациентка впервые отм. в словаре в 1859 г. (Углов). Из западноевропейских языков. Ср. ит. paziente (zi произн. ци); исп. paciente; франц. patient (первое t произн. как русс. с); нем. Patiēnt (ti произн. как русс. ци); англ. patient и др. Первоисточник – лат. patiēns, род. patientis (прич. к patior, инф. pati – «терплю», «переносу»); ит. paziente – собств. «терпеливый».)

**STOP (паштет < нем. < ср.-лат.**

**От нем. Pastete – «паштет», «пирожок», восх. к ср.-лат. pastāta – «кушанье в виде мяса, завернутого в тесто».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 15 В русском языке известно (сначала в форме пастет) с 1-й пол. XVIII в. В словарях – с 1731 г. (Вейсман: пастет). --- В русском языке из немецкого.

(уже у Радищева 230), пастет, народн. пашкет. Заимств., подобно польск. pasztet, из нем. Pastete "паштет, пирожок" (уже в 1561 г.; см. Шульц — Баслер 2, 410 и сл.), которое вместе со ст.-франц. pastée, франц. pâté восходит к ср.-лат. pastāta "кушанье из мяса, завернутое в тесто" (Клюге-Гётце 434).

пастет см. паштет.)

**паясничать**

(разг.). Кривлятся, вести себя шутом.

у Чёрных и Фасмера: см. паяц.

**паяц**

**м. р. 1.** Прежнее название клоуна (первонач. комический персонаж старинного народного театра). **2.** перен. Человек, который паясничает (неодобр.). От ит.

**pagliaccio** < **paglia** – «солома» (кукольный персонаж ит. народного театра изготавливался из соломы).

х

В русском языке это слово, по-видимому, относится к числу дважды заимствованных. В форме паяс (откуда глаг. **паясничать**), которая соответствует французскому произношению, оно восходит к франц. (с XVIII в.) *paillasse* (f) – «соломкный тюфак» и (с XVIII в.) (*genre masculin*) – «паяц», «балагур» (от *paille* < лат. *palea* – «вывески», «мякина»). Эта форма была с временем вытеснена формой с ц: паяц, восходящей, в конечном счете, к ит. диал. *rajazzo* (произн. пайáццо) [при общеит. *pagliaccio* (произн. пальяччо)], от ит. *raja* (общеит. *paglia*) – «солома» (по сходству паяца по одежде с соломенным снопом). Из итальянского – нем. *Vajazzo* > чеш. *rajáса* (где скрещение с *ranák* – «копна», «кукла»). В форме паяццо заимствовано или непосредственно из итальянского или при немецком посредстве.

х

**паяс** — то же, **паясничать**. Из франц. *paillasse* "шут, паяц" от ит. *pagliaccio* "шут, паяц", собственно "мешок соломы": лат. *palea* "солома". Название произошло от костюма шута в неаполитанской народн. комедии (Маценауэр, LF 12, 184; Преобр. II, 32). Оттуда же происходит нем. *Vajazzo* "паяц".

**Х пегас**

— аллегорический образ поэтического вдохновения, крылатый конь; **Пегас** — название созвездия в Сев. полушарии; пегас "определенная рыба". Вероятно, через франц. *régase* из лат. *pēgasus* от греч. Πήγασος.

**педадь**

Из франц. *pedale pes*, восх. к лат. *pes (pedis)* – «нога».

х

В русском языке в словарях отм. с 1837 г. (Ренофанц). Из западноевропейских языков, м. б., непосредственно из французского. Ср. франц. (с XVII в.) *pedale* (f) – сначала «педадь органа», которое восходит к ит. *pedale* – тж. (< лат. *pedālis* – «ножной», «относящийся к ноге; *pedāle* – «обувь», «туфля», от – *pēs* – «нога»). Из французского: нем. *Pedal* (n); англ. *pedal* и др. Прил. **педальный**.

х

ж. Через нем. *Pedal* или франц. *pedale* из ит. *pedale* от лат. *pedālis* "ножной" (Гамильпег, EW 680).

**педант**

Через посредство нем. *Pedant* из ит. *pedante* (которое сближают с греч. *paidagōgos* – «воспитатель»).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 16 В русском языке слово педант известно с середины XVIII в. В словарях – с 1762 г. (Литхен). Прил. **педантский** в словарях – с 1782 г. (Нордстет), **педантический** – с 1806 г. (Яновский); **педантизм** встр. у Пушкина (1836 г.), в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ); **педантичный** – с 1939 г. (Ушаков). Ср. франц. *pedant*; англ. *pedant*; нем. *Pedant* и т. д. Источник распространения – французский язык, откуда и в русском языке. Во французском – из итальянского. --- < лат. < греч. ---

х

Через нем. *Pedant* "мелочной торговец" (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 436 и сл.) или франц. *pedant* от ит. *pedante*, которое сближают с лат. *paedagōgus*, греч. παιδαγωγός "воспитатель".

### **Ч пейзаж**

**Из франц. *paysage* < *païs* – «местность», «страна».**

В русском языке слова пейзаж, пейзажист по словарям известны с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Позже (СЦСРЯ, 1847 г.) отм. прил. пейзажный. Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *paysage* (m), (с XVII в.) *peysagiste* (m), от *païs* – «страна», «край», «местность», которое, в конце концов, через позднелат. *pagensis* – «житель деревни» восходит к лат. *rāgus* – «деревня», «село» (сначала собств. «местность с растительностью, с деревьями и т. п.», от *pagō* – «засаживаю, покрываю насаждениями», «вбиваю», «творю» и т. п.). Из французского – ит. *paesaggio*. Ср. в том же знач.: нем. *Landschaft*; англ. *view, landscape*.

### **пелерина**

**От франц. *pèlerine* – первонач. «плащ пилигрима, паломника» < *pèlerin* – «паломник» лат. *peregrīnus* – «чужеземец».**

– «короткая (до талии) накидка поверх дамского платья»; «род короткого (до пояса) плаща, иногда с капюшоном». Чеш. *palerína* (также *pláštěnka*). В словарях русского языка педерина отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Восходит к франц. (с 1813 г.) *pèlerine* (f) – «пелерина» и «паломница», «пилигримка» > нем. *Pelerine* (f); англ. *pelerine* и др. Ср. ит. *pellegrina* – «пелерина» и «паломница», «пилигримка». Старшее знач. (на Западе) – «деталь одежды пилигрима» (точнее «ворот одежды пилигрима»). См. пилигрим.

**х**

народн. перелинка (сближено с пере-). Через нем. *Pelerine* (с 1832 г.; см. Шульц — Баслер 2, 441) или непосредственно из франц. *pèlerine* "плащ пилигрима, паломника" от *pèlerin* "пилигрим", лат. *peregrīnus*; см. Малиновский, PF 2, 457; Маценауэр, LF 12, 330; Гамильшег, EW 682.

### **пеликан**

**Через посредство нем. *Pelikan* или франц. *pélican* из лат. *pelicānus* (в том же знач.).**

**х**

Прил. пеликаний. В русском языке слово пеликан в словарях отм. с 1731 г. (Вейсман). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *pélican*; нем. *Pelikan*; англ. *pelican* и т. д. Первоисточник – греч. --- Из греческого – лат. *pelicanus*.

**х**

Вероятно, через нем. *Pelikan* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 441 и сл.) или франц. *pélican* от лат. *pelicānus*, греч. *πελεκάν*, см. образ — то же от *πέλεκυς* "топор, молот, молоток"; см. Клюге-Гётце 436.

### **пенаты**

**(устар. и шутл.). Через посредство нем. *Penaten* или франц. *pénates* из лат. *Penātes* – «боги домашнего очага».**

**х**

мн. ч., книж. – «домашний очаг», «родной дом». Ед. ч. пенат, устар., поэт. – «бог, хранитель домашнего очага». Чеш. *penáti*. Встр. у Пушкина. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *pénates*. Первоисточник – лат. *penātes* – 1) «боги-хранители, боги домашнего очага»; 2) «жилище, дом» (к *penus* – «продовольственные, съестные припасы»).

**х**

мн. "домашние божества", поэт. (Жуковский). Через нем. *Penaten* или франц. *pénates* (мн.) из лат. *penātes*.

**STOP (Ч пенциллин)**

**Из англ. penicillin, восх. к лат. pēnicillus – «кисть», «губка».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 18 – 19 --- с 40-х гг. XX в. --- Ср. франц. (с 1942 г.) pénicilline (f) --- Термин придуман английским бактериологом Флемингом в 1929 г., но особое распространение получил с 1940 г., благодаря английским же ученым Флори, Чейну и др., разработавшим методику промышленного получения этого антибиотика.)

**пенсионер**

**Из франц. pensionnaire, восх. к лат. – см. пенсия.**

**пенсия**

**От франц. pension или нем. Pension, восх. к лат. pēnsio – «платёж».**

х

В русском языке слово пенсионер известно с начала XVIII в. наряду с пенсией (Смирнов). Ср. франц. pension (f); нем. Pension; англ. pension; исп. pension; ит. pensione и др. **В русском языке пенсия, как и польск. pensja, из зап.-евр. pension, м. б., под влиянием лат. pensio, род. pensio nis – «платёж», «уплата» (---), откуда зап.-евр. pension, а также по аналогии сущ. на –а вроде плата, выплата и т. п.**

х

стар. пенсия "оклад", пенсия — то же, в эпоху Петра I; см. Смирнов 223. Из польск. pensja или нем. Pension от лат. pensio "платёж", pendo, pensum, pendere "ценить, оценивать".

**пенсне, пенснэ**

**Из франц. pince-nez < pincer – «сжимать» + nez – «нос».**

несклон., ср. р. – «род очков без заушных дужек, держащихся только на переносице с помощью зажимающих пружинок». Ср. чеш. svíkr < нем. Zwicker). В русском языке слово пенсне известно с середины XIX в. В словарях – с 1909 г. (Даль). Восходит к франц. pince-nez > англ. pince-nez и др. [от франц. pincer – «щипать», «защемлять» (ср. пинцет) и nez – «нос» (см. кашне)]. (Чехов и др.). Из франц. pincenez от pincer "щипать", nez "нос".

**пергамент**

**Через посредство нем. Pergament из лат. pergamēnum, восх. к греч. pergamēnos – от назв. г. Пергам (Pergamon) в Малой Азии, где впервые кожа начала использоваться в качестве писчего материала.**

х

у Чёрных: см. пергамен(т) т. 2, стр. 20 --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. Pergamēnt (n); голл. perkamēnt (n); ит. pergamēna (f) и др.; **но франц. parchemin** (со своеобразной историей на французской почве) > англ. parchment. Первоисточник – греч. > лат. pergamēna charta. --- Конечное т в пергамент в русском – по немецкому или голландскому образцу. **С а после п, вероятно, по французскому образцу.**

х

пергамен, прилаг. пергаменный, стар. паркгамин, 1633 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 365; поргамин, при Петре I, 1705 г.; см. Христиани 51; паргамент, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 223. Формы на -т заимств. через нем. Pergament, а остальные — через польск. pergamin, pargamín (PF 5, 433) из д.-в.-н. pergamin или лат. pergamēnum от греч. περγαμινός — прилаг. от названия города Пёргамон в Мал. Азии, где впервые кожа была использована в качестве писчего материала (Клюге-Гётце 437; Брюкнер 396).

**Х перевод**



**перевод 1.** – К пере-водить; калька франц. *traduction, traduire* (в том же знач.) из лат. *trādūcere* – «переводить, перемещать, переправлять». переводить. Калька из франц. *traduction, traduire* — то же от лат. *trādūcere*; см. Сандфельд, *Festschrift V. Thomsen* 171.

### **Х переворот**

Калька франц. *révolution*, лат. *revolūtiō*; см. Унбегаун, *RES* 12, 39; Преобр. II, 192.

### **период**

**Через посредство нем. *Periode* или франц. *période* из лат. *periodus*, восх. к греч. *périodos* – «обращение, оборот».**

**х**

В русском языке слово период в знач. «отрезок, промежуток времени» появилось в середине XVIII в. В словарях отм. с 1762 г. (Литхен). Раньше оно вошло в употр. с риторико-грамматическим знач. (см. у Черных: период<sup>2</sup>), тогда как во франц. языке – наоборот. Прил. **периодический** – с 1782 г. (Нордстет). Ср. франц. *période* (f); нем. *Periode* (f); англ. *period*. Первоисточник – греч. --- – собств. «обход», «объезд», «ход кругом», «цикл», также «период времени», «период (в риторике)». В русском языке, м. б., из французского, но с поправкой на ударение этого слова в греческом языке: *περίοδος*.

**х**

начиная с Петра I (Смирнов 224). Через франц. *période* из лат. *periodus* от греч. *περίοδος* "обращение, оборот" (первонач. — из астрономии); см. Дорнзейф 17.

### **Ч период: 2**

грамм. – «синтаксическое построение, состоящее обычно из нескольких простых или сложных предложений и по содержанию и структуре представляющие собою нечто цельное, выражающее законченную мысль». Прил. **периодический**. В русском языке слово период в риторико-грамматическом смысле известно со 2-й четверти XVIII в. Ср. у Ломоносова в «Кратком руководстве к красноречию», 1748 г.: «Сопряжением простых идей составленные предложения называются по-риторически периодами». Такого же происхождения, как и период 1 [см. выше (В русском языке, м. б., из французского, но с поправкой на ударение этого слова в греческом языке: *περίοδος*.)].

### **периферия**

**От франц. *périphérie*, восх. к греч. *periphēreia* – «окружность».**

**х**

В русском языке слово периферия в знач. «окружность» употр. с Петровской эпохи (в «Геометрии» 1703 г. и 1708 г. и др.; см. Кутина, ФЯН). С новым знач. «окраина» слово вошло в употр. с 20-х гг. XX в., в словарях – с 1933 г. (Кузьминский и др.); позже – Ушаков (1939 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *périphérie* (f) – мат. «периферия», «окружность», «поверхность»; нем. *Peripherie* (f) – тж.; англ. *periphery* – тж. и др. Восходит к греч. *Περὶφέρεια*.

**х**

Через польск. *periferja* или из лат. *periphēria* от греч. *περίφέρεια* "окружность"; см. Дорнзейф 22.

### **Х перкаль**

род. п. -ля, м., "грубая хлопчатобумажная ткань". Через франц. *percale*, исп. *percal* из перс. *pārgāl*; см. Горяев, ЭС 449; Локоч 131. Невероятно непосредственное заимствование с Востока, вопреки Соболевскому (ИРЯ 2, 346).

## **перл**

**Из франц. *perle*, восх. к лат. *pirula* – «груша».**

**х**

м. р. – устар., гл. обр. поэт. «жемчужина», «жемчужное зерно»; перен. «яркое проявление чего-л.». Устар. перла, -ы и перло, -а. Прил. устар. **перловый** (иногда **перловый**) – произв. от перл. В русском языке в словарях перл отм. с 1731 г. (Вейсман); в форме перло встр. в XVIII в. и 1-й пол. XIX в. (ССРЛЯ). Прил. – с 1771 г. (РЦ: перловый); с этим ударением у Пушкина в «Руслане и Людмиле»: «и обвила венцом перловым»; перловый – у Нордстета (1782 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *perle* (f) – тж.; нем. *Perle* (f); англ. *pearl* и др. Источник распространения – французский язык, а там это слово, как полагают, из итальянского. Ср. ит. *perla* – «жемчужина» при диал. (неаполит.) *perna* – тж. Первоисточник – лат. *perna* – «разновидность морского маллюска».

**х**

род. п. -а, м., стар. перло ср. р. (Кир. Транквилион, 1646 г., Державин), диал. перла ж., донск., прилаг. перловый. Форма м. р. происходит из франц. *perle*, ж. р. — из нем. *Perle* "жемчужина", форма ср. р. объясняется, согласно Брандту (РФВ 23, 294), влиянием слов типа *било*, *мяло*, *сало*. Первоисточником всех этих слов явилось лат. *pirula* "маленькая груша". Диал. перлы мн. "ожерелье из жемчуга, бус", арханг. (Подв.).

## **Ч перманент**

м. р. – «сохраняющаяся в течение нескольких месяцев завивка волос», [«химия», «trvalá»]. В русском языке в словарях впервые – у Ушакова (1939 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *permanente* (f) – тж. [хотя чаще *ondulation* (: *frisure*) *permanente*]; ит. *permanente* (f) (или *ondulazione permanente*); исп. *permanente* (f) [собств. постоянная (*permanente*) завивка (*ondulation*) волос]; англ. *permanent wave*.

## **перманентный**

(книжн.). **Постоянный, непрерывно продолжающийся. Перманентное развитие. Произв. сущ. перманентность. От нем. *permanent* или франц. *permanent*, восх. к лат. *permanens* (*permanentis*) – «постоянный, неослабевающий».**

## **перпендикуляр**

**Из франц. *perpendiculaire*, восх. к лат. *perpendiculāris* – «отвесный».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 23 – 24 --- Из западноевропейских языков, латинизировано. Ср. франц. *perpendiculaire* (f) – «перпендикуляр» > голл. *perpendiculair*; англ. *perpendicular*; исп. *perpendicular*; ит. *perpendicolare* (f) и др. Из французского также нем. *perpendikulär* – «перпендикулярный» (ср. нем. *Perpendikel* (m) – «перпендикуляр»). Первоисточник – лат. *perpendicularum* – «отвес» (к *pendeō* – «вишу», «свешиваюсь», «являюсь подвешенным», приставкой *per-*), отсюда в начале н. э.: *perpendiculāris* – «отвесный», «перпендикулярный».

**х**

начиная с Петра I (Смирнов 224). Через нем. *Perpendicular* (XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 467 и сл.) от лат. *perpendiculāris* (см. предыдущее).

## **Ч перрон**

**Из франц. *perron* < *pierre* – «камень».**

**х**

В русском языке слово перрон известно с начала XX в. Макаров, 1900 г.: *perron* (m) – «подъезд», «крыльцо», «перон». В русском языке из западноевропейских. Источник распространения – французский язык. На франц. почве срязано с *pergé* – «каменная облицовка», с *perrière* – «каменоломня» – латинизированными образованиями от *pierre* – «камень» (< лат. *petra* – «скала», «камень», вульг.-лат. \**petrarius* – «каменный», «каменистый»). Из французского – нем. *Perrón*; ит. *perrone* и др.

#### **Х перспектива**

**Через нем. *Perspektive* или франц. *perspective*, восх. к лат. *perspicere* – «смотреть сквозь, проникать взором».**

начиная с Петра I (Смирнов 225), народн. переспектива изменено по аналогии слов на пере-. Через нов.-в.-н. *Perspektive* или франц. *perspective* от ср.-лат. *perspectiva* (*ars*) «искусство перспективного изображения»; см. Шульц — Баслер 2, 471.

#### **(X петарда**

**Через посредство нем. *Petarda* или франц. *pétard* – «подрывная шашка, хлопушка» < *péter* – «взрываться с треском».**

**х**

"вид разрывного снаряда", начиная с Петра I; см. Смирнов 224. Через польск. *petarda* или нем. *Petarde* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 476) из франц. *pétard* — то же.)

#### **Х петиметр**

"щеголь" (Мельников), уже в 1764 г. у Порошина; см. Христиани 57. Из франц. *petit-maitre* — то же.

#### **Ч петуня**

**У Шведовой: см. петунья.**

**х**

*Petunia*. Чеш. *petúnie* : *betúnie*. В русском языке слово петуня известно с середины XIX в. В словарях – с 1861 г. [ПСИС: *petunia* (латинскими буквами)]. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1842 г.) *petunie*, позже *pétunia* > нем. *Petunie*. Ср. также: англ. *petunia*; ит. *petúnia*; исп. *petunia* и др. Французское слово является производным от устар. *petun* – «табак», а оно, в конечном счете, восходит к индейскому (тупи-гуарани) *petu* – «табак» (растение) [Lokotsch].

#### **петунья**

**От франц. *pétunia*, восх. к яз. тупи-гуарани.**

**х**

у Чёрных: см. петуня.

#### **СТОП (пеший**

пеш, пеша, пеше, диал. пехий — то же, сиб., укр. пиший, блр. пешы, др.-русс., ст.-слав. *πεζός* (Супр.), болг. пеш, пеши (Младенов 421), сербохорв. см. образ "пешком", словен. см. образ, чеш., слвц. *peši*, польск. *pieszy*, в.-луж. *peši*, н.-луж. *pešu*. Ср. также чеш. *pešhý*. || Скорее всего, из см. образ, производного от и.-е. \**ped-* "нога (ступня)", лат. *pēs*, *pedis* (м.) "нога", лит. *pedà*, вин. см. образ "стопа, след ноги", *pedè* "ступня (чулка)", лтш. см. образ м. "след ноги", см: образ "подошва, стопа", др.-инд. *padám* "след ноги, стопа", дор. *ped-* "нога (ступня)", гот. *fōtus* "нога, шаг", лит. см. образ "пеший, пешком" см. образ, др.-лит. *pēstomis* нареч. (Даукша); см. Мейе, MSL 14, 341; Ét, 379; RES 5, 6; Шпехт 200; Траутман, BSW 209; Миккола, Ursl. Gr. 1, 176. Возм. также, что это образование от \**peh-*; см. Мейе, там же. Это последнее могло быть свободным сокращением (откуда пехота, см.), согласно Брандту (РФВ 23, 297),

Брюкнеру (406), Вайану (RES 16, 247 и сл.). Менее вероятна этимология \*рѣхъ из и.-е. местн. мн. \*rēdsu "в ногах", алб. poshtë "внизу", rērposh "снизу", ирл. ís "внизу" (Педерсен, KZ 36, 290; Kelt. Gr. 1, 50, 181; IF 5, 52; Иокль, AfslPh 29, 19; Stud. 59 и сл.), судя по знач., а также потому, что тогда ожидалось бы слав. \*рѣсь; см. Эндзелин, ZfslPh 13, 76 и сл.; Вайан, там же. Сомнительно в фонетическом отношении было бы также произведение слав. формы из см. образ, образования см. образ от \*pedtis, ср. др.-инд. см. образ, авест. pasti- "пешеход", вопреки Эндзелину (там же). Маловероятно и.-е. \*rēd-kho- (Мейе, Ét. 379; Уленбек, AfslPh 16, 374) или см. образ (Миккола, IF 16, 97); см. против этого Эндзелин, там же; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 184. Ср. пехота. [Френкель (LP, 4, 1953, стр. 103) производит рѣшь от общего с балт. см. образ. — Т.]

### **пешка** I.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 29 В русском языке слово пешка известно с XVII в. Ср. Р. Джемс (PAC, 1618 – 1619 гг.): pīeshkī – «the rownes» [«пешки» (в шахматах)]. Восходит к о.-с. \*рѣшь (см. пеший); поздняя основа \*рѣшьк- (см. пешком). **Скорее всего – калька с франц. pion**, которое и теперь еще употр. также со старшим знач. «надзиратель», а долго (особенно в феодальную эпоху) употреблялось вообще как пренебрежительное (в речи господствующего класса) обозначение людей нерыцарского (невсаднического) звания. Ср. нем. Bauer – «пешка» (собств. «крестьянин»; в карточной игре «валет»).

х

"низший разряд фигур в шахматной игре", собственно "пехотинец, рядовой"; см. **пеший**. — Т.]

### **пигмей**

**Через франц. pugmée или нем. Pugmäe, восх. к лат. pugmaeus – от греч. pugmaios – «величиной с кулак».**

х

м. р. – «человек карликового роста», «карлик»; перен. «ничтожество». Ср. чеш. trpaslík, ridimuzík (о ничтожных людях: nula). В русском языке слово пигмей в словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Из французского языка. Ср. франц. (с XV в.) pugmée; нем. Pugmäe; англ. ligmy; ит., исп. pigmeo и др. Первоисточник – греч. – «карлик»; у Гомера – «баснословное карликовое племя на берегу Океана (по другой версии – в Эфиопии) ведшее постоянную борьбу с журавлями», прил. – «карликовый» (досл. «величиною с кулак»). В Западной Европе – при латинском посредстве (Pugmaeus, pl. Pugmaei – тж.).

х

Книжное заимствование через нем. Pugmäe (часто в XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 743) или франц. pugmée из лат. pugmaeus от греч. см. образ "величиной с кулак", πωυμῆ "кулак"; см. Преобр. II, 57; Дорнзейф 24.

### **Ч пижон**

**От франц. pigeon – букв. «голубь», а также (перен.) – «простак, глупец».**

– «пустой франтоватый молодой человек». Прил. **пижонский**. Отсюда **пижонство**. Чеш. švihák (от švihati – «хлестать», «стегать»). В русском языке слово пижон сравнительно позднее. Известно с последней четверти XIX в., но сначала со знач. «маменькин сынок, неопытный молодой человек», «несмышлениш» [Станюкович, «Василий Иванович», 1886 г.]. В словарях с совр. знач. впервые у Ушакова (1939 г.). Из французского языка. Ср. франц. pigeon (< лат. pīriō – «птенец», «пискун») – «голубь», а также «простак», «простофиля»; ср. pigeonneau – «молодой голубь», а также «разиня», «рохля».

пик I.

у Черных и Шведовой: см. пики, в форме мн. ч.

"карточная масть", обычно мн. пики; экспрессивно-юмор.: пикенция, пикендрас, пичура, пичук, пичурущих (Гоголь). Из франц. pique — то же от pic "кирка". Это название дано карточной масти по изображению копья с черным острием; возм., через посредство нем. Pik (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 526; Клюге-Гётце 446) пики мн., см. пик I.

пик II.

Из франц. pic; часы пик — полукалька англ. оборота peak hours.

м. р. — «конусообразная вершина горы». Чеш. štít. В русском языке слово пик известно со 2-й четверти XIX в. В словрях — с 1847 г. (СДСРЯ). Из французского языка. Ср. франц. (с XVIII в.) pic. Во французском образовано от глаг. piquer (< нар.-лат. picāre — «колоть»). К франц. pic — «остроконечная вершина горы» восходят: нем. Pik; англ. peak и др. Ср. ит. picco — тж.

"остроконечная вершина горы". Из франц. pic — то же; см. Маценауэр, LF 12, 340.

X пик III.

"взятка при игре в пикет". Из франц. pique — то же, этимологически тождественно пик I; см. Гамильшег, EW 692; Штрекель 47.

пика

пика I. — От франц. pique.

пика 2., ж. р.: в пику кому (сделать что-н.) (разг.) — намеренно, чтобы досадить кому-н. В пику — от франц. en pique.

ж. р. — «колющее оружие в виде длинного древка с острым металлическим наконечником». Чеш. píka. В русском языке слово пика известно с 1-й пол. XVII в. Встр. в «Книге о ратном строе», 1647 г.; там же любопытное, не привившееся в языке прил. «о пинком учении». В словарях — с 1704 г. (Поликарпов). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) pique (f) — «пика», «копье» (при lance — «копье», «пика») > нем. Pike (f) (: Lanze). Ср. англ. pike (: lance); ит. picca; исп. picca (отсюда picada — «укол» — «пикадор»). Корень тот же, что во франц. piquer — «колоть». См. пикантный, пик.

х

уже у Котошихина (150). Через нем. Pike или франц. pique из ит. picca — то же (Преобр. II, 57; Клюге-Гётце 446).

Ч пикантный

От франц. piquant — «колючий, острый», «возбуждающий».

х

Сущ. пикантность. Чеш. pikantní, pikantnost. В русском языке прил. пикантный по словарям известно с середины XIX в.: ПСИС 1861 г.; Михельсон 1865 г. Из западноевропейских языков. Источник распространения — франц. (с XVIII в.) piquant, -е, по происхождению — прич. наст. вр. от piquer — «колоть», «протыкать», «жалить» (< нар.-лат. \*picāre). Из французского: англ. piquant; нем. pikánt; ит. piccante и др.

пикет I.

Из франц. piquet — «пост, небольшой отряд».

х

м. р. — 1) «небольшой военный отряд (на фронте), выполняющий сторожевые функции на передовых позициях», «сторожевой пост», «дозор»; 2) «небольшой

отряд, назначенный той или иной организацией для поддержания порядка или охраны». Прил. **пикетный**. Глаг. **пикетировать**. Сущ. **пикетчик**. Чеш. *píketa* (только воен.). В русском языке слово пикет известно с начала XVIII в. (Смирнов). В словарях – с 1782 г. (Нордстет), **пикетный** – с 1847 г. (СЦСРЯ), **пикетчик** – с 1865 г. (Даль), **пикетировать** – с 1939 г. (Ушаков). Восходит к франц. *piquet* (от *piquer* – «колоть», «протыкать»); старшее знач. – «кол», «свая», «кол для коновязи». В русском языке, м. б., при немецком посредстве (ср. нем. *Pikett* (n) – только воен.). Ср. также англ. *picket* : *piquet*; ит. *picchétto*; исп. *piquete* и др.

**х**

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Смирнов 225 и сл. Через нем. *Pikett* из франц. *piquet* — то же, первонач. "коновязь"; см. Преобр. II, 57 и сл.; Grimm 7, 1847; Гамильшег, EW 697.

**Х пикет II.**

"вид игры в карты" (Крылов). Через нем. *Pikett* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 530) или, подобно последнему, — из франц. *piquet* — то же (Горяев, Доп. I, 33).

**пики**

От франц. *pique* – «пика, копьё» (масть названа так по изображению копия с чёрным острием).

у Фасмера: см. пик I, в форме ед. ч.

пик, мн. ч. Прил. **пиковый**. Народное русское название этой масти – **вины** (или **вины**), вследствие сходства с виноградным листом, также лопаты, плути. Чеш. *piku*, *pikový*. В русском языке в XVIII в. и в начале XIX в. обычное название этой масти было **вины** : **вины**. Но, видимо, к концу 1-й четверти XIX в. появляется и пики. В словарях – с 1822 г. (САР: пики – «в карточной игре то же, что вины»; прил. отс.). Прил. **пиковый** встр. у Пушкина «Пиковая дама», 1934 г. Из французского языка. Ср. франц. *pique* (m) – тж. (связано с *pique* (f) – «пика») > нем. (с середины XVIII в.) *Pik*; ит. *picca* (ср. *picca* – «пика»). Но ср. в том же знач.: англ. *spade* (собств. «лопата», «заступ»); исп. *espadas*, мн. ч. (ед. ч. *espada* – «шпага», «меч»; ср. ит. *spada* – «пика» и «шпага», «меч»).

**пикник**

Из франц. *pique-nique* (в том же знач.).

**х**

м. р. Слово пикник известно по словарям с 1837 г. (Ренофанц; **пикеник**), в совр. форме с 1847 г. (СЦСРЯ). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1692 г.) *pique-nique* (m). Из французского: англ. (1748 г.) *picnic*; нем. *Picknick* и др. Происхождение франц. слова не выяснено. Первая часть сложения *pique-* от *piquer* – «колоть», «щипать», «кусать» (Dauzat), но откуда *-nique*? Впрочем, ср. *faire la nique* – «показывать нос или кукиш» (?). По-видимому, явление эксперссивной речи такого же рода, как фокус-покус, гоголь-моголь и т. п.

**х**

род. п. -а. Из франц. *pique-nique*, откуда и нем. *Picknick*, англ. *picnic*; первонач. — рифмованное образование (Клюге-Гётце 445; Хольтхаузен 144; Гамильшег, EW 687).

**STOP (пилигрим)**

Через др.-в.-нем. *piligrîm* из ит. *pellegrino* – «чужеземец», восх. к лат. *peregrînus* – «иноземный, чужой», «дорожный, путевой».

**х**

В русском языке слово пилигрим известно с начала XVIII в.: «Архив» Куракина, 1707 г. В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Из западноевропейских языков. Ср. ит.

pellegrino > нем. Pilgrim, Pilger; англ. pilgrim и др. Ит. pellegrino восходит к лат. peregrīnus – «иноземный», «чужой», «чужеземец» [---]. Такого же происхождения франц. pèlerin – «пилигрим». См. еще пелерина.

х

род. п. -а "странник, богомолец"; старчище-пилигримище, часто в устн. народн. творчестве; диал. полугрим, смол. (Добровольский), польск. pielgrzym. Через ранне-нов.-в.-н., вост.-ср.-нем. pilgerim (Zschr. f. d. Wf. 11, 36 и сл.) или ср.-нж.-нем. pelegrīme, д.-в.-н. piligrīm из ит. pellegrino от лат. peregrīnus; см. Mi. EW 246; Клюге-Гётце 446.)

#### **пилот**

Из франц. pilote, через посредство ит. pilota восх. к греч. πῆδότης – «кормчий» < πῆδον – «весло».

х

м. р. – «летчик, управляющий летающим аппаратом». Прил. **пилотский**. Сущ. пилотка (головной убор). Глаг. **пилотировать**. Сюда же **пилотаж**. В русском языке слово пилот – «лоцман» отм. в словарях с 1806 г. (Яновский). Новое знач. («летчик») это слово получило в связи с развитием воздухоплавания в начале XX в. Производные все – более поздние: пилотаж в словарях с отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.), пилотировать – с 1939 г. (Ушаков), пилотский – с 1959 г. (ССРЛЯ). Ср., однако, у А. Н. Толстого «Аэлита», 1924 г.: «Лось и Гусев были уже одеты... в кожаные пилотские шлемы». Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) pilote (m) – «пилот», «лоцман», а также «рыба-лоцман», pilotage (m); нем. Pilot – тж., Pilotage; англ. pilot – тж.; ит. pilota, pilotaggio; исп. piloto, pilotaje. Источник распространения – французский язык. Однако франц. pilote само заимствовано из итальянского языка. Старшее знач. ит. pilota неясно. М. б., по корню это слово германское (ср. голл. reil – «уровень воды в реке», reilen – «измерять глубину»).

х

Вероятно, через франц. pilote из ит. pilota от греч. πῆδότης "кормчий": πῆδόν "весло" (Клюге-Гётце 446; Гамильшег, EW 695).

#### **пилотаж**

Из франц. pilotage < pilot – «пилот».

у Чёрных: см. пилот.

#### **пилотировать**

От франц. piloter – «указывать дорогу, служить проводником» или нем. pilotieren – «вести самолёт».

у Чёрных: см. пилот.

#### **пилюля**

От франц. pilule, восх. к лат. pilula – «шарик» < pila – «шар, клубок, мяч».

х

чеш. pilulka. В русском языке слово пилюля известно с XVII в. (см. МИМ – Материалы для истории медицины в России, 1663 г.). В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Из западноевропейских языков. Ср. франц. pilule; нем. Pille (< Pillule в XVI – XVII вв.); ит. pillola; исп. pildora и пр. Первоисточник – лат. pilula – «шарик», мед. «пилюля» (уменьш. от pila – «мяч»).

х

начиная с 1711 г.; см. Смирнов 226. Вероятно, из франц. pilule от лат. pilula: pila "шар" (Гамильшег, EW 695).

### **Х пилястра**

От франц. *pilastre*, через посредство ит. *pilastro* восх. к лат. *pīla* – «колонна, столб».

х

"стенная колонна с четырьмя прямоугольными гранями" (Гоголь), укр. пілястра, польск. *pilaster*. Из франц. *pilastre* или ит. *pilastro* от лат. *pīla* "колонна" (Гамильшег, EW 694).

### **Х пинас**

"мореходное судно", начиная с Петра I; см. Смирнов 226. Из франц. *pinasse* — то же от ит. *pinaccia* или исп. *pinaza*: лат. *pīnus* "сосна"; см. Маценауэр, LF 12, 341; Гамильшег, EW 695.

### **Ч пингвин**

Из франц. *pinguin*, восх. к лат. *pinguis* – «жирный, тучный».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 33 В русском языке – позднее слово, с 1-й пол. XIX в. В словарях отм. с середины XIX в. (Михельсон 1865 г.), но было известно и раньше (см. --- 1839 г.). В Европе источник распространения – английский язык. Ср. англ. (с XVI в.) *penguin* : *pinguin*. Отсюда франц. (с 1600 г.) *pingouin* (: *pignuin*); нем. *Pinguin*; ит. *pinguino*; исп. *pingüino* и др. Происхождение англ. *penguin* неясно. --- Возможно (но не доказано), оно восходит к лат. *pinguis* – «жирный», «тучный», «неповоротливый».)

### **STOP (пион)**

От ср.-н.-нем. *piōn*, восх. к греч. *ραιῶνια* – от назв. местности (*Ραιῶνια*) в Македонии.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 33 (спец. также пеон), м. р. *Paonia*. Народное русское название марьян корень (Даль). Ср. средневек. лат. название *rosa Sanctae Mariae* – «роза св. Марии» (Machek, ČSJR). Чеш. *pivoňka*. --- Но как название лекарственного растения оно было известно с XVII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. --- ; ит., исп. --- ; англ. --- и др. Ср. франц. (с XVI в.) *pivoine* (f) при ст.-франц. *reope* : *pioine* : *pioine*. Первоисточник – греч. – «целительный», «целебный», «относящийся к Пэану – богу-целителю, богу-врачу», откуда позже *παιωνία* – «название пиона как лекарственного растения». Отсюда лат. *raebōnia* – «пион».

х

впервые у Петра I (Смирнов 227), народн. пивония — то же. || Первое, возм., через ср.-нж.-нем. *piōne* — то же, а форма на -ия — через польск. *piwonia* из лат. *raebōnia*, греч. *παιωνία* от *Ραιῶνια* — название местности в Македонии; см. Преобр. II, 65 и сл. Невероятно происхождение слова пион через посредство шв. *piōn*, вопреки Маценауэру (LF 12, 341); ср. Ельквист 763.)

### **(пионер)**

Через посредство нем. *Pionier* из франц. *pionnier* – «первопроходец, начинатель».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 33 В русском языке слово пионер известно с начала XVIII в. --- В русском языке в знач. «солдат-пехотинец», «сапер», видимо, из немецкого, где оно французского происхождения. Во французском оно является произв. от *piōn* < *reop* – «пеший», «пеший воин», совр. «пешка». Франц. *reop* восходит, в конечном счете, к позднелат. *pedō*, род. *pedōnis*, вин. *pedōnem* (тот же корень, что и в *pēs* – «нога») – «человек с большими ногами» > «пешеход».



стар. пионер, 1705 г., Письма и бумаги Петра В.; см. Смирнов 227. Заимств. через нем. Pionier (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 537) из франц. pionnier, pion — первонач. "пехотинец", народнолат. pedonem (Клюге-Гётце 447; Гамильшер, EW 696).

#### **Ч пипетка**

**От франц. pipette < pipe – «трубка».**

ж. р. – «стеклянная трубочка с резиновым наконечником для выпускания набранной жидкости по капле». Чеш. pipeta (: kapátko). В русском языке слово пипетка известно с середины XIX в. В словарях – с 1860 г. (Углов), ср. Михельсон 1865 г.: пипетка – «стеклянная трубочка с загнутыми краями». Т. о., совр. знач. установилось позже. Восходит к франц. (с XV в.) pipette (f) (уменьш. от pipe – сначала «свирель», потом вообще «трубка»; ср. pipere – «принимать на манок птиц» > устар. «обманывать», из лат. pīpāre – «пищать») > англ. pipette; нем. Pipette.

#### **STOP (пирамида**

**Через посредство нем. Pyramide из греч. pyramis, вин. п. pyramida.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 34 Др.-русс. (с XI в.) и ст.-сл. пирамида в Гр. Наз. по сп. XI в. – название монументального сооружения (Срезневский) – грецизм. В качестве геом. термина слово пирамида известно с начала XVIII в. («Арифметика» Магницкого, 1703 г.); ср. в форме пирамид это же слово в «Геометрии», 1708 г. (Кутина ФЯН). Прил. **пирамидный, пирамидальный** в словарях отм. с 1793 г. (САР). Ср. франц. (с XII в.) pyramide (f), (с XVI в.) pyramidal, -e; нем. Pyramide (f); англ. pyramid; ит., исп. pirámide. ---

**х**

народн. перемида, при Петре I (по аналогии образований с приставкой пере-), русск.-цслав. пирамида пирами́с (Григ. Наз., XI в.). Из греч. πυραμίς, вин. -ίδα; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 265; Гр.-сл. эт. 150. Совр. русск. слово, вероятно, заимств. из зап.-европ. языков — скорее через нем. Pyramide (часто в XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 744 и и сл.), чем из франц. pyramide.)

#### **STOP (Ч пирамидон**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 34 В русском языке в словарях отм. с 1926 г. (Вайсблит); -- В русском, видимо, из немецкого.)

#### **пират**

**Через посредство нем. Pirat из лат. pirāta, восх. к греч. peirātes – «разбойник, грабитель».**

**х**

м. р. – «морской разбойник». В русском языке в словарях слово пират отм. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Производные – с конца XIX в., напр., **пиратство** – Будрон – Михельсон 1880 г. Ср. франц. pirate (m); нем. Pirat; англ. pirate; ит., исп. pirata (m) и др. Первоисточник – греч. – «грабитель», «разбойник», «пират». (ср. πειράω – «подвергаю испытанию», «пытаюсь захватить», «меряюсь силами»). Отсюда лат. pirata (m) – «пират». В русском языке, скорее всего, из французского.

**х**

начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 226. Через нем. Pirat "морской разбойник" (часто в XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 538 и сл.) из лат. pīrāta от греч. см. образ "разбойник, грабитель": πειράω "пытаюсь".

#### **Ч пируэт**

**Из франц. *pirouette*, восх. к греч. *peirō* – «прокалываю, просверливаю».**

**м. р.** – «круговой поворот на носке одной ноги». В русском языке известно с 40-х гг. XIX в. В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Восходит, в конечном счете, к франц. (с XVI в.) *pirouette* (невыясненного происхождения, вероятно, заимствованное; ствршее знач. «юла», «волчок», позже «прыжок на месте»). Из французского: англ. *pirouette*; нем. *Pirouette*; ит. *piro(l)etta* и др.

**(X писать, -аю**

**(разг.). То же, что мочиться. Произв. сов. пописать. ---; вероятно, звукоподр. происх., ср. нем. *pissen*, англ. *piss*, франц. *pisser*.**

"мочиться", диал. *писать*, олонек. (Кулик.). Связано с нов.-в.-н. *pissen*, англ. *piss*, ср.-нж.-нем. *pissen*, шв. *pissa*, датск. *pisse* — то же, которые производятся из франц. *pisser*, ст.-франц. *pissier* (XII в.), ит. *pisciare*, оноματοпозитического образования из речи кормилиц; см. Клюге-Гётце 447; Ельквист 764; Фальк — Торп 830. Последние пытаются установить родство с *писк*, *пищать*, норв. *pista* "свистеть" и близкими словами.)

**пистолет**

**Из франц. *pistolet*, восх. к ит. *pislola*.**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 35 – 36 В русском языке слово пистолет известно с конца XVII в. (1689 г. – *Christiani*); --- Наряду с пистолет в Петровское время встр. и **пистоль** (в русском языке (с конца XVI – начала XVII), надо полагать, из немецкого *Pistole*, происхождение которого спорно). Пистолет – из французского.

**х**

род. п. -а, впервые в 1689 г., при Петре I; см. *Христиани* 34; диал. в знач. "карапуз", петерб. Через стар. нем. *Pistolet* (XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 541) или непосредственно из франц. *pistolet* от ит. *pistola*. Романисты ищут источник этого слова в чеш. *pišťal* (см. *пищаль*); прежде его возводили к названию ит. города *Pistoja* в Тоскане; см. Штрекель, *AfslPh* 26, 408 и сл.; М.-Любке 542; Гамильпег, *EW* 697; Клюге-Гётце 448. Маловероятно заимствование через польск. *pistolet*, вопреки *Христиани* (там же). Ср. след.

**пистоль**

**пистоль 1., м. р. и пистоль, ж. р.**

**(устар.). То же, что и пистолет. Произв. прил. пистольный. Из франц. *pistole*.**

**х**

у Чёрных: см. пистолет.

**х**

ж. "пистолет" (Гоголь), уже у Аввакума 74; см. Котошихин 32, 123 (здесь: пистолы с олстры). Через нем. *Pistole* из франц. *pistole*, ит. *pistola*. См. пистолет.

**Х пистон**

**Из франц. *piston*, через посредство ит. *pistone* – «пест», «поршень» восх. к лат. *pistāre* – «толочь».**

род. п. -а. Из франц. *piston* от ит. *pistone* "пест, поршень": лат. *pistāre* "толочь" (см. Гамильпег, *EW* 698).

**плагиат**

**Через посредство нем. *Plagiat* из франц. *plagiat*, восх. лат. *plagiātus* – «похищенный».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 37 --- Возможно, из немецкого языка.

х

Через нем. Plagiat (XVII — XVIII вв.; см. Шульц — Баслер 2, 545) или франц. plagiat — то же из народнолат. plagiatum "ограбление", plagiāre "грабить", plagium "похищение" от греч. πλάγιος "поперек, косо́й", πλάγιον см. образ τινά "уводить силой" (Шульц — Баслер); **плагиатор** — через нем. Plagiator или непосредственно из лат. plagiātor.

**СТОП (плагиатор)**

Через посредство нем. Plagiator из лат. plagiātor — «грабитель».

х

у Фасмера: см. плагиат.)

**(плакат)**

Из нем. Plakat, восх. к франц. placard < plaquer — «налеплять», «приклеивать».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 37 --- известно с начала XVIII в. в знач. «листок», «билет» (Смирнов). По-видимому, из голландского языка. Ср. голл. plakkaat — «афиша», «плакат». Из голландского — нем. Plakát (n) — тж. Ср. голл. plakken — «приклеивать», откуда франц. plaquer — «приклеивать», «налепливать» (напр. обшивку на стену), а также «бросать», «покидать», произв. placard (> англ. placard) — «обшивка», «нечто наклеенное» > «афиша» > «плакат». ---

х

впервые при Петре I, 1704 г.; см. Христиани 30; Смирнов 227. Через нов.-в.-н. Plakat — то же (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 547 и сл.) из франц. placard "афиша, плакат", ср.-нидерл. placcaert, нидерл. plakkaat от ст.-франц. plaquier "приклеивать" (Клюге-Гётце 448).

**(план)**

Из нем. Plan, восх. через посредство франц. plan к лат. planus — «плоский, ровный».

х

В русском языке слово план известно с самого начала XVIII в. (Смирнов). Также в форме плян («Архив» Куракина, 1713 г.). Прил. **плановый** — гораздо более позднее слово (СЦСРЯ 1847 г.). Из западноевропейских языков. Ср. нем. Plan (m); голл. plan (n); франц. plan (m); англ. plan; исп. plan : plano; ит. piano и др. Первоисточник — лат. plānum — «плоскость», «равнина», от прил. plānus — «плоский», «ровный».

х

род. п. -а, впервые у Петра I, 1704 г.; см. Смирнов 227; народн. плант, откуда плантовать "обдумывать, планировать", смол. (Добровольский). Возм., заимств. через польск. plan или нем. Plan (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 548) из франц. plan от лат. planta "подошва, очертание"; см. Христиани 45; Преобр. II, 67; Клюге-Гётце 448; М.-Любке 546.)

**Ч планшет**

От франц. planchette — букв. «дощечка».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 38 --- с середины XIX в. --- Заимствовано, м. б., непосредственно из французского. ---

**Х пластрон**

род. п. -а "нагрудник". Из франц. plastron "кожаный нагрудник, грудные латы" (см. Гамильшег, EW 701).

### STOP (пластырь)

От ср.-лат. *plastrum* – «гипс» (возм., через посредство др.-в.-нем. *pflâster* или ср.-в.-нем. *pflaster*), восх. к греч. *plassō* – «леплю».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 39 --- Давнее заимствование из латинского языка. > ст.-франц. *plastre* > франц. *plâtre* ---

род. п. -я, русск.-цслав., сербск.-цслав. пластырь см. образ. Из народнолат. \**plastrum* (ит. *impiastro*, франц. *plâtre*; см. Мейе, *Ét.* 187) или через д.-в.-н. *pflâster*, ср.-в.-н. *pflaster* от лат. *emplastrum*, греч. см. образ (Кнутссон, *GL.* 27; Преобр. II, 68). Предполагать непосредственное происхождение из греч. (Mi. EW 248) невозможно фонетически. Греч. см. образ, предполагаемое Соболевским (ЖМНП, 1886, сент., стр. 154), не засвидетельствовано.)

### платан

Из франц. *platan*, через посредство лат. *platanus* восх. к греч. *platanos* < *platys* – «широкий».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 39 --- известно с 60-х гг. XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *platane* (m) ---

х

Книжное заимств. через франц. *platane* или непосредственно из лат. *platanus* от греч. *πλατάνος* : *πλατύς* "широкий".

### STOP (платина)

Через посредство нем. *Platina* из исп. *platina* < *plata* – «серебро».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 39 --- известно с начала XIX в. (Севергин, 1812 г.) --- Из западноевропейских языков. Ср. исп. устар. *platina*, совр. *platino*; франц. (с 1752 г.) *platine* (m) ---

х

Через нем. *Platina* или прямо из исп. *platina* — то же, производного от исп. *plata* "серебро" (Преобр. II, 69; Клюге-Гётце 449.)

### Х платформа

От франц. *plate-forme* – первонач. «плоская крыша».

Из франц. *plate-forme*, первонач. "плоская крыша"; народн. плацформа (Преобр.) возникло под влиянием слова плац (Преобр. II, 69). Сюда же платформа "задница", ленингр.

### Х плафон

От франц. *plafond* < *platfond* < *plat* – «ровный, плоский» + *fond* – «основа, основание».

"разукрашенный потолок"; "вид потолочного абажура", уже у Порошина, 1764 г.; см. Христиани 57. Из франц. *plafond* от *platfond*: *plat* "ровный", *fond* "дно, фон" (Гамильшег, EW 699).

### (X плац

Из нем. *Platz* – «площадь», через посредство франц. *place* – «место, площадь» восх. к лат. *platēa* – «внутренний двор».

род. п. -а "площадь для военных смотров и учений", впервые — пляц, 1705 г., при Петре I; см. Смирнов 228; Христиани 51. Последнее (пляц) — через польск. *plac*, первое (плац) — из нем. *Platz* "площадь" от франц. *place* "место, площадь" из лат. *platea* "дорога, двор". В петровскую эпоху плац- часто употребляется перед

воинскими званиями: плац-адъютант, плацмайор и т. п.; см. Смирнов, там же; Преобр. I, 503.)

### Х плацдарм

**От франц. *place d'armes* – букв. «площадь для войск».**

впервые пласдарм, Штурм, 1709 г.; см. Смирнов 227. Из франц. *place d'armes* под влиянием слова плац.

### Х плезир

"веселье, развлечение", впервые у Куракина; см. Смирнов 228; народн. призир, близир, олонек. (Кулик.). Из франц. *plaisir* — то же от лат. *placēre* "нравиться"; см. Христиани 21.

### STOP (Ч пленум

**Восх. к лат. *plenum* – «полное».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 40 – 41 --- вошло в общее употр. гл. обр. после 1917 г. --- Из западноевропейских языков. Ср. англ. *plenum* --- В русский язык оба слова пленум, прил. **пленарный** попали, возможно, при немецком посредстве. Первоисточник – лат. ---)

### Х плерёзы

мн. "траурная обшивка". Из франц. *pleureuses*, букв. "плакальщицы"; см. Маценауэр, LF 13, 162.

### плеяда

**От франц. *pléiade* или нем. *Plejade*, восх. к греч. *Pleiades* – «созвездие Плеяды» < *Pleias (Pleiados)* – семь дочерей Атланта, превращенных богами в созвездие.**

х

ж. р. Плеяды, астр. – «галактическое скопление звезд в созвездии Тельца», «стожары». Чеш. *plejáda, Plejady* (иначе *Kuřátka*). В русском языке это слово появилось сначала как астр. термин; в словарях – с 1762 г. (Литхен: плеяды – «*les pleiades*»). В качестве нариц. сущ. слово плеяда употр. с середины XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *pléiade* (f), *Pléiades* (pl); нем. *Plejáde* (f), *plejáden* (pl); англ. *Pleiad, Pleiades* (pl); ит. *plèiade* (f), *Plèiadi* (pl). Первоисточник – греч. *Πλειάδες* (pl) – «Плеяды, семь дочерей Атланта и Плейоны» > «семерка звезд в созвездии Тельца», *Πλειάς*, род. *Πλειάδος* (f) – «Плеяда – прозвище, данное группе александрийских трагиков, живших в III в. до н. э.». Из греческого языка – лат. *Plēiades* (pl), *Plēias* (f).

х

мн. Плеяды — название созвездия. Книжное заимств. через нем. *Plejade* "плеяда, сонм поэтов" (Шульц — Баслер 2, 562) или франц. *pléiade* из греч. *Πλειάδες* мн. "созвездие Плеяды" или *Πλειάς, ἄδος* — название семи трагиков при Птолемея Филадельфе, которые, подобно светилам, сияют на небе славы.

### Х плие

нескл., "в азартных играх — ставка на гнутую карту". Из франц. *plié* от *plier* "гнуть, складывать".

### плис I.

**От нидерл. *pluis* или шв. *plys*, восх. к лат. *pilūs* – «волос».**

м. р. — «хлопчатобумажная грубая ворсистая ткань, похожая на бархат». Прил. **плисовый**. В русском языке плис, пливовый по словарям известно с 1793 г. (САР). По происхождению связано с плюш (см.), но в русском языке попало раньше и, по видимому, не из немецкого, как плюш, а из скандинавских языков. Ср. дат. plus — «плюш»; швед. plysch — «плюш»; plýsa — «ворситься шерсть».

х

"вид ткани", прилаг. **плисовый**. Через голл. pluis — то же или нем. Plisch, Pluss (XVII в.; см. Клюге-Гётце 450 и сл.) из франц. **peluche** "плюш" от лат. \*piluceus : pilus "волос". Ср. также плюш.

**Х** **плоить, плую**

"укладывать (волосы, белье при утюжке)", плой, плойма, нареч. "складками". Заимств. из франц. plouer "сгибать, складывать" от лат. plisāge — то же; см. Брандт, РФВ 18, 32; Преобр. II, 76. Грот (Фил. Раз. 2, 400), Маценауэр (279) предполагают посредство голл. plooien "укладывать складками".

**(пломба**

От нем. Plombe, восх. к лат. **plumbum** — «свинец».

х

В русском языке слово **пломба** известно с 40-х гг. XIX в., в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ: **пломба** — «свинцовая печать»), прил. **пломбовый** с 1865 г. (Даль). Но глаг. **пломбировать** употр. с начала XIX в. (Яновский). Заимствование из немецкого языка. Ср. нем. (с 1800 г.) Plombe (f) — «пломба», plombieren (в смысле «запечатывать свинцовой plombой») — с XVIII в., раньше чем сущ.). Немецкое слово восходит к франц. plomb (m) — «свинец», «свинцовая пломба», а французское — к лат. **plumbum** — «свинец».

народн. **плонба**. Заимств. из нем. Plombe, обратного производного от plombieren из франц. plombier. См. **пломбировать**.)

**пломбир**

**Сливочное мороженое, обычно с добавлением шоколада, орехов, цукатов. От франц. **plombières** — по назв. курортного места Plombières во Франции.**

м. р. — «мороженое из сливок, обычно с разными добавлениями (шоколад, орехи, фрукты, ягоды и т. п.)». В русском языке это слово употреблялось **в форме пломбьер**. В этой форме встр. в очерке Григоровича «Свистулькин», 1851 г. В форме **пломбир** известно с начала 900-х гг. (Макаров, 1900 г.: **plombière** — «пломбир, род мороженого с вареньем»). Из французского языка. Франц. **plombière** (совр. **plombières**) — тж. этимологически связано с названием франц. курортного городка Пломбьер (Plombières) в департаменте Вогезы. В западноевропейских языках (кроме французского) это слово мало распространено. Ср. англ. ice-cream — «пломбир»; ит. gelato — тж.; исп. helado de crema и др.

"высший сорт сливочного мороженого". Происходит от названия франц. курорта Plombières в департаменте Вогезы (Ушаков 3, 304).

**пломбировать**

От нем. plombieren или франц. plombier, восх. к лат. **plumbum** — «свинец». (см. **пломба**).

х

у Черных: см. **пломба**.

Вероятно, через нем. plombieren (с XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 565) из франц. plombier "запечатывать свинцом" от plomb "свинец", лат. **plumbum**.

### Х плуто<sup>н</sup>г

"взвод, подразделение солдат", впервые у Петра; см. Смирнов 228. Через нем. Ploton(g), Peloton (первое — чаще в XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 442) из франц. peloton — то же, первонач. "клубочек", ст.-франц. pelote "клубок", лат. pila "мяч" (см. Гамильшег, KW 682).

### Х плюмаж

От франц. plumage — «оперение» < plume — «перо».

"украшение из перьев на шляпе", стар. племаж, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 228. Из франц. plumage "перья" (Маценауэр 404).

### плюш

Через посредство нем. Plusch из франц. peluche, восх. к лат. pilus — «волос».

м. р. — «ткань с густым, мягким и длинным (высоким) ворсом на лицевой стороне». Чеш. pluš, plušový. В русском языке слово плюш известно с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.: с опечаткой плюмъ — «шерстяной бархат», «полубархат»). Прил. плюшевый, возможно, появилось позже. Старший случай (по ССРЛЯ) — Чехов, «Весной», 1886 г.: «в синем пальто, в плюшевой шапочке». В словарях — Ушаков, 1939 г. Из немецкого языка. Ср. нем. Plüsch — тж., восходящее к франц. (с XVII в.) peluche (f), как и англ. plush. Франц. peluche — из итальянского языка. Ср. ит. peluzzo — «волосок» («плюш» — feltra) из позднелат. \*pilūceus, от лат. pilus — «волос», «волосистой покров». Ср. ит. peloso : peluto — «волосистой», «мохнатый».

### х

прилаг. плюшевый. Через нем. Plüsch (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 567) или непосредственно из франц. pluche, peluche от ит. peluzzo "мягкий пух", лат. pilus "волос"; см. Гамильшег, EW, 682; Клюге-Гётце 450.

### пляж

Из франц. plage, восх. к лат. plaga — «область, зона».

В русском языке в словарях отм. с 1907 г. (Даль). Восходит к франц. (с XVI в.) plage — «взморье», «пляж», а также «страна», «часть света», которое, в свою очередь, из итальянского языка. Ср. ит. spiaggia — «местность» < позднелат. plagia (лат. plaga — «страна», «область», «зона»).

Из франц. plage "взморье, пляж", ит. spiaggia, народнолат. plagia (Гамильшег, EW 699).

### Х подъефериваться

"подбираться к к.-л. с целью извлечь выгоду", кашинск. (См.) Вероятно, от афера, аферить(ся) "пускаться в аферы". Из франц. affaire "дело".

### поза

От франц. pose < poser — «класть, ставить».

### х

ж. р. — «положение тела». Глаг. позировать. Сущ. позёр. Чеш. póza, pózovat, pozívat. В русском языке в словарях поза и позировать отм. с 60-х гг. XIX в. (Углов, 1859 г.; Даль, 1865 г.); позже других — позёр (Ушаков, 1939 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. pose (f), poser, poseur > нем. Pose (f), posieren, Poseur; англ. pose, poseur и др. Источник распространения — французский язык. Франц. pose (известное с конца XVII в.) является субстантивным образованием на почве глаг. poser < нар.-лат. pausa от классич. лат. pausa — «остановка», «прекращение», «задержка». Далее см. пауза.

### х

(напр., у Лескова). Из нем. Pose (с 1854 г.; см. Шульц — Баслер 2, 608) от франц. pose — то же от poser "класть, ставить" (Гамильшег, EW 709).

### позёр

**м. р. (книжн. неодобр.) Из франц. poseur < pose — «поза».**

х

у Чёрных: см. поза.

### позировать

**От франц. poser (в тех же знач.).**

х

у Чёрных: см. поза.

### Х позитивный

**От нем. positiv или франц. positif, восх. к лат. positivus — «положительный».**

"положительный, определенный", начиная с Петра I; см. Смирнов 229. Через нем. positiv "определенный" (с 1652 г.; см. Шульц — Баслер 2, 610 и сл.) или франц. positif из лат. positivus. Дальше в фонетическом отношении стоит польск. pozytywny, вопреки Смирнову.

### (Х позумент

**От нем. Posament (в том же знач.).**

х

впервые у Куракина, 1706 г., Уст. морск. 1724 г., см. Смирнов 230. Через нов.-в.-н. Posament или нж.-нем. rasement из франц. rasement; см. Маценауэр 272; Горяев, Доп. 1, 36; Преобр. II, 89; Християни 49. Относительно -у- ср. портупея.)

### (полемизировать

**От нем., восх. через посредство франц. к греч. — см. полемика.**

х

у Чёрных: см. полемика.)

### Ч полемика

**От франц. polémique, восх. к греч. polemikos — «воинственный, враждебный».**

х

В русском языке слова полемика, прил. полемический известны с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Позже появилось полемизировать (Михельсон 1865 г.); не так давно полемист (в словарях — с 1923 г.: Левберг; позже Ушаков, 1939 г.). Раньше, в XIX в., встр. полемик (ПСИС 1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) polémique (f) — «полемика»; нем. Polémik (f); англ. polemic(s); ит. polèmika и др. Первоисточник — греч. --- — «военный», «боевой», «враждебный», от --- — «сражение», «война», «спор», «вражда».

### Ч полигон

**Из франц. polygone или нем. Polygon, восх. к греч. poly — «много» + gōnia — «угол».**

х

м. р. — воен. «---», «стрельбище»; мат. «многоугольник». Прил. полигонный. (Но, напр. чеш. polygon — обычно мат. (воен. также střelnice). В русском языке отм. в словарях с 1806 г. (Яновский: в мат знач.). Очевидно, из французского языка. Ср. франц. (с XVII в.) polygone (m) — тж. (сначала писали poligone); ит., исп. polígono. В других западноевропейских языках иначе (ср. нем. Schießplatz (m); англ. firing ground



и др.). В конечном счете, восходит к греч. --- «многоугольный» (ср. ---). Отсюда лат. *polygōnius* – «многоугольный».

#### Ч поликлиника

От франц. *polyclinique*, восх. к греч. *poly* – «много» + *klinike* – «уход за (лежащим) больным» < *klinē* – «ложе».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 52 В русском языке слово поликлинаика известно с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). Ср. франц. *polyclinique* (f) – «поликлинаика»; нем. *Poliklinik* (f); англ. *polyclinic*; ит. *policlinico* и др. Искусственное образование 2-й пол. XIX в. от греч. --- – «врачевание», (точнее) «уход за лежащим больным» (---). Сначала поликлинаика – «(только) городское лечебное заведение». Позже это слово получило новый оттенок значения вследствие сближения его со словами, начинающимися с греч. --- – «многий», «многочисленный»: «лечебное заведение по многим медицинским специальностям».

#### Х полимаж

"перья на шляпе" (в былинах). Из плюмаж (см.); ср. Савинов, РФВ 21, 47.

#### (Х полимент

"золотой блеск", с XVII в.; см. Васильев, ИОРЯС 15, 3, 219, народн. также пелемент (с ассимиляцией). Через нем. *Poliment* от франц. *poliment*: *polir* "полировать"; см. Корш, Сб. Дринову 55.)

#### Ч полип

Восх. к греч. *polypus* < *poly* – «много» + *pūs* – «нога».

х

м. р. – 1) «болезненный нарост на слизистой оболочке»; 2) «особь незшей формы сидячих (неподвижных) кишечнополостных животных». Прил. **полипный**. Чеш. *polyp*. В русском языке известно и отм. в словарях с самого начала XIX в. (Яновский). Из французского языка. Ср. франц. *polype* (m); нем. *Polyp* (m); англ. *polypus* и *polip*; ит. *polipo*, а также турец. *polip* и др. Во франц. яз. это слово восходит к греч. --- (ср. ---) – прил. «многоногий», сущ. (m), зоол. «полип».

#### (полировать, -ую

Через посредство нем. *polieren* из франц. *polir*, восх. к лат. *polīre* – «чистить».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 52 В русском языке слово полировать употр. с начала XVIII в. В словарях – с 1762 г. (Литхен). Заимствовано из немецкого языка. Нем. *polieren* – гж. < из французского языка. Ср. франц. *polir* < лат. *polīre* – «делать гладким», «полировать».

начиная с Петра I; см. Смирнов 230. Через нем. *polieren* (с XV в.; см. Шульц — Баслер 2, 576) из франц. *polir*, лат. *polīre* "полировать, чистить"; см. Клюге-Гётце 451.)

#### Х полис

**полис 1.** – Из франц. *police*, восх. к ит. *polizza* – «квитанция, расписка».

род. п. -са "страховое свидетельство". Из франц. [Преобр. (см. там же), не упоминая французского источника, указывает на итальянский.] *police* — то же; см. Преобр. II, 102.

#### Х политань

"вид духов", народн., моск. Из франц. onguent napolitain "неаполитанская мазь", согласно Коршу (ИОРЯС 8, 4, 56).

#### СТОП (политика)

Через посредство польск. polityka из лат. (ars) politika, восх. к греч. politikē (technē) – «искусство управлять государством».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 52 --- Из западноевропейских языков. Первоисточник – греч. --- Из греческого – лат. прил. politicus – «имеющий отношение к государственным делам», «политический». Отсюда франц. (с XIII – XIV вв.) politique --- > нем. --- ; англ. --- ; голл. --- и др. У Прокоповича, м. б., из польского. В петровское время – с Запада. Политикан – образование на русской почве.

х

начиная с Котошихина, Ф. Прокоповича и др.; см. Христиани 17. Через польск. polityka из лат. (ars) politica, греч. см. образ (τέχνη).

#### Х политипаж

"резьба, гравюра на дереве". Из франц. polytypage; см. Маценауэр, LF 13, 175.

#### политический

От франц. politique или нем. politisch, восх. к греч. politikē (technē) – «искусство управлять государством».

х

у Чёрных: см. политика.

#### СТОП (полиция)

Через посредство польск. policja из нем. Polizei, восх. к лат. politia < греч. politeia – «управление городом, государством» < polis – «город».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 52 – 53

начиная с Петра I; см. Смирнов 232, прилаг. полицейский. Через польск. policja или — с вторичным -ий- — из нем. Polizei от лат. politia: греч. πολιτεία (Преобр. II, 93).

#### Х полишинель

Комическое действующее лицо французского народного кукольного театра, шут, паяц. Секрет полишинеля (перен.: секрет, который всем известен, мнимая тайна; шутл.). От франц. polichinelle, восх. к ит. Pulcinella – имя одного из персонажей «комедии масок».

У Чёрных: см. шинель: Полишинель < из франц. Polichinelle, как наименование полуплаща.

"шут, паяц". Из франц. polichinelle от ит. (неап.) Pulcinella — имя одного из персонажей комедии масок (Гамильшер, EW 706).

#### Х полномочие

стар. = полная мочв, Шафиров, 1710 г.; см. Смирнов 221; последнее представляет собой кальку франц. plein pouvoir, а первое — из нем. Vollmacht — то же; и то и другое в конечном счете — кальки лат. plēnipotentia; см. Клюге-Гётце 660; Фальк — Торп 282.

#### Х полонез

[нэ], м. р. От франц. polonaise – «польский».

у Черных: см. полька – слово чешское > франц. polka.  
"вид танца". Из франц. polonaise (то же) от polonais "польский". Ср. мазурка, краковяк.

**STOP (полюс)**

Из лат. *polus*, восх. к греч. *polos* – «поворотная точка», «ось вращения».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 55 --- В русском языке или непосредственно из латинского, или из западноевропейских с поправкой на латинскую форму.

**х**

с конца XVII в. (Огиенко, РФВ 66, 365). Через укр. полюс из лат. *polus* — то же от греч. *πόλος* "поворотная точка, ось вращения" (см. колесо.)

**(помада)**

Через посредство нем. *Romade* из франц. *rommade*, через ит. *rommata* восх. к лат. *robitum* – «яблоко» (первонач., помада приготавливалась из яблок).

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 55 --- В русском языке, возможно, при голландском или немецком посредстве.

**х**

Через нем. *Romade* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 588 и сл.) из франц. *rommade* от ит. *rommata*: лат. *robitum* "яблоко", потому что для приготовления этой мази первонач. употреблялось яблоко (см. Гамильшег, EW 707; Клюге-Гётце 452).

**Х помпа II. → помпезный**

помпа 1., ж. р. (книжн.). Внешняя, показная пышность. Встретить кого-н. с помпой. От франц. *rompre*, восх. через посредство лат. *rompra* к греч. *ροπρῆ* – «приумфальное шествие».

**х**

"торжественная обстановка". Через стар. нов.-в.-н. *Rompre* (Клюге-Гётце 452) или прямо из франц. *rompre* от лат. *rompra*, греч. *ροπρῆ* "триумфальное шествие": *πέμπω* "посылаю, отправляю".

**(X помпадур**

"(маленькая) дамская сумочка" [также "администратор-самодур"]. В первом знач. происходит через нем. *Rompadour* — то же (I половина XIX в.; см. Шульц — Баслер 2, 591) — от имени *маркизы де Помпадур* (ум. в 1764 г.)

**помпезный**

От франц. *rompreux* < *rompre*, восх. через посредство лат. *rompra* к греч. *ροπρῆ* – «приумфальное шествие» (см. помпа 1.).

**Х помпон**

Из франц. *rompon* (в том же знач.).

"шерстяной шарик (на шапочках)". Как и нем. *Rompon* — то же (с 1775 г.; см. Шульц — Баслер 2, 592), — из франц. *rompon* от *rompre* "помпа, великолепие, торжественность" (ср. Гамильшег, EW 707); см. помпа II.

**(пони**

нескл., м. р. Из англ. *pony*, через посредство шотл. *ponwey* восх. к ст.-франц. *roulenet* – уменьш. от *roulain* – «жеребёнок».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 56 --- англ. *pony* > франц. ; нем. ; ит. и др. В русском языке при посредстве других зап.-евр. языков, особенно немецкого *Pony* (m.)

#### **Х понтёр**

"человек, играющий против банка — в азартных играх". Из франц. *pointeur* — то же (Маценауэр, LF 13, 179 и сл.)

#### **Х понтировать**

— о действии понтера (см.). Через нем. *pointieren* или прямо из франц. *pointer*; см. Маценауэр, LF 13, 180.

#### **понтон**

Из франц. *ponton*, восх. к лат. *ponto* (*pontōnis*) < *pons* (*pontis*) — «мост».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 56 --- Из французского языка.

род. п. -а, впервые *пунтон*, *пунтонг*, у Петра I; см. Смирнов 232. Из франц. *ponton* от лат. *pontō*, *-ōnis* "лодка, мост на лодках" (Цезарь); см. Шульц — Баслер 2, 594; Преобр. II, 104.

#### **Х поплин**

Из франц. *popeline*, восх. к ит. *rapalino* — «папский» (первонач. эта ткань изготавливалась в папской резиденции в Авиньоне).

род. п. -а "вид полупеллиновой ткани". Из франц. *popeline*, *rapeline* от ит. *rapalino* "папский", потому что эта ткань якобы первонач. изготавливалась в знаменитой папской резиденции в Авиньоне; см. Гамильпег, EW 708; Mi. EW 258; Маценауэр, LF 12, 188; Брандт, РФВ 23, 303. Следует отделять от др.-русск. *паполома* (см.).

(попугай ЧЕРЕЗ НИДЕРЛ., СР.-НЖ.-НЕМ. ... ИЗ СТ.-ФРАНЦ.)

От исп. *paragaño*, восх. к араб. *babaghā*.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 57 ---

#### **х**

род. п. -ая, уменьш. форма *попка*, впервые *попугай* в Описи имущ. Бор. Годунова, 1589 г. (см. Срезн. II, 1198), также у Арсен. Сухан., 1651 г., стр. 182. Вероятно, через нидерл. *raregaai*, ср.-нж.-нем. *raraگوie* — то же, ср.-в.-н. *raraگوeу* "попугай" из ст.-франц. *raregai*, исп. *paragaño* от араб. *babaghā*; см. Литтман 79, 152; Суолахти, *Vogeln.* 2 и сл.; Корш у Преобр. II, 105; Клюге-Гётце 431; Гамильпег, EW 666. [Уже в 1488 г. упоминается птица *папагалъ*; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 67. — Т.]

#### **Ч популярный**

От франц. *populaire*, восх. к лат. *populāris* — «народный» < *populus* — «народ».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 57 --- В русском языке, видимо, из французского.

#### **попурри**

нескл., ср. р. От франц. *potpourri* — первонач. «гнилой горшок», затем «смешанное блюдо, всякая всячина» < *pot* — «горшок» + *pourrir* — «гнить».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 57 ---

нескл., "муз. произведение, представляющее смесь известных отрывков". Из франц. *potpourri*, буквально "гнилой горшок", затем "смешанное блюдо, всякая всячина": *pot* "горшок", *pourrir* "гнить"; см. Маценауэр, LF 13, 180.

#### **(Х порей**

**Через посредство нем. Porrei из франц. porrée, восх. к лат. porrum (в том же знач.).**

род. п. -ея "вид лука, Allium porrum", укр. *пiр*, род. п. *пору*, польск. por. Заимств. через нем. Porrei из франц. porree, южн.-франц. porrada (М.-Любке 554) от лат. porrum — то же; см. Мi. EW 261; Преобр. II, 106.)

**Х порт II.**

**Из англ. port или франц. port, восх. к лат. portus — «порт, пристань, гавань».**

**х**

род. п. -а "гавань, место посадки, пристань", впервые у Шафирова, 1702 г. (Смирнов 233). Заимств. через англ. port или нем. Port (уже в ср.-в.-н.; см. Шульц — Баслер 2, 597) из франц.

port от лат. portus.

**Х Порта**

Высокая Порта — название правительства османской Турции. По-видимому, восходит через франц. Sublime Porte — то же к араб.-тур. Bâb i'Âli — то же (нов.-греч. Ὑψηλὴ Πύλη); см. Моравчик, Вуз.-Турк. 2, 219 и сл. В этом знач. употреблялось др.-русск. Врата (Нестор — Искандер, Зап. Вост. Отд. 2, 148), также Порогъ (грам. Баязида II Ивану III) (там же); ср. также Унбегаун 112.

**Х портал**

**Из нем. Portal или франц. portal, восх. к лат. porta — «дверь, ворота».**

"главный вход, двери", стар. портел, у Петра I (Смирнов 232); первое — через нем. Portal или непосредственно из франц. portal, форма портел — через нем. Portel (с 1548 г.; см. Шульц — Баслер 2, 598) или из франц. portail.

**(Х портер II.**

"привратник", только около 1700 г., Куракин; см. Смирнов 233. Через англ. porter "швейцар" или нем. Portier — то же (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 601) из франц. portier "портье, привратник".)

**портмонэ [нэ], нескл., ср. р. Из франц. portemonnaie < porter — «носить» + monnaie — «деньги».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 59 ---

у Фасмера: см. портмонэ.

**портмонэ**

**у Шведовой и Чёрных: см. в форме с е в конце слова: портмоне.**

"кошелек с деньгами", народн. партмонет, вятск. (Васн.). Из франц. portemonnaie. Конечное -т, вероятно, происходит от монета, едва ли из ит. portamonete.

**портрет**

**Из франц. portrait, восх. к ст.-франц. peindre — «рисовать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 59 ---

стар. также патрет, Уст. морск. 1724 г. (Смирнов 233). Через нов.-в.-н. Porträt (часто около 1700 г.; см. Шульц — Баслер 2, 604) из франц. portrait; см. Преобр. II, 110.

**Ч портсигар .**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 59 --- Заимствовано из французского языка. Ср. франц. (с 1841 г.) porte-cigarettes (для сигар) при (с конца XIX в.) porte-cigarétes (для сигарет), от глаг. porter ---

#### **портупея**

**Из франц. porte-éree < porter – «носить» + éree – «шпага».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 59

"ремни, на которых висит сабля, шпага", уже в 1705 г., Куракин; см. Христиани 34; народн. протупея. Из франц. porte-éree; см. Преобр. II, 110; Малиновский, PF 2, 458. Отсюда произведены портупей-юнкер, портупей-прапорщик.

#### **портфель**

**Из франц. portefeuille < porter – «носить» + feuille – «лист».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 59 – 60

м. Из франц. portefeuille.

#### **портъера**

**Из франц. portière < porte – «дверь».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 60 ---

Через нем. Portière (с середины XIX в.; см. Шульц — Баслер 2, 602) или прямо из франц. portière.

#### **СТОП (Ч порция)**

**Через посредство польск. porcja из лат. portio – «часть, доля».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 60 --- По-видимому, непосредственно из латинского.)

#### **пост II.**

**Из франц. poste, через посредство ит. posto восх. к лат. positum – «поставленное, положенное».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 60 --- úřad, postavení (х púst, postní, postit se).

напр. сторожевой, начиная с Петра I; см. Смирнов 234. Из франц. poste от ит. posto, народнолат. positum; см. Христиани 36.

#### **Х потасовка**

**ж. р. (разг.). К тасовать, возм., от франц. tasser – «накладывать».**

первонач. "неразбериха", от тасовать (карты). Из франц. tasser "накладывать". Горяев (ЭС 277) неправильно сближает это слово с диал. тазать "бранить, бить", цслав. см. образ; см. против этого Преобр. II, 115.

#### **Х потерн**

"ворота для вылазки". Из франц. poterne "потайная дверь", ст.-франц. posterne от лат. posterula "черный ход" (Маценауэр, LF 13, 182; Гамильшег, EW 711).

#### **(почтальон)**

**Через посредство нем. Postilion из франц. postillon, восх. к ит. postiglione < posta – «почта».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 63 ---

с 1705 г., Куракин, также постильон; см. Смирнов 235. Через нем. Postilion (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 618) из франц. postillon, ит. postiglione. Наличие -ч- и -а- объясняется влиянием слова почта. Нет основания считать польск. postyljon посредствующей формой, вопреки Смирнову (там же), Христиани (42). Ср. почтарь.)

### STOP (поэзия)

Через посредство польск. *roezja* из лат. *roēsis*, восх. к греч. *poiēsis* – «творчество» < *poieō* – «делаю, создаю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 63 – 64 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *poésie* (f) > нем. *Poesie* и т. д. ---

х

уже у Третьяковского; см. Христиани 52. Через польск. *roezja* из лат. *roēsis* от греч. *ποιήσις* "творчество": *ποιέω* "делаю, создаю".)

### позма

Через посредство польск. *poema* из франц. *poème*, восх. к лат. *poēsis* и греч. *poiēsis* – «творчество» < *poieō* – «делаю, создаю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 64 --- В русском языке, вероятно, не без влияния западноевропейских языков.

х

у Третьяковского и Кантемира, в XVIII в. еще *пиима*. Первое — через польск. *poema* (*poemat*) или франц. *poème* из лат. *poēma*; *пиима* — непосредственно из первоисточника этих слов — греч. *ποίημα* "(поэтическое) творение".

### поэт

Из франц. *poète* или нем. *Poet*, восх. к лат. *poēta* и греч. *poiētēs*.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 64 --- В современной форме слово поэт – из французского языка. ---

х

в XVIII в. — *пиит* (см.), а также *пиита*. Первая форма заимств. через франц. *poète* или нем. *Poet* из лат. *poēta* от греч. *ποιητής*, откуда непосредственно *пиит*.

### Х предрассудок

Из *пред-рас-суд-ок*, к *рассудить*; калька франц. *préjugé*.

род. п. -дка — калька франц. *préjugé* — то же, и близких ему образований (Унбегаун, RES 12, 39).

### (Х презент

м. р. (устар. и шутол.). То же, что и подарок. Без презента не являйся. Через посредство нем. *Präsent* из франц. *présent* < *présenter* – «предъявлять, представлять, предлагать».

род. п. -а "подарок", уже у Петра I; см. Смирнов 236. Через нем. *Präsent* "подарок" из франц. *présent* — то же (Христиани 22).)

### Х презентовать

От франц. *présenter* – «предъявлять, представлять, предлагать».

х

1) "представлять", уже в Дух. Регл.; см. Смирнов 236; 2) "дарить, оказывать почет", также презентовать у Куракина, 1707 г. (Христиани 55). Через польск. *prezentować* или нем. *präsentieren* из франц. *présenter*.

### (прейскурант

**Из нем. Preiskurant, восх. к франц. prix courant – «текущая цена».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 65 --- Из голландского или немецкого языка. --- Первоисточник – франц. prix courant ---

**х**

-а; начиная с Петра I; см. Смирнов 237. Из стар. нем. Preiskurant (так еще в Петербурге в 1900 г. нем. Preiscourant) от франц. prix courant.)

**Х прерогатива**

**Через посредство нем. Prærogativ или франц. prérogative из лат. praerogāre – «запрашивать первым».**

**х**

"преимущество, исключительное право", уже в Ген. Регл., 1720 г.; см. Смирнов 238. Через нем. Prærogativ(e) — то же (с XVI в., ж. р. наряду со ср. р.; см. Шульц — Баслер 2, 645) или польск. prerogatywa, франц. prérogative от лат. praerogātīvus "тот, мнение которого спрашивают перед другими".

**пресс**

**Из франц. press, восх. к лат. pressāre – «давить, жать».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 66 --- Слово французское. ---

Из франц. presse — то же.

**пресса**

**Через посредство нем. Presse или франц. presse, восх. к лат. pressāre – «давить, прижимать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 66 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. presse (f) > нем. ; англ. и др. ---

**х**

Вероятно, через нем. Presse — то же (впервые в XIX в.) из франц. presse (Клюге-Гётце 456).

**пресс-папье**

**нескл., ср. р. Из франц. presse-papiers < presser – «жать, давить» + papier – «бумага».**

у Черных: см. пресс. ---- т. 2, стр. 66 ---

Из франц. presse-papier(s) — то же.

**престиж**

**Из франц. prestige, восх. к от лат. praestīgium – «обман, заблуждение».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 66 ---

род. п. -а. Из франц. prestige — то же, также "обман", от лат. praestīgium "обман, заблуждение" (Гамилыпег, EW 717).

**(X претендент**

**Через посредство нем. Prätendent из франц. prétendant < prétendre – «заявлять о своём праве на что-н.», восх. к лат. praetendere – «приводить в качестве оправдания».**

род. п. -а, уже у Петра I; см. Смирнов 238. Через нем. Prätendent (уже в XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 648 и сл.) из франц. prétendant — то же от prétendre "заявлять о своём праве на ч.-л.", лат. praetendere "приводить в оправдание". От этого глаг.,



возм., через польск. *pretendować* заимств. также **претендовать**, начиная с Шафирова; см. Смирнов 238 и сл.; Христиани 21.)

#### STOP (претендовать)

Через посредство польск. *pretendować*, восх. к лат. *praetendere* – «приводить в качестве оправдания» (см. претендент).  
у Фасмера: см. претендент.)

#### претензия

Заимств. из польск. *pretenzja*, восх. к лат. *praetendere* – «приводить в качестве оправдания» (см. претендент).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 66 --- В русском – из немецкого.

х

уже у Ф. Прокоповича, претенция, Письма и бумаги Петра В.; см. Смирнов 239. Через польск. *pretenzja*, а форма на -ц- — из нем. *Prätention* (Гримм 7, 2077) или из франц. *prétention*; см. также Христиани 21.

#### Х преферанс

От франц. *préférence* – букв. «предпочтение».

род. п. -а "название одной из карточных игр". Из франц. *préférence* с тем же знач.

#### Х префикс

Через посредство франц. *préfixe* или нем. *Präfix* из лат. *praefixus* – «прикреплённый спереди».

х

грамм., "приставка". Через франц. *préfixe* — то же из лат. *praefixus* "прикрепленный спереди".

#### (приз I.

Через ср.-н.-нем. *pris* из франц. *pris* (ст.-франц. *pris*), восх. к лат. *pretium* – «цена, стоимость вещи».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 66 – 67 --- Слово французское. < лат. --- На выработку формы этого слова могли повлиять англ. *prise* : *prize* и нем. *Preis* ---, которые восходят к ст.-франц. *pris* : *prise*.

"награда". Вероятно, через ср.-нж.-нем., нж.-нем. *pris* из ст.-франц. *pris* от лат. *pretium* "цена, стоимость вещи".)

#### Х приз II.

"добыча (пиратов)", Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 240. Как и нем. *Prise*, через франц. *prise* от народнолат. *prēsa*: лат. *prehensa*, *prebendō* "беру, хватаю".

#### принц

Из франц. *prince* или нем. *Prinz*, восх. к лат. *princeps* – «первый, главный». Произв. ж. р. принцесса.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 67 ----Из немецкого или голландского языка. --- восходят к ст.-франц. *prince* -----Женск. форма принцесса, м. б., из французского языка. Ср. франц. (с XIV в.) *princesse*, произв. от *prince*. ---

х

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Смирнов 242, народн. прынц, прынец. Через нов.-в.-н. Prinz, ср.-в.-н. prinz(e) заимств. из ст.-франц. prince "князь" от лат. princeps (\*prīto-caps "занимающий первое место"); см. Клюге-Гётце 457.

#### **принцесса**

у Шведовой см: принц.

х

--- у Черных: см. принц.

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 241. Через нем. Prinzessin (XVII в.) из франц. princesse.

#### **(принцип**

Из нем. Prinzip, через посредство франц. principe восх. к лат. principium – «основа, начало».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 67 ---

начиная с Петра I; см. Смирнов 241. Через нем. Prinzip или польск. grupsur из франц. principe, лат. principium.)

#### **Х прификс**

род. п. -а "твердая цена" (Лесков и др.). Из франц. prix fixe.

#### **STOP (проблема**

Через посредство польск. problema из лат. problēma, восх. к греч. problēma – «задача, вопрос, проблема», «трудность».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 68 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. problème (m); нем. ; англ. и др. Первоисточник – лат. ---

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 242. Через польск. problema или стар. нем. Problema (с 1558 г.; см. Шульц — Баслер 2, 669 и сл.) из лат. problēma от греч. πρόβλημα.

#### **прованский**

Прованское масло: высший сорт оливкового масла – по-видимому, перевод нем. Provenceöl – от франц. Provence, восх. к лат. provincia romana – «романская область».

#### **Х прованское масло**

у Шведовой см. прованский.

народн. параванское масло, кашинск. (См.). Как и нем. Provenceöl (уже в XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 711) от франц. Provence — название области на юге Франции, из лат. Provincia.

#### **(провизия**

От нем. Provisie, восх. к лат. provīsiō (provīsiōnis) – «предусмотрительность, заботливость».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 68 – 69 --- Заимствовано скорее из голландского чем из немецкого. Ср. голл. и нем. < из французского provisions (pl) ---

х

уже у Шафирова, 1709 г., также провизион, у Петра I; см. Смирнов 242 и сл. Через польск. prowizja "съестные припасы" или скорее нем. Provision "провиант", Provisie

— то же (с XV в.; см. Шульц — Баслер 2, 713 и сл.) от лат. *prōvisiōnem* "предусмотрительность, заботливость".)

### **STOP (провинция)**

**Через польск. *powińcja* из лат. *provincia* — «область».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 69 --- Из западноевропейских языков. Ср. ит. ; нем. ; франц. *province* (f) > англ. *province* и др. ---

х

уже в 1698 г.; см. Христиани 29; Огиенко, РФВ 66, 366. Через польск. *powińcja* из лат. *provincia*; см. Христиани, там же; Смирнов 243.)

### **(провокация)**

**Через посредство нем. *Provokation* из франц. *provocation*, восх. к лат. *prōvocātiō* — «вызов».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 69 --- лат. > франц. > нем. > русс.

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 243 и сл. Через польск. *prowokacja* или нем. *Provokation* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 715) из лат. *prōvocātiō* — то же.)

### **Ч программа**

**От нем. *Programm* или франц. *programme*, восх. к греч. *programma* — «объявление, предписание».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 69 --- Слово греческое. --- В русском языке — из западноевропейских. Ср. ит. *programma*; франц. (с XVII в.) *programme* (m) > нем. ; англ. и др. ---

### **STOP (прогресс)**

**Из нем. *Progress*, восх. к лат. *prōgressio* — «движение вперёд», «успех».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 69 — 70 --- вторично заимствовано с Запада. --- Ср. франц. (с XVI в.) *progrès* ---

х

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Смирнов 244. Через польск. *progres* или нем. *Progress* (с 1600 г.; см. Шульц — Баслер 2, 676) от лат. *progressus* "успех" (Христиани 23.)

### **STOP (проект)**

**[эж]. Из нем. *Projekt*, восх. к лат. *prōjectus* — букв. «брошенный вперёд».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 70 --- Первоисточник — лат. --- Отсюда: нем. ; англ. ; франц. ; ит. ; исп. и др.

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Христиани 20; также проект (уже у Шафирова, 1710 г.; см. Смирнов 244). Вероятно, через нем. *Projekt* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 677) из лат. *prōiectus* или *prōiectum*.)

### **Х прожектёр**

**От франц. *projecteur* < *projet*, восх. к лат. (*prōjectus* — букв. «брошенный вперёд», см. проект).**

Из франц. *projecteur* — то же.

### **прокламация**

От франц. *proclamation* *Proklamation* *prōclamātio* – «призыв, провозглашение».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 70 --- лат. > франц. > нем. > русс. (наличие ц) ---

х

начиная с Петра I и Куракина; см. Смирнов 244. Через польск. *proklamacja* или нем. *Proklamation* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер 2, 680) из лат. *prōclamātiō*.

**STOP (прокуратор**

От лат. *prōcūrātor* – «попечитель, управляющий, правитель».

х

у Черных: см. прокурор: т. 2, стр. 71 Ср. и в русском языке в начале XVIII в.: прокуратор – тж. (Смирнов). ---

х

"поверенный в делах", начиная с Петра I; см. Смирнов 245. Через польск. *prokurator* или нем. *Prokurator* (с XV в.; см. Шульц — Баслер 2, 682) из лат. *prōcūrātor* "попечитель, управляющий, правитель".)

**Ч прокурор**

Из франц. *procurateur*, восх. к лат. *prōcūrāre* – «запотиться, управлять».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 70 – 71 --- Из французского.

**пролетарий**

От нем. *Proletarier*, восх. к лат. *prōlētārius* – «гражданин, который служит государству только тем, что имеет детей» < *prōlēs* – «потомство».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 71 --- Ср. франц. > нем. --- ; англ. --- В русском языке, возможно, из французского, где оно (со знач. «бедняк», «неимущий») – давнее, ---

х

Вероятно, через нем. *Proletarier* из лат. *prōlētārius* "гражданин, который служит государству только тем, что имеет детей" от *prōlēs* "потомство". Под влиянием этого слова возникло шутовское пролетарий "банкрот" из пролететь в трубу "разориться" (Корш, ИОРЯС 11, 1, 274).

**пролог**

м. р. (спец.). (П прописное). Древнерусский, а также древнеславянский сборник кратких житий, поучений и назидательных рассказов, расположенных в последовательном порядке по годовым праздникам, по дням богослужений. Славяно-русский П. Из франц. *prologue*, нем. *Prolog*, восх. к лат. *prologus* < *prō* – «перед, впереди» + *logos* – «слово».

**Х пролог**

у Шведовой: см. пролог.

род. п. -а. Через нем. *Prolog* или франц. *prologue* от лат. *prologus* из греч. *πρόλογος*. Напротив, др.-русс. прологъ "сборник кратких житий святых, синаксарий" (Пантел. еванг. 1250 г.; см. Срезн. II, 1542) непосредственно из греч. (Фасмер, Гр.-сл. эт. 160).

**промышленность**

Произв. от др.-русс. промыслыйный – «заботящийся, попечительный», «предопределённый», далее к промысль – «забота, попечение»; калька франц. *industrie* – «индустрия, промысел» < лат. *industria* – «старательность, трудолюбие»; введено Карамзиным Н. М. в 1791 г. в «Письмах русского путешественника», до той поры не существовавшее.

(Карамзин), промышленные заводы, уже у Посошкова. От промыслить, промышлять, промысел (см. мысль). Ср. лат. *industria, industrius* от \**endostruos* "строющий в глубине, внутри" (Вальде — Гофм. 1, 696), гомер. *βυσσοδομεύων*.

### Х пропаганда

**Из нем. Propaganda, восх. к лат. *prōpāgāre* — «распространять».**

х

отсюда **пропагандировать**. Через нем. Propaganda или франц. *propagande* из нов.-лат. *congregatiō de propagandā fidē* — название основанной папой Урбаном VII в 1623 г. организации для распространения католической веры (Хайзе).

### Х пропилеи

мн. Вероятно, через нем. *Propyläen* мн. или франц. *propylée* из лат. *propylaeum* от греч. *προπύλαιον* "то, что находится перед воротами (*πύλη*)".

### Ч проститутка

**Образовано в рус. яз. на основе франц. *prostituée* (с тем же знач.), восх. к лат. — см. проституция.**

х

— «публичная женщина». Сюда же **проституция**. В русском языке раньше стало известно слово проституция (ПСИС 1861 г.). Но у Будрона — Михельсона 1880 г. отм. уже и проститутка, и проститутничать. Из западноевропейских языков. Ср. ит., исп. *prostituta* — «проститутка»; англ. *prostitute*. Ср. франц. (с XVII в.) *prostituée* (f) — «проститутка» (от *prostituer* — «заниматься проституцией»), *prostitution* (f); из французского — нем. *Porostituierete* (f), от глаг. *prostituieren, Prostitution* (f). Первоисточник — лат. *prostitūō* — «ставлю впереди», «выставляю» > «выставляю для разврата», «вывожу на позор», «проституирую». Отсюда лат. *prostituta* (f) — «публичная женщина». Для славянских языков характерным является уничижительный суф. -к-. Ср. более раннее (?) гризетка (< франц. *grisette*.)

### проституция

у Чёрных: см. проститутка.

х

**От франц. *prostitution*, восх. к лат. *prōstitūtio* — «осквернение, обещание», «сворачивание».**

### Х протазан

род. п. -ана "алебарда" (Вигель, 1860). Через нем. *Partisane* — то же или франц. *pertuisane* из ит. *partigiana*; см. Савинов, РФВ 21, 36; Миккола, *Berühr.* 84 и сл.; Маценауэр, LF 14, 91; Преобр. II, 135. Относительно этой группы слов см. М.-Любке 515.

### Ч протезе

**Из франц. *protégé* < *protéger* — «покровительствовать».**

нескл., м. и ж. р. Чеш. *protežé, protežovat*. Глаг. **протезировать** известно с 40-х гг. XIX в. [ср. у Герцена в повести «Кто виноват?», 1846 г.: «в чем ему обещал протезировать секретарь»]. В словарях протезе отм. с 1861 г. (ПСИС). Также у Даля (1865 г.): протезировать и в том же гнезде протекция. Из французского языка. Ср. франц. (с 1762 г.) *protégé*, произв. от *protéger* — «покровительствовать», которое восходит к лат. *prōtegere* — «прикрывать», «покрывать», «защищать». В других западноевропейских языках (нем. *Protegeé*; англ. *protégé* и др.) — из французского. От

лат. *prōtegere* (1 ед. *prōtegō*) – польск. --- > укр. --- . Такого же происхождения протекция.

#### **протезировать**

у Чёрных: см. протезе.

От франц. *protéger* – «покровительствовать», восх. к лат. *prōtectiō* – букв. «прикрытие» (см. протекция).

#### **Ч протез**

[тэ], м. р. Из франц. *prothèse*, восх. к греч. *prothesis* – «присоединение, прибавление».

х

м. р. Прил. **протезный**. Сущ. протезист. Чеш. *protéza, protézni, protézový*. В русском языке слова этой группы начали появляться в конце XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1806 г.) *prothèse* (f) (< *porsthèse*) > нем. *Prothése* (f); ит. *protesi* (f) и нек. др. Первоисточник – греч. – «приставление», «прибавление», «присоединение», «приращение», «сложение» > лат. *prosthesis* – тж.

#### **STOP (протектор**

**протектор 1.** [тэ], м. р. (спец.). Государство, осуществляющее протекторат. Из лат. *protector* – «покровитель» (возм., через посредство англ. *protector*).

**протектор 2.** [тэ], м. р. (спец.). Из нем. *Protector*, восх. к лат. *prōtegere* – «защищать, предохранять».

х

у Черных: см. протекция.

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 246. Через польск. *protector* или нем. *Protector* из лат. *prōtēctor: prōtegō* "защищаю".)

#### **протекция I.**

От франц. *protection*, восх. к лат. *prōtectiō* – букв. «прикрытие».

х

Сущ. **протектор** – устар. «тот кто оказывает протекцию» [обычно в 1-й пол. XIX в.]. Чеш. *protekse*. В русском языке слово протекция известно с начала XVIII в.: «Архив» Куракина, 1707 г.: «под их протекциею»; --- В словарях – с 1782 г. (Нордстет). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *protection* (f) > нем. *Protektion* (f); ит. *protezione* (f) и др. Первоисточник – лат. *prōtectiō* (f) – «прикрытие» > «покровительство» (к *prōtegō* – «прикрываю»).

х

"покровительство", начиная с Ф. Прокоповича, Шафиров; см. Смирнов 246. Через польск. *protekcja* или нем. *Protektion* из лат. *prōtēctiō*; см. Христиани 20 и сл.

#### ☺ Х протекция II.

"место на потолке, где протекает", моск. Шуточное производное в студенч. речи от **протекать** под влиянием предыдущего слова; см. Корш, ИОРЯС 11, 2, 274.

#### **STOP (протест**

**Из нем. *Protest*, через посредство ит. *protesto* восх. к лат. *prōtestārī* – «торжественно заявлять, свидетельствовать».**

х

Глаг. **протестовать**. В русском языке слова протест (наряду с протестация) и протестовать известны с 1-й четверти XVIII в. Из западноевропейских языков. Ср.

голл. *protést* (n); нем. *Protést* (n); англ. *protest*; ср. франц. *protester* – «протестовать», откуда *protestation* (f); ит. *protesta* (f) и др. Первоисточник – позднелат. *protestor*, инф. *prōtestārī* – «призываю в свидетели» (*testes*), «свидетельствую», «торжественно (при свидетелях) заявляю».

х

род. п. -а, уже в 1705 г.; см. Христиани 25. Через нем. *Protest* из ит. *protesto* от лат. *prōtestārī* "изъявлять, открыто заявлять" (Хайзе).

**СТОП** (протестация)

у Черных: см. **протест**: ср. франц. *protester* – «протестовать», откуда *protestation* (f); ит. *protesta* (f) и др.

х

"объявление, торжественное заверение", начиная с Петра I; см. Смирнов 246; Христиани 25. Вероятно, через польск. *protestacja* из лат. *prōtestatiō* — то же.)

**Х противоядие**

калькирует нем. *Gegengift* — то же или франц. *contrepoison*, которые основаны на лат. *antidotum*, греч. см. образ; см. Бетц, РВВ 67, 302; Дорнзейф 60.

**протокол**

Из франц. *protocole* или нем. *Protokole*, через посредство лат. *prōtocolum* восх. к греч. *prōtocolon* – «приклеенный спереди лист на свитке папируса».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 74 В русском языке протокол, прил. **протокольный** известны с начала XVIII в. --- Позднее других слов этой группы – глаг. (за)**протоколировать**, отм. в словарях лишь с 1902 г. (СРЯ). Заимствовано непосредственно, м. б., из немецкого или из голландского языка. < из французского (Ср. франц. *protocole* (m) (< *protocolle*) ---) < позднелат. *protocollum* < греч. --- Сначала так называли лист приклеиваемый к делу, к документам и заключавший кацелярские (потом - нотариальные) данные об этом деле.

х

род. п. -а, уже у Куракина, 1707 г.; см. Христиани 30 и сл. Через франц. *protocole* или нем. *Protokoll* (с 1536 г.; см. Шульц — Баслер 2, 708) из ср.-лат. *protocollum* от греч. *prōtocolon* "приклеенный спереди лист на свитке папируса"; см. Смирнов 247.

**Х протоколист**

начиная с Петра I (Смирнов 247). Через нем. *Protokollist* "человек, ведущий протоколы" (XVIII в.; см. Шульц — Баслер 2, 709) или франц. *protocoliste* из нов. лат. *protocollista*. Связано с предыдущим.

**Х прототип**

Из нем. *Prototyp* или франц. *prototype*, восх. к греч. *prōtotypos* – букв. «первый отпечаток».

Через нем. *Prototyp* (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 709) или франц. *prototype* от греч. *prōtótupos*, собственно, "первый отпечаток".

**профессиональный**

Через посредство франц. *professionnel* < *profession*, восх. к лат. *professio* – «профессия» (см. профессия).

у Чёрных: см. профессия

**профессия**

**Через посредство нем. Profession или франц. profession из лат. professio – «профессия».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 74 – 75 --- В русском языке слово профессия известно – по словарям – с половины XVIII в. (Курганов «Письмовник», 1777 г.), прил. **профессиональный** – с последних десятилетий XIX в. --- Вскоре стало известно слово **профессионал** [Вересаев, «К жихни», 1909 г.: «В профессионалы вы не годитесь»]. Из западноевропейских языков. Ср. ср. франц. (с XVI в.) profession (f) – «должность», «род занятий» > позже «профессия» [< лат. professiō --- ], (с 1842 г.) прил. professionnel, (с 1869 г.) professionnel (m) – «профессионал». Из французского – в других европейских языках: нем. Profession, professionell, Professionál и др.

**х**

Возм., через нем. Profession из лат. professio "публичное заявление, собств. официальное заявл. о своем звании; занятие".

### **STOP (профессор**

**Через посредство нем. Professor из лат. professor – «преподаватель, учитель».**

**х**

В русском языке слово профессор употр. с начала XVIII в.: «Архив» Куракина, 1706 г.: «профессор медицины и анатомии». Производные – более поздние. Из западноевропейских языков, м. б., из немецкого. (**Proféssor**) или из голландского (**proféssor**), где это слово латинского происхождения. Ср. лат. professor – «учитель», «преподаватель» (к profiteor – «объявляю», «преподаю»). К латинскому же источнику восходят: англ. professor; франц. professeur; ит. professore и др.

**х**

уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 247. Через нем. Professor из лат. professor "публичный учитель": profiteor "открыто объявлять, заявлять (о предмете своих занятий, о своей специальности)".)

### **(профиль**

**Из нем. Profil, восх. к ит. profilo < filo – «линия, полоса» – от лат. filum – «нить».**

**х**

м. р. Прил. **профильный**. Глаг. **профилировать**. В русском языке слово **профиль** известно (сначала как спец. термин) с начала XVIII в. (Смирнов). Более позднее образование – прил. **профильный**, отм. Яновским в 1806 г.; позже – глаг. **профилировать** (Ушаков, 1939 г.). **Восходит к франц.** (с XVI – XVII вв.) profil (m). Из французского: нем. Profil (n) (с ударением на конечном слоге!); англ. profile и нек. др. Ср. исп. perfil (m) – тж. Во французском – из итальянского языка. Ср. ит. profilo (m) – тж. Ср. ст-франц. profil – «кромка», «бордюр». Первоисточник – лат. filum – «нить», «нитка». В русском языке ударение перенесено на первый слог, вероятно, под влиянием русских слов с начальным про-: прорубь, прорезь, проволока и т. п. Относительно происхождения глаг. **профилировать** ср. франц. profiler, нем. profilieren.

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 247. Первонач. математический термин, а также в архитектуре и фортификации. Через франц. profil — то же или нем. Profil (XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 673 и сл.) из ит. profilo от filo "линия, полоса", лат. filum "нить" (Гамильшег, EW 720; Клюге-Гётце 457).

### **(прохвост**



**Заимств., фонетически изменено и переосмыслено – из нем. Profoss – «лицо на военном корабле, которое следит за соблюдением устава и наказывает тех, кто его нарушает».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 75 --- м. р., бран. (как бранное – после 60-х гг. XIX в.) – «дурной человек», «негодяй». --- Русс. < устар. нем. Profos – «полевой судья в армии» или также из голл. языка (provoost – «офицер военной полиции») < франц. происхождения (ст.-франц. prevost > совр. франц. prévôt – «судья», позже «офицер полевой жандармерии») < первоисточник – лат. praepositum – «начальник» (букв. «тот, кто предпочитается другим»).

**х**

род. п. -а, сюда же стар. профос(с) "надзиратель за солдатами, взятыми под стражу, пристав", начиная с XVII в.; см. Христиани 32; Смирнов 247. Из нов.-в.-нем. Profoss "лицо на военных кораблях, которое следит за соблюдением устава на корабле и наказывает нарушителей корабельного устава", вторично сближено с хвост (Савинов, РФВ 21, 24 [У Савинова (см. там же) дано в знач.: "ассенизатор в армии, убирающий в лагере все нечистоты". ]; Христиани, AfslPh. 34, 324) или, подобно нов.-в.-нем. слову происходит из ср.-нидерл., нидерл. provoost от ст.-франц. prévost (франц. prévôt), лат. praepositus; см. Клюге, Seemannspr. 629; Клюге-Гётце 458; Шульц — Баслер 2, 675.

**Х прюнель**

ж. "вид ткани", прилаг. прюнелевый. Из франц. prunelle — то же (Хайзе, Чемберс 404).

**Х прямоугольный**

Калькирует нем. rechtwinkelig — то же или франц. rectangulaire из лат. rēctangulāris, rēctangulus: греч. см. образ (Дорнзейф 22).

**пудра**

**От франц. poudre – «пыль, порошок».**

Слова пудра и глаг. пудрить(ся) известны с 1-й четверти XVIII в., причем как в форме пудра, так (в Петровское время) и в форме пудер [в этом случае со знач. «сахарная пудра»]. Употреблялось это слово в форме пудро. В словарях – с 1731 г. (Вейсман: пудер, пудра). Глаг. пудриться встр. в комедии «Француз в Венеции», 1733 г.: «стал влосы убирать, пудриться». В форме пудра слово заимствовано из французского языка. (ср. франц. poudre (f)), а форма пудер (ср. нем. Puder (m)) – из немецкого. Обе западноевропейские формы, как и англ. powder (< ст.-англ. poudre < ст.-франц. poldre : puldre) и исп. polvo, в конечном счете, восходят к лат. pulvis, род. pulveris, вин. pulverem (m) – «пыль», «мелкий песок».

стар. также пудер м., Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 249. Форма м. рода — через польск. puder или нем. Puder (с XVII в., см. Шульц — Баслер 2, 728 и сл.); форма ж. р. — непосредственно из франц. poudre от лат. pulvis, вин. pulverem "пыль"; см. Маценауэр 283; Корбут 391; Преобр. II, 150.

**Х пулька**

**пулька 1. – ж. р. Партия игры в преферанс, а также графа в листке для записи результатов игры. От франц. roulette – «ставка» (букв. «курица»; в основе назв. – сравнение карточной ставки с яйцами, доставаемыми из-под курицы.**

**пулька 2. – см. пуля.**

"ставка при игре в карты" (Даль). Заимств. из франц. roulette, букв. "курица". Ставка сравнивается с яйцами, которые достаются из-под курицы. Из франц. происходит также англ. pool "ставка" (Преобр. II, 152; Хольтхаузен 148).

## **пульс**

**Через посредство нем. Puls или франц. pouls pulsus vēnārum – «биение вен».**

**х**

В русском языке известно с начала XVIII в. Встр. в «Архиве Куракина», 1713 г.: пульст. Позднее в комедии «Больным быть думающий», 1734 г.: «пулс у меня теперь не ровной». Ср. франц. pouls; нем. Puls; англ. pulse; исп. pulso; ит. polso и др. Первоисточник – лат. pulsus (m) – «удар», «толчок» (прич. прош. вр. от pellō – «бью», «толкаю»). В русском языке пульс из медицинского, позднелат. pulsus vēnārum при контакте с западноевропейскими языками.

**х**

род. п. -а. Через нем. Puls (с 1516 г.; см. Шульц — Баслер 2, 731) или франц. pouls из ср.-лат. pulsus (vēnārum) "биение вен" (Гамильшег, EW 713; Клюге-Гётце 459).

**пуля** условия требуют дальнейшего изучения.

**Происх. неясно: 1) из польск. – «шар» с вторичным п под влиянием палить; 2) из франц. boule – «пуля» и др.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 82 – 83 --- с конца XVI в., сначала только в форме пулька. -- < польск. kula : kulka < ср.-в.-нем. kūle (---) параллельно с kugele. --- 2) Пуля можно сопоставлять с франц. boule < лат. bulla > франц. bullet – «ядро», «пуля». 3) ниоткуда и никогда не заимствовалось, а представляет собою закономерное образование ---

**х**

диал. куля, зап., южн. (Даль), пуля, уже в 1705 г., у Петра I; см. Христиани 51. Отсюда пулять "стрелять, бросать". Заимств. из польск. kula "шар", с вторичным п под влиянием слов палить или пушка (Преобр. II, 152; Брюкнер 280). Другие видят источник во франц. boule "пуля" (Горяев, Доп. 1, 38). Ввиду знач. менее вероятно родство с литш. puolis: 1) "маленькое, полое деревянное ядро, надеваемое коровам на рога, чтобы они не бодались", 2) "волчок", рùlis "куча, толпа, стадо", раупа "череп", риõja "семенная коро бочка, клубень", арм. см. образ "собрание, войско, общество" (М. — Э. 3, 446, 456; Петерссон, KZ 47, 276.)

## **Х пулярка**

**Молодая курица, откормленная для стола. От франц. roularde (-ка – по аналогии с индейка, тетёка и т. п.) < roule – «курица».**

"откормленная курица" (Гоголь, Лесков и др.). Из франц. roularde — то же, с вторичным -ка по аналогии тетерка, индейка и под. (Маценауэр 407).

## **Х пунсон**

"резное изображение" (полиграфич.), "условный знак". Из франц. poinçon "шило" от народнолат. pūnstiōne(m) (Маценауэр 285; Гамильшег, EW 705).

## **(пунцовый**

**Через посредство польск. ропсову из франц. ропсеау – «ярко-красный».**

**х**

– (о цвете) «ярко или густо-красный», «багровый». Чеш. rügřivový. В русском языке известно слово с Петровского времени, причем сначала в форме пунсовый (Смирнов, 1724 г.). Форма с ц вм. с появилась несколько позже, с середины XVIII в. В словарях – с 1762 г. (Литхен). Восходит, в конечном счете, к франц. ропсеау – «темно-красный», ср. ст.-франц. ропсел – «мак-самосейка»; значительно позже – название цвета [с неясной этимологией: ---]. Едва ли при польском посредстве, хотя

в польском *ronso* как название цвета известно с 1703 г. (Brückner). Но, конечно, слово могло быть заимствовано и независимо от польского. См. палевый.

**х**

"ярко-красный" (Лесков), впервые пунсовый, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 249. Через польск. *ronsowy* — то же от франц. *ronseau* "ярко-красный" (Преобр. II, 152; Маценауэр 285; Корбут 401).

**Х пупитр**

см. **пюпитр**.

**пье́дестал**

**Через посредство нем. *Piedestal* из франц. *piédestal* — первонач. «подставка для ног».**

**х**

м. р. — «подножие (подставка, основание) для статуи, колонны, вазы и т. п.». Чеш. *piedestal* (хотя чаще *podstavec*). В русском языке слово известно с Петровского времени (Смирнов). Позже встр. у Фонвизина (Петров). В словарях — с 1847 г. (СЦСРЯ). Из французского. Ср. франц. (с XVI в.) *piédestal* (m) < ит. *pedestallo* — «пье́дестал», «подножие», «подставка» (ср. ит. *piede* — «нога», «подножие», *stallo* — «пребывание», «стоянка», «место»). Из французского — нем. *Piedestál* (n); англ. *pedestal* и др.

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 250. Через нем. *Piedestal* (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 523) или непосредственно из франц. *piédestal* — то же, первонач. — "подставка для ног".

**пьеса**

**Из франц. *pièce* — «пьеса».**

Слово *пьеса* известно в русском языке (в совр. знач.) с середины XVIII в. Неоднократно встр. в «Записках» Порошина (1765 г.): «пиеса „Anette et Lubin“», «маленькая пиеса». --- В словарях — с 1806 г. (Яновский). Заимствовано, надо полагать, из французского языка. Ср. франц. *pièce* (f) — «кусок», «часть», «штука», «документ», «произведение» (< нар.-лат. \**pettia* < галльск. *peth* — «вещь»). Отсюда нем. (с 1729 г.) *Piесе* — тж., также «музыкальное произведение»; англ. *piесе* — «музыкальное произведение» и др.

**х**

Через нем. *Piесе* — то же (с 1729 г.; см. Шульц — Баслер 2, 522 и сл.) или прямо из франц. *pièce* — то же.

**пюпитр**

**Из франц. *pupitre*, восх. к лат. *pulpitum* — «дощатый помост (для оратора)».**

м. р. Чеш. *pult*, *pulpit*. Слово появилось в русском языке в середине XIX в. В словарях — с 1865 г.: Михельсон: *пюльпитр*, у Даля — *пупитр*. Встр. в форме *пюпитр* в повести Л. Толстого «Юность», 1855 — 1856 гг.: «положил на *пюпитр* свои тетради». Восходит к франц. *pupitre* (m) < *roulpitre* : *pulpitre*, которое, в свою очередь, было образовано на основе лат. *pulpitum* (неясного происхождения) — «подмости», «кафедра». Из латинского — ср.-в.-нем. *pulpit* > нем. *Pult* (см. *пульт*). род. п. -а, также *пупитр*. Из франц. *pupitre* от лат. *pulpitum* "дощатый помост (как трибуна для оратора)".

**Ч пюре**

[рэ]. Из франц. *purée* < ст.-франц. *purger* – «очищать», восх. к лат. *pūrus* – «чистый».

нескл., ср. р. – «кашицеобразное кушанье или приправа к кушанью из вареных протертых овощей или фруктов». Чеш. *puré*. Слово известно в русском языке с конца XVIII в. В форме *пуре* оно встр. у Левшина (1795 г., 1796 г.: «два блюда пуре»). В форме *пюре* – с середины XIX в.: Михельсон 1865 г.: *пюре* – «протертый сквозь сито горох или другие шелушные плоды». Ср. франц. *purée* (f) > нем. *Püree*; англ. *purée*; ит., исп. *puré* и др. Источник распространения в Европе – французский язык. Франц. *purée* по Доза (Dauzat) – от ст.-франц. *purger* – «гноиться» < позднелат. *pūgare* – тж., от *pus* – «гной». Ср. франц. *purin* – «навозная жижа», *puriforme* – «гноевидный». Не от *pur* – «чистый», ст.-франц. *purger* – «очищать».

#### Х пюсовый

"коричневый (о цвете одежды, шляпы)" (Мельников и др.). Из франц. *puise* — то же, собственно "цвета блохи": *puise* "блоха", народнолат. *pulice(m)*.

## Р

(Х рабатка

"узкая садовая грядка". Через нем. Rabatte — то же (с 1739 г.) из голл. rabat — то же (в языке голл. садоводов — из первонач. "отворот на сюртуке, обшлаг"), от франц. rabat: rabattre "отбрасывать, откидывать назад" (Клюге-Гётце 464; Франк — Ван-Вейк 530.)

Х равелин

"внешняя часть крепости", начиная с Петра I (Смирнов 251). Из франц. ravelin — то же, возм., через нем. Ravelin "щит вала", которое производят от ит. rivellino "равелин" (Доза 613; иначе Гамильшег, EW 743); ср. Маценауэр, LF 16, 171.

рагу

**Из франц. ragoût < ragoûter — «возбуждать аппетит».**

нескл., ср. р. — «кушанье из нарезанного кусками мяса или рыбы с овощами или рисом»; «вегетарианское блюдо из тушеных овощей, иногда с острым соусом». Чеш. ragů. В русском языке известно с начала XVIII в. Ср., напр. в «Архиве» Куракина, 1711 г.: рагу — «нашпигованная телятина». Ср. рагу у Левшина (СП, 1796 г.). В толковых словарях — с 1806 г. (Яновский). Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) ragoût — «рагу», «острая приправа». Произв. от goût — «вкус», «запах», «склонность» (< лат. gustus — «вкус», «пробование», «отведывание»), через ragoûter — «возбуждать аппетит» (< лат. regustāre — «вкушать», «снова отведывать»).

"вид кушанья", уже у Радищева 230. Из франц. ragoût от ragoûter "вызывать аппетит" (Доза 607; Гамильшег, EW 736).

Ч радиация

**От франц. radiation, восх. к лат. radiāre — «сияние, блеск».**

х

ж. р. — «излучение, идущее от какого-л. тела». Прил. радиационный. В русском языке слово радиация известно с конца XIX в. (Брокгаус — Ефрон, 1899 г.: «радиация солнечная»). В словарях иностранных слов отм. с 1904 г. (М. Попов: радиация — «лучеиспускание»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. radiation (f); нем. Radiatión и др. Первоисточник — лат. radiātō — «сияние» > «лучеиспускание» (к radiō — «испускаю лучи», «излучаюсь», «сияю»).

(радий

**Восх. к лат. radius — «луч».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 93 --- В русском языке слово радий в широком употр. известно с Советской эпохи. В словарях отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. radium; нем. Radium; англ. radium и др. На Западе слово radium сначала появилось во Франции. Название дано в 1898 г. супругами Кюри, открывшими этот элемент. Искусственное образование на -um от лат. radius — «луч».

х

Из нов.-лат., нов.-в.-н. Radium (от лат. radius "луч"); сближено по форме окончания с калий, натрий и под.; см. Преобр. II, 172.)

#### Ч радикал

**радикал 1.** – Из франц. radical, восх. к лат. rādicālis – «коренной».

**радикал 2.** – Из франц. radical, восх. к лат. rādicālis < rādix – «корень».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 93 --- Из французского языка. ---

#### радикальный

Из франц. radical, восх. к лат. rādicālis – «коренной».

у Чёрных: см. радикал.

#### Ч радикулит

Восх. к лат. rādīcula – «корешок».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 92 --- как научный термин --- с 30-гг. XX в. --- Заимствовано из медицинской латыни, возможно, при французском посредстве. Ср. франц. radiculite (f); ит. radicolite (f). Происходит от лат. rādīcula – «корешок» (уменьш. от rādix – «корень»).

#### STOP (Ч радио

нескл., ср. р. Восх. к лат. radiāre – «излучать, испускать лучи».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 94 --- Ср. франц. radio; англ. radio; нем. Radio; ит. radio; исп. radio и т. д. < лат. ---)

#### STOP (радиус

От лат. radius – «луч».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 94 – 95 в словарях с 1806 г. (Яновский), однако как термин геометрический оно известно с 1-го десятилетия XVIII в., но почти до начала 30-х гг. употреблялось редко, наряду с синонимическим полудиаметр и с русским переводом латинского слова – луч или луча. Только радиус употр. в книге «Сокращение математическое...», 1728 г. (Кутина, ФЯН). Из западноевропейских языков. Ср. нем. Radius; англ. radius и нек. др. < лат. (неясного происхождения) radius – «палочка», «спица в колесе» (> «луч»). Ср. (на почве народной латыни) франц. rayon – «радиус»; ит. raggio – тж.; исп. radio – тж.

х

уже в 1720 г., Уст. морск. (Смирнов 251). Через голл. radius из лат. radius "радиус; луч" (Преобр. II, 172.)

#### Ч радон

Из франц. radon, восх. к лат. . radius – «луч» (см. радий).

х

Прил. **радоновый**. В русском языке – недавнее заимствование. В словарях иностранных слов отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.). Но в 3-м изд. словаря Ожегова этого слова еще нет. Из западноевропейских языков. Ср. франц. radon > англ. radon нем. Radon и др. Открыт франц. ученым Дебьерном в 1900 г. Тогда же появилось и слово radon, искусственное образование из названия радия (radium) с концовкой –on как в названиях других инертных газов (argon, krypton и т. п.).

#### Х развитие

**К развить 2.**, калька нем. *Entwicklung*, которое является калькой лат. *evolūtiō* или франц. *développement* (в том же знач.): *développer* – «развивать».

Калька нем. *Entwicklung* — то же, которое в свою очередь калькирует лат. *evolūtiō* или франц. *développement* — то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

**развить 2.**

**К развить 1.** (из раз-вить, к вить), семантика сложилась под влиянием франц. *développer* – «развивать».

**Х развлекать**

у Шведовой: см. развлечь: Из церк.-слав., к влечь, влеку.

х

Заимств. из цслав., ср. волоку. Использовано в качестве кальки франц. *distraindre* — то же (Унбегаун, RES 12, 39).

**район**

Из франц. *rayon*.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 96 --- судя по словарям --- в начале 60-х гг. XIX в. --- Прил. **районный** в словарях – с 1907 г. (Даль), отглагол. сущ. районирование с 1933 г. (Кузьминский и др.), глаг. **районировать** – с 1939 г. (Ушаков). Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. *rayon* (произв. от *rai* < лат. *radius*) собств. «луч», также «радиус», отсюда «район». Из французского – нем. *Rayon*.

х

прилаг. **районный**, народн. **радивон**, **радивонный** (Селищев, ЯР 215). Вероятно, под влиянием собств. Ради(в)он из греч. ῥαδιών. Источником слова район является франц. *rayon*, связанное с лат. *radius*.

**Х ракаля**

"негодяй, подлец". Из франц. *racaille* "сволочь", ст.-франц. *racaille* (XII в.; см. Гамильшег, EW 734); таким образом, это не контаминация на русск. почве слов рака II и каналья (Зеленин, РФВ 54, 116); см. Преобр. II, 178.

**STOP (ракета I.**

От нем. *Rakete*, восх. к ит. *rocchetta* < *росса* – «веретено».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 97

"вид метательного снаряда", впервые у Петра I, 1696 г.; см. Христиани 50. Через нем. *Rakete* или голл. *raket* из ит. *rocchetta*, *росса* "веретено" по причине внешнего сходства ракеты-шутихи с веретеном (Клюге-Гётце 467); ср. франц. *fusée* "ракета": *fuseau* "веретено".)

**Х ракета II.**

у Шведовой: см. ракетка, стр. 805.

обычно **ракетка**, спорт. Из франц. *raquette*, ит. *racchetta* (М.-Любке 580; Гамильшег, EW 741); см. Преобр. II, 178.

(**Х рамжа, рамша**

"непроданный остаток товаров на ярмарке", херсонск. (Даль). Из нем. *Ramsch* (с XVIII в.) от франц. *ramas* "хлам" из *ra-* и *masse* "множество" (Гамильшег, EW 31; Клюге-Гётце 467).)

## Ч рампа

От франц. *rampe* < *ramper* – «ползти, стлаться по земле».

ж. р. – «передний край авансены (над оркестром), где расположены скрытые от зрителей приборы, освещающие сцену». Чеш. *ramra*. В русском языке в словарях как театральный термин отм. с середины XIX в. (СИС 1861 г.: рампа – «часть авансены, где горят лампы»). В начале XIX в. это слово, по-видимому, употреблялось лишь как фортификационный термин: рампы – «въезды или входы... крепостного строения, по коим взводятся орудия» (Яновский, 1806 г.). Из французского языка. Ср. франц. (с XVII в.) *rampe* (f) – собств. «перила», «поручни», «скат», позже «рампа», от *ramper* – первоначально «ползать», «ползти». Из французского также нем. *Rampe* (f).

## ранг

Через посредство нем. *Rang* из франц. *rang* – «ряд».

х

Чеш. устар. и прост. *rank* (обычно *stupeň*, *hodnost*, *kategorie* и т. п.). В русском языке слово ранг известно с начала XVIII в. Возможно, из голландского языка (ср. голл. *gang* < франц. *gang* – «ранг»), но, м. б. и непосредственно из французского языка. Из французского: нем. *Rang*, известное со времени Тридцатилетней войны (1618 – 1648); ит.  *rango* и др. Во французском восходит к франк. \**hring* – «круг», «перстень».

х

род. п. -а, впервые ранг, ранк, 1705 г., у Петра I (Христиани 22; Смирнов 251). Из голл., нем. *gang* "чин" (Преобр. II, 182; Кюге-Гётце 467).

## Х рандеву

[дэ], нескл., ср. р. То же, что свидание (во 2 знач.: заранее условленная встреча двух влюблённых, вообще встреча мужчины и женщины, ищущих знакомства, взаимных отношений. Идти на свидание. Она ему назначила е.). От франц. *rendez-vous* – букв. «приходите».

х

"свидание", впервые в 1723 г.; см. Христиани 51. Вероятно, через нем. *Rendezvous* от франц. *rendez-vous*, буквально "отправляйтесь". Также рандеву-плац "сборный пункт роты", начиная с Петра I (Смирнов 252). Из нем. *Rendezvousplatz*.

## (Х) ранжир

От нем. *Rangierung*, восх. к франц. *ranger* – «располагать в порядке, выстраивать».

род. п.-а "строй по росту" (Лесков), стар. ранжир флаг, начиная с Петра I (Смирнов 252). Из нем. *Rangierung* "распределение по порядку" от франц. *ranger* "располагать" (Хайзе; Преобр. II, 182.)

## рапира

Через посредство нем. *Rapier* из франц. *garière* (в том же знач.).

х

ж. р. – «род шпаги: колющее оружие с длинным и гибким четырехгранным клинком, употребляемое в фехтовании». Чеш. *garig*. В русском языке известно в Петровского времени (Смирнов). Восходит к франц. (с XV в.) *garière* (f) – тж., происхождение которого неизвестно [связь с франц. *gâre* – «скребок», «терка» неправдоподобна (см. *Dauzat*), но, м. б., оно от *gâper* – «изнашивать»?]. Из французского: нем. *Rapier* (n); англ. *rapier* и др.

х



начиная с Петра I (Смирнов 252) Через нем. *Rapier* (в XVIII в. — ж. р.) или непосредственно из франц. *garière* — то же, от *gâre* "терка" (см. Клюге-Гётце 468; Гамильшег, EW 541).

### **рапорт**

**От франц. *rapport* — «доклад, донесение, рапорт».**

**х**

м. р. — «служебный доклад (в устной или письменной форме), донесение о чем-л. подчиненного высшей инстанции, начальству», «доклад, сообщение о выполнении взятых на себя обязательств». Старое ударение (теперь — в речи моряков) *рапо́рт*. Глаг. **рапортовать**. (ср. чеш.: *hlášení* — «рапорт», хотя неизвестно и *raport*). В русском языке слово рапорт известно с Петровского времени («Архив» Куракина, 1711 г.; см. также Смирнов). Из западноевропейских языков. Источник распространения — франц. --- Из французского — нем. ---

**х**

Тредиаковский, 1740 г.; см. Христиани 31, стар. репорт — то же (Лесков и др.), часто в эпоху Петра I; см. Смирнов 252. Первое — через польск. *raport*, судя по ударению, напротив, репорт — через англ. *report* — то же. Источником обеих форм является франц. *rapport*.

репорт см. *рапорт*.

### **(рапортовать**

у Чёрных: см. *рапорт*.

**х**

стар. репортовать, при Петре I (Смирнов 252). Через польск. *raportować* из франц. *rapporter*. Форма на -е — через англ. *to report*; см. Преобр. II, 183.)

### **раса II.**

**От франц. *race*, восх. через посредство ит. *razza* — «раса» к лат. *ratio* — «категория, разряд».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 99 — 100 --- *раса* известно с середины XIX в. --- Вероятно, из французского. Ср. франц. (с XVI в.) *race* (f), (с 1930 г.) *racisme* (m), *raciste* (m); англ. (с XVI в.) *race*; нем. (с XVII — XVIII вв.) *Rasse* (f). Во французском — из итальянского или испанского. Ср. ит. *razza* (произн. рацца); исп. *raza*. Первоисточник этого слова неясен. ---

**х**

"порода". Из нем. *Rasse* или франц. *race*, вероятно, от ит. *razza*; см. Литман 101; Оберхуммер, *Anz. Wien. Akad.*, 1928, 205; Клюге-Гётце 469.

### **(X рассеянный**

**Не умеющий сосредоточиться, невнимательный и несобранный. Р. человек. Р. взгляд. Рассеянно (нареч.) отвечать. Произв. сущ. рассеянность. Стар. прич. прош. вр. от гл. рассеять; калька нем. *zerstreut* то же, которое, в свою очередь, является калькой франц. *distract* то же.**

Калькирует нем. *zerstreut* — то же, которое объясняют аналогичным образом из франц. *distract* — то же (Клюге-Гётце 708); ср. Унбегаун, RES 12, 39.)

### **X расстояние**

**Из рас-стояние, к стоять; калька франц. *distance*.**

— калька франц. *distance* — то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

### **рафинад**

Из франц. *raffinée* < *raffiner* – «очищать» (см. рафинировать, стр. 820).

м. р. – «очищенный сахар в кусках одинаковой формы». Прил. **рафинадный**. Ср. чеш. *rafináda*. В русском языке слово рафинад известно с начала XIX в. [Яновский, 1806 г.: рафинад : рафенад (!) – «сахар чистый»]. Из французского языка. Ср. франц. *raffinée* (f) – тж. (от *raffiner* – «очищать», «совершенствовать», «делать изысканным»), отсюда нем. *Raffinade* – тж.

род. п. -а. Из франц. *raffinée* — то же от *raffiner* "очищать"; см. Горяев, ЭС 450.

#### Ч реабилитация

От франц. *réhabilitation*, восх. к позднелат. *rehabilitatio* – «восстановление».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 101 --- с середины XIX в. Глаг. **реабилитировать**.--- В словарях отм. с 1904 г. (М. Попов). Слово позднелат. (юр.) > из латинского – франц. (с XIII в.) *réhabilitier*, (с XV в.) *réhabilitation*; нем. *Rehabilitation*, *rehabilitieren*.

#### реабилитировать

От франц. *réhabilitier*, восх. к позднелат. – см. реабилитация.

у Чёрных: см. реабилитация.

#### Х реактив

у Шведовой: **реактивы** – От франц. *réactif*, восх. к лат. *re* + *activus* – «действующий».

хим. Через франц. *réactif* "средство с обратным действием" от лат. *re-* и *actīvus*.

#### Ч реактивный

От франц. *réactif* или нем. *reaktiv*, восх. к лат. – см. реакция 1.

– «имеющий, получивший движение, основанное на силе отдачи, отталкивания --- ». Чеш. *reaktivní*. В русском языке в словарях отм. с 1865 г. (Михельсон: реактивный – «противоборствующий», но ср. СЦСРЯ 1847 г.: реактивный – «имеющий свойство реактива»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *réactif*, -ve; нем. *reaktiv*; англ. *reaktive*. От лат. *actīvus* (*agō* – «привожу в движение») – «действенный», «деятельный»; *re-* – приставка обозначающая обратное действие.

#### Ч реакция

**реакция 1.** – От нем. *Reaktion* или франц. *réaction*, восх. к лат. *re...* (см. *re...*) + *actio* – «действие».

х

**реакция 2.** – От франц. *réaction*, восх. к лат. *re...* (см. *re...*) + *actio* – «действие».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 101 – 102 --- с начала 40-х гг. XIX в. --- Первоисточник – лат. *actio* --- В русский язык попало, надо полагать, из французского. Ср. франц. (в полит. смысле – с 1795 г.) *réaction*, (с 1796 г.) *réactionnaire*. Из французского – в других языках Европы.

#### Ч реальный

Через посредство нем. *real* или франц. *réel* < *real*, восх. к позднелат. *realis* – «вещественный».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 102 --- прил. – 1828 г. --- в словарях отм. с 1861 г. (ПСИС), реалистический – с 1864 г. (Толль). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *réaliser*, *réalisation*, *réalisme*, *réaliste*, но *réel* – «реальный», «действительный»; нем. *real* ---, ---; англ. *real*, --- Первоисточник – средневек. лат. *realis* – «вещественный», от *rēs* – «вещь» (корень *rē-*).

### **(ребус**

**Через посредство нем. Rebus из лат. *rebus* – тв. п. от *rēs* – «вещь».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 103 --- появилось в 1845 г. --- В словарях – с 1861 г (ПСИС). Ср. франц. (с XVI в.) *rébus*; нем. *Rebus*; англ. *rebus*. Родина ребусов – Франция эпохи Возрождения, точнее – Пикардия и Артуа, где в XV в. --- Т. о., ребус по происхождению латинское слово – форма тв. м. от *rēs* – «дело», «вещь».

**х**

Через нем. *Rebus* (с 1712 г.) из франц. *rébus* —то же. Это слово происходит из Пикардии, где примерно в 1600 г. студенты рисовали сатирические картинки-загадки на сюжет городских событий; от лат. *de rebus quae geruntur*; см. Клюге-Гётце 473.)

### **реванш**

**Из франц. *revanche* – «отплата, возмездие».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 103 --- с начала XVIII в. слово в польской форме реванж. - -- С ш – ПСИС 1861 г. Из французского языка, м. б., при польском посредстве. Ср. франц. *revanche* (от ст.-франц. *vencher, venger* < лат. *vindicāre*).

**х**

род. п. -а, стар. реванж, Шафиров, 1710 г.; см. Смирнов 253. Из франц. *revanche* "расплата", *revancher* "отомстить", народнолат. \**revindicāre*.

### **Х реверанс**

**От франц. *révérence* – «глубокое почтение, уважение, реверанс» < *révérer* – «читать, почитать».**

род. п. -а "церемонный поклон" (XVIII в., Мельников 2, 134). Из франц. *révérence* от *révérer* "почитать".

### **ревизия**

**От нем. или франц. *révision*, восх. к лат. *revisio* (*revisiōnis*) – «пересмотр».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 103 – 104 --- ревизор --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *révision* (чаще *inspection*), *réviseur, réviser, révisionnisme* > нем. ---; англ. -- - Первоисточник – позднелат. *revīsiō* – «пересмотр», от *revīsiō* – «снова смотрю», «опять осматриваю».

**х**

стар. знач.: "перепись мужского населения", начиная с Петра I (Смирнов 254), прилаг. ревизский, ревижский, стар. Через польск. *rewizja* из лат. *revīsiō* "пересмотр" (Преобр. II, 191).

### **ревизовать**

**От франц. *réviser*, восх. к лат. *revīserē* – «пересматривать, рассматривать вновь».**

у Черных: см. ревизия.

Скорее из франц. *réviser* "проверять, подвергать осмотру", чем из нем. *revidieren* — то же с последующим влиянием слов ревизор, ревизия.

### **ревизор**

**Из франц. *réviseur* или нем. *Revisor*, восх. к лат. – см. ревизия.**

**х**

род. п. -а, особенно со времен Гоголя, но уже при Петре I (Смирнов 254). Через польск. *rewizor* или нем. *Revisor* из лат. *revīsor* "тот, кто проверяет, подсчитывает".

## STOP (ревматизм)

От нем. *Rheumatismus*, восх. к греч. *rheumatismos* – «растекание (по телу)».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 104 с XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Представляет интерес французская (в своей начальной части) форма *рюматизм* в комедии Грибоедова «Гре от ума». Ср. франц. *rhumatisme*; англ. *rheumatism*. Первоисточник – греч.

х

народн. *раматис* — то же (под влиянием слов *рамо* и *тискать*). Через нем. *Rheumatismus* от лат. *rheumatismus*, греч. см. образ (Савинов, РФВ 21, 34; Преобр. II, 191.)

## револьвер

**револьвер** – Из англ. *revolver* (возм. через посредство франц. *revolver*) < *to revolve* – «вращаться».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 104 ---

народн. *реворвер*, с.-в.-р., *левольверт*, севск. (Преобр.). Форма с ударением на конце — из франц. *revolver*, другая — через нем. *Revolver* или англ. *revolver* (то же) от *revolve* "вращаться": лат. *revolvō* "качу назад", т. е. "пистолет с вращающимся магазином" (см. Хольтхаузен 166; Клюге-Гётце 480). Револьвер был изобретен в 1828 г. американцем Сэмом Кольтом.

## революционер

Из франц. *révolutionnaire*, восх. к лат. – см. **революция**.

у Чёрных: см. **революция**.

## революция

От франц. *révolution*, восх. к лат. *revolūtio* – «переворот».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 104 – 105 --- Русс. **революционер** также из французского языка (франц. *révolutionnaire*, где оно известно со времени Французской революции, с 1789 г.).

х

уже у Шафирова, 1710г. (Смирнов 254). Через польск. *rewolucja* из лат. *revolūtio* "переворот"; см. Преобр. II, 191; Горяев, ЭС 450.

## (регламент

Через посредство польск. *reglament* из франц. *règlement* < *règle regula* – «правило».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 105 Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. (с XVI в.) *règlement* --- > нем. --- ; голл. и нек. др. Но ср. англ. ---

х

род. п. -а, начиная с Ф. Прокоповича: *духовный р.*, *морской р.* и т. п. (Смирнов 255). Через польск. *reglament* из франц. *règlement* от *règle* "правило".)

## STOP (Ч регулировать

От нем. *regulieren*, восх. к лат. *regulāre* < *regula* – «правило».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 105 – 106 --- употр. с 60-х гг. XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. *regulieren* – тж. < лат. ---)

### **СТОП (регулярный)**

**От нем. regulär, восх. к лат. regulāris – «имеющий силу правила, обязательный».**  
---у Чёрных: см. т. 2, стр. 106 --- с XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. ; англ. ; франц. ; ит. ---  
уже у Ф. Прокоповича, Куракина; см. Смирнов 256; Христиани 53 и сл. Через польск. regularny "правильный" от лат. regulāris : regula "правило"; см. Христиани, там же; AfslPh 31, 629.)

### **Х редан(т)**

"зигзагообразный окоп", редан, у Петра I; см. Смирнов 256. Из франц. redan "уступ", стар. redent "зубчатое устройство" (Гамильшер, EW 749); ср. Маценауэр, LF 16, 178.

### **редис**

**м. р. Вид редьки – овощ с небольшим округлым или продолговатым корнем, покрытым тонкой белой или розовой или яркой красной кожицей. От нем. Radies, через посредство франц. radis восх. к лат. rādix – «корень».**

**х**

у Чёрных и Фасмера: см. редиска.

### **редиска**

**у Шведовой: см. редис.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 106 --- В русском языке – сравнительно позднее заимствование из французского языка (ср. форму радис), форма редис (с е) – возможно, под влиянием редька.

**х**

радиска, редис (последнее, напр., у Гоголя). Заимств. через нж.-нем. reddis, radis или нов.-в.-н. Radies "редиска" из франц. radis от лат. radix "корень" (Преобр. II, 194; Маценауэр, LF 16, 162); относительно распространения нем. слова см. Клюге-Гётце 466; Фальк — Торп 929. Ср.

редька.

### **Х редут**

**Из франц. redoute, восх. к лат. redūcere – «задерживать».**

**х**

род. п. -а "вид окопного укрепления", впервые в 1695 г., у Петра I и Ф. Прокоповича (Христиани 35). Через франц. redoute — то же из ит. ridotto, лат. reductus.

### **режим**

**Из франц. régime, восх. к лат. regimen – «управление, правление».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 106 – 107 --- сравнительно позднее. Известно с конца XIX в. (Гарбель, 1895 г.). Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках – французский. Ср. франц. régime [< лат. ---]. Из французского: нем. Regime; англ. regime и др.

**х**

род. п. -а. Из франц. régime — то же от лат. regimen "управление, правление": regō, -ere "править".

### **Х режиссёр**

**Из франц. régisseur, восх. к лат. regere – «управлять».**

род. п. -а. Из франц. régisseur — то же.

### **резеда**

Из франц. *réséda*, восх. к лат. *resēda* (в том же знач.).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 107

Ввиду конечного ударения — из франц. *réséda* — то же, происходящего от лат. *resēda* — то же (начиная с Плиния, *Nat. Hist.* 27, 131: *resēda est herba. ; quī cūrant eā, addunt haec verba: resēdā, morbōs resēdā*), которое было осмыслено как связанное с *resēdāre* "исцелять"; см. Вальде — Гофм. 2, 431; Клюге-Гётце 479.

### **резерв**

Из франц. *réserve*, восх. к лат. *reservāre* — «сберегать, сохранять».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 107 --- слово резерв (сначала в форме ж. р. резерва и только как воен. термин) известно с начала XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *réserve* (f) ---

х

род. п. -а, стар. резерва, у Петра I (Смирнов 257). Первая форма заимств. из франц. *réserve*, напротив, резерва — из польск. *rezergwa* или нем. *Reserve* — то же (Преобр. II, 194).

### **Х резидент**

Из нем. *Resident* или франц. *résident*, восх. к лат. *residens* (*residentis*) — «находящийся, пребывающий».

х

род. п. -а "уполномоченный представитель", впервые как "дипломатический агент", при Петре I (Смирнов 257). Через нем. *Resident* из франц. *résident* (Христиани 26).

### **резина**

От франц. *résine*, восх. к лат. *resīna* — «смола».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 107 --- с XVII в. --- Восходит (возможно, при немецком посредстве) к лат. *resīna* — «смола», «камедь», которое из греческого языка. --- Ср. франц. *résine* — «древесная смола», «камедь».

х

Через франц. *résine* "смола", ит. *resina* от лат. *resīna*, восходящего к греч. см. образ "древесная смола". В пользу франц. посредства говорило бы резинластик "*Gummi elasticum*", которое Маценауэр (LF 16, 185) производит из франц. *résine élastique*.

### **резюция**

От франц. *résolution*, восх. к лат. *resolvere* — «разъяснять», «отменять, уничтожать».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 107 – 108 --- сначала XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. *Resolútion* — «резюция» < франц. *résolution*. Первоисточник — лат.

---

х

начиная с Петра I; см. Христиани 21. Через польск. *rezolucja* из лат. *resolūtiō: resolūtus, resolvō, -ere* "распускать, решать"; ср. также Смирнов 258.

### **Х резон**

(устар. и разг.). От франц. *raison* — «довод, основание, мотив».

род. п. -а, народн. резон(т), впервые резон "довод", XVIII в.; см. Смирнов 258. Из франц. raison "повод, причина" от лат. ratiōnem "расчет, рассуждение, причина". Отсюда обрезанить, урезанить.

### **Х резонанс**

Из франц. *résonance*, восх. к лат. *resonans* – «дающий звук, отзвук».

род. п. -а. Из франц. *résonnance* — то же.

### **Х резонёр**

Из франц. *raisonneur* < *raisonner* – «рассуждать».

х

род. п. -а. Из франц. *raisonneur*, возм., через нем. *Räsonneur*.

### **Ч результат**

Через посредство нем. *Resultat* из франц. *résultat*, восх. к лат. *resultātus* – «отражённый».

х

м. р. – «итог какой-л. деятельности». Прил. **результатный**, **результативный**. В русском языке слово результат отм. с 1806 г. (Яновский). Из французского языка. Ср. франц. (с XVII в.) *résultat* (из схоласт. латыни: *resultatum* – тж., от *resultare* – собств. «отскакивать», «перескакивать», «подпрыгивать»; ср. лат. *saltāre* – «прыгать», а также «выражаться отрывисто», «говорить обрывками фраз»).

### **(X рекетмейстер**

"чиновник, принимающий прошения" (Даль), начиная с Петра I; см. Смирнов 259. Из стар. нем. *Requētenmeister* — то же от франц. *requête* "прошение", народнолат. \**requaesita*, *requaerere* "требовать, просить" (Гамильшег, EW 758).

### **реклама**

От франц. *réclame*, восх. к лат. *reclāmāre* – «выкрикивать», возможно влияние значения англ. *to reclaime* – «привлекать к себе внимание».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 108 --- в словарях отм. слово реклама с 60-х гг. XIX в. --- Прил. **рекламный** и глаг. **рекламировать** – с 1907 г. --- Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. (с XVII в.) *réclame* – тж., от глаг. *réclamer* – «настойчиво просить», «требовать» < лат. *reclāmāre* – «громко выкрикивать», «звать», «шумно протестовать». Из французского: нем. *Reklāme*; англ. *réclame* и др.

х

Через нем. *Reklame* из франц. *réclame*, первонач. — "подзывание сокола на охоте; ключевое слово в конце страницы", которое подверглось семантическому влиянию англ. *to reclaim* "привлекать к себе внимание" (ср. Гамильшег, EW 747).

### **рекламировать**

у Чёрных: см. реклама.

х

Через нем. *reklamieren* или непосредственно из франц. *réclamer* от лат. *reclāmāre* "предъявлять требование". Стар. рекламовать — то же, начиная с Петра I (Смирнов 259), вероятно, через польск. *reklamować*.

### **рекомендация**

**Через посредство польск. rekomendacja из лат. recommedatio – «поручение», «совет».**

у Чёрных и Фасмера: см. рекомендовать.

**STOP (рекомендовать, -ую**

**Через посредство польск. rekomendować из лат. recommendare – «поручать», «советовать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 108 – 109 слова **рекомендовать**, **рекомендация** известны с середины XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. recommander, recommandation (f) > нем. rekommandieren, Rekommandation. Источник франц. глаг. – лат. mandō – «вручаю», «передаю» (ср. ---), далее – вульг.-лат. \*commandare > франц. commander – «приказывать», «заказывать».

**х**

**рекомендация**, и то, и др. с 1705 г., начиная с Петра I (Христиани 30; Смирнов 259). Через польск. rekomendować, rekomendacja от лат. recommendare, recommendatio, mandare "поручать".)

**(рекорд**

**Через посредство нем. Rekord из англ. record – «запись, официальный документ», «рекорд».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 109 --- с конца XIX в. --- Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках – англ. record, сначала юридический термин – наименование протоколов королевского суда, который один только имел право составлять и хранить такие протоколы. Ср. совр. англ. --- < позднелат. recordum --- Из английского – франц. (с 1883 г.) record – «рекорд»; нем. --- ; ит., исп. --- и др.

**х**

род. п. -а. Через нем. Rekord из англ. record "выдающееся достижение", которое восходит к франц. record "воспоминание" (Хольтхаузен 162; Гамильшег, EW 747.)

**(X рекрут**

**рекрут – Через посредство польск. rekrut из нем. Rekrut, восх. к франц. recruter – «набирать войска».**

**х**

"новобранец", народн. некрут (Соболевский, Лекции 145); впервые рекрут, 1701 г., начиная с Петра I (Христиани 36). Форма с ударением на начале — через польск. rekrut, с ударением на конце — из нем. Rekrut от франц. recrue "новобранец", recruter "набирать войска"; см. Гамильшег, EW 748; Преобр. I, 600; 11, 195.)

**STOP (ректор**

**Через посредство нем. Rektor из лат. rēctor – «правитель, управитель» < regere – «управлять».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. --- Восходит (м. б., без западного посредства) к лат. rector – «правитель», «руководитель» (от ---). Из латинского: нем. Réktor; англ. rector; франц. recteur и др.

**х**

род. п. -а, впервые в 1643 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 367; укр. ректор. Через польск. rektor из лат. rēctor "правитель, управитель": regō, -ere "управлять".)



### религиозный

От франц. *religieux* или нем. *religiös*, восх. к лат. — см. религия.

х

у Фасмера: см. религия.

### (религия

Через посредство польск. *religia* из нем. *Religion* или франц. *religion*, восх. к лат. *religio* — «совестливость, благочестие», «набожность», «религия».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 109 --- Из западноевропейских языков, но латинизированное. Первоисточник — лат. Отсюда франц. ---; нем. ---; англ. --- и др.

х

уже у Куракина: религия, релея (1705 — 1706 гг.; см. Христиани 17). Заимств. через польск. *religia* из лат. *religio*; см. Преобр. II, 195. Сюда же религиозный — через нем. *religiös* — то же из лат. *religiōsus* "набожный".)

### Ч рельеф

Из франц. *relief*, восх. к ит. *rilievo* — «выпуклость», «выступ».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 109 — 110 --- в словарях отм. с 1806 г. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. --- Знач. «рельеф (изображение)» установилось с XVII в. под влиянием ит. *rilievo* (первоначально также «выступ», «возвышение»).

### (рельс

От англ. *rails* — мн. ч. от *rail* — «засов», «рельс».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 110 ---

род. п. -а, м., рельса, ж., мн. рельсы. Заимств. из англ. *rails* (мн.) (от *rail* "рельс, засов, решетка") от ст.-франц. *reille* "брусочек, полоса", лат. *rēgula* "прямая палка, брусочек, планка"; см. Хольтхаузен 159; ср. Грот, Фил. Раз. 2, 508; Маценауэр 408; Преобр. II, 196.)

### Х ремиз

От франц. *remise* — «передача, вручение», «отсрочка», «скидка».

род. п. -а "недобор взятки в карточной игре". Из франц. *remise* — то же (Преобр. II, 197).

### ремонт

От франц. *remonte* — «замена» (первонач. — «замена лошадей»).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 111 --- с Петровского времени --- Из французского языка. род. п. -а, сначала — в знач. "поставка лошадей в полки", у Петра I (Смирнов 260). Из франц. *remonte* "замена, вторичное снаряжение лошадей" (Горяев, ЭС 450).

### Х ренегат

От нем. *Renegat* или франц. *renégat*, восх. к ит. *rinnegare* — «отрекаться».

род. п. -а, начиная с Петра I (Смирнов 260 и сл.). Через нем. *Renegat* или франц. *renégat* "отступник" от ит. *rinnegato* — то же, *rinnegare* "отказываться, отрекаться" (Гамильшег, EW 755).

### Х ренет

род. п. -а "сорт яблок", народн. ранет, моск. (Преобр.). Из франц. reinette от лат. rēgīna, первонач. la reine des pommes "королева яблок" (Доза 620); см. еще Преобр. II, 197.

### **репертуар**

Из франц. répertoire, восх. к лат. repertōrium – «список».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 111 – 112 --- в словарях отм. с 1806 г. (Яновский), прил. репертуарный – с 1847 г. (СЦСРЯ). Слово французское. --- Восходит к позднелат. --

Из франц. répertoire от лат. repertōrium "список".

### **репетиция**

Через посредство нем. Repetition или франц. répétition из лат. repetitio – «повторение».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 112 --- Ср. франц. > нем. --- ; голл. --- Первоисточник – лат. --- По произношению и ударению русс. репетиция довольно близко к голл. geretitie (-tie произн. как -tsie).

**х**

сначала — об устройстве в часовом механизме, Уст. морск. 1724 г. (Смирнов 261). Через польск. geretyeja или нем. Repetition из лат. repetitio "повторение". См. предыдущее: репетитор

Через польск. geretytor или нем. Repetitor из лат. repetitor "тот, кто повторяет": geretō "повторяю".)

### **репортаж**

Из франц. reportage, восх. к англ. to report – «сообщать».

### **репортёр**

Из англ. reporter < to report – «сообщать».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 112 --- Слово репортаж французское. также репортер. Первое, возм., из франц. reporter, второе — наверняка из англ. reporter (Грот, Фил. Раз. 2, 508; Ушаков 3, 1342).

**Х репортировать** НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЛИ ПРЯМО ИЗ ФРАНЦ.

"представлять отчет", уже в 1717 г., Меншиков; см. Христиани 31. Через нем. garportieren или непосредственно из франц. garporter, преобразованного под влиянием слова репортёр.

### **Ч репрессия**

От нем. Repression или франц. répression, восх. к позднелат. repressio – «подавление».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 112 --- употр. с конца XIX в. --- В словарях – с 1880 г. (Будрон – Михельсон: репрессивный – «стеснительный»). --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. --- > нем. --- ; англ. --- и др. Первоисточник – средневек. лат. ---

### **Х реприманд**

"выговор, порицание" (Салтыков-Щедрин, Мельников). Из франц. réprimande — то же.

### **Х репс I.**

**м. р.** Плотная хлопчатобумажная или шёлковая ткань с мелкими рубчиками. Из франц. *pers*, восх. к англ. *pers* – мн. ч. от *per* (с тем же знач.).

х

"рубчатая шелковая ткань", уже в Уст. морск. 1720 г. (Смирнов 262). Через франц. *pers* — то же или вместе с последним из англ. *per*, *pers*, откуда также нем. *Rips*; см. Доза 625; Горяев, ЭС 451; Ключе-Гётце 483.

### **репутация**

От франц. *réputation*, восх. к лат. *reputatio* – «обдумывание, размышление» < *putāre* – «считать, полагать».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 112 --- с начала XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. --- > нем. --- ; голл. --- ; англ. --- и др. Первоисточник – лат. ---

х

уже в лекс. Петра I (Смирнов 262). Через польск. *reputacja* из лат. *reputatio* "обдумывание, созерцание".

### **(республика**

**Восх. к лат. *rēs pūblica* – «общественное дело».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 113 --- с начала XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Первоисточник – лат. --- Отсюда франц. --- ; нем. --- ; англ. --- ; ит., исп. --- и др. В русском языке слово республика возникло под влиянием западноевропейской формы, с одной стороны, и латинской – с другой.

х

начиная с Петра I и Кантемира; см. Христиани 10; Смирнов 262 и сл. Из лат. *rēs pūblica*. См. речь посполитая.)

### **Х рессора**

От франц. *ressort* – «пружина, рессора» < *ressortir* – «выступать наружу».

народн. лесора. Из франц. *ressort (de voiture)* "пружина, рессора" от *ressortir* "выходить наружу"; см. Преобр. II, 198 и сл.; Маценауэр, LF 16, 183.

ресора см. рессора.

### **Х реставрировать**

Через нем. *restaurieren* или непосредственно из франц. *restaurer* "восстановить" от лат. *restaurāre*.

### **ресторан**

Из франц. *restaurant* – букв. «подкрепляющий» < *restaureur* – «подкреплять, восстанавливать».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 113 --- Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. *restaurant* – тж. ---

х

род. п. -а. Через нем. *Restaurant* или непосредственно из франц. *restaurant* от *restaureur* "восстанавливать, освежать, подкреплять" (см. реставрация, реставрировать).

### **Х ресурс**

**Из франц. ressource, восх. к лат. resurgere — «вновь подниматься, возрождаться».**

род. п. -а. Из франц. ressource "вспомогательное средство": resourdre "подниматься", лат. resurgere "распрямяться, подниматься".

**Х ретирада**

"убежище", уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 263. Через нем. Retirade или польск. retyrada или же непосредственно из франц. retirade.

**(Х ретирировать**

"отступить (о войсках)", уже у Петра I; см. Смирнов 263. Из нем. retirieren от франц. retirer "отходить назад", "тащить назад". Напротив, совр. **рети́роваться** (также уже у Петра; см. Смирнов 263) — из франц. se retirer.)

**рети́роваться**

сов. и несов. (устар. и ирон.). Уйти (уходить) незаметно или скрытно. **Благоразумно р.** От франц. se retirer — «удаляться, уходить». у Фасмера: см. и ср. ретирировать.

**Х реторта**

**ж. р.** Грушевидный лабораторный сосуд с длинным изогнутым горлом, употр. главным образом для перегонки. Через посредство нем. Retorte или франц. retorte из лат. retorta — «загнутая назад, изогнутая».

**х**

"химический сосуд с изогнутым горлышком". Через нем. Retorte из франц. retorte, лат. retortus, -а "загнутый назад, изогнутый", retorqueō, -ēre.

**Х ретраншемент**

"вал, окоп" (Даль, Ходасевич), стар. ретраншамент, у Петра I (Смирнов 263). Из франц. retranchement.

**STOP (Х реферат**

**Из нем. Referat, восх. к лат. referre — «докладывать, сообщать».**

род. п. -а. Из нем. Referat "доклад, отчет" от лат. referre "докладывать", сюда же **реферировать**. Вероятно, через нем. referieren или франц. référer.)

**реферировать**

у Фасмера: см. реферат.

От нем. referieren или франц. référer, восх. к лат. referre — «докладывать, сообщать».

**реформа**

От франц. réforme, восх. к лат. reformāre — «преображать, изменять, переделывать».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 114 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) réforme (f) --- Первоисточник — лат. --- Отсюда франц. ---

**х**

Из франц. réforme — то же.

**Х ридикюль**

(устар.). Ручная дамская сумка. Произв. уменьш. ридикюльчик, прил. ридикюльный. От франц. *réticule*, восх. к лат. *rēticulum* – «сеточка», «сумка из сетки».

м. "сумочка с рукоделием" (Гоголь), "сумочка (дамская)", народн. радикул, донск. (Миртов). Из франц. *ridicule* — то же от лат. *rēticulum* "сеточка": *rēte* "сеть".

### рикошет

Из франц. *ricochet* < *ricocher* – «отскакивать от чего-н.».

м. р. – «отскакивание, изменение направления полета пули, снаряда или какого-л. другого летящего тела вследствие удара о твердую поверхность». В знач. нареч. рикошетом. Прил. рикошетный. Чеш. *odraz*. В словарях русского языка отм. с 1806 г. (Яновский). Из французского языка. Ср. франц. *ricochet* – «рикошет» [происхождение этого слова, старшее знач. которого было иное («повторение вопросов и ответов»), не выяснено].

род. п. -а (напр. у Чехова). Из франц. *ricochet* : *ricocher* "отскакивать" (Маценауэр, LF 16, 187; Преобр. II, 203).

### (рис I.

Через посредство ср.-н.-нем. *ris* или нидерл. *rijjs* из ст.-франц. *ris*, восх. к лат. *oryza* и греч. *oryza*, которое восх. к др.-инд. *vṛīhis* – «рис».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 116 --- В форме с конечным с слово рис из западноевропейских языков. Ср. франц. *riz*; нем. *Reis* (---); из французского: англ. *rice*; голл. *rijst*. Во французском – из итальянского. Ср. ит. *riso* < лат. *oryza*. Латинское название риса восходит к греч. --- Греческое слово – с Востока. ----

х

род. п. -а. Вероятно, через ср.-нж.-нем., нж.-нем. *ris* "рис", нидерл. *rijjs* из ром. (ит. *riso*, ст.-франц. *ris*), которые произошли из народнолат. *oryza*, греч. см. образ — то же. Последнее — через ир. посредство (афг. *vṛīḥē*) пришло из Индии (др.-инд. см. образ "рис"); ср. Фик, GGA, 1894, 243; Гофман, Gr. Wb. 237; М.-Любке 501; Клюге-Гётце 477; Литман 15. Маловероятно толкование слова рис как контаминации франц. *riz* и нем. *Reis* — то же, вопреки Преобр. (II, 205). Укр. риж "рис" заимств. через польск. *ryż* из ср.-в.-н. *ris* от ит. *riso*; см. Огиенко, РФВ 66, 367; Брюкнер 473.)

### риск

Из франц. *risque*, восх. через посредство ит. *risico* к греч. *rizikon* – «скала, утес» (первонач. *risicare* – «лавировать между скал»).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 116 --- Из французского языка. ---

род. п. -а. Заимств. из франц. *risque* от ит. *risico* — то же, которое восходит к греч. см. образ "утес": см. образ "подножие горы" (И. Шмидт, *Miscell. Ascoli* 389; М.-Любке 602). Сюда же — **рисковать** — через франц. *risquer*, ит. *risicare*, первонач. — \*"лавировать между скал".

### ритм

Из франц. *rythme*, через посредство лат. *rhythmus* восх. к греч. *rhythmos* – «размеренность».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 116 --- В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. ---; нем. ---; англ. --- . Первоисточник – греч. --- > лат. ---

х

род. п. -а. Из франц. *rythme*, м., от лат. *rhythmus*, греч. см. образ.

**Х ритурнель**

ж. "муз. повтор, зачин". Через франц. *ritournelle*, ж., из ит. *ritornello* от *ritorno* "возвращение" (Гамильшег, EW 768).

**(рифма**

**Восх. к греч. *rhythmos* – «размеренность, соразмерность».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 116 – 117 --- Позднее (XVII в.) заимствование из греческого языка. --- Форму ж. р. слово могло получить под влиянием франц. *rimé* (f).

**х**

Из греч. см. образ "размеренность, ритм, такт; соразмерность", подобно тому как нем. *Reim* "рифма" — из лат. *rhythmus*.)

**Х роба**

**От франц. *robe* – «платье».**

**х**

"длинное нарядное платье" (Мельников), совр. *роба* — также "особый вид спецодежды". Через нов.-в.-н. *Robe* или непосредственно из франц. *robe*, ит. *goba* "одежда", которые восходят к д.-в.-н. *goub* "ограбление, добыча"; см. Клюге-Гётце 471; Гамильшег, EW 768.

**Х роброн**

"просторное верхнее женское платье", уже в 1764 г., Порошин; см. Христиани 57. Из франц. *goberonde* — то же; см. Карлович, AfslPh 3, 662.

**Х розбиф**

**ростбиф**, стар. *розбиф* (Пушкин). Первое — из англ. *roastbeef* — то же, собственно — "жареное мясо", форма с ударением на конце — через франц. *rosbif* — то же (Гамильшег, EW 772).

**Х розетка**

**От франц. *rosette* – букв. «розочка».**

**х**

Через нем. *Rosette* или непосредственно из франц. *rosette* "розочка" от *rose* (см. роза. Через нем. *Rose* — то же из лат. *rosa*.)

**Х рокамболь**

"вид игры в карты" (Мельников). Из франц. *rosambole* от нем. *Rockenbolle* (Гамильшег, EW 769; Хайзе).

**Х рокировать**

**у Шведовой: см. рокироваться, рокировка.**

**х**

*рокирую* — название определенного хода при игре в шахматы. Через нов.-в.-н. *roskiegen* или непосредственно из франц. *roquer* : *ros* "ладья, шахм." из перс. *ruh* — то же (Литман 115; М.-Любке 608; Гамильшег, EW 771; Локоч 137).

**рокировка**

**Восх. к нов.-в.-нем. *roskiegen* или франц. *roquer* <ст.-франц. *ros* – «шахматная ладья» < перс. *ruh* – «ладья, лодка».**

### Х роклор

"плащ-дождевик", стар. Через нем. Rockelot "вид плаща в прусск. армии" (XVIII в.) или непосредственно из франц. roquelaure "дождевик", назван по имени герцога Роклора, который впервые ввел этот плащ в употребление; см. Хайзе; Маценауэр 295.

### Ч рококо

**1. нескл., м. и ср. р. --- 2. неизм. ---** Из франц. rococo < roc(a)ille – «ракушка» + ит. (bar)occo – «барокко».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 120 нескл., ср. р.

### роль I.

**роль 1. –** От франц. rôle – «роль», «положение», восх. к лат. rotulus – «бумажный свиток (с текстами для актеров).

**роль 2. – м. р. (спец.). Рол (во 2 знач.), рулон. От нем. Rolle.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 121 --- употр. с середины XVIII в. --- Из французского языка.

**х**

ж., род. п. -и, также роля "роль" (Пушкин). Последнее — через нем. Rolle — то же, напротив, роль — непосредственно из франц. rôle "роль, список" от лат. rotulus "бумажный свиток (для актеров)"; см. Гамильшег, EW 770; Клюге-Гётце 485; Преобр. II, 212.

### роман

**роман 1. – Исторический роман. Р.-эпопея. Из франц. roman < ст.-франц. romanus – «повествование на народном, романском (не на латинском) языке».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 121 Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках – франц. roman

**х**

(напр., у Пушкина), также, с семинаристским ударением роман (Мельников; см. Зеленин, РФВ 54, 117). Из нем. Roman то же или скорее непосредственно из франц. roman, ст.-франц. roman, первонач. "повествование на народн., романском языке", в противоположность книгам, написанным на латыни, от лат. rōmānice; см. Гамильшег, EW 770; Клюге-Гётце 485 и сл.

### Х романея

род. п. -еи "сладкое вино из франц. водки", уже в Домостр. Заб. 182; Аввакум 220; Котошихин 77 и сл. Из франц. \*romanée от ср.-лат. rōmānia — название определенного напитка (Дюканж), согласно Маценауэру (408), Преобр. (II, 212).

### романист I.

**романист 1. – Писатель – автор романа 1., романов. Из франц. romaniste < roman – «роман».**

у Чёрных: см. роман.

"автор романов" (Пушкин). Из франц. \*romaniste от roman.

### романс

**Из франц. romance, через посредство исп. romance восх. к лат. Rōmānus – «римский».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 121 --- Из французского языка. ---

род. п. -а. Из франц. *romance* — то же, которое восходит через исп. *romance*, ст.-франц. *roman* к лат. *rōmānice* (Гамильшег, EW 770). Ср. роман.

### Х романский

От нем. *romanisch* или франц. *roman* — «романский», восх. к лат. *Rōmānus* — «римский».

Книжное заимств. через нем. *romanisch* — то же или от франц. *roman* "романский" из лат. *rōmānus* "римский".

### Х романтик

**романтический.** Из нем. *Romantiker*, *romantisch* или из франц. *romantique*; см. Преобр. II, 213; Клюге-Гётце 486.

### СТОП (ромашка

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 122 --- известно с 1-й пол. XVIII в. --- Из западноевропейских языков. --- Слово ромашка, очевидно, — произв. от роман, как, напр., кармашек от карман.

х

диал. ромен, рамен, южн. (Даль), укр. роман, блр. рамон, ромон, смол. (Добровольский), сербохорв. раман, см. образ, род. п. см. образ, также рамена, род. п. -энка, словен. гмън, гомън "тысячелистник, *Achillea millefolium*", чеш. рмен "римская ромашка", слвц. гитанске — то же, польск. *roman*, *romanek* "молочай", *rumian* "римская ромашка". || Названия этого лекарственного растения основываются на лат. *anthemis rōmāna*, *chamaemēlum rōmānum*. Вост.-слав. слова заимств. явно через польск. посредство, вряд ли через франц. *saumille romaine*, ср. нем. *Romer*, *Romey* (Прицель — Эссен 31), *rōmische Kamille* (Марцель 1, 323); см. Маценауэр 407; Преобр. II, 213; Мi. EW 281; Брюкнер 468; М. — Э. 3, 476 и сл.; Тиктин 3, 1335. Проявляется также влияние слова румяный и родственных.)

### Х ромб

Из франц. *rhombe*, через посредство лат. *rhombus* восх. к греч. *rhombos* — «ромб».

род. п. -а, стар. ромбус, начиная с Штурма, 1709 г.; см. Смирнов 266. Первое — из франц. *rhombe*, а форма на -ус — из нем. или лат. *rhombus* от греч. см. образ.

### Х ронд

род. п. -а "ночной обход", начиная с Петра I; см. Смирнов 266. Через польск. *gond* или непосредственно из франц. *gonde* "круг, обход".

### Х рондель

"круглая башня", уже у Штурма, 1709 г.; см. Смирнов 266. Вероятно, через польск. *gondel* — то же из франц. *gondelle* "что-либо круглое", народнолат. *rotundella* : *rotundus* "круглый"; см. Брюкнер 463.

### (роскошь

современное знач. под влиянием франц. и польск.

х

ж., род. п. -и, укр. *roskış*, род. -оши, блр. *роскоша* "невоздержанность", болг. *разкош* (Младенов 547), сербохорв. *раскош* "наслаждение", словен. см. образ "сладострастие", др.-чеш., чеш., слвц. *rozkoř* "радость, наслаждение, блаженство", польск. *roskosz* — то же. || Связано с чеш. *kochati* "любить", польск. *kochać*, далее,



вероятно, с коснуться, см. Mi. EW 122; Брюкнер, KZ 43, 311; Бернекер 1, 538; Педерсен, IF 5, 53; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, 16 и сл.; Грот, Фил. Раз. 2, 509. Рискованны сближения Отрембского (ZW 286 и сл.), Агреля (BSIL. 50 и сл.). Последний сравнивает это слово с др.-инд. см. образ "помогает, воздаёт должное, служит", но его сближают и с см. образ "может, помогает"; см. Уленбек, Aind. Wb. 301. Ср. также кошной. [Якобсон (IJSLP, 1, 1959, 267) объясняет роскошь и кохать из \*kok-: кокот, кочет "петух", через \*koks-. — Т.]

### **ростби́ф**

**м. р.** Кусок жареной говядины из хребтовой части туши или вырезки. **Займств.** Из англ. roast-beef < roast – «жареный» + beef – «говядина». у Фасмера: см. и ср. устар. форма розби́ф.

### **Х рото́нда**

**рото́нда 2., ж. р.** – Верхняя тёплая женская одежда без рукавов в виде длинной накидки. Произв. прил. рото́ндовый. От франц. *rotonde*, восх. к лат. *rotundus* – «круглый».

**х**

"вид дамского плаща без рукавов", Л. Толстой (AfslPh 9, 69). Через нем. *Rotonde* — то же из франц. *rotonde* — то же.

### **рояль**

**м. р.** Из франц. *piano-fort-royal* – букв. «королевский рояль, т. е. фортепьяно высшей марки».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 124 ---

**м. и ж.** Из франц. *royal* "рояль, имеющий закругление только на одной боковой стороне", собственно, "королевский", в противоположность *impérial* "большой рояль, имеющий закругления на обеих боковых сторонах", собственно, "императорский" (Хайзе 764).

### **Ч руи́ны**

**у Шведовой:** в форме ед. ч.: руи́на – Через посредство франц. *guine*, восх. к лат. *guīna* – «развалина».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. --- Ср франц. *guine* (f)

### **рула́да**

**ж. р.** Раскатистый и виртуозный пассаж 2. в пении – исполненная в быстром темпе часть мелодии. **Р.** в партии колоратурного сопрано. Рулады соловья (перен.). От франц. *roulade* < *rouler* – «катить».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 127 --- Из французского языка.

"перелив" (муз.). Из франц. *roulade* — то же от *rouler* "катить".

### **Ч руле́т**

**м. р. 1.** Мясной рулет. **Р.** с маком. **2.** Освобождённый от кости окорок, которому придана удлинённая и округлая форма. От франц. *roulette* < *rouler* – «свёртывать».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 127 Источник распространения – французский язык. --- *roulette*

### **Х руле́тка**

**ж. р.** От франц. *roulette* < *rouler* – «вращать».

Из франц. *roulette* "колесико"; см. Маценауэр, LF 17, 187.

**(Х румб**

**Из англ. rhumb, восх. к греч. rhombos – «юла, волчок», «круговое значение».**

**х**

род. п. -а "линия ветра на компасе" (Лавренев), уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 267. Через англ. rhumb — то же от франц. rumb, ит. rombo, лат. rhombus из греч. см. образ "юла, волчок; круговое движение"; см. Чемберс 435; Преобр. II, 223; Маценауэр 298.)

**рутина**

**ж. р. Консерватизм и застой в делах, в образе жизни. Произв. прил. рутинный. От франц. routine < route – «дорога», восх. к лат. rupta via – «проторенная дорога».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 128 – 129 Источник распространения – французский язык.

--- routine --- рутинёр

**х**

Через нем. Routine или непосредственно из франц. routine, routine d'usage от route "дорога", лат. rupta via "проторенная дорога" (Гамильшер, EW 775).

**рутинёр**

**От франц. routinier < routine – «рутина».**

у Чёрных: см. рутинна.

**Х рюш**

**Рюш, м. р. и рюшка, ж. р. Сборчатая обшивка из лёгкой ткани. Воротничок с рюшем (с рюшкой). От франц. ruche – букв. «улей».**

"оборка на платье". Как и нем. Rüsche — то же, из франц. ruche; см. Хайзе. Ср. также рюсь "кружева", астрах. (РФВ 70, 132).

## С

### Ч саботаж

Из франц. *sabotage* < *saboter* – «портить, вредить», «саботировать» (первонач. – «стучать деревянными башмаками»).

Сущ. саботажник. Сюда же саботировать, отглагол. сущ. саботирование. Чеш. *sabotáž*, *sabotér*, *sabotovat*. Заимствовано сравнительно недавно. В статьях и выступлениях Ленина 1917 г. --- В словарях слова этой группы – с 1933 г. (Кузьминский и др.). Слово саботаж (от которого на русской почве произведено саботажник) французское. Ср. франц. (с конца XIX в.) *sabotage* (m) – «саботаж», «вредительство», *saboteur* – «саботажник», от *sabot* – «обувь (башмак) на деревянной подошве», откуда также *saboter* – сначала «стучать деревянными башмаками», позже «плохо делать», «портачить», «портить». Из французского – нем. *Sabotage* (f); англ. *sabotage* и др. К франц. *saboter* > нем. *sabotieren* восходит русс. саботировать.

### (X саго

нескл., ср. р. Через посредство нем. *Sago* из маллайск. *sâgû* (в том же знач.).

#### х

нескл. "мука из саговой пальмы; суррогат в виде крупы из картофельной муки". Заимств. через нем. *Sago*, франц. *sagou* из малайск. *sâgû*. Привезено впервые Марко Поло в 1295 г. в Венецию; см. Литман 130; Клюге-Гётце 495; Гамильшег, EW 780; Локоч 140.)

### Х садизм

Из франц. *sadisme* – по имени автора эротических романов маркиза де Сада (1740 – 1814).

род. п. садизма, садист, род. п. -а. Из франц. *sadisme*, *sadiste* — то же. Это название ненормальной страсти к жестокостям (первонач. — назв. патологических извращений полового инстинкта) восходит к фам. автора эротических романов маркиза Д. А. Ф. де Сад (1740 — 1814); см. Кинле, *Fremdwörterlex.* 359; Ушаков 4, 22.

### садист

у Фасмера: см. садизм.

м. р. Человек одержимый садизмом. Из франц. *sadiste*.

### Х сак I.

"просторный, мешкообразный плащ". Из франц. *sac*, первонач. "мешок". Далее см. сл.

### саквояж

От франц. *sac de voyage* – букв. «мешок для путешествий».

В русском языке – довольно позднее слово. В словарях отм. с 1859 г.: Углов: сак-девояж; так же – Михельсон 1865 г.; но Даль (1866 г.) дает это слово уже в форме саквояж. В форме саквояж встр. в романе Чернышевского «Пролог» (конец 60-х гг.

XIX в.). Из французского языка. Ср. франц. sac de voyage – «сакаояж» (досл. «дорожный мешок»). Чеш. cestovní vak.

(напр. у Чехова и др.). Из франц. sac de voyage; см. Бодуэн де Куртенэ у Даля (4, 19).

**Х сакув<sup>р</sup>аж**

"сумочка". Из франц. sac à ouvrage "сумочка с рукоделием"; см. Маценауэр, LF 19, 242. См. сакво<sup>р</sup>аж.

**саламандра**

Через франц. salamandre или ит. salamandra из греч. salamandra (в том же знач.).

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 136 --- В русском языке слово саламандра употр. с начала XVIII в. (Смирнов: «сулеманъдра в склянице»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. salamandre (f); нем. Salamander (m); голл. salamander; англ. salamander и др. --- это слово было известно в церковнославянском, т. е. книжном древнерусском языке. --- Первоисточник в Европе – греч. σαλαμάνδρα (f) > лат. salamandra > ит. salamandra. Происхождение греческого слова не выяснено.

русск.-цслав. саламандра, саламандръ (Григ. Наз.), Письма и бумаги Петра В., сулимандра (Смирнов 268). Заимств. из зап. языков — через франц. salamandre, ит. salamandra. Русск.-цслав. форма — непосредственно из греч. σαλαμάνδρα (Фасмер, Гр.-сл. эт. 170; Преобр. II, 246).

**салат**

Через посредство франц. salade из ит. salata – «салат» - букв. «то, что засолено» < sale – «соль».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 136 --- салат, салата (ж. р.) употр. со 2-й пол. XVII в. В словарях – с 1731 г. (Вейсман: Salat – салата (ж. р.)). Источник распространения – романские языки: франц. salade (f) < прованс. salada, что собств. значит «нечто посоленное», «соление»; ср. ит. salata (ж. р.) – «соление» (при insalata – «салат»), от лат. sāl – «соль». Из итальянского – нем. Salát (m); из французского – англ. salad – «салат» (кушанье).

**х**

Через франц. salade из ит. salata "салат, то, что засолено", откуда укр. салата, польск. salata.

**салон**

Из франц. salon, восх. к ит. salone < sala – «зал».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. --- появилось в середине XIX в. В словарях – с 1861 г.: ПСИС: салон – «комната для приема гостей»; «общество, известный кружок людей»; «во Франции выставка художественных произведений». --- Из французского языка. Франц. (с XVII в.) salon, откуда > англ. salon (или saloon); нем. Salon и др. Франц. salon заимствовано из итальянского языка, где salone – «зал», «гостинная», увел. к sala – «зал» (ср. milione, увел. к mille). Официальные выставки в Париже в XVIII в. устраивались в т. наз. Квадратном салоне Лувра (Salon carré).

род. п. салона. Из франц. salon от ит. salone : sala "зал" (Гамильшер, EW 783).

**сало<sup>п</sup>**

м. р. (устар.). Широкое женское пальто с пелериной, с прорезами для рук или с короткими рукавами. Из ст.-франц. salore (в том же знач.).

род. и. салопа "вид верхней женской одежды", стар., из франц. salore; см. Маценауэр 303.

### сальный

**Непристойный, циничный. С. анекдот. Сальная улыбка. Сальные шутки. От франц. sale – «грязный» (возм. и влияние смысла русс. слова сальный – от сало).**

– «неприличный», «непристойный», «циничный». Сущ. **сальность**. Ср. в том же знач. чеш. *orplzly, klyzký*. В русском языке это слово употр. с 1-й пол. XIX в. Встр. в письме Вяземскому от 1831 г.: «сальные пасквили». Из французского языка. Ср. франц. *sale* – «грязный», «непристойный» (корень слова не романского происхождения).

**х**

"неприличный", буквально "засаленный", от *сало*; Преобр. (II, 247) пытается произвести это слово из франц. *sale* "грязный" от ср.-в.-н. *sal* "мутный". [Допустимо предполагать участие и скрещение обоих слов — франц. *sale* и русск. *сальный* от *сало*; см. Якобсон, *IJSLP*, 1/2, 1959, стр. 268. — Т.]

### (салют)

**Через посредство нем. *Salut* из франц. *salut*, восх. к лат. *salūs* (*salūtis*) – «благо, благополучие», «привет, поклон».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 137 --- с Петровского времени --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *salut* (m) – «приветствие», «салют (орудийный)» > нем. *Salut* (m), *salutieren*; голл. *saluut*; англ. *salute* и др. Первоисточник – лат. *salūs* ---

**х**

впервые в Уст. морск. 1720 г. (Смирнов 270). Через нем. *Salut* или из франц. *salut* от лат. *salūs*, *-ūtis* "благо, благополучие". (салфет = в стар. выражении: салфет вашей милости, с которым обращались, приветствуя высокопоставленных лиц, вместо более старого (XVIII в.) салют в. м. (Мельников 2, 131; Горяев, ЭС 113), вероятно, под влиянием лат. *salve* "здорово! Как поживаешь?" (Преобр. I, 241). См. салют, залп.)

### (Х самара

"одежда с длинными полами", владим. (Даль). Через нидерл. *samaar* "длинная одежда", *samare* — то же из ст.-франц. *chamarre*, франц. *simarre* "платье со шлейфом", ит. *zimarra*, которое возводится к араб. *sammîr* "соболь" (М. — Любке 626; Фальк — Торп 948; Франк — Ван-Вейк 566). [Того же происхождения польск. *szamarka* "вид одежды"; см. Брюкнер, стр. 72. — Т.] Напротив, др.-русск. *самарь* "мешок, седло" (в азбуковниках) — из ср.-греч. *σαμάρι(ον)* от *σαυμάριον*, *σαύμα* "вьючное седло" (Mi. LP 818.)

### Х самодержавие

**Из само-державие, к держава, держать; вероятно, из церк.-слав., калька греч. *auto-kráteia* – «абсолютная власть».**

**х**

стар. самодержство (Аввакум 130), самодержавство (Радищев). Калькирует франц. *despotisme*, которое в свою очередь является калькой лат. *autocratia*. От греч. см. образ "абсолютная власть" (Платон). У Аввакума (церк.) непосредственно из греч. [Слово самодержавие представляет собой цслав. кальку с греч.; см. Якобсон, *IJSLP*, 1/2, 1959, стр. 268. — Т.]

### Х сандалия

у Шведовой в форме мн. ч. сандалии. От франц. *sandale* или ит. *sandala*, восх. через посредство лат. *sandalium* к греч. *sandalion* < *sambalon* – «деревянный башмак».

**х**

русск.-цслав., ст.-слав. см. образ *σανδάλιον* (Остром., Мар., Зогр.) Из греч. *σανδάλιον*, но сандалы мн., вероятно, заимств. с запада через ит. *sandala* от лат. *sandalium*. Первоисточником этих слов является греч. *σάνδαλον*, лсб. *σάμβαλον* "деревянный башмак", которое пришло с Востока; см. Гофман, Gr. Wb. 304; Фасмер, Гр.-сл. эт. 173.

**Х сандарак**

"бледножелтая можжевелевая смола, красный мышьяк". Книжное заимств. через франц. *sandaraque* или нем. *Sandarak* из лат. *sandaraca*, греч. *σανδαράκη* от др.-инд. *sandrarāga* - "имеющий блеск луны"; см. Маценауэр 303; Литтман 16; Уленбек, Aind. Wb. 335; Фасмер Гр.-сл. эт. 173.

**Х санитар, санитарный**

Из франц. *sanitaire*, восх. к лат. *sānitās* – «здоровье» < *sānus* – «здоровый».

(Прил. – см. у Шведовой: санитария и санитарный, стр. 855)

прилаг., народн. сeнаторы мн. "санитары", казанск. (РФВ 21, 238), польск. *sanitarny*. Возм., через франц. *sanitaire* "относящийся к здравоохранению" + суф. -ар-(Горяев, ЭС 451).

**Х сентиментальный**

у Шведовой: см. сентименты.

см. сентиментальный.

**сентименты**

(разг. ирон.). Проявление излишней чувствительности в словах, поступках. Разводить с. Из франц. *sentiments* – «чувство».

**сантиметр**

Из франц. *centimètre*, восх. к лат. *centum* – «сто» + греч. *metron* – «мера».

**х**

в русском языке сначала как название французской единицы измерения, в словарях с 1864 г. (Толль: сантиметр – «франц. линейная мера»). В общее употр. вошло со времен введения метрической системы мер декретом СНК РСФСР от 14.09.1918 г. Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках – франц. (с 1795 г.) *centimètre*, от *cent* (< лат. *centum*) и *mètre* – «метр» (< лат. *metrum* – «мера», «стихотворный размер») < греч. – «мера», «мерило», «критерий».

**х**

Из франц. *centimètre* — то же, которое представляет собой искусственное сложение из лат. *centum* "сто" и франц. *mètre* "метр" (Гамильшег, EW 198).

**сапа I.**

ж. р. (устар.). Глубокий окоп в сторону противника для постепенного приближения к нему при наступлении. Вести сапу. Тихой сапой (прост.) – тайно и постепенно. Действовать тихой сапой. От франц. – «траншея, окоп», «кирка».

у Чёрных: см. сапёр.

"траншея, стрелковый окоп", сапать "работать сапкой", стар. запа и сап м., в эпоху Петра I; см. Смирнов 270. Из франц. sap(р)е "траншея", а форма на з- — через нем. Sappe (1653 г.; см. Клюге-Гётце 498 и сл.); ср. Преобр. II, 251.

сапа II.

у Чёрных: см. сапёр.

также сапка "кирка, мотыга", южн. (Даль), укр. сапа "мотыга". Из франц. sappe "кирка", ит. zappa, sapa — то же (Mi. EW 27; Бернекер 1, 121). Едва ли через рум. см. образ "мотыга", вопреки Маценауэру (LF 19, 246). Ср. сапёр.

**сапёр**

**Из франц. sapeur < saper — «подкапываться, подрывать».**

м. р. — «военнослужащий инженерных, военностроительных частей и подразделений». Прил. сапёрный. Чеш. и словац. устар. sarér (обычно zákopník, ženista), sarérský. В словарях русского языка сапёр, саперный отм. с 1847 г. Заимствовано из французского языка: франц. sapeur произв. от saper — «прорывать ходы сообщения», «рыть окопы», «подкапываться», которое само — от sappe — «ход сообщения», «окоп». Франц. sappe, которое значит также и «мотыга», в свою очередь восходит к позднелат. sappa — «мотыга» (ср. ит. zappa — «мотыга»). Из французского также: нем. Sapeur; англ. sapper и др. Ср. в русском языке спец. воен. термин сапа — «окоп», «траншея», известный с начала XVIII в. в форме сап (Смирнов: сап — «траншея», саперовать, сапировать — «вести траншею»). Отсюда франзеологизм тихой сапой.

род. п. -ёра. Из франц. sapeur — то же от sappe "траншея, окоп" (см. сапа I).

сапировать

у Чёрных: см. сапёр.

"вести траншею", впервые у Штурма, 1703 г., также сапировать [У Смирнова (см. там же) это слово дано в форме саперовать.], при Петре I; см. Смирнов 270. Через нем. sapperen — то же или непосредственно из франц. sapeur — то же.

**сапфир**

**От греч. sappheiros, восх. к др.-евр. sappîr и санскр. śapīrīya — «сапфир» - букв. «любимый Сатурном».**

х

у Фасмера (самфир, см. сафир) и Чёрных: см. сафир.

**СТОП (сарай [сераль (серай) < ФРАНЦ. ПОСРЕДНИК sérail < ИЗ ПЕРС.]**

**От перс. sarāi — «дворец».**

**сераль — см. ниже.**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 139 – 140 В русском языке слово сарай известно с начала XVII в.--- Слово персидское. --- В русский язык оно попало, по-видимому при тюркском посредстве: ср. турец. saray — «дворец», «правительственное здание»; --- К перс. sarāi восходит франц. sérail — «дворец» (на Востоке), «гарем». Отсюда русс. сераль м. — тж. [в словарях — с 1782 г. (Нордстет)].

уже у Арсен. Сухан., 1651 г., 120. Заимств. через тур., кыпч., уйг., тат. sarai "дом; дворец; каравансарай; комната для жилья; стойло; тележный сарай". Из перс. sarāi, sarā "дворец" (Радлов 4, 315; Хорн., Npers. Et. 161); см. Mi. TEL. 2, 155. Перс. слово восходит к др.-ир. \*srāda-, которое родственно гот. hrōt "крыша" (Лиден, Studier tillegn. Ad. Noreen 432 и сл.). К тому же источнику через посредство франц. sérail следует возводить и серай, сераль. Сюда же Сарай — город на нижней Волге

(Лаврентьевск. летоп. под 1261 г.), ср.-греч. Σαράγιον (XIV — XV вв.; см. Моравчик, Byz. Turc. 2, 228); ср. Соловьев, Ист. России I, 841.; сераль м., см. сарай.)

### **СТОП (X сардель**

ж. — рыба "Engraulis encrasicolus", начиная с Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 271, укр. сарделя, польск. sardela. Из ит. sardella — то же от лат. sardīna "рыба, вылавливаемая у сардинского побережья"; см. Клюге-Гётце 499; Преобр. II, 253.)

### **СТОП ([сарделька**

От ит. sardella sardīna, восх. к лат. sardīna — «рыба вылавливаемая у берегов Сардинии» (см. сардина).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 140 — 141 ---

"вид толстых коротких сосисок". От сардель (см.). — Т.]

### **сардина и сардинка**

От франц. sardine, восх. к лат. sardīna — «рыба вылавливаемая у берегов Сардинии».

#### **х**

сардина, сардинка. Сардины (мн. ч.) — обычно употр. как название консервов. Прил. **сардинный**. --- В русском языке сардина как название рыбы и (во мн. ч.) как название консервов входит в общее употр. в середине XIX в. --- До этого сардиной называли сарделой. Из западноевропейских языков. Ср. ит. sardina, sardine sott'olio — «сардины в масле»; франц. sardine (f); нем. Sardine; англ. sardine [ср. (tinned) sardines — «сардины в масле»]; исп. sardina. Первоисточник — лат. sarda (позже sardina) — «разновидность сардины»; ср. Sarda — «сардинянка (жительница Сардинии)». По имени острова названа и рыба. Ср. модера (вино) и т. п.

Из франц. sardine от ит., лат. sardīna, sarda, буквально "сардинская рыба" (Гамильшер, EW 786; М.-Любке 630; Клюге-Гётце 499).

### **Х саржа**

Хлопчатобумажная или шёлковая ткань с диагональным переплетением нитей, идущая обычно на подкладку. Произв. прил. **саржевый**. От франц. serge (в том же знач.).

также в арханг., новгор., тверск. (Подв., Даль), начиная с Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 271. Из франц. serge или ит. sargia от лат. sērica "шелк" (М.-Любке 647); ср. Mi. TEI. 2, 149; EW 288; Преобр. II, 253.

### **Ч саркома**

От франц. sarcome, восх. через посредство лат. sarcoma к греч. sarkōma — «нарост мяса».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 141 ж. р. — «одна из разновидностей злокачественной опухоли». Прил. **саркоматозный**. Чеш. sarkom. В русском языке этот мед. термин употр. со 2-й пол. XIX в. --- В древнегреческом слова саркома не было. Оно искусственно создано в середине XVIII в. (1762 г.) во Франции. Франц. sarcome (m); нем Sarkom(a) (n); англ. sarcoma; ит. sarcōma и др.

### **сатин**

Через посредство нем. Satin из франц. satin, восх. к араб. zaitūnî — «из кит. города Цзяодун».

#### **х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 141 В словарях русского языка сатин, прил. **сатиновый** отм. с 1847 г. (СЦСРЯ.). Сюда же сатинет, сатинировать. Из западноевропейских



языков. Источник распространения в западноевропейских языках – франц. satin. Во французском это слово арабского происхождения. Из франц. яз.: нем. Satin; англ. sateen и др. Ит. satin – «сатин» < франц. ---

х

род. п. -а. Через нем. Satin или франц. satin "атлас", которое толкуют из араб. zaitunī "из китайского города Цзяодун"; см. Литтман 94; Гамильшег, EW 787; Клюге-Гётце 499; Преобр. II, 254; Локоч 171.

### сатира

От франц. satire, восх. к лат. satira < satura lanx – «блюдо с разными плодами», «смесь», «стихотворная смесь».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 141 – 142 В русском языке в широком употр. – с 1729 г. --- В словарях – с 1782 г. (Нордстет). Прил. **сатирический** имеется у Вейсмана (1731 г.), но как прил. к сатир: Satyrosch, satyricus – «сатирический, хитрословный, наветки дающий». Сатирический как прил. к сатира, а также сущ. сатирик в словарях – с 1794 г. (САР). Из французского. Ср. франц. (с XIV в.) satire (f) – «сатира», satirique – «сатирический», «сатирик». Отсюда же: нем. --- ; англ. --- В западноевропейских языках – из латинского.

семинаристское ударение сатира. Заимств. через франц. satire из лат. satira, более стар. satura (lanx) "блюдо с разными плодами, ежегодно подносимое богам; десерт; смесь, стихотворная смесь": satur "сытый" (Хайзе).

### сафир

у Шведовой: см. сапфир.

у Чёрных и у Фасмера: сафир.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 139 др.-русс. (с XI в.) сапфиръ (самфиръ) < греч. > позднелат. sapphirus > франц. saphir (ст.-франц. safir) > англ. sapphire и др.

х

**сапфир** (например, у Крылова), цслав., др.-русск. сапфиръ, самфиръ (XV в., Сбourn. Кирилло-Белозерск. мон.; см. Срезн. III, 256), санфиръ (Шестоднев Георг. Писид.). В др.-русск. определено из греч. σάμφειρος, σάμφειρος (Дюканж) от др.-еврейск. sappir из др.-инд. śanirīya- "сапфир", буквально "любимый Сатурном"; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 173; Литтман 16; Гофман, Gr. Wb. 305 **Совр. русск., возм., из франц. saphir от лат. sapphirus; см. Преобр. II, 251.**

### (X сафой

"сорт капусты". Через нем. Savoyerkohle от франц. Savoie "Савойя", ср.-лат. Sabaudia; см. Маценауэр, LF 19, 241.)

### (X саша

"шоссе" = с начала XIX в., курск. (Даль). Через польск. szosa из франц. chaussée от народно-лат. (via) calciata "дорога, покрытая известняком".)

### STOP (Ч свастика

Из санскрт. svastika < svasti – «хорошо живущий».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 143 Чеш. hákový kříž (но svastika – «древнеиндейский культовый знак»). Слово свастика (со старым знач.) отм. у Брокгауза – Ефрона, 1900 г. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (1852 г.) svastika; нем. Swastika – «древнеиндейский культовый знак»; англ. swastika – тж. Первоисточник – др.-инд. Svastika (m) – «благостная вещь», от svasti- (f) – «благо», «счастье», «удача» (Friš.)

(свита II.

--- у Шведовой: см. свита 1. — Через польск. *świta* из франц. *suite* от *suivre* — «следовать» < лат. *sequere* (в том же знач.).

х

ж. р. — «лица, сопровождающие высокопоставленных особ во время их торжественных выходов или выездов». Прил. **свитский**. Чеш. *suita*. В русском языке слово свита известно с начала XVIII в: «Архив» Куракина, 1712 г.; Смирнов. Прил. свитский — позднее, в словарях — с 1847 (СЦСРЯ). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *suite* (f) (< вульг.-лат. \**sequitus*, \**sequita* (f) к *sequere* — «следовать» > франц. *suivre* — тж.) — «продолжение», «следствие», «последовательность», «вереница», «свита». Ср. такжy муз. Термин **сюита**, восходящий к тому же франц. слову.

х

"лица, сопровождающие знатных, высокопоставленных особ", начиная с Шафирова, 1709 г. (Смирнов 271). Через польск. *świta* или нем. *Suite* из франц. *suite* от *suivre* "следовать"; см. Христиани 31; Преобр. II, 262.)

**сеанс**

Из франц. *séance*, восх. к лат. *sedēre* — «сидеть».

м. р. «показ (демонстрация) чего-л. (кинокартины, шахматной игры и т. п.) в определенный промежуток времени без перерыва»; «выполнение, осуществление чего-л. (работы, лечения и т. п.) в определенный промежуток времени». Чеш. *seance* — «спиритистический сеанс» (но *představení* — «киносеанс», *produkce* — сеанс шахматной игры» и т. д.). В русском языке — с середины XIX в. --- Восходит к франц. *séance* (f) — «заседание», «сеанс» [от устар. глаг. *seoir* — «сидеть», «заседать» (< лат. *sedēre* — тж.); старшее знач. — «факт сидения», «место, где сидят, заседают», «время, в течение которого сидят» и т. п.].

Из франц. *séance* "заседание", *séant* "заседающий": лат. *sedeō*, *-ēre* "сидеть".

(Х сезень ИЗ ГОЛЛ. ОТ АНГЛ. ИЗ СТ.-ФРАНЦ.

"веревка для подвязывания паруса к рее", арханг. (Даль, Подв.), впервые реф сезень, Уст. морск. 1720 г. (Смирнов 264). Из голл. *seizing* — то же или *reef seizing* (см. реф), *seizen* "связывать канаты" от англ. *seize* "хватать" из ст.-франц. *saisir* (Хольтхаузен 176); ср. Мелен 184; Маценауэр 409. Ошибочно предположение о родстве этого позднего русск. слова с лит. *sežytis* "связка шкур", вопреки Зубатому (AfsIph 16, 411).)

**сезон**

Из франц. *saison* — «время года», «пора», восх. к лат. *satiōne* — «время сева».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 150 --- Чеш. *sezóna*, *sezónní*. В русском языке — с 50-х гг. XIX в.: Углов, 1859 г. («театральный сезон»); позже у Даля, 1866 г. («время года»). Слово французское: *saison* (f) — тж. > англ. *season*; нем. *Saison* и др. Во французском восходит к лат. *satiō* (в форме вин. ед. *satiōnem*) — «сеяние», «сев», «посадка» «время сева».

род. п. -а. Из франц. *saison* — то же от лат. *satiōne(m)* "время сева".

**секрет**

секрет 1. — Из франц. *secret*, восх. к лат. *sēcrētum* — «скрытое, тайное».

секрет 2. — Военный наблюдательный сторожевой пост, сторожевой патруль. Назначить бойцов в с. Выставить с. Из франц. *secret*, восх. к лат. — см. секрет 1.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 150 На русской почве слово секрет («тайна») появилось в самом начале XVIII в.: Christiani – с 1700 г.; Смирнов и др. Видимо, из французского (> англ. secret) или голландского. --- Французское слово восходит к лат. sēcrētum ---

**х**

род. п. -а, начиная с Петра I (Смирнов 273). Возм., через посредство польск. sekret (Христиани 19; Смирнов, там же) или из франц. secret от лат. sēcrētus "отделенный; скрытый; тайна".

### **Х секта**

**От нем. Sekte или франц. secte, восх. к лат. secta pars – «отделившаяся часть (религиозной общины)».**

начиная с Петра (Смирнов 273), народн. также **сект м.** (Мельников 8, 108). Первое, возм., через нем. Sekte — форма м. рода — из франц. secte (m). Источником этих слов является лат. secta (pars) "отколовшаяся часть религиозной общины": secāre "резать"; см. Клюге-Гётце 558.

### **СТОП (секунда**

**Через посредство нем. Sekunde из лат. secunda divisio – «второе деление (градуса)».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 151 --- известно с 1-й пол. XVIII в. (1728 г. – см. Кутина, ФТФ). В словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Прил. **секундный** отм. в словарях с 60-гг. XIX в. (Толль, 1864 г.; Даль, 1866 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. seconde – «секунда» (при second, -е – «второй») > англ. second – тж. Ср. нем. Sekunde – «секунда». Восходит к средневеков. лат. выражению pars minuta secunda – «вторая малая часть (часа)» [---pars minuta prima---]. Ср. лат. minutus --- secundus --- Ср. ит. minuto secondo – «секунда» (при – «второй»).

**х**

народн. **секунт**, олонецк. (Кулик.). Вероятно, через нем. Sekunde из лат. secunda (una pars minuta secunda) (согласно сексагезимальной системе Птолемея); см. Клюге-Гётце 392. Ср. минута.)

### **Х селадон**

**(устар. книжн.). Человек, обычно пожилой, который любит ухаживать за женщинами, волокита. Старый с. Из франц. céladon – по имени влюблённого пастуха (Céladon) в романе франц. писателя XVII в. О. д'Юрфе «Астрея».**

род. п. -а "томящийся влюбленный" (Лесков и др.). Из франц. céladon — то же, от имени героя пастушеского романа "Астрея" Оноре д'Юрфе (1568 — 1625 гг.); см. Гамильшег, EW 196; Доза 152. Это имя восходит к лат. Celadon (Овидий), греч. Κελάδων. Отсюда селадоновый "цвета морской воды", уже франц. céladon "бледно-зеленый"; ср. Маценауэр, LF 19, 248; Голуб — Копечный 329.

### **Х шилатони**

мн. "помешанные", смол. (Добровольский). Возм., искажение слова селадон "тоскующий любовник" (см. выше). шилатони см. селадон

### **(сельдерей**

**От нидерл. selderij, через посредство лат. selinum, восх. к греч. selinon (в том же знач.).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 152 известно с начала XVIII в, спорно, из голл. (selderij : selderie) или франц. (céleri – заимствовано из Северной Италии (ломб. seleri (pl)), где оно восходит к греч., через латинский язык), форма на д в словарях только с 1762 г.

х

также сел(л)ерей, народн. сендерей, петерб. Заимств. из голл. *selderij*; формы без -д-, возм., из нем. *Sellerie* — то же от франц. *céleri* из лат. *selinum*, греч. *σέλινον* "сельдерей" (Франк — Ван-Вейк 607; Клюге-Гётце 559; Гамильшег, EW 196.)

### **семафор**

Из нем. *Semaphor*, восх. к греч. *sema* — «знак» + *phoros* — «несущий».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 153 В русском языке употр. с середины XIX в., но только в знач. «род телеграфа в гаванях» (ПСИС 1861 г.; Михельсон 1865 г.). В знач. «железнодорожное сооружение» в словарях — с 1909 г. (Даль). Произв. семафорный, семафорить, семафорщик впервые — у Ушакова (1940 г.). Из западноевропейских языков, а там позднее позднее искусственное образование на базе греч. *σημα* «(отличительный) знак» и *-форос* «несущий». Ср. франц. (с 1812 г.) *sémaphore* > англ. *semaphore*; нем. *Semaphor* и др.

х

род. п. -а. Через франц. *sémaphore*, образованного из греч. *σημα* "знак" и *-форос* "носитель, несущий".

### **семестр**

Из франц. *semestre*, восх. к лат. *sēmēstris* — «шестимесячный, полугодовой».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 153 В русском языке известно с середины XIX в. (Углов, 1859 г.). --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) *semestre* (m); нем. - -- ; англ. --- и др. Первоисточник — лат. ---

х

Через франц. *semestre* "полугодие, шестимесячный", из лат. *sēmēstris* (\**secsmēstris*) "шестимесячный"; ср. *sēdecim* "шестнадцать": *sex*.

### **Ч сенсация**

От франц. *sensation*, восх. к лат. *sens* — «чувство, ощущение».

ж. р. — «событие или сообщение вызывающее необычайный, исключительный интерес, толки, ажиотаж и т. п.»; «волнующее сильное впечатление, произведенное каким-л. событием или сообщением». Чеш. *sensace, sensací* — «сенсационный». В русском языке употр. с середины XIX в., но со знач. «ощущение»: Углов, 1859 г.; Михельсон 1865 г.; Будрон — Михельсон 1880 г. Между тем в 70-х гг. слово сенсация, несомненно, употреблялось со знач. близком к современному, как напр., у Салтыкова-Щедрина в очерках «Культурные люди», 1876 г.: «Жена его слыла когда-то красавицей, да и теперь... произволит в Залупске сенсацию». Прил. сенсационный (в совр. знач.) встр. в письме Чехова от 1892 г. Восходит к франц. *sensation* — «ощущение», «впечатление», «сенсация». Отсюда: англ. *sensation*; нем. *Sensation* (f) и др. Во французском заимствовано (в XIV в.) из средневеков. книж. лат. *sensatiō* — «ощущение», «впечатление». Ср. классич. лат. *sensus* — «ощущение», «сознание», «настроение», «ум».

### **(X) сентимент**

"чувство" (XVIII в.; см. Мельников 2, 268), начиная с Куракина; см. Смирнов 275. Через нем. *Sentiment* из франц. *sentiment* — то же.)

### **STOP (X) сентиментальный**

От нем. *sentimental*, восх. к лат. *sēnsus* — «чувство, ощущение».

также сангтиментальный. Форма на -е- — из нем. sentimental или англ. sentimental (Ричардсон, 1753 г.; Стерн, 1768 г.; см. также Клюге-Гётце 560). **Форма на -а-** — из франц. sentimental.)

### **Х сеньор**

[ньё] м. р. Из исп. señor, восх. к лат. senior — «старший».

х

род. п. -а. Заимств. отчасти из исп. señor, отчасти — из франц. seigneur, которые происходят из лат. senior "старший"; сениор см. сеньор.

### **сераль**

м. р. 1. Дворец турецкого султана. 2. То же, что и гарем. Из франц. sérail, восх. к перс. sarāi — «дворец» (ср. сарай).

См. сарай.

### **Ч сервиз**

Из франц. service, восх. к лат. servīre — «служить».

Прил. **сервизный**. Чеш. servis (: souprava), servisový. В русском языке слово сервиз известно с начала XVIII в.: «Архив» Куракина, 1711 г.; Смирнов отм. также иное знач. этого слова, близкое к знач. слова сервис (англ. service и др.). Восходит к франц. service (m) — «служба», «услуга», «сервиз», восходящему к лат. servitium — «рабство», «рабы», «слуги» (ср. лат. servus — «раб»). В дальнейшем на французской почве значения этого слова развиваются в связи с servir — «служить кому-л.», «обслуживать», «преподносить» и т. п. См. **сервировать**. Из французского же — нем. Service (m); англ. service.

### **Ч сервировать**

От франц. servir, восх. к лат. servīre — «служить».

Сущ. **сервировка**. Чеш. servírovat — «подавать на стол», «прислуживать за столом» (ср. upravovat, prostírat — «сервировать стол к обуду»). Сравнительно позднее заимствование. Михельсон 1865 г.: сервировать. — «убирать (?) обеденный или чайный стол с его принадлежностями(!)». У Даля: добавлено только в 3-м изд.: 1909 г. Ср. франц. servir — «служить кому-л.», «обслуживать», «подавать на стол». Отсюда и нем. servieren — «сервировать», Servirung — «сервировка».

### **серенада**

Через посредство франц. sérénade из ит. serenata < sereno — «открытый» (в средневековой культуре серенада исполнялась на открытом воздухе).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 157 В русском языке слово серенада употр. с начала XVIII в. Ср. --- В словарях — с 1806 г. (Яновский). Из французского или итальянского. Ср. франц. (с XVI в.) sérénade (f) < ит. serenata — «ясная ночь», «серенада» (ср. --- ; al sereno — «под открытым небом»). Из французского: англ. serenade; нем. Serenade (f) и др.

х

Через франц. sérénade из ит. serenata от sera "вечер".

### **сержант**

Через посредство нем. Sergeant из франц. sergent, восх. к лат. serviens (servientem) -- «служащий», «находящийся в подчинении».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 157 --- с XVII в., сначала как воинское звание в полках иноземного строя, прил. сержантов и сержантский в словарях отм. С 1794 г. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *sergent*, откуда нем. *Sergeant*; англ. --- ; ит. --- и др. Во французском вочходит к лат. *serviens* ---

х

род. п. -а, начиная с XVII в., Кн. о ратн. стр.; см. Христиани 32; Смирнов 275; народн. сержак (под влиянием сержусь; см. Савинов, РФВ 21, 34), сражант (Тургенев) — от сражаться, также стиржант, смол. (Добровольский), возм., под влиянием стерва. Заимств. через нем. *Sergeant* или франц. *sergent* от лат. *serviens*, -entem "служащий" (М.-Любке 649).

### **серия**

Через посредство нем. *Serie* из франц. *série*, восх. к лат. *series* — «ряд».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 157 --- употр. с середины XIX в.: серия — «ряд» (Углов, 1859 г. и более поздние словари). Прил. серийный в словарях — с 1937 г. (СИС). Также Ушаков, 1940 г. Из западноевропейских языков. сатинировать. Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках — франц. *série*, откуда нем. *Série*; ит. *série* и нек. др. Первоисточник — лат. *seriēs* — «ряд», «вереница», «цепь» (одного корня с *serō* — «сцепляю», «соединяю»). Из латинского — англ. *series*.

х

Из франц. *série* "ряд" от лат. *seriēs*.

### **Х серсо**

нескл., ср. р. Игра в тонкий и лёгкий обруч, который подкидывается и ловится палочкой, а также, этот обруч и палочка. Играть в серсо. От франц. *serceau* — «обруч».

"детская игра с колесом". Из франц. *serceau* "обруч" от лат. *circellus*, *circus* "кольцо".

### **серьёзный**

От франц. *sérieux*, восх. к лат. *sēriūm* — «важное дело».

— (о человеке) «вдумчивый», «строгий», «не легкомысленный», «значительный», «важный по содержанию», «заслуживающий особого внимания». Нареч. серьёзно. Сущ. серьёзность, а также серъёз. Глаг. серъёзничать. Прост. суръёзный, суръёз и т. п. Чеш. *seriózní* (но чаще *vážný* и др.). В русском языке слово серьёзный употр. с середины XVIII в.: в разных формах (суръёзный, серьёзный). Любопытно, что Яновский (1806 г.) даёт лишь разговорную, просторечную форму этого слова: суриозный. Произв. серьёзный, серьёзничать — более поздние (Даль 1866 г.: сериозность, сериозничать). Из французского языка. Ср. франц. *sérieux*, *sérieuse* — тж. < позднелат. *seriosus* (ср. лат. *sērius*, ср. ст. к *sērus* — «поздний», «зрелый», «длительный»). Из французского — англ. *serious* (при *earnest*).

серъёзен, -зна, народн. суръёзный (возм., под влиянием суровый; см. Малиновский, РФ 3, 752). Недавнее заимств. из франц. *sérieux*, *sérieuse* — то же от ср.-лат. *sēriōsus* — то же, лат. *sērius* — то же.

### **СТОП (сессия ПОЛЬСК. ПОСРЕДНИК ИЗ ЛАТ.**

Восх. к лат. *sessio* — «сидение, заседание».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 158 — 159 --- Но чеш. *zasedání* или («экзаменационная сессия») *zkušební (zkouškové) období*. В русском языке слово сессия известно с 1-й четверти XVIII в. (Смирнов). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *session* (f);

нем. Sessiōn (f); голл. séssie (f); англ. session. Первоисточник – лат. sessiō (от глаг. sedeō – «сизжу») – «сидение», «заседание».

х

начиная с 1634 г. (Огиенко, РФВ 66, 367), также у Ф. Прокоповича и Петра I (Смирнов 275). Через польск. sesja "сессия" из лат. sessiō "сидение; заседание".)

STOP (**сеттер**, **сетер**)

[сэ, тэ] Из англ. setter < to set – «делать стойку».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 159 --- В русском языке – с середины XIX в. (Михельсон 1865 г.: сетер). У Даля: только в 3-м изд.: 1909 г. Из западноевропейских языков. Ср. нем. Setter; франц. setter и др. Первоисточник – англ. setter – тж., от set – «ставить», «устанавливать», «приводить в определенное состояние».

х

"длинношерстная охотничья собака английской породы", также цетер (Большо, MSL 18, 208). Из англ. setter "собака, которая садится или приседает при виде дичи": set (Чемберс 460); см. Маценауэр, LF 19, 251.)

**Х сибарит**

м. р. (книжн.). Человек склонный к праздности, изнеженный роскошью. Из франц. sybarite, через посредство лаг. sybarīta Sybarites – «житель города Сибарис» (жители этого города славились богатством и любовью к роскоши).

род. п. -а. Вероятно, через франц. sybarite "изнеженный, сибаритский" из лат. sybarīta, греч. Συβαρίτης "житель города Сибарис, в Лукании, основанного ахейцами и жителями Тройзена". Этот город славился пышностью и разнузданностью.

**сигара**

Через посредство франц. cigare из исп. cigarro.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 160 – 161 Прил. **сигарный**. Сюда же **сигарета** – «маленькая тонкая сигара» или «папироса без мундштука». Чеш. doutník. В русском языке слово сигара сначала появилось с ц: цигара (и иногда с двойным р), причем значило и «сигара», и «сигарета», и «папироса». --- В «Спр. месте», 1839 г. рекомендуется говорить сигары, сигарный вместо цыгары, цыгарный. Форма с начальным ц едва ли не восходит к нем. Zigarte (f); ср., кстати, у Пушкина: «не представь и немчурою... с кружкой, пивом налитую, и с цыгаркою в зубах» (уп. выше). Вообще же источник распространения этого слова в западноевропейских языках – исп. cigarro (произн. с междузубным s в начале слова), откуда франц. cigare (произн. как s); англ. cigare и др. Испанское слово Cigarro сначала явилось названием особого сорта табака на Кубе, которая и до сих пор славится как родина лучших в мире сигар – гаванских.

х

**сигарка**, уменьш. Из франц. cigare (m) — то же (XVIII в.) от исп. cigarro; относительно последнего ср. Гамильшер, EW 223; Доза 176; Литтман 149; Клюге-Гётце 711; Лёве, KZ 61, 65. См. **цыгарка**. [См. специально Г. Шталь, "Zschr. f. Ethnologie", 62, 1931, стр. 45 — 111. — Т.]

**цыгарка**. По-видимому, непосредственно из нем. Zigarre "сигара". Подробности см. на сигара.

**Х сигарета**

От франц. cigarette – уменьш. от cigare – «сигара».

У Чёрных: см. **сигара**.

Из франц. *cigarette*, уменьш. от *cigare*.

### **сигнал**

Из нем. *Signal* или франц. *signal*, восх. к ср.-лат. *signale* < лат. *signum* – «знак».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 161 Прил. **сигнальный**. Сюда же **сигнализация**, **сигнализировать**. В русском языке слово сигнал известно с начала XVIII в. (Смирнов). Ср. издания Петровского времени: «Генеральные сигналы, надзираемые во флоте» 1708 г., «сигналы корабельные» 1714 г. Другие слова этой группы более поздние: сигнальный (офицер, фрегат) в словарях – с 1806 г. (Яновский), сигнализация – с 1900 г. (Брокгауз - Ефрон), сигнализировать – с 1933 г. (Кузьминский и др.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *signal* (m), *signaler*, *signalisation* (f) > нем. *Signal* (n), *signalisieren*; голл. *sigaal* (n) и др. Франц. *signal* восходит к позднелат. *signale* (n) от прил. *signum* – «знак» (---).

х

род. п. -а, начиная с Петра I (Смирнов 276), народн. сингал, кашинск. (См.). Через нем. *Signal* или франц. *signal* — то же от ср.-лат. *signāle*, *signum* "знак".

### **сигнализация**

у Чёрных: см. сигнал.

х

От нем. *Signalisation* или франц. *signalisation*, восх. к лат. – см. сигнал.

### **сигнализировать**

у Чёрных: см. сигнал.

х

От нем. *signalisieren* или франц. *signaliser*, восх. к лат. – см. сигнал.

### **Х сидр**

Из франц. *cidre*, восх. к лат. *sicera* – «хмельной напиток».

род. п. -а, сидор — то же, уже в Уст. морск. 1724 г. (Смирнов 276). Из франц. *cidre* — то же от лат. *sicera* из греч. σίκερα "хмельной напиток" семит. происхождения; см. Бауэр 1250; Гамильшер, EW 223; Маценауэр, LF 19, 253. См. **сикер**.

(Х **сикурс** НЕМ. ПОСРЕДНИК ИЗ ФРАНЦ. или ИЗ ИТ. ОТ ЛАТ.

"помощь" (Пушкин). Из ит. *soccorso* — то же от лат. *sub-* и *cursus*. Кипарский (ВЯ, 1956, № 5, стр. 137) предполагает непосредственное заимствование из франц. *secours*, но тогда пришлось бы ввиду -с датировать заимствование XVI в. Я предпочитаю допускать посредство нем. *Sukkurs* (часто, начиная с Гриммельсгаузена; см. Гримм 10, 4, 1042 и сл.)

### **Х Силезия**

Вероятно, через франц. *Silésie* из ср.-лат. *Silēsia*, которое происходит из чеш. *Slézsko* (\**szylezsko*), польск. *Śląsk*. Первоисточник — вост.-герм. этноним *Šilingi*, греч. Σίλιγγαι (Птолем. 2, 11, 18); см. Мюлленгоф, D. Alt. 2, 92 и сл.; Мух, DSt. 125; Хоопс, Reall. 4, 180 и сл.; Шёнфельд, Wb. 207; Брюкнер, ZfslPh 11, 184; 12, 165; "Slavia", 13, 276 и сл.; Slown. 530; Фасмер, Altschlesien, 1936, стр. I и сл. Брюкнер выступает также против неудачных попыток доказать слав. характер этнонима *Silingi*.

### **STOP ([силос**

Из исп. *silos* – мн. ч. от *silo* – «подземное овощехранилище», «подвал».



--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 162 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. silo; англ. silo, silage; нем. Silo – «силосное сооружение», Silofutter – «силосный корм»; ит. silo и др. Источник распространения в западноевропейских языках – исп. silo, мн. ч. silos – «подземное зернохранилище», «яма», «подземная пещера», «силосная башня» > «силос» (корм). Концовка с ударением в русск. силос, м. б., свидетельствует о прямом заимствовании из испанского. В испанском восходит к лат. sīrus – «подземный амбар», «зернохранилище», а оно к греч. σῖρος – «зернохранилище».

По мнению И. А. Короленко ("Лексикогр. сб.", 3, 1958, 139 и сл.), заимств. из исп. silo(s) "подземное, глубокое, темное помещение", "яма для хранения зерна", которое восходит к греч. σῖρος "мера объема; яма для хранения зерна". В русск. словарях силос появляется с конца XIX — начала XX в., в русск. печати — с 1876 г. — Т.]

### Ч силуэт

Из франц. silhouette – по имени франц. министра XVIII в. Э. Де Силуэта, на которого была нарисована карикатура в виде теневого профиля.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 163 – «одноцветное контурное изображение кого-чего-л. на фоне другого цвета». Прил. силуэтный. Сюда же силуэтист. Чеш. silueta. В русском языке слово силуэт известно с конца XVIII в. и во всяком случае с самого начала XIX в. --- Ср. также силуэтер – «силуэтист» в письме Карамзина к Дмитриеву от 1793 г.: «силуэтер Герман сделал мне прекрасный силуэт А. Андреевича». В словарях силуэт – с 1806 г. (Яновский: силуэт – «снимок с лица в тени»). Прил. силуэтный совсем недавнее (Ушаков, 1940 г.; там же силуэтист). М. б., непосредственно из французского языка. Ср. франц. silhouette (f) > англ. silhouette; нем. Silhouette (f) и др. Франц. silhouette восходит к собственному имени – фамилии весьма популярного в аристократических кругах Франции, по причине его политики бережливости и экономии, генерального контролера финансов (министра) Силуэта (Silhouette, 1709 – 1767 гг.). Сначала выражение à la Silhouette значило «(делать что-л.) не по-настоящему, неполноценно, по дешевке», portraits à la Silhouette – нового рода портреты (силуэтные), вошедшие в моду во Франции в середине XVIII в., «мизерные в сравнении с настоящими, живописными» (в конце XVIII в. – silhouette). В России мода на силуэтные портреты и миниатюры возникла в 90-х гг. XVIII в. при дворе Екатерины II, но в первых десятилетиях XIX в. это увлечение уже прошло (см. Брокгауз – Ефрон, т. XXXIXа, п/т 58, с. 886).

### Х симония

"продажа и покупка духовных званий и мест", стар. Через франц. simonie из лат. simōnia от греч. σιμωνία, по имени халдейского волхва Симона (Деяния апостолов 8, 18). Едва ли прав Преобр. (II, 286), объясняя прямо из греч.

### СТОП (симпатия)

От нем. Sympathie, восх. через посредство лат. sympathia к греч. sympathēia – «сочувствие, сострадание».

### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 163 Прил. симпатичный. Глаг. симпатизировать. --- сначала с ударением симпатия, известно со 2-й пол. XVIII в. --- В словарях – с 1794 г. (САР: симпатия). С 60-х гг. XIX в. в словарях отм. симпатичный и симпатизировать (ПСИС 1861 г.; Михельсон 1865 г.; Даль, 1866 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. sympathie (f), sympathique – «симпатичный», sympathiser; из французского – нем. Sympathie (f), sympathisch, sympathisieren; англ. sympathy – «симпатия» и др. Первоисточник – греч. συμπάθεια [---]. Отсюда лат. sympathia. Т. о., в русск. симпатия ударение – по греческому образцу.

х

Через польск. *sympatja* или нем. *Sympathie* из лат. *sympathia* от греч. *συμπάθεια* "сочувствие, сострадание"; симпатичный : польск. *sympatyczny*, симпатизировать — из нем. *sympathisieren*.)

**Х синель II.**

**ж. р. Бархатистый шнурок для бахромы, вышивания. Заимств., фонетич., а также по смыслу преобразовано из франц. chenille – «гусеница», восх. к нар.-лат. *capicula* – «гусеница» < *canis* – «собака».**

"бархатный шнур для бахромы и т. п." (Мельников). Из франц. *chenille* — то же, собственно "гусеница", из народнолат. *capicula* "гусеница, собачка" : *canis* "собака". Начальное с- — от синий (Преобр. II, 287; Гамильшег, EW 216).

**STOP (синтез**

[тэ], м. р. Из нем. *Synthese*, восх. через посредство лат. *synthesis* к греч. *synthesis* – «составление».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 164 это слово появилось сначала в форме синтезис [Яновский, 1806 г.: синтезис – «сложение, составление»; там же прил. **синтетический**]. Форму синтез впервые дает Толль (1864 г.). Новообразование синтетика совсем недавнее (НЗС отм. с 1964 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в., с Декарта) *synthèse* (f) – «синтез», *synthétique* – «синтетический»; нем. --- ; англ. --- и др. Первоисточник – греч. *σύνθεσις* ---. Из греческого – лат. *synthesis* – «набор», «комплект», позже филос. «синтез».

х

Через польск. *syntezys* или непосредственно из лат. *synthesis* от греч. *σύνθεσις* "составление".)

**Х синтиньтюр**

"турецкий атлас", ладожск. (ЖСт., 1898, вып. 3 — 4, стр. 407). Из франц. *satin turc*. Сближено с синий.

**сирена**

**Из франц. *sirène*, в котором скрестились лат. *syrix* – «дудка, трубка» и греч. *Seirēn* – «мифологическое существо, привлекающее мореплавателей своим пением».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 164 Чеш. *siréna* (но «автомобильная сирена» – *klakson*). --- Т. о., как научно-технический термин 1819 г., изобретение Каньяра-Латура прибора названного сиреной. В рассказе Куприна «Гранатовый браслет» 1911 г. – сирена на маяке. --- По происхождению это слово греческое --- Через латинский язык (*Siřēn* обычно *Siřēnes*) это слово, ставшее нарицательным, попало в западноевропейские языки (ср. франц. *sirène*; нем. *Siréne* и др.), а оттуда – в русский.

х

в знач. "гудок". Из франц. *sirène* — то же, которое, вероятно, получено от скрещения лат. *syrix* "дудка, трубка", греч. *σύριξ* — то же с лат. *siřēn(a)* от греч. *σειρήν* "сирена, привлекающая мореходов своим пением" (Фальк — Торп 971). В мифологич. знач. — от лат. *siřēn(a)*. См. сирий I.

**STOP (сирень**

**Через посредство нем. *Sirene, Syringe* из лат. *syrix (syringis)* – «тростник».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 164 – 165 --- Из западноевропейских языков. Ср. ит. *siringa* (: *lilla*); нем. *Syringe* (при обычном *Flieder*). Первоисточник – греч. *σῦριγξ* – «тростник», «тростниковая дудка», «цевница», «свирель» > лат. *syrix* – «тростник», «тростниковая свирель». Другое западноевропейское название сирени – франц. *lilas* > англ. *lilac*; ит. *lilla*; исп. *lila* и т. п. – восходит к перс. *lilag* (через араб. *lilāk*). ---

**х**

ж., род. п. -и, народн. синель, ряз. (РФВ 28, 63), метатеза и сближение с синий, также сырень, диал. (по сырой). Заимств. через нем. диал. *Sirene*, *Syringe* от лат. *syrix*, *syringa* — то же из греч. *σῦριγξ* "трубка". Это растение называется так потому, что его прямые ветки имеют толстую сердцевину, которую легко выдавить, после чего ветка становится полой, как трубка (Фальк — Торп 1228; Маценауэр 409.)

### **сироп**

**Из франц. *siror*, восх. через посредство ср.-лат. *sygurus* к араб. *šarāb* – «питьё, напиток».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 165 В русском языке – с XVII в. --- В словарях – с 1704 г. (Поликарпов). Из западноевропейских языков, трудно сказать, из какого именно. --- В лат. – из араб. языка.

**х**

род. п. -а, также сироп, суроп. Судя по ударению на окончании, через франц. *siror* "патока" из ит. *sigorro* от араб. *šarāb* "напиток" (Литман 85; Гамильшег, EW 803; Клюге-Гётце 565).

### **Х система**

**От франц. *système* или нем. *System*, восх. к греч. *systema* – «составленное из частей», «соединение».**

**х**

начиная с Петра I (Смирнов 276). Через франц. *système* из лат. *systema* от греч. *συστήμα* "составление"; см. Дорнзейф 76 и сл.

### **Х [ситро**

**нескл., ср. р. Фруктовый прохладительный напиток. От франц. *citronnade* – «ситро, лимонный напиток» (ср. лимонад), восх. к лат. *citrus* – «лимонное дерево».**

Связано с франц. *citron* "лимон", ср. франц. *citronnade* "лимонад, ситро"; см. РЯШ, 1958, № 4, стр. 124. — Т.]

### **ситуация**

**От франц. *situation* – «положение» (первонач. – звезда) < *situer* – «располагать», восх. к ср.-лат. *situare* – «располагать».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 165 --- с начала XVIII в., слово франц. *situation*, а во франц. оно является производным от глаг. *situer* восходящем в ср.-лат. *situāre*.

**х**

начиная с 1718 г. (Христиани 23). Через польск. *sytuacja* из ср.-лат. *situātiō* "положение" (Смирнов 277).

### **СТОП (сифилис ИЗ ИТ.**

**Из ит. *syphilis* (---).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 165 – 166 В русском языке это название болезни появилось в середине XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1806 г.) *syphilis*,

syphilitique. Из французского: нем. Syphilis; англ. syphilis. Ср. ит. sifilide. Латинское (и научное) наименование этой болезни появилось в XVI в. в стихотворном сочинении (на латинском языке) итальянского ученого Джироламо Фракасторо «Syphilidis seu morbis gallici libri tres» (1530 г.). Syphilus было личным именем крестьянина-пастуха, пораженного этой болезнью (это имя Фракасторо заимствовал у Овидия).

**х**

Из ит. syphilis. Пущено в обиход Джироламо Фракасторо из Вероны (1530 г.). От имени пастуха Сипила у Овидия (Метаморфозы 6, 146 и сл.), который был болен этой болезнью; ср. Кречмер, "Glotta", 4, 354; Ф. Болль, N. Jahrb. f. d. kl. Alt., 1910, 72 и сл.; Бург, Zschr. d. Wf. 12, 302; Гамильшег, ÉW 826. См. французская болезнь.)

### **Х сифон**

**Из франц. siphon, восх. к греч. siphon – «трубка».**

род. п. -а. Через франц. siphon — то же от лат. sīphōne(m) из греч. см. образ "вытяжная трубка" (Гамильшег, KW 803; Гофман, Gr. Wb. 314).

### **скандал**

**Через посредство нем. Skandal или франц. scandale из лат. scandalum – «помеха, затруднение», «соблазн», «то, что вызывает возмущение».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 166 – 167 эта группа слов вошла в общее употр. с середины XIX в. --- в употр.: **скандалный** (1871 г.), **скандалить** (1895 г.), **скандалист** (1898 г.), из западноевропейских языков. Ср. франц. scandal (m); англ. ; нем. ; ит. ; исп. и др. --- из проздне-лат. (христ. поры) --- к греч. ---

род. п. -а. Заимств. из зап. языков через нем. Skandal или франц. scandale из лат. scandalum. Напротив, церк. **скандал** "соблазн, искушение", др.-русск., ст.-слав. см. образ "ловушка, сеть; соблазн" (Дильс, Aksl. Gr. 35 и сл.) из того же источника, что и зап.-европ. слова, — греч. σκάνδαλον "западня, ловушка; соблазн, досада" (Бауэр, Wb. 1254 и сл.; ср. Фасмер, Гр.-сл. эт. 181; Преобр. II, 294).

### **Х скандалёзный**

Через нем. skandalōs или скорее непосредственно из франц. scandaleux, -euse "постыдный, нетерпимый".

### **Х скандализировать**

"возмущать, вызывать протест". Через нем. skandalisieren или франц. scandaliser от лат. scandalizō из греч. σκανδαλίζω. См. **скандал**.

### **скарлатина**

**От франц. scarlatine или ит. scarlattina < ит. scarlatto – «багровый».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 167 --- обычным словом уже в 30-е гг. XIX в. --- В словарях – с 1947 г. (СЦСРЯ). Вероятно, из французского. Ср. франц. (с 1741 г.) scarlatine (в XVIII в. также éscarlatine) – «скарлатина», scarlatineux, -se – «скарлатинозный» (при éscarlate < escarlate – «ярко-красный»); ит. scarlattina (при scarlatto – «ярко-красный цвет»; scarlatta – «красное сукно»). Из французского – англ. scarlatina. Болезнь была названа по ярко-красному цвету сыпи. Первоисточник в западноевропейских языках – средневек. лат. scarlatum – «ткань ярко-красного цвета». Отсюда febris scarlatina – «лихорадка с ярко-красной сыпью (скарлатинозная)». Латинское слово – персидского происхождения, восходящее к

ст.-перс. *sākirlāt* – «платье ярко-красного цвета». Ср. др.-русс. (с XIII в.) *скарлать* – «название дорогой ткани» (Срезневский).

х

Из франц. *scarlatine* или ит. *scarlattina* от ср.-лат. *febris scarlatina* (связано с предыдущим); см. Клюге-Гётце 508; Гамильшег, EW 790.

### Ч скафандр

Из франц. *scaphandre*, восх. к греч. *skapḗ* – «ладья, челнок» + *anēr (andros)* – «человек».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 167 --- в знач. «плавательный пояс» известно с начала XIX в. --- в знач. «водолазный шлем» – с начала XX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (в совр. знач. – с 1800 г.) *scaphandre (m)* > нем. *Skaphander (m)*; ит. *scafandro*. Во французском языке – искусственное образование на основе греческих слов: корыто, таз, ванна, лодка + мужчина, человек.

(сквер ИЗ АНГЛ. ОТ СР.-ФРАНЦ.

Из англ. *square* – «четырёхугольник», «площадь».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 168 --- в пол. XIX в., в словарях отм. с 1847 г. Слово англ. восходит к ст.-франц. *esquarre*.

род. и. -а. Из англ. *square* "четырёхугольник, площадь" от ст.-франц. *esquarre*: народнолат. *exquadrāre* "вырезать в виде четырёхугольника"; см. Гамильшег, EW 164; Хольтхаузен 189.)

### скелет

Из нем. *Skelett* или франц. *squelette*, восх. к греч. *skeletos* – «остов, скелет» < *skellō* – «сушу, иссушаю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 167 --- с XVIII в. --- В словарях – с 1806 г. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *squelette (m)* > нем. ; англ. ; ит. ; исп. и др. Первоисточник – греч. *σκελετός (m)* – «скелет» ---

х

также шкелет "костяк, тощий человек". Из нем. *Skelett* или франц. *squelette* — то же от греч. *σκελετός* "остов, скелет", первонач. "высохший, сухой", *σκέλλω* "сушу, иссушаю".

### Ч склероз

Из франц. *sclérose* или нем. *Sklerose*, восх. к греч. *sklerōsis* – «затвердевание».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 169 --- примерно с начала XX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1842 г.) *sclérose (f)* (*artério-sclérose* – с конца XIX в.); нем. *Sklerose (f)*; англ. *sclerosis* и др. Медицинский термин, искусственно созданный на базе греч. прил. – «твёрдый», «жесткий», «непокорный», откуда и мед. лат. *sclerosis*.

### Хсклонности

ж. р. 1. Постоянное влечение, расположение к чему-н. С. к самоанализу. 2. Предрасположенность, склонность к чему-н. С. к полноте. К склонить, калька франц. *inclination* (в том же знач.).

ж., калькирует франц. *inclination*—то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

### скорпий

у Чёрных и Шведовой: см. скорпион

скорпион, др.-русск. см. образ (Златостр. XII в., еванг. XIII в. и др.; см. Шахматов, Очерк 153), скоропий, скорьпий, скорьпия (Срезн. III, 383 и сл.), ст.-слав. см. образ (Супр.), см. образ (Зогр., Мар.), цслав. также гиперграмматическое скорьфии. Заимств. из греч. σκorpion — то же (Фасмер, Гр.-сл. эт. 186; ИОРЯС 12, 2, 276). Сюда же скоропея "злая баба", которое нельзя считать родственным др.-исл. skafr "острый", д.-в.-н. scarf — то же, вопреки Маценауэру (LF 20, 15 и сл.). Ср. скурупей.

#### **Ч скорпион**

**Из франц. scorpion, восх. к греч. skorpios (в том же знач.).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 171 – 172 --- в форме скорпион оно, по-видимому, заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. scorpion; англ. scorpion; нем. Skorpion и др. Первоисточник – греч. --- Отсюда – лат. scorpiō род. scorpiōnis.

#### **СТОП (скумбрия**

**От нов.-греч. skumbri.**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 173 Чеш. makrela. --- известно с середины XIX в. Даль (1866 г.) даёт это слово сначала в форме скомбрия, ниже скумбрея и скумбрия. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1835 г.) scombre (m); англ. scomber; ит. scombro; исп. escombro. Первоисточник – греч. σκόμβρος > лат. scomber. Происхождение греческого слова не выяснено.

**х**

также скомбрия, скумбрия, причерноморск., укр. скумбрія. Заимств. из нов.-греч. σκουμβρί, мн. -ιά (Гофман — Иордан 254), греч. σκόμβρος "макрель" (Фасмер, ИОРЯС 11, 2, 391 и сл.; Гр.-сл. эт. 187; Г. Майер, Türk. Stud. 22; Alb. Wb. 387.)

(Х слюз II.

род п. -а "шлюз", уже у Радищева 150 и сл.: слюз наряду со шлюз. Из нидерл. sluis "шлюз" от ст.-франц. escluse, ср.-лат. sclūsa, exclūsa "водопровод"; см. Mi. EW 307; Маценауэр 308; Мёлен 188. См шлюз.)

#### **СТОП (сода**

**Из нов.-лат. soda (в том же знач.).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 185 --- с XVII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. ит. soda (f); исп. soda; англ. soda; франц. soude (f). Источник распространения в западноевропейских языках – средневек. лат. soda. --- слово арабского происхождения: suwwād --- .

**х**

из новолат. soda — то же от ит., исп. soda "сода"; см. Хайзе, Гамильшер, EW 804; Преобр. II, 349.)

#### **солдат**

**Из нем. Soldat, восх. к ит. soldato < soldare – «нанимать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 185 --- с 1-й трети XVII в., солдатка – несколько позже в 1731 г.. Судя по начальному с (не з), источник заимствования не немецкий Soldat, а франц. soldat, (там и здесь с XVI в.), которые сами восходят к ит. soldato (от soldo – «жалование», soldare – «нанять, нанимать»).

**х**

род. п. солдата, начиная с Кн. о ратн. строен. и Котошихина (18, 29 и сл.); см. Христиани 35; Смирнов 278 и сл. Через нем. Soldat или голл. soldaat, франц. soldat из ит. soldato от soldare "нанимать" (Преобр. II, 352 [У Преобр. (см. там же) от ит. soldo — назв. монеты (лат. solidus)]; Гамильшег, EW 805; Клюге-Гётце 568). Отсюда образовано солдафон (Чехов и др.), возм., под влиянием собств. Агафон Ἀγάθων; см. Христиани, AfslPh 34, 326. Ср. митрофон(я) "матрос". [Известно уже с 1515 г.; см. Фогарши, "Studia Slavica", 4, 1958, стр. 67. — Т.]

### Х солидарный

От франц. *solidaire*, восх. к лат. *in solido* — «в целом».

через нем. *solidarisch*, франц. *solidaire* (XVI в.; см. Доза 672) из лат. *in solido* "в целом" (Гамильшег, EW 806).

### солидный

От франц. *solide* — «прочный», восх. к лат. *solidus* — «цельный, плотный, твёрдый, массивный».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 186 --- употр. с начала XIX в.: солидный, солидность, из франц. языка.

солиден, солидна, солидно. Позднее заимств. из франц. *solide* "прочный" от лат. *solidus* "плотный, цельный, массивный, твердый".

### Х солитер

[тэ], м. р. Крупный брильянт. Из франц. *solitaire*, восх. к лат. *sōlitāris* — «одиночный», «единичный».

х

род. п. солитера "ленточный червь" (Чехов и др.). Из франц. *solitaire* "солитер", также "отшельник".

### солитёр

м. р. Ленточный червь, паразитирующий в теле человека и животных. От франц. *solitaire* — «ленточный червь», восх. к лат. — см. солитер.

### STOP (со́ло

От ит. *solo* — «один, одинокий, единственный», восх. к лат. *sōlus* — «только один, единственный».

х

нескл. ср. р. — «музыкальное произведение или его часть, предназначенные для одного исполнителя»; «исполнение одним певцом или одним музыкантом такого произведения». Прил. **сольный**. Сюда же **солист**, женск. **солистка**. Чеш. *sólo*, *sólový*, *sólista*, *sólistka*. В русском языке соло употр. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). В СЦСРЯ 1847 г. уже отм.солист и солистка. Но прил. сольный — совскм недавнее [в словарях впервые — у Ушакова (1940 г.)]. Из западноевропейских языков. Ср. ит. *solo* — «один», «одинокий» и «соло», *solista*; из итальянского — франц. (1703 г.) *solo*, (1842 г.) *soliste*; из итальянского или французского: нем. *Solo*, *Solist*; англ. *solo*, *soloist* и др. Первоисточник — лат. *sōlus*, -a, -um — «один лишь», «один», «одинокий».

х

муз., впервые у Куракина; см. Смирнов 279. Из ит. *solo* "один, одинокий, единственный", лат. *solus* — то же.)

### Х соль III.

"камбала, *Solea vulgaris*". Из франц. *sole*, ит. *soglia* от лат. *solea* — то же; см. Горяев, Доп. I, 45; М.-Любке 666.

#### Х сондировать

у Чёрных: см. зонд, т. 1, стр. 329: Глаг. зондировать. Сюда же зондирование, зондаж. Чеш. *sonda, sondovat, sondaes, sondáž*. В русском языке слово зонд (в мед. смысле) в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Самое позднее из этой группы слово — зондаж (ССРЛЯ, 1955 г.). Слово французское — *sonde* (f) (начальное *s* = русс.) — тж., вообще известно с XII в., но в мед. смысле лишь с XVI в., как и *sonder* — «зондировать», позже, во 2-й пол. XVIII в. появилось *sondage* — «зондаж». Из франц. — нем. *Sonde* (f) (начальное *s* = *z*), (суф. *-ier-*) *sondieren*. В русском яз. зонд и зондировать — из нем. Происхождение франц. *sonde* не вполне ясно.

х

(Мельников), обычно зондировать; первая форма — впервые у Куракина; см. Смирнов 279. Через нем. *sondieren* или непосредственно из франц. *sonder*, первонач. "проверять с помощью лота", от лат. *subundāre* "погружать" (Гамильшег, EW 208). Ср. у Фасмера: см. зонд: "хирургический инструмент для исследования внутренних полостей" (Чехов и др.). Из франц. *sonde* — то же, которое происходит из нем. *Sonde* (с 1712 г.); см. Клюге-Гётце 118; Горяев, ЭС 118.

#### сонет

От ит. *sonetto*, восх. через посредство ст.-франц. *sonet* — «песенка» (< *son* — «звук») к лат. *sonāre* — «звучать».

х

В русском языке этот термин в общее употр. вошел с 1-й пол. XVIII в. (Тредьяковский, 1735 г. и др.). В словарях отм. лишь с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Слово итальянское (*sonetto*), где оно из провансальского (произв. от *son* — «звук» > «мелодия» > «поэма»). Но в русский язык попало, по-видимому, при французском посредстве (*sonnet*, с XVI в.). Из французского — англ. *sonnet*, из итальянского — нем. *Sonett* и др.

х

род. п. -ета. Из ит. *sonetto* — то же от ст.-франц. *sonet* "песенка", *son* "звук", лат. *sonus* "звук" (Гамильшег, EW 808; Преобр. II, 355).

#### сорт

Из франц. *sorte*, восх. к лат. *sors* (*sortis*) — «ряд, категория», «вид, разновидность».

х

м. р. Чеш. разг. *sorta* (ж. р.) (обычно *odrůda, jakost, třída*). В русском языке слово сорт употр. с начала XVIII в.: «Архив» Куракина, 1711 г.: «сидр двух сортов». Глаг. сортировать появился несколько позже: Яновский, 1806 г.; там же **сортировка** [встр. у Пушкина]. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *sorte* (f); нем. *Sorte* (f), *sortieren*; голл. *soort* (f), *sorteren*; ит. *sorta* (f). Первоисточник — лат. *sors*, род. *sortis* — «жребий», «удел», «доля», «вид», «сорт», от *serō* — «сплетаю», «связываю», «соединяю», «ставлю в ряд», «группирую». Глаг. **сортировать**, видимо, из немецкого языка.

х

род. п. сорта, начиная с Петра I, 1719 г.; см. Христиани 23. Из франц. *sorte* — то же от лат. *sors*, род. п. *sortis* "жребий; участь, удел" (Клюге-Гётце 570); см. Преобр. II, 359; Смирнов 279.

#### Х сортир



м. р. (прост.). То же, что уборная (во 2 знач.: помещение для отправления естественных надобностей. Женская, мужская у.). От франц. *sortir* – «выходить».

"уборная", просторечное. Из франц. *sortir* "выходить".

**СТОП (сортировать**

у Чёрных: см. сорт.

**Через посредство нем. *sortieren*, восх. к ит. *sortire* – «выбирать», «наделять», восх. к лат. – см. сорт.)**

**сосиска**

**От франц. *saucisse*, восх. к ср.-лат. *salsicia* < лат. *salsus* – «солёный».**

В русском языке слово сосиска в словарях отм. с 1806 г. (Яновский: сосиска – «колбаса, кишка, начиненная разными сырыми мясами, изрубленными в мелкие части»). Из французского языка. Ср. франц. *saucisse* (f) > англ. *sausage* – тж. Французское слово возводят к вульг.-лат. --- от лат. *salsus* --- На русской почве французское слово получило суф. -к-а (как колбаска и т. п.).

Из франц. *saucisse* "сосиска" от ср.-лат. *salsicia* : *salsus* "солёный" (Гамильшер EW 787; Доза 652); см. Преобр. II, 360.

**сосредоточить**

**Производи. от средоточие под влиянием франц. *concentrer*.**

(Карамзин). Считает калькой франц. *concentrer* — то же Унбегаун (RES 12, 39).

**соус**

**Из франц. *sauce*, восх. к лат. *salsāre* – «солить».**

**х**

В русском языке слово соус известно с начала XVIII в.: «утка облита соусом» («Архив» Куракина, 1711 г.). Отм. в словарях с 1806 г. (Яновский). Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках – франц. *sauce* (f). Отсюда: нем. *Sauce* (f), *Soße* (f); англ. *sauce* и др. Французское слово восходит к лат. *salsa*, субст. прил. *salsus* – «солёный» (ср. *sāl*– «соль»).

**х**

род. п. *соуса*. Из франц. *sauce* — то же от лат. *salsa* "посоленная (похлебка)", возм., через англ. *sauce* — то же (Преобр. II, 362).

**Х софа**

**мн. ч. *софы*, *соф*, *софам*, ж. р. Низкий широкий диван. Из франц. *sofa*, восх. к араб. *suffa* – «подушка на верблюжьем седле».**

**х**

по-видимому, через франц. *sofa*, ит. *sofá* "диван, кушетка", которые восходят к араб. *suffa* "подушка на верблюжьем седле"; см. Литтман 89; Гамильшер, EW 805; Преобр. II, 362; Локоч 153.

**СТОП (X социал-демократ**

**Из нем. *Sozialdemokrat*, восх. к лат. (см. социальный) и греч. (см. демократ).**

род. п. -а. Из нем. *Sozialdemokrat* — то же (начиная с основания социал-демократической рабочей партии в 1869 г.; см. Клюге-Гётце 570.)

**Ч социализм**

**Из франц. *socialisme*, восх. к лат. *socialis* – «общественный».**

х

В русском языке слова социализм и **социалист** в общее употр. вошли, по крайней мере, с конца 50-х гг. XIX в. Углов (1859 г.) отм. социализм, в ПСИС 1861 г. отм. социализм и социалист. Даль (1866 г.) почему-то предпочитает форму социализм (там же социалист). Слово социалист встр. в письме И. С. Тургенева от 1862 г. К более позднему времени относятся: **социалистический** (Михельсон 1883 г.), социализация (Брокгауз – Ефрон, 1900 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с конца 20-х гг. XIX в.) *socialisme* (m), *socialiste* (m, f, и прил.), *socialisation* (f) – произв. от *social*, -е (см. социальный), восходящего (заимствование) к лат. *sociālis* прил. к *socius* – «товарищ», «союзник». Из французского – англ. *socialism*, *socialist* и др. Ср. нем. (с конца 30-х гг. XIX в.) *Sozialismus*, *Sozialist*; ит. *socialismo*, *socialista*; исп. *socialismo*, *socialista*.

### **социалист**

у Чёрных: см. социализм.

х

Из нем. *Sozialist*.

### **социальный**

От франц. *social*, восх. к лат. *sociālis* – «общественный».

х

В русском языке слово социальный отм. в словарях с конца 50-х гг. XIX в.: Углов, 1859 г. Из западноевропейских языков. Источником распространения в западноевропейских языках – франц. (с 1680 г.) прил. *social*, -е восходящее (заимствование) к лат. *sociālis* – «товарищеский», «супружнический», «союзнический», прил. к *socius* – «товарищ», «союзник», которок само является субст. прил. *socius*, -а, -um – «общий» (одного корня с *sequor* – «иду вслед», «следую»). Из французского: англ. *social*; нем. *sozial* и др.

х

Через нем. *sozial* из франц. *social* (под влиянием сочинения Ж.-Ж. Руссо "Contrat social" ("Общественный договор"), 1762 г.; см. Клюге-Гётце 570).

### **спазма**

спазм, м. р. и спазма, ж. р. – Из франц. *spasme*, через посредство лат. *spasmus* восх. к греч. *spasmos* – «судорога, спазм» < *спаō* – «дёргаю, тяну», «стягиваю судорогой».

х

Чеш. *spasmus*, *spazmatický*. Спазма, -ы, ж., спазм, -а, м. (чаще мн. спазмы) --- В русском языке обе формы известны, по крайней мере, с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Встр. у Пушкина (спазмы). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *spasme* (m) > англ. *spasm*. В западноевропейских языках – из латинского. Ср. лат. *spasmus* – «судорога», восходящее к греч. – тж.

х

мн. спазмы. По-видимому, через франц. *spasme* м. из лат. *spasmus*, греч. *σπασμός* "спазма, судорога", *σπάω* "дергаю, тяну; стягиваю судорогой".

### **спектакль**

Из франц. *spectacle*, восх. к лат. *spectāculum* – «зрелище».

м. р. Чеш. *divadelní představení* (: *divadlo*). В русском языке слово спектакль употр. со 2-й пол. XVIII в. Встр. в сочинениях и письмах Фонвизина, причем иногда в смысле «театр». --- В словарях – с 1806 г. (Яновский). Из французского. Ср. франц. *spectacle* (m). Ср. ит. *spettacolo*; исп. *espectaculo*. Первоисточник – лат. *spectāculum* –

«зрелище», «представление», «спектакль» (напр., бой гладиаторов), от *spectō* – «смотрю», «гляжу»; ср. родственные слова: *spectrum* – «представление», «образ», *inspectio* – «рассматривание», «осмотр» и т. п.

народн. спертак, спертакли, мн., пистакль, моск. (Селищев, ЯР 216). Из франц. *spectacle* от лат. *spectāculum* "зрелище", возм., через нем. *Spektakul* (с XVI в.; см. Клюге-Гётце 573).

#### **Х спектр**

**Из франц. *spectre*, восх. к лат. *spectrum* – «видимое».**

род. п. -а. Из франц. *spectre*, лат. *spectrum*.

#### **СТОП (спекулировать)**

**От нем. *spekulieren* (первонач. – «высматривать»), восх. к лат. *speculārī* – «высматривать».**

х

у Чёрных: см. спекуляция.

х

Через нем. *spekulieren* — то же, первонач. "высматривать, обдумывать" от лат. *speculārī* "высматривать"; см. Клюге-Гётце 573 и сл.)

#### **СТОП (спекулянт)**

**Из нем. *Spekulant*, восх. к лат. *speculārī* – «высматривать» (см. спекулировать).**

х

у Чёрных: см. спекуляция.

х

народн. скупиянт — то же, донск. (Миртов), под влиянием скупить. Из нем. *Spekulant*.)

#### **СТОП (спекуляция)**

**спекуляция 1. – От нем. *Spekulation*, восх. к лат. *speculātio* – букв. «высматривание».**

**спекуляция 2. – (устар. книжн.). Философское умозрительное построение. Идеалистические спекуляции. От нем. *Spekulation* – «созерцательное мышление», восх. к лат. *speculātio* – «созерцание, умозрение».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 192 – 193 --- В русском языке слово спекуляция (в знач. «финансовая операция») и другие слова этой группы известны с 1-й пол. XIX в. --- Однако раньше этой группы слов вошло в обращение отмеченное Яновским (1806 г.) спекуляция (!) – «созерцание», «размышление». Из западноевропейских языков. Источником распространения в западноевропейских языках – франц. *spéculer* --- Из французского: нем. --- ; англ. --- и др. Коммерческое знач. возникло как жаргонное в речи коммерсантов, биржевых дельцов и т. п. Франц. *spéculer* восходит к лат. *speculor* ---, отсюда *speculātor* ---

х

Через нем. *Spekulation* — то же, первонач. "созерцательное мышление, высматривание", в языке коммерсантов, из лат. *speculātio*; см. Ширмер, *Wb. der Kaufmannsspr.* 179; Клюге-Гётце 573 и сл.)

#### **спираль**

**Из франц. *spirale*, восх. к лат. *spīra* – «виток, завиток».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 193 – 194 --- в словарях спираль и спиральный – с 1806 г. Из западноевропейских языков. Ср. франц. ---

х

ж., род. п. спирали. Через франц. spirale — то же из лат. spirālis от spīra "виток, завиток": греч. σπείρα — то же (Гамильшер, EW 815; Дорнзейф 22; Вальде — Гофм. 2, 575).

### Х спорадический

От франц. sporadique, восх. к греч. sporadicos – «рассеянный, отдельный».

х

Через нем. sporadisch или франц. sporadique из лат. sporadicus "встречающийся то тут, то там", как маленькие острова в Эгейском море — Споряды (греч. Σποράδες); см. Дорнзейф 20; Преобр. II, 316.

### ☺ (спорт)

Из англ. sport < disport – «развлечение, забава», восх. к ст.-франц. desporter – «отвлекать (от работы)».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 195 --- ст.-франц. desport – тж. > disport – «развлечение», «забава», «игра» > англ. > франц. (с 1828 г.) sport, sportif, -е, sportsman и др.

род. п. -а. Из англ. sport — сокращения первонач. disport "развлечение, забава", disport "развлекать, забавляться; резвиться", ср.-англ. disporten — то же из ст.-франц. desporter, буквально "относить, отвлекать (от работы)"; см. Хольтхаузен 61; Чемберс 484.)

### стаж

Из франц. stage, восх. к ст.-франц. estage – «пребывание, жительство».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 197 --- с начала XX в., в словарях с 1907 г., производные позже: 1926 г. – стажировать, стажист, стажир, 1933 г. – стажёр., из франц.

род. п. -а. Из франц. stage — то же.

### стажёр

у Чёрных: см. стаж.

Из франц. stagiaire < stage – «стаж».

### стажировать и стажировать

стажироваться и стажироваться

### Ч стандарт

От англ. standard – «эталон, тип, стандарт» < to stand – «быть устойчивым».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 198 --- сначала XIX в. Ср. у Яновского (1806 г.): «стандарт. При штандарт» («знамя, хоругвь, прапор»). Но распространение, особенно в современном смысле, слово стандарт получило после 1917 г. Вполне новыми для 20-х гг. словами являются стандартный, стандартизация, стандартизировать (Силищев, «Яз. рев. эп.», 1928 г. отм. стандартизация и стандартизованный; Кузьминский и др., 1933 г. – стандартный, стандартизация, стандартизовать). Слово английское. [standard], но в русский язык попало при французском посредстве [франц. (с начала XVIII в.) standard, (с 1904 г.) standartisation, (с 1915 г.) standardiser]. Из англ. яз. – нем. Stándard. В англ. яз. из ст.-франц.: estandard, восходящее (как отглагол. сущ.) к лат. extendere (ср. франц. étendre) – «расширяю», «натягиваю».

### Х станс

у Шведовой: см. стансы, мн. ч.

м. Через франц. *stance* — то же из ит. *stanza* "строфа; комната", которое считают калькой араб. *bait* "стих; комната" (Литман 78 и сл.; Клюге-Гётце 586; Гамильшег, EW 816).

**стансы**

Через посредство франц. *stances* — «стансы» из ит. *stanza* — «строфа».

у Фасмера: см. станс, ед. ч.

**СТОП (станция)**

Через польск. *stancja* из лат. *statio* — «стоянка, остановка» (ц в слове станция, возм., объясняется влиянием слов стан, отановка).

х

Прил. **станционный**. В русском языке слово станция — сначала в знач. «почтовая станция на тракте» — употр. с начала XVIII в. (Смирнов). Знач. «железнодорожная станция» установилось с 1837 г., с начала железнодорожного строительства в России. Оно заменило более раннее название почтовых станций стан, известное со 2-й пол. XVII в. (Козловский, 1698 г.). В смысле вообще «место остановки», «стоянка» слово стань употр. с др.-русс. эпохи (Срезневский). Слово станция — европеизированная форма старого стан, откуда устар. станок — «почтовая или ямская станция» (ср. полустанок — на железных дорогах). Ср. франц. *station* (f) — «станция» (в смысле «железнодорожная станция» — лишь с 1846 г.) > англ. *station*; нем. *Station* (f); ит. *stazione*; исп. *estación* и др., восходящие, гл. обр. при французском посредстве к лат. *stātiō*, род. *stātiōnis* — «стояние», «состояние», «местопребывание», «стоянка кораблей», от *stāre* — «стоять». Едва ли здесь сыграло какую-л. роль польск. (теперь устар.) *stancja* — «комната», «пансион» (< ит. *stanza*).

х

начиная с Петра I (см. Смирнов 281), укр. *станція*, также *стація*, польск. *stancja* (XVII в.; см. Брюкнер 513). Форма на -н- может восходить к ит. *stanza* "комната, жилье", народнолат. *\*stantia* (так у Маценауэра (312), Смирнова (281)). Однако возможно также заимствование *станция* из польск. *stacja*, от лат. *statiō* "стоянка, остановка" и вторичная назализация в форме *станционный*, прилаг. См. *стацея*. [Славский (JP, 38, 1958, стр. 229) и Дикенман (RS, 21, 1960, стр. 139) предполагают назализацию под влиянием слова стан. См. еще Пизани, "Paideia", 9, № 4 — 5, 1956, стр. 306. — Т.]

**СТОП (статуя)**

Через посредство нем. *Statue* из лат. *statua* — «статуя», восх. к греч. *statos* — «стоящий».

х

В русском языке слово статуя употр. с начала XVIII в. --- В словарях — с 1762 г. (Литхен: статуя). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *statue* (f) > англ. *statue*; нем. *Statue*. Ср. ит. *statua*. Первоисточник — лат. *statua* — «статуя», «колонна»;

х

уже у Кантемира, 1717 г.; см. Христиани 46; реже статуя, народн. *статуй*, *остатуй* "болван" (Корш, ИОРЯС 8, 4, 5). Книжное заимств., возм., через нем. *Statue* из лат. *statua*. Грамм. род изменен по аналогии слов идол, кумир, болван; см. Преобр. II, 374.)

**стеарин**

Из франц. *stéarine*, восх. к греч. *stear* — «жир, сало».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 199 — 200 --- с 1-й пол. XIX в., **стеарин**, **стеариновый** в словарях — с 1847 г. Вероятно, из французского. Ср. франц. (с 1814 — 1819 гг.)

stéarine (f) > англ. stearin; нем. Stearin; ит. srearina (f) и др. На французской почве stéarine – искусственное образование от греч. --- – «сало», «жир».

х

Через нем. Stearin или непосредственно из франц. stéarine от греч. см. образ, род. п. см. образ "сало" (Гамильшер, EW 817).

**(Ч стеллаж ИЗ НЕМ. ИЛИ ГОЛЛ. С ФРАНЦ. КОНЦОВКОЙ –АЖ**

**Из франц. stelage, восх. к нем. stellen – «ставить».**

х

м. р. – «стойка с рядами полок, расположенных одна над другой, чаще всего для хранения книг». Прил. **стеллажный**. Чеш. steláž (чаще police, stojan). — с середины XIX в. (СЦСРЯ 1847 г.: стелажы). Ср. у Даля: стелажы (фрн.?! – «подмости», «леса»). Слово не французское по происхождению, считается немецким (Stelage (f)), от stellen – «ставить», «приставлять»; произносится с начальным шт-) с французской концовкой (как, напр., в нем. Takelage). Возможно, однако, что в немецком языке это слово заимствовано из голландского (Paul). Ср. голл. stelage. В русском языке оно, как полагает Мёлен (Meulen), могло быть заимствовано именно из голландского, причем сначала в знач. «открытый шкаф с полками, на которые укладываются предметы материального снабжения корабля». В других европейских языках стеллаж называют по-разному. Ср. франц. tablettes (pl) или casier; англ. shelves; ит. scaffalatura и др.☞

**Х стилист**

По-видимому, через франц. styliste — то же от лат. stīlus "палочка для письма, почерк, стиль" + суф. -ista.

**стилистика**

**От нем. Stilistik или франц. stylistique, восх. к греч. – см. стиль 1.**

у Чёрных: см. стиль.

От ср.-лат. stylistica или франц. stylistique.

**стиль**

**стиль 1. – Из франц. style, восх. к греч. stylos – «палочка для письма», «почерк, стиль».**

х

Прил. **стильный**. Сущ. **стилистика**. Глаг. **стилизовать**, отсюда **стилизация**. --- колебания с- : ш- наблюдаются в течение всего XVIII в., что свидетельствует о разных источниках заимствования. В словарях отм. с 1731 г. Производные – поздние, начиная с 900-х гг. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (в совр. знач. с XVII в.) style, отсюда (с 1872 г.) stylistique и др.; нем. Stil; англ. style; ит. stile; исп. estilo и др. Первоисточник – греч. – «столб», «колонна», а также «писчая трость», «грифель» > лат. stylus, stilus – «заостренный кол», «палочка», а также «стиль» (палочка с одним заостренным концом для письма по воску и с другим тупым для стирания написанного) > «склад речи», «слог». [от стиль > стилиага, см. т. 2, стр. 203].

х

род. п. стилиа, начиная с Петра I, когда употреблялось то в форме стиль, то штиль, даже штыль, Долгоруков, 1703 г., см. Христиани 44. Последнее заимств. через польск. styl (ввиду -ы-); форма на ш- (Ломоносов), — возм., через нем. Stil; напротив, стиль, по-видимому, из франц. style; см. Преобр. II, 386.

штиль I. – м. "стиль", стар., штилистический (Лесков), см. стиль (выше).

**Х стора**

у Чёрных см. **штора**: т. 2, стр. 425, известно с Петровского времени (1707 г.), в м. р.: стор : штор. Французское слово со 2-ой пол. XVII в. store (m) – «штора», заимств. из ит., из говоров stora.

"штора" (Тургенев и др.), также **штора** (см.). Из англ. store или франц. store от ит. диал. stora, лат. storea "циновка" (Гамильшер, EW 818; Доза 685).

#### СТОП (**страу**с

**От нем. Strauß, восх. к греч. struthos – «птица».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 207 --- На русской почве страуса долгое время называли струс. Так – в течение всего XVIII в. --- прил. струсий. Позже стали говорить строус: Михельсон 1865 г. В ПСИС 1861 г. даны две формы: «страус. См. строус». Даль (1866 г.), --- Из западноевропейских языков. Ср. нов.-в.-н. --- ; голл. --- ; ит. --- В западноевропейских языках – из лат. > греч. ---

х

род. п. **страуса**, польск. struś — то же. Через нов.-в.-н. Strauss — то же, ср.-нж.-нем. strûs из ср.-лат. strūtiō, strūthiō от греч. στρουθίων, см. образ "птица" (Брюкнер 521). Ср. струс, струфокамил.)

#### СТОП (Ч стрепто**кокк**

**Восх. к греч. streptos – «цепочка» + kokkos – «зерно».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 210 Из западноевропейских языков.)

#### СТОП (Ч стрепто**цид**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 210 в 20-30-х гг. XX в. --- Образовано на основе слова стрептококк, от которого взята первая часть. --- -цид должна означать «убивающий» (ср. лат. ---.)

#### Х стризовый

"ярко-красный", олонецк. (Кулик.). Согласно Куликовскому (114), из \*сризовой от франц. cerise "вишня".

#### СТОП (Ч строн**ций**

**От англ. strontium – по назв. местечка Strontian, где впервые был найден минерал, содержащий стронций (стронцианит).**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 212 --- с 1847 г. Из западноевропейских языков. Ср. англ. strontium > нем. --- ; франц. --- и др.)

#### СТОП (**студент**

**Из нем. Student, восх. к лат. studēns (studētis) – «старающийся».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 213 --- с XVII в. --- в начале XVIII в. это уже было обычное слово. --- из нем. или через посредство укр. или польск. --- Первоисточник – лат. род. п. студента, впервые в Дух. регл. (Смирнов 283), народн. скудент (под влиянием скудный), скубент (: скубу); см. Савинов, РФВ 21, 34; Р. Смаль-Стоцкий, РФ 12, 425. Вероятно, через польск. student или нем. Student — то же от лат. studens, род. п. -ntis "старающийся"; см. Преобр. II, 406.)

#### Х суарэ**фикс**

"званный вечер в определенный день ежемесячно" (Чехов). Из франц. soirée fixe.

## **Х субретка**

**От франц. *soubrette*, восх. к прованс. *soubret* – «жеманный».**

"горничная, хитрая горничная как персонаж комедии". Из франц. *soubrette* — то же от прованс. *soubret* "жеманный": лат. *superāre* "превосходить" (Гамильшег, EW 810).

## **СТОП (Ч субсидия**

**От лат. *subsidiūm* – «помощь, поддержка».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 215 – 216 --- с начала XVIII в. --- Глаг. **субсидировать** употр. с 1933 г. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. --- ; исп. --- ; англ. --- ; ит. --- ; франц. --- < лат.

**х**

начиная с 1703 г.; см. Христиани 20. Через польск. *subsydjum*, мн. -а или нем. *Subsidium* из лат. *subsidiūm*.)

## **субтильный**

**От франц. *subtil* – «тонкий», восх. к лат. *subtilis* – «тонкий», «нежный».**

**х**

(о человеке) «хрупкого телосложения», «слабый», «тщедушный». Сущ. **субтильность**. В русском языке слово субтильный (сначала с е после т) известно с начала XVIII в.: Смирнов (это прил. встр. в форме субтелен). К данным Смирнова можно прибавить еще «субтельное дело» в «Архиве» Куракина (1711 г.) и нек. др. В русском – из западноевропейских языков. Слово латинское по происхождению. Ср. лат. *subtilis* – «тонкий» (о нити), «отточенный» > «изысканный», «изошренный» [из \**sub-texilis* – «тонко сотканный», от *tēla* (< \**texla*) – «ткань» (ср. *texō* – «тку»)]. К латинскому слову восходят: франц. *subtil* – «тонкий», «мелкий», «острый», «неуловимый»; нем. *subtīl* – «тонкий», «нежный»; голл. *subtīel* – тж. и др.

**х**

"тонкий, нежный", впервые — суптелный, в эпоху Петра I; см. Смирнов 284; последнее — через польск. *subtelny* "нежный", первое, возм., через нем. *subtil* из лат. *subtilis* "тонкий, нежный".

## **СТОП (сумма**

**Через посредство нем. *Summa* из лат. *summa* – «общее число, итог».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 218 В русском языке слово сумма употр. с первых десятилетий XVIII в. --- Произв. более поздние: глаг. суммировать (Павленков, 1899 г.), суммарный (Брокгауз-Ефрон, 1901 г.). Из западноевропейских языков. Ср. нем. (с XIII в.) *Summe* (f) (позже *summieren*, *summarisch*); голл. *summa* (при *som*, *somma*); швед. *summa*; франц. *somme*; англ. *sum* и др. Первоисточник - лат. *summa* – «верх», «вершина», «высшая точка» > «совокупность», «сумма», «итог», от *summus* – «наивысший», «высочайший», «крайний», «(все)-общий», «совокупный» (превосх. ст. к *superus* – «верхний» и т. п.).

**х**

народн. суйма — то же, вятск. (Васн.), под влиянием слова уйма; др.-русск. сума "сумма" (грам. молд. господаря Петра 1388 г.; см. Срезн. III, 618). Возм., через чеш., польск. *suma* из лат. *summa* "высшая, общее число" от *summus* "высший"; см. Горяев, ЭС 354.)

## **суп I.**

**Из франц. *soupe*, восх. к гот. *surōn* – «сдабривать специями».**



х

В русском языке слово суп употр. с XVIII в. Ср. «Архив» Куракина (1710 г.): «в маленьких чашках супа». Из западноевропейских языков. Ср. франц. soupe (f); нем. Suppe (f); англ. soup и др. Во французском языке это слово восходит к пезднелат. suppa – «кусочек хлеба обмакнутый в подливку». Отсюда – «похлёбка с кусочками хлеба» > «похлебка». Как полагают, это германизм. Ср. голл. soppen – «макать».

х

род. п. супа. Из франц. soupe "суп", откуда и англ. soup, голл. soep, нем. Suppe — то же. Источник — галлором. suppa — ищут в герм.; ср. гот. surōn "сдобрять специями" (М.-Любке 697; Гамильшег, EW 812).

### Х сурдина

**сурдина и сурдинка** – Через посредство нем. *Surdine* или франц. *sourdine* из ит. *sordino* < *sordo* – «глухой», восх. к лат. *surdus* – «глухой».

х

"глушащее приспособление у струнных инструментов". Через нем. *Surdine* или, подобно последнему, — из франц. *sourdine* от ит. *sordino* — то же: лат. *surdus* "глухой".

### суфлёр

**м. р. Работник театра суфлирующий актёрам.** Из франц. *souffleur* < *souffler* – «подсказывать».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 220 Прил. **суфлёрский**. --- известно со 2-ой пол. XVIII в., отм. в 1806 г. Яновским, глаг. **суфлировать** встр. в письмах Кутузова. Из западноевропейских языков. Слово французское, восходит к лат.

род. п. суфлёра. Из франц. *souffleur* — то же от *souffler* "дышать, дунуть; подсказывать".

### суфлировать

**От франц. *souffler* – «подсказывать».**

у Чёрных: см. суфлёр.

### СТОП (сфера)

**Через посредство польск. *sfera* или нем. *Sphaere* из лат. *sphaera* < греч. *sphaire* – «шар».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 220 --- Можно предполагать прямое заимствование из латинского языка.

х

впервые: армиярная сфера, начиная с XVII в. (Огиенко, РФВ 66, 368). Через польск. *sfera* или нем. *Sphaere* из лат. *sphaera* от греч. см. образ "шар, мяч, ядро".)

### СТОП (сфинкс)

**Через посредство нем. *Sphinx* из лат. *sphinx*, восх. к греч. *Sphigx*, *Sphiggos* (род. п.) – «удушающий дух смерти» < *sphiggō* – «сдавливаю, стискиваю».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 220 – 221 --- употр. с середины XVIII в. --- В словарях – 1834 г. (Соколов). В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *sphinx* (более ранний вариант *sphinge*); нем. *Sphinx*; англ. *sphinx* и др. < лат. *Sphinx* < греч. ---

х

Через нем. Sphinx из лат. sphinx (Плавт, Овидий, Сенека) от греч. Σφίγξ, род. п. Σφίγγος "удушающий дух смерти": σφίγγω "сдавливаю" (Буазак 926 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 346).

**Х сюбтильный**

у Чёрных и Шведовой: см. **субтильный**.

"тонкий, нежный". Из франц. subtil от лат. subtilis "тонкий, чувствительный".

**Х сюжет**

Из франц. sujet (в том же знач.).

род. п. -а. Из франц. sujet от лат. subiectum; см. Горяев, ЭС 358.

**Х сюзерен**

[зэрэ], м. р. Из франц. suzerain < sus – «сверху» (образовано по аналогии с souverain – «монарх, государь»).

род. п. -а. Из франц. suzerain — то же, производное от sus "сверху" по аналогии souverain (Гамильшер, EW 825; Доза 693).

**Х сюркуп**

род. п. сюркупа "перекрышка в карточной игре". Из франц. surcoupe — то же.

**сюрприз**

От франц. surprise – «неожиданность».

м. р. – «неожиданный подарок», «нечто весьма неожиданное». В словарях русского языка с – с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Встр. в письмах Кутузова к родным (1801 г.). Слово французское. Ср. франц. (с XVI в.) surprise (f) – тж. (а также «неожиданность», «внезапное нападение»), прич. прош. вр. от surprendre – «застать врасплох». Из французского – англ. surprise; ит. sorpresa; исп. sorpresa и др.

род. п. сюрприза, народн. сурприз. Из франц. surprise "неожиданность".

**Х сюртук**

От франц. surtout – «широкое верхнее платье».

род. п. сюртука, народн. также сертук, укр. сертук, но польск. surdut. Заимств. из франц. surtout "накидка, верхнее платье", -к получено в итоге диссимилиации т — т > т — к; см. Френкель, IF 52, 298; KZ 50, 210; Штрекель 63; Корш, ИОРЯС 8, 4, 42. Ср. также -к- в сербохорв. сѣртука, алб. surtukë, нов.-греч. диал. соуртоуко; см. Г. Майер, Ngr. Stud. 4, 35; Скок, ZfromPh 36, 654.

## Т

### табак

Через посредство нем. Табак или франц. tabac из исп. tabaco, восх. к аравакск. (Гаити) tabako (в том же знач.).

### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 223 Чеш. (с Тридцатилетней войны) tabák, tabákový, tabatěrka. В русском языке слово табак (всегда в форме м. р.) известно с 1-й пол. XVII в. (произв. табатчик). Прил. табачный, табакерка («Архив» Куракина, 1711 г.). Из западноевропейских языков, но трудно сказать, из какого. С начала XVII в. новое слово получило широкое распространение в Европе. Русским людям (а также украинцам и белорусам) о табаке (растении и куреве) могло стать известно (от путешественников, наемных солдат-иностранцев, бывалыхлюдей и т. д.) задого до появления табака на их земле. Судя по ударению (в «Уложении» 1649 г.: табак, табаку, табаком) это слово не могло попасть к нам из немецкого (ср. нем. Tábak), ни тем более из польского, где оно само, вероятно, заимствовано из языка запорожских казаков, но могло из французского (tabac, 1600 г.) или голландского (tabák). На Западе оно из испанского (ср. исп. tabaco). В Европу табак и моду на его употребление завезли испанцы после открытия Америки. Так (на Гаити) от туземцев-индейцев они услышали слово tobaco (сначала – наименование своеобразной курительной трубки с табаком) и переняли его как название курева. Подробнее см. Lokotsch, EWA, 60. Любопытно, что в Московской Руси было хорошо известно, что в европейских языках это слово – из испанского. Относительно выражения «пить табак» долгодержавшегося в XVII в. (см. курить, т. 1, стр. 456 – 457). Слово табакерка восходит к франц. tabatière (f), в XVII в. также tabaquière. Т. о., с к оно могло быть заимствовано из французского.

### х

род. п. -а, -у, диал. табака ж., смол. (Добровольский), укр. табак м., табака ж., блр. табака ж.; др.-русск. пият табак (Гагара, 1634 г., стр. 75), но также: табаку испил (Аввакум 124). Форма мужского рода — через нем. Tabak или франц. tabac, которое, в свою очередь, через исп. tabaco пришло из аравакск. tabako (Гаити); см. Пальмер, Neuweltw. 127 и сл.; Einfluss 135 и сл.; Локоч, Amer. W. 60; Лёве, KZ 61, 65 и сл.; Клюге-Гётце 608. Араб. происхождение (Гамильшег, EW 826) оспаривается Литтманом (149). Форма табака объясняется из польск. tabaka; см. Брюкнер 562.

### табакерка

От франц. tabatière < tabac – «табак».

у Чёрных: см. табак.

уже в Уст. морск. 1724 г. (см. Смирнов 286), даже в 1715 г.; см. Христиани 51. Польск. tabakierka, чеш. tabatěrka — то же. Заимств. из франц. tabatière — то же; -к- происходит из табак; см. Горяев, ЭС 359.

### (Х табенек

"вид шелковой ткани", полутабенек (Гоголь), укр. полутабенек, род. п. -нка. Через польск. tabin "шелковая ткань" или нем. Tabin от франц. tabis (XIV в.: atabis) из араб. (Брюкнер 563; Гамильшег, EW 827). Ср. тафта.)

### **табурет и табуретка**

**Через посредство нем. Taburett из франц. tabouret < ст.-франц. tabour – «барабан».**

**х**

**табуретка** – тж. Прил. **табуретный**. Чеш. taburet. В русском языке слово табурет известно со 2-й пол. XVIII в. --- Из французского языка. Ср. франц. tabouret, старое знач. (до середины XVI в.) – «круглая подушечка для иголок»), первоначально – уменьш. от tabour (tambour) – «барабан»; позднее знач. – «табурет» - от круглой формы мягкого сиденья. Из французского – нем. Taburét.

**х**

**табурет** – род. п. -а (напр., у Лескова). Заимств. через нем. Taburett из франц. tabouret, ст.-франц. tabour (Клюге-Гётце 608; Литтман 89; Гамильшер, EW 827).

### **СТОП (тайфун**

**Через посредство нем. Taifun или англ. typhoon из кит. taifung – «сильный ветер».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 225 В русском языке слово тайфун известно (в совр. форме в словарях в начале 1900-х гг. (Битнер, 1905 г.)) с середины XIX в. (старая форма тифон: в словарях XIX в., начиная с 1837 г. (Ренофанц), затем в 1847 г. (СЦСРЯ)). Ср. англ. typhoon > франц. (с начала XVI в.) typhon; нем. (с конца XVI в.) Taifun. --- Через нем. Taifun или англ. typhoon из кит. taifung "сильный ветер" или араб. tūfān "прилив", которое, возм., из греч. τυφών, откуда непосредственно русск. тифон "вихрь"; см. Горяев, ЭС 368; Литтман 133 и сл.; Хольтхаузен 212.)

### **СТОП (Х такса I.**

**такса 2. – Восх. к нем. Dachshund < Dachs – «барсук» + Hund – «собака».**

такс — порода собак. Из нем. Dachs(hund) — то же; t- представлено также в нем. Teskel "такса".)

### **(такса II.**

**такса 1. – От нем. Taxe – «объявление», «оценка», восх. к лат. taxāre – «расценивать, оценивать».**

**х**

ж. р. – «точно установленная расценка на товары, норма оплаты за услуги и т. п.». с начала XVIII в. (Смирнов). В словарях – с 1806 г. (Яновский). Сюда же таксация, таксировать – более поздние (Даль, 1866 г.). Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. taxer – «устанавливать твердую цену», taxe (f), taxation (f). Во французском эта группа слов восходит (как заимствование) к лат. taxāre – «оценивать», «определять цену», собств. «ощупывать» (прицениваясь) и т. п. (этот глагол этимологически связан с лат. tangere – «касаться», «трогать», «пробовать»). Из французского – нем. Taxe, откуда на немецкой почве taxieren, Taxierung.

**х**

"расценка", начиная с Петра I; см. Смирнов 287; народн. такция (Мельников). Через нем. Taxe "объявление, оценка" из ср.-лат. taxa — то же, taxāre "расценивать, оценивать"; см. Горяев, ЭС 360; Клюге-Гётце 615 и сл. Согласно Смирнову (там же), якобы через польск. taksa.)

### **Ч такси**

**Из франц. taxі, восх. к лат. taxāre – «расценивать, оценивать».**

**х**

нескл., ср. р. Чеш. *taxí* : *taxík*. Новое слово, вошедшее в употр. в Советскую эпоху. Ср., напр., в фельетоне Ильфа «Диспуты украшают жизнь», 1929 г.: «потоки такси и автобусов». В словарях – с 1926 г. (Вейсблит), в толковых словарях – с 1940 г. (Ушаков). Из западноевропейских языков. Ср. франц. *taxi*; англ. или ; нем. ; ит. ; исп. и др. Представляет собою сокращение на французской почве слова *taximètre* [с 1904 г. – название изобретенного тогда автоматического счетчика (с указанием стоимости проезда) на машинах городского транспорта]. Ср. франц. *taxe* – «такса» (см. такса). Потом *taximètre* стало названием автомашины с таким счетчиком, и еще несколько позже (но до войны 1914 – 1918 гг.) появилось и сокращенное *taxi*. Что касается названия таксометра (франц. *taximètre*), то оно образовано на основе греческих слов --- – «строй», «порядок», «норма» и --- – «мерило», «мера».

## Х такт

**такт 1.** – Из нем. *Takt*, восх. к лат. *tāctus* – «прикосновение, ощущение».

**такт 2.** – Из франц. *tact*, восх. к лат. – см. **такт 1.**

род. п. -а. Через нем. *Takt* с теми же значениями или непосредственно из франц. *tact* от лат. *tāctus* "прикосновение, осязание" (ср. Гамильшег, EW 828; Клюге-Гётце 609).

## Х тактика

Через посредство нем. *Taktik* из греч. *taktikē* – «искусство построения войск» < *tassō* – «строю войска».

х

Через нем. *Taktik* или франц. *tactique* — то же от лат. *tactica* (*ars*), греч. *тактикός*, -ή (*τέχνη*) : *τάξις* "строй".

## STOP (талант I.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 226

род. п. -а "мера веса", Нов. зав., Матф. 25, 15 и сл. (у Лескова и др.); русск.-цслав., ст.-слав. см. образ *τάλαντον* (Зогр., Мар., Остром.). Из греч. *τάλαντον* "весы; денежно-расчетная единица" от *ταλαντ-* "несущий"; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 199; ИОРЯС 12, 2, 280; Сольмсен, IFAnz. 32, 87; Кречмер, Glotta 3, 266 и сл.)

## талант II.

Через посредство франц. *talent* – «талант, одаренность» из лат. *talentum*, восх. к греч. *talanton* – «талант (мера веса и денежная единица)»; соврем. знач. возникло из греч. поговорки в переводе означающей – «зарыть свой талант в землю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 226 – «выдающееся дарование», «выдающиеся природные способности». --- Др.-русс. (с XI – XII вв.) талант, таланто – не только «вес и монета у древних греков и римлян», но и перен. (Срезневский; см. также Фасмер). Слова талан и произв. талантливый, таланитися отм. в «Рукоп. лексиконе» 1-й пол. XVIII в. без указания знач. (по-видимому, «счастье», «удача», «судьба»). Прил. талантливый известно с 30-40-х гг. XIX в. --- В словарях талантливый – с 1847 г. (СЦСРЯ); ср. там же талантливый – «счастливый». Ср. греч. --- Из греческого – лат. *talentum* (в смысле греческой меры). Знач. «природные способности», «дарование» это греко-латинское слово получило в Западной Европе гл. обр. в связи с известной евангельской притчей (от Матфея ---) от таланте (монете), зарытом в землю, и талантах приумноженных. Ср. франц. *talent* [(только с конца XIX в.) *talentieux*, -euse – «талантливый»]; англ. *talent*; нем. *Talént*; исп. *talento* и др. Долгое время на Западе (в частности во Франции) это слово значило также «желание», «охота» (и «дарование»).

**х**

Вероятно, под влиянием формы талант I через франц. talent "талант, одаренность" от лат. talentum из греч. *τάλαντον*; см. Горяев, ЭС 360; Клюге-Гётце 609 и сл.

**талисман**

Через посредство франц. *talisman* – «талисман» из ит. *talismano* – «магическая буква», через араб. *tilsamân* (мн. от *tilsam*) восх. к греч. *telesma* – «посвящение», «чары, заклинание».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 226 --- Слово восточного происхождения. Араб. *tal(l)asm, pl. talāsim* – «магические знаки», «магическое изображение», «заклинание» > перс. *тэлесм*, мн. *тāласэм*. Из арабского или персидского > исп. ---, порт. --- Из испанского > франц. (со 2-й четверти XVII в.) *talisman* > откуда англ. *talisman*; нем. (с 1-й пол.XVIII в.) *Talisman*. Арабское слово, как полагают, само заимствовано из позднегреческого [ср. ---]. В русский язык попало из западноевропейских языков (судя по времени заимствования и по ударению, из французского).

**х**

Через нем. *Talisman* или скорее непосредственно из франц. *talisman* от ит. *talismano* "магическая буква", которое возводят к араб. *tilsamân* (мн.) от *tilsam* — то же из греч. *τέλεσμα* "посвящение, чары, заклинание"; см. Литман 92; Клюге-Гётце 610; Гамильшег, EW 830; Фальк — Торп 1244; Маценаур 342; М.-Любке 713.

**талия, талья**

**талия 1.** – Через посредство нем. *Taille* – «талия» из франц. *taille* – «рост», «фигура, талия» < *tailler* – «подрезать, обтёсывать».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 226 – 227 Чеш. *taille* : *tajle* (чаще *objem těla v pase, pás*). В русском языке в словарях – с 1806 г. (Яновский), но оно, несомненно, было известно и раньше. Встр. в «Письмах и бумагах Екатерины II», 1767 г.: тальи. Позже у Державина в списке слов, предназначавшихся для VI тома САР, но не попавших туда. Слово французское, но в русский язык попало, возможно, при немецком поседстве. Ср. франц. *taille* (f) от *tailler* (< нар.-лат. *taliāre*) – «обрезывать», «выкраивать», «обтесывать», «гранить», «шлифовать». Из французского также нем. *Taille* (f) (произн. *táljə*).

**х**

Из франц. *taille* "рост, фигура, талия", возм., через нем. *Taille* "талия"; см. Горяев, ЭС 360; М.-Любке 704 и сл.; Клюге-Гётце 609.

**талон**

Из франц. *talon*, восх. к лат. *tālus* – «игральная кость».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 227 --- с начала XIX в. (Яновский), но лишь в знач. архит. «подпяток», «каблучок». С новым знач. талон вошло в употр. гл. обр. с конца XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XII в.) *talon* – «прикуп в карточной игре», «корешок в чековой, квитанционной книжке». Старшее знач. – «пятка», «пятка» (> «остаток»). Из французского языка: англ. *talon* – тж.; нем. *Talon* – тж. и др. Первоисточник – лат. *tālus* (m) – «пятка», «лодыжка», также «игральная кость» через нар.-лат. *talo* мн. *talonem*.

**х**

Из франц. *talon*, возм., через нем. *Talon*, источником которого является лат. *tālus* "пятка" (Гамильшег, EW 820; М.-Любке 705; Доза 698).

**Х тальяма**

"верхняя женская одежда", напр. тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517), более распространено тальма. От имени франц. артиста Ф. Ж. Тальма (1763 — 1826 гг.). Это имя происходит от местн. н. Talmas (департ. Сомма); см. Ушаков 4, 649; Кипарский, ВЯ, 1956, № 5, стр. 137.

#### Х тамбу́р

**тамбу́р 1.** – м. р. 1. То же, что барабан (в 3 знач.) (спец.). 2. Предохраняющее от холода отдельное небольшое помещение перед входной дверью, а также закрытая площадка железнодорожного вагона. Произв. прил. тамбу́рный. Через посредство нем. Tambour из франц. tambour – «барабан», «цилиндр, тамбур».

**тамбу́р 2.** – м. р. (спец.). Вышивание или вязание, при котором петля входит в петлю. Произв. прил. тамбу́рный шов. Через посредство нем. Tambour из франц. – см. тамбу́р 1.

х

**тамбу́р, м. р.** – 1. То же, что барабан (в 1 знач.) (устар.). 2. То же, что тамбу́р. Из франц. tambour, через посредство ст.-франц. tabour, восх. к перс. tabir и араб. at-tambur – «струнный музыкальный инструмент».

(в разных знач.), тамбу́рный (напр., шов), прилаг. Из франц. tambour "барабан, тамбу́р для вышивания", ст.-франц. tabour, которое производили из араб. (Литтман 90 и сл.; Гамильшег, EW 827; М.-Любке 701; Локоч 159).

#### Х тамбу́рин

Через посредство нем. Tamburin из франц. tambourin (или непосредственно из франц.), восх. к перс. и араб. – см. тамбу́р.

х

Через нем. Tamburin из франц. tambourin, ит. tamburino, далее см. предыдущее.

#### Х тамта́м

Через франц. tamtam из малайск.

"индийский барабан". Через франц. tamtam, англ. tomtom из малайск.; см. Литтман 131; Клюге-Гётце 610; Локоч 158 и сл.

#### (танец

Через посредство польск. tańiec из ср.-в.-нем. tanz – «танец».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 227 – 228 --- с середины XVII в. Производные – более поздние; ср. Вейсман, 1731 г.: танцовати, танцовал(ь)ный, танцователь («танцор»). В русский язык слово танец попало, видимо, < из польск. (старшая до XVI в. – польская форма tańc). < нем. Ср. нем. (с XII в.) Tanz, tanzen < ст.-франц. dancier (совр. франц. dancer) которое само, как полагают, < восходит к франк. \*dansôn – «тянуть», «вытягиваться», «выстраиваться в линию».

х

род. п. -нца, уже у Котошихина (Христиани 50), диал. танок, род п. -нка "хоровод", южн., зап., моск. (Даль), курск., орл., тульск., калужск. (РФВ 49, 335; ИОРЯС 3, 891), укр. танець, блр. танец. Через польск. tańiec, род. п. -ńca из ср.-в.-н. tanz "танец" с введением суф. -ец в плане народн. этимологии. Что касается -ок, ср. польск. диал. tan, tanek; см. Брандт, РФВ 24, 194; Клюге-Гётце 611; Брюкнер 565.)

#### (Х тани́н

Из нем. Tappin, восх. к франц. tapper – «дубить».

Из нем. Tappin — то же, книжное образование от франц. tanner "дубить".)

### танцор

Возм., заимств. из франц. *danseur* (< *danser* – «танцевать») и сближено по форме со словом *танец*.

у Чёрных: см. *танец*.

Возм., из франц. *danseur* — то же, сближенного с *танец*. Напротив, польск. *tancerz* происходит из нем. *Tänzer* "тантор" (Корбут 487).

### X тапир

Через посредство нем. *Tapir* или франц. *tapir* из яз. тупи (Бразилия) *tapira* – первонач. «млекопитающее».

Заимств. через нем. *Tapir* или франц. *tapir* из языка тупи (Бразилия) *tapira*, первонач. "млекопитающее"; см. Лёве, KZ 60, 173 и сл.; Локоч, Amer. W. 61; Пальмер, Einfluss 138, 130.

### СТОП (тара

Через посредство нем. *Tara* из ит. *tara*, восх. к араб. *tarḥ* – «отходы», «скидка».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 227 --- 1) «упаковка товара», «то, во что упаковывается или в чем транспортируется товар (мешок, ящик, бочка, посуда и пр.)»; 2) «вес упаковки». Чеш. *tára*. --- с коца XVIII в. (САР, 1794 г.: *тара* – «посудина», *тара* – «судно»). Из западноевропейских языков. Слово по происхождению арабское: *taraha* – «бросать», также «подавать», откуда *tahr* – «скидка», «вычет», «отчисление» (*Wehr*). Из арабского – ит. *tara* – «тара», также «усушка», «утруска», старшее знач. «скидка», «вычет». Из итальянского – франц. *tare* > англ. *tare*; нем. *Tara* и др.

х

Через нем. *Tara* — то же из ит. *tara* от араб. *tarḥ* "отходы, скидка"; см. Литтман 99; Клюге-Гётце 612. Невероятно заимствование через тур. *tara* ввиду начального ударения, вопреки Миклошичу (см. Mi. TEI. 2, 170).)

### СТОП (тарелка

Через посредство польск. *talerz* из ср.-в.-нем. *Talier*, восх. к ит. *tagliere* – «тарелка» < *tagliare* < лат. *taliāre* – «резать».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 229 В памятниках письменности встр. с начала XVI в.: тарель. Произв. тарелка известно гл. обр. с XVII в. < из нем. *Teller* < из франц. *tailloire* – «диск», «доска для разрезывания мяса» при *tailler* < нар.-лат. \**taliare*, видимо от *tālea* – «черенок». На русской почве имела место перестановка плавных л : р > р : л (ср. в говорах: фершал < фельдшер).

х

стар. торелка (Котошихин 10, дважды), др.-русск. см. образ — то же (Дух. грам. Дмитр. Иван. 1509 г.; см. Срезн. III, 925), укр. *талір*, *таріль*, *тарілка*, блр. *талерка*. По-видимому, через польск. *talerz*, чеш. *talíř* "тарелка" из ср.-в.-нем. *talier* "тарелка", бав. *taller*, ит. *tagliere* — то же от *tagliare* "резать", лат. *taliāre* — то же; см. Штрекель, AfslPh 28, 531 и сл.; Шрадер — Неринг 2, 515; Брюкнер 564; Mi. EW 346; Клюге-Гётце 617; Суолахти, Franz. Einfl. 2, 250 и сл.; Зеверс, KZ 54, 23. Из ит. также заимств. нов.-греч. *талэри* (Г. Майер, Ngr. Stud. 4, 88; Alb. Wb. 423).

### X тариф

Из франц. *tarif* (возм., через посредство нем. *Tarif*), восх. к араб. *ta'rīff(a)* – «объявление о пошлинных сборах».

х



уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 288. Через нем. Tarif или франц. tarif из ит. tariffa от араб. ta'rif(a) "объявление о пошленных сборах"; см. Литтман 99; Клюге-Гётце 612; Горяев, ЭС 361; Локоч 160.

#### Х тарлатан

"тонкий, легкий материал для бальных платьев", прилаг. тарлатановый (Тургенев). Из нем. Tarlatan или франц. tarlatane — то же, стар. tarnatane (1723 г.; см. Доза 701). Согласно Брюкнеру (566), инд. происхождения.

#### Х тартинка

**ж. р. Ломтик хлеба, намазанный маслом, а также вообще маленький бутерброд. Произв. прил. тартиночный. От франц. tartine < tarte – «пирожное».** "бутерброд" (Пушкин). Из франц. tartine — то же от tarte "пирожное" (Доза 701; Гамильшег, EW 835).

#### (Х тарч, торч

"небольшой круглый щит". Через польск. tarcz, tarcza "щит", ср.-в.-н. tartsche, tarsche из франц. targe от франкск. \*targa, д.-в.-н. zarge; см. Mi. EW 347; Брюкнер 565; Клюге-Гётце 612.)

#### тасовать, тасую

**Через посредство польск. tasować из франц. tasser – «накладывать грудой» < tas – «куча, груда».**

#### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 229 – 230 – «перемешивать карты в карточной колоде перед новой игрой». Возвр. ф. тасоваться. Сущ. тасовка. В русском языке слово тасовать известно с начала XVII в. --- Ср. также у Пушкина в стих. «Пирующие студенты», 1814 г.: «С тобой тасуюсь без чинов». Из французского языка. Ср. франц. tasser – «уминать», «плотно набивать», «скучивать», «нагромождать» [от франк. \*tas – «куча», «груда», «ворох» (ср. голл. tas – «куча», «груда»)], но battre les cartes – «тасовать карты».

польск. tasować — то же. Заимств. из франц. tasser "накладывать грудой" от tas "куча", франкск. происхождения (Гамильшег, EW 835; Доза 701); см. Маценауэр 413 и сл.; Горяев, ЭС 361.

#### Х татуировать, татуирую

**От франц. tatouer, восх. к полинез. (Таити) tatau – «знак, рисунок».**

из франц. tatouer — то же из полинез. таит. tatau "знак, рисунок", откуда и англ. tattoo "татуировать"; см. Литтман 136; Клюге-Гётце 613; Гамильшег, EW 836; Локоч 161.

#### театр

**Из франц. théâtre, восх. через лат. theātrum к греч. theatron – «место для зрелищ», «зрелище».**

#### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 231 – 232 --- сначала в форме театрум с конца XVII в. --- В форме театр (Смирнов) отм. лишь в сочетании «театр войны»; иногда с θ вм. т: «театр славы». Прил. театральный (САР, 1794 г. с θ). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) théâtre, прил. (с XVI в.) théâtral; из французского: нем. (с XVII в.) Theater; прил. theatralisch; англ. theatre; ср. ит. teatro и др. Первоисточник – греч. – «театр» через лат. theātrum.

#### х

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Смирнов 288, также феатр; см. Радищев 169, народн. киятр. Через франц. théâtre от лат. theātrum из греч. θέατρον или непосредственно из последнего; театраль<sup>н</sup>ый — из франц. théâtral — то же.

#### **театра<sup>л</sup>ьный**

у Фасмера: см. театр.

**Из франц. théâtral < théâtre – «театр».**

#### **STOP (текст**

**Через посредство нем. Text из лат. textus – «ткань», «сочетание слов» < texere – «ткать», «сочетать», «сочинять».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 232 --- в словарях отм. с 1731 г. (Вейсман: Text – «текст. ---»). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XII - XIII вв.) texte (m) (старшее знач. «евангельский текст», «евангелие»), (с XV в.) прил. textuel; нем. Text; прил. textlich; англ. text, прил. textual и др. Первоисточник – лат. textus : textum – собств. «ткань», также «строение», «связь», далее «стиль», «слог» (к глаг. texō – «тку», «строю», «слагаю»).

**х**

род. п. -а. Через нем. Text или непосредственно из лат. textus "ткань; сочетание слов", от texō, -ere "ткать".)

#### **Х текстиль<sup>н</sup>ый**

Через нем. textil или франц. textile, лат. textilis "тканый" : texō "тку".

#### **текстуаль<sup>н</sup>ый**

(книжн.). Точно воспроизводящий какой-н. текст, дословный. Текстуальная выдержка. Произв. сущ. текстуальность. От франц. textuel < texte – «текст».

у Чёрных: см. текст.

#### **STOP (Ч телегра<sup>м</sup>ма**

**Восх. к греч. tēle – «вдаль, далеко» + gramma – «письменный знак».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 232 – 233 --- с колебанием в грамматическом роде (---, ---) появилось в начале 60-х гг. XIX в. --- В словарях – Михельсон 1865 г. --- В русском языке – из западноевропейских. Ср. англ. telegram; франц. télégramme (m); нем. Telegrámm (n) и др. Образовано на базе греческих слов. --- Форма ж. р. в русском языке, вероятно, под влиянием депеша. ---)

#### **STOP (Ч телегра<sup>ф</sup>**

**Восх. к греч. tēle – «вдаль, далеко» + graphō – «пишу».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 233 Прил. телеграфный. Сущ. телеграфист, женск. телеграфистка. Глаг. телеграфировать. --- В русском языке слово телеграф известно с самого начала XIX в. (сначала в смысле «оптический телеграф»). --- Название было придумано франц. дипломатом Мио (Miot) для изобретения братьев Шапп (Charpe) 1792 – 1794 гг., называвших свой аппарат, которым, как известно, пользовался Наполеон Бонапарт в своих походах, тахиграфом, позже семаграфом. Новое слово телеграф было образовано на базе греческих слов («далеко» и «царапаю».)

#### **STOP (Ч телефо<sup>н</sup>**

**Восх. к греч. *tēle* – «вдаль, далеко» + *phone* – «звук».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 233 – 234 --- в словарях отм. с конца XIX в. --- Произв. несколько более поздние: --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1834 г.; с 1876 г. – в совр. знач. – об электроническом телефоне Белла) *téléphone*. Из французского: англ. *telephone*; нем. *Telephón* и др. Образовано на базе греческих слов («далеко» и «голос».)

**STOP (тема**

**Через посредство нем. *Thema* из лат. *thema*, восх. к греч. *thema* – «установленное», «положение».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 234 --- употр. с начала XVIII в. --- форма на т известна с 1-й пол. XVIII в. – из западноевропейских языков. Ср. нем. *Théma* (n), *Themátik* (f), *themátisch*; франц. *thème*, (с 1842 г.) *thématique*; англ. --- < из книжного латинского языка, где слово *thema* было заимствовано из греческого. Форма с начальным *θ* [ф] – дань модному в 1-й пол. XVIII в. и несколько позже произношению греческих слов: -

--

**х**

стар. фема, 1665 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 368. Через нем. *Thema* или лат. *thema* из греч. *θήμα* "установленное, положение"; см. Смирнов 288. Форма на -ф- непосредственно из греч.)

**STOP (Ч темперамент**

**Восх. к лат. – «надлежащее соотношение частей, соразмерность».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 234 – 235 --- с первых десятилетий XVIII в. --- Прил. **темпераментный** – более позднее. Его еще нет в словарях XIX в. В толковых словарях впервые – у Ушакова (1940 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с середины XVI в.; в знач. «пыткость», «возбудимость» - с XVIII в.) *tempérament* откуда > англ. *temperament*; нем. *Temperament* и др. Первоисточник – лат. *temperāmentum* ---)

**Х теналь**

ж. "клещи, вид оборонительного сооружения", стар. теналия (у Петра I; см. Смирнов 289). Первое — из франц. *tenaille* — то же, а форма на -ия — из ит. *tanaglia* от лат. *tenācula*, -lum "приспособление для держания" (см. Гамильшер, EW 838); ср. Маценауэр 346.

**(Х тендитный**

"нежный" (Гоголь), укр. тендітний — то же. Ср. франц. *tendre* "нежный" из лат. *tener*. [Скорее к тандита, тандета

"толкучка, базар", прилаг. тандитный, укр. тандита — то же, блр. тандэт. Из польск. *tandeta* — то же, которое возводят к нем. *Tandelmarkt*, *Tand* "толкучий рынок, хлам, мелочь", с суф. -eta от *wendeta* "толкучка"; см. Брюкнер 564 и сл. Отсюда производили фам. Тентетников, у Гоголя; см. РФВ 61, 225 и сл.). — Т.]

**(тенор**

**Из ит. *tenore* < лат. *tenēre* – «держать» (назв. основано на свойстве этого типа голоса «держать», вести мелодию).**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 235 – 236 В совр. знач. в словарях – с 1731 г. (Вейсман) --- Слово итальянское. Из итальянского языка – редкие до XVIII в. франц. *tenor* --- и др.

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 289. Через польск. tenor или нем. Tenor, франц. ténor или непосредственно из ит. tenore "тенор; содержание", потому что высокий мужской голос ведет, "держит" мелодию; см. Клюге-Гётце 617; Горяев, ЭС 364.)

### Х теорема

Из греч. *theōrema* < *theōreō* – «рассматриваю, обдумываю».

х

Через франц. *théorème* от лат. *theorēma*, греч. θεωρημα, первонач. "зрелище".

### теоретический

начиная с Петра I; см. Смирнов 289. Через нем. *theoretisch* или франц. *théorétique* от лат. *theorēticus*, греч. θεωρητός "видимый".

### СТОП (теория)

Из нем. *Theorie*, восх. к греч. *theōria* – «наблюдение, исследование».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 236 --- с 1-й пол. XVIII в. --- Из западноевропейских языков или из позднелатинского. Ср. франц. (с XIV в.) *théorie*, (с 1721 г.) *théotique*; голл. ---; нем. --- и др. Первоисточник – греч. --- Из греческого - позднелат. *theōria*, *theorēticus*.

х

стар. также феория, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 289. Из польск. *teorja* или непосредственно из лат. *theōria* от греч. θεωρία (форма на ф- — прямо из последнего); см. Горяев, ЭС 364.)

### Ч терапевт

Из франц. *thérapeute*, восх. к греч. *therapeia* – «забота, уход, лечение».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 237 --- в словарях сначала – терапия (Яновский, 1806 г.), потом терапевтический (СЦСРЯ, 1847 г.), позже терапевт (Михельсон 1865 г.: терапевтик, терапевт – «практикующий доктор», «знающий медицину»(?)). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с конца XIX в.) *thérapeute* (тогда как *thérapeutique* – «заботливый», «врачующий» известно с середины XVI в.); нем. *Therapeut*; англ. *therapeutist* и др. Первоисточник – греч. ---

### терапия

От франц. *thérapie*, восх. к греч. *therapeia* – «забота, уход, лечение».

у Чёрных: см. терапевт.

### СТОП (Ч термометр)

От нем. *Thermometer*, восх. к греч. *thermē* – «жар, тепло» + *metrō* – «мерю, измеряю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 238 --- со 2-й пол. XVIII в. --- В словарях – с 1782 г. (Нордстет: термометр). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1624 г.) *thermomètre*; нем. *Thermometer*; англ. *thermometer* и др. Научный термин, составленный на основе греч. прил. --- – «теплый» и сущ. --- – «мерило», «единица измерения».)

### СТОП (Ч термос)

[тэ] От греч. *thermos* – «тёплый, горячий».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 238 --- В словарях иностранных слов отм. с 1926 г. (Вейсблит). Недавнее заимствование, возможно, из английского. Ср. англ. thermos flask (или vacuum flask); франц. thermos; нем. Thérmosflasche и др. Там этот термин — также недавно придуманное слово. ---)

**Х тернёф**

"ньюфаундленд (название породы собак)" (Достоевский). Из франц. un terre-neuve — то же от Terre Neuve "Ньюфаундленд".

**Х терно**

"тонкая ткань из козьей шерсти, кашемир, шалеваая ткань". От фам. франц. овцевода Терно; ср. нем. Ternauchwolle.

**терраса**

**От франц. terrasse, восх. к лат. terra — «земля».**

ж. р. — 1) «летняя пристройка к жилому дому в виде площадки с крышей на столбах»; 2) «естественный или искусственно сделанный уступ (напр., на склоне горы), образующий подобие площадки или ступени». Глаг. (к терраса в 2 знач.) террасировать. В русском языке слово терраса известно с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.: таррас : терраса). Встр. у Пушкина в статье «Французская академия», 1836 г., где речь идет о садах, о «висячих террасах» во 2 знач. Знач. «пристройка» на русской почве появилось несколько позже. Ср. у Даля (1866 г.): тераса — «широкое просторное крыльцо, особ. каменное». Из французского языка. Ср. франц. (с XV в.) terrasse (f) — «земляная насыпь» (ср. travaux de terrasse — «земляные работы», terrasser — «насыпать землю»), также «терраса» (в разных знач.), «галерея», «площадка», «плоская крыша». Из французского: нем. Terrasse (f); англ. terrase. Во французском — из ст.-прованс. terrassa, от terra — «земля».

**х**

Через нем. Terrasse или непосредственно от франц. terrasse из народнолат. \*terracea : terra "земля".

тераса см. терраса.

**Х тетдепон**

"мостовое укрепление" (Даль). Из франц. tête de pont — то же.

**STOP (техника)**

**От нем. Technik — «техника», восх. к греч. technikē < technē — «мастерство, искусство».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 242 — 243 --- по словарям — с 1-й пол. XIX в., тогда как прил. технический с начала XX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. --- ; франц. --- ; англ. --- и др. Первоисточник — греч. --- Из греческого — лат. ---

**х**

Через нем. Technik (ж.) заимств. из лат. technica от греч. τεχνική : τέχνη "искусство".)

**тигр**

**От греч. tigris, восх. через посредство лат. tigris к авест. tigra- — «острый».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 244 Жеск. тигрица. Др.-русс. (с XI в.) и ст.-сл. тигрь. Производные — более поздние; прил. тогровый в словарях — 1782 г. (Нордстет). Давнее заимствование из греческого языка. Ср. греч. τίγρις — «тигр(ица)». Из греческого — лат. tigris. Из латинского: франц. (с XII в.) tigre (m), tigresse (f); нем. Tiger (m), Tigerin (f); англ. tiger, tigress. Что касается греческого . τίγρις, то оно в

свою очередь заимствовано из языка иранской группы. Ср. др.-перс. *tigra-* – «острый», «колкий», «отточенный»; совр. перс. *тиг* – «лезвие», *тигэ* – «клинок» > афг. *тиг* – «лезвие», *тига* – «клинок» («тигр» - перс. *бабр*, афг. *бабр*).

**х**

род. п. -а, русск.-цслав., ст.-слав. см. образ (Супр., Изборн. Святосл. 1073 г.; см. Срезн. III, 958). Из греч. *τίγρις* — то же от авест. *tiṅri-* "стрела", *tiṅra-* "острый". Совр. русск. форма независимо заимств. в новое время через франц. *tigre* или нем. *Tiger* — то же от лат. *tigris* "тигр".

**тик III.**

**тик I.** – Непроизвольное нервное подёргивание мышц лица, головы, шеи. Произв. прил. тикозный. Из англ. *tic* или франц. *tic* (в том же знач.).

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 244 Прил. тикозный. Чеш. *tík* (чаще *chorobné škubání*). В русском языке в словарях слово тик отм. с 1847 г. (СЦСРЯ), далее – 1859 г. (Углов). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) *tic*, глаг. *tiquer* – «страдать тиком»; англ. *tic*; позже нем. *Tick* и др. Происхождение неясно. По-видимому, звукоподражательное или «звуковой жест». Сначала (во франц. языке) относилось к животным, особенно к лошадям, так что слова *tic*, *tiquer* имели прямое отношение к ветеринарии.

**х**

нервный тик, из англ. *tic* "подергивание", франц. *tic* от ит. *ticchio* (см. Хольтхаузен 204; Гамильшег, EW 842 и сл.).

(**Х тикать I.**

**Звукоподр., ср. нем. *ticken*, франц. *tic tac* – «тик-так».**

-аю (о часах), у И. Толстого и др. Тиканье часов передается у последнего (Воспоминания 20) следующим образом: кто ты, что ты, кто ты, что ты. Ср. нем. *ticken* "тикать", франц. *tic tac* "тик-так".)

**Х тильбюри**

"открытая двуколка" (Лесков). Через франц. *tilbury* — то же от англ. *tilbury* — по фам. изобретателя Тилбери (см. Гамильшег, EW 843; Чемберс 520).  
тюльбюри см. тильбюри.

**Х тип**

**От франц. *type* – «оттиск; преобраз. тип», восх. через лат. *typus* к греч. *typos* – «отпечаток, форма, образец».**

род. п. -а, впервые в знач. "изображение", Ф. Прокопович; см. Смирнов 290. Через франц. *type* "оттиск, преобраз, тип" из лат. *typus* от греч. *τύπος* м. "удар, оттиск": *τύπτω* "бью".

**типография**

**От нем. *Typographie*, восх. к греч. *typos* – «отпечаток, оттиск» + *graphō* – «пишу».**

**х**

Прил. типографский. Сюда же типоргаф – «работник типографии». В русском языке слово типография употр., по крайней мере с самого начала XVIII в. (Поликарпов, 1704 г.). В русском языке, м. б., непосредственно из французского. Ср. франц. (с 1577 г.) *typographie*, от *typographe*. Новообразование на базе греч. *τύπος* – «знак», «след», «отпечаток», «резное изображение», «форма», «образец» (старшее

знач. «удар») и γράφω – «вырезаю», «черчу», «пишу». М. б, при посредстве голландского (tyrografie, tyrográaf), где оно из французского.

х

начиная с Штурма, 1709 г.; см. Смирнов 290. Через нем. Tyrographie — то же или франц. tyrographie от греч. τύπος "оттиск" и γράφω "пишу".

**СТОП (Х тир**

"смола, деготь", уже у Петра I; см. Смирнов 290; также тировать "смолить" (Даль). Из голл. teer "смола, деготь" и teeren "смолить"; см. Мёлен 211; Ляпунов, РФВ 76, 258. См. пек.)

**Ч тир**

**Из франц. tir < tirer – «стрелять».**

м. р. – «помещение для учебной или спортивной стрельбы из ручного огнестрельного оружия». Чеш. střelnice. В русском языке слово тир известно с 40-х гг. XIX в. Встр. в романе Герцена «Кто виноват?», 1847 г.: «стреляя из пистолета в тире». В словарях – Углов, 1859 г. Из французского языка. Ср. франц. tir – «стрельба», «тир» (от tirer – «стрелять»).

**Х тирада**

**От нем. Tirade или франц. tirade, восх. к ит. tirata < tirare – «тащить, тянуть».**

Через нем. Tirade или франц. tirade от ит. tirata, производного от tirare "тащить" (см. Гамильшег, EW 845).

**тираж**

**Из франц. tirage < tirer – «печатать, множить».**

м. р. – 1) «розыгрыш выигрышей в займе или в лотереи»; 2) «погашение облигаций займа»; 3) «количество экземпляров выпущенного в свет печатного издания». Прил. **тиражный**. В русском языке слово тираж в словарях отм. впервые у Ренофанца, 1837 г. Затем – Углов, 1859 г., Михельсон 1865 г.: тираж – «розыгрыш в лотереи». Из французского языка. Ср. франц. tirage (m) – тж. [сраршее знач. – «вытягивание» (напр., жребия), «тяга», от tirer – «тащить», «тянуть»]. Ср. кальки с французского: чеш. tah – «тираж, розыгрыш»; польск. ciągnięcie – тж.

Из франц. tirage — то же.

**тире**

**[рэ] Из франц. tîret < tirer – «проводить на бумаге (линию, черту и т. п.)».**

нескл., ср. р. В русском языке слово тире как знак препинания введено в практику письменной речи Карамзиным, хотя правила употребления этого знака (сначала его называли черта) установилось не сразу. В трудах более или менее грамматического характера это слово встр. по крайней мере с начала 20-х гг. XIX в. В словарях отм. с 1837 г. (Ренофанц). Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) tîret, произв. от tirer – «тянуть», «продлевать».

Из франц. tîret — то же.

**СТОП (Ч титан**

**титан 2. – Метафорический перенос знач. с титан 1. (по свойству твёрдости).**

х

Прил. **титановый**. Чеш. titan. В русском языке слово титан в словарях впервые отм. в 1847 г. (СЦСРЯ). Из западноевропейских языков. Ср. нем. Titan (n); франц. titane; англ. titanium и др. Слово это как научный термин известно с конца XVIII в. и было придумано в 1795 г. нем. химиком М. Клапротом. Новый термин восходит к греч. –

«мел», «известь», «гипс». Но известную роль при этом сыграло и сближение с титаном мифологического происхождения.)

### СТОП (тиф)

Через посредство нем. *Typhus* из лат. *typhus*, восх. к греч. *typhos* – «помрачение сознания», «оцепенелость».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 245 – 246 --- В русском языке это слово в словарях впервые отм. в 1847 г. (СЦСРЯ): «Тифус – заразительная и изнурительная лихорадка; тиф». В ПСИС 1861 г. тиф наряду с тифус дается уже какосновная форма, там же прил. тифозный (в сочетании тифозная горячка), вошедшее в употр. несколько ранее этой даты. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *typhus* (с 1784 г.) ; нем. *Typhus*; англ. *typhus* и др. Источник – мед. лат. *typhus* – «горячка» < греч. – собств. «дым», «чад» (> «затуманенность сознания»).

х

род. п. -а, народн. тип (Малиновский, РР 2, 459). Из нем. *Typhus* от лат. *typhus*, греч. *τῦφος* "дым, чад; оцепенелость"; см. Горяев, ЭС 368.)

### Х ток II.

у Шведовой: см. **ТОК II** – в 3 знач. Направленное движение электрических зарядов в проводнике. Т. проводимости (электрический ток), возм., семантическая калька англ. *current*, франц. *courant*.

род. п. -а, укр. *тік*, род. п. *току*, др.-русс., ст.-слав. см. образ (Остром.), болг. *ток*, словен. *tók*, род. п. *tóka* "поток, течение, ток", чеш., слвц. *tok* "ток, течение", польск., н.-луж. *tok*. || Свяzano чередованием гласных с теку. Ср. лит. *tãkas* "тропа, пешеходная дорожка", лтш. *taks* — то же, авест. *take-* м. "бег, ток, течение", нов.-перс. *tak* — то же, сюда же лит. *tékė* [Этой формы не существует. См. К. *Vilniai Raštai*, Т. II, Vilnius, 1958, стр. 688.] "омут, глубокое тихое место в реке", лтш. *tėse* "сток, топкий ручей", *tėse* "плес, изгиб реки"; см. Траутман, BSW 319 и сл.; М. — Э. 4, 169; Лескин, Bildg. 169; Бартоломэ 626. Брандт (РФВ 25, 29 и сл.) относит сюда же ток "место токования тетеревов", первонач. "место, куда стекаются, собираются". Ср. еще поток, исток, токовать.

### ток IV.

"вид женского головного убора". Из франц. *toque* — то же, а также "шляпа с узкими полями и плоским верхом", о котором см. Гамильшер, EW 849.

### том

Из франц. *tome*, восх. через лат. *tomus* к греч. *tomos* – «часть, отрезок», «том» < *τεμνῶ* – «режу».

Прил. (только в сложениях) -томный (напр., многотомный). В русском языке в словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Но известно с пол. XVIII в. Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *tome* (m) – тж.; ит. *tomò*; исп. *tomò* и др. В романских языках – из латинского. Лат. *tomus* – «часть», «кусок» в свою очередь восходит к греч. *τόμος* – «ломтик», «кусок», позже (I – II вв. до н. э.) «часть рукописи в виде свитка» (в греч. к *τέμνω* – «режу», «отрезаю», «отрубая»).

род. п. -а. Из франц. *tome* — то же от лат. *tomus* из греч. *τόμος* "часть, отрезок, том" : *τέμνω* "режу".

### томат

Через посредство франц. *tomate* или исп. *tomate* из яз. нахуатль (Мексика) *tomatl*.



х

В русском языке слово **томат** отм. с 1861 г. (ПСИС). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVIII в.) *tomate* (f); англ. *tomato*; нем. *Tomate* (f) и др. Источник распространения в Европе – исп. *tomate* (m) – «томат (плод)». Испанцы привезли это слово из Мексики после открытия Америки.

х

род. п. -а. Заимств. через франц. *tomate*, исп. *tomate* из мексик. (нахуатль) *tomatl*; см. Лёве, KZ 61, 95 и сл.; Клюге-Гётце 621; Пальмер, *Einfl.* 141 и сл.; *Neuweltw.* 133; Гамильшег, EW 847; Локоч, *Amer. Wörter* 62.

**Х тон**

**Из франц. *ton*, восх. к через посредство лат. *tonus* к греч. *tonos* – «напряжение, натяжение».**

род. п. -а, начиная с Петра I (см. Смирнов 291). Заимств. через нем. *Тон* или франц. *ton* из лат. *tonus* от греч. *τόνος* "натяжение": *τείνω* "натягиваю".

**тонна**

**От франц. *tonne* или нем. *Tonne*, восх. к кельте. *tunna* – «бочка».**

Прил. – только в сложениях – -тонный. Сюда же **тоннаж** – «грузовместимость или грузоподъемность в тоннах». Чеш. *tuna, tonáž*. В русском языке слово **тонна** известно с начала XIX в. Его отм. Яновский (1806 г.). В общем употр. вошло в русском языке после введения в Советской России метрической системы мер в качестве государственной (1918 г.). В общем употр. слово **тоннаж** вошло позже, чем **тонна** (Левберг, 1923 г.). Из французского языка. Ср. франц. *tonne* (f) – «тонна» (первоначально «винная бочка» > «бочка определенной вместимости» отсюда – уже в XII в. – «мера веса»). Во французском языке оно кельтского происхождения, восходящее к галльск. *tūnna* – «мех для вина». Из французского – нем. *Tonne*; англ. *ton* и др. Из английского – япон. *ton*; индонез. *ton*; кит. дунь; хинди *тан* и др. Ср. ит. – тж.; исп. – тж. Из французского также **тоннаж** (ср. франц. *tonnage* (m)).

х

стар. **тон**, начиная с Петра I; см. Смирнов 291. Скорее из голл. *ton* "тонна", чем из англ. *ton* (см. образ); форма на -а — из нов.-в.-н. *Tonne* — то же. Первоисточник этих слов надо искать в кельтск.; см. М.-Любке 748; Клюге-Гётце 621; Гамильшег, EW 848; Мёлен 212.

**тоннаж**

у Чёрных: см. **тонна**.

**Из франц. *tonnage* < *tonne* – «тонна».**

**Х тоннель и туннель**

– **Из англ. *tunnel*, возм., через посредство франц. *tunnel* (ср. ударение на конечном слове); восх. к ст.-франц. – «круглый, бочкообразный свод».**

х

у Чёрных: см. т. 2, стр. 271 **туннель**, **туннельный** (устар. формы **тоннель**, **тонельный**). Устар. **тоннель**. Прил. **туннельный**, устар. **тоннельный**. Чеш. *tunel, tunelový*. В русском языке слово **туннель** известно с середины XIX в. В словарях – Ренофанц, 1837 г.; позже – Углов, 1859 г.: **туннель**; Михельсон 1865 г.: **тоннель**, у Даля (в 1 и 2 изд.) отс. Из западноевропейских языков. Ср. англ. *tunnel*. Так был назван проход под Темзой построенный французским инженером Брюнелем. Из английского: франц. (с 1830 г.) *tunnel*; нем. *Tünnel* и др. Англ. *tunnel* – собств. «дымоходная труба», «воронка» заимствовано из ст.-франц. *tonnelle* – уменьш. от *tonne* – «бочка». В XVI в. *tonnelle* уже встр. в памятниках ст.-франц. языка со знач. «труба» (в

частности «подземная труба»), развившимся, по-видимому, из знач. «бочка (лежащая на боку) без дна». Ср. ст.-франц. *tonnelle* – уменьш. от *tonne* – «бочка» > англ. > франц. (с 1830 г.) *tunnel*; нем. *Tunnel* и др.

х

у Фасмера: тоннель – часто также туннель (см.). Форма на -о- — из англ. *tunnel* (см. образ), возм., подверглась влиянию франц. *tunnel*, судя по конечному ударению; см. Ушаков 4, 827; Горяев, ЭС 371. Первоисточником является ст.-франц. *tonnel* "круглый, бочкообразный свод" (Гамильшер, EW 873).

### Х топаз

**Из франц. *topaze*, восх. через посредство ср.-греч. *topazius* к греч. *topazos* – по назв. острова в Красном море.**

род. п. -а, др.-русск. тумпазия — то же (Пов. о Инд. царстве 459; часто). Др.-русск. форма происходит из ср.-греч. *τοπάσιον*, которое восходит к более древнему *τόπαζος*, по-видимому, вост. происхождения; см. Литман 120 и сл.; Клюге-Гётце 622. Совр. русск. форма, — вероятно, через франц. *topaze*, ср.-лат. *topazius* из того же источника. Ср. название острова *Topazus* в Красном море, который считается тем местом, где впервые нашли топаз (Плиний, *Nat. Hist.* 6, 29, 169; 37, 8, 108).

### Х торс

**От ит. *torso* – «торс, туловище», восх. к греч. *thyrsos* – «побег, ветка».**

х

Из франц. *torse* или ит. *torso*, которое возводится к греч. *θύρσος* "побег, ветка".

### тост

**Из англ. *toast* < *to toast somebody* – «пить за (здоровье) кого».**

х

В русском языке слово тост известно с первых десятилетий XIX в. В словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Из английского языка. Ср. англ. *toast* – «хлеб, нарезанный ломтиками и подрумяненный на огне (гренок)», «ренок с вином» > «тост». В английском из ст.-франц. *tostée*, прич. прош. вр. от *toster* – «поджаривать», «подсушивать» < нар.-лат. *tostāre*, многокр. к лат. *torrēre*, супин *tostum* – «поджариваю», откуда (на лат. почве) и *tostus* – «поджаренный».

х

род. п. -а. Через нем. *Toast* или франц. *toste*, или же непосредственно из англ. *toast* от лат. *panis tostus* "поджаренный хлеб", потому что в Англии перед человеком, который должен был выступить с речью, ставили стакан и поджаренный ломоть хлеба; см. Клюге-Гётце 620; Маценауэр 349.)

### Ч тоталитарный

**От франц. *totalitaire*, восх. к лат. *tōtus* – «весь, полный, целый» (см. тотальный).** – обычно в выражении тоталитарный режим, тоталитарное государство. --- Суш. тоталитарность. В русском языке слово тоталитарный (во фразеологически ограниченных случаях) появилось около 1930 г., в период подготовки и осуществления фашистского переворота в Германии. В словарях – Ушаков, 1940 г. Ср. франц. (с того же времени) *totalitaire* > нем. *totalitār*; англ. *totalitarian* и др. Ср. позднелат. *totalitas* – «цельность», «полнота», от прил. *totalis*, -е восходящего к лат. *tōtus* – «весь», «целый», «полный», «совокупный». См. тотальный.

### Ч тотальный

**От франц. *totale* – «весь, полный», восх. к лат. *tōtus* – «весь, полный, целый».**

– «всеобщий», «всеобъемлющий», «полный», в выражении тотальная война. Сущ. тотальность. В русском языке слово тотальный отм. в 1837 г. (Ренофанц); но получило распространение с конца 20-х – начала 30-х гг. XX в. в связи с фашистским переворотом в Германии; тотальность отм. с 1926 г. (Вейсблит); прил. тотальный в толковых словарях русского языка – с 1940 г. (Ушаков). Слово (в основной своей части) французское: total, -е – «весь», «полный», «тотальный», totalité – «совокупность». Из французского: нем. total; англ. total и др. Франц. total, -е – из средневеков. книж. лат. totalis, -е – «весь», «полный» (к tōtus – «весь», «целый»).

#### **точка**

**Выражение точка зрения** – калька франц. *point de vue*, лат. *punctum visus* то же.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 254 --- В словарях отм. с 1704 г.

укр. точка, сербск.-цслав. тѣчка, чеш. tečka — то же. Связано с см. образ (см. ткать, ткнуть), аналогично лат. punctum "точка": pungō "колю"; см. Mi. EW 368; Горяев, ЭС 373; Голуб — Копечный 381. Выражение **точка зрения** калькирует франц. *point de vue*, лат. *punctum visus* — то же, откуда и нем. Standpunkt, англ. point of view — то же; см. Клюге-Гётце 586; ср. сл.

#### **Х траверс**

**От нем. Traverse** – «земляная насыпь в укреплениях», восх. к лат. *trānsversus* – «стоящий поперёк пути, поперечный».

**х**

м. "поперечный вал, крытый подступ к редутам", воен., стар. траверса, при Петре I; см. Смирнов 292. Через нем. Traverse или непосредственно из франц. traverse "земляная насыпь в укреплениях".

#### **STOP (Ч травма**

**Через посредство нем. Trauma** из греч. *trauma* – «рана».

**х**

Прил. (собств. к травматизм) **травматический**. Чеш. trauma. В словарях – травматический – с 1883 г. (Михельсон), травма – с 1905 г. (Битнер). Из западноевропейских языков. Ср. нем. Trauma (n), прил. traumatisch; франц. trauma, прил. traumatique; англ. trauma прил. traumatic а и др. Первоисточник греч. τραῦμα (n) – «рана», «увечье», «повреждение». См. травить (Ч, т. 2, стр. 255).

#### **STOP (трагедия**

**От нем. Tragödie**, через посредство лат. *tragoedia* восх. к греч. *tragōidia* < *tragos* – «козёл» + *ōidē* – «пение» (народные песнопения, из которых развивалась трагедия, исполнялись хором танцующих, одетых в козьи шкуры, неряженных козлами).

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 255 – 256 В русском языке слово трагедия известно с начала XVIII в.: в греческой форме трагодия оно в 1704 г. было отм. Поликарповым; но Вейсман (1731 г.) даёт трагедия, прил, трагический; Яновский прибавил к этим словам трагик встр. только в знач. «автор трагедии». Прил. трагедийный – самое позднее, в словарях русского языка – с 1940 г. (Ушаков). **Из западноевропейских языков. Первоисточник греч. τραγῳδία** – «трагедия»; первоначально «дифирамбы, хоровые песни в честь Диониса, бога вина, виноделия и плодородия» [ср. ---] --- Из греческого – лат. *tragoedia* – тж. и «высокопаная речь», также «потрясение», прил. *tragicus*. Из латинского – франц. (с XIV в.) *tragédie*, *tragédien*, (с XVI в.) *tragique* – «трагический» и «трагик»; нем. *Tragödie*, *tragisch*, *Tragöde* – «трагик»; англ. *tragedy*,

tragic, tragical – «трагический», tragedian – «трагик» и «автор трагедий», tragic actor – «трагический актер» и др.

х

Через нем. Tragödie из лат. tragoedia от греч. см. образ — от τράγος "козел" + см. образ "пение", потому что народные песнопения, из которых развилась трагедия, исполнялись на вакхических торжествах хором танцующих, наряженных козлами. Русск.-цслав. козылогласование см. образ (начиная с Григ. Наз., XI в.) представляет собой неудачную кальку с греч.)

**СТОП (трагик**

у Чёрных: см. трагедия.

х

род. п. -а. Из нем. Tragiker от лат. tragicus, греч. τραγικός. См. предыдущее.)

**(Ч трагический**

Через посредство нем. tragisch восх. к греч. tragikos < tragos – «козел», см. трагедия.

х

--- у Чёрных: см. трагизм, т. 2, стр. 256 --- Прил. трагический восходит через франц. tragique; нем. trágisch; ит. tràgico и др. к лат. tragicus – «трагедийный» > «трагический» > «ужасный», а оно к греч. τραγικός – «трагедийный» > «трагический», «театральный», первоначально «козлиный», «козий» (от τράγος – «козёл», а также «сатир»: трагедия возникла из лирической поэзии, из дифирамбов, исполнявшихся в честь бога вина, виноделия и плодородия Диониса). Знач. прил. трагический – «ужасный» развилось из знач. «трагедийный» на латинской почве.)

**СТОП (тракт**

Из польск. trakt – «дорога» или нем. Trakt – «тракт», восх. к лат. tractus – «вытянутый».

х

В русском языке слово тракт известно с начала XVIII в. [--- со знач. «дорога»]. Из западноевропейских языков. Ср. нем. Trakt – тж., восходящее к лат. tractus – собств. «протягивание», «вытягивание», «течение», «протяжение», также «полоса», от trahō – «тащу», «тяну», «влеку».

х

род. п. -а, уже в 1709 г., Меншиков; см. Смирнов 294. Через польск. trakt "дорога" или нем. Trakt из лат. tractus; см. Христиани 43; Горяев, ЭС 374.)

**трамвай**

Из англ. tramway < tram – «вагон» + way – «путь, дорога».

х

В русском языке слово трамвай в словарях отм. с 1904 г. (М. Попов). --- Из английского языка > франц. tramway (ставшее употребительным с 1873 г., сначала как название конки).

х

род. п. -ая. Через франц. tramway или непосредственно из англ. tramway — то же, tram, ср.-н.-нем. trāme "брус" (см. Хольтхаузен 207; Гамильшер, EW 857).

**трамплин**

Из франц. tremplin, восх. к ит. trampolino < trempolo – «стойка, стояк».

В русском языке слово трамплин употр. с середины XIX в. (Толль). Из французского языка. Ср. франц. (с конца XVII в.) tremplin – тж., которое, в свою очередь,

итальянского происхождения. Ср. ит. trampolino – тж., от trampo – «ходуля». Из итальянского – нем. Trampolín (n), Trampolíne (f) – тж. (ср. англ. spring-board – «трамплин»).

**х**

Из ит. trampolino, возм., через нов.-в.-н. Trampoline или франц. tremplin (см. Гамильшег, EW 862; Тиктин 3, 1635).

**Х транжемент**

"военное укрепление", штружамент — то же, донск. (Миртов), впервые транжамент, Петр I; см. Смирнов 294. Через нов.-в.-н. Retranchement "окоп" или непосредственно из франц. retranchement.

**транжир**

у Чёрных: см. **транжирить**.

род. п. -а, транжирить. Из франц. trancheur "режущий", trancher "резать, рубить", возм., через нов.-в.-н. transchieren (начиная с XVI в.; см. Клюге-Гётце 626); см. Грот. Фил. Раз. 2, 370 и сл.; Булич, ИОРЯС 9, 3, 426.

**(Ч транжирить**

**Через посредство нов.-в.-нем. transchieren, восх. к франц. trancher – «резать, рубить».**

прост. – «безрассудно тратить деньги, имущество». Сущ. **транжир(а)** – «мот». В русском языке слово транжирить известно с конца XVIII в. Имеется в составленном списке слов Державиным на т для САР, не включенных в этот словарь. В словарях русского языка отм. с 1866 г. (Даль). Ср. франц. trancher – «резать», «отрезать», «отрубать», «отсекать». Из французского языка было заимствовано нем. (с XVI в.) tranchieren > transchieren – тж. В русском языке, вероятно, из немецкого. Изменение нш > нж – такое же как в заимствованном с Запада манжета (ср. франц. manchette > нем. Manschette.)

**транспорт**

**Через посредство нем. Transport из франц. transport, восх. к лат. trānsportāre – «переносить, перемещать».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 257 В русском языке слово транспорт известно с Петровского времени (Смирнов). В словарях – с 1731 г. (Вейсман). Более поздние слова – **транспортный** (Нордстет, 1782 г.: транспортный) и **транспортировать** (ПСИС 1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) transport – «транспорт», (с XVI в.) transporter – «транспортировать» > нем. Transport, transportieren; голл. transport, transporteren и т. д. Первоисточник – лат. transportō – «переносу», «перемещаю», «передвигаю» (ср. trans – «через», portō – «ношу», «переносу», «перевожу»).

**х**

начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 294. Из франц., голл. transport или нем. Transport.

**транспортировать**

**От нем. transportieren или франц. transporter – «перевозить, переносить, перемещать», восх. к лат. trānsportāre (в том же знач.).**

у Чёрных: см. **транспорт**.

**траншея**

**Из франц. tranchée < trancher – «резать».**

В русском языке слово траншея употр. с начала XVIII в. В словарях – с 1782 г. (Нордстет). Из французского языка. Ср. франц. (с XIII в.) tranchée – «просека», «ров» > «траншея», прич. прош. вр. от глаг. trancher (ст.-франц. trenchier – «резать», «отрезáть», «отрубать», «отсекать». Из французского – нем. Transchee – тж., из ст.-франц. – англ. trench – тж. --- Первоисточник лат. truncāre – «обрубать», «отсекать». начиная с Петра I; см. Смирнов 294. Из франц. tranchée — то же: trancher "резать"; см. Гамильшер, EW 857.

**Х трезор**

"денежный сейф, казна", начиная с Куракина; см. Смирнов 295. Из франц. trésor "сокровище" от лат. thēsauros, греч. θησαυρός.

**(Х трель I. < АНГЛ. ИЛИ НОВ.-В.-НЕМ. < ФРАНЦ.**

род. п. -и, ж. "трос для буксирования (судов)", трелевать, трелёвочный. Из англ. trail "след, шлейф", to trail "тянуть, тащить" или нов.-в.-н. Treil м. "трос, буксир", teilen "буксировать, тащить" (см. Grimm 11, 1, 2, 102 и сл.). Первоисточником этих слов является франц. traile, лат. trāgula.)

**трель II.**

**От ит. trillo < trillare – «дребезжать».**

**х**

В русском языке в словарях отм. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Из итальянского языка. Ср. ит. trillo, от звукоподражательного глаг. trillare – «дребезжать». В русский язык попало при французском посредстве. Ср. франц. (с 1753 г.) trille (m) – «трель» (впервые встр. в сочинениях Руссо). Из французского – англ. trill – «трель». Из итальянского также нем. Triller – тж., trillern – «пускать трели». Изменения и > е на русской почве, м. б., не фонетического происхождения (как, напр., в говорах кардель вм. кардиль и др.) и связано с изменением рода. Ср. у Даля: «свирельные звуки, трели». Там же свирелить – «издавать звук, как глиняная уточка, налитая водою».

род. п. -и, ж. "вибрация двух звуков", трелить. Через франц. trille, tril "трель" или, как и последнее, — из ит. trillo — то же, trillare "дребезжать"; см. Маценауэр 351; Горяев, ЭС 375. Гласный -е- объясняется, как и в апрель.

**трельяж**

**От франц. treillage – «решетчатая загородка».**

В русском языке слово трельяж известно с начала XIX в., но до недавнего времени – только со вторым знач. «решетка для вьющихся растений» (Яновский, 1806 г.). В знач. «трехстворчатое зеркало» слово трельяж – недавнее. В словарях с 1933 г. (Кузьминский и др.); позже – Ушаков, 1940 г. Слово французское. Ср. франц. (с XVII в.) treillage – «решетчатая загородка», «решетка», произв. от treille [< лат. trichila – «беседка» (слово не вполне яного происхождения)] – «беседка из вьющейся зелени (напр., виноградных лоз)». Знач. «трехстворчатое зеркало» возникло на русской почве. --- Форма франц. treillage > русс. трельяж (в акающем произношении трильяж) могла быть переосмыслена как \*triliage [tri + lier ---].

род. п. -а (напр. у Лескова). Из франц. treillage "трельяж, решетчатая загородка".

**Х трепан**

"инструмент для трепанации черепа", впервые у Петра I, см. Смирнов 295. Через франц. trépan — то же или нем. Trepan из лат. trepanum от греч. τρύπανον — то же.

### Х тресет

"название карточной игры", XVIII в. (Мельников 2, 269). Из франц. trésept "игра «три семерки»" (см. Гамильшег, EW 862).

### Х третировать

От франц. traiter – «обходиться, обращаться»; восх. к лат. tractāre – «обращаться, поступать».

х

Через нем. traitieren из франц. traiter "обращаться, относиться" от лат. tractāre.

### треф I.

у Шведовой: см. **трефы** в форме **мн. ч.**

х

у Чёрных: см. **трефы** (мн. ч.). – из французского языка.

х

род. п. -а "масть в картах", прилаг. **трефовый**. Из нем. Treff, которое восходит через франц. trèfle "клевер" к греч. τρίφυλλον — то же (см. Клюге-Гётце 627; Гамильшег, EW 861).

### трефы

Из нем. Treff, восх. к франц. trèfle – «клевер» < греч. triphyllon – «трилистник».

х

треф, мн. ч. (ед. ч. трефа). Прил. **трефовый**. В русском языке слово треф, мн. ч. трефы известно со 2-й пол. XVIII в. --- в комедии Фонвизина «Бригадир», 1769 г. находим прил. трефовый трижды в выражении трефовый король. Из французского языка. Ср. франц. trèfle (m) – «трефовая масть»; старшее знач. – «клевер», «трилистник» (< вульг.-лат. trifolium; классич. лат. trifolium, а оно восходит к греч. τρίφυλλον – «клевер», «трилистник»). Из французского – нем. Treff (n) – «трефовая масть», «трефы»; старшая форма Treffle, известная с начала XVIII в. Сокращенная форма Treff употр. только с 1806 г. Поэтому русс треф не может быть заимствованием из немецкого. Скорее здесь имеет место прямое заимствование из французского. Появление этого слова совпадает с периодом интенсивного влияния французской культуры и французского языка в России.

### Ч трибуна

От франц. tribune, восх. к лат. tribūnal – букв. «возвышение».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 262 В русском языке слово трибуна в знач. «возвышение для оратора» известно с начала XIX в. --- В словарях отм. с 60-х гг. (Углов, 1859 г.). Из французского языка. Ср. франц. tribune (f) ---

### Х тривиальный

(книжн.). Неоригинальный, банальный. Тривиальная идея, мысль. Произв. сущ. тривиальность. От франц. trivial, восх. к лат. triviālis – «обыкновенный» (букв.: «то, что валяется на большой дороге») < trivium – «перекрёсток трёх дорог».

Через нем. trivial или франц. trivial — то же из лат. triviālis "то, что валяется на большой дороге": trivium "перекресток трех дорог".

### трико I.

трико – нескл., ср. р. 1. Ткань узорчатого плетения. 2. Тонкий трикотажный костюм, плотно облегающий тело. 3. Трикотажные женские панталоны.

**Произв. прил. триковый и неизм. трикок (к 1 знач.) Из tricot (в тех же знач.) < tricoter – «вязать».**

нескл., ср. р. – «плоткая, обычно шерстяная ткань для верхней одежды с характерным рисунком переплетения». Прил. триковый. Чеш. trikot. В русском языке слово трико как название ткани в словарях отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Слово французское. Ср. франц. (с 1701 г.) tricot [появилось позже чем tricotage известное с XVII в., этимологически связано с глаг. tricoter – «вязать» (< старин. и разг. «заплетаться ногами», «плясать»), возможно фламандского происхождения]. Из франц. tricot — то же.

**Ч трикок 2.**

**у Шведовой: см. трикок 1.**

нескл., ср. р. – «плотно облегающая тело одежда, костюм из трикотажа». Чеш. triko, tričko. В русском языке а этом знач. неоднократно встр. в рассказе Григоровича «Гуттаперчевый мальчик», 1882 г.: «человек, обтянутый с головы до ног в полосатое трико». Речь идет о цирковых артистах и их костюмах. В словарях – с начала XX в.: Битнер, 1905 г.: «вязаная ткань... употребляемая на нижние одежды и театральные костюмы». Из французского языка. Ср. франц. tricot (от tricoter – «вязать»), как и tricotage (см. трико 1. и трикотаж).

**Ч трикотаж**

**Из франц. tricotage < tricoter – «вязать».**

м. р. – «машинная вязаная ткань»; «изделие из такой ткани». Чеш. trikotáž, trikot. В русском языке слово трикотаж в словарях отм. с начала XX в. (Битнер, 1905 г.); прил. трикотажный – с 1901 г. (Брокгауз - Ефрон). Из французского языка. Ср. франц. tricotage (m) (см. трико 2.). Из французского также нем. Trikot – «трико», «трикотаж», «майка», Trikotáge(n) – «изделия из трикотажа».

**Х триолет**

род. п. -а "стихотворение с тройным повтором" (Мельников и др.). Из франц. triolet — то же от triolet "клевер".

**Х трип**

род. п. -а "шерстяная ткань с выработкой под бархат", впервые в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 296; прилаг. триповый (Гоголь). Из франц. tripe — то же, ит. trippa (относительно которого см. Гамильшег, EW 866).

**Х триптик**

"картина, произведение из трех эпизодов; складень". Из франц. triptyque — то же от лат. triptychum, греч. τρίπτυχον "тройственное". [Ср. триптих — прямо из греч. — Т.]

**Х тритон**

**По имени персонажа древнегреч. Мифологии (Tritōn) – сына Посейдона и Амфитриты, имевшего человеческое туловище и рыбий хвост вместо ног.**

"морское божество" (Пушкин). Через франц. triton от лат. Trīto, греч. см. образ, род. п. -ωνος — то же.

**STOP (триумф)**

**Произв. прил. триумфальный. Из нем. Triumph, восх. через посредство лат. triumphus к греч. thriambos – «гимн в честь Вакха».**

**х**



В русском языке слова триумф, триумфальный в словарях отм. с самого начала XVIII в. (Поликарпов, 1704 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XII в.) **triomphe, triomphale** > голл. **triomf**; нем. **Triumph, triumphál**; англ. **triumph, triumphal** и др. Источник – лат. **triumphus** – «триумф», «триумфальное шествие», **triumphālis**, -e – «триумфальный». В латинском, возможно, из греческого. ---

х

род. п. -а, начиная с XVII в. (Ф. Прокопович; см. Огиенко, РФВ 66, 368). Через нем. **Triumph** из лат. **triumphus** от греч. **θρίαμβος** "тройной шаг"; см. Вальде — Гофм. 2, 707 и сл.)

### **Х трогательный**

**К трогать 2, калька франц. touchant.**

– «вызывающий сочувствие, сострадание, умиление». Сущ. **трогательность**. В русском языке слово трогательный известно с последней четверти XVIII в. Оно встр. в «Письмах русс. пут.» Карамзина (первая запись от 18-V-1789 г.): «... всё оставленное мне явилось мне в таком трогательном виде», позже – у Фонвизина в неоконченном «Чистосердечном признании», писавшемся около 1792 г.: «повесть... весьма трогательная». В словарях – с 1794 г. (САР). В книге А. С. Шишкова «Рассуждение о старом и новом слоге российского языка» 1803 г., это прилагательное рассматривается как явление «нового слога», как слово, придуманное по образцу желательный (в словарях – с 1704 г.) и т. п. для перевода франц. **touchant** от **toucher** – «прикасаться», «трогать», «приводить в умиление», «вызывать сочувствие». Ср. у Пушкина, в заметке, относящейся к 1835 – 1836 гг.: «Множество слов и выражений, насильственным образом введенных в употребление, остались и укоренились в нашем языке. Например, трогательный от слова **touchant** (смотри справедливое о том рассуждение г. Шишкова)» (ППС, XII, 181). Можно полагать, что знач. «приводить в умиление», «вызывать сочувствие» глаг. трогать в русском языке полусил под влиянием французского языка.

у Чёрных: см. также **трогать**, т. 2, стр. 264: С семантической точки зрения ср. франц. **toucher** – «трогать» < нар.-лат. \***toccare** – «толкать», «ударять». См. еще восторг, у Фасмера: По-видимому, калька франц. **touchant** — то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

### **трогать 2.**

см. выше: трогательный.

**Вызывать в ком-н. сочувствие, приводить в умиление. Т. жалостным рассказом. Произв. сов. тронуть. Тронут вниманием (растроган). К трогать 1., семантическая калька франц. toucher.**

### **STOP (Ч троллейбус**

**Из англ. trolleybus < trolley – «тележка» + bus – «автобус».**

х

Прил. троллейбусный. В русском языке это слово недавнее. Первый троллейбус был пущен в Москве в 1934 г. В словарях – впервые у Ушакова (1940 г.). Из западноевропейских языков. Ср. англ. **trolley-bus** --- Из английского: франц. (с конца 20-х – начала 30-х гг. XX в.) **trolleybus**; нем. (того же времени) **Trolleybus** и др.)

### **Ч тромб**

**Через посредство нем. Thrombus или франц. thrombus из греч. thrombos – «глыба, ком», «сгусток».**

х

Чеш. **trombus, trombosa**. В русском языке слово тромб в словарях отм. с 1861 г. (ПСИС); тромбоз – более позднее слово (Битнер, 1905 г.). Из западноевропейских

языков. Ср. франц. thrombus – тж.; нем. Thrombus (m), Thrombose (f); англ. thrombosis (но ср. clot of blood), ит. Trombo, trombosi (f) и др. Новообразование медицинской латыни (thrombus) на основе греч. θρόμβος – «ком», «комок», «сгусток» (в частности крови).

### трон

Через посредство нем. Thron или франц. trône из лат. thronus, восх. к греч. thronos – «кресло, трон, престол».

#### х

В русском языке употр. (наряду с престол) с XVIII в. --- встр. в переведенном Фонвизиним романе «Жизнь Сифа», 1762 г.: «мертвая Нефа (египетская царица) сидела на троне». Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XII в.) trone; англ. throne; нем. Thron; ит., исп. trono и др. На Западе – из позднелат. thronus, которое восходит к греч. θρόνος – первоначально «подпора», «стройка», «опора», потом «сиденье» > «высокое сиденье» > «престол».

#### х

род. п. -а, уже у Третьяковского; см. Христиани 52. Через нем. Thron или франц. trône от лат. thronus из греч. θρόνος "седалище, кресло; трон, престол".

### Х троп

Через посредство франц. trope – «речевой образ» из лат. tropus, восх. к греч. tropos – «оборот, образ».

род. п. -а "образное выражение". Через франц. trope "речевой образ" из лат. tropus от греч. τρόπος "оборот, образ".

### STOP (тропик

у Шведовой: см. тропики (в форме мн. ч.) – Восх. к греч. tropikos – «поворотный».

#### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 264 В русском языке слова пропик (сначала в форме тропикус), тропический известны с середины XVII (Епифаний Славинецкий), но гл. обр. – с начала XVIII в. прил. тропический, видимо, более позднее (в словарях – Яновский, 1806 г.). Как полагает Кутина, слово тропик : тропикус могло возникнуть на русской почве без западноевропейского посредства. Ср. франц. (с середины XVI в.) tropique – «тропик» > англ. tropic; ит. tropico; исп. tropico, восходящие, как и русское слово к позднелат. сущ. tropicus из circulus tropicus – «поворотный (или оборотный) круг» < греч. – «оборот», «поворот», «направление» (имеется в виду движение Солнца по небесному своду).

#### х

обычно мн. тропики. Через англ. tropic из лат. tropicus (circulus) от греч. τροπικός (κύκλος) — то же.)

### (X трос

Из нидерл. tros, восх. к франц. trousse – «крутить» и ср.-лат. tortiāre – «крутить» < лат. tortus – «витой, кручёный».

напр. арханг. (Подв.), олонек. (Кулик.). Из нидерл. tros "трос, канат", которое вместе со ср.-нж.-нем. trosse восходит к франц. trousse от trousse "крутить", ср.-лат. tortiare — то же; см. Мёлен 217; Клюге-Гётце 631.)

### **Трость**

Современное знач. появляется в середине XVIII в.

#### х

Уменьш. **тросточка**. Чеш. *hůl* (или *španělka*). Др.-русс. (с XI в.) трѣсть > трость (ж. и м. р.) – «стебель тростника» > «палка». Знач. «палка для гуляния» появилось, по-видимому, с половины XVIII в. с началом французского культурного влияния в России. Ср. «Устав морск., Тариф», 1724 г.: «трости с головками». В словарях – Нордстет, 1782 г.: «трость с золотым набалдашником». В САР, 1794 г.: трость – «палка, которой ходя подпираются». Уменьш. тросточка встр. у Карамзина в «Письмах русс. пут.» (запись от июля 1790 г.): «перед дворцом гуляли принцессы... с тросточками, как сельские пастушки». В этом знач. слово трость является калькой, переводом франц. *canne* (< лат. *canna* – «тростник», «камыш»), которое во франц. языке сначала значило только «камыш», «тростник», а с XVII в. также «палка для гуляния», «трость». То же в ит. языке: *canna* – «тростник» и «трость».

х

род. п. -и, ж., диал. трѣсть "тростник", арханг. (Подв.), укр. трость, род. п. трости, др.-русск. трѣсть, трѣсть, ст.-слав. см. образ *κόλαμος* (Супр.), см. образ (Euch. Sin.), болг. трѣст (Младенов 641), сербохорв. см. образ, словен. см. образ, род. п. см. образ, чеш. *třešť, třtina*, словц. *trst'*, польск. *trzcina, trzcina* "тростник, трость" в.-луж., н.-луж. *ścina*. || Праслав. \**trъstь* родственно лит. *trūšiai* м. мн. "тростник", *trušis, triušis* ж. "камыш, тростник", лтш. *trusis* — то же, также лит. *strustis* "полоска лыка в сите", вост.-лит. *srustis* — то же, греч. *θρύον* (\**trusom*) "ситовник", далее сюда же труха; см. И. Шмидт, *Vok.* 2, 37; Траутман, BSW 330; Буга, РФВ 75, 151; Шпехт 66; М. — Э. 4, 226, 248; Перссон 444 и сл.; Соболевский, РФВ 64, 116; Ильинский, ИОРЯС 22, 1, 193.

### тротуар

Из франц. *trottoir* < *trotter* – «идти, бежать».

Чеш. *trottoár* (чаще *chodník*). В русском языке слово тротуар известно с конца XVIII в. Неоднократно встр. в «Письмах русс. пут.» Карамзина [июля 1790 г.: «везде подле домов сделаны... тротуары, которые по-русски можно назвать намошками»]. В словарях – Яновский (1806 г.): тротуар. Из французского языка. Ср. франц. (с 1580 г.) *trottoir* – тж., произв. от *trotter* – «бежать рысью», «быстро ходить» (глагол этот из др.-в.-нем. языка; ср. нем. *treten* – «ступать», «переступить», «шагать», «встать»).

род. п. -а, народн. протуар (под влиянием про-); см. Соболевский, Лекции 145. Из франц. *trottoir* от *trotter* "семенить" (Гамильшер, EW 869).

### Х трофей

Из франц. *trophée*, через посредство лат. *trophaeum* восх. к греч. *τροφαῖον* < *τροφῆ* – «обращаю (в бегство)».

начиная с Петра I; см. Смирнов 296. Из франц. *trophée* (м.) — то же от лат. *trophaeum*, греч. *τρόφαιον* — то же: *τροφή* "обращение (в бегство)".

### труппа

Из нем. *Truppe* – «труппа», «отряд».

х

ж. р. – «коллектив артистов театра или цирка». Чеш. *společnost* или *soubor*. Ср. у Фонвизина в письмах к родным (апрель 1778 г.): «не было актеров, достойных быть в здешней труппе». Из французского языка. Ср. франц. *troupe* (от франк. корня \**throp-*). Из франц. – нем. (с начала XVIII в.) *Truppe* (f) (в XVIII в. и *Trupp* (m)), но ср. англ. *company* – тж.; ит. *compagnia* – тж.

х

стар. труп "труппа артистов", у Куракина; см. Смирнов 297. Первое — через нем. *Truppe*, напротив, труп — непосредственно из франц. *troupe* "толпа", франк. происхождения (Клюге-Гётце 633; Гамильшер, EW 870.)

[**трусы** ПРОИСХОЖДЕНИЕ НЕ ЯСНОЕ. СКОРЕЕ – ИЗ ФРАНЦ., ЧЕМ ИЗ АНГЛ.

Из англ. **trousers** – «брюки, штаны».

х

мн. ч. – «короткие спортивные штаны, а также принадлежность летнего белья». Трусики – тж. Чеш. *plavky, trenýrky, krátké kalhoty*. В русском языке слово трусы – позднее, недавнее. Встр. у Гладкова в романе «Энергия», 1932 – 1938 гг. В словарях – Ушаков, 1940 г. Происхождение не совсем ясное. По Ушакову, – из английского языка [возводится к англ. **trousers** (pl) – «брюки», «штаны», «шаровары»]. Так ли? Скорее – из французского. Ср. франц. **trousses** (pl) – «короткие шаровары», «штаны». Ударение и форма на -ы – под влиянием **штаны**.

х

мн. Заимств. из англ. **trousers** "брюки"; см. Ушаков. — Т.‡

**трюк**

Из франц. **truc**, восх. к прованс. **truc** < **trucar** – «ударять».

м. р. – «эффектный номер, напр., цирковой программы, рискованное упражнение»; перен. «ловкая проделка». Прил. **трюковый**. Чеш. *trik*. В русском языке слово трюк известно с начала 900-х гг. Встр. у Куприна в рассказе «В цирке», 1902 г. В словарях – Даль, 1909 г.: **трик**, в спорте – «умелый прием». В форме трюк отм. в «Карманном словаре», 1924 г.: **трюк** – «ловкая проделка». Восходит в форме трюк к франц. **truc** – тж., которое, м. б., итальянского происхождения [ср. ит. **trucco** – «грим», «трюк»] (в перен. знач.), «обман». В форме **трик** – к англ. **trick**, не связанному с упомянутым французским словом. Ср. еще нем. **Trick**, но голл. **truc** – «трюк».

х

Через англ. **trick** "фокус, трюк, ловкий прием". Из ст.-франц. **trique** от народнолат. \***triccāre** (см. Хольтхаузен 209).

Х **трюмо**

нескл., ср. р. Большое стоячее зеркало. От франц. **trumeau** – букв. «простенок». из франц. **trumeau** — то же, которое считается герм. по происхождению (Гамильшег, EW 872).

(Х **трюфель** НЕМ. ИЛИ ГОЛЛ.) ПОСРЕДНИК < ИЗ ФРАНЦ. ОТ ИТ.

Из нем. **Trüffel**, через посредство франц. **truffe** восх. к лат. **tuber** – «клубень», «трюфель».

х

м. Через нем. **Trüffel** или голл. **truffel** — то же из франц. **truffe** от ит. **truffa** из оск.-умбр. \***tüfer**, лат. **tuber** "клубень, трюфель" (см. Гамильшег, EW 872; Клюге-Гётце 632; М.-Любке 746).

**туалет**

Из франц. **toilette** – «туалет» (первонач. – «маленький холст» < **toile** – «холст, полотно».

В русском языке слово туалет известно с середины XVIII в. В словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Из французского языка. Ср. франц. **toilette** (f) – тж. (в том числе и в знач. «уборная»), но старшим знач., пожалуй, является «покрывало для туалетного столика» [сначала – уменш. от **toile** – «ткань», «полотно», театр. «занавес», воен. «палатка»]. Из французского: нем. **Toilette**; англ. **toilet** и др.

Из франц. **toilette** — то же. Первонач. "маленький холст", от **toile** "холст, полотно", лат. **tēla** "ткань" (см. Гамильшег, EW 846 и сл.; Клюге-Гётце 620).

## Ч туберкулёз

Из франц. *tuberculose*, восх. к лат. *tūberculum* – «бугорок».

х

Иначе бугорчатка, чахотка. В русском языке слово туберкулёз появилось к концу XIX в. В словарях слова туберкул или туберкула отм. с середины XIX в.: Углов, 1859 г.: туберкул – «затвердение обращающееся в рану»; Михельсон 1865 г.: туберкула – «затвердевший прыщ, приходящий после в нагноение. Такие туберкулы образуются в легких при т. наз. туберкульной чахотке; там же туберкулёзный – «узловатый», «распухший». Но туберкулёз в словарях начинают отмечать гораздо позже. Ср. Макаров, 1900 г.: *tuberculose* (f) – туберкулез. Затем. С. Алексеев, 1901 г. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1872 г.) *tuberculose* (f) – «туберкулёз», (с 1802 г.) *tuberculeux, -se* – «туберкулёзный» > нем. *Tuberkulose* (f) – «туберкулёз», *tuberkulös* – «туберкулёзный»; ср. англ. *tuberculosis* – «туберкулёз», *tubercular* – «туберкулёзный» и др. Происходит от лат. *tūberculum* – «бугорок», «маленькое вздутие», от *tūber* – «шишка», «опухоль», «горб».

(тужина < ПОЛЬСК. < СР.-В.-НЕМ. < СТ.-ФРАНЦ.; СМ. ДЮЖИНА ИЗ ФРАНЦ. "дюжина", только др.-русс. (Полоцк. грам. 1498 г.; см. Срезн. III, 1034), блр. тузін — то же. Заимств. через польск. *tuzin* — то же из ср.-в.-н. *totzen* от ст.-франц. *dozaine*; см. Брюкнер 585; Клюге-Гётце 120. Подробнее см. выше, дюжина.)

## тужурка

Произв. от франц. *toujours* – «всегда, постоянно».

х

– «домашняя или форменная двубортная куртка». Ср. в том же знач. чеш. *blůza*. В русском языке слово тужурка известно, по крайней мере, с 60-х гг. XIX в. Однако, ср. у Даля (1865 г.): тужурка – «будничная одежда барынь, домашняя» (sic!) с пометой уральское (!); --- Восходит, несомненно, к франц. *toujours* – «всегда», «постоянно» [след., всегдашняя, будничная (одежда)].

х

Диал. также в знач. "будничная, домашняя одежда барыни", уральск. (Даль), производное от франц. *toujours* "всегда, постоянно".

## (туз

Через посредство польск. *tuz* из ср.-в.-нем. *tūs, dūs* – «туз», восх. к франц. *deux* – «два» < нар.-лат. *duōs* – «два, двойка».

– (в карточной игре) «старшая, главная игральная карта а каждой каждой карточной масти с изображением посередине одного очка (формы и цвета данной масти)»; перен. «богатый человек, влиятельное лицо в какой-л. сфере». Чеш. *touč* (обычно *eso*). В русском языке название туз в карточной игре употр. с начала XVII в. В 1-й пол. XVIII в. это уже вполне обычное слово. Как и почти все другие термины карточной игры, туз – слово заимствованное. Его источник – ср.-в.-нем. *dūstūs* (совр. нем. *Daus* – «туз», при обычном *As*), восходящее к ст.-франц. *dous* [> совр. франц. *deux* – «два» < лат. *duo(s)*; из французского – англ. *deuce* – «двойка», «два очка»]. Как полагают, первоначально (также в России) туз был двухочковой картой (---) в отличие от аса [нем. *As* < франц. *as* < лат. *ās* (\**aas*), род. ед. *assis* (ср. ит. *asso*) – «единица веса (=12 унциям)», «денежная единица»] – одноочкового туза. Впоследствии одноочковый туз (*ас*) перестал отличаться по названию от двухочкового и двухочковый туз был ликвидирован. Немецкое название карты попало в русский язык при западнославянском (чеш., польск.) посредстве.

род. п. -а, укр. туз. Через польск. tuz из ср.-в.-н. tûs, dûs "туз", которое происходит из ю.-франц. daus, франц. deux, народнолат. diōs "два, двойка"; см. Брюкнер 585; Корбут 371; Корш, AfslPh 9, 512; Клюге — Гётце 97; Маценауэр 358.)

**STOP** (тумба < НОВ.-В.-НЕМ. < НАР.-ЛАТ. < ГРЕЧ.

От нов.-в.-нем. Tumbe – «могила, гроб, яма», восх. через нар.-лат. tumba – «могила» к греч. tumbos – «холм».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 271 --- Слово западноевропейского происхождения, но трудно сказать, из какого языка оно к нам (в Россию) попало и при каких обстоятельствах получило знач. «столбик» и т. п. --- На Западе – из латинского языка. < греч. ---

**х**

Произведение из нов.-в.-н. Tumbe "могила, гроб, яма", которое восходит через народнолат. tumba "могила" к греч. τύμβος "холм" (Преобр., Труды I, 17), основывается на незасвидетельствованном знач. "могильный памятник" или под., откуда "столб". Явно затруднительна этимология из др.-сканд. см. образ "тетива" (Маценауэр 356.)

**туннель, туннельный**

→ см. выше тоннель.

**Х тупей**

"завитые волосы на лбу, пучок волос" (Грибоедов, Лесков и др.), на тупеях "на темени", колымск. (Богораз). Из франц. toupet "пучок волос" из ст.-франц. tor — то же от др.-сканд. torpr "кончик, верхушка", англ. tor, нем. Zopf "коса" (см. Гамильшег, EW 852; Хольтхаузен, Awп. Wb. 306).

**Х тур II.**

"очередь, ход в карточной игре". Из франц. tour "оборот, поворот" от лат. tornus.

**тур 1.**

м. р. 1. Первый тур президентских выборов. 2. Заключительный тур шахматного турнира. Прил. туровый. 3. Один круг танца. Т. вальса. От франц. tour – «оборот, поворот».

**Х тура I.**

ж. р. (разг.). То же, что ладья (во 2 знач. – в шахматах: фигура в форме башни, ходящая по горизонтали и вертикали, тура). От франц. tour – «башня», «тура», восх. к лат. turris – «башня».

"название фигуры в шахматах". Из франц. tour ж. "башня, тура" от лат. turris "башня".

**Ч турбина**

От франц. turbine, восх. к лат. turbo (turbinis) – «вихрь, вращение».

**х**

В русском языке слово известно с середины XIX в.: турбина – «горизонтальное колесо в машинах, приводимых в движение водою» (Углов, 1859 г.). В 60-х гг. отм. в словарях с некоторыми расхождениями в определении значения: турбина – «машина с лежащим водяным колесом» (Даль, 1866 г.), турбин (м. р.) – «гидравлическое спиральное колесо» (Михельсон 1865 г.). Из западноевропейских языков. Первоисточник – лат. turbō, род. turbinis – «вихрь», «круговое движение»,

«кружение», «волчок». Ср. франц. turbine > нем. Turbine; англ. turbine и др. Родина турбины и соответствующего термина – Франция, где гидравлическая турбина была впервые создана (инженерами Жираром и Бурденом) в 1-й пол. XIX в. [лат. > франц. turbine > англ.; нем. и др.]

### туризм

у Чёрных: см. турист.

Из франц. *tourisme* < *tour* – «прогулка, поездка».

### Ч турист

В русском языке слова турист, туризм известны с середины XIX в. В словарях турист отм. с 1837 г. (Ренофанц: турист – «англичанин, путешествующий вокруг света»; позже Углов, 1859 г.: турист – «путешественник»). Но у Даля в 1 и 2 изд. отм. Из французского языка. Ср. франц. (с 1816 г) *touriste* (m, f), *touristique*, (с 1841 г.) *tourisme*. Но родина этих слов – Англия. Ср. англ. *tourist*, *tourism* [от *to tour* – «совершать круговое путешествие, турне, объезд и т. п.»; само же это английское слово заимствовано из старофранцузского языка и родственно с франц. *tourner* – «вращать(ся)», «вертеть(ся)»]. [ст.-франц. > англ. > франц. > русс.]

### СТОП (X турман

Голубь особой породы, способный кувыряться при полёте. Происх. неясно; возм., связано с звукоподр. турлу, турлы!, ср. диал. турлышка – «горлинка».

"порода голубей". Вероятно, скорее связано с предыдущим (турлышка), чем с ит. *tornare*, франц. *tourner* "вертеть", вопреки Горяеву (ЭС 380).

ср. с турлышка

турлушка "горленка", новгор., казанск. (Даль), турлукать, турлыкать "ворковать", "трубить". Звукоподражание турлу, турлы!, ср. туру, туруру!, межд., а также лат. *turtur* "горлица"; см. Горяев, ЭС 380.)

### Ч турник

м. р. То же, что перекладина (во 2 знач.). упражнения на турнике. Восх. к франц. *tourner* – «вертеть, вращать», «крутиться, вращаться».

Иначе перекладина. Прил. турниковый. Чеш. *hrázda*; франц. *barre fixe*; англ. *horizontal bar*. В русском языке слово турник довольно позднее, но оно было широко известно как термин циркового искусства уже в начале XX в. В словарях – с 1905 г. (Битнер). По-видимому, слово возникло в расках циркового жаргона и обозначало не снаряд, а упражнение на нем. Образовано от франц. *tournequet* – «вертлюг», «вертячка» (у овец) или от франц. *tourner* – «вращать(ся)», «вертеть(ся)».

### (X турнир

Из нем. *Tournier*, восх. к франц. *tournoi* < ст.-франц. *tournei* (в том же знач.).

х

род. п. -а. Из нов.-в.-н. *Turnier* — то же, которое восходит к ст.-франц. *tournei*; см. Клюге-Гётце 636.)

### Х туры

мн. "корзины с землей на крепостном валу". Засвидетельствовано в XV — XVI вв., согласно Соболевскому (РФВ 70, 97), который связывает это слово с тур. Напротив, Маценауэр (358) объясняет его как заимств. из ит. *tura* "насыпь". [БСЭ (43, 515) дает объяснение от франц. *tour* "башня". — Т.]

### СТОП (туфля

у Шведовой: см. туфли (в форме мн. ч.). — От н.-нем. *tuffel* — «башмак» < ср.-н.-нем. *pantuffel*, восх. через посредство ит. *pantofola* к греч. *pantofella* — «сандалии на пробковой подошве».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 273 Чеш. *střevíc* — «дамская туфля», но *pantofel* — «домашняя туфля». В русском языке — старое слово, известно с начала XVIII в.: туфли (Christiani, 1714 г.; Смирнов, 1724 г.). По-видимому — из голландского. Ср. голл. *tóffel* (с закрытым о) — «домашняя туфля». Также — в нижненемецких говорах, откуда с тем же знач. оно попало в скандинавские языки: дат. ---; норв. ---; швед. --- Но дальнейшая история этого слова не вполне ясна. В северогерманские языки [как и во французский (*pantoufle*)] это слово проникло из итальянского [*pantofola* — «домашняя туфля», откуда оно в общенемецком (*Pantóffel*) и — при немецком посредстве — в славянских языках]. Происхождение ит. *pantofola* неясно. Старое объяснение (теперь оспариваемое): итальянское слово восходит к греч. *παντοφέλλος* — «весь из пробковой коры» [ср. греч. ---].

х

ж., туфель м., уже в 1714 г.; см. Христиани 49. Из ср.-нж.-нем. *tuffele*, нж.-нем. *tuffel* "башмак, туфель" от более стар. ср.-нж.-нем. *pantuffel*, которое получило осмысление в плане народн. этимологии как сложение со ср.-нж.-нем. *pant* "завязка, бечевка" (так у Ш. — Л. 3, 300), источник которого — ит. *pantofola* — объясняется из незасвидетельствованного греч. \**παντοφέλλος*; см. М.-Любке 510. В сущности, аналогично Кнутссон, *ZfslPh* 4, 388 и сл.; ср. также Фасмер, *RS* 3, 255; Корш у Преобр. 2, 13; Маценауэр 355. Нж.-нем. слово дало также датск., норв. *toffel*, шв. *toffel* (Фальк — Торп 1314; Ельквист 1199), лтш. *tupele* (М. — Э. 4, 266). Соображения против этой греч. формы см. у Хесселинга (*Neophilologus* 6, 216), Шпитцера (*ZfslPh* 44, 196 и сл.).

### Х тушь

От нем. *Tusche*, восх. к франц. *toucher* — «касаться».

х

ж. Из франц. *touche* ж. — то же : *toucher* "касаться", возм., через нем. *Tusche* — то же; см. Преобр., Труды I, 24.

### Ч тюбик

Образовано на основе франц. *tube* — «трубка, трубочка».

Чеш. *tuba*, *tubička*. В русском языке в словарях отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.). Из французского языка. Ср. франц. *tube* (m) (< лат. *tubus*) — «труба», «трубка», «тюбик». Также из фразуэского: нем. *Tube* (f) — «тюбик»; англ. *tube* — тж. и др. Форма с уменьш.-ласк. суф. -ик- возникла на русской почве.

### тюль

Тонкая, сетчатая ткань. Узорчатый т. Т. на окнах. Через посредство нем. *Tüll* из франц. *tulle* — по назв. местности *Tulle* во Франции, где начала производиться эта ткань.

х

Чеш. *tyl*, *tylový*. В русском языке тюль, прил. **тюлевый** известны с 1-й пол. XIX в. --- В словарях — с 1847 г. (СЦСРЯ). Слово французское. Ср. франц. (с конца XVIII в.) *tulle* (m) — тж., по названию г. Тюль (*Tulle*) на юго-западе Франции. Отсюда же англ. *tulle* (произн. *tjul*); нем. *Tüll* и др.

х

м. (Гоголь и др.). Через нем. *Tüll* или непосредственно из франц. *tulle* — то же от местн. н. *Tulle* в департаменте Коррез (Доза 732; Гамильшег, *EW* 872).



**тюльпан, тульпан, тулипан**

**От франц. tulipan, tulipe – «тюльпан» или ит. tulipano – «тюльпан», восх. к тур. tülband – «тюрбан».**

Прил. тюльпановый, тюльпанный. Ср. чеш. т словац. Tulipán (чеш. разг. pulip (м. р.) и tulipa (ж. р.)) tulipánový. В русском языке это слово отм. в форме тулипан с 1731 г. (Вейсман: Tulipan – «тулиран, цвет»). В форме тюлпан встр. в «Повести об Александре» Петровского времени. В словарях в форме тюльпан – Литхен 1792 г.; позже – Соколов, 1835 г. Ср. Пушкин, «Послание в Юдину», 1815 г.: «тюльпан и розу подиваю». Но еще Даль, 1909 г. дает три формы: **тюльпан**, **тульпан**, **тулипан**. Форма тулипан западнославянская или старонемецкая (ср. также ит. tulipano; исп. tulipan). Ср. совр. нем. Tulpe – «тюльпан» (откуда чеш. разг. tupla; в. и н.-луж. tulpa). Ср. франц. (с 1611 г.) tulipe (f), ранний вариант (с 1600 г.) tulipan (m). Форма тюльпан (с начальным тю-) восходит непосредственно к франц. tulipan. По преданию, свое название (Tulipan) этот цветок получил в одном дипломатическом письме (1554 г.) Бусбека, посла императора Фердинанда I при дворе турецкого султана. По его словам, так будто бы турки называют белый тюльпан по сходству с тюрбаном, но «тюрбан» по-турецки – sarik(gi). М. б., здесь имеется в виду турец. tülbent – «тонкий батист», «нансук» (как материал для чалмы). Ср. голл. tülband – «тюрбан» при tulp – «тюльпан». В Европе это слово раньше, чем в других языках, появилось (в XVI в.) именно в голландском.

— то же (Даль). Первая форма — из франц. tulipan, совр. tulipe — то же, а остальные, вероятно, — через стар. нов.-в.-н. Tulipan (1586 г.; см. Клюге-Гётце 634) или ит. tulipano из перс.-тур. tülband "тюрбан", буквально "ткань из крапивы"; см. Литтман 115 и сл.; Mi. TEL. I, 287; 2, 181; Nachtr. I, 60; EW 365.

### **Х тюрбан**

**Через посредство франц. turban из тур. tülband, восх. к перс. dulband – «ткань из крапивы» (которая, по-видимому, первонач. шла на изготовление тюрбанов).**

Из франц. turban от тур. tülband из перс. dulband "ткань из крапивы"; см. Литтман 113; Хорн, Npers. Et. 127; Корш, AfsIPh 9, 498 и сл.; Mi. TEL. I, 287; EW 364 и сл.

Ср. Х турбан

"тюрбан" (Гоголь). Через нем. Turban — то же, чаще **тюрбан** (см.).

### **тюрки**

**От франц. turc – «тюркский», восх. к др.-тюрк. türk – «династия, которую китайцы называли Ту-кю, и подвластный ей народ».**

**х**

мн., тюркский. Из нем. Türkei, türkisch — то же или франц. turc. Подробнее см. турок, торки, ср. также Преобр., Труды I, 21.

## У

### увертюра

От франц. *ouverture* – «открытие, начало», восх. к лат. *apertūra* – «вскрытие, открытие».

Чеш. *ouvertura* (чаще *předehra*). В русском языке в словарях отм. с 1806 г. (Яновский: увертюра или увертюра). Слово французское. Ср. франц. *ouverture* (< нар.-лат. \**oportura*) – собств. «отверстие», «вскрытие» > «открытие», «начало», позже (с XVIII в.) «увертюра» [ср. франц. *ouvert* – «отпертый», «открытый», прич. от *ouvrir* < лат. *aperire* (нар.-лат. *oportire*) – «отпирать», «открывать»]. Из французского языка – нем. *Ouvertüre* (f); англ. *overture* и др. Но ср. ит. *introduzione, sinfonia* – тж.

х

Через нов.-в.-н. *Ouvertüre* (с 1700 г.) или непосредственно из франц. *ouverture* «открытие, начало» от лат. *apertūra* — то же (Клюге-Гётце 429).

### (универмаг

у Чёрных: см. универсальный.

сокращено из универсальный магазин.)

### СТОП (универсальный

Через посредство польск. *uniwersalny* из лат. *universalis* – «общий, всеобщий».

х

Универсальный магазин (сокращенно универмаг; чеш. *obchodní dům*). Сущ. универсальность. Прил. универсальный употр. с начала XVIII в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с конца XII в.) *universel* – «универсальный», *universalité* – «универсальность» > нем. *universell, universal, Universalität*; англ. *universal universality* и др. Первоисточник – лат. прил. *ūiversālis* – «общий», «всеобщий», «относящийся ко в с е м у» (ср. *ūiversus* – «весь», «целый», из *ūnus* – «один», «единственный» и *versus* – «направляющийся, относящийся к...»).

х

начиная с Петра I; см. Смирнов 299. Через польск. *uniwersalny* из лат. *universālis*.)

### СТОП (университет

Из нем. *Universität*, восх. к лат. *universitās (universitātis)* – «совокупность».

х

В русском языке слово университет известно с Петровского времени, в словарях отм. с 1731 г. (Вейсман: *Universität* – «университет, академия, школа высоких наук»). Но широкое употр. оно вошло несколько позже в связи с открытием первого университета в России – Московского в 1755 г. см. «Указ» от 12-I-1755 г. Прил. университетский в широком употр. – с 40-х гг. XVIII в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) *université*; нем. *Universität*; англ. *university*; ит. *università* и др., восходящие к позднелат. *ūiversitas* – «нечто цельное», «совокупность» [в средневек лат. – «(ученая) корпорация», «колледж»]; ср. *ūiversus* – «весь», «целый», «общий», «всеобщий». Первые университеты появились в странах Западной Европы в XII в. (Италия, Испания, Франция).

х

(впервые в Москве, в 1755 г.), народн. навеститут под влиянием слов навестать и институт; см. Малиновский, PF 2, 251. Через нем. Universität из лат. universitās (litterārum).)

**STOP (ура!**

**От нов.-в.-нем. hurra или ср.-в.-нем. hurrā < hurren – «быстро двигаться»; по другой версии, от тюрк. ura – «бей».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 291 --- межд. --- Чеш., словац. hurá. --- Первые случаи, примеры относятся к началу XVIII в. --- Происхождение этого слова не совсем ясно. Некоторые языковеды считают его заимствованием из тюркских языков. --- Правильнее, пожалуй было бы говорить о западном происхождении русского слова. Ср. нем. межд. радости hurra, заимствованное англичанами [англ. hurra(h)]; из английского (или нем.) – франц. hourra. ---

**х**

поднять на уру, на ура; судя по знач., скорее из нов.-в.-н. hurra "ура" от ср.-в.-н. hurrā, которое связывают с hurren "быстро двигаться" (Клюге-Гётце 259 и сл.), чем из тюрк. ura "бей": urak "бить" (Горяев, ЭС 388; Локоч 169). [Якобсон (JSLP, 1/2, 1959, стр. 273) считает заимств. прямо из тюрк. — Т.]

**ураган**

**Через посредство франц. ouragan или исп. huracán, восх. к языкам аборигенов Америки.**

**х**

м. р. – «сильный ветер (12 баллов), буря», «тропический циклон». Чеш. uragán (иногда hurikán), также orkán. В русском языке слово ураган сравнительно позднее. В словарях отм. с 1806 г. (Яновский). **Вероятно из французского.** Ср. франц. (с XVII в.) ouragan; нем. Orkán (: Húrrikan) < голл. orkáan; англ. hurricane и др., которые восходят к исп. huracán (при порт. furacão). В испанском это слово карибского происхождения, из языка туземного населения о-ва Гаити.

**х**

Через франц. ouragan из исп. huracan от слова в языке таино (караибск.) huracan — то же; см. Лёве, KZ 61, 48 и сл.; Пальмер, Neuweltw. 103 и сл.; Einfluss 118; Локоч, Amer. Wörter 50; Гамильшер, EW 657; Клюге-Гётце 427; Литтман 150. [Совершенно ошибочна этимология Дмитриева ("Лексикогр. сб.", 3, 1958, стр. 45) — из тюрк. uraγan "разящий". — Т.]

**STOP (Ч уран**

**Восх. к греч. uranos – «небо».**

**х**

В русском языке этот термин известен с 1813 г. [Севергин: уран, прил. урановый]. В словарях иностранных слов отм. с середины XIX в. (Углов, 1859 г.; ПСИС 1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. нем. Uran; франц. (с 1841 г.) uranum [но ср. urane (с 1805 г.) – «окись урана»]; англ. uranium и др. Назван так в 1789 г. немецким химиком Клапротом (впервые выделившим уран в виде окисла UO<sup>2</sup>) в честь открытой в 1781 г. английским астрономом Гершелем планеты Уран, названной по имени персонажа древнегреческой мифологии Урана [греч. --- ; отсюда лат. Ūranus > нем. Ūranus, франц. Uranus].)

**Ч урна**

**Через посредство нем. Urne из лат. urna < urceus – «кувшин».**

**х**

ж. р. – 1) «сосуд особой формы для хранения праха (пепла) умершего после сожжения трупа в крематории»; 2) «избирательная урна»; 3) «вместилище в форме перевернутого конуса и в иной форме для мусора»; 4) устар. «ваза», «кувшин». Чеш. urna (ср. koš – «урна для мусора»). Слово урна известно в русском языке с 1-й пол. XVIII в. --- В словарях отм. с 1762 г. (Литхен: урна – «une urne»). **Из французского языка.** Ср. франц. (с XVI в.) urne (f) – тж. (ср. urne électorale – «избирательная урна») > нем. (со 2-й пол. XVIII в.) Urne (f) и др. Во французском – заимствование из латинского. Ср. лат. urna (< \*urcna) – «сосуд», «ваза», «погребальная урна», «избирательная урна», одного происхождения с лат. urceus – «кувшин», «жбан».

х

впервые у Тредиаковского; см. Христиани 52. Через нем. Urne (1656 г.; см. Клюге-Гётце 645) из лат. urna (\*urcna), которое связано с urceus "кувшин"; см. Вальде — Гофм. 2, 838 и сл.

#### Ч утилизировать

От нем. *utilisieren* или франц. *utiliser*, восх. к лат. *utilitas* – «польза, выгода» (см. **утилитарный**).

х

– «использовать», «употребить (употреблять) с пользой», «найти (находить) применение». Прил. утилизированный. Сюда же утилизация, утилизатор. Ср. чеш. *zužitkovat*, *využít*, *využívát*; отсюда *zužitkování*, *využití* – «утилизация» (хотя употр. и *utilizace*). В русском языке из этой группы слов старшк других утилизация (Михельсон 1865 г.; у Даля отс.). Вскоре появляется утилизировать (Будрон – Михельсон, 1880 г.). Вся группа – из западноевропейских языков, где источник распространения – Франция эпохи Великой франц. революции. Ср. франц. (с 1792 г.) *utiliser* – «использовать», «извлекать пользу», «утилизировать», (с 1800 г.) *utilisation* – «утилизация» > нем. *utilisieren*, *Utilisierung*; англ. *utilize*, *utilization* и др. Прервоисточник – лат. *utilis* – «полезный», «годный».

#### Ч утиль

От франц. *utile* – «полезный, пригодный, такой, который можно использовать», восх. к лат. *utilis* – «полезный».

м. р., собир. – «разного рода лом и ненужные, негодные к употреблению вещи, которые, однако, годятся в качестве сырья для переработки». Прил. утильный. Сущ. утильщик. Сюда же относится сокращение утильсырьё. Чеш. *sběrná surovina*. В русском языке слово утиль (и произв.) – сравнительно недавнее. В словарях отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.). Но в широкое употр. оно вошло в конца 20-х гг. XX в. «Утильсырьё» как название акционерного общества в Москве встр. в фельетоне Ильфа и Петрова «Диспуты украшают жизнь», 1929 г. Очень возможно, что это сокращенное название (из «Утилизированное сырьё» или «Утилизация сырья») и является базой слова утиль с его производными. Ср., однако, франц. прил. *utile* – «полезный», «годный», субст. *utile* – «(нечто) полезное» (первоисточник – лат. *utilis* – «полезный», «годный»). «Утильсырьё» по-французски *déchets utilisables*. Ср. англ. *utility refuse(s)* – тж. См. утилизировать.

#### утка II

В 3 знач.: Ложный слух (разг.). Газетная у. Пустить утку. – калька франц. *canard*, *donner des canards*.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. Чеш. *kačen(k)a*, *kachna*. [НЕ ИМЕЮТСЯ СВЕДЕНИЯ О КАЛЬКЕ С ФРАНЦ.]

х

**[газетная]**. Как и нем. Ente — то же (1850 г.), калькирует франц. canard, donner des canards (1710 г.); см. Клюге-Гётце 133. Иначе Фальк — Торп 27.

### **Х утончённый**

**и (устар.) утонченный. 1. Хорошо, тонко развитый, изысканный. У. вкус. 2. Доведённый до крайности. Утончённая жестокость.**

— калька франц. raffiné — то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

### **СТОП (Ч утопия**

**Через посредство нем. Utopia или непосредственно из англ. Utopia (слово созданное Т. Мором из греч. u – «не, нет» и topos – «место» - букв. «место, которого нет»).**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 295 Русский перевод сочинения Т. Мора вышел в свет в 1789 г. («Картина всевозможно лучшего правления или Утопия». Сочинение Томаса Мориса). В словарях утопия (как нариц. сущ.) отм. с 1859 г. (Углов); прил. **утопический** и **утопист** – с 1861 г. (ПСИС); позже других появилось слово **утопизм** [встр. в очерках Салтыкова-Щедрина «Итоги», 1871 г.; в словарях же отм. лишь с 1940 г. (Ушаков)]. --- Ср. франц. (с 1532 г.) utopie, (с 1826 г.) utopiste, далее utopique; нем. (из франц.) Utopie, прил. utopisch и др.)

### **Ч утрировать**

**От франц. outrer – «преувеличивать» < outre – «сверх», восх. к лат. ultra – «более, сверх».**

**х**

– «преувеличивать (преувеличить), искажая, подчеркивая те или иные (но гл. обр. отрицательные) стороны или черты кого-чего-л.». Сущ. утрировка. В русском языке слова этой группы известны с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.: утрировать, утрированный, утрировка). У Даля (1866 г.) только утрировать. Заимствовано из французского языка, но, возможно, при немецком посредстве. Ср. франц. outrer – «преувеличивать» [от нареч. – «сверх», «кроме», «помимо», «дальше» (< лат. ultra – «дальше», «дольше», «сверх»); ср. прованс. ultrar – тж.]. Из французского – нем. outrieren.

### **ухажёр**

**Связано с гл. ухаживать, образовано по типу танцор, актёр.**

у Чёрных: см. ухажор — новообразование от глагола ухаживать и франц. суффикс -eur.

род. п. -а (уже у Даля), донск. (Миртов). Образовано от ухаживать с суф. слов типа актёр, танцор и под. (франц. -eur).

## Ф

### STOP (фабрика

От ит. *fabbrica*, восх. к лат. *fabrica* – «мастерская» < *faber* – «ремесленник».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 298 --- Трудно сказать из какого западноевропейского языка заимствовано русс. фабрика. Старшее ударение этого слова неизвестно. ---

х

уже у Куракина, 1705 г., Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 301. Из польск. *fabryka* или, подобно последнему, — из ит. *fabbrica* от лат. *faber* "ремесленник"; см. также Христиани 45.)

### (фабрикант

Через посредство нем. *Fabrikant* из франц. *fabricant*, восх. к лат. *fabricāre* – «изготавливать» (см. фабриковать).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 298 – 299, фабрика.

начиная с Петра I; см. Смирнов 301. Вероятно, через нем. *Fabrikant* (уже в 1683 г.; см. Шульц I, 198) из франц. *fabriquant*.)

### фабриковать

От франц. *fabriquer*, восх. к лат. *fabricāre* – «изготавливать».

### Ч фавор

(устар.). Покровительство, протекция (употр. теперь в некоторых выражениях). Барский ф. Быть в фаворе у кого-н. (пользоваться чьим-н. покровительством; разг.). Он сейчас не в фаворе (разг.). Попасть в ф. (разг.). От франц. *faveur* – «милость, благосклонность, покровительство» < лат. *favor* – «благосклонность».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 299 м. р. – «личное благоволение к кому-л.», «особое расположение к кому-л.», «покровительство», «протекция». Глаг. фаворизировать. Сюда же фаворит, фаворитка. Чеш. *favorisovat, favorit, favoritka* [ср. устар. *favor* – «лента, преподносимая дамой ее поклоннику в знак особого расположения» (ср. совр. *fábor* – «лента»)]. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *faveur* – «покровительство», «милость», *favori (m)* – «любимый», «любимец», позже «фаворит», *favorite (f)* – «любимая», «любимица», позже «фаворитка», *favoriser* – «фаворизировать» (< «покровительствовать»). Из французского: нем. *Favorit, Favoritin*; англ. *favourite* и др. Первоисточник – лат. *favor* – «благосклонность» (к *faveō* – «имею расположение», «покровительствую»).

х

"милость (монарха)", начиная с Петра I; см. Смирнов 301. Вероятно, через польск. *fawor* "благосклонность" (w *faworze*) из лат. *favor*.

### фаворизовать

у Чёрных см. фавор

"окружать милостью", уже у Петра I; см. Смирнов 301. Из польск. *faworyzować* или франц. *favoriser*.

### СТОП (фаза)

От нем. Phase (Phasis), через посредство лат. phasis восх. к греч. phasis – «появление» (о небесных светилах).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 300 Книж. Фазис --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1690 г., а в перен. знач. лишь с 20-х гг. XIX в.) phase (f) > нем. Phase; англ. phase. Первоисточник – греч. φάσις – «появление», «восход».

х

фазис. Вероятно, через нем. Phase — то же (Лютер) или Phasis (с 1778 г.; см. Шульц — Баслер 2, 490 и сл.) из лат. phasis от греч. φάσις "появление" (о светилах); см. Дорнзейф 17.)

### СТОП (фазан)

Из нем. Fasan через посредство лат. phāsiāna avis восх. к греч. phasianos – «птица с реки Фазис (в Колхиде)».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 300 --- Чеш. bažant, bažantí. Слово известно в русском языке с начала XVIII в. Встр. в «Архиве» Куракина, причем иногда в форме фезан: «индейские курицы... фезаны» (1711 г.), но «рагу, фазан» (1711 г.). В словарях: Вейсман, 1731 г. САР (1794 г.), кроме фазан дает и прил. фазаний. Из западноевропейских языков. Ср. нем. Fasan (ст.-нем.asant); франц. faisan (ст.-франц. faisan > ст.-англ. fesant, совр. англ. pheasant). Первоисточник – греч. --- – «фасидская птица» [--- Фасис, Фасида (совр. Поти в Грузии)]. Из греческого – позднелат. phāsiānus – «фазан».

х

Через нов.-в.-н. Fasan — то же, ср.-в.-н. fasan из лат. phāsiāna avis (Плиний) от греч. φασιανός "птица с реки Фāσις в Колхиде"; см. Мейе — Эрну 894. Ср. также бажант.)

### факир

Через посредство нем. Fakir или франц. fakir из араб. fakīr – «нищий», «волшебник».

х

В русском языке слово факир по словарям известно с начала XIX в., но только со старшим знач. – «магометанский монах-бродяга» (Яновский, 1806 г.). Но к середине XIX в. совр. знач. («бродячий фокусник») уже установилось. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1653 г. faquir; нем. Fákir (австр. Fakír); англ. fakir; ит. fachiro. Ср. также хинди факир и др. Первоисточник – араб. fakīr – «бедный», «убогий», «нищий».

х

Вероятно, через нем. Fakir или франц. fakir из араб. faqīr — то же; ср. Литман 64; Локоч 45; Горяев, ЭС 391. Едва ли непосредственно получено с Востока, вопреки Миклошичу (Mi. TEL., Nachtr. I, 37).

### (фактор

Из польск. faktor или нем. Faktor, восх. к лат. factor – «делающий, производящий».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 301 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. facteur – в разн. знач., между прочим, и в смысле «фактор», «движущая сила», но factorerie – «фактория»; нем. Faktor, Faktorei – «фактория»; англ. factor. Первоисточник – лат. factor – «мастер» (к faciō – «делаю»).

х

раньше — "поверенный в делах", в эпоху Петра I; см. Смирнов 301. Через польск. *faktor* или нов.-в.-н. *Faktor* во втором знач. (уже в 1600 г.; см. Шульц I, 201) из ср.-лат. *factor* — то же; см. Ширмер, Kaufmspr. 58 и сл.)

### СТОП (Х фактура

Через нов.-в.-нем. *Faktura*, через посредство ср.-лат. *factura* восх. к лат. *facere* — «делать».

х

"товарный счет", уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 301 и сл. Через нов.-в.-н. *Faktura* — то же (уже в 1662 г.; см. Шульц I, 201) из ср.-лат. *factura*, ит. *fattura*, франц. *facture*; см. Ширмер, Kaufmspr. 59.)

### Х фалбала

фалбора "оборка", фалборка — то же (Даль), харбара "кружевная оборка", терск. (РФВ 44, 110). Из франц., ит. *falbala* "оборка". Относительно этого слова, засвидетельствованного с 1692 г., ср. Доза 313; М.-Любке 276; Гамильшег, EW 404. Из того же источника происходят польск. *falbala*, *falbana*; см. Брюкнер 117; Маценауэр 154. От фалбала произведены фаболить "франтить", фабольник "щеголь", олонек. (Кулик.).

харбара см. фалбала.

### СТОП (фамилия

Через посредство польск. *familia* — «род, семейство» из нем. *Familie* — «семья», восх. к лат. *familia* — «домочадцы».

х

Фамилией в старину называли семью (так используется это слово и в других языках, напр. немецком, французском, откуда оно пришло к нам): говорили отец фамилии, большая фамилия (Крысин Л. П. «Русское слово, своё и чужое», стр. 713).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 301 --- известно с самого начала XVIII в. (Поликарпов, 1704 г.: фамилия — «род благородный»). Знач. «семья», «род» некоторое время сохраняются еще в XIX в. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *famille* (f) — «семья», «род», «родня», «домочадцы»; нем. *Familie* — тж.; ит. *famiglia*; англ. *family* — тж. Первоисточник — лат. *familia* — «семья», «семейство», «(вся) родня», иногда «род», далее «дом» (как совокупность всех домочадцев), наконец «фамильное имущество»; старшее знач. — «дворян», «рабы». Латинское слово одного корня с *famulus* — «прислуживающий», «подвластный», «слуга».

х

стар. также "семья", уже у Ф. Прокоповича, Шафирова, 1703 г.; см. Смирнов 303. Через польск. *familia* "род, семейство" или нем. *Familie* "семья" из лат. *familia* "домочадцы"; см. Христиани 47. [О знач. "жена" и возможных тур. влияниях см. Кипарский, Omagiu lui J. Jordan, 1958, стр. 475 — 476. — Т.]

### Ч фанатизм

От нем. или франц., восх. к лат. *fānāticus* — «исступлённый» < *fānum* — «храм» (см. фанатик).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 302 Прил. фанатический и фанатичный. Сюда же фанатик. --- в употр. в XVIII в. --- Вероятно, из французского. Ср. франц. (с XVI в.) *fanatique* — прил. «фанатический» и сущ. «фанатик», (с 1688 г.) *fanatisme*. Из французского — англ. *fanatic* — «фанатик», «фанатический», отсюда *fanaticism*. Ср. нем. *Fanatismus*, *Fanatiker*, прил. *fanatisch*. Первоисточник — лат. *fānāticus* ---



### **фанатик**

у Чёрных: см. фанатизм.

х

От польск. *fanatyk* или нем. *Fanatiker*, восх. к лат. *fānāticus* – «исступлённый» < *fanum* – «храм».

### **(фанера**

От нем. *Furnier* < *furnieren* – «клеивать тонким слоем», восх. к франц. *fournir* – «поставлять, снабжать», «исполнять, совершать».

х

у Чёрных: см. т. 2, стр. 302 --- Несомненно из голландского. ---

х

Из нем. *Furnier* (ср. р.) — то же: *furnieren* "оклеивать тонким слоем, фанерой" от франц. *fournir* "поставлять, снабжать"; см. Горяев, Доп. 1, 51.)

### **СТОП (фантазия**

От нем. *Phantasie* или ит. *fantasia* через посредство лат. *phantasia* восх. к греч. *phantasia* – «плод воображения, видение».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 302 Первоисточник – греч. > лат. > зап.-евр. языки, > откуда и в русский. Ср. ит. ---; исп. ---; франц. *fantaisie* (f). Из романских языков: > нем. ---; голл. ---

х

уже у Петра I; см. Смирнов 304. Через польск. *fantazja* или непосредственно из ит. *fantasia* от лат. *phantasia*, греч. *φαντασία* (ср. Дорнзейф 78, 79).)

### **Х фанфарон**

Из франц. *fanfaron* – «базвал, хвастун», восх. через посредство исп. *fanfarron* к араб. *farfār* – «болтун, лгун».

(напр., у Ходасевича). Из франц. *fanfaron* от исп. *fanfarron* (Гамильшег, EW 405; Литтман 102).

### **Х фаньжон**

фаржон "женский головной платок", донск. (Миртов). Из франц. *fanchon* — то же от ласкат. имени *Fanchon* от *Françoise* (см. Гамильшег, EW 405; Доза 314).

### **Ч фара**

ж. р. От франц. *phare*, восх. к греч. *Pharos* – назв. острова близ Александрии, в древности известного своим маяком.

ж. р. (чаще мн. фары). Чеш. *reflektor, svět(l)?omet*. В русском языке слово фара (сначала в смысле «автомобильная фара») – сравнительно недавнее слово. В начале 20-х гг. XX в. оно было уже широко распространено и могло употребляться в фигуральном смысле. Ср. у Маяковского (1922 г.) --- В словарях отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.); несколько позже у Ушакова (1940 г.). Из французского языка. Ср. франц. *phare* (m) – «маяк», «фонарь маяка», «фара», из лат. *Pharus*, а это слово из греческого. *Φάρος* (*Фáрос*) --- Употреблялось это слово и как нарицательное (в смысле «маяк»). --- Любопытно употребление этого слова (в форме *фарос*, с неправильным ударением) в знач. «маяк» в стих. Державина «На выздоровление мецената», 1781 г.: «Фарос младых вельмож и мой!».

### **(фараон 2.**

Род азартной карточной игры. Образовано в результате переноса назв. фараон 1. (фараоном издавна назывался червовый король.)

Ср. у Фасмера: фаро.

Х фармазон

род. п. -а, народн. армизон, череповецк. (Герасим.), стар. фран-масон (Пушкин), польск. farmazon. Из франц. franc-maçon, буквально "вольный каменщик"; см. Брюкнер 118; Малиновский, PF I, 307; Карлович 152. Перестановку г в польск. Малиновский толкует как результат влияния слов farmacja, farmaceuta. Но ср. также нов.-греч. φαρμασόνος из ит. frammassone (Г. Майер, Ngr. Stud. 4, 95).

STOP (Ч фармацевт

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 303 Сюда же фармацевтика. Отсюда фармацевтический. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. Pharmazeut, pharmazeutik, прил. pharmazeutisch; франц. (с XIV в.) pharmacie – «фармацевтика», прил. (с XVI в.) pharmaceutique, позже – сущ. pharmaceutique (f) – «фармацевтика», (с XVII в.) pharmacien – «фармацевт». Первоисточник – греч. --- Из греческого – лат. pharmacus – «приготавливающий яды», «колдун», позднелат. pharmacia – «лекарство», прил. pharmaceuticus – «имеющий отношение к лекарствам».)

(X фаро

У Шведовой см. ср. фараон 2.

"азартная игра в карты" (XVIII в., Мельников). Из нем. Phago — то же (уже в 1728 г.; см. Шульц-Баслер 2, 490) от Pharao "фараон, червовый король", франц. pharaon — то же; см. Литтман 10 и сл.; Клюге-Гётце 444. См. фараон.)

фарс

От франц. farce – «шутка, фарс», первонач. «начинка», восх. к лат. farcire – «наполнять, набивать» (в букв. смысле farce – «то, что заполняет паузу между действиями спектакля»).

Прил. фарсовый. Чеш. fars : farce (чаще fraška). В русском языке слово фарс употр. с XVIII в. --- В словарях – с 1806 г. (Яновский: фарс). Слово это было известно в форме ж. р. фарса (в России не привившейся). Только так у Пушкина, у которого, впрочем, это слово встр. только в перен. знач. «грубая шутка», «непристойная выходка». Слово французское. Ср. франц. farce (f) – «фарш» («начинка») и «фарс», также «грубая шутка», от farcir – «начинять», «набивать», «наполнять», восходящего к лат. farcire – тж. (прич. прош. вр. farsus, ж. р. farsa). Первоначально фарсами назывались во Франции короткие, шутливого характера интермедии, вставлявшиеся между актами мистерии (как бы «начинявшие», «фаршировавшие» мистирию).

род. п. -а. Из франц. farce "шутка, фарс", первонач. "начинка", от лат. farcire "наполнять, набивать", собственно интермедия между действиями спектакля; см. Доза 315; Гамильшег, EW 406.

фарш

От франц. farce – «начинка», восх. к лат. farcire – «наполнять, набивать» (см. фаршировать).

глагол. фаршировать. Чеш. (редк.) fars : farce (чаще nádivka). В русском языке слово фарш употр. со 2-й пол. XVIII в. Слово французское: farce (f), что значит и «фарс» (см. фарс), «фарш», от farcir (< лат. farcire) – «начинять», «набивать», «напихивать». Произношение ш вм. с (---), видимо, возникло на почве омонимистического отталкивания от фарс, слова, заимствованного (и вошедшего в общ. употр.) значительно раньше.

х

Через нем. Farce — то же (XVIII в.; см. Шульц I, 205) из франц. farce "начинка" от farcir "наполнять". См. фарс.

### **фаршировать**

От франц. farcir — «начинять», восх. к лат. farcire — «наполнять, набивать».

у Чёрных см. фарш.

х

Через нем. farcieren — то же (XVIII в.; см. Шульц I, 205) из франц. farcir.

### **Х фас**

Из франц. face — «лицо», «передняя сторона».

"передний край укрепления", уже у Петра I; см. Смирнов 305. Из франц. face "лицо, передняя сторона".

### **фасад**

Из франц. façade, восх. к ит. facciata < faccia — «лицо».

Прил. **фасадный**. Чеш. fasáda (ж. р.). В русском языке слово фасад известно с 60-х гг. XVIII в. Из западноевропейских языков. Ср.; франц. (с XVI в.) façade — тж. > нем. Fassade (f). Во французском — из итальянского языка. Ср. ит. facciata — «фасад», «внешний вид» (также «страница»), от faccia — «лицо», «физиономия», «облик». род. п. -а. Из франц. façade от ит. facciata — то же (Гамильшег, EW 400; Доза 310).

### **фасон**

Из франц. façon, восх. к лат. factio (factionis) — букв. «делание, осуществление» < facere — «делать».

Прил. **фасонный**. Чеш. fazóna [но чаще stříh (о покрое одежды), tvar (напр., о мебели) и др.]. В русском языке слово фасон известно с середины XVIII в.: Фонвизин употр. его в комедии «Бригадир», 1769 г. (в смысле «церемонное обхождение», «церемония»): «Для нас, сударь, фасоны не нужны», позже (в том же знач.) — в одном из писем к родным 1773 г. Слово французское: façon — «покрой одежды», «модель», «манера», «форма», «церемония» (< лат. factiō, вин. factionem — «действие», «делание»). Из французского — нем. Fasson (f) и др.

стар. фасун, в эпоху Петра I; см. Смирнов 304. Из франц. façon от лат. factiōnem.

### **Х фат**

Из франц. fat — «франт, фат», первонач. «глупый, чванливый», восх. к лат. fatuus — «глупый».

род. п. -а. Из франц. fat "франт", первонач. "глупый, чванливый", от лат. fatuus, народнолат. fatidus "нелепый, глупый"; см. Горяев, ЭС 391.

### **СТОП (Ч фауна**

Из лат. fātum — «рок, судьба», «приговор богов».

х

Чеш., польск. fauna. В русском языке слово фауна употр. с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Слово западноевропейское. Ср. франц. (в совр. знач. — с 1802 г.) faune (f); ит., исп. fauna; нем. Fauna. Первоисточник — лат. Fauna — «Фавна, по римской мифологии, — супруга царя Фавна (Faunus), бога полей и лесов, хранителя и покровителя стад, мать ф а в н о в». Впервые fauna в знач. «животный мир» было употреблено шведским ботаником и зоологом Линнеем в работе на латинском языке «Fauna suecica...», 1746 г.)

### Х фэтон

**фэтон 1.** – 1. Лёгкая коляска с откидным верхом. Произв. сущ. уменьш. фэтончик. 2. Тип легкового автомобиля с откидным верхом (спец.). Произв. прил. фэтонный. Из франц. phaéton, восх. к греч. Phaethōn – «сын Гелиоса, бога солнца» < phaō – «сияю, сверкаю».

**фэтон 2.** – Океаническая водоплавающая птица, подставенная пеликану. Произв. прил. фэтоновый. Семейство фэтоновых (сущ.; спец.). Из франц. phaéton, восх. к греч. – см. фэтон 1.

### х

род. п. -а, уже у Порошина, 1764 г. — фэтон; см. Христиани 57. Через франц. phaéton — то же от лат. Phaëthon, греч. Φαέθων — имя сына Гелиоса, который захотел править колесницей солнца и подверг опасности землю (получило распространение благодаря Овидию (Метаморфозы 2, 1 и сл.)).

### фаянс

От франц. faïence – по назв. города Фаенца в Италии, где впервые было начато производство изделий из этого материала.

м. р. – «особый род тонкой керамики ---». Прил. фаянсовый. Чеш. fajáns, fajánsový. В русском языке прил. фаянсовый употр. с XVIII в. --- 1765 г.: «сервиз фаянсовый». В словарях фаянс отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Из французского языка. Ср. франц. faïence (f). Во французском – из итальянского: faënza (произн. фээнца), первоначально – название города Faenza (Фаэнца) в Северной Италии, центра керамической промышленности. Из французского также: нем. Fayence (f); англ. faience и др.

род. п. -а. Из франц. faïence — то же (начиная с XVI в.) от названия ит. города Фаенца в области Романья (см. Гамильшег, EW 402; Доза 312).

### Ч федерация

От франц. fédération, восх. к лат. foederatio – «союз», «объединение».

### х

Прил. федеративный, федеральный. В русском языке эта группа слов появилась в 1-й пол. XIX в. (Яновский, 1806 г.: федерация, федеральный; Ренофанц, 1837 г.: федеративный). Из западноевропейских языков. Ср.; франц. (с XIV в.) fédération (f), (с 1748 г.) fédératif, -ve, (с 1789 г.) fédéral, -e > нем. Föderation (f), föderativ, föderal; англ. federation, federative, federal. Первоисточник – лат. foedus, род. Foederis – «союз», «договор» (к fīdō – «верю», «доверяюсь»), позднее произв. foederatio – «связь», «соединение», «объединение».

### Ч феерия

От франц. féerie < fée – «фея».

ж. р. – «представление (в театре, цирке) сказочного, фантастического содержания с роскошными декорациями и разнообразными сценическими эффектами»; перен. «сказочное, фантастическое зрелище». Прил. феерический. Чеш. féerie, féerický. В русском языке слово феерия употр., по крайней мере, с конца XIX в. Макаров переводит (1899 г.) переводит франц. féerie – «феерия»; прил. феерический отм. в словарях иностранных слов с начала XX в. (Виллиям – Яценко, 1913 г.). Ср. франц. féerie – «феерия» (в знач. «театральное представление» - с 1823 г.), féerique (с 1834 г., в совр. знач. с 1842 г.) – «феерический». Из французского – нем. Feerie. Перенос ударения ближе к началу, м. б., под влиянием мистерия, бутафория и т. п. Во франц. яз. связано с fée – «фея» (см. фея).

### фельетон

От франц. feuilleton – первонач. «листочек» < feuille – «лист».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 307 Прил. **фельетонный**. Сущ. **фельетонист**. --- в общее употр. к середине XIX в. --- Слово французское. Ср. франц. > нем. --- род. п. -а. Из франц. feuilleton, первонач. "листочек" от feuille "лист".

### Х фелюга

**Через посредство франц. felouque из исп. faluca, восх. через араб. fulûka к греч. epholkion – «небольшое судно».**

"небольшое турецкое судно", фелука — то же, южн., фелюк, причерноморск. (Даль). Через франц. felouque из исп. faluca от араб. fulûka из греч. см. образ — то же; см. Литман 97; Локоч 66; Гамильшег, EW 410. [См. еще о первоисточнике этого слова: Кахане-Тице, "Nueva revista de filologia hispanica", 7, Mexico, 1953, стр. 56. — Т.] фелука см. фелюга.

### СТОП (Ч феномен

**феномен и феномен – Через посредство нем. Phänomen, Phänomenon восх. к греч. phainomenon – «являющееся».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 307 м. р. (устар. феномен) --- Прил. **феноменальный**. Чеш. fenomen, прил. fenomenální. --- по словарям – с начала XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср.; франц. (с XVI в., сначала только о небесных явлениях) phénomène (m), (с 1803 г.) phénoménal > нем. --- Первоисточник – греч. ---

### феноменальный

**От нем. phänomenal или франц. phénoménal, восх. к греч. – см. феномен.**  
у Чёрных: см. феномен.

### Ч феодал

**Из франц. féodal, восх. через посредство ср.-лат. feodālis < feodum – «феод (земельное владение)» к франкск. fēhu-ôd – «скот как имущество».**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 307 Сюда же **феодализм**. Прил. **феодальный**. --- в употр. с начала XIX в. --- Возможно, из французского языка. --- Первоисточник – средневек. лат. feodum : feudum ---

### феодализм

у Чёрных: см. феодал.

**Из франц. féodalisme к франкск. fēhu-ôd – «скот как имущество» (см. феодал).**

### феодальный

у Чёрных: см. феодал.

Из франц. féodal — то же от ср.-лат. feodālis — производное от ср.-лат. feōdum "феод" от франкск. \*fēhu-ôd "скот как имущество" (Гамильшег, EW 412, 417).

### Х ферлякурить

"ухаживать, увиваться" (Мельников), ферлакурничать — то же (Даль). Из франц. faire la cour — то же.

### ферма

**ферма 1. – От англ. farm < to farm – «обрабатывать землю».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 308 --- известно с середины XVIII в. --- Судя по форме и времени заимствования, слово ферма – из французского языка. ---

х

народн. херма (Мельников). Из франц. ferme — то же: fermer "запирать" (Гамильшег, EW 413). Но **фермер** — Из англ. farmer или нем. Farmer — то же с последующим сближением с ферма.

**ферма 2.** — ж. р. Сооружение из скреплённых стержней, брусьев. Стальная ф. Мостовая ф. Произв. прил. фермовый и ферменный (спец.). От франц. ferme < fermer — «заграждать».

**Х фермуар**

род. п. -а "застежка, ожерелье с застежкой". Из франц. fermoir — то же.

**Ч фестиваль**

Из франц. festival, восх. к лат. *fēstīvus* — «праздничный, весёлый».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 308 --- известно с 50-х гг. XIX в. --- Из западноевропейских языков. Источник распространения — англ. festival — «празднество», «фестиваль». Английское слово — от франц. прил. festival — «---» --- восходит к лат. *fēstīvus* ---

**Х фестон**

1. Фестоны по подолу юбки. 2. Один из выступов в гирлянде из лепных или живописных украшений; сама такая гирлянда (спец.). Из франц. feston, восх. к ит. *fiesta* — «празднество».

род. п. -а (Гоголь). Из франц. feston — то же от ит. *fiestone*: *fiesta* "празднество" (Гамильшег, EW 414).

**фетиш**

Из франц. *fétiche*, через посредство порт. *feitico* — «амулет», «волшебство» восх. к лат. *facticius* — «искусственный, подделанный».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 308 Сюда же фетишист, фетишизировать, фетишизм. --- в употр. с начала XIX в. --- Вероятно, из французского языка. ---

Из франц. *fétiche* от порт. *feitico*, лат. *facticius* "искусственный, поддельный" (Гамильшег, EW 414; Доза 321).

**фетишизм**

у Чёрных: см. фетиш.

От франц. *fétichisme* < *fétiche* — см. фетиш.

**фетр**

м. р. Плотный валяный материал из высококачественный сортов шерсти. Произв. прил. фетровый. Фетровая шляпа. Из франц. *feutre*, восх. к франкск. *filtir* — «войлок».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 308 --- Чеш. *plst.* --- прил. фетровый употр. с конца XIX в. -- - В русском языке фетр — из французского языка. Ср. *feutre* ---

Через франц. *feutre* "войлок, фетр" из франкск. *filtir* "войлок" (Гамильшег, EW 415; Доза 322).

**фея**

От нем. *Fee* или франц. *fée*, восх. к позднелат. *fāta* — «богиня судьбы» < *fātum* — «судьба».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 309 --- известно с начала XIX в. --- Слово французское: *fée*

---

х

(напр., у Чехова). Через нем. Fee — то же или прямо из франц. fée от позднелат. fata "богиня судьбы": fatum "судьба" (Доза 318).

**Ч фи**

**межд.** Выражает презрение, отвращение. **Фи**, какая гадость! Из франц. fi, основанного на звукоподражании.

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 309 межд. --- Чеш. fi. --- Появилось --- не позже середины XVIII в. --- Чаше в начале XIX в. --- Возможно, заимствовано (поскольку оно чуждо народной речи) из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) fi — «фи», «фу». Если не заимствовано, то м. б., из \*т(ь)фи [---]. Но форма \*т(ь)фи (\*tʃi) нигде в славянских языках не засвидетельствована. Ср., однако, тьфу (: тфу).

**СТОП (фига I.**

**фига I.** — Через посредство польск. figa из др.-в.-нем. figa, восх. к лат. ficus — «фиговое дерево, смоковница» (см. **фикус**).

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 309 — «субстопическое дерево семейства тутовых рода фикус», «смоковница»; «зрелый плод этого дерева», «смоква», «винная ягода». --- известно с начала XVIII в. --- В русском языке, по-видимому, из западноевропейских языков, без западнославянского посредства. Ср. франц. figue (f) — тж. ---

х

"инжир, смоква", укр. хвига. Вероятно, через польск. figa из ср.-в.-н. vîge, д.-в.-н. figa от лат. ficus; см. Бернекер I, 281; Брюкнер 121; Mi. EW 58.)

**фига II.**

**фига 2., ж. р. и фиг, м. р. (прост.).** — То же, что кукиш. Показать что-н. Происх. — то же, что и **фига I.**; возникло из оборотов типа ит. far la fica, франц. faire la figue — «делать, показывать фигу 1.».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 309 — 310 --- «кукиш». --- 1798 г. --- Это словечко в славянские языки попало, вероятно, через французский. Ср. франц. (с XIII в.) faire la figue à qqn — «издеваться над кем-л.», восходящее к средневек. ит. far la fica — «делать, показывать кукиш». В ср.-ит. яз. это выражение (м. б., вследствие контаминации с ficcare — «втыкать», «вгонять», «всовывать») получило непристойно-вульгарный смысл (Bloch-Wartburg).

х

"кукиш, шиш", отсюда лтш. pīga, spīga — то же (M. — Э. 3, 212, 994). Тожественно **фига I**, ср. ит. far la fica, франц. faire la figue, греч. συκοφάντης "клеветник, лживый обвинитель", буквально "показывающий смокву, фигу"; ср. Кречмер, "Glotta", 1, 386 (с литер.); Гофман, Gr. Wb. 343.

**СТОП (физика I.**

**Восх. к лат. physica** — «наука о природе» < греч. physis — «природа».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 310 Прил. **физический**. --- Слово западноевропейское. Ср. франц. (как название науки — с XVII в.) physique (f), прил. physique, (с XVIII в.) physicien — «физик». Из французского: нем. ---; англ. --- Первоисточник — греч. --- Отсюда лат. physica — «наука о природе».

х

уже у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 307. Через польск. *fizyka* из лат. *physica* "наука о природе" от греч. *τὰ φυσικά* или *φυσική* (см. образ) от *φύσις* "природа".

## СТОП (X физика II.

**физика 2. и физия – ж. р. (прост.). То же, что лицо (в 1 знач.). Из жаргона семинаристов, где оно возникло путем преобразования слова физиономия.**

"рожа, физиономия" (Лесков). Преобразование в семинаристском жаргоне слова физиономия под влиянием физика I; ср. физиомордия.)

## физиономия

Через посредство нов.-в.-нем. *Physiognomia* из ср.-лат. *physiognomia* < греч. *physiognōmia* – «определение внутренних свойств по внешним свойствам».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 310 – 311 --- известно с XVIII в. --- англ. < Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *physionomie* [(вм. *physiognomie*)] --- < лат. < греч. ---

х

еще в начале XIX в. — физиогномия (Бродский, Евг. Онегин 132). Заимств., возм., через нов.-в.-н. *Physiognomia* (с XVI в.; см. Шульц — Баслер II, 515 и сл.) из ср.-лат. *physiognomia* от греч. *φυσιογνωμία*. Отсюда шутол. студенческое физиомордия — то же под влиянием слова морда. См. физика II.

## физический

От франц. *physique*, восх. к греч. *physis* – «природа». (см. физика 1.).

х

у Чёрных: см. физика 1.

## X физяшка

"морда", шутол., ленингр. Скращение франц. *visage* "лицо" и физиономия.

## фиктивный

(книжн.). Являющийся фикцией. Ф. брак. Ф счёт, вексель. От франц. *fictif*, восх. к лат. *fictio* – «вымысел».

х

у Чёрный: см. фикция.

## фикция

От франц. *fiction*, восх. к лат. *fictio* – «вымысел».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 311 Сюда же фиктивный. --- с начала XIX в. --- Западноевропейское слово. Ср. франц. --- Первоисточник – лат. --- (> ср. франц. ---) -

--

х

впервые фикцию, лексикон Петра I; см. Смирнов 308. Из лат. *fictio* "образование, создание; вымысел".

## (Ч филантроп

**Человек, который занимается филантропией.**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 311 Сюда же филантропия. --- с 1-го десятилетия XIX в. -- - Из западноевропейских языков. Ср.; франц. (с XIV в.; в широком употреблении с XVII в.) *philanthropie*, (с XVI в.) *philanthropie*, (с 1780 г.) прил. *philanthropique*; нем. --- Первоисточник – греч. ---)



### **(филантропия**

От греч. *philanthropia* – «человеколюбие» < *phileō* – «люблю» + *anthrōpos* – «человек».

х

у Чёрных см. филантроп.)

### **Ч филармония**

Восх. к греч. *phileō* – «люблю» + *harmonis* – «гармония, благозвучие».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 311 --- с начала XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. прил. *philharmonique*, известное с 1739 г., суф. *philharmonie*, вошедшее в употр. лишь с конца XIX в. > нем. ---; англ. --- Франц. *philharmonique* – из итальянского --- < греч. ---

### **Ч филе**

**филе 2.** – нескл., ср. р. Мясо высшего сорта из хребтовой части туши, вырезка (в 3 знач.). 2. Кусок мяса или рыбы, очищенный от костей. Тресковое ф. От франц. *filet* (в том же знач.).

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 311 – 312 нескл., ср. р. --- с середины XVIII в. --- Слово французское: *filet* (m) – тж. ---

### **филей**

м. р. То же, что и филе 2. (в 1 знач.).

у Чёрных: см. филе.

филе. Из франц. *filet* — то же.

### **Ч филиал**

Из франц. *filial*, восх. к лат. *filiālis* – «сыновний».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 312 --- Прил. филиальный. --- конец XIX в. --- 1866 г. --- Из западноевропейских языков. Ср.; франц. прил. --- Из французского: нем. ---; англ. ---

### **Х филигрань**

Через посредство франц. *filigrane* из ит. *filigrana*, восх. к лат. *filum* – «нить» и *grāneus* – «зернистый».

х

ж. Через нем. *Filigran* (с 1688 г.; см. Шульц — Баслер 2, 213) или франц. *filigrane* из ит. *filigrana* — то же. Центром филигранного производства были Рим и Флоренция, с 1700 г. — также Вена; см. Клюге-Гётце 158.

### **СТОП (Ч филология**

От нем. *Philologie*, восх. к греч. *phileō* – «люблю» + *logos* «слово».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 313 --- с середины XVIII в. вошло в употр. филолог --- Из западноевропейских языков. Первоисточник – греч. --- Из греческого – лат. --- ; из латинского – франц. *philologie* ---; нем. --- и др.)

### **фильтр**

Из франц. *filtre*, восх. к ср.-лат. *filtrum* – «войлок».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 313 – 314 --- Прил. **фильтровый**. Глаг. **фильтровать**. Сюда же **фильтрация**. --- с середины XIX в. --- Из французского языка. Ср. франц.

(с XVI в.) *filtre* (m), *filtrer* – «фильтровать», (с XVI в.) *filtration*, еще позже *filtrat*. --- Из латинского языка – нем. *Filter*, *filtrern*, *Filterung* ---

х

род. п. -а. Из нов.-в.-н. *Filter* — то же от ср.-лат. *filtrum* "цедилка из войлока" (Клюге-Гётце 158).

### **финал**

Из нем. *Final* или франц. *finale*, восх. к лат. *finalis* – «конечный».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 314 --- с 1-й пол. XIX в. --- Судя по форме слова и по времени его появления, оно заимствовано непосредственно из французского языка: *final(e)* (m) --- < ит. --- < лат ---

х

Вероятно, через нем. *Final* (с XVII в.; см. Шульц I, 214) или франц. *finale* из ит. *finale* (см. Гамильшег, EW 419).

### **финансы**

От франц. *finances* < *finer* – «оплачивать».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 314 --- в общее употр. с 1-го десятилетия XIX в. --- Слово французское. Ср. франц. *finances* (pl) --- Из французского: англ. ---; нем. --- и др. --- мн. Из франц. *finances* мн. от *finer* "оплачивать", ср.-лат. *finantia* "завершение, приказ о выплате" (см. Клюге-Гётце 158; Доза 325; Гамильшег, EW 419).

### **(Ч) финиш**

Из англ. *finish* – букв. «окончание».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 314 --- употр. с начала XX в. --- Слово английское: *finish* > франц. (с 1904 г.) *finish*; нем. *Finish*. --- В английском – из старофранцузского. Первоисточник – лат. ---)

### **финт**

От нем. *Finte* – «хитрость», «обманное движение», восх. к ит. *finta* – «притворство, выдумка».

х

у Чёрных: см. *финтить*.

### **(Ч) финтить**

Образовано от *финт* (см.). От нем. *Finte* – «хитрость», «обманное движение», восх. к ит. *finta* – «притворство, выдумка».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 315 --- с 1-й четверти XIX в. --- По всей видимости, – отыменное образование на русской почве от *финт*, которое восходит или к франц. *feinte* – «притворство», (в фехтовании) «финт», «ложный, обманный выпад» [от *feindre* --- ], или к нем. *Finte* – «уловка», «увертка», «хитрость». Нем. *Finte* само заимствовано из романских языков. Ср. ит., исп., порт. *finta* – «притворство», «уловка», (в фехтовании) «финт», «выпад». Ср. и русс. устар. *финты* ---

### **(фиолетовый)**

От нем. *violett*, через посредство франц. *violet*, *violette* восх. к лат. *viola* – «фиалка».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 315 --- В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. *violet* --- > нем. *violétt*, англ. ---

х

Судя по наличию -ф-, заимств. через нем. violett — то же из франц. violet от violette, лат. viola "фиалка" (Клюге-Гётце 392.)

### СТОП (фирма)

Из нем. Firma, восх. к из ит. firma — «подпись» < лат. firmāre — «подтверждать, свидетельствовать».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 315 --- с начала XIX в. --- Слово западноевропейского происхождения. Ср. ит., исп. firma — тж. Из ит. > англ. ---, нем. --- Из англ. через Бельгию > франц. (с 1877 г.) firme (f). Первоисточник — лат. ---

х

Через нем. Firma — то же или непосредственно из ит. firma "подпись" (см. Шульц I, 216; Ширмер, Kaufmspr. 63.)

### Х фиск

От лат. fiscus — «денежный ящик, касса».

х

род. п. -а "государственная казна". Через франц. fisc — то же из лат. fiscus "корзина, в том числе для денег, государственная казна", сюда же нем. Fiskus, dem Fisco (1536 г.; см. Шульц I, 216).

### фисташка

От тур. fystyk (возм., влияние франц. pistaches, ит. pistacchio), восх. к греч. phistakion (в том же знач.).

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 315 --- с XVIII в. --- Русс. фисташки восходят к франц. pistaches (pl), но на произношение этого слова оказала влияние арабско-турецкая форма с начальным f. Турция в XVIII — XIX вв. являлась главным поставщиком «сирийских орехов» в Россию.

х

Судя по наличию -ф-, по-видимому, заимств. из тур. fystyk — то же (Радлов 4, 1937 и сл.), но подверглось морфологическому воздействию франц. pistache из ит. pistacchio. Обе группы названий восходят к греч. πιστάκιον — то же, источник которого ищут в Персии (ср. М.-Любке 542; Г. Майер, Türk. Stud. 1, 30; Alb. Wb. 104; Клюге-Гётце 447 и сл.; Литман 15); см. Мi. TEI. 1, 297; Крелиц 20. Народн. свисташка (Савинов, РФВ 21, 25) сближено со свистать.

### Х фиш(к)а

фишка — От франц. fiche — «колышек», «карточка», «фишка».

Из франц. fiche — то же; см. Маценауэр 158.

### флакoн

Из франц. flacon, восх. к ср.-лат. flasca — «бутылка» (см. фляга).

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 316 --- В русском языке в словарях отм. с середины XIX в. (Углов, 1859 г.). Из французского языка. Ср. франц. flacon --- Из франц. flacon от \*flacone из ср.-лат. flasca, flasco "бутылка".

### Х фламандский

Из франц. flamand — то же от ст.-франц. flamenc из др.-нидерл. flaming (Гамильшег, EW 421). Ср. фламский.

## **фланг**

От франц. *flanc* – «бок», «фланг» (возм., через посредство нем. *Flanke*).

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 316 Прил. **фланговый**. --- с начала XVIII в. --- Из немецкого или из голландского языка, где это слово французского происхождения. Ср. франц. (с XII в.) *flanc* (m) – «бок», «сторона», «фланг» --- Из французского же – нем. *Flanke* (f) – «бок», «сторона», «фланг»; ит. *fianco* – тж.

**х**

род. п. -а, уже у Петра I, как и *фланка* — то же (Смирнов 309), наряду с *флянка*, 1704 г. (Христиани 37). Последнее — через польск. *flanka*, *flank*, а остальные формы — из франц. *flanc*, возм., — через голл. *flank* ж. или нем. *Flanke* "фланг, бок". Источником франц. *flanc* "бок, утроба, пах" считается д.-в.-н. *hlanka* "бедро, ляжка" (Гамильшег, EW 422; Клюге-Гётце 162).

## **Х Фландрия**

Из ср.-лат. *Flandria* (Саксон Грамм. и др.), нидерл. *Vlaanderen*, франц. *Flandres* — то же.

## **фланель**

Через посредство франц. *flanelle* из англ. *flannel*, восх. к валлийск. *gwlanen* – «шерстяной».

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 316 --- с начала XIX в. --- Из французского языка. < англ.

**х**

ж., стар. флонель, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 309. Через нем. *Flanell* — то же или франц. *flanelle* из англ. *flannel* от кимр. *gwlan* "шерсть" (см. Хольтхаузен 80; Гамильшег, EW 422).

## **фланёр**

м. р. (устар. и разг.). Тот, кто фланирует, праздно прогуливается. Из франц. *flâneur* < *flâner* – «слонаться».

## **Х фланировать**

От франц. *flâner* – «слонаться».

Из франц. *flâner* "бродить, блуждать", возм., через нем. *flanieren* (с 1850 г.; см. Шульц I, 218).

## **Х фланкировать**

От нем. *flankieren*, восх. к франц. *flanc* – см. фланг.

**х**

"обстреливать с флангов", "прикрывать с флангов", стар. фланковать "прикрывать", начиная с Петра I; см. Смирнов 309. Из франц. *flanquer* — то же, возм., нем. *flankieren* — то же. См. фланг.

## **Х флегматичный**

уже у Тредиаковского; см. Христиани 52. Через польск. *flegmatyczny* или франц. *phlegmatique* из лат. *phlegmaticus*, греч. *φλεγματικός* от *φλέγμα*, первонач. "воспаление, жар чувства", начиная с Гиппократы — специальное медицинское обозначение "холодной жидкости в теле" (Шульц — Баслер II, 505; Гризебах, *Mediz. Wb.* 320).

## **(флейта**

**От нем. Flötte, восх. к ст.-франц. fläute (в том же знач.).**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 316 --- с 1694 г. флейт (м. р.). М. б., из голландского языка. Ср. голл. fluit (f) < ст.-франц. ---

х

стар. флейт, Петр I, 1694 г., флета, Куракин, 1707 г.; см. Христиани 46. Форма м. рода — из голл. fluit "флейта", на -а — из нем. Flöte — то же от ст.-франц. fläute (см. Гамильшег, EW 427; Клюге-Гётце 167).)

**Ч флексия**

**От нем. Flexion или франц. flexion, восх. к лат. flexio — «сгибание, изгиб».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 316 – 317 Прил. **флективный**. --- с начала 50-х гг. XIX в. --  
- В русском — из западноевропейских языков.

**(Х флёр**

**От нем. Flor, через посредство нидерл. floers и ст.-франц. velous восх. к лат. villōsus — «ворсистый, волосатый».**

"тонкая прозрачная ткань", уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 309, также у Пушкина, флиор (Крылов). Вероятно, из нов.-в.-н. Flor — то же, которое возводят через нидерл. floers, ст.-франц. velous к лат. villōsus "ворсистый, волосатый" (Клюге-Гётце 166; Франк — Ван-Вейк 166).)

**флирт**

**Из нем. Flirt, восх. к франц. flirter — «кокетничать» < ст.-франц. fleureter — «порхать с цветка на цветок».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 317 Глаг. **флиртовать**. --- Употр. --- с конца XIX в. --- Слово английское. --- При посредстве французского языка слово флирт попало в русский язык. ---

х

флиртовать. Через нем. Flirt, flirten — то же или франц. flirter "кокетничать" из англ. to flirt от ст.-франц. fleureter "порхать с цветка на цветок" (Хольтхаузен 80; Гамильшег, EW 425).

**(Ч флора**

**От лат. Flora — богиня цветов, весны и юности в древнеримской мифологии.**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 317 --- В словарях --- с середины XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. ---; ит., исп. ---; нем. --- Первоисточник — лат. ---)

**Х флоранс**

"вид ткани". Через франц. florence — то же от названия города Florence, ит. Firenze "Флоренция".

**флот**

**Из нидерл. vloot или франц. flotte.**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 317 --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. ---; исп. ---; ит. ---; нем. --- Из франц. — нем. ---, голл. ---

х

уже в 1696 г.; см. Христиани 38, также у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 310. Из франц. *flotte* — то же.

### **Х флотилия**

**Из франц. *flottille* — «флот».**

начиная с Петра I, см. Смирнов 310. Из франц. *flottille* от исп. *flotilla* — то же (Гамильшег, EW 426; Клюге-Гётце 167).

### **СТОП (фляжка)**

у Чёрных: см. фляга.

х

отсюда фляга (уже в Домостр. К. 54), укр. фляга, фляшка, пляшка, блр. пляшка (XVI в.; см. ИОРЯС 2, 1036). Через польск. *flaszka* из нем. *Flasche* "бутылка"; см. Брюкнер 123; Мi. EW 251; Брандт, РФВ 23, 300; Преобр. 2, 78.)

### **СТОП (Ч фляга)**

**Через посредство нем. *Flasche* из ср.-лат. *flasca* — «бутылка».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 318 --- Уменьш. (к фляга в 1 знач. «placatka») фляжка < восходит к нем. *Flasche* (f) --- с XVI в.: «флянга вина» (АЮБ, 1547 г.) --- Но иного объяснения требует более старое фляга (: \*фляка?). Не восходит ли оно к франц. *flacon* — «склянка», «пузырёк» < позднелат. *flascōnem* (вин. к *flascō* — «фляга»). ---)

### **фойе**

**От франц. *foyer* — букв. «очаг».**

нескл., ср. р. — «зал в театре, кинотеатре и т. п., предназначенный для пребывания зрителей во время антракта». Чеш., польск. *foyer*. В русском языке это слово употр. с 30-х гг. XIX в. В словарях: Ренофанц 1837 г.: фое — «зала при театре»; позже — ПСИС 1861 г.: фойе. Слово французское: *foyer* — собств. «очаг», потом «фойе» (< нар.-лат. \**fosāgium*; ср. позднелат. *fosāruis*, -а, -ум, прил. к *focus* — «очаг», «огонь»). Из французского — нем. *Foyer*; англ. *foyer* и др.

Из франц. *foyer* — то же, также "очаг, фокус", от лат. *fosāgium* — то же, *focus* "очаг" (Гамильшег, EW 437).

### **СТОП (фольклор)**

**Из англ. *folklore* — букв. «народная мудрость».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 319 — 320 --- с 900-х гг. --- Из западноевропейских языков. Слово английское: *folk-lore* > франц. (с 1885 г.) *folklore*, позже *folkloriste*, прил. *folklorique*, *folklorisme* — «фолклористика»; нем. и др. ---

х

род. п. -а. Из англ. *folklore* — то же, буквально "народная мудрость" (Клюге-Гётце 659.)

### **фон II.**

**Через посредство нем. *Fond* — «фон, задний план» из франц. *fond* — «основание, дно», восх. к лат. *fundus* — «основание».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 320 --- Чеш. *podklad*, *pozadí*. В русском языке употр. со 2-й четверти XIX в. Встр. у Гоголя в «Мертвых душах» (напечатано в 1842 г.): дама «просто приятная» говорит о «веселеньком ситце»: «фон — голубой, и через полоску всё глазки и лапки». В словарях — 1861 г. (ПСИС). Слово французское: *fond* — «дно»,

«глубина», «фон». Ср. ит. (s)fondo – тж.; исп. fondo – тж. В романских языках восходит к лат. fundus – «дно», «основание».

х

Через нем. Fond "фон, задний план" (XVIII в.; см. Шульц I, 222) из франц. fond "основание, дно" от лат. fundus.

### фонд

От франц. fonds – «фонд, запас», восх. к лат. fundus – «основание».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 320 В русском языке слово фонд, по-видимому, позднее, употр. с 30-х гг. XIX в. --- В словарях отм. с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.; позже – Толль, 1864 г.). --- Из французского языка. Ср. франц. fond (m) – «дно», «глубина», «котловина», «основание», «фондовая ценность», fonds (m) – «почва», «земля», «капитал», «ценности», «фонд», «запас». Из французского – нем. Fonds – тж. Ср. англ. fund – тж. Первоисточник для западноевропейских языков – лат. fundus – «дно», «основание», «почва», «земля» > «поместье» [---].

х

род. п. -а, уже у Куракина; см. Смирнов 311. Через нем. Fonds — то же (уже в 1700 г.; см. Шульц I, 222) или, скорее всего, прямо из франц. fonds — то же (Гамильшег, EW 429).

### (Ч фонема

[нэ], ж. р. Из греч. *phōnēma* < *phone* – «звук» + ...*ēma* – финальная часть в назв. единиц языка (ср. лексема, морфема и др.).

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 320 --- употр. с конца XIX в. --- Бодуэн де Куртенэ --- Вообще же этот термин раньше появился во Франции (в словарях *phonème* отм. с 1876 г.). По этой модели во франц. был создан термин *morphème* (морфема). Из французского: нем. ---; англ. --- и др. Создано на основе греч. ---)

### (Ч фонетика

[нэ], ж. р. От греч. *phōnetikē* < *phōnē* – «звук».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 320 --- употр. с середины XIX в. --- Судя по ударению, из немецкого или английского. Ср. франц. (с 1842 г.) *phonétique* (прил. и сущ.), *phonéticien*, *phonétiste*; нем. ; англ. --- На французской почве слово *phonétique* – позднее книжное новообразование на основе греч. ---)

### (Ч фонограф

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 321 --- известно с конца XIX в. --- На Западе вошло в обращение еще раньше. Во Франции, где за год до Эдисона был указан [физиком Кро (Cros)] принцип устройства звукозаписывающего аппарата, слово *phonographe* (> англ. *phonograph*) для названия этого аппарата было предложено в 1877 г. аббатом Ленуаром (Lenoir). --- Придумано это слово было на базе греч. --- Из французского – нем. *Phonograph* и др.)

### STOP (фонтан

От ит. *fontana*, восх. к лат. *fons* (*fontis*) – «источник, ключ».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 321 --- известно с конца XVII в. В форме ж. р. «... фонтана». В форме фонтан (и чаще) – с начала XVIII в. --- По всей вероятности, – непосредственно из итальянского. Ср. ит. *fontana* (f); --- Форма на согласный могла установиться под влиянием франц. *fontaine* (f), а это обстоятельство повлекло за собой переход слова в категорию мужского рода. ---

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Смирнов 311. Через польск. fontana или непосредственно из ит. fontana от народнолат. fontana: лат. fons, род. п. -ntis "источник, ключ".)

#### **Х фонтанель**

ж. "искусственно вызванная гноящаяся рана". Из франц. fontanelle — то же, буквально "родничок" (Гамильшег, EW 429).

#### **Х формат**

**Из нем. Format или франц. format, восх. к лат. fōrmātum – «оформленное».**

**х**

род. п. -а. Через нем. Format (Гёте, первонач. это был термин типографского дела; см. Шульц I, 223) или из франц. format от лат. formātum "оформленное" (Клюге-Гётце 170; Гамильшег, EW 432).

#### **формула**

**От лат. formula – «норма, правило».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 322 --- с начала XIX в. --- Первоисточник – лат. formula --- Из латинского – франц. (с XV в.) formule (f), (с середины XVIII в.) глаг. formuler. В русский язык слово формула попало, по-видимому, при французском посредстве. Формулировать образовано на русской почве по немецкой модели. Ср. нем. Formel -- глаг. formulieren, отсюда Formulierung.

**х**

стар. формулка, у Петра I; см. Смирнов 313. Из лат. formula: forma.

#### **форс**

**м. р. (прост.). Важность, спесь, хвастливое щегольство. Сбить ф. с кого-н. Форсу напустил. Задавать форсу (форсить). Из франц. force – «сила», «власть, могущество».**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 322 Прил. форсистый. Глаг. форсить. Сущ. форсун. --- известно со 2-й четверти XIX в. --- Восходит к франц. force (f) – «сила».

род. п. -у, м., также форса ж. "сила, высокомерие, чванство", форсить (Лесков). Из франц. force "сила", откуда и нем. falsch "лихой, молодцеватый" (подробности см. у Гамильшег (EW 430), Клюге-Гётце (170)).

фарсить см. форс.

#### **форсировать**

**Через посредство нем. forcieren из франц. forcer – «напрягать», «принуждать» < force – «сила».**

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 313. Через нем. forcieren — то же (с XVII в.; см. Шульц I, 222) или прямо из франц. forcer "напрягать, принуждать".

#### **форт**

**Из нем. Fort или франц. fort, восх. к лат. fortis – «сильный, прочный».**

**х**

род. п. -а. Через нем. Fort, мн. Forten (с 1620 г.; см. Шульц I, 224) или непосредственно из франц. fort — то же (см. Клюге-Гётце 170 и сл.).

#### **STOP (фортель)**



**Из польск. fortel – «ухищрение, хитрость», восх. к ср.-в.-нем. vorteil – «аванс, выгода, преимущество».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 322 --- с начала XIX в. --- В русском – из западнославянских языков, где оно сначала появилось в чешском, а там это слов немецкого происхождения. Ср. нем. Vorteil – «польза», «выгода», «прибыль», «преимущество»; без приставки vor-: Teil – «часть», «доля», «пай».

**х**

м. (напр., у Лескова), укр. фортель. Через польск. fortył, fortel "выгода, ухищрение, хитрость" из ср.-в.-н. vorteil "аванс, выгода, преимущество"; см. Брюкнер 126; Карлович 168.)

**(X фортификация**

**Через посредство нем. Fortifikation из франц. fortification, восх. к лат. fortificatio – «укрепление» < fortis – «сильный, прочный» + facere – «делать».**

**х**

начиная с Петра I; см. Смирнов 314. Через польск. fortyfikacja или нем. Fortifikation (с 1600 г.; см. Шульц I, 224) из франц. fortification.)

**Х фоска**

"незначительная карта". Из франц. fausse "неверная, фальшивая": faux.

**СТОП (Ч фосфат**

**фосфаты – Из нем. Phosphat, восх. к греч. phōs – «свет» + phoros – «несущий» (см. фосфор).**

**х**

м. р. (чаще мн. ч. фосфаты). Чеш. fosfát. В русском языке слово фосфат известно по словарям с начала 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1782 г.) phosphate (m); нем. Phosphát (n); англ. phosphate. Новообразование возникшее на французской почве, на базе phosphore – «фосфор» путем усечения этого слова (phosp-) и с помощью суф. -a-te.)

**СТОП (Ч фосфор**

**Из нем. Phosphor, восх. к греч. phōs – «свет» + phoros – «несущий».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 322 – 323 --- фосфор отм. в словарях с 1782 г. (Нордстет: фосфор), но в обращение употр. вошедшее значительно раньше. --- Что касается сущ. фосфорит, то оно получило распространение с середины XIX в. --- Все слова-производители этой группы (существительные) – западноевропейского происхождения. Ср. франц. (с 1680 г.) phosphore (m) --- ; нем. --- ; англ. --- Первоисточник – греч. ---)

**Х фотель**

м. "кресло". Из франц. fauteuil — то же от др.-франкск. \*faldistól, д.-в.-н. faltistuol "складной стул" (М.-Любке 274; Гамильшег, EW 410).

**фраза**

**От нем. Phrase или франц. phrase, восх. через посредство ср.-лат. phrasis к греч. phrasis – «оборот речи» < phrazō – «выражаю мысль, говорю».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 323 Прил. фразовый, фразистый. Сюда же фразёр. --- со 2-й пол. XVIII в. --- слово фразёр (ПСИС 1861 г.). --- Вероятно, из французского. Ср.

франц. (с середины XVI в.) phrase (f) – «фраза» (< лат. phrasis – «ораторский слог», «стиль»), (с 1788 г.) phraseur – «фразёр». Первоисточник – греч. ---

х

Через нем. Phrase — то же (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 509) или франц. phrase из ср.-лат. phrasis от греч. φράσις "ораторский оборот": φράζω "выражаю мысль, говорю".

### фразёр

м. р. Человек, который любит фразу (во 2 знач.: напыщенное выражение, прикрывающее лживость и бедность содержания. Пустые фразы. Избегать фразы.). Из франц. phraseur, восх. к греч. – см. фраза.

у Чёрных: см. фраза.

### фрак

Из франц. frac, через посредство ст.-франц. froc – «ряса», восх. к лат. flossus – «волокно».

х

м. р. – «род парадного сюртука, спереди – с открытой грудью и вырезанными полами, сзади – с длинными узкими фалдами». Прил. **фрачный**. Странное знач. в нек. говорах: фрак – моск., колом., «воротник у женской шубы» («Опыт», 1852 г., 244). Чеш. frak, frakový. В русском языке слово фрак известно с середины XVIII в. --- Слово английское, имеющее, однако, в англ. яз. несколько другое знач. Ср. англ (с 1719 г.) frock – «дамское или детское платье», «ряса», «сюртук»; ср. frock-coat – «сюртук». Из английского > нем. Frack – «фрак», вошедшее в употр. вскоре после 1750 г.; франц. frac – «фрак», известное с 1767 г. --- Английское frock давнее заимствование < из ст.-франц. froc – «ряса», которое в свою очередь < восходит к франк. \*hrok. В русский язык попало, м. б., непосредственно из английского.

х

род. п. -а. Из нем. Frack — то же от англ. frock "сюртук", которое восходит через ст.-франц. froc к др.-франкск. hroc "кафтан" (см. Хольтхаузен 84; Гамильшер, EW 437; Клюге-Гётце 171).)

### Ч фракция

**фракция 1.** – От франц. fraction, восх. к лат. frāctiō – «разламывание».

**фракция 2.** – ж. р. (спец.). Часть жидкой смеси, сыпучего или кускового материала, отделённая по какому-н. признаку. От франц. fraction – «доля, часть», восх. к лат. frāctiō – «разламывание» (см. фракция 1.).

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 324 Прил. **фракционный**. Сюда же фракционер. --- в употр. с 60-х гг. XIX в. --- Слово французское: fraction (f) – «доля», «частица», «подразделение», «фракция». > Отсюда нем. Fraktiōn (f). Во французском восходит к позднелат. frāctiō – «преломление», «дробление», от лат. frangō (супин fractum) – «ломаю», «разбиваю».

### Х фрегат, фрегата

**фрегат 1.** – Из нидерл. fregat или франц. frégate (в том же знач.).

х

род. п. -а (уже в 1694 г., у Петра I, Ф. Прокоповича; см. Смирнов 316), наряду с **фрегата** (у Петра I, 1713 г.; см. Христиани 38). Первое — через голл. fregat — то же, а форма на -а — через нем. Fregatte — то же (с XVII в.; см. Шульц I, 225 и сл.) или прямо из франц. frégate "фрегат"; см. Мёлен 64; Горяев, ЭС 393.

(Х фриз I.

род. п. -а "шерстяная ткань с длинным ворсом", фриз<sup>овый</sup>, прилаг. Из нов.-в.-н. Fries — то же, первонач. "фризская ткань", **франц. frise**, ср.-лат. panni frisii, vestimenta de Frisarum provincia (Клюге-Гётце 175; М.-Любке 302).

**Х фриз II.**

род. п. -а, "украшение колонны". Через нов.-в.-н. Fries или непосредственно из франц. frise — то же, также "кудрявый", от этнонима фризов; ср. др.-фриз. frísle "кудри" (Клюге-Гётце 175).

**фрикадель**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 324 --- ж. р. (чаще мн. ч. фрикадельки). Фрикадель, мн. фрикадели. Чеш. masový knedlíček. В русском сначала употр. в форме фрикадели (Яновский, 1806 г.). У Даля (1866 г.) — фрикадель. Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. fricadelle — тж. > нем. Frikadelle. Происхождение французского слова не вполне ясно. М. б., находится в какой-то связи по корню fric- с франц. fricandeu — «шпигованная телятина», «фрикандо».

**х**

ж., **фрикаделька**. Через нем. Frikadelle или франц. fricadelle из ит. frittadella "жареное на сковороде": fritto "жареный" (Клюге-Гётце 175; Шульц I, 227).

**фрикаделька**

[дэ], ж. р. От нем. Frikadelle или франц. fricadelle, восх. к ит. frittadella — «жареная котлета».

у Фасмера и Чёрных: см. фрикадель.

**Х фрикасе**

уже у Радищева 230. Из франц. fricassée — то же от fricasser "тушить, поджаривать" (Гамильшег, EW 442).

**Ч фрикативный**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 324 – 325 --- с 90-х гг. XIX в. --- В словарях иностранных слов — с 20-х гг. XX в. (Вайсблит). --- термин был заимствован с Запада. Ср. франц. (с 1873 г.) fricatif, -ve ---, из французского: нем. --- ; англ. --- и др. Первоисточник — лат. fricō — «тру», «натираю», отсюда fricātus — «трение», fricātiō — «натирание».

**Х фронда**

Из франц. Fronde — «оппозиция при Людовике XIV» < fronde — «праща».

**х**

Через нем. Fronde — то же или непосредственно из франц. fronde "оппозиция при Людовике XIV" (см. Шульц I, 228; Гамильшег, EW 445).

**Х фрондёр**

Из франц. frondeur.

род. п. -а. Из франц. frondeur — то же. См. фронда.

**(фронт**

Из нем. Front, через франц. front восх. к лат. frōns (frōntis) — «лоб».

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 325 Прил. **фронтовой** (отсюда **фронтовик**), **фронтальный**. --- с XVIII в. --- Слово романское. Ср. франц. (с XI в.) front — «лоб», «чело», «перёд», «фронт», frontal — «лобовой», «лобный», «фронтальный»; ит. fronte, frontale; исп. Из французского: нем. --- ; англ. ---

род. п. -а, народн. фронт, начиная с Петра I, 1703 г.; см. Христиани 36 (обе формы), также фронтё, Кн. о ратн. стр.; см. Смирнов, 317. Через нов.-в.-н. Front — то же, стар. Fronte, еще у Шиллера (Шульц I, 228), из франц. front — то же от лат. frons, род. п. frontis "лоб".  
фронт см. фронт.)

### **фронтальный**

От франц. frontal — «лобовой», «фронтальный», восх. к лат. frōns (frōntis) — «лоб» (см. фронт).  
у Чёрных: см. фронт.

### **X фронтон**

Из франц. fronton, через ит. frontone восх. к лат. frōns (frōntis) — «лоб».  
род. п. -а (Гоголь). Из франц. fronton — то же от ит. frontone: лат. frons "лоб".

### **фугас**

Из франц. fougasse, восх. к ст.-франц. fou — «огонь».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 326 Прил. **фугасный**. Сюда же **фугаска**. --- с начала XIX в.  
--- Слово французское: fougasse [из ст.-франц. (XVI — XVII вв.) fougade — «мина» < ст.-ит. fugata — тж. ---]. ---

Из франц. fougasse — то же; см. Маценауэр 161.

### **(X фузелер**

"мушкетер", начиная с Петра I; см. Смирнов 317. Из стар. нов.-в.-н. Füselier (уже в 1697 г.; см. Шульц I, 230) от франц. fusilier — то же, производного от fusil "ружье" из лат. fōcile "то, что связано с огнем" (см. Клюге-Гётце 180; Гамильшер, EW 448).

### **(X фузея**

"ружье (старинное)", было известно еще до Петра I; см. Унбегаун, RES 15, 232; Христиани 34; Смирнов 317; диал. фузея, вятск. (Васн.). Заимств. из польск. fuzyja, fuźja "ружье", которое возводят к франц. fusil "ружье" (см. предыдущее) Брюкнер (123), Маценауэр (162), Малиновский (PF 2, 247). Последний предполагает здесь включение польск. суф. -уја, -іја.)

### **X фуляр**

м. р. Лёгкая и мягкая шёлковая ткань. Произв. прил. фуляровый. Из франц. foulard (в том же знач.) < fouler — «топтать, валять».

"название шелковой ткани" (Лесков). Из франц. foulard — то же: fouler "топтать, валять".

### **STOP (Ч функция**

От нем. Funktion, восх. к лат. fūctio — «исполнение».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 326 --- с середины XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) fontion (f), (с 1845 г.) fontionnel, -le, (с XVII в.) fonctionner — «функционировать». Из французского: нем. Funktion, ---; англ. function, --- Франц. fontion заимствовано из латинского. Ср. лат. functiō — «исполнение» --- )

### **фураж**

От франц. fourrage — «корм, фураж».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 327 --- **фуражный, фуражир, фуражировать**. Чеш. furáž (но обычно říce, krmivo). --- с начала XVIII в. --- слово фураж попало из

западноевропейских языков. Ср. франц. (с XII в.) *fourrage* (m) – тж., (с XIV в.) *fourrager* – «добывать фураж», *fourrageur* – «фуражир» (--- прил. *fourrager, ère*). Из французского – нем. --- Во французском языке *fourrage* – произв. от ст.-франц. *feurre, fuerre* (диал. франц. *fouarre, foerre*) – «солома» < франк. \**fodr-* (ср. нем. *Futter* = англ. *fooder* – «корм для скота»).

род. п. -а, уже у Петра I, Куракина; см. Смирнов 318. Из франц. *fourrage* "корм, фураж", которое происходит от герм. \**fōdr*, др.-сканд. *fōdr* "корм для лошадей" (Гамильшег, EW 415).

### **фуражир**

**м. р. (устар.). От франц. *fourrageur*.**

у Чёрных: см. фураж.

### **фуражировать**

у Чёрных: см. фураж.

начиная с Петра I; см. Смирнов 318. Через нем. *furagieren* (с 1669 г.; см. Шульц I, 229) или непосредственно из франц. *fourrager*. Далее см. фураж.

### **фуражка**

**Образовано от слова фураж (т. е. «головной убор, надеваемый при выдаче фуража»).**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 327 --- **фуражечный.** Чеш. *čerice se štítkem* (как русское слово возможно и *furažka*). --- употр. с 1-й четверти XIX в. ---

Производное от фураж (см.), то есть "головной убор, надеваемый при фуражировке". Едва ли специально заимств. из нем. *Furagiermütze*, как полагает Желтов (ФЗ, 1878, вып. I, 14), ср. польск. *furażerka* — то же, от которого производил русск. слово Горяев (ЭС 393).

### **фургон**

**Из франц. *fourgon* (в том же знач.).**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 327 --- с 1-й пол. XIX в. --- Из французского языка. Ср. франц. (с середины XVII в.) *fourgon* – тж. ---

род. п. -а. Из франц. *fourgon* — то же.

### **СТОП (фурия**

**Через посредство нем. *Furie* – «неистовство» из лат. *furia* – «ярость», «богиня мщения» < *furere* – «неистовствовать».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 327 – 328 --- с XVIII в. --- По происхождению латинское мифологическое имя (*Furia*): --- Отсюда нариц. *furia* – «бешенство», «ярость», «экстаз»; --- **Заимствовано из латинского при посредстве западноевропейских языков.** Ср. в мифологическом и впереносном смысле: ит. *fúria*; франц. *furie*; нем. *Furie*.

х

"ярость, неистовство", нач. с Петра I; см. Смирнов 318. Позднее также о разъяренной женщине. Через нем. *Furie* "неистовство" (с 1600 г.; см. Шульц I, 229) или польск. *fúria* — то же из лат. *fúria* "ярость, богиня мщения" : *furere* "неистовствовать".)

### **Х фуруферме**

"плотно прилегающее дамское платье" (Мельников). Из франц. *fourreau fermé*.

### **СТОП (Ч фурункул**

**м. р. Гнойное воспаление сальной железы, нарыв. Произв. прил. фурункульный. Из лат. *fūnculus* – «чирей».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 328 --- в словарях отм. с 60-х гг. XIX в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. *Furunkel* (m), *Furunkulose* (f); англ. *furuncle*, *furunculosis*; франц. *furoncle* (m), *furunculose* (f); ит. --- Первоисточник – лат. *fūnculus* ---)

**СТОП (Ч футуризм**

**От лат. *futurum* – «будущее».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 329 --- в 1912 – 1913 гг. --- Родина футуризма – Италия. Ср. ит. (с 1908 – 1909 гг.) *futurismo*, *futuristico*, *futurista*. Одновременно – франц. *futurisme*, *futuriste*. --- во французской газете «*Figaro*» от 20-II-1909 г. Из французского или итальянского: нем. ---; англ. --- и др. База этих слов – лат. *futūrus*, -a, -um ---)

**Х фурьер**

"фуражир, квартирмейстер", "служитель, подчиненный гофмаршалу" (Мельников), стар. фурирь, с XVII в.; см. Смирнов 318 и сл. Через нем. *Furier* — то же (с XIV в.; см. Клюге-Гётце 180) или непосредственно из франц. *fourrier*.

**Ч фюзеляж**

**Из франц. *fuselage* < *fuseler* – «иметь, приобретать форму веретена» < *fuseau* – «веретено».**

м. р. – «корпус самолета, ---». Чеш. *trup*. В русском языке фюзеляж – позднее слово. -- 1922 г. --- В словарях – с 30-х гг. XX в. (Кузьминский и др., 1933 г.). Из французского языка. Ср. франц. *fuselage* – тж. (от – «веретенообразный», «обтекаемый», далее – *feseler* – «придавать чему веретенообразную форму»; к *fuseau* – «веретено»). Из французского – англ. *fuselage*.

## Х

### СТОП (Ч хаки

**Через посредство англ. khaki из хинди khākī – «цвета грязи, земли».**

х

неизм. 1) «цвет»; 2) нескл., ср. р. «ткань или одежда (обычно у военных) такого цвета». --- с начала XX в. Из западноевропейских языков. Источник распространения в западноевропейских языках – англ. khaki > франц. ---; нем. --- и др. В английском – из хинди < персидского языка. ---

Слово англ (1857 г.). Из западноевропейских языков. Из англ. – франц. kaki, khaki)

### СТОП (халва

**Через посредство тур. halva из араб. halvā – «сласти».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 330 --- уже во 2-й пол. XVII в. (галва). Слово арабское. --- в русском – при посредстве тюркских языков. --- Из араб. > ит. ---; франц. khalwa; англ. --- ; нем. --- Возможно, что в новое время это слово было вторично заимствовано, причем на этот раз, по-видимому, с Запада.

х

Из тур. halva — то же (Радлов 2, 1759) от араб. см. образ; см. Мi. TEI. 1, 305; Корш, ИОРЯС 11, 1, 270. Последний без особой необходимости предполагает посредство нов.-греч. χαλβάς.)

### СТОП (хамелеон

**Через посредство нем. Chamäleon к греч. chamaileōn < chamai – «на земле» + leōn – «лев».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 331 --- как зоол. термин с середины XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. ---; франц. caméléon; англ. --- и др. Первоисточник – греч. --- Из греческого – лат. c(h)amaleōn.

Вероятно, через нем. Chamäleon — то же от греч. χαμαιλέον — то же. Путем частичного калькирования этого последнего произошло русск.-цслав. хамольвь "хамелеон" (Толк. Пророков к Соф. 2, 13; см. Срезн. III, 1360.)

### (характер

**Через посредство польск. charakter из лат. character – «отпечаток», «своеобразие», восх. к греч. character – «печать, клеймо» < charassō – «царапаю, мечу, клеймлю».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 333 --- с Петровской эпохи. --- Слово заимствованное. Первоисточник – греч. --- Из греческого языка – лат. caractēr --- Отсюда франц. caractère --- нем. Charakter; голл. ---; ит. --- и др. В русском языке слово характер, надо полагать, из западноевропейских языков, но с поправкой на греческое или латинское произношение этого слова с начальным х.

х

первонач. "должность", начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 319. Через польск. charakter "характер, сан" из лат. character от греч. χαρακτήρ, первонач. "чеканщик":

χαράσσω "царапать, метить, клеймить", затем — в абстрактных значениях; см. А. Кёрте, Hermes 64, 69 и сл.; Кречмер, "Glotta", 20, 254 и сл.)

#### Ч химера

От греч. *Chimaira* – мифологическое чудовище – существо с огнедышащей львиной пастью, хвостом дракона и туловищем козы.

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 339 --- с XVIII в. --- Из западноевропейских языков, но с поправкой на греческое произношение. Ср. франц. (с XIII в.) *chimère* (с начальным *ch* = русс. ш), (с XVI в.) прил. *chimérique*. Отсюда нем. *Schimäre* и *Chimäre* (последнее - с начальным *ch* = русс. х); англ. *chimera*; ит. *chimera* и др. Первоисточник – греч. ---)

#### STOP (химия)

Из польск. *chimia*, через посредство ср.-лат. *chymia* восх. к греч. *chymeia* – «химия» < *chyma* – «влага, жидкость» < *cheō* – «лью».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 339 --- с Перовского времени, с XVIII в. --- В русском – из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *chimie*; нем. *Chemie*; голл. --- и др. < лат. --- < греч.

х

химик, последнее — начиная с Петра I; см. Смирнов 319. Возм., через польск. *chimia*, *chimik* или стар. нов.-в.-н. *Chymie* (так еще в 1800 г.; см. Шульц 1, 111) из ср.-лат. *chymia* от греч. *χημεία* "химия": *χῆμα* "литье", *χέω* "лью"; см. Х. Дильс, KZ 47, 199 и сл.; Кречмер, "Glotta", 10, 244; Вальде — Гофм. 1, 563.)

#### STOP (Х)хладнокровный

--- у Шведовой не имеется такого предположение.

— по всей вероятности, калька с нем. *kaltblütig* — то же (оттуда же соответствующие датск., норв., шв. слова; см. Фальк — Торп 561), более далеко франц. *sang-froid* "хладнокровие".

#### Ч хлороформ

Из нем. *Chloroform* или франц. *chloroforme*, восх. к греч. *chlōros* – «зелёный, зеленовато-жёлтый» + лат. *forma* – «образец», «вид, наружность».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 343 – 344 --- входит в употр. со 2-й четверти XIX в. Название *chloroforme* (m) было придумано в 1835 г. французским химиком Ж. Дюма (Dumas), как сокращение *chloroformique* [= *formique* – из науч. лат. (*acidum*) *formicum* – «муравьиная кислота», потому что при действии на хлороформ щелочи образуется муравьиная кислота (ср. лат. *formica* – «муравей»)]. Из французского – нем. *Chloroform* (n) и др.

#### STOP (Ч хоккей)

Из англ. *hockey*.

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 347 --- как спец. спорт. термин – с конца XIX в. --- Как название игры это слово английское: *hockey* > франц. (с 1889 г.) и нем. (хоккей с мячом – игра на т р а в е). Знач. «хоккей на л ь д у» слово *hockey* получило в Канаде на рубеже XIX – XX вв. В английском < восходит к ст.-лат. *hocquet* – «палка».)

#### Ч хореография

Восх. к греч. *choreia* – «пляска» + *graphō* – «пишу».

х



--- у Чёрных см. т. 2, стр. 351 --- (во французской его форме) --- с конца XVIII в. Из западноевропейских языков. Ср. с начальным ch=к: франц. (с 1740 г.) choréographie, choréographique; нем. ---; англ. --- и др. Начальное х вм. ожидаемого к в русском слове – следствие «грецизации» этого слова. Первоисточник – греч. χορεία – «хороводная пляска» ---

#### Х храповое колесо

"колесо с тормозом". Связано с храп "тормоз", сюда же **храпун "гарпун"**. Последнее — из голл. *harroen* или нем. *Harpune* — то же или непосредственно из франц. *harpon* "корабельный крюк"; см. Горяев, ЭС 401, Доп. I, 53; Мёлен 77 и сл.; Клюге-Гётце 233.)

#### СТОП (Ч хрестоматия

**Через посредство лат. *chrēstomathia* из греч. *chrēstos* – «хороший, полезный» + *mathanō* – «изучаю».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 356 --- с самого начала XIX в. (хрестоматия и христоматия). В форме с е после р - из западноевропейских языков. Ср. (с начальным ch=к) франц. (известно с XVII в., но до XIX в. редкое) *chrestomathie* (f); нем. *Chrestomathie*; ит. *crestomazia* и нек. др. но ср. англ. *reader, reading-book* – тж. В западноевропейских языках оно восходит к греч. --- Из греческого – позднелат. *chrēstomathia*. ---)

#### СТОП (Ч хризантема

**[тэ] От греч. *chysanthemon* < *chrysos* – «золото» + *anthemion* – «цветок».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 356 --- В русском – из западноевропейских языков, возможно из немецкого. Ср. франц. ---; нем. ---; англ. --- и др. < позднегреч.)

#### СТОП (Ч хризолит

**Восх. к греч. *chrysos* – «золото» + *lithos* – «камень».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 356 --- В словарях --- отм. с середины XIX в. --- Из западноевропейских языков, где это слово в конечном счете восходит к греч. --- > лат. *chrysolithus* – «хризолит», «топаз». Из латинского: франц. *chrysolithe* (f); нем. *Chrysolith* (m); англ. *chrysolite* и др.)

#### СТОП (Ч хром

**Восх. к греч. *chroma* – «цвет» (назван так из-за яркой окраски соединений с этим элементом.**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 357 --- с начала XIX в. --- Из западноевропейских языков. Источник распространения – франц. *chrome* (m), придуманное французским химиком Вокленом (*Voquelin*), открывшим в 1797 г. этот химический элемент в сибирской красной свинцовой руде. --- Из французского: нем. *Chrom* (n); англ. *chrome* [и *chromium*, к которому восходит в русском языке старая (середины XIX в.) форма этого слова *хромий*].)

#### СТОП (хроника

**От нем. *Chronik*, восх. к греч. *chronikos* – «относящийся ко времени».**

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 357 – 358 Прил. **хроникальный**. Сущ. (к хроника в 3 знач.: «отдел в газете, журнале, в радиопрограмме, заключающий краткую информацию о текущих событиях») **хроникёр**. --- (сначала, по-видимому и в форме м. р. хроник) с 1-й пол. XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIII в.) *chronique* (f), (с XV в.) *chroniqueur* (m); нем. *Chronik*, *chronikalisch* и др. В западноевропейских языках – из латинского: *chronica* (pl, n), а оно от греческого.

**х**

стар. хроника, Котошихин, Аввакум 216, часто в XVII в. (см. Огиенко, РФВ 66, 369), укр. хроніка. Через польск. *chronika*, *kronika* из лат. *chronica* от греч. *χρονικά* (*βιβλία*) "временные, исторические книги".)

---

## Ц

(X цветная капуста)

Калька нем. Blumenkohl — то же, которое в свою очередь калькирует ит. cavolfiore (франц. chou-fleur) — то же. Это растение распространилось в XVI в. с Кипра в Италию; см. Клюге-Гётце 65; Фальк — Торп 85.)

СТОП (Ч цедра)

От ит. *cedro* — «лимон».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 363 --- известно --- с конца XIX в. русс. цедра — плод скрещения ст.-ит. *cedro*, совр. ит. *cedrato* и франц. *cédrat*, знач. же «верхняя кожица цитрусовых плодов», по-видимому, установилось на русской почве.)

СТОП (Ч целлофан, целлофановый)

Произв. прил. целлофановый. Из англ. *cellophane*, восх. к лат. *cellula* — «клетка» и греч. *phanos* — «светлый».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 363 — 364 --- в широком употр. к 30-м гг. XX в. Из зарадноевропейских языков. Ср. нем. (с 1913 г.) *Zellophan* (n); франц. *cellophane* (f) > англ. *cellophane* и др. Новообразование на основе лат. *cellula* и греч. *φανός* ---)

СТОП (Ч целлулоид, целлулоидный)

Произв. прил. целлулоидный и целлулоидовый. Из англ. *celluloid* или нем. *Zelluloid*, восх. к лат. *cellula* — «клетка» и греч. *eidos* — «вид».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 364 --- целлулоид известно с начала 900-х гг. --- Из западноевропейских языков. Слово *celluloid* появилось сначала в США, в 1870 г. --- на основе лат. *cellula* — «клетушка» (ср. франц. *cellulose*) с суф. *-oid*). Из англ. — франц. (с 1878 г.) *celluloïd*.)

СТОП (Ч целлюлоза)

Из англ. *cellulose* или нем. *Zellulose*, восх. к лат. *cellula* — «клетка».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 364 --- известно (сначала в форме целлюлоза) со 2-й пол. XIX в. Прил. целлюлозный — более позднее (1903 г.). --- Ср. франц. (с 1863 г.) *cellulose* (f) — тж. > англ. *cellulose*; нем. *Zellulose* и др. Новообразование от лат. *cellula*.)

СТОП (центр)

От нем. *Zentrum*, через посредство лат. *centrum* восх. к греч. *kentron* — «острие», «средоточие».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 366 С начальным к это слово известно в русском языке с XVII в., м. б., из позднегреческого. --- Рус. центр восходит к немецкому или латинскому источнику. Ср. (с начальным ц) нем. *Zentrum*, *zentral*; (с начальным с) франц. (с XIV в.) *centre*, (с XVI в.) *central*; --- Первоисточник в западноевропейских

языках – лат. *centrum* – «нажка циркуля» > «центр круга», *centralis* – «центральный».  
< греч.

**х**

род. п. -а, уже в XVII в.; см. Огиенко, РФВ 66, 369. Через нем. *Zentrum* — то же из лат. *centrum* от греч. *κέντρον* "острие (циркуля)"; см. Дорнзейф 23. **Не через франц. *centre*, вопреки Смирнову (321); см. Горяев, ЭС 404.**

#### **церемониал**

**м. р. (офиц.). Распорядок церемонии (в 1 знач. – Установленный торжественный обряд, порядок совершения чего-н. Ц. приёма посла. Ц. принятия присяги. Свадебная ц.), ритуал (во 2 знач. - Установленный порядок действий при совершении церковного таинства. Церковные ритуалы. Р. венчания, крещения, соборования). Воинские церемониалы. Произв. прил. церемониальный. Из нем. *Zeremonial*, восх. к лат. *saerimōnia* – «торжественность» (см. церемония).**

**х**

у Чёрных: --- Но такие слова, как церемониал, прил. церемониальный, несомненно, – с Запада, вероятно, из французского (см. церемония).

#### **церемония**

**От нем. *Zeremonie* или польск. *ceremonia*, восх. к лат. *saerimōnia* – «торжественность».**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 367 --- известно с конца XVII в., **церемониал** (1710 г.). Другие слова этой группы (**церемонный, церемониться**) – более поздние. Первоисточник – лат. *ceremonia* : *saeremonia* – «благоговение», «культ», «культовый обряд», «священнодействия», (во мн. ч.) «торжества». В русском языке слово церемония, возможно, не из западноевропейских языков, а непосредственно из латинского. Но такие слова, как **церемониал, прил. церемониальный**, несомненно, – с Запада, вероятно, из французского.

**х**

уже при Петре I, Ф. Прокопович; см. Смирнов 321. Через польск. *ceremonia* из лат. *saerimōnia* "торжественность"; см. Христиани 18.

#### **СТОП (X сертификат**

**У Шведовой: см. сертификат: Из франц. *certificat* (см. выше).**

**х**

"удостоверение", начиная с Петра I; см. Смирнов 321. Через нем. *Zertifikat*, а не через франц. *certificat* (вопреки Смирнову) от лат. *certificātiō*.)

#### **СТОП (Ч цианистый калий**

**У Шведовой: см. циан – м. р. Бесцветный ядовитый газ с запахом горького миндаля, соединение углерода с азотом. Произв. прил. циановый и цианистый. Циановая кислота. Цианистый калий. Восх. к греч. *kyanos* – «лазурный» (назван так по цвету красок, содержащих циан).**

**х**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 368 Чеш. *kyanid draselný*. --- термин вошел в общее употр. к концу XIX в. Циан – с 60-х гг. XIX в., цианистый – от циан. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *суап(о)-*: (с 1834 г.) *суаногène* – «циан», *суануре* (с 1878 г.) *de potassium* – «цианистый калий»; англ. *cyanide of potassium* - «цианистый калий»; нем. *Zyan*: *суан, Zyankali(um)* и др. На Западе – искусственное образование восходящее к греч.)

#### Ч цивилизация

От франц. *civilisation*, восх. к лат. *civilis* (в том же знач., что и франц.). (см. *цивильный*, стр. 1080).

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 368 – 369 Прич. и прил. *цивилиз<sup>о</sup>ванный*. --- (сначала в форме сивилизация) употр. примерно с 30-х гг. XIX в. Другие слова этой группы – более поздние: *цивиловать* (1861 г.), *цивилизатор* (1926 г.). **Западноевропейское слово. Источник распространения – Франция.** Франц. *civilisation* было пущено в обращение Мирабо в 1756 г. в трактате «L'ami de l'Homme» [Dauzat дает несколько более раннюю дату (1752 г.), ссылаясь на Тюрго]. Другие слова этой группы во французском языке частью появились раньше чем *civilisation*, напр., *civiliser* (с конца XVI в.), *civilisateur* (с 1836 г.). Совр. знач – лишь в XIX в. Из французского: нем. --- ; англ. --- и др. Французское слово было создано на основе лат. *civilis*, -e – «гражданский», «государственный», «политический», «подобающий гражданину» (к *civis* – «гражданин»).

#### STOP (Ч циклон

Восх. к греч. *κυκλῶν* – «вращающийся».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 369 --- употр. с последней четверти XIX в. Слово англ. *cyclone* (1842 г.), во франц. с 1863 г. Судя по начальному ц – в русс. из нем. Первоисточник на Западе – греч. – «круг», «цикл», «круговое движение», «круговорот».)

#### STOP (Ч цикорий

м. р. Травянистое растение сем. Сложноцветных, сушёный корень которого употр. как добавка к натуральному кофе. От польск. *cykorja* или нем. *Zichorie*, восх. к лат. *cichorium* (в том же знач.).

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 369 --- по словарям – со 2-й пол. XVIII в. (цихорей – «трава» (франц. *chicorée*); цикория). --- Слово заимствованное. Ср. нем. *Zichorie* (f); франц. *chicorée*; англ. *chicory* и др. В этих языках из итальянского. Первоисточник – греч. --- Из греческого (а м. б., и независимо?) – лат. *cichorium* : *chichoreum*, pl. *chichorea*)

#### STOP (Ч цилиндр

От нем. *Zylinder*, восх. через посредство лат. *cylindrus* к греч. *kylindros* < *kylindrō* – «катаю».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 369 --- долгое время, начиная с Петровской эпохи, отм. только как геом. термин. --- Как название головного убора в общем употр. – уже в начале 70-х гг. XIX в. (Даль, 1909 г.). Первоисточник – греч. > лат. *cylindrus*. В русском – из западноевропейских языков. Ср. (с начальным ц) нем. *Zylinder* (*Zylinderhut* – «шляпа»), прил. *zylindrisch*, (с начальным с) франц. *cylindre* (только как мат. и техн. термин), *cylindrique* и др.)

#### STOP (Ч цирк

От нем. *Zirkus*, восх. к лат. *circus* – «круг».

х

--- у Черных см. т. 2, стр. 371 --- Со знач. «место публичных игр в Древнем Риме» цирк отм. в словарях с 1806 г. (Яновский), в совр. знач. отм. впервые у Углова (1859 г.) и вскоре затем в ПСИС 1861 г. Но в речевой практике это слово (в совр знач.), по крайней мере с 20-х гг. XIX в. --- Слово латинское (*circus*, чаще уменьш. *circulus*). ---

В русский язык это слово попало (если не непосредственно из латинского) из западноевропейских языков. Ср. нем. *Zirkus*; франц. *cirque*; ит. *circo*; англ. *circus* и др.)

#### СТОП (Ч цистерна)

От нем. *Zisterne*, восх. к лат. *cisterna* – «водоём, водохранилище».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 371 --- с начальным ц – по словарям – с начала XIX в. --- С начальным к оно отм. у Вейсмана, 1731 г.: *Cistern* – кистерна. Слово латинское: *cisterna*. В русский язык попало при западноевропейском посредстве. Ср. нем. *Zisterne* (f); франц. *cisterne* (f) и др.

цитадель, цитаделя, ситадель

От франц. *citadelle*, восх. к ит. *citadella* – букв. «маленький город».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 371 – 372 --- с Петровской эпохи, причем сначала в колебанием в произношении и в роде [цитадель (ж. и м. р.), ситадель (ж. р.)]. Ср. франц. (с конца XV в.) *citadelle* (f) (с начальным si-) – тж. < ит. *cittadella* (f) (с начальным чи-) – собств. уменьш. от *città* – «город». Из французского: (с начальным si-) голл. *citadel*; швед. *citadell*, с одной стороны, и (с начальным tsi-) нем. *Zitadelle*, – с другой. К этой нем. форме и восходит русс. цитадель. Первоисточник – лат. *civitas* --- > ит. *città* – «город», «старая часть города», уменьш. *cittadella* – «малый город», «кремль», «крепость», «цитадель».

х

ж., стар. цитаделя, Письма и бумаги Петра I (Смирнов 323), и ситадель, в эпоху Петра I, 1701 г.; см. Христиани 36. **Форма на с-** — из франц. *citadelle* "крепость", а на ц- получена через польск. *cytadela* из ит. *citadella*.)

СТОП (Ч цитата, цитатный, цитировать, цитация)

От нем. *Zitat*, восх. к лат. *citātum* < *citāre* – «провозглашать».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 372 --- употр. с 20-х гг. XIX в. --- В словарях цитата и цитировать отм. с 1861 г. (ПСИС), цитовать – с 1866 г. (Даль), тогда же цитация – «действие по глаголу». Из западноевропейских языков. Ср. нем. *Zitāt* (n), *zitieren*; франц. *citation*, *citer*; англ. *citation*. Первоисточник – позднелат. *citātiō*, от лат. *citō* – «привожу в движение», «потрясаю», также «призываю», «вызываю», (в юридической латыни) «доказываю правоту».)

## Ч

STOP (**чек** I.

**чек I.** – Из англ. *check*, восх. к перс. *čāk* – «документ, договор».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 376 – 377 --- с конца XVII в. Но в общее употр. вошло в XIX в. --- Слово английское: *check* позже *cheque* < ст.-франц. *eschec* < через араб. < из перс. Англ. > русс.; франц. (с 30-х гг. XIX в.) *chèque* (m) > нем. *Cheque* (m).

х

род. п. -а. Через англ. *check* "чек" заимств., вероятно, через араб. посредство, из перс. *čāk* "документ, договор"; см. Литтман 116; Клюге-Гётце 511. Менее убедительно произведение из перс. *šâh* "шах, царь" (Локоч 140; Чемберс 69.)

### Х **человечность**

Калькирует нем. *Menschlichkeit* — то же, франц. *humanité* "человечество, человечность", лат. *hūmānitās*.

STOP (**чемпион**

Из англ. *champion*, восх. через посредство франц. *champion* к позднелат. *champiōnem* – «борец» < лат. *campus* – «поле», «поле боя».

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 379 с начала XX в., вскоре после того, как оно вошло в употр. как спортивный термин на Западе. --- В словарях иностранных слов чемпион и чемпионат отм. с 1904 г. (М. Попов). Слово чемпионат английское по происхождению: *champion*. В английском это слово французского происхождения [франц. *champion* > чеш. *šampion*], а во французском языке, где оно известно с XII в. со знач. «борец», «боец», «воин», «подвижник», оно галло-романского происхождения (*campione*); ср. лат. *campus* --- Слово чемпионат, по-видимому, из французского языка, но с заменой ш (франц. *ch*) на ч. Ср. франц. (с конца XIX в.) *championnat*.

х

Из англ. *champion* "борец, победитель" от ст.-франц. *champion* из народнолат. *champiōnem*, зап.-герм. *kampjo* "борец" (М.-Любке 379.)

### Ч **чемпионат**

По-видимому заимствовано из франц. языка, но с заменой ш (франц. *ch*). Ср. франц. (с конца XIX в.) *championnat*.

STOP (X **чок**

у Чёрных: см. т. 2, стр. 392 **чокаться** --- с XVIII в. (САР, 1794 г.). Слово звукоподражательное. Ср. у Даля: чок – «стук», «бряк», «хлоп», «щелк» (приводятся примеры из народных песен), **чокать** > **чекать**, **чекнуть** – «постукивать», «тихо покалачивать», «стучать».

также межд., **чокать(ся)**, укр. **чоко** — межд., передающее стук сапожных подков. Звукоподражательно, как и ит. *ciocco* "колода", ст.-франц. *choque* "ствол", франц. *choc* "удар", *choquer* "ударять, поражать"; см. Шухардт, *ZfromPh* 15, 104 и сл.; Бернекер I, 159; Младенов, *AfslPh* 34, 390 и сл.; Преобр., Труды I, 78.)

## Ш

(шаблон)

**От нем. Schablone, восх. к франц. échantillon – «образчик, проба».**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 398 --- с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Из немецкого языка. Ср. нем. Schablone (f) < из ст.-голл. schampelioen, которое, по-видимому, восходит к франц. échantillon [ст.-франц. (XIII в.) eschandillon]; старшее знач. – «точный образец мер и весов», позже – «образец вообще», «мерка» и пр.

род. п. -а. Из нем. Schablone — то же, которое производят через голл. schampelioen из франц. échantillon "образчик, проба" (Клюге-Гётце 502.)

**Х шагрень**

**ж. р. Мягкая шероховатая козья или овечья (сначала ослиная или конская) кожа с рисунком, похожим на натуральный рисунок кожи осла. Фраз. выраж.: Шагреневая кожа (книжн.) – символ жизни, незаметно и невосполнимо сокращающейся по мере исполнения всё новых и новых желаний [по одноимённой новелле О. Бальзака]. От франц. chagrin, восх. к тюрк.: ср. тур., чагат. сауру – «кожа спины».**

**ж., прилаг. шагреневый.** Через франц. chagrin — то же из тур., чагат. сауру "кожа спины" (относительно последнего см. Рамстедт, KWb. 319); ср. Горяев, ЭС 417; Преобр., Труды I, 84; Гамильшег, EW 201; Локоч 140; Литтман 113.

**шакал**

**Через посредство нем. Schakal или франц. chascal из нов.-перс. šayāl (в том же знач.).**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 399 --- с 20 гг. XIX в. (шакал и чакалка). --- В словарях – с 1847 г. Форма с начальным ш – из франц. (chascal) или нем (Schakal), где это слово появилось в середине XVIII в. как заимствование из тур. < перс. < др.-инд. --- В форме с начальным ч это слово могло быть заимствовано из турецкого языка и непосредственно.

род. п. -а. Заимств. через нем. Schakal — то же или франц. chascal (XVIII в.) из нов.-перс. šayāl — то же, афг. šayāl из др.-инд. см. образ "шакал"; см. Mi. TEL. I, 271; Хюбшман, Pers. Stud. 213; Уленбек, Aind. Wb. 315; Литтман 109 и сл. Нет основания говорить о тюрк. посредстве, потому что тур. şakal отклоняется в фонетическом отношении (ср. выше: чекал), вопреки Коршу (AfsIPh 9, 494), Преобр. (Труды I, 85).

**Х шаконь**

**ж. "вид танца" (около 1900 г.). Заимств. через франц. chaconne из исп. chasona, которое объясняют из баск.; см. Гамильшег, EW 200; Доза 152.**

**Х шаланда**

**От франц. chaland – «грузовое судно», восх. к ср.-лат. chelandium и позднегреч. chelandion – «лодка».**

"плоскодонное судно", южн. (Даль), укр. шаланда. Заимств. из франц. chaland "грузовое судно", которое про исходит от ср.-лат. chelandium, позднегреч. χελάνδιον; см. Преобр., Труды I, 85; М.-Любке 178; Доза 157. Ср. выше, олядь.



### Х шалет

"большой платок", смол. (Добровольский). Возм., из франц. *châle* "шаль, платок" + суф. -et, но путь заимствования неясен. См. шаль.

### Х шалон

"тонкая шерстяная диагональная ткань для подкладки", шалоновой, прилаг., касимовск., ряз. (РФВ 75, 242). Заимств. через ср.-нж.-нем. *salûn*, *schalûn* "шерстяная ткань" (Ш. — Л. 4, 18) или прямо из франц. *Châlons (sur Marne)* — название города, от лат. *Catuvellauni*, народнолат. *Catalaunī* — название галльск. племени. См. шалун.

### шалопай

Происх. неясно: 1) переоформление франц. *chenapan* — «хулиган», «лодырь»; 2) заимств. из монг. Или тюрк., ср. тат. *şalpak*, *şalpan* — «не доводящий дело до конца», монг. *şalajaj*, *şaliyaj* — «небрежный, неисполнительный»; 3) производи. на -ай (ср. голод — голодай — «голодающий») связано с рус. диал. шелеп — «щепа», шелепа — «заросли мелкого кустарника», укр. шелопо<sup>нь</sup> — «маленькие дети» < и.-е. \**skelp-* — «царапать», «резать» (лат. *skalpō* — «царапать», греч. *skalps* — «крот», т. е. «тот, кто копает», нем. *Schelfe*); развитие знач. «царапать», «резать» > «мелкий», «незначительный».

### х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 400 Глаг. шалопайничать. --- употр. со 2-й пол. XVIII в. --  
- Происхождение не вполне ясное. Очень возможно, впрочем, что это слово заимствованное и восходит к франц. (с XVII в.) *chenapan* — «хулиган», «лодырь», по предположениям А. Н. Островского [в свою очередь заимствованному в годы Тридцатилетней войны (1618 — 1648 гг.) из старонемецкого языка (ср. Нем. *Schnapphahn* — «грабитель», «разбойник», в старонем. также «мародер»)]. Данные только к середине XIX в, у Достоевского. Шенапан на русской почве (вследствие межголосовой ассимиляции) могло дать шелапан, шалапан и далее — в результате переосмысления (сближение с шалый, пай) — шалопай.

### х

шело<sup>пай</sup>, шало<sup>пан</sup> — то же; существующие этимологии неудовлетворительны. В этом слове усматривали заимств. из франц. *chenapan* "негодяй, хулиган", которое заимств. из нем. *Schnapphahn* (Корш, *AfslPh* 9, 670; Даль 4, 1391) или сближали с холопай "слуга, служанка" (Ильинский, *ИОРЯС* 20, 4, 157). Кроме того, неверно производили из нем. *Schlüffel* (Горяев, ЭС 420), далее — из тат. *şalbak* "дурак" (*Mi. TEI.* 2, 163), а также узб. *şalpan* "человек с обвислыми ушами", *şalpak* "ленивый" (Корш, там же).

шалапай см. шело<sup>пай</sup>.

шалапан см. шало<sup>пан</sup>.

### Х шалот

"лук, *Allium Ascalonicum*". Через нов.-в.-н. *Schalotte* — то же или непосредственно из франц. *échalotte* от ст.-франц. *escaloigne*, лат. *ascalonia* "лук(овица) из Аскалона в Палестине" (см. Гамильшег, *EW* 334; М.-Любке 56).

### (Х шалун II.

"вид шелковой материи", прилаг. шалунов<sup>ый</sup>. Из ср.-нж.-нем. *schalûn* "вид ткани" от франц. местн. н. *Chalons*; см. шалон.)

### шаль

шаль 1. — ж. р. От франц. *chale* или нем. *Schal* — «шаль, платок».

### х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 400 – 401 --- с конца XVIII в. Особенную популярность это слово приобрело после 1820 г., когда появилось стих. Пушкина «Черная шаль». По всей видимости, – из французского. Ср. франц [в общем употр. (как название кашмирской шали) – с 70-х гг. XVIII в.] *châle* (m), из франц. –> нем. (с начала XIX в.) *Shal* (m). Ср. англ. *shawl*, из англ. –> нем. *Schawl*. Во французский и английский языки это слово попало из Азии, но разными путями. Считается персидским ---

**х**

ж., род. п. -и. Через франц. *châle* — то же или нем. *Schal* — то же (начиная с 1810 г.; см. Клюге-Гётце 505) из англ. *shawl* от нов.-перс. *šâl*, которое производят из Индии; см. Литтман 113; Локоч 143; Гамильшег, EW 202. Польск. посредство (Преобр., Труды I, 86) столь же маловероятно, сколь и вост. происхождение (см. Mi. TEI. 2, 162), о котором можно говорить только в отношении диал. шала "шерстяная платяная ткань", кавк. (Хожд. Котова 112).

**Х шамад**

"сигнал о капитуляции", впервые у Петра I; см. Христиани 36. Через франц. *chamade* "барабанный вызов для переговоров" из пьемонтск. *ciamada*, ит. *chiamata* от лат. *clāmāre* "кричать, взывать" (см. Доза 158; Гамильшег, EW 202).

(**Х шамбелян**

"камергер" (XVIII в.; см. Мельников 2, 276). Через польск. *szambelan* из франц. *chambellan* — то же от франк. \**kamarling*; см. Брюкнер 540.)

**Х шамот**

**м. р. (спец.).** Обожжённая до спекания глина, а также огнеупорный кирпич из такой глины. Произв. прил. **шамотный. Ш. кирпич.** Из франц. *chamotte* < *chame* – «раковина».

"огнеупорная глиняная масса". Из франц. *chamotte* — то же от *chame* "раковина «морской желудь»" по причине сходства с раковиной формы применяемых для изготовления шамота изложниц (Хайзе).

**шампанский**

**шампанские вина** – разные сорта шампанского. От франц. *vin de Champagne* (*Champagne* – назв. области во Франции).

у Фасмера: см. шампанское.

**Х шампанское**

**У Шведовой: см. шампанский.**

стар. шампанско (Крылов), до этого — шампании бутылок сто (у Петра I; см. Смирнов 325). Из франц. *vin de Champagne* или нем. *Champagner Wein* — то же (Клюге-Гётце 91).

**шампиньон**

**Из франц. *champignon* – «гриб».**

В словарях одна из ранних дат – САР, 1794 г.: шампиньон – «гриб». Но, в форме шампион оно встр. в «Общем тарифе», 1782 г. Из французского языка, где *champignon*, собств., значит «гриб вообще» (ср., однако, *champignon de couche* – «шампиньон», доел. «шампиньон с огородной грядки»). Во франц. это слово восходит к нар.-лат. (*fungus*) \**campagniolus* – «полевой (не лесной) гриб», от *campus* – «поле».

народн. шелпнён, смол. (Добровольский). Из франц. champignon, стар. champaignon, champaignol, народнолат. \*campaniolus (Гамильшег, EW 203); см. Преобр., Труды I, 87.

#### Х шанкер

шанкр "сифилитическая опухоль, особенно на половых органах", польск. szankier. Через нем. Schanker — то же или непосредственно из франц. chancre "рак" от лат. cancer — то же.

#### шанс

От франц. chance — «удача, успех, счастливый случай», восх. к лат. cadere — «падать, выпадать» (первонач. шанс — о падении игральной кости).

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 401 (чаще мн. шансы). Чеш. vyhlídka, možnost, naděje, šance. В словарях русского языка отм. с середины XIX в. Из французского языка. Франц. chance [восходит к нар.-лат. cadentia — «падение», от cadere — «падать»] сначала было одним из терминов игры в кости (в зернь) и значило «падение или бросание кости», откуда потом — «случайность», «счастливый случай», «удача». род. п. -а. Из франц. chance "счастливый случай, возможность, шанс", ср.-лат. cadentia от cadere "падать", первонач. — о падении игральной кости (Гамильшег, EW 204; Доза 159).

#### Х шансонетка

От франц. chansonnette — «песенка».

Из франц. chansonnette "песенка".

#### шантаж

Из франц. chantage, восх. к лат. cantāre — «увещевать».

произв.: шантажировать, шантажист возникли на русской почве, на базе слов шантаж. --- с 70-х гг. XIX в. --- В словарях иностранных слов шантаж, шантажист отм. с 1904 г. (М. Попов), шантажировать с 1933 г. (Кузьминский и др.). Слово французское (chantage) арготического происхождения, известное с 1837 г., произв. от chanter — «петь», «распевать»; ср. faire chanter — «вымогать у кого-л.».

Из франц. chantage — то же.

#### STOP (Х шантить

"жеманничать, франтить", холмог. (Подв.). Темное слово. Ср. франц. faire chanter, аргот. "принуждать, шантажировать, вымогать деньги" (Гамильшег, EW 205).)

#### шапка

По-видимому, заимств. из польск. czapka, восх. к ст.-франц. chape < лат. capra — «головной убор».

#### х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 401 — 402 --- с XIV в. --- шапка была сначала не обиходным головным убором, а одной из эмблем великокняжеского достоинства. Позже, в XVII в., слово шапка употреблялось как наименование царской короны. --- Одно из давних заимствований из западноевропейских языков. Первоисточник — ст.-франц. chape — «плащ», «плащ с капюшоном», chapel — «головной убор», enchaper — «надевать капюшон, шапочку». --- Франц. chape — из позднелат. capra — «капюшон», chapeau — из нар.-лат. \*caprellus, уменьш. от capra. Из французского — ср.-в.-нем. (t)schapel и возможное (t)scharpe. В зап.-слав. яз. čapka — из средневекового немецкого. В русский же язык оно могло попасть и непосредственно из старофранцузского, м. б., еще в эпоху Киевской Руси в связи с известными

событиями (брак дочери Ярослава Мудрого с французским королем Генрихом I), которые повлекли за собою некоторое оживление и в области культурных взаимоотношений Древней Руси с Францией. Правда, начальное *ch* во франц. *chape*, *chapel* в XI – XII вв. произносилось как *tš* (Доза), но произношение *ш* могло существовать в старофранцузском языке как диалектное, а кроме того, *ш* в м. ч. могло позже возникнуть на вост.-слав. почве, напр. под влиянием *шеломъ* : *шлемъ* (ср. уп. «шапка зоолотая», с одной стороны, и «шеломы злаченые» в Сл. о плк. Игор. – с другой). Ср. о древнерусских шапках: «шапками назывались и воинские наголовья» (Березин, IV, 151).

**х**

укр., блр. *шапка*, др.-русск. *шапка* "мужской головной убор" (начиная с Дух. грам. Ивана Калиты, 1327—1328 гг.; см. Срезн. III, 1581), болг. *шапка*, сербохорв. см. образ. Тур. *šarka* "шляпа европ. фасона" заимств. из слав.; см. Mi. TEI. 2, 162; Крелиц 50; Г. Майер, Turk. Stud. I, 53. || Обычно предполагают заимствование через ср.-в.-н. см. образ от ст.-франц. *chapel*, *chape* из лат. *sarra*; см. Бернекер I, 484; Mi. EW 337; Корш, AfslPh 9, 669 и сл. При этом обращает на себя внимание отсутствие зап.-слав. форм на *š-*, там известно только начальное *š-*: чеш. *šarka*, словц. *šarica*, польск. *czarka* и т. п. Русск. слово могло быть заимств. через польск. *czarka*, причем русск. *ш-* субституировано вместо польск. *cz-* (аналогично Янко, SMF 5, 101 и сл.; RS 8, 335). Заимствование слова *шапка* непосредственно из ст.-франц. *chape* во времена Анны Ярославны, дочери Ярослава Мудрого, — *Anna Regina* — сомнительно, потому что франц. *ch* вплоть до XIII в. произносилось как *tš* (см. Корш, Сб. Дринову 61). Для культурного термина *šarka* маловероятно также происхождение от контаминации слов *кара* и *сьерьсь*, вопреки Гуйеру (LF 42, 22 и сл.). Неверные комбинации см. у Преобр. (Труды I, 87 и сл.). [См. еще Ванков, БЕ, 10, 1960, стр. 445 и сл. — Т.]

**Х шапокляк**

шапокляк "складывающаяся шляпа, цилиндр". Из франц. *chapeau-claque* — то же.

**Х шарабан**

От франц. *char à bancs* < *char* — «повозка» + *banc* — «скамейка».

род. п. -а. Из франц. *char à banes* "семейные дрожки, открытый фэтон с несколькими рядами сидений".

**шарада**

От франц. *charade*, восх. к прованс. *charrado* — «беседа».

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 402 --- Чеш. *šarada*. --- В словарях русского языка отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Но в общее употр. это слово вошло гораздо раньше (1790 г. в «Письмах русс. пут.» Карамзина, 1735 г. в драме «Маскарад» у Лермонтова). Слово французское (известное с 1770 г.) *charade* (f). Из французского: нем. ---; англ. ---; ит. --- и др. Во французском — провинциализм: лангедокское (юго-зап. Франция) *charrado* — «непринужденная беседа под вечер», от *charrà* — «беседовать», «разговаривать». ---

**х**

Через нем. *Scharade* — то же или непосредственно из франц. *charade* от прованс. *charrado* "беседа" (Гамильшег, EW 207; Доза 162).

**шарж**

Из франц. *charge* < *charger* — «преувеличивать».

м. р. — «подчеркнуто карикатурное изображение кого-чего-л. (сатирическое или юмористическое)». Глаг. *шаржировать*. В русском языке слова *шарж* и

шаржировать употр. с серелины XIX в. В словарях оба слова отм. с 1861 г. (ПСИС). Слово французское: charge (f) – сначала только «груз», «тяжесть», «бремя», позже «шарж»; отглагол. сущ. к charger – собств. «нагружать», «грузить», «заваливать» [нар.-лат. carricare от carrus – «телега», «подвода» (> франц. char – «повозка», «колесница»)]].

в знач. "карикатурное изображение" является поздним элементом, стар. шарж "должность, чин", впервые шаржа — то же, у Петра I; см. Смирнов 326. Из франц. charge "груз, должность, служебное обязательство", charger "нагружать, поверять" от народнолат. carricare; см. Горяев, ЭС 134.

### **шарлатан**

**Через посредство франц. charlatan из ит. ciarlatano < ciarlare – «говорить с пафосом, напыщенно».**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 403 --- употр. с середины XVIII в. --- Произв. шарлатанить, шарлатанство даны Яновским (1806 г.), шарлатанский – Далем (1866 г.). Слово итальянское: ciarlatano – «болтун». В середине XVI в. это слово из итальянского попало во французский язык (ср. charlatan с начальным ch=ш), возможно, из Прованса [charra(r) – «болтать»]. Из французского: нем. ---; англ. --- и др. ---

х

народн. шарлот — то же, донск. (Миртов). Через франц. charlatan из ит. ciarlatano (см. Гамильшег, EW 208; Доза 163).

### **Х шарлот**

"сорт чеснока, Allium Ascalonium". Из франц. échalotte от ст.-франц. eschalaigne, лат. ascalonia от местн. н. Askalon на юге Палестины; см. Литтман 36; Маценауэр 317; Гамильшег, EW 334. См. также шалот.

### **Х шарлотка**

**ж. р. Кушанье из запечённого теста или сухарей с яблоками. От франц. charlotte < собств. женское имя Charlotte.**

"запеканка с яблоками". Из франц. charlotte — то же, которое производится от собств. ж. Charlotte (см. Гамильшег, EW 208).

### **шарманка**

**От польск. kathrynka, восх. к нем. Scharmante Katharine – «прелестная Катерина» - начальные слова песни, исполнявшейся с помощью этого инструмента.**

х

Сущ. шарманщик. Чеш. kolovrátek. В русском языке слово шарманка известно с первых десятилетий XIX в. В это время появились в России французские шарманщики. --- В словарях отм. с 1861 г. (ПСИС). Название шарманка, очевидно, из \*шармантка, от франц. charmante – «прелестная», «милая», от первых слов популярной в те времена песенки «Charmante Catherine», мелодия которой была первой музыкальной пьесой, исполнявшейся на шарманке в России (Даль, 1866 г.). К истории слова также ср. в «Журн. пут.» Демидова (1771 – 1773 гг.) выражение «играющие шарманкатеринами».

х

Через польск. szarmant katrynka, также katarynka "шарманка". Название происходит от начальных слов нем. песни: Scharmante Katharine "Прелестная Екатерина", потому что якобы эту песню часто играли на шарманках; см. Б. де Куртене у Даля 4, 1403; Томсен 354; Горяев, ЭС 419. Согласно Шифнеру (AfsIPh 2, 194), на шарманке играли

франц. песню "Charmante Gabrielle", ср. также Карлович 263. Из польск. *katarynka* заимств. укр. катеринка "шарманка", рум. *caterincă* — то же (Тиктин I, 312).

### (шарнир

**Через посредство нем. Scharnier из франц. charnière, восх. к лат. cardo — «дверная петля».**

м. р. — «приспособление, позволяющее двум частям механизма поворачиваться относительно друг друга». Прил. **шарнирный**. --- (шалнер, Даль, 1866 г.: шалнерный) по словарям известно с начала XIX века. Слово французское: *charnière* (f) — тж. --- В русский язык, по-видимому, попало через нем. посредство.

народн. шалнер — то же. Через нем. Scharnier из франц. *charnière* — то же от лат. \**cardinaria*: *cardo* "дверная петля" (М.-Любке 160; Хайзе).

шалнер см. шарнир.)

### ☺ шаромыга

**шаромыга, м. и ж. р. и шаромыжник, м. р. (прост. през.). Человек, который любит поживиться на чужей счёт, жулик. Произв. уменьш. шаромыжка, м. и ж. р. Восх. к франц. cher ami — «дорогой друг» - обращение солдат наполеоновской армии к русским; по народной этимологии сближено с шарить и мыкать и с именами на -ыга; менее вероятно сближение с рус. диал. шарма — «дёшево», далее с шарить.**

х

Суц. шаромыжник, отсюда **шаромыжничать**. Шаромыга (шеромыга) известно с 1-й пол. XIX в. В словарях впервые в 1852 г., а в 1866 г. в словаре Даля, а также произв. шаромыжник (раньше в 1832 г. у Пушкина, в 1836 г. у Гоголя), шаромыжничать (раньше в 1821 г. у Вяземского). Не имеется сколько-н. серьезных оснований связывать слово шаромыга с франц. *cher-ami* — «милый друг» и с событиями Отечественной войны 1812 г. (об этом см. Чёрных, Вестн. МГУ, 1959 г., № 4, с. 149 — 153). Оно восходит к диал. шарма.

х

шеромыга "мошенник, бродяга, дармоед", на шеромыжку "обманом". Объясняют из франц. *cher ami* "дорогой друг" — обращение солдат наполеоновской армии к русским; см. Дурново, Очерк 23; Томсон 354; Христиани, AfslPh 34, 340; Эман, Мém. Soc. Néorph. 7, 289; Савинов, РФВ 21, 34. Последний предполагает сближение по народн. этимологии с шарить и мыкать. Скорее преобразовано по аналогии образований с суф. -ыга, ср. Батыга. Следует отклонить попытки исконнослав. этимологии, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 166). [Черных ("Вестник МГУ", 4, 1959, стр. 149) связывает с шарма, шаром "даром". — Т.]

### Х шартрёз

"сорт ликера". Из франц. *chartreuse* — то же, назван по месту изготовления Chartreuse — старейший монастырь картезианского монашеского ордена, в департаменте Изер.

### (шарф

**От нем. Schärpe (возм., через посредство польск. *szarfa* — «повязка, пояс»).**

х

у Чёрных: см. т. 2, стр. 404 Чеш. *šál, šála*. Со старшим знач. — с начала XVIII в. --- С совр. значением — с 1-й пол. XIX в. --- В истории этого слова не все ясно, но несомненно, что в русский и польский языки оно попало из Германии. В польск. форма с *f* (*szarfa*) < русс. < Нем. *Schärpe* из франц. в XVII в. Ср. франц. *écharpe* — «перевязать», «повязка», «шарф».

## х

род. п. -а, польск. szarfa, szarpa "военная повязка, пояс". Вероятно, через польск. заимств. из нем. Schärpe "шарф", стар. Scharp, также Scharfe — то же (Гримм 8, 2213 и сл.), которое производят из франц. écharpe "повязка на руке" (Клюге-Гётце 508 и сл.); см. Преобр., Труды I, 90. Согласный -ф- мог явиться гиперграмматической поправкой вместо -п-.)

## Ч шасси

**От франц. châssis – «остров, каркас», «шасси».**

нескл., ср. р. Чеш. podvozek. В русском языке в широком употр., видимо, с 20-х гг. XX в. --- В словарях иностранных слов шасси в совр. знач. («рама автомобиля» и «часть аэроплана») отм. с 1933 г. (Кузьминский и др.). Слово французское: châssis (m) – собств. «рама» (напр., оконная), позже – «автомобильное шасси», еще позже – «шасси у самолета», произв. от châsse – «оправа» (напр., для очков) < лат. capsula – «вместилище», «футляр».

## Х шателенка

"тонкая цепочка для часов" (Даль). От франц. châtelain "владелец замка", лат. castellanus.

## шатен

**От франц. châtain – «каштановый», восх. к лат. castanea – «каштан».**

шатен, шатенка. Чеш. člověk s kaštanovými vlasy. В русском языке слово шатен употр. примерно с середины XIX в. --- Слово французское. Ср. франц. (с XIV в.) châtain – «темно-русый», субст. «шатен»; (с середины XIX в.) châtaine – «темно-русская», субст. «шатенка». От châtaigne (< лат. castanea) – «каштан».

род. п. -а, шатенка. Из франц. châtain "каштановый" от châtaigne "каштан", лат. castanea.

## Х шваль П.

**шваль – Происх. неясно. 1) возм. родство с рус. диал. шуя – «шелуха», укр. шуя – «шваль»; 2) заимств. из нем. Schwall – «воздушная масса» или франц. аргот. cheval – «грубый, жестокий человек».**

## х

ж., род. п. швали "сволочь, сброд". Едва ли из нем. Schwall "разбухшая масса", вопреки Горяеву (ЭС 427); см. Фасмер, WuS 3, 200. Ср. шушваль, предположение о том, что ругательство происходит от имени новгородца Ивашки Шваля (нач. XVII в.), об измене которого сохранилось народн. предание, см. Семенов, "Труды Отдела др.-русс. лит.", 14, 1958, стр. 595 и сл.; неубедительно сближение Мокиенко ("Этим. иссл-я по русск. яз.", 7, 1972, стр. 155 и сл.) с франц. аргот. cheval "грубый человек"; скорее к ошиваться "бродить". — Т.

## шевелюра

**ж. р. (разг.). Пышные и густые волосы на голове. От франц. chevelure < cheveu – «волос».**

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 408 Чеш. kštice, hřiva. --- употр., видимо, с середины XIX в. --- Слово французское. Ср. франц. chevelure (f) – «волосы», «шевелюра», также «хвост кометы», от cheveu (ст.-франц. chevel) «волос», «волосы на голове». Первоисточник – лат. capillus – «волос», «волосы на голове», «волосяны бороды», «шерсть».

(напр., Чехов). Из франц. chevelure — то же от cheveu "волос". Сближено в порядке народн. этимологии с предыдущим (шевелить).

### **шевиот**

**м. р.** Мягкая, слегка ворсистая шерстяная (или из смешанной пряжи) ткань для верхней одежды. От англ. *cheviot* – по назв. горной местности *Cheviot hills* в Шотландии.

### **х**

шевиот – «ткань». Прил. **шевиотовый**. Чеш. *ševiot, ševiotový*. --- довольно позднее заимствование, хотя к началу 90-х гг. XIX в. шевиот и шевиотовый получили уже широкое распространение. В словарях иностранных слов – М. Попов, 1904 г. Слово английское *cheviot* от *Cheviot Hills*. Но в русский язык слово шевиот – «ткань» попало при французском посредстве (отсюда начальное ш и ударение на последнем слоге). Ср. франц. *cheviot* (известно с 1856 г.) – «чевиотская овца» и «чевиотская шерсть», отсюда *cheviotte* (с 1872 г.) – название ткани. Из французского – нем. *Chéviot* (ch=ш).

### **х**

Из франц. *cheviot* или нем. *Cheviot*; см. Кинле 69.

### **Х шевро**

**нескл., ср. р.** Сорт мягкой хромовой козьей кожи. Из франц. *chevreau* < *chèvre* – «коза», восх. к лат. *capra* – «коза».

"сорт тонкой кожи", прилаг. **шевровый**. Из франц. *chevreau* — то же от *chèvre* "коза", лат. *capra* (Гамильшег, EW 217).

### **Х шеврон**

**м. р. (спец.).** Нашивка из галуна, шнура или тесьмы на форменной одежде (обычно на рукаве, в виде угла). Золотые шевроны. Ш. за ранение (во время Великой Отечественной войны: красная или золотая нагрудная полоска как знак ранения). Произв. прил. **шевронный**. Из франц. *chevron* – первонач. знач. «стропило» (по-видимому, нашивка на рукаве быв названа *chevron* из-за сходства формы с формой стропила).

Из франц. *chevron* — то же, первонач. "стропило" (Гамильшег, EW 217); ср. Горяев, ЭС 420.

### **шедевр**

[дэ], **м. р. (книжн.).** От франц. *chef-d'œuvre* < *chef* – «главный» + *œuvre* – «дело, труд», «произведение».

Чеш. *mistrovské dílo*. --- в употр. вошло в середине XIX в. Старшие данные: 1806 г. у Яновского – ше-д`эвр; 1859 г. у Углова – шедевр. Слово франц. Ср. франц. *chef-d'œuvre* [где *chef* – «голова», «глава», «мастер», *œuvre* – «работа», «труд»]; в XIII в. в среде ремесленников это выражение получило знач. «законченная работа, получившая одобрение мастеров, дающая право называться мастером», откуда и совр. знач. Из французского – англ. *chef-d'œuvre* – «шедевр», «образцовое произведение или изделие».

Из франц. *chef-d'œuvre* — то же.

### **Х шейх**

**Через посредство нем. Scheich из араб. šaiḥ – «вождь племени».**

### **х**

шейк. Вероятно, через нем. *Scheich* или франц. *cheik* из араб. см. образ "вождь племени" (см. Литтман 67; Локоч 141; Гамильшег, EW 214; Клюге-Гётце 512; Крелиц 51).



**Х** шемизетка

"вставка у женской кофты", "манишка". Из франц. chemisette "манишка, кофточка".

**Х** шерочка

только в выражении: шерочка с машерочкой "танцующая пара девушек — при недостатке кавалеров" (Ушаков 4, 1334). Из франц. обращения ma chère "моя дорогая", распространенного в дворянских пансионах.

**шеф**

**Произв. суш. ж. р. шефиня** (ко 2 знач. То же, что начальник (разг.); прост. т шутл.). Из франц. chef — «начальник, глава».

шеф, сюда **шефский, шефство, шефствовать**. --- с начала XVIII в. --- позже у Ломоносова (1748 г.). --- Из французского языка. Ср. франц. (с X в.) chef — «голова», потом «глава», «начальник». Восходит к нар.-лат. sarum, классич. лат. caput — «голова». Из ст.-франц. — англ. chief — «глава», «руководитель», из позднего франц. — chef — «шеф-повар»; нем. Schef — «начальник».

род. п. -а, начиная с Петра I; см. Смирнов 328, стар. знач. "командир полка". Из франц. chef "глава, начальник".

**шик**

**м. р. (разг.). Показная роскошь, щегольство. Задать шику. Пройтись с шиком** (с желанием произвести впечатление на окружающих). Из франц. chic.

--- у Черных см. т. 2, стр. 411 шик, **шиковать, шикнуть**, сюда же устар. и прост. шикарь; отсюда **шикарный**. Чеш. šik (: elegance, švih; ср. elegantní — «шикарный»). Шик употр. с середины XIX в. --- Прил. шикарный известно с конца XIX в. --- В словарях впервые — у Ушакова (1940 г.). Шик и шикарь восходят к франц. (с 1832 г.) chic — «шик», «шикарный», (с середины XIX в.) chicard — «пижон», chicard, -е — «шикарный». Франц. chic, вошедшее в употр. сначала как арготизм в кругу парижских художников-живописцев, как полагают (Dauzat, Gamillscheg), восходит к нем. Geschick, что, собств., значит «ловкость», «сноровка», «мастерство». ---

**х**

Из нем. Schick "то, что удастся"; отсюда же происходит франц. chic "шик, остроумие" (Клюге-Гётце 516; Гамильшег, EW 218). Отсюда, вероятно, такое рифмованное образование, как: не нужно нам ни **шику**, ни **брыку**, донск. (Миртов). [Скорее всего заимств. непосредственно из франц. — Т.]

**шикарный**

(разг.). **Роскошный по внешности, убранству. Ш. вид. Шикарно** (нареч.) одеваться. **Произв. суш. шикарность, ж. р.** Заимств. из франц. chicard < chic — «шик».

у Чёрных: см. шик.

— производное от шикарь "щеголь" (Даль), последнее — от шик. [Шанский (Краткий этимол. словарь русск. языка, М., 1961, стр. 381) производит от франц. chicard. — Т.]

**шимпанзе**

[зэ], нескл., м. р. Род человекообразных обезьян. Из нем. Schimpanse или франц. chimpanzé, восх. афр. языкам.

**х**

нескл., м. р. Чеш. šimpanz. --- с середины XIX в. (и англ. форма с начальным ч). Из западноевропейских языков. Источник распространения в Европе — франц.

chimpanzé. Ср. нем. Schimpánse; англ. chimpanzee. Во французском языке (где это слово известно с XVIII в.) – из диалектов языка банту бассейна р. Конго.

х

Через нем. Schimpanse — то же или франц. chimpanzé, источник которых ищут в негритянских языках близ Гвинейского залива или в Конго; см. Литтман 138 и сл.; Клюге-Гётце 519; Гамильшег, EW 219.

Х шин

"вид танца", арханг. (Подв.), олонек. (Кулик.). Возм., из франц. chaîne "цепь" (также как танцевальный термин), отсюда шиновать "оставаться вместе после танца", петрозав. (Этногр. Обзор. 40, 351).

Х шине

"ткань с пестрым узором" (Тургенев). Из франц. chiné — то же от chiner "ткать с яркими узорами" от Chine "Китай" (Хайзе).

**шинель, полишинель**

**От франц. chinelle – «мужской утренний костюм».**

--- у Черных см. т. 2, стр. 412 Прил. шинельный. --- слово шинель известно с середины XVIII в., но с несколько другим знач. «домашняя утренняя одежда вроде халата». --- История этого слово на русской почве еще недостаточно выяснена. Оно, несомненно, заимствовано из французского языка. Ср. совр. франц. chenille (< лат. сапiсuла) – «гусеница», «синель» - слово, которое в прошлом в разговорной речи дворянства и вообще зажиточных горожан и в просторечии употреблялось также в перен. смысле: «домашняя утренняя одежда» (Littré). Полишинель < из франц. Polichinelle, как наименование полуплаща.

ж., род. п. -и (например, у Гоголя), укр. шенеля — то же. Из франц. chenille "мужской утренний костюм"; см. Маценауэр 323. [Отмечено с 60-х гг. XVIII в. в знач. "домашняя утренняя одежда"; у Фонвизина — уже "выходная (дорогая) одежда"; см. подробно Черных, "Вестник МГУ", № 4, 1959, стр. 156 и сл. — Т.]

Х шиньон

[ньё], ж. р. Женская причёска с накладными локонами, а также сами такие локоны. Произв. прил. шиньонный. Из франц. chignon – «коса на затылке».

"вид женской прически". Из франц. chignon "коса на затылке", первонач. "цепочка" (см. Гамильшег, EW 219; Доза 172).

Х ширманка

"проститутка", донск. (Миртов). Неясно. Возм., из франц. charmant "прелестный"? См. шарманка.

Х шист

"сланец". Лиден (Studier till. Tegner 589) считает родственным др.-инд. khidāti "рвет, дерет, давит", арм. хiс (см. образ) "небольшой камешек", но ср. Майрхофер 309. [Согласно Пизани ("Paideia", 13, № 6, 1953, стр. 393), это не исконное слово, а заимств. из франц. schiste (m., bñidlice) или англ. schist "сланец". — Т.]

Ч шифоньер

То же, что гардероб (в 1 знач.: ). Произв. прил. шифоньерный. Из франц. chiffonnier < chiffon – «тряпка».

м. р. – «шкаф для одежды с отделением для белья». Сущ. шифоньерка – «шкаф для белья, мелких предметов туалета и пр.». Чеш. устар. šifonér. --- слово шифоньер

— с начала XIX в. --- к середине XIX в. оно становится общеупотребительным. В словарях сначала — шифоньерка (ПСИС 1861 г.). Слово французское: chiffonnier (m) — «тряпичник», chiffonner ---, к chiffon — «тряпка», «лоскут», «клочок».

### Х шифр

**Из нем. Chiffre или франц. chiffre, восх. к араб. ṣifr — «ноль».**

раньше шифра, **шифровать**. Через нем. Chiffre — то же или нем. chiffrieren "шифровать" или прямо из франц. chiffre, chiffrer. Первоисточником этих слов является араб. ṣifr "ноль" (Литтман 77; Клюге-Гётце 92; Гамильшег, EW 219). Ср. цифра.

### STOP (X шлёнка

**ж. р. Овца шлёнской породы, а также её мех, шерсть. Из польск. śląska от Śląsk — «Силезия». Сюда же шлёнский.**

"силезская овца", завезена Петром I (Даль), также шлёнская овца, укр. шльонка, прилаг. шльонський "силезский". Из польск. śląska owca "силезская овца" от Śląsk "Силезия" (см. выше, Силезия). Сюда же шленское полотно, начиная с Уст. морск. 1724 г. (см. Смирнов 330), из польск. śląskie płótno — то же.)

### Х шмизетка

"манишка". Из франц. chemisette от chemise "рубаша". Ср. шемизетка.

### шовинизм

**Из франц. chauvinisme < Chauvin — имя персонажа пьесы братьев Коньяр «Трёхцветная кокарда» (1830 г.), восторженного поклонника Наполеона Бонапарта и истового приверженца всего национально-французского.**

**шовинист, шовинистический.** --- слово шовинизм — со 2-й пол. XIX в. --- Слово французское (chauvin, -е — «шовинист», «шовинистка»), происходит от Nicolas Chauvin — фамилии солдата Первой империи, наивного обожателя Наполеона Бонапарта и его политики, ставшего в 30-х гг. XIX в. популярной фигурой благодаря литографиям художника Шарле выведенного также в пьесе бр. Коньяр (Cogniard) «Трёхцветная кокарда» (1831 г.). Отсюда франц. (с 1843 г.) chauvinisme — «шовинизм», (с 1867 г.) chauviniste — «шовинистический». Из французского — нем. --- ; англ. --- и др.

### х

**шовинист.** Через нем. Chauvinismus, Chauvinist от франц. chauvin "воинствующий"; согласно Тоблеру, с 1882 г. от фам. Chauvin (см. Гамильшег, EW 214; Клюге-Гётце 91).

### Ч шок

**м. р. Фраз. выраж.: В шоке (разг.) — крайне удивлён, потрясён. От франц. choc — букв. «удар, толчок».**

### х

В русском языке — с конца XIX в. --- Позднее заимствование из западноевропейских языков, где источником распространения можно считать англ. to shock — «потрясать», «поражать», shock — «толчок», «удар» или голл. schokken — «толкать», «потрясать». Из англ. или голл. — франц. choquer (см. шокировать) и choc — «толчок», «удар», «рывок», позже «шок». Из французского — в других языках.

### шокировать

**От франц. choquer — «шокировать, коробить».**

### х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 420 --- с середины XIX в. --- В словарях – с 1861 г. (ПСИС). Заимствовано из немецкого языка: *schockieren* – тж., восходит к франц. *choquer* – «толкать», «ушибать», потом «шокировать», которое тоже заимствовано, по-видимому, из голландского языка (*schokken* – «тыкать», «трясти»).

х

Из нов.-в.-н. *schokieren* или франц. *choquer* от ср.-нидерл. *schokken* "толкать, сталкивать" (Клюге-Гётце 510; Гамильшер, EW 221).

### **шоколад**

Через посредство нем. *Schokolade* и исп. *chocolate*, восх. к яз. нахуатль (Мексика).

х

--- у Чёрных см. т. 2, стр. 420 --- к середине XVIII в. В русском – из западноевропейских языков. В Петровское время (с начальным ч), по-видимому из ит. *cioccolata* в литер. (общерусском) языке была вытеснена формой с начальным ш < из франц. *chocolat*, где это слово известно с конца XVI в. < из исп.). Форма с конечным д вошла в общее употребление к концу XVIII в.

х

народн. чиколлад (Мельников), стар. чоколад, начиная с Петра I; см. Смирнов 332. Формы на ч- — из ит. *cioccolata*, на ш- — через нем. *Schokolade* "шоколад". Первоисточником европ. слов является исп. *chocolate* из слова языка нахуатль (Мексика) *chocolatl*; см. Пальмер, *Neuweltw.* 123 и сл.; *Einfl.* 132 и сл.; Лёве, *KZ* 61, 93 и сл.; Локоч, *Amer. W.* 58; Клюге-Гётце 539; М.-Любке 179.

### **шоссе**

[сэ], нескл, ср. р. Из франц. *chaussée*, восх. к лат. *calciāta (via)* – «дорога, мощёная известняком».

нескл., ср. р. --- с начала XIX в. (встр. в «Дневниках» Тургенева, 1811 г., позже у Пушкина в «Е. О.», 1828 г.). Из французского языка. Ср. франц. *chaussée*, восходящее к нар.-лат. *(via) calceāta* (: *calciāta*) – досл. «обутая дорога». Ср. франц. *chausser* (< лат. *calceāre*) – «обувать», также «окучивать» (напр., картофель).

х

нескл., народн. шаша, калужск. (РФВ 49, 335), саша, саше, донск. (Миртов), шаха, шафа, псковск. (Даль). Заимств. через нем. *Chaussée* или непосредственно из франц. *chaussée* — то же от лат. *calciāta (via)* "дорога, мощенная известняком"; см. Клюге-Гётце 91; Гамильшер, EW 213; Преобр., Труды I, 103; Горяев, ЭС 485.

### **шофёр**

От франц. *chauffeur* – букв. «истопник, кочегар» (топливом в первых двигателях внутреннего сгорания были дрова и уголь).

шофёр, шофёрский. Сравнительно позднее слово, в произведениях 20-х гг. XX в, франц. слово (с XVII в.) *chauffeur* – «источник», позже «кочегар паровой машины», а с появлением автотранспорта (ок. 1900 г.) «водитель автомашины». Произв. от *chauffer* – «топить (печь)», «нагревать». Любопытно, что слово шофёры встречается и в некоторых словарях иностранных слов еще с середины XIX в. с курьёзным (для наших дней) объяснением: «разбойники во Франции, которые жгли подошвы попавшимся им, чтобы дознаться, где у последних спрятаны деньги» (Михельсон, 1865 г., 689).

[Заимств. из франц. *chauffeur*, буквально "истопник, кочегар". — Т.]

(X шпингалет

**Через посредство нем. Spaniolett из франц. espagnolette < espagnol – «испанский» (букв. «испанская задвижка»).**

Через нем. Spaniolett из франц. espagnolette — то же от espagnol "испанский"; ср. франц. targette à l'espagnol "испанская задвижка" (Доза 293); см. Ушаков 4, 1363.)

#### **(Ч шпионаж**

– слово созданное по образцу франц. слова (середины XVIII в.) *espionnage*. В романских языках это слово германского происхождения от *Spion* (употр. с XVII в.) – русс. «шпион» с начала XVIII в., позже – **шпионить, шпионство, шпионский.**)

#### **(штандарт**

**От нидерл. standaard – «знамя».**

"знамя", начиная с Петра I; см. Смирнов 335. Из нидерл. *standaard* "знамя" или нов.-в.-н. *Standarte* "штандарт", ср.-в.-н. *stanthart* от ст.-франц. *estandard* "кавалерийское знамя", которое считают герм. по происхождению (Клюге-Гётце 586; Гамильшег, EW 391); ср. Горяев, ЭС 426.)

#### **СТОП (штора**

**От нем. Store.**

**х**

в русском языке это слово первое время произносилось с начальным с: стора, с Петровского времени (1707 г.). Яновский дает это слово в м. р.: стор : штор (1806 г.). Франц. слово. Ср. франц. (со 2-й пол. XVII в.) *store* (m) – «штора» из ит., из говоров: *stora* – «циновка», которое от лат. *storea* – «рогожа», «циновка» (она могла служить и зановеской, в частности оконной).

**х**

(Лесков и др.), см. стора (выше). Судя по наличию ш-, заимств. через нем. *Store* "штора"; см. Мi. EW 324; Маценауэр 337; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, стр. 19. Если считать, что это слово происходит из франц. *store* (Преобр., Труды I, 108), то тогда нельзя объяснить начальное ш-.)

#### **Х шурымуры**

**шүры-мүры – Завела шуры-муры (шашни) с соседом. По видимому, от просторечного видоизменения франц. cher – «дорогой, дорогая» и amour – «любовь».**

**х**

мн. "любовные делишки, шашни" (Даль), вятск. (Васн.). Предполагали заимствование из франц. *cher* и *amour* "дорогая" и "любовь" (Савинов, РФВ 21, 34), но допустимо также думать о восточном источнике происхождения; ср. тур. *şurtur* "смятение", откуда алб. *shiri-miri* "неразбериха" (о котором см. Г. Майер, Alb. Wb. 406; Шухардт, Slawodeutsches 68; Литман 56, 112), а также нидерл. *schorremorie* "сброд, шваль", нж.-нем. *schurtmurr* "неразбериха, набросанные в беспорядке вещи" (Франк — Ван-Вейк 593; Гримм 9, 2054 и сл.).

---

**Щ  
Ъ  
Ы  
Ь**

---

## Э

Х эбен<sup>о</sup>вое дерево

У Шведовой: см. эбен<sup>о</sup>вый.

Через франц. *ebene* — то же из лат. *ebenus* от греч. *έβενος*, источник которого — в др.-егип. *hbnj* — то же; см. Шпигельберг, KZ 41, 131; Литтман 12; Гофман, Gr. Wb. 67; Буазак 211. Относительно более старого евений см. выше.

эбен<sup>о</sup>вый

Относящийся к тропическому чёрному дереву и родственным ему породам с ценной древесиной. Семейство эбеновых (сущ.). От франц. *ébène*, через посредство лат. *ebenus* и греч. *ebenos* восх. к др.-егип. *hbnj* — «эбен<sup>о</sup>вое д<sup>е</sup>р<sup>е</sup>во».

СТОП (Ч эвак<sup>у</sup>ация

От нем. *Evakuatіon*, восх. к лат. *evacuātio* — букв. «опорожнение».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 438 --- эвак<sup>у</sup>ация, эвак<sup>у</sup>ационный, эвак<sup>у</sup>ировать (отсюда эвак<sup>у</sup>ированный). В русском языке слово эвак<sup>у</sup>ация — довольно позднее (в 70-80-х гг. XIX в., Лесков; в словарях, нач. XX в.). Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *évacuation* (позднелат. *evacuatiō*) — сначала это слово употр. только как мед. термин: «удаление чего-л.», «изъятие», «опорожнение»; только в XVI — XVII вв. оно получает более широкое знач.; глаг. *évacuer* (лат. *evacuare* — «опорожняют»; ср. *vacuus*, -а, -um — «пустой»).

СТОП (Ч эвкалип<sup>т</sup>

Восх. к греч. *eu* — «хорошо» + *kalyptos* — «покрытый».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 438 --- эвкалип<sup>т</sup>, эвкалип<sup>т</sup>овый. Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1796 г.) *eucalypte* > *eucalyptus*; нем. *Eukalyptus*; англ. *eucalyptus* и др. На Западе это слово — из новолат. ботанической терминологии (*eucalyptus*).

Ч эволю<sup>ц</sup>ия

От франц. *évolution*, восх. к лат. *ēvolūtio* — «развёртывание», «развитие».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 438 Прил. эволю<sup>ц</sup>ионный (с 1847 г., СЦСРЯ; с новым знач. — с 60-х гг., ПСИС). Сюда же глаг. эволю<sup>ц</sup>ионировать (в словарях отм. с 1909 г., Даль). В русском языке слово эволю<sup>ц</sup>ия известно с середины XVIII в., но обычно в мн. ч. (эволю<sup>ц</sup>ии) и в знач. «передвижение войсковых частей и судов». В словарях — с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). С нов. знач. — у Бурдона-Михельсона 1880 г. Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) *évolution* (сначала лишь в воен. знач., совр. знач. получило в течение XVIII в.); ср. (с 1783 г.) *évoluer* — «эволю<sup>ц</sup>ионировать», «развиваться». Из франц.; нем. *Evolution*, а отсюда *evolutionieren*; англ. *evolution* и др. Во французском — из лат. *ēvolūtiō* — «развёртывание» (свитка), «раскрывание» (книги) [к *evolvō* — «разворачиваю», «раскрываю»].

### STOP (Ч эвфемизм)

**м. р. (книжн.).** От греч. *euphēmismos* < *eu* – «хорошо» + *phēmi* – «говорю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 438 Прил. **эвфемистический**. В русском языке слово эвфемизм (в форме эйфемизм) в совр. знач. известно с начала XX в. [Шор, 1926 г.: эйфемизм, эйфемистический]. Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. *euphémisme*; нем. *Euphemismus*, прил. *euphemistisch*; англ. *euphemism*, *euphemistic* и др. Первоисточник – греч. – «смягченное выражение», «эвфемизм»; --- В позднегреч. *εὐ-* произн. как *-ei-*. Отсюда вариант эйфемизм.)

### Ч эгоизм

**Из франц. *égoïsme*, восх. к лат. *ego* – «я».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 438 – 439 Прил. **эгоистический**, сюда же **эгоист**. В русском языке слова эгоизм, эгоист – известны с начала XIX в., эгоистический позже (1847 г.), вошедшее в употр. раньше. Вероятно, из французского. Ср. франц. (с 1755 г.) *égoïsme* (научно-философский неологизм, придуманный энциклопедистами: от лат. *ego* – «я»), также *égoïste*. Из французского: англ. *egoism*, *egoist*; нем. (латинизированное) *Egoismus*, *Egoist* и др.

### (эквистристика)

**От нем. *Äquibristik*, через посредство франц. *équilibre* – «равновесие» восх. к лат. *aequilibrium* – «находящийся в равновесии».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 439 Прил. **эквистристический**. Сюда же **эквистрист**. В русском языке слова этой группы начинают появляться с середины XIX в. Вероятно, из немецкого языка. Ср. франц. (ок. 1780 г.) *équilibriste* > нем. *Äquibristik* (m), *Äquibristik* (f); англ. *equilibrist*. В конечном счёте они восходят к лат. *aequilibrium* – «равновесие», «горизонтальное положение», также «восстановление равновесия, равенства», прил. *aequilibrium*, *-e* – «находящийся в равновесии». От прил. *aequus* – «ровный», «равный» и сущ. *libra* (f) – «весы», «равновесие», «уровень».)

### Ч экзема

**[зэ], ж. р.** От нем. *Eczem* или франц. *eczéma*, восх. к греч. *ekzeō* – «вскипаю».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 439 – 440 Прил. **экзематозный**. Это название болезни известно в России с 900-х гг. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1828 г.) *eczéma* (m), (с 1864 г.) *eczémateux*, *-se*; англ. *eczema*, *eczematous*; нем. *Eczem* (n) и др. Первоисточник – греч.

### STOP (Ч экзотика)

**Восх. к греч. – «чуждый, иноземный».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 440 Прил. **экзотический**, **экзотичный**. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *exotique* – «экзотический»; нем. ---; англ. ---. Первоисточник – греч. > лат.)

### экипаж

**экипаж 1.** – м. р. Лёгкая рессорная повозка, коляска. От франц. *équipage* – «выезд (лошади с повозкой и упряжкой)». См. экипаж 2.

**экипаж 2.** – 1. Э. космического корабля. Э. земснаряда. 2. Береговая воинская часть, предназначенная для приёма, размещения, обеспечения и обслуживания

**прибывающего пополнения (спец.). От франц. *équipage* – «снаряжение, команда корабля» < *équiper* – «снаряжать (судно)», восх. к др.-сканд. *skip* – «корабль».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 440 --- экипаж 1. – употр. с начала XVIII в. в знач. «личный состав», «команда». Слово франц. В русс. яз. слово могло попросту не непосредственно из франц., а, напр. при голл. посредстве.

экипаж 2. – с начала XVIII в. в знач. «легкая, рессорная коляска», «команда». Слово франц., но в русс. язык могло попросту при посредстве других западноевропейских языков.

**х**

"команда корабля", начиная с Петра I (см. Смирнов 345), "каре́та", впервые в 1712 г.; см. Христиани 43. И то и другое из франц. *équipage* "снаряжение, команда корабля" от *équiper* "снаряжать (судно)" из др.-сканд. *skipa* "снаряжать корабль и набирать команду" от *skip* "корабль" (Клюге-Гётце 135; Гамильшег, EW 377).

**Х экипировать**

**экипировать – От франц. *équiper* – «снаряжать, оборудовать».**

"снаряжать (судно)", начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 345. Из франц. *équiper*, возм., через нем. *equipieren* "приводить в порядок". См. предыдущее.

**эконом**

у Чёрных: см. экономия.

начиная с Петра I; см. Смирнов 345 и сл. Из франц. *économie* или нем. *Ökonomie*, едва ли через польск. *ekonom*, вопреки Смирнову. Более древняя форма — иконом (см. выше).

**Ч экономика**

**От нем. *Ökonomik*, восх. к греч. *oikonomikē* – «искусство управления хозяйством».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 440 --- В русском языке прил. экономический употр. с Петровского времени. Слово экономика в значении «наука о гос. хозяйстве отм. в ПСИС 1861 г.; позже – у Михельсона 1865 г. с объяснением: «то же что и экономия политическая». Из французского языка. Ср. франц. прил. *économique* – «экономический» и сущ. *économie* (f) (и *économie*) – «экономика» > нем. *Ökonomik* (f). Ср. англ. *economics* – «экономика». Первоисточник – греч.

**СТОП (Ч экономия**

**От нем. *Ökonomie*, восх. к греч. *oikonomia* – «управление хозяйством».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 440 – 441 --- экономный, экономить, эконом с начальным э (е) – западноевропейского происхождения, хотя и восходящие, в конечном счёте, к тому же источнику (через лат. *oeconomicus*, *oconomia*). Ср. франц. (с XIV в.) *économie*, *économie* > нем. *Ökonomie*; англ. *economy* и др. В русском языке слова этой группы начинают появляться с середины XVII в. Первоисточник – греч.)

**экрaн**

**Из франц. *écran*.**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 441 --- экрaн, экранный, экранизировать, экранизация. В знач. «заслон» «щиток от каминного жара» получило распространение с начала XIX в. Со знач. «кинематографический экран» оно известно с начала XX в. Из франц. языка. Ср. франц. *écran* (m) – первоначально (с XIV в.) – «ширма», «заслон», позже (с начала XX в.) – «кинематографический экран».



род. п. экрана. Из франц. écran — то же, которое возводят к форме, близкой ср.-в.-н. schranc "барьер" (М.-Любке 661; Доза 266).

#### Ч экскурсия

От франц. *excursion*, восх. к лат. *excursio* — «поездка».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 441 --- употр. с середины XIX в. — «поездка с ученою целью». Другие слова этой группы — более поздние: экскурсант (Даль, 1909 г.), экскурсионный (возможно впервые — у Ушакова, 1940 г.). Вероятно из французского. Ср. франц. (с XVI в., но до XVIII в. редк.) *excursion* (f) — сначала «путешествие», позже — «экскурсия». Но экскурсант возникло, по-видимому, на русской почве, ср. франц. (с 1860 г.) *excursionniste*.

#### Ч экспансивный

От франц. *expansif*, восх. к лат. *expānsio* — «распространение, растягивание» (см. экспансия).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 441 — 442 Известно с середины XIX в. В словарях отм. с начала 900-х гг. Позже — экспансивность (Ушаков, 1940 г.). Слово франц. Ср. франц. (с 1732 г.) *expansif*, -ve — собств. «способный к расширению, к увеличению в объеме», а также «экспансивный».

#### Ч экспансия

От франц. *expansion* — «расширение, распространение», восх. к лат. *expānsio* — «распространение, растягивание».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 442 В русском языке — с 1-й пол. XX в. (Кузьминский и др., 1933 г.: экспансия. Другие слова этой группы отм. у Ушакова, 1940 г.). Новое заимствование из западноевропейской политической терминологии. Ср. с теми же знач.: франц. (гл. обр. с 1695 г.) *expansion* (f), *expansionnisme* (m), *expansionniste* (m) и как прил.; нем. *Expānsiōn* (f); англ. *expansion*, *expansionism*. Первоисточник — позднелат. *expānsiō*, род. *expansionis* (к *expāndō*, супин. *expansum* — «распроиствираю») — «расширение», «распространение». Во франц. яз. *expansion* до XIX в. употр. только как физ. и физиол. термин.

#### STOP (Ч экспедиция

От нем. *Expedition*, восх. к лат. *expeditio* — «поход, набег, экспедиция».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 442 --- употр. с начала XVIII в. В русском языке, судя по ударению и произношению, м. б., из голландского)

#### STOP (Ч эксперимент

Через посредство нем. *Experiment* из лат. *experimentum* — «опыт, практика».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 442 Из западноевропейских языков. Первоисточник — лат.)

#### Ч эксперт

Из франц. *expert*, восх. к лат. *expertus* — «опытный».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 442 — 443 слово эксперт употр., можно полагать, с середины XIX в., экспертиза — с начала XX в., еще позже — экспертный. В русском языке, возможно, из франц. Ср. франц. (с XVI в.) *expert* (m), (до XVI в. — только прил.) *expertise*. Первоисточник — лат.

#### экспертиза

**ж. р.** Рассмотрение какого-н. вопроса экспертами для вынесения заключения. Медицинская э. Судебная э. От франц. *expertise*, восх. к лат. – см. **эксперт**. у Чёрных: см. **эксперт**.

#### **эксплуатация**

От франц. *exploitation* – «использование, эксплуатация».

у Чёрных: см. **эксплуатировать**.

#### **Ч эксплуатировать**

От франц. *exploiter* – «использовать, эксплуатировать».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 442 – 443 Сюда же **эксплуатация**, отсюда **эксплуататор**. Устар. произн. и написание – с -оа-: **эксплоатировать** и пр. В русском языке слова этой группы появляются с середины XIX в. Любопытно, что Даль (1866 г.) дает только **эксплуатация** – «извлечение из чего-л. промышленных выгод» с таким замечанием: «слово крайне неуклюжее». Вскоре (в 70-х гг.) входит в употр. и **эксплуататор**. --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XI в.) *exploiter* (< вульг.-лат. \**explicitare*) – «добывать», «эксплуатировать» [знач. «извлекать прибыль, наживаться на труде рабочих» - лишь с 40-х гг. XIX в. (Прудон)]; с 1762 г. *exploitation*, *exploiter* [во всех этих словах -io- произносится (в совр. франц.) как *wa*]. Из франц.: англ. *exploit*, *exploitation*, *exploiter* – «эксплуататор»; нем. *Exploitation* (произн. -ploa-), *exploitieren* (с нем. суф. -ieren) и др. Слово **эксплуататор**, по-видимому, русское новообразование на базе **эксплуатация** (по образцу более ранних узурпатор при узурпация и т. п.).

#### **Ч экспресс**

Из англ. *express*, восх. к лат. *expressus* – «выразительный, отчётливый» < *exprimere* – «выжимать, нагнетать».

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 443 --- В XVIII в. слово было известно со знач. «курьер», «экстренное сообщение». В совр. знач. встреч. в письмах Герцена (1859 г.). В словарях – Даль, 1909 г. В русском языке – из французского. Ср. франц. (с 1849 г.) *express* – «скорый поезд». Во французском оно (с этим знач.) восходит к англ. *express* (*iks'pres*).

#### **экстаз**

Из франц. *extase*, восх. к лат. *extasis* – «изумление» < греч. *ekstasis* – «неистовство, исступление».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 443 Прил. **экстатический**. В русском языке слово **экстаз**, насколько можно судить по словарям, в широком употр. с середины XIX в. Прил. **экстатический** известно со 2-й пол. XIX в. [Лесков, «Некрещеный пол», 1877 г., гл. 6: «экстатическое состояние»]. В конесном счете, восходит к греч. Отсюда позднелат. *extasis*. В русский язык слово попало при посредстве французского языка. Ср. франц. (с XIV в.) *extase* (f), (с XVI в.) прил. *extatique*. Отсюда нем. *Extase* (f).

Через франц. *extase* — то же из лат. *éxtasis* от греч. *ἐκστασις* "неистовство, исступление".

#### **Ч экстерн**

[тэ], м. р. Человек, сдающий экзамены за курс учебного заведения, не обучаясь в нём. Окончить курс **экстерном**. Из франц. *externe*, восх. к лат. *externus* – «внешний», «посторонний».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 444 Сюда же **экстернат**. В русском языке **экстерн** – сравнительно позднее слово. В словарях отм. с 1861 г. (ПСИС). Заимствовано,

вероятно, из французского языка. Ср. франц. (с XV в.) *externe* – «внешний», «наружный», позже (как сущ.) «экстерн», (с 1829 г.) *externat* – «экстернат». Из французского – нем. *Extern* (m), *Externat* (n). Первоисточник – лат. *externus*.

### СТОП (Ч экстракт

Из нем. *Extrakt*, восх. к лат. *extractum* – «извлечённое, вытянутое» < *extrahere* – «вытягивать».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 444 В русском языке известно с начала XVIII в. --- Из западноевропейских языков. Ср. нем. (с XVI в.) ---; голл. ---; англ. --- при франц. *extrait* (m) – «экстракт» и *extraction* – «добывание», «извлечение». Первоисточник – лат. *extractus*, -a, -um, прич. прош. вр. от *extrahō* – «извлекаю», «вытягиваю», «вытаскиваю».)

### Ч экстремизм

Из франц. *extrémisme*, восх. к лат. *extrēmus* – «крайний».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 444 Сюда же **экстремист**. Прил. (к экстремизм и экстремист) **экстремистский**. В русском языке слова экстремизм и экстремист известны с 30-х гг. XX в. (Кузьминский и др., 1933 г.); экстремистский – с 1940 г. (Ушаков). Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. *extrémisme* (m), *extrémiste* (m); нем. *Extremismus*, *Extremist*; англ. *extremism*, *extremist* и др. Новообразование новейшего времени восходящее, в конечном счете, к лат. *extrēmus*, -a, -um – «крайний», «конечный».

### эластичный

От франц. *élastique*, восх. к греч. *ελαυνῶ* – «гоню».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 444 Устар. эластический. Сущ. **эластичность**. В русском языке прил. эластический как физ. термин известно с 1-й пол. XVIII в. В словарях: Нордстет, 1728 г.: эластический – «упругий» («эластическая сила»); Даль (1866 г.) дает уже обе формы. Произв. от эластик, которое – из французского языка. Ср. франц. (с 1690 г.) *élastique* – «упругий», «пружинистый», «эластичный»; как сущ. – «резинка», *gomme élastique* – «резинка для стирания». Во французском восходит к позднелат. прил. *elasticus* – тж., а оно – греческого происхождения. Из французского: англ. *elastic*; нем. *elastisch*.

стар. эластический. Через франц. *élastique* из нов.-лат. *elasticus* от греч. *ελαύνω* "гоню", аор. *ἔλασθη*.

### СТОП (Ч элеватор

Из англ. *elevator*, восх. к лат. *elevator* – «поднимающий».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 444 – 445 Прил. **элеваторный**. В русском языке слово элеватор (зерновой) употр. с начала 900-х гг. (Даль, 1909 г.). Вообще же строительство элеваторов в России началось с конца XIX в. (80 – 90-е гг.). Первый элеватор был сооружен в США в 1845 г. --- В русском – из западноевропейских языков. Ср. англ. (америк.) *elevator* (с 1845 г.) > франц. *élevateur* (в знач. «зернохранилище» - с 1873 г.); нем. *Elevator* и др. Первоисточник – позднелат. *elevator*, от *ēlevō* (супин. *ēlevatum*) – «поднимаю».)

### Ч элегантный

От франц. *élegant*, восх. к лат. *ēlegāns* (*ēlegantis*) – «разборчивый, прихотливый», «тонкий, искусный».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 445 Сущ. **элегантность**. В русском языке – в словарях – с 1861 г. (ПСИС: еlegantный, еlegantность), позже – Михельсон 1865 г.: еlegantный – «изящный». Слово французское. Ср. франц. (с XII в.) *élegant* – «изящный» ---, (с XIV в.) *élegance* ---. Из французского – нем. *elegant*, *Eleganz*; англ. *élegant elegance* и др.

#### STOP (Ч **элегия**

От нем. *Elegie*, через посредство лат. *elegia* восх. к греч. *elegos* – «причитание, скорбная песнь».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 445 Прил. **элегический**. В русском языке слово элегия известно с 20-х гг. XVIII в. В 1725 г. Тредиаковский впервые написал «Элегию о смерти Петра Великого» (при переработке в 1752 г. она была названа «Плачем»). --- Ср. франц. (с XVI в.) *élegie*, *élegiaque*; нем. *Elegie*, *élegisch*; англ. *elegy*, *elegiac* и др. Первоисточник – греч. > лат. *elegia* (f) – «элегия», прил. *elegiacus* : *elegēus*. Тредиаковский и другие русские поэты 1-й пол. XVIII в. могли заимствовать этот термин и не из западноевропейских языков, а непосредственно из латинского)

#### Х **элексир**

У Чёрных и Шведовой: см. **эликсир**.

впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 349. Через нем. *Elixir* или франц. *élixir* через нов.-лат. *elixir* — термин алхимии (с XIII в.; см. Шульц I, 169) от араб. *al-iksîr*, которое толкуется из греч. *ξηρίον* "сухое лекарство" от *ξηρός* "сухой"; см. Литман 76; Гамильшер, EW 347; Клюге-Гётце 130.

#### **электрический**

электричество. Через нем. *elektrisch* или франц. *électrique*, нов.-лат. *electricus* от греч. *ἤλεκτρον* "смесь золота и серебра", "янтарь".

#### Ч **электричество**

От франц. *électricité*, восх. через посредство нов.-лат. *electricus* к греч. *elektron* – «янтарь».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 445 Сюда же **электрический**, **электризация**, **электрик**, **электризовать**. На русской почве начиная с 40-х гг. XVIII в. появилось сначала прил. **электрический**. В словарях прил. **электрический** и глаг. **электризовать** отм. с 1794 г. (САР), **электричество** – с 1847 г. (СЦСРЯ). Слова этой группы имеют корень электр- западноевропейского происхождения. Ср. франц. (с 1710 г.) *électrique* – «электрический», (с 1733 г.) *électricité* – «электричество», *électriser* – «электризовать» (и позже - другие); нем. --- и др. Прилагательное сначала (в 1600 г.) появилось в Англии (*electric*) и восходит, в конечном счете, к греч. Из греческого – лат. *electricum* – «янтарь» (имеющий способность, будучи натертым, притягивать легкие по весу тела), позднелат. прил. *electricus*, а к лат. восходит в западноевропейских языках основа слов, связанных с понятием электричество.

У Фасмера: см. **электрический**.

#### Ч **эликсир**

Через посредство нем. *Elixir* или франц. *élixir* из нов.-лат. *elixir*, восх. к араб. *il-iksîr* < греч. *ξηρίον* – «сухое лекарство» < *ξηρός* – «сухой».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 446 В русском языке употр. (с неустойчивой формой) с XVII в. --- В русском языке – из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *élixir*; нем. *Elixir*; голл. *elixer* : *elixir*; англ. *elixir*; исп. *elixir* и др. Источник

распространения на Западе – французский или испанский язык. Во французском и испанском – из арабского. В арабском же языке это слово восходит к греческому. У Фасмера: см. в форме с -е-: элекси́р.

### эллипс

**м. р. 1. В математике:** замкнутая кривая, образующаяся при пересечении конической поверхности плоскостью. **2. То же, что эллипсис.** Произв. прил. эллипти́ческий. Эллиптическая орбита (имеющая форму эллипса). Из нем. *Ellipse*, восх. к греч. *elleipsis* – «недостаток, нехватка» (в основе назв. – представление о том, что замкнутость подобной кривой недостаточна для того, чтобы называть эту фигуру правильной окружностью).

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 446 Иначе эллипсис. Прил. эллипсный, эллипсисный, эллипти́ческий. В русском языке слово эллипсис известно с начала XVIII в. В словарях отм. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с 1690 г.) *ellipse* (f), (с 1666 г.) *elliptique*; нем. *Ellipse* (f), *elliptisch*, -e, -es; англ. *ellipsis*, *elliptic(al)* и др. В западноевропейских языках – из лат. *ellipsis* (f), в оно – из греческого языка. Ср. греч. *ἔλλειψις* – «недостаток», «нехватка», «опущение» (к глаг. *ἐλλείπω* – «оставляю невыполненным», «упускаю», «пропускаю», «не имею», «отстаю»). Сначала (на греческой почве) это был риторический и грам. термин, означавший пропуск (при построении фразы) легко подразумеваемого члена предложения. Как термин астрономии и геометрии это слово вошло в употр. на Западе с начала XVII в. (в трудах Кеплера, открывшего законы движения планет). Греч. *ἔλλειψις* – «недостаток» было использовано Кеплером потому, что путь движения планет является к р у г о м, н е в п о л н е с о в е р ш е н н ы м, несколько сплюснутым.

**х**

у Фасмера: эллипс(ис)

Книжное заимств. из франц. *ellipse* или *ellipsis* от греч. *ἔλλειψις* — то же; см. Горяев, ЭС 431.

### эллипсис

См. у Фасмера: эллипс(ис) и у Чёрных: эллипс (иначе эллипсис).

**х**

**м. р. В языкознании:** пропуск в речи какого-н. легко подразумеваемого слова, члена предложения. Произв. прил. эллипти́ческий. Восх. к греч. *elleipsis* – «недостаток, нехватка» (см. эллипс).

### эмаль

Произв. прил. эмалевый и эмальный (устар.). Из франц. *émaill*, восх. к франкск. \**smalt* (ср. родственное последнему нем. *Schmelz* – «эмаль» < *schmelzen* – «плавать»).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 446 – 447 В словарях эмаль отм. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Еще в словаре Татищева 1798 г. франц. *émaill* переведено финифть. В словарях эмалевый, эмалировать, эмалированный отм. с 1847 г. (СЦСРЯ). Из французского языка. Ср. франц. *émaill* (m) (произн. *emaj*), глаг. *émailler*. Из французского – нем. *Email* (n), *Emaill* (f), *emaillieren*. Во французском языке *émaill* (ст.-франц. *smal*) – давний германизм [франк. \**smalt* (ср. нем. *Schmelz* – «эмаль», *schmelzen* – «плавать»)]. Глаг. эмалировать возник на русской почве (на базе эмаль) по образцу других глаголов на -ировать: ср. более раннее лакировать и др.

ж. Из франц. *émail*, которое производят из франк. \**smalt* (ср. нем. *Schmelz* "эмаль", *schmelzen* "плавить"); см. Гамильшег, EW 348; Доза 271. Из нж.-нем. *schmelt* "финифть", ср.-н.-нем. *smelt* происходит *шмельть* "эмаль" — слово Петровск. эпохи; см. Смирнов 331.

*шмельть* ж. "эмаль", см. *эмаль*.

### Х эмансипация

От франц. *émancipation*, восх. к лат. *ēmancipātiō* < *e(x)*- «от-, из-» + *mancipatiō* – «акт вступления во владение, при котором возлагают руку в знак собственности» < *manus* – «рука».

стар. эмансипация (Даль). Фонетически объясняется через франц. *émancipation* — то же от лат. *ēmancipātiō* "освобождение" из *e(x)*- и *mancipātiō* "акт вступления во владение, при котором возлагают руку в знак собственности" : *manū capere*; см. Вальде — Гофм. 2, 23.

### Ч эмбарго

нескл. ср. р. (спец.). Из исп. *embargo* – «наложение ареста, запрещение».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 447 В словарях отм. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.: «эмбарго, при амбарго»). Слово испанское (*embargo* – собств. «запрещение» > «наложение запрета, ареста», от *embargar* – собств. «препятствовать» > «накладывать запрещение», восходящее к нар.-лат. \**imbarricāre* – «загораживать», «затруднять», от \**barra* – «брус», «засов» и пр.). Отсюда – в других западноевропейских языках: франц. (с XVII в.) *embargo*; нем. *Embargo*; англ. *embargo* и т. д. В русском языке, вероятно, из французского.

### СТОП (Ч эмблема)

Через посредство лат. *emblēma* из греч. *emblēma* – «рельефное украшение» (первонач. – «вставленная часть»).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 447 Прил. эмблематический. В русском языке слово эмбема (: эмблема) употр. с начала XVIII в. Отм. в «Лексиконе вок. новым» (Смирнов). --- Из западноевропейских языков. Ср. франц. *emblème* (m), прил. *emblématique*. Из французского – нем. *Emblēm* (n), *emblematisch*; голл. *embleem* (n); англ. *emblem*, *emblematic(al)* и др. Первоисточник – греч. ἐμβλήμα – «вставка», «выпуклое украшение», «инкрустация» [---]. Из греческого – лат. *emblēma*, род. *emblēmatis* – «мозаичная работа», «инкрустация», архит. «накладной орнамент», «рельефные украшения».)

### Ч эмигрант

От франц. *émigrant*, восх. к лат. *ēmigrātiō* – «выселение, выезд» (см. эмиграция).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 447 Женск. эмигрантка. Прил. эмигрантский. Сущ. устар. эмигрантщина – то же, что эмиграция. Сюда же эминрация, эмигрировать. В русском языке слово эминрант употр., вероятно, с конца XVIII в. Неоднократно встр. в журн. «Вестник Европы» за 1803 г. Отм. Яновским (1806 г.). --- Прил. эмигрантский известно с первых десятилетий XX в. Новообразованием советского времени (20-х гг.) является слово эмигрантщина. Слово эмигрант заимствовано из западноевропейских языков. Источником распространения на Западе – французский язык. Ср. франц. (с 1780 г.) *émigrer* – «переселяться», (после Французской революции конца XVIII в.) «эмигрировать», отсюда *émigrant*, получившее (наряду с *émigré*) широкое распространение во Франции, особенно в 90-х гг. XVIII в. Раньше

других слов этой группы (с 1752 г.) появилось **émigration** – «эмиграция» из лат. *emigratiō*, от *emigrō* (<ex+migrō) – «выселяюсь», «переселяюсь откуда-л.» [ср. *migrō* – «меняю местопребывание», «изменяюсь» (отсюда рус. миграция – «передвижение», «перемещение»)]. Из французского: нем. *Emigránt*, *Emigratió*n, *emigrieren*; англ. *emigration*, *emigrate* и др.

#### **эмиграция**

у Чёрных: см. эмигрант.

х

От франц. *émigration*, восх. к лат. *ē migrātio* – «выселение, выезд».

#### **эмигрировать**

у Чёрных: см. эмигрант.

х

От франц. *émigrer*, восх. к лат. *ē migrāre* – «переселяться, выселяться».

#### **Х эмир**

Через посредство франц. *émir* из тур. *āmir* или араб. *amīr* – «предводитель».

Вероятно, через франц. *émir* из тур. *āmir* или араб. *amīr* "предводитель"; см. *Mi. TEI. I, 293*. Заимствование с Востока, несомненно, представляет др.-русск. амиръ, Зосима, 1420 г. (Чтения, 1871, № I, 20 и сл.); см. Агреф. 7.

#### **Ч эмоция**

От франц. *émotion*, восх. к лат. *emovēre* – «возбуждать, волновать».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 447 – 448 ж. р. (чаще мн. ч. эмоции) – «чувство», «переживание», «душевное движение». Прил. **эмоциональный**. В русском языке слово эмоция известно с конца XIX в. --- Прил. **эмоциональный** – более позднее (Ефремов, 1911 г.). Слово французское. Ср. франц. (с XVI в.) *émotion* (f) – тж., от глаг. *emouvoir* – «волновать», «возбуждать», «трогать» (на базе лат. *mōtiō* – «движение» и «душевное движение», «эмоция»).

#### **Ч эмульсия**

От франц. *émulsion*, восх. к лат. *ēmulgēre* – «доить» (первой из известных науке эмульсий было молоко).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 448 Прил. **эмульсионный**. Глаг. **эмульсировать**. В русском языке в форме эмульция встр. в «Записках» Порошина, 1765 г.; в форме эмульсия в словарях отм. с начала XIX в.: Яновский, 1806 г. Произв. появились позже. Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *émulsion* (искусственное образование на французской почве, восходящее к лат. *ēmulsus* – прич. прош. вр. от *ēmulgēre* – «дою», «выдаиваю»). Из французского: нем. *Emulsió*n; англ. *émulsion* и др.

#### **СТОП (Ч энергия**

От нем. *Energie* – «действующая сила, энергия», восх. к греч. *energeia* – «деятельность».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 448 Прил. **энергичный**, устар. **энергический**. В русском языке слово энергия известно с начала XIX в. В словарях: Яновский, 1806 г. --- Из западноевропейских языков, но с ударением, как в греческом. Ср. франц. (с XV – XVI вв.) *énergie*, *énergique*. Отсюда – англ. *energy*; нем. *Energie*, *energisch* и др. Первоисточник – греч.)

### STOP (Ч энклитика)

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 448 ж. р., лингв. – «небольшое (обычно односложное) слово, примыкающее по ударению к п р е д ы д у щ е м у полному ударному слову». Прил. энклитический. Сюда же энклиза – «перемещение, перенос ударения на предыдущее слово». В русском языке термин энклитика в словарях отм. с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVII в.) *enclitique* (f); нем. *Enklitikon* (n, pl), *Enklitika*, *enklitisch*; англ. *enclitic* и др. Первоисточник – греч. *ἐγκλιτικός* --- Из греческого – лат. *encliticum* – «энклитика» (как грам. термин). Из латинского – в западноевропейских языках.)

### Ч энтузиазм

От нем. *Enthusiasmus* или франц. *enthousiasme*, восх. к греч. *enthusiasmos* – «божественное вдохновение».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 448 Сюда же энтузиаст. В русском языке эти слова употр. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). --- Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *enthousiasme*, *enthousiaste*. Первоисточник – греч. --- Из греческого – позднелат. *enthusiāsmus*, а отсюда – нем. *Enthusiasmus*.

### Ч энцефалит

м. р. Воспаление головного мозга. От нем. *Enzephalitis* или франц. *encéphalite*, восх. к греч. *enkephalos* – «мозг».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 448 Прил. энцефалитный. В русском языке энцефалит – сравнительно позднее заимствование, в словарях – с 1861 г. (ПСИС: энцефалитис). В русском языке энцефалит, вероятно, – из французского. Ср. франц. (с 1823 г.) *encéphalite*; нем. *Enzephalitis*; англ. *encephalitis* и др. Образовано от греч. *ἐνκέφαλος* (произн. *enkéfalos*) – «головной мозг» [---], в новое время латинизованный (на греч. основе) научный термин [с суф. *-it(is)*, обычно употребляющимся в наименованиях воспалительных процессов].

### Ч энциклопедия

От нем. *Enzyklopädie*, восх. к греч. *enkyklos paideia* – «обучение по всему циклу наук».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 448 – 449 Прил. энциклопедический. Сюда же энциклопедизм, энциклопедист. Слово энциклопедия (сначала как название франц. журнала) известно в русском языке с 60-х гг. XVIII в. --- В словарях энциклопедия, энциклопедист отм. с 1806 г. (Яновский). Позже других появилось слово энциклопедизм, известное с 30-х гг. XIX в. --- Вероятно, из французского (но с ц в м. ожидаемого с вследствие подравнивания к лат. произношению). Ср. франц. (с XVI в.) *encyclopédie*, восходящее (и некоторое время сохранявшее значение источника заимствования) к греч. *ἐγκύκλιος* (произн. *enküklios*) *παιδεία* – «цикл общеобразовательных, элементарных знаний», «круг начального общего образования» --- Совр. знач. франц. *encyclopédie* получило в XVIII в., особенно с 1751 г. в связи с деятельностью Дидро и других энциклопедистов. Тогда же появились слова *encyclopédiste* (1760 г.), *encyclopédique* (1762 г.). Из французского – нем. *Enzyklopädie*, *Enzyklopädist* (прил. *enzyklopädisch*). Ср. также англ. *encyclopaedia*, *encyclopaedist*, *encyclopaedic* и др.

### Ч эпигон



**Из франц. *épigone*, восх. к греч. *epigonos* – «рождённый после».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 449 Прил. **эпигонский**, отсюда **эпигонство**. В русском языке слово эпигон известно с середины XIX в. Производные – гораздо более поздние. Из западноевропейских языков. Ср. франц. *épigone* > нем. *Epigone*. Ср. англ. *epigonus* и др. Первоисточник – греч. *ἐπίγονος* – «родившийся после», «потомок».

**Ч эпиграмма**

**От греч. *epigramma* – букв. «надпись».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 449 Прил. **эпиграмматический**. Сюда же **эпиграмматист**. В русском языке эпиграмма как название особого сатирического жанра поэзии известно с 1-й пол. XVIII в. --- Вероятно, из французского. Ср. франц. (с XV в., до XVI в. – редко) *épigramme* (f), (с XV в., до XVIII в. – редко) *épigrammatique*; нем. (с XVII в.) *Epigramm* (n), прил. *epigrammatisch*; англ. *epigram* и др. Первоисточник – греч. *ἐπίγραμμα* [ из *ἐπί-* – «на, над, сверху» и *γραμμα* – «черта», «рисунок», «письменный знак», «буква» ---] – «надпись» (напр., надгробная или посвящение, подпись автора и т. п.), позже – «эпиграмма» (обыкновенно – двустишие). Через лат. *epigramma* – тж.

**эпиграф**

**Из франц. *épigraphe*, восх. к греч. *epigraphē* – букв. «надпись».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 449 – 450 Сюда же **эпиграфика**. В словарях отм. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). --- В конечном счете, восходит к греч. *ἐπιγραφή* – «надпись». --- В русский язык эпиграф попало при западноевропейском (особенно французском) посредстве. Ср. франц. (с 1694 г.) *épigraphe* (f). Из французского: англ. *epigraph*; нем. *Epigraph*. **Эпиграфика**, вероятно, из немецкого (нем. *Epigraphik*; ср. франц. *épigrafié* – тж.).

(Пушкин). Через франц. *épigraphe* (ж.) — то же из греч. *ἐπιγραφή* "надпись".

**Ч эпидемия**

**Через посредство нем. *Epidemia* из греч. *epidēmia* – «повальная болезнь» < *epidēmios* – «имеющий всенародное распространение».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 450 Прил. **эпидемический**. В русском языке в широком употр. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.: эпидемия, эпидемический). Скорее всего – из французского (с поправкой на лат. произношение). Ср. франц. (с XII в.) *épidémie* (f), (с XVI в.) прил. *épidémique*; нем. **Epidemie** прил. *epidemisch*; англ. *epidemic* и др. Источник распространения – позднелат. *epidemia* [на базе греч. ---].

**эпизод**

**Произв. прил. эпизодный. Из франц. *épisode*, восх. к греч. *episodion* – букв. «вставка, добавление».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 450 Прил. **эпизодический**, **эпизодичный**. В русском языке эпизод и прил. эпизодический известны с начала XIX в.: Яновский, 1806 г.: эпизода и эписода, ж. р., эпизодический. В форме м. р. слово эпизод – из французского языка. Ср. франц. (с 1660 г.) *épisode* (m), прил. *épisodique*. Отсюда же нем. *Episode* (f) [>эпизода, ж. р. – у Яновского]. Франц. *épisode* (сначала *épisode*) восходит к греч. *ἐπισόδιον* (n) – (в трагедии) «диалог, между двумя выступлениями хора», «интермедия», «вставка», «эпизод». --- Из греческого – позднелат. *episodum* – «вставка».

х

Через франц. *épisode* — то же от позднелат. *episodium* из греч. ἐπεισόδιον "игровая сцена между хоровыми партиями, которые первонач. составляли все содержание афинской трагедии"; см. Дорнзейф 17.

#### **эпилепсия**

**эпилепсия** и **эпилепсия** — От франц. *épilepsie*, восх. к греч. *epilēpsis* — «припадок».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 450 Прил. **эпилептический**. Сущ. **эпилептик**. В русском языке термин **эпилепсия** употр. с XVIII в. (Нордстет, 1780 г.: **эпилепсия**). Производные — более поздние. Прил. **эпилептический** отм. в словарях с 1806 г. (Яновский). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XV — XVI вв.) *épilepsie*, (с XVI в.) *épileptique*; нем. *Epilepsie*, *epileptisch*, *Epileptiker*; англ. *epilepsy*, *epileptic* и др. В западноевропейских языках — из лат. *epilepsia*. В латинском — из греч. ἐπιληψία — собств. «внезапная остановка», также «эпилепсия» [---].

х

Через франц. *épilepsie* из лат. *epilēpsis* от греч. ἐπιληψις "припадок"; см. Дорнзейф 58.

#### **эпилог**

**Из франц. épilogue**, восх. к греч. **epilogos** < **epi** — «поле» + **logos** — «слово».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 450 В русском языке слово **эпилог** известно, по крайней мере, с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). --- По-видимому, как и во многих западноевропейских языках, — из французского. Ср. франц. (с XII в.) *épilogue* > англ. *epilogue*; нем. *Epilog* и др. Первоисточник — греч. ἐπίλογος — «заключительная часть речи», «заключение», «вывод» [---] > лат. *epilogus*.

Через франц. *épilogue* из лат. *epilogus* от греч. ἐπίλογος — то же.

#### **Х эпитафия**

**Восх. через посредство лат. epitaphium к греч. epitaphion** < **epi** — «над, сверх» + **taphos** — «могила».

х

Через франц. *építarhe* из лат. *epitaphium* от греч. ἐπιτάφιον — то же от τάφος "могила".

#### **Ч эпитет**

**Восх. к греч. epithetos** — букв. «приложенный».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 450 В русском языке **эпитет** в словарях отм. с 1806 г. (Яновский). Ср. франц. (с XVI в.) *épithète* (f), (до XVII в. — (m)); нем. *Epitheton* (n); англ. *epithet*. Рус. **эпитет** — вероятно, из французского, но с изменением ударения по греческому образцу. Первоисточник — греч. ὄνομα ἐπίθετον (n) — «прибавленный», «приложенный» (---). Отсюда лат. *epitheton*.

#### **эпический**

**От франц. érique**, восх. через посредство лат. **epicus** к греч. **epikos** < **epos** — «слово», «повествование».

--- у Чёрных: см. эпос, т. 2, стр. 450 В русском языке прил. **эпический** употр. с XVIII в. --- Позже — в словарях: САР, 1794 г. Прил. **эпический** — из французского языка. Франц. (с конца XVI в.) *érique* < лат. *epicus*. Ср. лат. *epos* — «героическая песнь», «эпопея» (франц. в этом знач. — *roésie érique*). Первоисточник — греч. ἔπος (n) — «слово», «речь», «повествование», pl. ἔπεα — «песнь», «эпическая поэма».

Через франц. *épique*, лат. *epicus* от греч. *ἐπικός* от см. образ "слово, повествование". Из последнего через нем. *Epos* — также эпос.  
эпос см. эпический.

#### Х эполет

У Шведовой: см. эполеты в форме мн. ч., ж. р. [сущ. в форме м. р. (Фасмер) — устар.].

народн. аполеты мн. (Мельников 2, 196). Из франц. *épaulette* — то же от *épaule* "плечо" из лат. *spatula* "лопатка"; см. Преобр., Труды I, 126.

#### эполеты

ед. ч. эполета, -ы, ж. р. и (устар.) эполет, -а, м. р. В царских и некоторых других армиях: наплечные знаки различия офицеров, генералов, адмиралов — род блестящих парадных погон, заканчивающихся расшитым (часто с бархатом) кругом; в ряде стран — элемент парадной одежды к некоторым категориям военнослужащих. Произв. прил. эполетный. От франц. *épaulette* < *épaule* — «плечо», восх. к лат. *spatula* — «лопатка».

#### Ч эпопея

От франц. *épopée*, восх. к греч. *εποποιία* — «эпическая поэзия».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 450 — 451 В русском языке — с конца XVIII в. --- Заимствовано из французского языка. Ср. франц. (с 1690 г., перен. — с 1835 г.) *épopée* (f) (англ. *epopee*; нем. *Epopöe* и др.). Первоисточник — греч. *ἐποποιία* — «эпическая поэзия», «поэма».

Через франц. *épopée* — то же от греч. *ἐποποιία* "эпическая поэзия".

#### STOP (Ч эпос

Через посредство нем. *Epos* из греч. *epos* — «слово», «повествование».

#### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 451 Общеупотр. в течение первых десятилетий XIX в. В русском языке эпос, м. б., и непосредственно, из лат. (как термин классической поэтики), но допустимо и предположение о заимствовании из западноевропейских языков: ср. англ. *epos*; нем. *Epos* (n) (pl. *Epen*) и др. Первоисточник — греч. *ἔπος* (n) — «слово», «речь», «повествование», pl. *ἔπεα* — «песнь», «эпическая поэма».)

#### Х Эрмитаж

— название собрания произведений искусств, основанного в 1765 г. при Екатерине II. От франц. *ermitage* "приют отшельника", производное от *ermite* "отшельник, пустынный", лат. *eremita* из греч. *ἐρημίτης* — то же, см. образ "пустынный", *ἐρημία* "пустыня".

#### Х эрмитаж

"дорогой сорт франц. вина", уже в 1724 г., Уст. морск.; см. Смирнов 350; это название происходит от места производства — славящейся вином местности во Франции — *Ermitage*, в департаменте Дром, на сев.-востоке страны. Этимологически тождественно предыдущему.

#### STOP (Ч эрозия

От нем. *Erosion*, восх. к лат. *ērōsio* — «разъедание».

#### х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 451 Прил. эрозийный, эрозионный. В русском языке употр., по-видимому, с первых десятилетий XX в. Из западноевропейских языков.

**Источник распространения** – франц. (с XVI в.) *érosion* (f) – тж. [<лат. *ērōsiō* «разъедание» ---], прил. *érosif*, -ve. Из французского: нем. *Erosion* (f); англ. *erosion*, прил. *erosive* и др.)

#### **Ч эротика**

**От нем. *Erotik*, восх. к греч. *erotikos* – «любовный».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 451 Прил. эротический. Ср. сложное образование эротомания. В русском языке сначала появились прил. эротический и сущ. эротомания (Яновский, 1806 г.). В ПСИС 1861 г. отм. слово эротика – «поэты пишущие любовные стихи»; у Толля (1864 г.): эротика (1864 г.). Из французского языка. Ср. франц. (с XVI в.) *érotique* – «эротический», (с 1762 г.) *erotomanie*. Из французского: англ. *erotic*; нем. *Erōtik* – «эротика», *Erōtomanie*, прил. *erotisch*. Франц. *érotique* восходит к греч. *έρωτικός* – «любовный», «вызванный любовью», «посвященный любви», «испытывающий влечение».

#### **эротический**

у Чёрных: см. эротика.

**х**

Через франц. *érotique* или нем. *erotisch* — то же от лат. *erōticus* из греч. *έρωτικός* от см. образ "любовь". Точно так же эротика — через нем. *Erotik* от лат. *erotica* из греч. *έρωτική* (τέχνη).

#### **эротомания**

у Чёрных: см. эротика.

**х**

**ж. р. (книжн.). Болезненно повышенная сексуальность, половая возбудимость. Восх. к греч. *erōs* (*erōtos*) – «любовь» и *mania* – «страсть, влечение».**

#### **STOP (Ч эрудиция**

**Восх. к лат. *ērūditiō* – «учённость, посвящённость».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 451 – 452 Прил. эрудированный. Сюда же эрудит. В русском языке слово эрудиция известно с 60-х гг. XIX в. (ПСИС 1861 г.). Позже появилось эрудит. --- Самое позднее слово этой группы – эрудированный (СРЯ, 1961 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *érudition* (f), до XVI в. употреблявшееся со знач. «обучение», «преподавание», (с XIV в., до XVIII в. редко) *érudit*. Из французского: англ. *erudit*, *erudition*; нем. *Eruditiōn*. Первоисточник – лат. *ērūditiō* (f) – «просвящение», «образование», «обучение» --- Что качается эрудированный, то это слово – не совсем правильное новообразование (на базе эрудиция) на русской почве)

#### **эскадра**

**Через посредство франц. *escadre* из ит. *squadra* – первонач. «четырёхугольный боевой строй».**

**х**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 452 В русском языке слово эскадра употр. с начала XVIII в. --- Заимствовано из западноевропейских языков. Ср. франц. *escadre* (f) [ст.-франц. *escoadre* : *escoidre* : *scoquadre* – «батальон», «звено» (в кавалерии); в знач. «морская эскадра» – XVII в.] > голл. *escader* (n); нем. *Eskader* (f). К ст.-франц. *escuadron* восходит англ. *squadron* – «эскадра». Источник распространения в Западной Европе

— исп. *escuadra* — тж. --- Первоисточник — лат. *quadra* — «четырёхугольник». Франц. *escadron* (> рус. эскадрон) — из ит. *squadrone* < *squadra*.

х

уже у Ф. Прокоповича и Петра I; см. Смирнов 350. Через франц. *escadre* — то же из ит. *squadra*, первонач. "четырёхугольный боевой строй", народнолат. *exquadra* (М. Любке 267); см. Преобр., Труды I, 127.

#### Ч эскадрилья

От франц. *escadrille*, восх. к ит. *squadra* — первонач. «четырёхугольный боевой строй» (см. эскадра).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 452 В русском языке слово эскадрилья в знач. «небольшая эскадра» (кораблей) известно с середины XIX в. (Толль, 1864 г.); в знач. «небольшой отряд... аэропланов» в словарях отм. с 20-х гг. XX в. (Вайсблит, 1926 г.). Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XVI в.) *escadrille* [сначала — «группа», «отряд», позже, в XX в. — «эскадрилья»]. Во французском — из испанского. Ср. совр. исп. *escuadrilla* — «эскадра мелких судов», «дивизион», «эскадрилья», произв. от *escuadra* (см. эскадра).

#### эскадрон

Из франц. *escadron*, восх. к ит. *squadra* — первонач. «четырёхугольный боевой строй» (см. эскадра).

у Чёрных: см. эскадра: Франц. *escadron* (в русс. эскадрон) — из ит. *squadrone* < *squadra*.

у Фасмера: стар. шквадрон, Куракин, 1705 г.; см. Христиани 33; первое — через франц. *escadron* из ит. *squadrone* "большой четырёхугольник", а форма на ш- — из ит.; см. Преобр., Труды I, 126 и сл.; Смирнов 350; Клюге-Гётце 547. Ср. предыдущее.

#### эскиз

Из франц. *esquisse* < *esquisser* — «делать набросок».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 452 Прил. эскизный. В русском языке слово эскиз употр. со 2-й пол. XVIII в. --- В словарях — с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.: эскисс). Форма с з на конце (эскиз) — неправильная [вм. эскис(с)]. Из французского языка. Ср. франц. (с XVII в.) *esquisse* (произн. *eskisə*) [из ит. *schizzo* — «брызги», «крапинка», «искра», «набросок» (к *schizzare* — «бить ключом», «брызгать», «сыпать», «делать эскиз»)].

Через франц. *esquisse* — то же от ит. *scizzo* от лат. *schidium* "стихотворный экспромт" от греч. *σχέδιον*; см. Кречмер, "Glotta", 10, 172; М.-Любке 635.

#### Х эскорт

Из франц. *escorte* < *escorter* — «сопровождать, конвоировать».

начиная с Петра I; см. Смирнов 350. Через франц. *escorte* — то же из ит. *scorta*; см. М.-Любке 263; Гамильшег, EW 382.

#### Х эспадрон

От франц. *espadaon*, восх. к исп. *espada* — «шпага» (причины появления -р- неясны).

эспантон — то же. Через франц. *espadaon* "большая шпага" из ит. *spadone* от *spada* "шпага; сабля, шашка; меч". Наличие -р-, возм., объясняется влиянием слова эскадрон, а -н- во второй форме, вероятно, появляется на почве дистантной ассимиляции. См. также шпага.

### Х эспаньолка

[ньё], ж. р. Короткая и узкая остроконечная борода. Восх. к франц. *espagnol* – «испанский».

собственно "испанская борода". Из франц. *espagnol* "испанский".

### Х эспланада

От франц. *esplanade* – «площадь, плац».

х

"свободное пространство внутри крепости", начиная с Петра I; см. Смирнов 350. Через нем. *Esplanade* или непосредственно из франц. *esplanade* "площадь" от исп. *splanada* (Гамильшег, EW 384; Клюге-Гётце 139).

### Х эстамп

Из франц. *estampe* – «гравюра, эстамп» < *estamper* – «штамповать».

"гравюра на меди". Из франц. *estampe* — то же, которое толкуют из формы, родственной нем. *stampfen* "толочь, утрамбовывать" (Гамильшег, EW 386).

### Х эстампаж

"отпечатывание надписей и т. п.". Из франц. *estampage* — то же, связано с предыдущим.

### эстафета

От франц. *estafette*, восх. к ит. *staffa* – «стремя».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 452 – 453 Прил. **эстафетный**. В русском языке эстафета в старшем знач. «спешное сообщение, доставляемое с нарочным» известно с начала XVIII в., причем в XVIII в. обычно в форме штафета или штафета. --- Позже Яновский (1806 г.) дает форму эстафет и эстафета (наряду со штафета, штафета). Со спортивным знач. это слово отм. поздно (Кузьминский и др., 1933 г.). В русском языке – из французского. Ср. франц. (с 30-х гг. XVII в.) *staffette*, позже *estaffette* – «курьер», «нарочный», «эстафета». Во французском – из итальянского. Ср. ит. *staffetta* – «гонец», «курьер», «эстафета», от *staffa* – «стремя».

стар. эстафет "верховой гонец" (Мельников). Из франц. *estaffette* — то же от ит. *staffetta* — то же от *staffa* "стремя" герм. происхождения (Гамильшег, EW 386); см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432. См. штафета.

### штафета

"эстафета, гонец" (Мельников), уже у Петра I; см. Смирнов 335. Через польск. *sztateta* или нем. *Stafette* из ит. *staffetta*, которое считают заимств. из герм.; см. Хайзе; Гамильшег, EW 386 (*estafette*); *Romania Germanica* 2, 161. См. эстафета.

### Ч эстетика

От нем. *Ästhetik*, восх. к греч. *aisthētikos* – «относящийся к чувственному восприятию» (термин «эстетика» ввёл в употребление в середине XVIII в. нем. философ А. Г. Баумгартен (1714 – 1762)).

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 453 Прил. **эстетический**. Сюда же **эстет**, **эстетизм**. В русском языке слово эстетика употр. с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.) отм. его в двоякой форме: эстетика и эсоетика. Позже у Пушкина встреч. также эсоетический. Другие слова этой группы – более поздние. **Вероятно, из французского**. Ср. франц. (с 1753 г.) *esthétique* (f) – «эстетика», *esthétique* – «эстетический», позже (с 1882 г.) *esthète* (m) – «эстет», еще позже *esthétisme* – «эстетика»; нем. *Ästhetik* (f), *ästhetisch*, (из французского) *Ästhet* (m); англ. *aesthetics*, прил. *aesthetic(al)*, (из французского) *aesthet* – «эстет», *aestheticism*. Русским новообразованием можно считать эстетизм.

Франц. *esthétique* – «эстетика» восходит к новолат. *aesthetica*, которое было впервые употреблено как специальный термин немецким философом Баумгартеном в 1750 – 1758 гг. в его трактате на латинском языке «*Aesthetica*». Первоисточник – греч. прил. – «чувствующий», «ощущающий», «чувственный».

#### Х эстрагон

эстрагон — растение "*Artemisia dracunculus*", народн. астрагон, острагон (вероятно, под влиянием слова острый), укр. острогін, род. п. -ону. Из франц. *estragon* — то же, стар. *targon*, которое возводят через ср.-лат. *tarcon* к араб. см. образ — то же; см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432; Гамильшер, EW 387; Марцель I, 427. Напротив, русск. тургун "эстрагон", укр. тургун — через тур. *targim* из араб.

#### эстрада

**От франц. *estrade* – «возвышение».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 453 Прил. **эстрадный**. В русском языке слово эстрада известно, видимо, с середины XIX в.: ПСИС 1861 г.: эстрада – 1) «возвышенное место в комнате, зале или театре»; 2) «сцена». С новым знач. («особый жанр театр. искусства») отм. сравнительно недавно: Кузьминский и др., 1933 г.; Ушаков, 1940 г.; там же прил. эстрадный. Слово французское. Ср. франц. (с конца XVII в.) *estrade* (f) – «подмостки», «сцена». Во французском – из испанского (исп. *estrado* – «возвышение», «помост»), а там восходит к лат. *stratum* – «пол», «настил» (от *sternō*, супин *stratum* – «стлать», «расстилать»). Из французского – нем. *Estrade* (f).

#### х

Через нем. *Estrade* — то же или прямо из франц. *estrade* "возвышение" от прованс. *estrada* "дорога", лат. *strāta* (см. Гамильшер, EW 387; Шульц I, 180).

#### этаж

**Из франц. *étage*, восх. к лат. *statio* – «место, местонахождение».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 453 Прил. **этажный** и в сложных словах, напр., двухэтажный и пр. В русском языке слово этаж употр. с XVIII в. --- В словарях впервые – у Яновского (1806 г.): этаж – «жилье». Старое название этажа жильё некоторое время продолжало употребляться наряду с новым словом. Оно встр. еще у Пушкина в черновых вариантах к поэме «Медный всадник», 1833 г.: «Один, при свете свечки сальной / В конурке п я т о г о жилья / Сидел чиновник...» (Из бумаг Краевского. Рукопись Публ. б-ки им. Салтыкова-Щедрина). Слово французское. Ср. франц. *étage* (m) < ст.-франц. *estage* < вульг.-лат. \**staticum*, от лат. *stō* – «стою», «держусь» (в определенном положении), супин *statum*. Из французского – нем. *Etage* (ср. *Stock, Stock-werk* – тж.).

род. п. этажа. Из франц. *étage* от лат. \**staticum* от *statiō*; см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432.

#### этажерка

**От франц. *étagère* > *étage* – «этаж, ярус».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 453 – 454 Прил. **этажерочный**. В русском языке слово этажерка известно с 1-й пол. XIX в. --- Слово французское: *étagère* (f) – «этажерка», «горка» произв. от *étage* (в широкое употр. во Франции вошло главным образом, с 20-х гг. XIX в.).

Из франц. *étagère* — то же, далее связано с предыдущим; см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432.

#### Х этажиться

"поддерживать отношения", арханг. (Подв.). Возм., производное от этаж?

## Ч эталон

### Из франц. *étalon*.

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 454 Прил. **эталонный**. В русском языке слово эталон употр. с начала 900-х гг. В словарях иностранных слов – с 1926 г. (Вайсблит). Слово французское: *étalon*, ст.-франц. *estelon* : *estalon* – слово этимологически связанное со ст.-франц. *esteil* – «кол», «свая», «брус» (германского происхождения, от франк. \**stihhil*; ср. нем. *Stiel* – «рукоятка», «стебель»). Развитие знач.: первоначально «брус», «палка» > «палка с нарезками для измерения чего-л.», «бирка», отсюда совр. «эталон». Из французского – нем. *Etalon* (ср. *Normal* – тж.).

## этап

### Из франц. *étape* – «переход, перегон», «этап».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 454 В русском языке слова этап, прил. **этапный** в словарях – с 1847 г. (СЦСРЯ). Слово французское: *étape* (f). [Первоначально *estople* – «стойка», «склад съестных припасов», «амбар» < ср.-голл. *stapel* (ср. совр. голл. *stapel* – «штабель», «куча», «эллинг», «стапель»)]. Развитие знач.: «остановка» («ночлег», «пункт питания») > «часть пути». Мужской род в рус. этап, м. б., под влиянием таких слов, как переход, прогон и т. п. Из французского – нем. *Etappe* (f) и др.

## х

род. п. -а. Через франц. *étape* "этап, переход, место остановки", ст.-франц. *estaple* из ср.-н.-нем. *stapel* "склад" (М.-Любке 677; Гамильшег, EW 390); см. Преобр., Труды I, 127.

## Х этерист

"член гетерии, тайного греческого повстанческого союза против турок" (Пушкин, Выстрел). Вероятно, через франц. *hétairiste* — то же от *hétairie* из греч. *ἠταιρεία* "товарищество".

## Ч этика

### Восх. через посредство лат. *ēthica* к греч. *ēthos* – «нрав, обычай».

## х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 454 Прил. **этический**, **этичный**, нареч. **этично**. В русском языке слово этика употр. (судя по словарям) – с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.); прил. **этический** вошло в употр. позже, в середине XIX в. --- Вероятно, из французского. Ср. франц. (с XIII в.) *éthique* (f) – «учение о нравственности», «нравственность», (с XVI в.) прил. *éthique*. Восходит, в конечном счете, к греч. Отсюда рус. устар. ифика (писали иоика) – тж. Эта форма в некоторых словарях иностранных слов встр. еще во 2-й пол. XIX в. (напр., Бурдон – Михельсон 1880 г.).

## этикет

### Из франц. *étiquette* – «этикет, церемониал», восх. к греч. *ethos* – «нрав, обычай» (см. этика).

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 454 Прил. **этикетный**. В русском языке слово этикет известно с XVIII в. --- В словарях этикет, **этикетный** – с 1847 г. (СЦСРЯ). Слово французское: *étiquette* (f), от которого происходит и этикетка (см.). Знач. «билет», «ярлык» было старшим значением этого слова на французской почве. Отсюда (из знач. «билет» > «обозначение должности, обязанностей того или иного чина в придворном церемониале») и развилось знач. «этикет» как условный кодекс правил поведения и пр.

## х



Из франц. *étiquette* — то же, возм., через нем. *Etikett* ср. р. (с XVIII в.; см. Шульц 1, 182). Это слово получило распространение благодаря принятию франц. придворного церемониала также при венском дворе (Шульц, там же). Этимологически тождественно предыдущему.

#### **этикетка**

**Из франц. *étiquette* – «ярлык, этикетка».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 454 – 455 В русском языке это слово долгое время употреблялось преимущественно в форме *этикет*, отмечаемой и словарями (ПСИС 1861 г. и др.). Производное *этикетка* входит в употр. в те же годы. --- В словарях: Даль (1909 г.). Слово французское: *étiquette* (f) и *étiquet* (m) < *estiquet* (XIV – XVII вв.). Старшее (на французской почве) знач. – «прикрепленное к чему-л. (напр. к столбу) небольшое сообщение (на бумаге), объявление и т. п.», «ярлык», «надпись», «билет», «карточка» и т. д. Ср. ст.-франц. *estiquer* – «прикалывать, притыкать (прикреплять) что-л. к чему-л.» (также «бить палкой»). К ст.-франц. *estiquet* восходит англ. *ticket* – «билет», «ярлык», «этикетка». То же слово (но в «женском» варианте формы) *etiquette* в XVIII в. получило знач. «этикет» (напр., при королевском дворе). См. *этикет*.

х

Через нем. *Etikett* ср. р. (с 1836 г.; см. Шульц I, 182) или непосредственно из франц. *étiquette* — то же от ст.-франц. *estichier* "втыкать" из ср.-нидерл. *steken* "совать, втыкать" (Гамильшег, EW 392; Доза 299).

#### **(Ч этимология**

**Восх. к греч. *etymologia* < *etymon* – «истинное значение слова» + *logos* – «наука».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 455 В русском языке – дважды заимствовано: со старым знач. из церковнославянского от греч. или лат., с совр. знач. (во 2-й пол. XIX в.) – из западноевропейских языков.)

#### **(Ч этнография**

**Восх. к греч. *ethnos* – «народ, племя» + *graphō* – «пишу».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 455 Из западноевропейских языков. Новообразование XIX в. на базе греч.)

#### **этюд**

**Из франц. *étude*, восх. к лат. *studium* – «старание», «занятие», «изучение».**

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 456 Прил. **этюдный**. В русском языке слово *этюд* употр. с середины XIX в. (ПСИС 1861 г.). Слово *этюд* по происхождению французское, хотя семантически не вполне совпадает с франц. *étude* (f) – «изучение», «разработка», «очерк», «исследование» и «этюд» (в знач. «этюд» иногда также *croquis* и др.). Из французского: нем. *Etüde* (f) – «этюд» (музыкальный, шахматный); англ. *etude* (знач. – как в нем.) и др. Франц. *étude* (ст.-франц. *estude*) восходит к нар.-лат. *studium* – «старание», «усердие», «рвение», «пристрастие», «занятие», «изучение».

У Фасмера: род. п. -а. Через франц. *étude* из лат. *studium*.

#### **STOP (Ч эфир**

**Восх. к греч. *aithēr* – «воздух, эфир».**

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 456 Прил. **эфирный**. В общем употр. с XVIII в. --- В словарях – с 1794 г. Прил. **эфирный** отм. Яновским (1806 г.). Ср. франц. *éter* –

«эфир» (в физике с 1753 г.). Первоисточник – греч. Через лат. *aethēr*. Рус. эфир, по-видимому, из западноевропейских языков, но с искусственно измененным на русской (книжн.) почве произношением, как в позднегреч.)

#### STOP (Ч эффект

Через посредство нем. *Effekt* из лат. *effectus* – «воздействие, влияние, результат».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 456 Прил. **эффе́ктный, эффективный**. В русском языке слово эффект употр. с начала XVIII в. --- В словарях впервые отм. у Яновского (1806 г.). --- Прил. эффектный – гораздо более позднее слово: в словарях иностранных слов отм. с 30 гг. XX в. (Кузьминский и др., 1933 г.) Из западноевропейских языков. Ср. франц. *effet* – «эффект», прил. *effectif*, -ve. Из французского: нем. *Effékt*, англ. *effect*, прил. *effective* и др. Первоисточник – лат. *effectus*. ---)

#### (Ч эхо

Из нем. *Echo*, восх. через посредство лат. *ēschō* к греч. *ēschō* – «отзвук».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 456 – 457 употр. с начала XVIII в. В словарях – с 1731 г. Из западноевропейских языков. Первоисточник – греч. Отсюда лат. в франц. (с XVIII в.) *echo*.)

#### Х эшарп

род. п. эшарпа "шарф" (Грибоедов). Из франц. *écharpe* — то же, которое толкуют из франк. \**skerpa* (М.-Любке 658 и сл.; Гамильшег, EW 335).

#### эшафот

м. р. Помост для казни. Взойти на э. (также перен.: принести себя, свою жизнь в жертву чему-н.; высок.). Произв. прил. **эшафотный**. От франц. *échafaud* – «помост».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 457 --- «помост, деревянное возвышение, являющееся местом публичной казни». Встр. в комедии «Напасти счастливые арлекину», 1734 г.: «взошел на эшафот». В словарях – с 1806 г. (Яновский: эшафод). Слово французское: ст.-франц. *chafaud* : *échafaud* < нар.-лат. \**catafalicum*, от лат. *fala* – сначала «деревянная осадная башня», также «помост в цирке», откуда «деревянный помост вообще» > «эшафот» (от этого же слова – через ит. *catafalco* – франц. *catafalque* – «катафалк»).

род. п. эшафота. Из франц. *échafaud* "помост, строительные леса" от ит. *catafalco* — то же (М.-Любке 168; Гамильшег, EW 334); см. Горяев, ЭС 432.

#### эшелон

От франц. *échelon* < *échelle* – «лестница».

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 457 Прил. **эшелонный**. Глаг. **эшелонировать**. В русском языке слово эшелон становится известным сначала как воен. термин: «расположение войск в разных местах поля сражения уступами» (СЦСРЯ, 1847 г.); «войска расположенные уступами» (ПСИС 1861 г.). Прил. эшелонный и глаг. эшелонировать – поздние, недавно вошедшие в общее употр. (Ушаков, 1940 г.). Из французского языка. Ср. франц. *échelon* – собств. «ступенька», позже «эшелон»; отсюда (с 1823 г.) *échelonner* – «эшелонировать», (с конца XIX в.) *échelonnement* – «эшелонирование». Слово же *échelon* – произв. от *échelle* (< лат. *scala*, *scālae*) – «лестница» (приставная). Из французского – англ. *echelon*.

род. п. эшелона. Из франц. *échelon* — то же от *échelle* "лестница, шкала" (см. М.-Любке 632; Гамильшег, EW 336).

## Ю

### СТОП (Ч юбилей

От нем. *Jubiläum*, восх. к лат. *iubilaeus annus* «юбилейный год» < др.-евр. *jôbêl* – «бараний рог», «торжественный звук издаваемый рогом».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 457 Прил. юбилейный. Сюда же юбиляр. В русском языке слово юбилей с прил. юбилейный в словарях отм. с начала XIX в. --- Позже появляется юбиляр: ПСИС 1861 г., далее Михельсон 1865 г. и др. Из западноевропейских языков. Ср. франц. (с XIV в.) *jubilé* (j=ж) – «пятидесятилетний юбилей» (ср. *anniversaire* – «юбилей-годовщина»); (с XVI в.) прил. *jubilare* – «юбилейный» и субст. *jubilare* (m) – «юбиляр»; нем. *Jubiäum*, *Jubilár*; англ. *jubilee* и др. Первоисточник – новолат. церк. (*annus*) *jubilaeus* – «(год) юбилейный».)

### (юбка

От польск. *juza* – «куртка», «женская кофта», восх. через ст.-франц. *jure* и ит. *giurra* – «безрукавка» к араб. *jubba* – «нижнее платье из хлопчатобумажной ткани».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 457 – 458 Обычно возводят к ср.-в.-нем. *юрре* : *юрре* (совр. нем. *Юрре* – «тужурка», «куртка»), которое из романских языков (ср. ст.-прованс. *юра*, франц. *юре* (f) – «юбка»; ит. *giurra* – «куртка», «кофта»; исп. *chura* – «куртка» и др. В романские языки это слово попало (через Сицилию) из арабского. Ср. араб. (al) *gubba* – «длинное верхнее одеяние, открытое спереди, с широкими рукавами».

х

род. п. мн. юбок, уменьш. юбочка, наряду с юпа "плохой крестьянский тулуп, мешкообразная летняя одежда лопарей", арханг., тверск. (Даль), юпка, 1701 г. (см. Христиани 48), укр. юпа "куртка, корсет". Форма на -п- — уже в XVI в., на -б- — только с XVIII в., согласно Соболевскому (РФВ 71, 445). Заимств. через польск. *юра* "куртка, женская кофточка", *юба* — то же из ср.-в.-н. *юрре*, *юрре*, которое восходит через ст.-франц. *юре* (см. Суолахти, *Franz. Einfl.* 2, 111 и сл.; Розенквист 123) к ит. *giurra* "безрукавка" и дальше — к араб. *jubba* "нижнее платье из хлопчатобумажной ткани"; см. Бернекер I, 459 и сл.; Брюкнер 209; Карлович 235; Крчек, *AfslPh* 31, 626 и сл.; Соболевский, там же. Тюрк. посредство для формы юбка (Бернекер, там же; Корш, ИОРЯС 7, 1, 62) недоказуемо; см. Преобр., Труды I, 127. См. также шуба.)

### (ювелир

Из нидерл. *juwelier* < *juweel* – «драгоценный камень».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 458 Прил. ювелирный. В русском языке – с середины XVIII в. --- В словарях: Нордстет, 1782 г.: ювелир; СЦСРЯ 1847 г.: ювелирный. Из голландского или немецкого языка. --- В голл. и нем. языках эти слова заимствованы (около XVI в.) из ст.-франц. *joël* (ср. совр. франц. *joiau* – «драгоценность», «сокровище», которое восходит к лат. \**jocalis*, предполагаемому производному от глаг. *jocog* (прич. прош. вр. *jocātus*) – «развлекаюсь», «шучу» (ср. *jocus* – «шутка», «развлечение», «забава».)

х

род. п. ювелира. Через нем., голл. *Juwelier* — то же; см. Шульдц I, 314; Клюге-Гётце 271. Недолговечным оказалось слово ювели мн. "драгоценности", в эпоху Петра I; см. Смирнов 351. Из нем. *Juwel* "драгоценный камень" или голл. *juweel* — то же. Эти слова восходят через ст.-франц. *joël* к ср.-лат. *\*jocellum* "драгоценность" от *iocus* "шутка, забава" (см. М.-Любке 374; Клюге-Гётце 271).

### юридический

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 460 Сюда же **юрист** — «правовед». В русском языке раньше появилось юрист. Оно известно с начала XVIII в. --- Прил. юридический вошло в обращение несколько позже. Встр. в повести Пушкина «Капитанская дочка», 1836 г. Скорее всего — из французского (*juridique*), с «поправкой» в произношении (ю вм. начального франц. жу) согласно лат. первоисточнику: лат. прил. *jūridicus* — «судебный» [---]. Ср. и нем. *juridisch*.

х

стар. юристический, начиная с Петра I; см. Смирнов 352. Через нем. *juridisch* из лат. *jūridicus* от *iūs* "право" и *dīcō*, -ere "говорить" или из нем. *juristisch*.

### юрист

Из нем. *Jurist*, восх. к лат. *jus (juris)* — «право».

у Чёрных: см. юридический.

# Я

## СТОП (Ч ягуар

Из нем. Jaguar, восх. к яз. тупи-гуарани.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 466 Прил. ягуаровый. В русском языке слово ягуар сравнительно поздно вошло в обращение. В словарях оно отм. с середины XIX в: ПСИС 1861 г., позже – Михельсон 1865 г. Из западноевропейских языков. Ср. англ. (с 1604 г.) jaguar; франц. (с 1761 г.) jaguar; нем. Jaguar; исп., порт. jaguar и др. Первоисточник – jaguarete – название этого зверя на языке тупи-гуарани (индейцев Южной Америки). Через испанский и английский язык это слово получило распространение во французском и немецком и далее – во всех европейских языках.)

## СТОП (ял

От англ. yawl – «лодка, ялик», восх. к нидерл. jol (в том же знач.).

у Чёрных: см. ялик.

## СТОП (Ч ялик

Уменьш. от ял.

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 469 – «небольшое парусное или гребное судно (род шлюпки) обычно с одной или двумя парами весел». ССРЛЯ дает и форму ял. Прил. (к ялик) яличный. В русском языке ял, ялик – с начала XIX в. (Яновский, 1806 г.). Из западноевропейских языков. Слово голландское, неизвестного происхождения: jol (f) – «небольшая шлюпка». Из голландского: англ. yawl (произн. jəl) – тж.; франц. (с 1702 г.) yole (f); нем. Jölle (f) и др.)

## Ч ямб

Произв. прил. ямбический. От греч. jambos – «ямбическая стопа, ямбический стих».

х

--- у Чёрных: см. т. 2, стр. 470 Прил. ямбический. В русском языке этот термин известен с 30-х гг. XVIII в. Тредиаковский употребляет его в своем «Новом и кратком способе к сложению рос. стихов», 1735 г.: иамб, мн. ч. иамбы. В конечном счете, восходит к греч. ἰαμβος – «ямб», «ямбическая стопа» (U –). --- Происхождение этого слова в греч. яз. не установлено, но полагают, что оно догреческое. Слово возникло в районе Эгейского моря. --- Из греческого – лат. iambus, прил. iambēus. В Россию попало при французском посредстве. Ср. франц. (с XVI в.) iamb, прил. iambique; англ. iambus, iambic; нем. Jambus, jambisch и др.

## Х Япония

японский, народн. опонский (Мельников 3, 179). Возм., через нем. Japen "Япония", но вокализм лучше соответствует франц. Japen "Япония".

## японцы

От Япония из нем. Japen или франц. Japen – «Япония».

у Фасмера: см. Япония.